叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 只是个农家子弟；(only A Farm Boy; Or,) 000001

2. 只是个农家子弟；(only A Farm Boy; Or,) 000002

3. 只是个农家子弟；(only A Farm Boy; Or,) 000003

4. 只是个农家子弟；(only A Farm Boy; Or,) 000004

5. 只是个农家子弟；(only A Farm Boy; Or,) 000005

6. 只是个农家子弟；(only A Farm Boy; Or,) 000006

7. 只是个农家子弟；(only A Farm Boy; Or,) 000007

8. 只是个农家子弟；(only A Farm Boy; Or,) 000008

9. 只是个农家子弟；(only A Farm Boy; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

只是个农家子弟；(Only a farm boy; or,)
第1/9页

“ [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] [naʊ] ！ ” [kraɪd] [dæn] . — [peɪdʒ] - .
“ I'LL GET HIM NOW ! ” CRIED DAN . — Page 29 .
“ 患病的 得到 他 现在 ！ ” 哭 担 . — 页 - .

“我现在就抓住他！”丹喊道。——第29页

['oʊnli][ə; eɪ][fɑːrm] [bɔɪ]
Only a Farm Boy
仅有的 一个 农场 男生

只是个农家男孩

[ɔːr]
Or
或者

或者

[dæn] ['hɑːrdiːz] [raɪz] [ɪn] [laɪf]
Dan Hardy's Rise in Life
担 哈迪的 上升 在 生活

丹·哈迪的崛起

[baɪ]
BY
经过

经过

[fræŋk] [viː] . ['webstər]
FRANK V . WEBSTER
坦率 V . 韦伯斯特

弗兰克·V·韦伯斯特

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ['pɑːrtnərz] , ”
AUTHOR OF “ THE NEWSBOY PARTNERS , ”
作者 的 “ 这 报童 合作伙伴 , ”

《报童伙伴》的作者

“ [bɑːb][ðə; ði]
“ BOB THE
“ 鲍勃 这

“鲍勃

['kæstəweɪ] , ”
CASTAWAY , ”
荒岛求生者 , ”

《荒岛余生》

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] , ”
“ THE BOY FROM THE RANCH , ”
“ 这 男生 从 这 牧场 , ”

《农场男孩》

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒər] ['hʌntər] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ THE YOUNG TREASURE HUNTER , ” ETC .
“ 这 年轻的 宝藏 猎人 , ” ETC .

《年轻的寻宝者》等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
BOOKS FOR BOYS
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] [fræŋk] [viː] . ['webstər]
By FRANK V . WEBSTER
经过 坦率 V . 韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
Bound in cloth .
边界 在 布 .

布面精装。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fɑːrm] [bɔɪ] , [ɔːr][dæn] ['hɑːrdiːz] [raɪz] [ɪn] [laɪf]
ONLY A FARM BOY , Or Dan Hardy's Rise in Life
仅有的 一个 农场 男生 , 或者 担 哈迪的 上升 在 生活

仅仅是个农家子弟，或丹·哈迪的人生崛起

[tɑːm] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bɔɪ] , [ɔːr][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
TOM THE TELEPHONE BOY , Or The Mystery of a Message
汤姆 这 电话 男生 , 或者 这 神秘 的 一个 信息

电话男孩汤姆，或消息之谜

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] , [ɔːr] [rɔi] [brædnɚz] ['sɪti] [iks'piəriənsiz]
THE BOY FROM THE RANCH , Or Roy Bradner's City Experiences
这 男生 从 这 牧场 , 或者 罗伊 布拉德纳的 城市 经历

来自农场的男孩，或罗伊·布拉德纳的城市经历

[ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒər] ['hʌntər] , [ɔːr] [fred] ['stænliːz] [trɪp] [tuː; tə] [ə'læskə]
THE YOUNG TREASURE HUNTER , Or Fred Stanley's Trip to Alaska
这 年轻的 宝藏 猎人 , 或者 弗雷德 斯坦利的 旅行 到 阿拉斯加州

年轻的寻宝猎人，或弗雷德·斯坦利的阿拉斯加之旅

[bɑːb][ðə; ði] ['kæstəweɪ] , [ɔːr][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l]

BOB	THE	CASTAWAY	,	Or	The	Wreck	of	the	Eagle
鲍勃	这	荒岛求生者	，或者	这	破坏	的	这	鹰	

《落难记鲍勃，或雄鹰号的沉没》

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] , [ɔːr] ['hɜːrbərt] [derz] [plʌk]

THE	YOUNG	FIREMEN	OF	LAKEVILLE	,	Or	Herbert	Dare's	Pluck
这	年轻的	消防员	的	莱克维尔	，或者	赫伯特	敢于	采摘	

莱克维尔的年轻消防员，或赫伯特·戴尔的勇气

[ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ['pɑːrtnərz] , [ɔːr] [huː] [wʌz; wəz] [dɪk] [bɑːks] ?

THE	NEWSBOY	PARTNERS	,	Or	Who	Was	Dick	Box	?
这	报童	合作伙伴	，或者	WHO	曾是		迪克	盒子	?

报童搭档，或者说，迪克·博克斯是谁?

[ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] , [ɔːr][næt] ['mɔrtənz] ['perilz]

THE	BOY	PILOT	OF	THE	LAKES	,	Or	Nat	Morton's	Perils
这	男生	飞行员	的	这	湖泊	，或者		纳特	莫顿	危险

湖上少年飞行员，或纳特·莫顿的冒险

[tuː] [bɔɪ] [goʊld] ['maɪnərz] , [ɔːr] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]

TWO	BOY	GOLD	MINERS	,	Or	Lost	in	the	Mountains
二	男生	金子	矿工	，或者		丢失的	在	这	山脉

两个淘金男孩，或迷失在山中

[dʒæk][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] , [ɔːr]

JACK	THE	RUNAWAY	,	Or
杰克	这	逃跑	，或者	

逃跑的杰克，或者

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs]

On	the	Road	with	a	Circus
在	这	路	和	一个	马戏团

与马戏团一起上路

['kʌpəlz] & ['liːɔn][ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

Cupples	&	Leon	Co	.	,	Publishers	,	New	York
杯状物	&	莱昂	合作	.	，	出版商	，	新的	约克

Cupples & Leon Co.出版社，纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1909	,	by
版权	，	-	，经过	

版权所有，1909 年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]

Cupples	&	Leon	Company
杯状物	&	莱昂	公司

Cupples & Leon 公司

['oʊnli][ə; eɪ][fɑːrm] [bɔɪ]

Only	a	Farm	Boy
仅有的	一个	农场	男生

只是个农家男孩

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	in	U	.	S	.	A	.
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [æn; ən] ['æŋgri] ['fɑːrmər] [wʌn]

I	.	An	Angry	Farmer	1
我	.	一个	生气的	农民	1

一、愤怒的农夫 1

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [bʊl] -

The	Dangerous	Bull	13
这	危险的	公牛	-

危险的公牛 13

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ʌp] [ə; eɪ] [triː] -

Up	a	Tree	20
向上	一个	树	-

爬树 20

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði]['streɪndʒər] [ə'gen] -

The	Stranger	Again	30
这	陌生人	再次	-

陌生人再续30

[viː] . [ðə; ði][oʊld] ['blæksmɪθ] -

V	.	The	Old	Blacksmith	39
V	.	这	老的	铁匠	-

V. 老铁匠 39

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[sʌm; səm][bæd] ['mʌni] -

Some	Bad	Money	48
一些	坏的	钱	-

一些坏钱 48

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] -

A	Telephone	Message	55
一个	电话	信息	-

电话留言 55

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [raɪd] -
A **Midnight** **Ride** **62**
一个 午夜 骑 -

午夜狂飙 62

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [men] -
The **Mysterious** **Men** **70**
这 神秘 男人 -

神秘人 70

[eks] . [hæŋk] ['liːz] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] -
X **.** **Hank** **Lee's** **Information** **79**
X . 汉克 李氏 信息 -

X. Hank Lee 的信息 79

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['dænz] [əˈrest] -
Dan's **Arrest** **88**
丹的 逮捕 -

丹的逮捕 88

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['teɪkən][tuː; tə][dʒeɪl] -
Taken **to** **Jail** **97**
已采取 到 监狱 -

被送进监狱 97

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['skwaɪər] -
Before **the** **Squire** **104**
前 这 乡绅 -

在侍从104之前

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði]['traɪəl] -
The **Trial** **115**
这 审判 -

审判115

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[held] [ɪn] [beɪl] -
Held **in** **Bail** **122**
握住 在 保释 -

获准保释 122

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] -
A **Friend** **in** **Need** **129**
一个 朋友 在 需要 -

患难见真情 129

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] -
A **New** **Home** **136**
一个 新的 家 -

新家 136

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['dænz] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪt] -
Dan's **Midnight** **Visit** **142**
丹的 午夜 访问 -

丹的午夜来访 142

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['tʃɪmni] -
The **Falling** **Chimney** **148**
这 坠落 烟囱 -

倒塌的烟囱 148

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[əˈnʌðər] ['rɑːbəri] -
Another **Robbery** **157**
其他 抢劫 -

另一起抢劫案 157

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [taʊn] -
Excitement **in** **Town** **163**
激动 在 镇 -

小镇上的兴奋 163

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ə; eɪ] [kwɪr] [faɪnd] -
A **Queer** **Find** **169**
一个 酷儿 寻找 -

酷儿发现 169

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] -
On **the** **Watch** **176**
在 这 手表 -

守望者176

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[ðə; ði] [kluː] -
The **Clue** **183**
这 线索 -

线索183

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['bɜːrglər] — [kən'kluːʒ(ə)n] - [[wʌn]]
Catching **the** **Burglars** **—** **Conclusion** **192** **[** **1** **]**
捕捉 这 窃贼 — 结论 - [1]

抓捕窃贼——结论 192[1]

['oʊnli] [ə; eɪ] [fɑːrm] [bɔɪ]
ONLY **A** **FARM** **BOY**
仅有的 一个 农场 男生

只是个农家子弟

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[æn; ən] ['æŋgri] ['fɑːrmər]
AN **ANGRY** **FARMER**
一个 生气的 农民

愤怒的农夫

“ [heɪ] [ðer; ðər] , [dæn] ['hɑːrdi] , [wʌt] [jiː; ji]['dɔɪɪn] - [naʊ] ? ”
“ **Hey** **there** **,** **Dan** **Hardy** **,** **what** **ye** **doin** **'** **now** **?** **”**
“ 嘿 那里 , 担 哈迪 , 什么 是的 做 - 现在 ? ”

“嘿，丹·哈迪，你现在在干嘛呢？”

“ [aɪm] [ˈɔɪlɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn] [ʃelər] , [ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒ] .
“ I'm oiling the corn sheller , Mr . Savage .
“ 我是 注油 这 玉米 脱壳机 , 先生 . 野蛮的 .

“萨维奇先生，我正在给玉米脱粒机上油。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
It needed it . ”
它 需要 它 . ”

它确实需要它。

“ [hʌ] ! [ges] [jiː; ji] [ˈwɑːntɪd] [tiː] - [teɪk] [ə; eɪ] [rest] , [æn; ən] - [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər][ɪkˈskjuːs][ˈfɝː, ˈfɛr][ˌaɪ ˈtiː]
“ Huh ! Guess ye wanted t ' take a rest , an ' that was your excuse fer it
“ 嗯 ! 猜测 是的 通缉 t - 拿 一个 休息 , 一个 - 那 曾是 你的 原谅 fer 它
.
:
.

“哼！看来你是想休息一下，这就是你的借口。”

[gɪt][tiː] - [wɜːrk] [naʊ] , [æn; ən] - [dəunt][let][ˌem ˈiː] [siː] [juː; jʊ] [loʊfɪn] - [əˈ^in] .
Git t ' work now , an ' don't let me see you loafin ' agin .
git t - 工作 现在 , 一个 - 不 让 我 看 你 洛芬 - 再次 .

现在就去工作，别让我再看到你偷懒。

[wʌt] [duː][jiː; ji] [spoʊz]
What do ye s'pose
什么 做 是的 假设

你们觉得呢?

[aɪ] [kiːp] [jiː; ji][ˈfɝː, ˈfɛr] , [ˈenihaʊ] ? ”
I keep ye fer , anyhow ? ”
我 保持 是的 fer , 无论如何 ? ”

无论如何，我都会留着你。

“ [aɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] , ” [rɪˈplaɪd] [dæn] ,
“ I'm trying to do the best I can , ” replied Dan ,
“ 我是 尝试 到 做 这 最好的 我 能 , ” 回复 担 ,

“我正在尽我所能，”丹回答说。

[ˈspiːkɪŋ] [rɪˈspektfəli] [bʌt; bət][ˈfɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði][ˈmaɪzərli][oʊld][ˈfɑːrmər][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] [wɜːrkt]
speaking respectfully but firmly to the miserly old farmer for whom he worked
请讲 尊敬 但 牢牢 到 这 吝啬鬼 老的 农民 为了 谁 他 工作
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɔːrd] [ænd; ənd] [kloʊðz] .
for his board and clothes .
为了 他的 木板 和 衣服 .

他用恭敬但坚定的语气对吝啬的老农说，他靠给老农打工换取食宿和衣服。

“ [tiː ˈeɪtʃ] - [best] [jiː; ji][kæn; kən] , [eɪ] ?
“ Th ' best ye can , eh ?
“ 牡 - 最好的 是的 能 , 嗯 ?

“尽力了，是吗？”

- , [sʌm; səm][foʊks] - [best] [eint] [ˈveri] [gʊd] , [tiː] - [maɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪn] - .
Wa'll , some folks ' best ain't very good , t ' my way of thinkin ' .
- , 一些 各位 - 最好的 不是 非常 好的 , t - 我的 方式 的 思考 - .

在我看来，有些人最好的作品其实并不怎么样。

[hɪr] [jiːv] [bɪn] [moʊst][ɔːl][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈmɔːrnɪn] - - - [ə; eɪ] [fjuː] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
Here ye've been most all th ' mornin ' shellin ' a few bushels of corn ,
这里 你们已经 到过 最多 全部 th - 早晨 - - - 一个 很少 蒲式耳 的 玉米 ,

你一上午几乎都在这儿收玉米了，

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [tʃɔːrz] [tiː] - [biː; bi] [dʌn] .

an	'	there's	lots	of	other	chores	t	'	be	done	.
一个	-	有	很多	的	其他	家务	t	-	是	完毕	.

还有很多其他家务要做。

[jiːv] [goʊ][tiː] - [gɪt][ə; eɪ]['hʌs(ə)l][ɑːn][jiː; ji] , [ˌiː'ɛf][jiː; ji] [steɪ] - [raʊnd] [hɪr] ,

Ye've	go	t	'	git	a	hustle	on	ye	,	ef	ye	stay	'	round	here	,
你们已经	去	t	-	git	一个	努力奋斗	在	是的	,	ef	是的	停留	-	圆形的	这里	,

如果你留在这里，你就得努力赚钱了。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['suːnər] [jiː; ji][gɪt] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n][ɪn'tɜːr] [[ˌtuː'tuː]]

an	'	th	'	sooner	ye	git	that	notion	inter	[	2	]
一个	-	th	-	很快	是的	git	那	概念	间	[	2	]

越早明白这一点越好[2]

[jər] [hed] [tiː 'eɪtʃ] - ['betər] ['itl] [biː; bi]['fɜ˞ː, 'fɛr][jiː; ji] ,

yer	head	th	'	better	it'll	be	fer	ye	,
你的	头	th	-	更好的	它将	是	fer	是的	,

你的头脑会更清醒，这对你更有利。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [miːn] ['fɑːrmər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] .

"	and	the	mean	farmer	shook	his	fist	in	the	boy's	face	.
"	和	这	意思是	农民	摇晃	他的	拳头	在	这	男孩们	脸	.

“然后，那个恶毒的农夫朝男孩脸上挥舞着拳头。”

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , " ['ænsər] [dæn] ,

“	I	know	I	have	to	work	for	you	,	Mr	.	Savage	,	”	answered	Dan	,
"	我	知道	我	有	到	工作	为了	你	,	先生	.	野蛮的	,	"	回答	担	,

“我知道我必须为您效力，萨维奇先生，”丹回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['hevi] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] ['ʃelər] ,

as	he	again	began	to	turn	the	heavy	wheel	of	the	corn	sheller	,
作为	他	再次	开始	到	转动	这	重的	车轮	的	这	玉米	脱壳机	,

他再次开始转动玉米脱粒机的沉重轮子时，

[ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ɪrz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃuːt] .

and	feed	the	yellow	ears	into	the	chute	.
和	喂养	这	黄色的	耳朵	进入	这	滑槽	.

将黄色的玉米穗放入料槽中。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][rest] , [æz; əz][juː; jʊ] [sə'poʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃelər] ['niːdɪd] ['ɔɪlɪŋ] .

“	I	did	not	stop	to	rest	,	as	you	suppose	,	but	the	sheller	needed	oiling	.
"	我	做过	不是	停止	到	休息	,	作为	你	认为	,	但	这	脱壳机	需要	注油	.

“我并没有像你想象的那样停下来休息，而是给脱壳机上了油。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [raɪt] . "

It	was	not	working	right	.	”
它	曾是	不是	在职的	正确的	.	"

它运行不正常。

“ [ges] [jiː; ji] [θɔːt] ['ɪtəd][biː; bi][ə; eɪ] ['liːtl] ['iziə] [ɪf] [jiː; ji] [pʊt] [sʌm; səm] [griːs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Guess	ye	thought	it'd	be	a	leetle	easier	if	ye	put	some	grease	on	it	,
"	猜测	是的	想法	它会	是	一个	小精灵	更轻松	如果	是的	放	一些	润滑脂	在	它	,

“看来你觉得抹点油就会容易些。”

[ðæts] [wʌt] [jiː; ji] [miːn] .

that's	what	ye	mean	.
那就是	什么	是的	意思是	.

你就是这个意思。

[æn; ən] - [aɪ][dəunt][wɑːnt][jiː; ji]['wɑːstɪn] - [maɪ][ɔɪl] , ['nʌðər] .

An	'	I	don't	want	ye	wastin	'	my	oil	,	nuther	.
一个	-	我	不	想	是的	浪费	-	我的	油	,	另一个	.

我也不希望你浪费我的油。

[ɔɪl] [kɔːsts] ['mʌni] , [aɪ'd][hæv; həv][jiː; ji] [noʊ] , [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪz] ['maɪti] - [ðiːz] [deɪz] . ”

Oil	**costs**	**money**	**,**	**I'd**	**have**	**ye**	**know**	**,**	**and**	**money**	**is**	**mighty**	**skurse**	**these**	**days**	**.**	**”**
油	成本	钱	,	ID	有	是的	知道	,	和	钱	是	强大的	-	这些	天	.	”

石油是要花钱的，我得让你们知道，而如今钱可真是个麻烦事儿。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːrnd] , ” ['mɜ˞ːmɜ˞d] [dæn][tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	**I**	**guess**	**it**	**is**	**,**	**as**	**far**	**as**	**I'm**	**concerned**	**,**	**”**	**murmured**	**Dan**	**to**	**himself**	**,**
”	我	猜测	它	是	,	作为	远的	作为	我是	担心的	,	”	低声说道	担	到	他自己	,

“我想的确如此，至少我是这么认为的，”丹喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

as	**he**	**bent**	**his**	**back**	**to**	**his**	**work**	**.**
作为	他	弯曲	他的	后退	到	他的	工作	.

他弯下腰继续工作。

“ [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eni] ['mʌni] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪn][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ'd] ['rekəgnaɪz]

“	**I**	**haven't**	**seen**	**any**	**money**	**of**	**my**	**own**	**in**	**so**	**long**	**that**	**I**	**don't**	**believe**	**I'd**	**recognize**
”	我	还没有	已见	任何	钱	的	我的	自己的	在	所以	长的	那	我	不	相信	ID	认出

[ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːlər] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

it	**if**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**dollar**	**spoke**	**to**	**me**	**,**
它	如果	一个	四分之一	的	一个	美元	辐	到	我	,

“我已经很久没见过自己的钱了，以至于就算有25美分硬币在我面前说话，我可能也认不出来。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ][bɪt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

”	**and**	**he**	**smiled**	**a**	**bit**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**mean**	**words**	**of**	**his**	**employer**	**.**
”	和	他	微笑	一个	少量	,	在	尽管如此	的	这	意思是	字	的	他的	雇主	.

尽管老板说了些刻薄的话，他还是微微一笑。

“ [naʊ] [maɪnd] [wʌt] [aɪ][toʊld][jiː; ji] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːrmər] ,

“	**Now**	**mind**	**what**	**I**	**told**	**ye**	**,**	**”**	**went**	**on**	**the**	**farmer**	**,**
”	现在	头脑	什么	我	讲述	是的	,	”	去	在	这	农民	,

“记住我告诉你们的话，”农夫继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bɑːrn] .

as	**he**	**started**	**to**	**leave**	**the**	**barn**	**.**
作为	他	开始	到	离开	这	谷仓	.

他开始离开谷仓。

“ [dəunt] [let] [ˌem 'iː] [kætʃ] [jiː; ji] [loʊfɪn] - ['eni] [mɔːr] , [ɔːr][jiː; ji][wəʊnt] [gɪt] [ɔːf] [soʊ] ['iːzi] . ”

“	**Don't**	**let**	**me**	**catch**	**ye**	**loafin**	**'**	**any**	**more**	**,**	**or**	**ye**	**won't**	**git**	**off**	**so**	**easy**	**.**	**”**
”	不	让	我	抓住	是的	洛芬	-	任何	更多的	,	或者	是的	惯于	git	离开	所以	简单的	.	”

“别再让我抓到你偷懒，否则你没那么容易脱身了。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ? ”

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**Mr**	**.**	**Savage**	**?**	**”**
”	什么	做	你	意思是	,	先生	.	野蛮的	?	”

“萨维奇先生，您这话是什么意思？”

“ ['nevər] [maɪnd] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

“	**Never**	**mind**	**what**	**I**	**mean**	**.**
”	绝不	头脑	什么	我	意思是	.

“别在意我的意思。”

[dəunt][juː; jʊ] [tɔːk] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

Don't	**you**	**talk**	**back**	**to**	**me**	**!**
不	你	讲话	后退	到	我	!

你不许顶嘴！

[kiːp] [ɑːn]['tɜːrnɪn] - [ðæt] ['ʃelər] . ” [[θriː]]

Keep	**on**	**turnin**	**'**	**that**	**sheller**	**.**	**”**	**[**	**3**	**]**
保持	在	转弯	-	那	脱壳机	.	”	[	3	]

继续转动那台壳机。”[3]

[dæn][hæd; həd] [stɑ:pt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [waɪl] [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Dan had stopped a moment in his work , while he asked the question ,
担 有 停止 一个 片刻 在 他的 工作 , 尽管 他 问 这 问题 ,

丹停下手中的工作，问道：

[ænd; ənd] [ðɪs] [si:md] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] ['æŋgər]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .
and this seemed to further anger Mr . Savage .
和 这 似乎 到 更远 愤怒 先生 . 野蛮的 .

这似乎更加激怒了萨维奇先生。

" [naʊ] [maɪnd] , " [kən'klu:did] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði][bɑ:rn] , " ['laɪvli:z] [ðə; ði][wɜ:rd][ɑ:n]
" Now mind , " concluded the man , as he left the barn , " Lively's the word on
" 现在 头脑 , " 结束 这 男人 , 作为 他 左边 这 谷仓 , " 活泼的 这 单词 在
[ðɪs] [fɑ:rm] ,
this farm ,
这 农场 ,

"记住，"那人离开谷仓时总结道，"这农场里热闹非凡。"

[æn; ən] - [ˌi:'ɛf][aɪ] [kætʃ] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [haɪrd] [men] [loʊfɪn] - [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['aʊtər] [ðer; ðər]['weɪdʒɪz] ,
an ' ef I catch any of my hired men loafin ' I'll take it outer their wages ,
一个 - ef 我 抓住 任何 的 我的 雇用 男人 洛芬 - 患病的 拿 它 外 他们的 工资 ,

如果我发现哪个雇工偷懒，我就从他们的工资里扣除罚款。

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [du:] . "
that's what I'll do . "
那就是 什么 患病的 做 . "

我会这么做。

" ['hi:d] [hæv; həv][hɑ:rd][wɜ:rk] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪn] , " [θɔ:t] [dæn] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər]
" He'd have hard work taking it out of mine , " thought Dan , as his employer
" 他会 有 难的 工作 采取 它 出去 的 矿 , " 想法 担 , 作为 他的 雇主
[left] [hɪm; ɪm] .
left him .
左边 他 .

"他想从我身上取走它可不容易，"丹心想，他的雇主离开了他。

" ['hi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [koʊts] [hi:; hi] ['gɪvz] [ˌem 'i:] ,
" He'll have to cut off the tails of some of the old coats he gives me ,
" 地狱 有 到 切 离开 这 尾巴 的 一些 的 这 老的 外套 他 给予 我 ,

"他得把给我的一些旧外套的下摆剪掉。"

[ɔ:r] ['ʃɔ:rt(ə)n] [maɪ] ['traʊzərz] , [ɔ:r] [wer] [daʊn] [ðə; ði][oʊld] [ʃu:z] [soʊ][ðə; ði] [səʊls] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
or shorten my trousers , or wear down the old shoes so the soles are a little
或者 缩短 我的 裤子 , 或者 穿 向下 这 老的 鞋 所以 这 鞋底 是 一个 小的
['θɪnər] .
thinner .
更薄 .

或者把裤子改短，或者把旧鞋穿旧，让鞋底变薄一些。

[ðæts] [ɔ:l][ðə; ði]['weɪdʒɪz][aɪ][get] , [ɪk'sept] [wʌt] [aɪ] [i:t] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [noʊz] ,
That's all the wages I get , except what I eat , and goodness knows ,
那就是 全部 这 工资 我 得到 , 除了 什么 我 吃 , 和 善良 知道 ,

这就是我全部的工资，除了吃饭的钱，天知道我还能挣多少钱。

[ɪf] [hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ɑ:n] [ðæt] , [aɪl] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] .
if he begins to cut down on that , I'll be in a bad way .
如果 他 开始 到 切 向下 在 那 , 患病的 是 在 一个 坏的 方式 .

如果他开始减少那份量，我就麻烦了。

" ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛlθi:əst] ['fɑ:rmɜ-z] [ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti] ,
" Mr . Savage , while one of the wealthiest farmers in that locality ,
" 先生 . 野蛮的 , 尽管 一 的 这 最富有的 农民 在 那 地点 ,

"萨维奇先生是当地最富有的农场主之一，

[wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nebəz] [æz; əz][ə; eɪ]['maɪzərli][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

was	considered	by	his	neighbors	as	a	miserly	sort	of	a	man	,
曾是	经过考虑的	经过	他的	邻居	作为	一个	吝啬鬼	种类	的	一个	男人	,

邻居们认为他是个吝啬鬼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

and	they	were	not	far	from	it	.
和	他们	是	不是	远的	从	它	.

他们离那里不远。

[hi:; hi] [oʊnd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eikəs][ʌv; əv] [gʊd] [fɑ:rm][ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] [lænd] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

He	owned	over	a	hundred	acres	of	good	farm	and	grazing	land	,	with	some
他	拥有	超过	一个	百	英亩	的	好的	农场	和	放牧	土地	,	和	一些

['tɪmbər] ,

timber	,
木材	,

他拥有一百多英亩优质农田和牧场，还有一些林地。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [haʊs] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] [bɑ:nz] .

a	large	house	and	substantial	barns	.
一个	大的	房子	和	重大的	谷仓	.

一栋大房子和几座坚固的谷仓。

[hɪz; ɪz] [meɪn] [fɑ:rm][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

His	main	farm	was	about	two	miles	from	the	village	,
他的	主要的	农场	曾是	关于	二	英里	从	这	村庄	,

他的主要农场距离村庄大约两英里，

[ðoʊ] [hi:; hi] [oʊnd] ['pɑ:stʃəz] [ænd; ənd][lɑ:ts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] .

though	he	owned	pastures	and	lots	here	and	there	throughout	the	township	.
尽管	他	拥有	牧场	和	很多	这里	和	那里	自始至终	这	乡	.

虽然他在整个镇区拥有零星的牧场和地块。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [lænd][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][baɪ] [fɔ:'kləʊzɪŋ]

Some	of	this	land	he	had	come	into	possession	of	by	foreclosing
一些	的	这	土地	他	有	来	进入	拥有	的	经过	取消抵押品赎回权

['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [pə'remptəri] ['mænər] . [[fɔ:r]]

mortgages	in	a	most	peremptory	manner	.	[	4	]
抵押贷款	在	一个	最多	蛮横	方式	.	[	4	]

他通过以最专断的方式取消抵押品赎回权而获得了其中的一些土地。[4]

[dæn] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ðə; ði][kɔ:rn] ['ʃelər] ,

Dan	continued	to	work	the	corn	sheller	,
担	持续	到	工作	这	玉米	脱壳机	,

丹继续操作玉米脱粒机。

[ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [bɪlt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kə:nəlz][ʌv; əv][kɔ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:b] .

a	machine	built	to	take	the	kernels	of	corn	from	the	cob	.
一个	机器	建造	到	拿	这	内核	的	玉米	从	这	玉米	.

一种用来从玉米棒上取下玉米粒的机器。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə; eɪ][bɪg] [wi:l] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,

He	turned	a	big	wheel	with	one	hand	,
他	转向	一个	大的	车轮	和	一	手	,

他单手转动了一个大轮子，

[ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [ɪrz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃu:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	fed	the	ears	into	the	chute	with	the	other	.
和	美联储	这	耳朵	进入	这	滑槽	和	这	其他	.

然后把耳朵和另一只耳朵一起放进滑槽里。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [spaʊt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [greɪnz] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʊʃl] ['bæskɪt] ,

From	a	spout	the	yellow	grains	fell	into	a	bushel	basket	,
从	一个	喷口	这	黄色的	谷物	跌倒	进入	一个	蒲式耳	篮子	,

黄色的谷粒从喷嘴落入蒲式耳篮中，

[waɪl] [ðə; ði][kɑːbz][wɜːr; wər] [tɔːst] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] .

while	the	cobs	were	tossed	out	on	the	other	side	into	a	heap	.
尽管	这	玉米	是	抛掷	出去	在	这	其他	边	进入	一个	堆	.

而玉米棒子则被扔到另一边，堆成了一堆。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [ment] , [wen] [hiː; hi] [sed] [aɪ] ['wʊdnt] [get] [ɔːf] [soʊ] ['iːzi] , ” [rɪ'flektɪd] [dæn] .

“	I	wonder	what	he	meant	,	when	he	said	I	wouldn't	get	off	so	easy	,	”	reflected
”	我	想知道	什么	他	意思是	,	什么时候	他	说	我	不会	得到	离开	所以	简单的	,	”	反映

Dan	.
担	.

“我不知道他说我不会轻易脱身是什么意思，”丹心想。

“ [kʊd; kəd][hiː; hi] [miːn] [ðæt] ['hiːl] [wɪp] [ˌem 'iː] ?

“	Could	he	mean	that	he'll	whip	me	?
”	可以	他	意思是	那	地狱	鞭	我	?

“他是不是要鞭打我？”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ'd][stænd] [ðæt] .

I	don't	believe	I'd	stand	that	.
我	不	相信	ID	站立	那	.

我不认为我能忍受那种事。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [rʌn] [ə'weɪ] , [ðoʊ] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['mʌni] ,

I	think	I'd	run	away	,	though	where	I	could	go	,	with	no	money	,
我	思考	ID	跑步	离开	,	尽管	在哪里	我	可以	去	,	和	不	钱	,

我想我会逃走，不管能去哪儿，就算身无分文。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['rægɪd] [kloʊðz] , [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] .

and	only	a	few	ragged	clothes	,	is	more	than	I	know	.
和	仅有的	一个	很少	破烂不堪	衣服	,	是	更多的	比	我	知道	.

还有几件破烂的衣服，这比我想象的要多得多。

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

Oh	,	dear	,	I	wish	mother	was	alive	,
哦	,	亲爱的	,	我	希望	母亲	曾是	活	,

唉，真希望妈妈还活着。

” [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [terz] [keɪm] ['ɪntuː]['dænz] [aɪz] ,

”	and	in	spite	of	himself	tears	came	into	Dan's	eyes	,
”	和	在	尽管如此	的	他自己	眼泪	来了	进入	丹的	眼睛	,

“丹不由自主地流下了眼泪。”

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ded] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] .

for	his	mother	had	only	been	dead	about	a	year	.
为了	他的	母亲	有	仅有的	到过	死的	关于	一个	年	.

因为他的母亲去世才一年左右。

['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['oʊnli] [sʌn] [dæn] ,

Mrs	.	Hardy	had	been	a	widow	,	and	,	with	her	only	son	Dan	,
太太	.	哈迪	有	到过	一个	寡妇	,	和	,	和	她	仅有的	儿子	担	,

哈迪夫人是一位寡妇，她和她唯一的儿子丹，

[hæd; həd] [lɪvd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['heɪdən] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['iːstərn] [steɪts] .

had	lived	just	outside	the	village	of	Hayden	,	in	one	of	our	Eastern	states	.
有	居住地	只是	外部	这	村庄	的	海登	,	在	一	的	我们的	东	各州	.

他曾居住在我们东部某个州的黑登村郊外。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni]

Her	husband	had	left	her	a	little	money
她	丈夫	有	左边	她	一个	小的	钱

她丈夫给她留了一点钱。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['dɑːktɚz] [bɪlz] ,

but	she	had	had	to	spend	most	of	it	for	doctor's	bills	,
但	她	有	有	到	花费	最多	的	它	为了	医生的	账单	,

但她不得不把大部分钱都花在了医疗费上。

[æz; əz][hɜːr; hər] [helθ] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] .

as	her	health	was	very	poor	.
作为	她	健康	曾是	非常	贫穷的	.

因为她的身体状况很差。

[dæn][kʊd; kəd][nɑːt] [ɜːrn] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['berli] [ɪ'nʌf]

Dan	could	not	earn	much	in	the	village	,	and	they	had	had	barely	enough
担	可以	不是	赚	很多	在	这	村庄	,	和	他们	有	有	仅仅	足够的

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] .

to	live	on	.
到	居住	在	.

丹在村里挣不了多少钱，他们一家人勉强糊口。

[wen] ['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] [daɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [wʌz; wəz] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːnərəl] ,

When	Mrs	.	Hardy	died	it	took	what	little	money	was	left	for	the	funeral	,
什么时候	太太	.	哈迪	死亡	它	采取	什么	小的	钱	曾是	左边	为了	这	葬礼	,

哈迪太太去世后，仅剩的一点钱也用来支付葬礼费用了。

[ænd; ənd][dæn] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['dɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd][noʊ] [frend] [ɔːr] [[faɪv]]

and	Dan	found	himself	without	a	dollar	in	the	world	,	and	no	friend	or	[	5	]
和	担	成立	他自己	没有	一个	美元	在	这	世界	,	和	不	朋友	或者	[	5	]

丹发现自己身无分文，也没有朋友或[5]

['relətɪv] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm] .

relative	to	aid	him	.
相对的	到	援助	他	.

亲戚会帮助他。

[ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [ʌv; əv][hæŋk] [liː] , [wer] [hiː; hi] [ɜːrnd] [ə; eɪ]

The	place	he	had	in	the	general	store	of	Hank	Lee	,	where	he	earned	a
这	地方	他	有	在	这	一般的	店铺	的	汉克	李	,	在哪里	他	获得	一个

[mɪr] ['pɪt(ə)ns] ,

mere	pittance	,
仅仅	微不足道	,

他在汉克·李的杂货店里有个工作，收入微薄。

[hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [baɪ] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [wen] [dæn][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

had	been	filled	by	another	boy	when	Dan	had	to	stay	home	to	take	care	of
有	到过	已填	经过	其他	男生	什么时候	担	有	到	停留	家	到	拿	关心	的

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn][hɜːr; hər]['faɪn(ə)l] ['ɪlnəs] .

his	mother	in	her	final	illness	.
他的	母亲	在	她	最终的	疾病	.

当丹不得不留在家里照顾病危的母亲时，这个房间被另一个男孩填满了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pʊrhaʊs¦pɔːrhaʊs] , [bʌt; bət] ,

It	looked	as	if	he	would	have	to	go	to	the	poorhouse	,	but	,
它	看起来	作为	如果	他	会	有	到	去	到	这	贫民院	,	但	,

他看起来好像要去贫民院了，但是，

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] ,

almost	at	the	last	moment	,
几乎	在	这	最后的	片刻	,

几乎就在最后一刻，

['piːtər] ['sævɪdʒ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bɔːrd] [ænd; ənd] [kloʊðz]

Peter	**Savage**	**had**	**agreed**	**to**	**take**	**the**	**lad**	**and**	**give**	**him**	**board**	**and**	**clothes**
彼得	野蛮的	有	同意	到	拿	这	小伙子	和	给	他	木板	和	衣服

[ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

in	**exchange**	**for**	**work**	**.**
在	交换	为了	工作	.

彼得·萨维奇同意收留这个男孩，给他提供食宿和衣服，以换取他的劳动。

[tuː; tə] [ðɪs] [dæn][hæd; həd] [əˈgriːd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

To	**this**	**Dan**	**had**	**agreed**	**,**	**but**	**he**	**had**	**no**	**idea**	**how**	**hard**	**he**	**would**	**have**
到	这	担	有	同意	,	但	他	有	不	主意	如何	难的	他	会	有

[tuː; tə] [tɔɪl] .

to	**toil**	**.**
到	辛劳	.

丹同意了，但他不知道自己将要付出多么艰辛的努力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [kept] ['bɪzi] ['duːɪŋ] “ [tʃɔːrz] ” [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːrm][frʌm; frəm] ['ɜːrli] [dɑːn]

He	**was**	**continually**	**kept**	**busy**	**doing**	**“**	**chores**	**”**	**about**	**the**	**farm**	**from**	**early**	**dawn**
他	曾是	持续	保留	忙碌的	正在做	“	家务	”	关于	这	农场	从	早期的	黎明

[ʌnˈtɪl] [dɑːrk] ,

until	**dark**	**,**
直到	黑暗的	,

他从黎明到黄昏一直忙于农场里的“杂务”。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [θruː] , [fɔːr; fər] ['suːzn] ['sævɪdʒ] , ['piːtɚz] [waɪf] ,

and	**,**	**even**	**then**	**he**	**was**	**not**	**through**	**,**	**for**	**Susan**	**Savage**	**,**	**Peter's**	**wife**	**,**
和	,	甚至	然后	他	曾是	不是	通过	,	为了	苏珊	野蛮的	,	彼得的	妻子	,

即便如此，他仍未放弃，因为苏珊·萨维奇，彼得的妻子，

[juːst] [tuː; tə] [meɪk] [dæn] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] , — ['draɪɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , ['blækənɪŋ] [ðə; ði]

used	**to**	**make**	**Dan**	**help**	**with**	**the**	**housework**	**,**	**—**	**drying**	**the**	**dishes**	**,**	**blackening**	**the**
用过的	到	制作	担	帮助	和	这	家务	,	—	烘干	这	菜肴	,	变黑	这

[stoʊv] ,

stove	**,**
火炉	,

过去常常让丹帮忙做家务，比如擦干碗碟、把炉灶弄黑等等。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] .

and	**even**	**doing**	**the**	**sweeping**	**.**
和	甚至	正在做	这	扫荡	.

甚至连扫地的工作都做。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [dæn][kʊd; kəd][duː] [ðiːz] [θɪŋz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [helpt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

She	**found**	**out**	**Dan**	**could**	**do**	**these**	**things**	**,**	**as**	**he**	**had**	**often**	**helped**	**his**	**mother**
她	成立	出去	担	可以	做	这些	事物	,	作为	他	有	经常	帮助	他的	母亲

.

:
.

她发现丹能做到这些事，因为他经常帮助他的母亲。

“ ['hiːz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [haɪrd] [gɜːrl] , ” ['suːzn] [kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

“	**He's**	**almost**	**as**	**good**	**as**	**a**	**hired**	**girl**	**,**	**”**	**Susan**	**confided**	**to**	**her**	**husband**	**,**
“	他是	几乎	作为	好的	作为	一个	雇用	女孩	,	”	苏珊	坦白	到	她	丈夫	,

“他几乎和雇来的女孩一样好，”苏珊悄悄地对丈夫说。

“ [ænd; ənd] [its] ['tʃiːpər] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gɜːrl] . ”

“	**and**	**it's**	**cheaper**	**to**	**have**	**him**	**than**	**it**	**is**	**a**	**girl**	**.**	**”**
“	和	它是	更便宜	到	有	他	比	它	是	一个	女孩	.	”

“而且养他比养女孩便宜。”

“ [ðen] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] , ['suːzn] , ” [sed] ['piːtər] .

“	**Then**	**make**	**him**	**work**	**,**	**Susan**	**,**	**”**	**said**	**Peter**	**.**
”	然后	制作	他	工作	,	苏珊	,	”	说	彼得	.

“那就让他干活吧，苏珊，”彼得说。

“ [wɜːrk] [ɪz] [gʊd] ['fɜ:, 'fɛr] [bɔɪz] .

“	**Work**	**is**	**good**	**fer**	**boys**	**.**
”	工作	是	好的	fer	男孩们	.

“工作对男孩有好处。”

[nʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [gɪts] [hæf] [ɪ'nʌf] .

None	**of**	**'**	**em**	**gits**	**half**	**enough**	**.**
没有任何	的	-	呃	git	一半	足够的	.

他们谁都没拿到一半的薪水。

” [ænd; ənd] [soʊ] [pʊr] [dæn] [wɜːrkt] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] ['evri] [[sɪks]]

”	**And**	**so**	**poor**	**Dan**	**worked**	**until**	**nearly**	**every**	**[**	**6**	**]**
”	和	所以	贫穷的	担	工作	直到	几乎	每一个	[	6	]

“所以可怜的丹一直工作到几乎每天[6]

[naɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['taɪərd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [sliːp] .

night	**he**	**was**	**so**	**tired**	**he**	**could**	**hardly**	**sleep**	**.**
夜晚	他	曾是	所以	疲劳的	他	可以	几乎	睡觉	.

那天晚上他太累了，几乎睡不着。

[dæn] [hæd; həd] [æn; ən] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mɪr] [fɑːrm] - [hænd] .

Dan	**had**	**an**	**ambition**	**to**	**be**	**something**	**more**	**than**	**a**	**mere**	**farm**	**-**	**hand**	**.**
担	有	一个	志向	到	是	某物	更多的	比	一个	仅仅	农场	-	手	.

丹的志向不仅仅是做一个普通的农场工人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['betər] ['edʒukeɪtɪd] [ðæn; ðən] [moʊst] [bɔɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

He	**was**	**better**	**educated**	**than**	**most**	**boys**	**in**	**his**	**circumstances**	**,**
他	曾是	更好的	受过教育	比	最多	男孩们	在	他的	情况	,

他比同龄男孩受过更好的教育。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃər] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,

for	**his**	**father**	**had**	**been**	**a**	**school**	**teacher**	**in**	**a**	**neighboring**	**village**	**,**
为了	他的	父亲	有	到过	一个	学校	老师	在	一个	邻接	村庄	,

因为他的父亲曾在邻村当过老师。

[ʌn'tɪl] ['feɪlɪŋ] [helθ] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

until	**failing**	**health**	**had**	**caused**	**him**	**to**	**resign**	**his**	**position**	**.**
直到	失败	健康	有	导致	他	到	辞职	他的	位置	.

直到健康状况恶化迫使他辞去职务。

['mɪstər] . ['hɑːrdi] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] ['sevrəl] ['bræntʃɪz] ,

Mr	**.**	**Hardy**	**had**	**instructed**	**his**	**son**	**in**	**several**	**branches**	**,**
先生	.	哈迪	有	指示	他的	儿子	在	一些	分支	,

哈迪先生曾指导他的儿子学习过几个不同的领域。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːəl] [lʌv] [fɔːr; fər] ['lɜːrnɪŋ] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [wɜːr; wər]

and	**the**	**boy**	**had**	**a**	**real**	**love**	**for**	**learning**	**,**	**though**	**his**	**opportunities**	**were**
和	这	男生	有	一个	真实的	爱	为了	学习	,	尽管	他的	机会	是

[smɔːl] .

small	**.**
小的	.

虽然机会不多，但这个男孩却非常热爱学习。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɔɪsəst] [pə'zeʃnz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] ,

Among	**his**	**choicest**	**possessions**	**,**	**and**	**,**	**in**	**fact**	**,**
之中	他的	精选	财产	,	和	,	在	事实	,

在他最珍贵的财产中，事实上，

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [fju:] [left] ['æftər][ðə; ði] ['dɛts] [wɜ:r; wər] [peɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['fju:nərəl] ,

one	of	his	very	few	left	after	the	debts	were	paid	for	his	mother's	funeral	,
一	的	他的	非常	很少	左边	后	这	债务	是	有薪酬的	为了	他的	母亲的	葬礼	,

在偿还了母亲葬礼的债务后，他只剩下极少数的钱了。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [keɪs] [ʌv; əv] [bʊks] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

was	a	small	case	of	books	of	instruction	.
曾是	一个	小的	案件	的	图书	的	操作说明	.

是一小箱教学书籍。

[wen] [dæn] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ,

When	Dan	went	to	work	for	Mr	.	Savage	,
什么时候	担	去	到	工作	为了	先生	.	野蛮的	,

丹去为萨维奇先生工作时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] ['stʌdi] ,

the	boy	thought	he	would	have	a	chance	to	study	,
这	男生	想法	他	会	有	一个	机会	到	学习	,

男孩以为自己会有机会学习，

[bʌt; bət][ðə; ði]['maɪzərli]['fɑ:rmər][wʌz; wəz][ə'freɪd][dæn] [wʊd] [weɪst] [taɪm]['oʊvər][ðə; ði] ['vɑ:ljəmz] ,

but	the	miserly	farmer	was	afraid	Dan	would	waste	time	over	the	volumes	,
但	这	吝啬鬼	农民	曾是	害怕的	担	会	浪费	时间	超过	这	卷	,

但吝啬的农夫担心丹会把时间浪费在这些卷册上。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] ['eni] ['aʊər] [ʌv; əv] ['li:ʒər] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [æd'væns]

and	would	not	consent	to	allow	him	any	hour	of	leisure	in	which	to	advance
和	会	不是	同意	到	允许	他	任何	小时	的	闲暇	在	哪个	到	进步

[hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] .

his	lessons	.
他的	课程	.

而且不同意给他任何空闲时间来继续学习。

[dæn][wʌz; wəz] [ðʌs] [fɔ:rst] [tu:; tə] [pɔ:r] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊks] [æt; ət] [naɪt] ,

Dan	was	thus	forced	to	pore	over	the	books	at	night	,
担	曾是	因此	强制	到	孔隙	超过	这	图书	在	夜晚	,

因此，丹被迫在夜里埋头苦读这些书。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] ,

and	he	had	to	be	careful	even	in	this	,	as	,
和	他	有	到	是	小心	甚至	在	这	,	作为	,

即使在这方面，他也必须小心谨慎，因为

[hæd; həd]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [waɪf] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

had	Mr	.	Savage	or	his	wife	caught	him	at	it	,
有	先生	.	野蛮的	或者	他的	妻子	捕捉	他	在	它	,

如果萨维奇先生或他的妻子撞见他这样做的话

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [skəuldid] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['bɜ:rnɪŋ] ['kerəsi:n] [ɔɪl] .

they	would	have	scolded	him	for	burning	kerosene	oil	.
他们	会	有	责骂	他	为了	燃烧	煤油	油	.

他们会责骂他烧煤油。

[stɪl] [dæn] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]['edʒukeɪt] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][wɜ:rk] .

Still	Dan	determined	to	educate	himself	,	but	it	was	hard	work	.
仍然	担	决定	到	教育	他自己	,	但	它	曾是	难的	工作	.

丹仍然决心自学，但这很不容易。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [['sɛvən]]

The	other	boys	in	the	village	[	7	]
这	其他	男孩们	在	这	村庄	[	7	]

村里的其他男孩[7]

[juːst] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][juːz] [kə'rekt] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət][dæn][dɪd][nɑːt]

used	to	laugh	at	him	for	trying	to	use	correct	language	,	but	Dan	did	not
用过的	到	笑	在	他	为了	尝试	到	使用	正确的	语言	,	但	担	做过	不是

[maɪnd] [ðæt] .

mind	that	.
头脑	那	.

过去他总是嘲笑他试图使用正确的语言，但丹并不介意。

[hiː; hi] [hoʊpt] , [sʌm; səm] [deɪ] ,

He	hoped	,	some	day	,
他	希望	,	一些	天	,

他希望，有朝一日，

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] “ [haɪrd] [mæn] ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd]

to	take	a	higher	position	in	life	than	that	of	“	hired	man	”	and	he	wanted
到	拿	一个	更高	位置	在	生活	比	那	的	“	雇用	男人	”	和	他	通缉

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [keɪm] .

to	be	ready	for	it	when	the	opportunity	came	.
到	是	准备好	为了	它	什么时候	这	机会	来了	.

他渴望在生活中获得比“雇工”更高的地位，并且希望在机会来临时做好准备。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv] [bʊks] , [ðoʊ] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [sniəd]

So	he	took	good	care	of	his	little	case	of	books	,	though	Mr	.	Savage	sneered
所以	他	采取	好的	关心	的	他的	小的	案件	的	图书	,	尽管	先生	.	野蛮的	冷笑

[æt; ət][hɪm; ɪm] ,

at	him	,
在	他	,

所以他很爱惜他的那箱书，尽管萨维奇先生嘲笑他。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['θretnd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] [dæn] “ ['weɪstɪŋ] ” [hɪz; ɪz]

and	often	threatened	to	throw	them	out	if	he	caught	Dan	“	wasting	”	his
和	经常	威胁	到	扔	他们	出去	如果	他	捕捉	担	“	浪费	”	他的

[taɪm] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

time	over	them	.
时间	超过	他们	.

如果他发现丹把时间“浪费”在她们身上，他经常威胁要把她们赶出去。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	I	should	like	to	run	away	from	him	,	”	thought	the	boy	,
“	我	应该	喜欢	到	跑步	离开	从	他	,	”	想法	这	男生	,

“我真想逃离他，”男孩心想。

[æz; əz][hiː; hi] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taɪərsəm] ['leɪbər][ʌv; əv] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn] ,

as	he	kept	on	with	the	tiresome	labor	of	shelling	the	corn	,
作为	他	保留	在	和	这	令人厌烦	劳动	的	炮击	这	玉米	,

他继续进行着繁重的玉米脱粒工作，

“ ['oʊnli][aɪm] [ə'freɪd] ['hiːd] [meɪk] [ˌem 'iː] [kʌm] [bæk] .

“	only	I'm	afraid	he'd	make	me	come	back	.
“	仅有的	我是	害怕的	他会	制作	我	来	后退	.

“只是我害怕他会让我回去。”

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kleɪm] [ɑːn][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪm][ʌv; əv][eɪdʒ] ,

I	suppose	he	has	some	sort	of	a	claim	on	me	until	I'm	of	age	,
我	认为	他	有	一些	种类	的	一个	宣称	在	我	直到	我是	的	年龄	,

我想，在我成年之前，他对我有某种所有权。

[ænd; ənd] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi][fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] .

and	that	won't	be	for	five	years	.
和	那	惯于	是	为了	五	年	.

而且那还要五年时间。

[wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['kɪkɪŋ] .
Well , there's no use kicking .
出色地 , 有 不 使用 踢 .

踢也没用。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] .
I've got to stand it .
我已经 得到 到 站立 它 .

我必须忍受。

" [dæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] [bɪlt] , [strɔːŋ] [læd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['helθi] , [wɪtʃ] [kaʊnts]
" Dan was a well built , strong lad , and he was healthy , which counts
" 担 曾是 一个 出色地 建造 , 强的 小伙子 , 和 他 曾是 健康 , 哪个 计数
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
for a good deal .
为了 一个 好的 交易 .

“丹是个身材健壮、体格强壮的小伙子，而且身体健康，这非常重要。”

['kɑːnsɪkwentli] [hɪz; ɪz] ['gluːmi] [θɔːts] [dɪd][nɑːt]['bɑːðər] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] .
Consequently his gloomy thoughts did not bother him long .
最后 他的 阴沉 想法 做过 不是 打扰 他 长的 .

因此，他的阴郁情绪并没有困扰他太久。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iziə] [ɪn][laɪf] .
Still he did wish he could have it a little easier in life .
仍然 他 做过 希望 他 可以 有 它 一个 小的 更轻松 在 生活 .

但他还是希望自己的生活能轻松一些。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
He would have liked to go fishing once in a while ,
他 会 有 喜欢 到 去 钓鱼 一次 在 一个 尽管 ,

他偶尔会想去钓钓鱼。

[ɔːr] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
or take a long tramp through the woods .
或者 拿 一个 长的 流浪汉 通过 这 树林 .

或者在树林里徒步旅行。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] ,
But the only time he did not have to work all day long was Sunday ,
但 这 仅有的 时间 他 做过 不是 有 到 工作 全部 天 长的 曾是 星期日 ,

但他唯一不用工作一整天的日子就是星期天。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [strɪkt] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [tʃɜːrtʃ] ,
and then his employer , who was very strict as regards church ,
和 然后 他的 雇主 , WHO 曾是 非常 严格的 作为 问候 教会 ,

还有他的雇主，那位雇主在教会事务上非常严格。

[wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['teɪkɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['pleʒərz] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] . [[eɪt]]
would not hear of any one taking innocent pleasures on that day . [8]
会 不是 听到 的 任何 一 采取 清白的 快乐 在 那 天 . [8]

那天，他绝不会允许任何人享受无伤大雅的快乐。[8]

[æz; əz][dæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][kɔːrn] ['ʃelər] ,
As Dan continued to turn the corn sheller ,
作为 担 持续 到 转动 这 玉米 脱壳机 ,

丹继续转动玉米脱粒机，

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [fel] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɔːd] [pætʃ] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ðæt] ['striːmd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][bɑːrn]

a	shadow	fell	across	the	broad	patch	of	sunlight	that	streamed	in	the	open	barn
一个	阴影	跌倒	穿过	这	广阔	修补	的	阳光	那	流媒体	在	这	打开	谷仓

[dɔːr] .

door	.
门	.

一道阴影落在从敞开的谷仓门射入的一大片阳光上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][dæn] [glɑːnst] [ʌp] ,

It	was	the	shadow	of	a	man	,	and	Dan	glanced	up	,
它	曾是	这	阴影	的	一个	男人	,	和	担	瞥了一眼	向上	,

那是一个人影，丹抬起头看了一眼。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['æŋgri] [feɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .

expecting	to	see	the	angry	face	of	Mr	.	Savage	.
期待	到	看	这	生气的	脸	的	先生	.	野蛮的	.

期待看到萨维奇先生愤怒的表情。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ]['streɪndʒər] .

Instead	he	beheld	a	stranger	.
反而	他	观看	一个	陌生人	.

然而，他看到的却是一个陌生人。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [maɪ] [læd] , ” [spoʊk] [ðə; ði][mæn] , [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] .

“	Good	morning	,	my	lad	,	”	spoke	the	man	,	in	a	rather	pleasant	voice	.
”	好的	早晨	,	我的	小伙子	,	”	辐	这	男人	,	在	一个	相当	令人愉快的	嗓音	.

“早上好，孩子，”那人用相当和蔼的声音说道。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] . ”

“	I	see	you	are	hard	at	work	.	”
”	我	看	你	是	难的	在	工作	.	”

“我看得出来你工作很努力。”

“ [jes] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ɔːl] [ðɪs] [kɔːrn] [ʃeld] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	Yes	,	I've	got	to	get	all	this	corn	shelled	to	-	day	.	”
”	是的	,	我已经	得到	到	得到	全部	这	玉米	带壳	到	-	天	.	”

“是的，我今天得把这些玉米都剥壳。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði][mæn] ,

“	Are	you	acquainted	in	these	parts	?	”	inquired	the	man	,
”	是	你	熟人	在	这些	部分	?	”	询问	这	男人	,

“你熟悉这一带吗？”那人问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][æn; ən] [ˌʌp'tɜːrnd] [pek] ['meʒər] .

as	he	took	a	seat	on	an	upturned	peck	measure	.
作为	他	采取	一个	座位	在	一个	翻转	啄	措施	.

他坐在一个倒扣的测量尺上。

“ [jes] , [sɜːr] .

“	Yes	,	sir	.
”	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪv] [lɪvd] [hɪr] [ɔːl][maɪ][laɪf] . ”

I've	lived	here	all	my	life	.	”
我已经	居住地	这里	全部	我的	生活	.	”

我一辈子都住在这里。

“ [ðen] [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . ”

“	Then	I	guess	you	could	tell	me	how	far	it	is	to	the	village	.	”
”	然后	我	猜测	你	可以	告诉	我	如何	远的	它	是	到	这	村庄	.	”

“那么，我想你应该能告诉我到村子有多远吧。”

“ [jes] , [sɜːr] ; [its] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [baɪ][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] . ”

“	Yes	,	sir	;	it's	about	two	miles	by	the	main	road	.	”
”	是的	,	先生	;	它是	关于	二	英里	经过	这	主要的	路	.	”

“是的，先生；沿着主路走大约两英里。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ?

“	Do	you	know	all	the	people	in	the	village	?
”	做	你	知道	全部	这	人们	在	这	村庄	?

你认识村里的所有人吗?

” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ˈʃɑːrpli] [æt; ət][dæn] ,

”	and	the	man	looked	sharply	at	Dan	,
”	和	这	男人	看起来	尖锐地	在	担	,

“那人锐利地看了丹一眼，

[huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [ˈtɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [wiːl] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] .

who	had	stopped	his	turning	of	the	heavy	wheel	to	answer	the	questions	.
WHO	有	停止	他的	转弯	的	这	重的	车轮	到	回答	这	问题	.

他停下转动沉重车轮的动作来回答问题。

“ [wel] , [ˈhɑːrdli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

“	Well	,	hardly	all	of	them	;	I	know	the	names	of	most	of	them	.	”
”	出色地	,	几乎	全部	的	他们	;	我	知道	这	姓名	的	最多	的	他们	.	”

“嗯，几乎所有人都不认识；我认识他们中的大多数人。”

“ [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [tuː] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? ” [[naɪn]]

“	And	where	they	live	too	,	I	suppose	?	”	[	9	]
”	和	在哪里	他们	居住	也	,	我	认为	?	”	[	9	]

“还有他们居住的地方，我想？”[9]

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [haʊs] .

“	I	guess	I	could	find	almost	any	house	.
”	我	猜测	我	可以	寻找	几乎	任何	房子	.

“我想我几乎可以找到任何房子。”

” [dæn][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] ,

”	Dan	was	wondering	why	the	man	was	asking	so	many	questions	,
”	担	曾是	好奇	为什么	这	男人	曾是	问	所以	许多	问题	,

丹很纳闷，这个人为什么问这么多问题。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈbaʊt] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] ['eɪdʒənt] ,

and	had	about	made	up	his	mind	that	the	stranger	was	a	book	agent	,
和	有	关于	制成	向上	他的	头脑	那	这	陌生人	曾是	一个	书	代理人	,

他几乎已经认定这个陌生人是位图书经纪人。

[fɔːr; fər] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [sʌtʃ] [men] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][fɑːrm] ,

for	occasionally	such	men	visited	the	farm	,
为了	偶尔	这样的	男人	到访	这	农场	,

因为偶尔会有这样的人来农场参观。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

though	they	usually	went	to	the	house	instead	of	the	barn	.
尽管	他们	通常	去	到	这	房子	反而	的	这	谷仓	.

不过他们通常会去房子而不是谷仓。

“ [huː] [kiːps] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] — [lets] [siː] , [its] [kɔːld] - , ['iznt]

“	Who	keeps	the	general	store	in	the	village	—	let's	see	,	it's	called	Strawdon	,	isn't
”	WHO	保持	这	一般的	店铺	在	这	村庄	—	我们来吧	看	,	它是	称为	-	,	不是

[ˌaɪ 'tiː] ? ”

it	?	”
它	?	”

“村里的杂货店是谁开的？让我想想，村子叫斯特劳登，对吧？”

“ [noʊ] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [ðæts] ['prɪti] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
“ No , sir , but that's pretty near it .
“ 不 , 先生 , 但 那就是 漂亮的 靠近 它 .

“不，先生，但差不多就是这样了。”

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['heɪdən] . ”
The name of the town is Hayden . ”
这 姓名 的 这 镇 是 海登 . ”

这个小镇的名字叫海登。

“ [oʊ] , [jes] , ['heɪdən] .
“ Oh , yes , Hayden .
“ 哦 , 是的 , 海登 .

“哦，是的，海登。”

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] . ”
I remember now . ”
我 记住 现在 . ”

我想起来了。

“ [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [dæn] , “ [ɪts] [nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] .
“ Well , ” replied Dan , “ it's not very large .
“ 出色地 , ” 回复 担 , “ 它是 不是 非常 大的 .

“嗯，”丹回答说，“它不是很大。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['pɝːsənz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There are probably five hundred persons in it .
那里 是 大概 五 百 人 在 它 .

里面大概有五百人。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][bæŋk] , ['sevrəl] ['stɔrz] , [ə; eɪ] [grɪst] [mɪl] ,
It contains a bank , several stores , a grist mill ,
它 包含 一个 银行 , 一些 商店 , 一个 磨粉 磨 ,

里面有一家银行、几家商店和一个磨坊。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɑːks]['fækt(ə)ri] .
and just outside of it is a box factory .
和 只是 外部 的 它 是 一个 盒子 工厂 .

外面不远处就是一家纸箱厂。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [hɔːl] , [wer] [ðə; ði] [sɪ'lektmæn] [miːt] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Then there is a town hall , where the selectmen meet once a month , and a
然后 那里 是 一个 镇 大厅 , 在哪里 这 镇议员 见面 一次 一个 月 , 和 一个
[smɔːl] ['laɪbreri] ,
small library ,
小的 图书馆 ,

此外，还有一座市政厅，镇议员每月在此开会一次，以及一座小型图书馆。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][get] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] . ”
but I don't get much chance to go there . ”
但 我 不 得到 很多 机会 到 去 那里 . ”

但我很少有机会去那里。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [wel] , ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ['dʌznt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [bʊks] . ”
“ Well , Mr . Savage doesn't approve of books . ”
“ 出色地 , 先生 . 野蛮的 不 批准 的 图书 . ”

“嗯，萨维奇先生不喜欢书。”

“ [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] ? ”

“	**Do**	**you**	**like**	**them**	**?** ”
”	做	你	喜欢	他们	? ”

你喜欢它们吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːnd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][get] [mʌtʃ] [ˌɑːpər'tuːnəti] . ”

“	**I**	**am**	**fond**	**of**	**reading**	**and**	**study**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**get**	**much**	**opportunity**	**.** ”
”	我	是	喜爱	的	阅读	和	学习	,	但	我	不	得到	很多	机会	. ”

“我喜欢读书和学习，但是我没有太多机会。”

“ [ðæts] [tuː] [bæd] .

“	**That's**	**too**	**bad**	**.**
”	那就是	也	坏的	.

“那太可惜了。”

[huː] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [kept] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ? ”

Who	**did**	**you**	**say**	**kept**	**the**	**general**	**store**	**in**	**the**	**village**	**?** ”
WHO	做过	你	说	保留	这	一般的	店铺	在	这	村庄	? ”

你刚才说村里的杂货店是谁开的?

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [dæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , “ [bʌt; bət][hæŋk] [liː] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

“	**I**	**didn't**	**say**	**,** ”	**replied**	**Dan**	**with**	**a**	**smile**	**,** “	**but**	**Hank**	**Lee**	**keeps**	**it**	**.** ”	**[**	**10**	**]**
”	我	没有	说	, ”	回复	担	和	一个	微笑	, “	但	汉克	李	保持	它	. ”	[	-	]

“我没说，”丹笑着回答说，“但汉克·李把它保存了下来。”[10]

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? ”

“	**Do**	**you**	**know**	**him**	**?** ”
”	做	你	知道	他	? ”

你认识他吗?

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

“	**I**	**used**	**to**	**work**	**for**	**him**	**.** ”
”	我	用过的	到	工作	为了	他	. ”

“我以前为他工作过。”

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['brʌðər] ; ['hæznt][hiː; hi] ? ”

“	**He**	**has**	**a**	**brother**	**;**	**hasn't**	**he**	**?** ”
”	他	有	一个	兄弟	;	还没有	他	? ”

“他有个兄弟，对吧? ”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

“	**I**	**believe**	**he**	**has**	**,**	**but**	**I**	**never**	**saw**	**him**	**.**
”	我	相信	他	有	,	但	我	绝不	锯	他	.

“我相信他有，但我从未见过他。”

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . ”

He	**does**	**not**	**live**	**in**	**this**	**part**	**of**	**the**	**country**	**.** ”
他	做	不是	居住	在	这	部分	的	这	国家	. ”

他不住在这个地区。

“ [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ; [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ”

“	**What's**	**his**	**name**	**;**	**do**	**you**	**know**	**?** ”
”	是什么	他的	姓名	;	做	你	知道	? ”

“他叫什么名字? 你知道吗? ”

“ ['saɪmən] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

“	**Simon**	**,**	**I**	**believe**	**.**
”	西蒙	,	我	相信	.

“我相信是西蒙。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] ,

I	**am**	**not**	**sure**	**,**
我	是	不是	当然	,

我不知道，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['mɪstər] . [liː] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [ðæt] [neɪm] .

but	I	think	I	have	heard	Mr	.	Lee	refer	to	him	by	that	name	.
但	我	思考	我	有	听到	先生	.	李	参考	到	他	经过	那	姓名	.

但我认为我曾听李先生用这个名字称呼他。

[hiː; hi] ['seldəm] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

He	seldom	spoke	of	him	.	”
他	很少	辐	的	他	.	”

他很少提起他。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ? ”

“	Do	you	know	why	?	”
”	做	你	知道	为什么	?	”

你知道为什么吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] ,

“	No	,	sir	,
”	不	,	先生	,

“不，先生，

” [ænd; ənd][dæn][mʌst; məst][hæv; həv] [ʃoʊn] [sʌm; səm] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kwestʃənz]

”	and	Dan	must	have	shown	some	surprise	at	the	number	of	questions
”	和	担	必须	有	所示	一些	惊喜	在	这	数字	的	问题

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ,

the	man	was	asking	,
这	男人	曾是	问	,

丹似乎对这个人提出的问题数量之多感到惊讶。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] ['ædɪd] :

for	the	latter	added	:
为了	这	后者	额外	:

后者补充道:

“ [pliːz] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [ɪn'kwɪzətɪv] .

“	Please	don't	think	I	am	too	inquisitive	.
”	请	不	思考	我	是	也	好奇	.

“请不要认为我太爱刨根问底。”

[aɪm][ə; eɪ]['streɪndʒər] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [frendz] .

I'm	a	stranger	around	here	,	and	I'm	looking	for	some	friends	.
我是	一个	陌生人	大约	这里	,	和	我是	寻找	为了	一些	朋友们	.

我是新来的，想交些朋友。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [mæn][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] ,

I	thought	the	storekeeper	would	be	the	best	man	to	inform	me	,
我	想法	这	店主	会	是	这	最好的	男人	到	通知	我	,

我认为店主是最适合告诉我这些信息的人选。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kɔːl] [ɑːn][hɪm; ɪm] . ”

and	I	should	like	to	know	a	little	about	him	,	before	I	call	on	him	.	”
和	我	应该	喜欢	到	知道	一个	小的	关于	他	,	前	我	称呼	在	他	.	”

我想在拜访他之前先对他有所了解。

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [dæn] , “ [æz; əz] ,

“	I	can't	tell	you	very	much	about	him	,	”	replied	Dan	,	“	as	,
”	我	不能	告诉	你	非常	很多	关于	他	,	”	回复	担	,	“	作为	,

“关于他，我了解不多，”丹回答说，“因为……”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

even	though	I	worked	for	him	for	a	time	,
甚至	尽管	我	工作	为了	他	为了	一个	时间	,

虽然我曾为他工作过一段时间，

[hiː; hi] ['nevər] [toʊld][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['brʌðər] . ”

he	never	told	me	much	about	himself	or	his	brother	.	”
他	绝不	讲述	我	很多	关于	他自己	或者	他的	兄弟	.	”

他从没跟我说过他自己或他哥哥的事。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['kwɪkli] .

“	Oh	,	I	don't	care	about	his	brother	,	”	said	the	stranger	quickly	.
”	哦	,	我	不	关心	关于	他的	兄弟	,	”	说	这	陌生人	迅速地	.

“哦，我不在乎他哥哥，”陌生人赶紧说道。

“ [aɪ]['oʊnli] [æskt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

“	I	only	asked	out	of	curiosity	.
”	我	仅有的	问	出去	的	好奇心	.

我只是出于好奇才问的。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dɑːktər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ? ”

I	suppose	there	is	a	doctor	in	the	village	?	”
我	认为	那里	是	一个	医生	在	这	村庄	?	”

我想村里应该有医生吧?

“ [jes] , [sɜːr] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækswel] . ” [-]

“	Yes	,	sir	,	Dr	.	Maxwell	.	”	[	11	]
”	是的	,	先生	,	博士	.	麦克斯韦	.	”	[	-	]

“是的，先生，麦克斯韦尔博士。”[11]

“ [wer] [ɪz][hɪz; ɪz] [haʊs] ? ”

“	Where	is	his	house	?	”
”	在哪里	是	他的	房子	?	”

他的房子在哪儿?

“ [its] [ə; eɪ][bɪg] [red] [wʌn] , [dʒʌst][ɔːf][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [goʊz][tuː; tə] ['flægˌtaʊn] . ”

“	It's	a	big	red	one	,	just	off	the	road	that	goes	to	Flagtown	.	”
”	它是	一个	大的	红色的	一	,	只是	离开	这	路	那	去	到	弗拉格敦	.	”

“那是一辆很大的红色汽车，就在通往弗拉格敦的路边。”

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['haʊzɪz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Are	there	any	houses	near	it	?	”
”	是	那里	任何	房屋	靠近	它	?	”

附近有房子吗?

“ [noʊ] , [ðə; ði] ['nɪrəst] [wʌn][ɪz][ə'baʊt][æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] . ”

“	No	,	the	nearest	one	is	about	an	eighth	of	a	mile	away	.	”
”	不	,	这	最近的	一	是	关于	一个	第八	的	一个	英里	离开	.	”

“不，最近的一个也在八分之一英里之外。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] [loʊ'kæləti] ['prɪti] [wel] .

“	Well	,	you	seem	to	know	this	locality	pretty	well	.
”	出色地	,	你	似乎	到	知道	这	地点	漂亮的	出色地	.

“看来你对这个地方很了解啊。”

[aɪ] ['wʌndər] —

I	wonder	—
我	想知道	—

我想知道-

” [wʌt] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [steɪt] , [æz; əz] ,

”	What	the	stranger	was	about	to	remark	he	did	not	state	,	as	,
”	什么	这	陌生人	曾是	关于	到	评论	他	做过	不是	状态	,	作为	,

“陌生人原本想说什么，但他最终没有说出口，因为……”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə'nʌðər] ['ʃædoʊ] [mu:vd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['sʌnlɪt] [pætʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]

at	that	moment	another	shadow	moved	across	the	sunlit	patch	,	and	the	man
在	那	片刻	其他	阴影	已搬	穿过	这	阳光照射	修补	,	和	这	男人

[dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] ,

jumped	up	quickly	,
跳了起来	向上	迅速地	,

就在这时，又一道影子掠过阳光照射的区域，那人猛地跳了起来。

['lʊkɪŋ] ['nɜ:rvəsli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

looking	nervously	about	him	.
寻找	紧张地	关于	他	.

他紧张地四处张望。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [hu:] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][dɪd]

It	was	Mr	.	Savage	who	suddenly	appeared	,	and	,	for	a	moment	he	did
它	曾是	先生	.	野蛮的	WHO	突然	出现	,	和	,	为了	一个	片刻	他	做过

[nɑ:t] ['noʊtɪs] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

not	notice	the	stranger	.
不是	注意	这	陌生人	.

突然出现的是萨维奇先生，他一时没有注意到这个陌生人。

“ - , [ji:; ji] [gʊd] - ['fɝ:, 'fɛr] - ['nɑ:θɪn] - ['leɪzi] [bɔɪ] , [loʊfɪn] - [-] , [ɑ:r; ər][ji:; ji] ! ” [ɪk'skleɪmd]

“	Wa'all	,	ye	good	-	fer	-	nothin	'	lazy	boy	,	loafin	'	ag'in	,	are	ye	!	”	exclaimed
“	-	,	是的	好的	-	fer	-	什么也没有	-	懒惰的	男生	,	洛芬	-	再次	,	是	是的	!	”	惊呼

['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [vɔɪs] .

Mr	.	Savage	in	an	angry	voice	.
先生	.	野蛮的	在	一个	生气的	嗓音	.

“你这个游手好闲的懒汉，又开始游手好闲了！”萨维奇先生愤怒地喊道。

“ [aɪ] [kɔ:t] [ji:; ji][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] !

“	I	caught	ye	at	it	!
“	我	捕捉	是的	在	它	!

“我抓到你了！”

[ðæts] [wʌt] [aɪ][gɪt]['fɝ:, 'fɛr]

That's	what	I	git	fer
那就是	什么	我	git	fer

这就是我得到的

['sævɪn] - [ji:; ji][frʌm; frəm][ti: 'eɪtʃ] - ['pʊrhaʊs,'pɔ:rhaʊs] !

savin	'	ye	from	th	'	poorhouse	!
萨文	-	是的	从	th	-	贫民院	!

救你脱离贫民窟！

[aɪl] [ti:tʃ] [ji:; ji][ti:] - [weɪst] [maɪ]['væljuəb(ə)l] [taɪm] !

I'll	teach	ye	t	'	waste	my	valuable	time	!
患病的	教	是的	t	-	浪费	我的	有价值的	时间	!

我会让你知道浪费我宝贵时间的下场！

[aɪl] — ”

I'll	—	”
患病的	—	”

患病的-”

“ ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ,

“	Mr	.	Savage	,
“	先生	.	野蛮的	,

“萨维奇先生，

[aɪ]['oʊnli] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts][tuː; tə] ['ænsər] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən]

I	only	stopped	for	a	few	moments	to	answer	some	questions	this	gentleman
我	仅有的	停止	为了	一个	很少	时刻	到	回答	一些	问题	这	绅士

[wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] ,

was	asking	me	,
曾是	问	我	,

我只停下来片刻，回答了这位先生问我的几个问题。

" [sed] [dæn]['boʊldli] , ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [drest] ['streɪndʒər] .

"	said	Dan	boldly	,	motioning	to	the	well	dressed	stranger	.
"	说	担	大胆地	,	示意	到	这	出色地	穿着	陌生人	.

丹大胆地说道，同时向那位衣着考究的陌生人示意。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][tɔːk][ænd; ənd] [ʃel] [kɔːrn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

“	I	could	not	talk	and	shell	corn	at	the	same	time	,
"	我	可以	不是	讲话	和	壳	玉米	在	这	相同的	时间	,

“我不可能一边说话一边剥玉米。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [sed] .

for	he	could	not	hear	what	I	said	.
为了	他	可以	不是	听到	什么	我	说	.

因为他听不见我说的话。

[aɪm] ['sɑːri] — "

I'm	sorry	—	"
我是	对不起	—	"

对不起-”

“ [its] [ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , " [broʊk] [ɪn][ðə; ði]['streɪndʒər] .

“	It's	all	my	fault	,	"	broke	in	the	stranger	.
"	它是	全部	我的	过错	,	"	打破	在	这	陌生人	.

“都是我的错，”陌生人插嘴道。

“ [aɪ] [-]

“	I	[	12	]
"	我	[	-	]

“我[12]

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][in'kwaiəriz][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'gret] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'kɜːrd]

was	making	some	inquiries	of	the	lad	,	and	I	regret	if	he	has	incurred
曾是	制作	一些	查询	的	这	小伙子	,	和	我	后悔	如果	他	有	已发生

[jʊr; jər] [dɪs'pleʒər] .

your	displeasure	.
你的	不满	.

我当时正在询问那名少年一些情况，如果他给您带来了不快，我深感遗憾。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪl] ['wɪlɪŋli] [peɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [wʌz; wəz]

I'm	sure	I'll	willingly	pay	for	his	time	,	as	the	information	he	gave	was
我是	当然	患病的	心甘情愿	支付	为了	他的	时间	,	作为	这	信息	他	给予	曾是

[wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

worth	it	,
值得	它	,

我肯定愿意为他花费的时间付费，因为他提供的信息很有价值。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [wel] - [fɪld] ['wɑːlɪt] .

"	and	the	man	took	out	a	well	-	filled	wallet	.
"	和	这	男人	采取	出去	一个	出色地	-	已填	钱包	.

“然后，那人掏出了一个塞得满满的钱包。”

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ,

At	the	sight	of	the	money	it	contained	,
在	这	视线	的	这	钱	它	包含	,

看到里面的钱，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] “ [peɪ] ” [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm]['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

and	at	the	mention	of	the	word	“	pay	”	a	change	came	over	the	face	of
和	在	这	提到	的	这	单词	“	支付	”	一个	改变	来了	超过	这	脸	的

['mɪstər] . ['sævɪdʒ] . [-]

Mr	.	Savage	.	[	13	]
先生	.	野蛮的	.	[	-	]

一提到“付款”这个词，萨维奇先生的脸上就露出了表情。[13]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER II

章 二

第二章

[ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [bʊl]

THE DANGEROUS BULL

这 危险的 公牛

危险的公牛

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [bɪ'gæn]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ,

“	Why	,	of	course	,	”	began	Mr	.	Savage	,
“	为什么	,	的	课程	,	”	开始	先生	.	野蛮的	,

“当然了，”萨维奇先生开口说道。

[waɪl] [hiː; hi] [skreɪpt] [sʌm; səm] [mʌd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,

while	he	scraped	some	mud	off	his	boots	with	a	stick	,
尽管	他	刮擦	一些	泥	离开	他的	靴子	和	一个	戳	,

他一边用棍子刮掉靴子上的泥巴，一边说：

“ [jiː; ji] [noʊ] [ðɪs] [kɔːrn][hæz; həz][ɔːl][gɑːt][tiː] - [biː; bi] [ʃeld] [tiː] - [deɪ] , [æn; ən] - [wen] [dæn]['stɑːps] ,

“	ye	know	this	corn	has	all	got	t	'	be	shelled	t	'	day	,	an	'	when	Dan	stops	,
“	是的	知道	这	玉米	有	全部	得到	t	-	是	带壳	t	-	天	,	一个	-	什么时候	担	停止	,

“你们知道这些玉米今天都得脱粒，丹停下来的时候，

[tiː 'eɪtʃ] - [wɜːrk] [eɪnt] ['gɔɪn] - [ɑːn] .

th	'	work	ain't	goin	'	on	.
th	-	工作	不是	去	-	在	.

工作没在进行中。

[wɜːrk] [ɪz] ['mʌni] , [æn; ən] - [wen] [hiː; hi][dəʊnt][wɜːrk][aɪ] [luːz] [dʒest][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] . ”

Work	is	money	,	an	'	when	he	don't	work	I	lose	jest	so	much	money	.	”
工作	是	钱	,	一个	-	什么时候	他	不	工作	我	失去	笑话	所以	很多	钱	.	”

工作就是赚钱，他不工作我就损失很多钱。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['kwɪkli] .

“	I	understand	,	”	replied	the	stranger	quickly	.
“	我	理解	,	”	回复	这	陌生人	迅速地	.

“我明白了，”陌生人迅速回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn][maɪ'self] ,

“	I	am	a	business	man	myself	,
“	我	是	一个	商业	男人	我	,

“我自己也是个商人，

[ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [wət'evər] [taɪm] [aɪ] [kept] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

and	I'm	willing	to	pay	for	whatever	time	I	kept	this	young	man	from	his	work	.
和	我是	愿意的	到	支付	为了	任何	时间	我	保留	这	年轻的	男人	从	他的	工作	.

我愿意为耽误这位年轻人工作的时间付出代价。

[aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

I	guess	we	can	figure	it	out	.
我	猜测	我们	能	数字	它	出去	.

我想我们能找到解决办法。

[wiːl] [seɪ] [aɪ] [tʊk] [ʌp] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .

We'll	say	I	took	up	about	ten	minutes	of	his	time	.
出色地	说	我	采取	向上	关于	十	分钟	的	他的	时间	.

就说我占用了他大约十分钟的时间吧。

[ðæts] [wʌn] [sɪksθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] .

That's	one	sixth	of	an	hour	.
那就是	一	第六	的	一个	小时	.

那是六分之一小时。

[naʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [peɪ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['aʊər] ? ”

Now	how	much	do	you	pay	him	by	the	hour	?	”
现在	如何	很多	做	你	支付	他	经过	这	小时	?	”

你每小时付他多少钱?

“ [aɪ][dəunt] [peɪ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['aʊər] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] .

“	I	don't	pay	him	by	the	hour	,	”	replied	Mr	.	Savage	,	a	little	confused	.
”	我	不	支付	他	经过	这	小时	,	”	回复	先生	.	野蛮的	,	一个	小的	使困惑	.

“我不是按小时付他工资的,”萨维奇先生有些困惑地回答道。

“ [wel] , [baɪ][ðə; ði] [deɪ] , [ðen] . ”

“	Well	,	by	the	day	,	then	.	”
”	出色地	,	经过	这	天	,	然后	.	”

“那就按天算吧。”

“ [aɪ][dəunt] [peɪ] [hɪm; ɪm][baɪ][tiː 'eɪtʃ] - [deɪ] , ['nʌðər] . ”

“	I	don't	pay	him	by	th	'	day	,	nuther	.	”
”	我	不	支付	他	经过	th	-	天	,	另一个	.	”

“我也没有按天付他工资。”

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] .

“	Oh	,	I	see	.
”	哦	,	我	看	.

“我懂了。

[juː; jʊ]['haɪər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [wiːk] . ” [-]

You	hire	him	by	the	week	.	”	[	14	]
你	聘请	他	经过	这	星期	.	”	[	-	]

你按周雇佣他。”[14]

“ [noʊ] , [sɜːr] , [nɑːt][ɪg'zæktli] .

“	No	,	sir	,	not	exactly	.
”	不	,	先生	,	不是	确切地	.

“不，先生，不完全是这样。”

[dæn] , [gɪt][ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðæt] - - .

Dan	,	git	on	with	that	shellin	'	.
担	,	git	在	和	那	-	-	.

丹，继续炮轰吧。

[ðer; ðər] [eint] [noʊ] [kɔːl] ['fɜː, 'fɛr][jiː; ji][tiː] - [stænd] [loʊfɪn] - [naʊ] .

There	ain't	no	call	fer	ye	t	'	stand	loafin	'	now	.
那里	不是	不	称呼	fer	是的	t	-	站立	洛芬	-	现在	.

现在没必要让你闲着了。

[ˌem 'iː][æn; ən]

Me	an
我	一个

意思是

- [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [kɪn] ['set(ə)l] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [bɪ'twiːn] [ɑːr'selvz] .

'	this	gentleman	kin	settle	our	business	between	ourselves	.
-	这	绅士	亲属	定居	我们的	商业	之间	我们自己	.

“这位先生的亲戚，我们之间的事情就由我们自己来解决吧。”

" [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [dæn] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,

"	The	truth	was	he	did	not	want	Dan	to	hear	what	was	said	,
"	这	真相	曾是	他	做过	不是	想	担	到	听到	什么	曾是	说	,

“事实上，他不想让丹听到那些话。”

[æz; əz] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

as	Mr	.	Savage	was	just	a	little	bit	ashamed	of	himself	.
作为	先生	.	野蛮的	曾是	只是	一个	小的	少量	羞愧	的	他自己	.

萨维奇先生当时有点儿为自己感到羞愧。

[dæn] [bɪ'gæn] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ɪrz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃuːt] ,

Dan	began	feeding	the	yellow	ears	into	the	chute	,
担	开始	喂养	这	黄色的	耳朵	进入	这	滑槽	,

丹开始把黄耳朵塞进料槽里，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃelər] [dɪd] [nɑːt] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed]

but	the	noise	of	the	sheller	did	not	prevent	him	hearing	what	was	said
但	这	噪音	的	这	脱壳机	做过	不是	防止	他	听力	什么	曾是	说

['fɜːrðər] .

further	.
更远	.

但炮弹机的噪音并没有妨碍他听到接下来发生的事情。

“ [ðen] [ɪf] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['wiːks] ['weɪdʒɪz] [ɑːr; ər] ,

“	Then	if	you'll	tell	me	what	his	week's	wages	are	,
"	然后	如果	你会	告诉	我	什么	他的	本周	工资	是	,

“那么，如果你能告诉我他一周的工资是多少，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] ,

I	think	I	can	figure	out	what	I	owe	you	,
我	思考	我	能	数字	出去	什么	我	欠	你	,

我想我大概能算出我欠你多少钱了。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [tʊk] [aʊt] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] ['peɪpər] .

"	and	the	stranger	took	out	pencil	and	paper	.
"	和	这	陌生人	采取	出去	铅笔	和	纸	.

陌生人拿出铅笔和纸。

“ - , [hiː; hi] [dəunt] [ɪg'zæktli] [wɜːrk] [baɪ] [ðə; ði] [wiːk] ['nʌðər] . ”

“	Wa'al	,	he	don't	exactly	work	by	the	week	nuther	.	”
"	-	,	他	不	确切地	工作	经过	这	星期	另一个	.	”

“瓦尔，他也不是按周工作的。”

“ [ðæts] [soʊ] , [aɪ'd] [fər'gɑːtn] .

“	That's	so	,	I'd	forgotten	.
"	那就是	所以	,	ID	被遗忘的	.

“原来如此，我都忘了。”

[fɑːrm] [hændz] ['dʒen(ə)rəli] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [bɔːrd] .

Farm	hands	generally	work	for	so	much	a	month	and	their	board	.
农场	双手	一般来说	工作	为了	所以	很多	一个	月	和	他们的	木板	.

农场工人通常每月挣一定金额的工资，并包吃包住。

[wʌt] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] ['mʌnθli] ['weɪdʒɪz] ? ”

What	are	his	monthly	wages	?	”
什么	是	他的	月度	工资	?	”

他每月工资是多少?

“ [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] !
“ Look a - here !
“ 看 一个 - 这里 !

“看这里！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .
” exclaimed Mr . Savage .
” 惊呼 先生 . 野蛮的 .

“萨维奇先生惊呼道。”

“ [ðæts] [maɪ] [ə'fer] .
“ That's my affair .
” 那就是 我的 事务 .

“那是我的私事。”

[wʌt] [raɪt] [ji:; ji][gɑ:t][ti:] - [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ə'skɪn] - [ˌem 'i:][maɪ] ['bɪznəs] ? ”
What right ye got t ' come around here , askin ' me my business ? ”
什么 正确的 是的 得到 t - 来 大约 这里 , 问 - 我 我的 商业 ? ”

你凭什么来这里问我事?

“ [noʊ] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['ku:lli] ,
“ No right , ” replied the stranger coolly ,
” 不 正确的 , ” 回复 这 陌生人 冷静地 ,

“没有权利，”陌生人冷冷地回答道。

“ ['oʊnli][aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][aɪ][kept] [ðɪs] [bɔɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜ:rk] . ”
“ only I wanted to make up for the time I kept this boy from his work . ”
” 仅有的 我 通缉 到 制作 向上 为了 这 时间 我 保留 这 男生 从 他的 工作 . ”

“我只是想弥补我耽误这个男孩工作的时间。”

“ - , [aɪ] [ges] [ˌi:'ɛf][ji:; ji] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] [wi:l] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [skwer] . ” [-]
“ Wa'al , I guess ef ye give me a quarter we'll call it square . ” [15]
” - , 我 猜测 ef 是的 给 我 一个 四分之一 出色地 称呼 它 正方形 . ” [-]

“Wa'al，我想如果你给我25美分，我们就称之为平方。”[15]

“ [aɪm]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] , ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌni] .
“ I'm satisfied if you are , ” replied the stranger , passing over the money .
” 我是 使满意 如果 你 是 , ” 回复 这 陌生人 , 通过 超过 这 钱 .

“如果你满意，我就满意了。”陌生人说着，递过钱过来。

“ ['twenti] - [faɪv] [sents] [fɔ:r; fər][ten] ['mɪnɪts] , [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:lər][ænd; ənd][ə; eɪ]
“ Twenty - five cents for ten minutes , is at the rate of a dollar and a
” 二十 - 五 分 为了 十 分钟 , 是 在 这 速度 的 一个 美元 和 一个
[hæf][æn; ən]['aʊər] .
half an hour .
一半 一个 小时 .

“十分钟收费二十五美分，按每小时一美元半的价格计算。”

[ɪn] [ten] ['aʊərz] , [wɪtʃ] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ɪz][ðə; ði][fɑ:rm] [deɪ] , [hi:; hi] [ə:nz] [ˌfɪf'ti:n] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] .
In ten hours , which , I believe , is the farm day , he earns fifteen dollars .
在 十 小时 , 哪个 , 我 相信 , 是 这 农场 天 , 他 收入 十五 美元 .

我认为，他一天工作十个小时，就能挣到十五美元。

[ðæts] ['veri] [gʊd] ['weɪdʒɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] . ”
That's very good wages for a boy like him . ”
那就是 非常 好的 工资 为了 一个 男生 喜欢 他 . ”

对像他这样的男孩来说，这工资相当不错了。

“ [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] ! ” ['blʌstəd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .
“ Look a - here ! ” blustered Mr . Savage .
” 看 一个 - 这里 ! ” 虚张声势 先生 . 野蛮的 .

“看这里！”萨维奇先生大声说道。

“ [aɪ][dəunt] [peɪ] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˌfɪfˈtiːn] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [deɪ] , [æn; ən] - [jiː; ji] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**don't**	**pay**	**him**	**no**	**fifteen**	**dollars**	**a**	**day**	**,**	**an**	**'**	**ye**	**know**	**it**	**.**
〃	我	不	支付	他	不	十五	美元	一个	天	,	一个	-	是的	知道	它	.

“我一天不会付他十五美元，你们也知道。”

[noʊ][fɑːrm] - [hænd][gɪts] [ðæt] [mʌtʃ] ; [aɪ][dəunt][maɪˈself] .

No	**farm**	**-**	**hand**	**gits**	**that**	**much**	**;**	**I**	**don't**	**myself**	**.**
不	农场	-	手	git	那	很多	;	我	不	我	.

没有哪个农场工人会那么贪婪；我自己也不会。

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [kʌm] [əˈraʊnd] [hɪr] , ['stɪkɪn] - [jər] [noʊz][ɪn][maɪ] ['bɪznəs] ,

But	**if**	**ye**	**come**	**around**	**here**	**,**	**stickin**	**'**	**yer**	**nose**	**in**	**my**	**business**	**,**
但	如果	是的	来	大约	这里	,	粘	-	你的	鼻子	在	我的	商业	,

但如果你胆敢跑到这里来，多管闲事，

[jiː; ji][gɑːt][tiː] - [peɪ] ['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] .

ye	**got**	**t**	**'**	**pay**	**fer**	**it**	**,**	**that's**	**all**	**.**
是的	得到	t	-	支付	fer	它	,	那就是	全部	.

你得为此付出代价，仅此而已。

[naʊ] [jiːd] ['betər] [gɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ['fɝː, 'fɛr]

Now	**ye'd**	**better**	**git**	**away**	**from**	**here**	**fer**
现在	你们	更好的	git	离开	从	这里	fer

你们最好赶紧离开这里。

[aɪ] [maɪt] [tʃɑːrdʒ] [jiː; ji] [rent] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [məˈlɪʃəs] ['mænər] .

I	**might**	**charge**	**ye**	**rent**	**,**	**”**	**and**	**he**	**grinned**	**in**	**a**	**malicious**	**manner**	**.**
我	可能	收费	是的	租	,	”	和	他	咧嘴一笑	在	一个	恶意	方式	.

“我可能会向你收取租金，”他恶狠狠地笑着说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪm][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,

“	**Thank**	**you**	**,**	**I'm**	**just**	**about**	**to**	**leave**	**,**	**”**	**said**	**the**	**man**	**,**
〃	感谢	你	,	我是	只是	关于	到	离开	,	”	说	这	男人	,

“谢谢，我正要离开，”那人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

as	**he**	**walked**	**out**	**of**	**the**	**barn**	**.**
作为	他	步行	出去	的	这	谷仓	.

他走出谷仓时。

“ - , [jiːd] ['betər] .

“	**Wa'al**	**,**	**ye'd**	**better**	**.**
〃	-	,	你们	更好的	.

“瓦尔，你最好……”

” [ðə; ði]['streɪndʒər] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][dæn] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

”	**The**	**stranger**	**smiled**	**as**	**he**	**walked**	**away**	**,**	**and**	**Dan**	**,**	**watching**	**him**	**,**
〃	这	陌生人	微笑	作为	他	步行	离开	,	和	担	,	观看	他	,

陌生人边走边笑，丹看着他，

[sɔː] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [bʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

saw	**him**	**take**	**a**	**little**	**red**	**book**	**out**	**of**	**his**	**pocket**	**,**	**and**	**write**	**something**	**in**	**it**	**.**
锯	他	拿	一个	小的	红色的	书	出去	的	他的	口袋	,	和	写	某物	在	它	.

看到他从口袋里掏出一本红色的小册子，在上面写了些什么。

“ [duː][jiː; ji] [noʊ] [ðæt] [mæn] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dæn] ,

“	**Do**	**ye**	**know**	**that**	**man**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Savage**	**,**	**turning**	**to**	**Dan**	**,**
〃	做	是的	知道	那	男人	?	”	问	先生	.	野蛮的	,	转弯	到	担	,

“你认识那个人吗？”萨维奇先生转向丹问道。

[wen] [ðə; ðɪ]['streɪndʒər][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [daʊn] [ðə; ðɪ][roʊd] , [wɪtʃ] [ræn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
when **the** **stranger** **was** **out** **of** **sight** **down** **the** **road** **,** **which** **ran** **in** **front** **of** **the**
什么时候 这 陌生人 曾是 出去 的 视线 向下 这 路 , 哪个 跑 在 正面 的 这
[bɑːrn] .
barn **.**
谷仓 .

当陌生人消失在谷仓前面那条路的尽头时。

" [noʊ] , [sɜːr] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

"不，先生。"

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] ['kwestʃənz] . "
He came in here and began asking me questions . "
他 来了 在 这里 和 开始 问 我 问题 . "

他进来后就开始问我问题。

" [wʌt] [kaɪnd] ? " [-]
" What kind ? " [16]
" 什么 种类 ? " [-]

"哪种？"[16]

" [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] . "
" About the people and houses in the village . "
" 关于 这 人们 和 房屋 在 这 村庄 . "

"关于村里的人和房屋。"

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

"哼！

[sʌm; səm] ['peskɪ] [bʊk] ['eɪdʒənt] , [aɪl] [bet] [hæf][ə; eɪ] ['kʊkɪ] . "
Some pesky book agent , I'll bet half a cooky . "
一些 讨厌的 书 代理人 , 患病的 赌注 一半 一个 饼干 . "

我敢打赌，肯定是某个讨厌的图书经纪人。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [dæn] .
" I don't know what he was , " replied Dan .
" 我 不 知道 什么 他 曾是 , " 回复 担 .

"我不知道他是什么人，"丹回答道。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt]
" He said he was looking for a friend , and he wanted to know about
" 他 说 他 曾是 寻找 为了 一个 朋友 , 和 他 通缉 到 知道 关于
['mɪstər] . ['liːz] ['brʌðər] ,
Mr . Lee's brother ,
先生 . 李氏 兄弟 ,

他说他想找个朋友，想了解李先生的兄弟。

['saɪmən] . "
Simon . "
西蒙 . "

西蒙。"

" [ðæt] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] ?
" That good - for - nothing ?
" 那 好的 - 为了 - 没有什么 ?

"那个没用的家伙？"

- , [ˌiːˈɛf] ['hiːz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['saɪmən] [liː] , [aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ][juːz]['fɝː, 'fɛr][hɪm; ɪm] .

Wa'al	**,**	**ef**	**he's**	**a**	**friend**	**of**	**Simon**	**Lee**	**,**	**I**	**ain't**	**got**	**no**	**use**	**fer**	**him**	**.**
-	,	ef	他是	一个	朋友	的	西蒙	李	,	我	不是	得到	不	使用	fer	他	.

哇，如果他是西蒙·李的朋友，那我跟他一点关系都没有。

[naʊ] [juː; jʊ][gɪt][ɑːn][wɪð; wɪθ] [jər] [wɜːrk] , [æn; ən] - [dəunt][stænd]['tɑːkən] - [hɪr] [ɔːl] [deɪ] .

Now	**you**	**git**	**on**	**with**	**yer**	**work**	**,**	**an**	**'**	**don't**	**stand**	**talkin**	**'**	**here**	**all**	**day**	**.**
现在	你	git	在	和	你的	工作	,	一个	-	不	站立	谈话	-	这里	全部	天	.

现在赶紧干活，别整天站在这儿闲聊。

[jiːv] [gɑːt][tiː] - [ʃel] [ðæt] [kɔːrn] [bɪˈfɔːr] [naɪt] , [ɔːr] [jɪl] [hæv; həv][tiː] - [duː][ˌaɪ ˈtiː]['æftər]

Ye've	**got**	**t**	**'**	**shell**	**that**	**corn**	**before**	**night**	**,**	**or**	**ye'll**	**have**	**t**	**'**	**do**	**it**	**after**
你们已经	得到	t	-	壳	那	玉米	前	夜晚	,	或者	叫喊	有	t	-	做	它	后

你必须在天黑前把玉米剥壳，否则天黑后就得剥了。

[jiː; jɪ] [help] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] [wɜːrk] .

ye	**help**	**Mrs**	**.**	**Savage**	**with**	**th**	**'**	**house**	**work**	**.**
是的	帮助	太太	.	野蛮的	和	th	-	房子	工作	.

你们帮萨维奇太太做家务。

" [dæn] [ə'gen] [bent] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk] ,

"	**Dan**	**again**	**bent**	**his**	**back**	**to**	**the**	**task**	**,**
"	担	再次	弯曲	他的	后退	到	这	任务	,

丹再次弯下腰继续干活，

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [wiːl] ['fæstər][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [θruː]

turning	**the**	**big**	**wheel**	**faster**	**to**	**make**	**up**	**for**	**the**	**time**	**he**	**had**	**lost**	**through**
转弯	这	大的	车轮	快点	到	制作	向上	为了	这	时间	他	有	丢失的	通过

[noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

no	**fault**	**of**	**his**	**own**	**.**
不	过错	的	他的	自己的	.

他加快转动大轮子的速度，以弥补因非自身过错而损失的时间。

['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ['pɔkitid] [ðə; ði]['kwɔːrtər][ðə; ði][mæn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

Mr	**.**	**Savage**	**pocketed**	**the**	**quarter**	**the**	**man**	**had**	**given**	**him**	**,**
先生	.	野蛮的	口袋	这	四分之一	这	男人	有	给定	他	,

萨维奇先生把那人给他的25美分硬币装进了口袋。

[fɜːrst] ['baɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [liːd] [wʌn] .

first	**biting**	**it**	**to**	**see**	**that**	**it**	**was**	**not**	**a**	**lead**	**one**	**.**
第一的	咬	它	到	看	那	它	曾是	不是	一个	带领	一	.

首先咬一口，发现它不是铅弹。

" [wen] [jiː; jɪ][gɪt] [dʌn] [hɪr] [aɪ][wɑːnt][jiː; jɪ][tiː] - [goʊ] [daʊn] [tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - [saʊθ] ['pæstʃər] ,

"	**When**	**ye**	**git**	**done**	**here**	**I**	**want**	**ye**	**t**	**'**	**go**	**down**	**t**	**'**	**th**	**'**	**south**	**pasture**	**,**
"	什么时候	是的	git	完毕	这里	我	想	是的	t	-	去	向下	t	-	th	-	南	牧场	,

"你们办完这里的事后，要你们去南边的牧场。"

[æn; ən] - [let][tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] [blæk] [bʊl] [aʊt] , [æn; ən] - [ɪn'tɜːr][ðə; ði] ['ʌpər] [lɑːt] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][dæn]

an	**'**	**let**	**th**	**'**	**old**	**black**	**bull**	**out**	**,**	**an**	**'**	**inter**	**the**	**upper**	**lot**	**,**	**"**	**he**	**called**	**to**	**Dan**
一个	-	让	th	-	老的	黑色的	公牛	出去	,	一个	-	间	这	上	很多	,	"	他	称为	到	担

,

,

,

"把那头老黑牛放出来，放到上面的那块地里去，"他朝丹喊道。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] ['ʃelər] .

raising	**his**	**voice**	**to**	**be**	**heard**	**above**	**the**	**noise**	**of**	**the**	**corn**	**sheller**	**.**
提高	他的	嗓音	到	是	听到	多于	这	噪音	的	这	玉米	脱壳机	.

他提高嗓门，以便盖过玉米脱粒机的噪音。

“ [jɪl] [hæv; həv][tiː] - [biː; bi] ['maɪti] [spraɪ] , [tuː] , ['fɝː, 'fɛr] ['hiːz] [æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz][sɪn] ,

“	Ye'll	have	t	'	be	mighty	spry	,	too	,	fer	he's	as	ugly	as	sin	,
”	叫喊	有	t	-	是	强大的	轻快	,	也	,	fer	他是	作为	丑陋的	作为	罪	,

“你也得身手敏捷才行，因为他丑得令人发指。”

[æn; ən] - ['hiːl] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər] [ˌiː'ɛf]

an	'	he'll	break	out	of	the	pasture	ef
一个	-	地狱	休息	出去	的	这	牧场	ef

他会冲出牧场

[hiː; hi] [gɪts] [ə; eɪ] [tʃæns] . ”

he	git's	a	chance	.	”
他	git 的	一个	机会	.	”

他得到了一个机会。

“ [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” ['prɑːmɪst] [dæn] . [-]

“	I'll	be	careful	,	”	promised	Dan	.	[	17	]
”	患病的	是	小心	,	”	承诺	担	.	[	-	]

“我会小心的，”丹保证道。[17]

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] , ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] ,

As	the	boy	went	on	with	his	work	,	after	his	employer	had	left	him	,
作为	这	男生	去	在	和	他的	工作	,	后	他的	雇主	有	左边	他	,

雇主离开后，男孩继续干活。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræðər] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər] , [huː] [hæd; həd] [æskt]

he	could	not	help	thinking	of	the	rather	mysterious	stranger	,	who	had	asked
他	可以	不是	帮助	思维	的	这	相当	神秘	陌生人	,	WHO	有	问

[soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] .

so	many	questions	.
所以	许多	问题	.

他不禁想起那位颇为神秘的陌生人，那位陌生人问了他许多问题。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ?

“	I	wonder	what	he	wanted	?
”	我	想知道	什么	他	通缉	?

我想知道他想要什么?

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	said	to	himself	.
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

“ [pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['dɑːktər] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]

“	Perhaps	he	was	a	new	doctor	,	looking	for	a	place	to	establish	a
”	也许	他	曾是	一个	新的	医生	,	寻找	为了	一个	地方	到	建立	一个

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

“或许他是一位新晋医生，正在寻找开办诊所的地方。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['heɪdən] [ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] ['dɑːktɝz] .

But	I	don't	believe	Hayden	is	big	enough	for	two	doctors	.
但	我	不	相信	海登	是	大的	足够的	为了	二	医生	.

但我认为海登镇容不下两位医生。

['meɪbi] , [æz; əz]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [sez] , ['hiːz] [ə; eɪ] [bʊk] ['eɪdʒənt] .

Maybe	,	as	Mr	.	Savage	says	,	he's	a	book	agent	.
或许	,	作为	先生	.	野蛮的	说道	,	他是	一个	书	代理人	.

或许，正如萨维奇先生所说，他是一名图书经纪人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .

He	seemed	to	have	plenty	of	money	.
他	似乎	到	有	很多	的	钱	.

他看起来很有钱。

[hiː; hi] ['fɪgjərd] [aʊt] [aɪ] [get] [ˌfɪf'tiːn] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ə; eɪ] [deɪ] .

He	figured	out	I	get	fifteen	dollars	a	day	.
他	想	出去	我	得到	十五	美元	一个	天	.

他算出来我每天能挣十五美元。

[lænd] !

Land	!
土地	!

土地!

[ɪf] [aɪ][gɑːt] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ'd][biː; bi] ['lʌki] , ” [ænd; ənd][dæn] [said] .

if	I	got	fifteen	cents	for	myself	I'd	be	lucky	,	”	and	Dan	sighed	.
如果	我	得到	十五	分	为了	我	ID	是	幸运的	,	”	和	担	叹了口气	.

“如果我能分到十五美分，我就很幸运了，”丹叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi]

It	was	afternoon	before	he	had	finished	shelling	the	corn	,	and	he
它	曾是	下午	前	他	有	完成的	炮击	这	玉米	,	和	他

[wʌz; wəz] [kwaɪt] ['taɪərd] .

was	quite	tired	.
曾是	相当	疲劳的	.

直到下午他才剥完玉米，而且他已经很累了。

[jet] [hiː; hi] ['ræðər] ['welkəmd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['pæstʃər] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [bʊl] ['ɪntuː]

Yet	he	rather	welcomed	the	long	walk	to	the	south	pasture	to	let	the	bull	into
然而	他	相当	欢迎	这	长的	走	到	这	南	牧场	到	让	这	公牛	进入

[ðə; ði] ['ʌpər] [lɑːt] .

the	upper	lot	.
这	上	很多	.

然而，他却很乐意走很长一段路到南边的牧场，把公牛放进上面的圈栏里。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]

The	animal	was	a	large	one	,	and	was	well	known	about	the	countryside
这	动物	曾是	一个	大的	一	,	和	曾是	出色地	已知	关于	这	农村

[æz; əz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] ,

as	a	savage	creature	,
作为	一个	野蛮的	生物	,

这只动物体型很大，在乡间一带以凶猛残暴而闻名。

['sʌmwʌt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['oʊnər] .

somewhat	like	his	owner	.
有些	喜欢	他的	所有者	.

有点像他的主人。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [aʊt] , ” [θɔːt] [dæn] , [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] ['pæstʃər] .

“	I	hope	he	doesn't	get	out	,	”	thought	Dan	,	as	he	neared	the	pasture	.
“	我	希望	他	不	得到	出去	,	”	想法	担	,	作为	他	接近	这	牧场	.

“我希望他不会逃出去，”丹一边想着，一边走向牧场。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [best] [wei] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][goʊ][ɪn]['kwaɪətli] ,

“	I	guess	the	best	way	would	be	to	go	in	quietly	,
“	我	猜测	这	最好的	方式	会	是	到	去	在	悄悄	,

“我想最好的办法就是悄悄潜入。”

[soʊ][hiː; hi] ['dʌznt] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [let] [daʊn] [ðə; ði][baːz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpər] [lɑːt] ,

so	he	doesn't	catch	sight	of	me	,	let	down	the	bars	leading	into	the	upper	lot	,
所以	他	不	抓住	视线	的	我	,	让	向下	这	酒吧	领导	进入	这	上	很多	,

为了不让他看到我，我放下了通往上层停车场的栏杆。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃoʊ] [maɪ'self] .

and	then	show	myself	.
和	然后	展示	我	.

然后我会现身。

[ðə; ði] [bʊl] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] , [ðen] ['hiːl] ['noʊtɪs] [ðæt] [-]

The	bull	will	begin	to	run	around	as	he	always	does	,	then	he'll	notice	that	[	18	]
这	公牛	将要	开始	到	跑步	大约	作为	他	总是	做	,	然后	地狱	注意	那	[	-	]

公牛会像往常一样开始四处奔跑，然后他会注意到[18]

[ðə; ði][baːz][ɑːr; ər] [daʊn] , [ænd; ənd] ['hiːl] [goʊ][dʒʌst] [wer] [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] .

the	bars	are	down	,	and	he'll	go	just	where	I	want	him	to	.
这	酒吧	是	向下	,	和	地狱	去	只是	在哪里	我	想	他	到	.

栅栏已经放下，他会按照我的意愿行事。

" [dæn] [sɔː] [ðə; ði] [bʊl] ['kwaɪətli] ['fiːdɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæstʃər] .

"	Dan	saw	the	bull	quietly	feeding	off	in	one	corner	of	the	pasture	.
"	担	锯	这	公牛	悄悄	喂养	离开	在	一	角落	的	这	牧场	.

丹看到那头公牛在牧场的一角安静地吃草。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] ['ænəməlz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

The	boy	managed	to	get	in	without	attracting	the	animal's	attention	,
这	男生	管理	到	得到	在	没有	吸引	这	动物	注意力	,

男孩成功地进入了屋内，没有引起动物的注意。

[ænd; ənd] [let] [daʊn] [ðə; ði][baːz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] [lɑːt] , [wer] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] ['betər]

and	let	down	the	bars	leading	into	the	south	lot	,	where	the	grass	was	better
和	让	向下	这	酒吧	领导	进入	这	南	很多	,	在哪里	这	草	曾是	更好的

,

,

,

然后放下通往南侧停车场的栅栏，那里的草坪更好。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm][wʌn]

for	that	was	the	reason	Mr	.	Savage	wanted	the	animal	shifted	from	one
为了	那	曾是	这	原因	先生	.	野蛮的	通缉	这	动物	转移	从	一

[spɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

spot	to	the	other	.
点	到	这	其他	.

这就是萨维奇先生想把这只动物从一个地方移到另一个地方的原因。

[ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [wel] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dæn][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] ,

All	would	have	gone	well	,	but	for	the	fact	,	of	which	Dan	was	not	aware	,
全部	会	有	已消失	出色地	,	但	为了	这	事实	,	的	哪个	担	曾是	不是	意识到的	,

一切原本都会很顺利，但丹并不知道的是，还有一件事.....

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fens] [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɑːt] ,

that	there	was	a	weak	place	in	the	fence	enclosing	the	upper	lot	,
那	那里	曾是	一个	虚弱的	地方	在	这	栅栏	封闭	这	上	很多	,

围住上层地块的栅栏有一处薄弱点。

[wer] [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][goʊ] .

where	the	bull	was	expected	to	go	.
在哪里	这	公牛	曾是	预期的	到	去	.

公牛预计会去的地方。

[wen] [ðə; ði][baːz][wɜːr; wər] [daʊn] [dæn] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]['ænəməlz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

When	the	bars	were	down	Dan	shouted	to	attract	the	animal's	attention	,
什么时候	这	酒吧	是	向下	担	喊叫	到	吸引	这	动物	注意力	,

栅栏放下后，丹大声喊叫以吸引动物的注意力。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [seɪf] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] .

and	then	he	took	a	safe	position	outside	the	fence	.
和	然后	他	采取	一个	安全的	位置	外部	这	栅栏	.

然后他躲到围栏外的安全位置。

[ðə; ði] [blæk] [bʊl] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] ,

The	black	bull	came	forward	on	the	run	,
这	黑色的	公牛	来了	向前	在	这	跑步	,

黑牛向前奔跑，

['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [fuːl] - ['hɑːrdi] ['pɜːrs(ə)n] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [hɪz; ɪz] [raɪts] .

thinking	some	fool	-	hardy	person	had	dared	to	dispute	his	rights	.
思维	一些	傻子	-	耐寒的	人	有	敢于	到	争议	他的	权利	.

他认为某个愚蠢的人竟敢质疑他的权利。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊɝd] [baːz] , [ænd; ənd] ,

The	animal	caught	sight	of	the	lowered	bars	,	and	,
这	动物	捕捉	视线	的	这	降低	酒吧	,	和	,

这只动物看到了降低的栏杆，然后，

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [hæd; həd] [dʌn] [dʒʌst] [æz; əz] [dæn] [ɪk'spektɪd] , [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɑːt] .

a	moment	later	had	done	just	as	Dan	expected	,	run	into	the	upper	lot	.
一个	片刻	之后	有	完毕	只是	作为	担	预期的	,	跑步	进入	这	上	很多	.

片刻之后，它果然如丹所料，跑进了上面的停车场。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .

Then	something	else	happened	.
然后	某物	别的	发生	.

然后又发生了另一件事。

[ðə; ði] [bʊl] , [huː] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [ɔːl] [sʌtʃ] [trɪks] , [sɔː] [ə; eɪ] [wiːk] [spɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [fens] .

The	bull	,	who	was	up	to	all	such	tricks	,	saw	a	weak	spot	in	the	fence	.
这	公牛	,	WHO	曾是	向上	到	全部	这样的	技巧	,	锯	一个	虚弱的	点	在	这	栅栏	.

这头惯于耍花招的公牛，发现了围栏上的一个薄弱点。

[æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [went] , [fʊl] [tɪlt] , [ænd; ənd] ,

At	it	he	went	,	full	tilt	,	and	,
在	它	他	去	,	满的	倾斜	,	和	,

他全力以赴，投入其中，

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [wʌz; wəz] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [be'ləuɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] . [-]

a	moment	later	was	off	down	the	road	bellowing	and	kicking	up	a	cloud	of	dust	.	[	19	]
一个	片刻	之后	曾是	离开	向下	这	路	咆哮	和	踢	向上	一个	云	的	灰尘	.	[	-	]

片刻之后，它便沿着道路咆哮而去，扬起一阵尘土。[19]

“ [ðə; ði] [bʊl] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] !

“	The	bull	has	escaped	!
“	这	公牛	有	逃脱	!

“公牛逃跑了！”

” [kraɪd] [dæn] .

”	cried	Dan	.
”	哭	担	.

“丹喊道。”

“ [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ?

“	Oh	,	what	shall	I	do	?
“	哦	,	什么	将	我	做	?

“哦，我该怎么办？”

[hiː; hi] [meɪ] [kɪl] ['sʌmbɑːdi] [bɪ'fɔːr] ['hiːz] [kɔːt] !

He	may	kill	somebody	before	he's	caught	!
他	可能	杀	某人	前	他是	捕捉	!

他可能在被抓之前就杀人了!

['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wɪl] [bleɪm] [ˌem 'iː] !

Mr	.	Savage	will	blame	me	!
先生	.	野蛮的	将要	责备	我	!

萨维奇先生会怪我的!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] ['ænɪm(ə)l] . [-]

"	and	he	started	down	the	highway	in	pursuit	of	the	ugly	animal	.	[	20	]
"	和	他	开始	向下	这	公路	在	追逐	的	这	丑陋的	动物	.	[	-	]

于是他沿着公路追赶那只丑陋的动物。[20]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ʌp] [ə; eɪ] [triː]

UP	A	TREE
向上	一个	树

爬到树上

[ðə; ði] ['ʌpər] [lɑːt][ænd; ənd] [saʊθ] ['pæstʃər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wɜːr; wər][sʌm; səm]

The	upper	lot	and	south	pasture	belonging	to	Mr	.	Savage	were	some
这	上	很多	和	南	牧场	属于	到	先生	.	野蛮的	是	一些

['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] ,

distance	away	from	the	farm	,
距离	离开	从	这	农场	,

萨维奇先生的上层地块和南边的牧场距离农场有一段距离。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [juːst] .

and	on	a	road	that	was	not	much	used	.
和	在	一个	路	那	曾是	不是	很多	用过的	.

而且是在一条人迹罕至的路上。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [roʊd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] , [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

However	,	this	road	connected	with	the	main	highway	,	near	the	village	,
然而	,	这	路	连接	和	这	主要的	公路	,	靠近	这	村庄	,

然而，这条路在靠近村庄的地方与主干道相连。

[ænd; ənd]['dænz] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː] [taʊn] , [kri'eɪtɪŋ] [noʊ][end][ʌv; əv]

and	Dan's	fear	was	that	the	bull	would	run	into	town	,	creating	no	end	of
和	丹的	害怕	曾是	那	这	公牛	会	跑步	进入	镇	,	创建	不	结尾	的

['dæmɪdʒ] .

damage	.
损害	.

丹担心公牛会冲进镇子，造成无尽的破坏。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?

“	I	wonder	if	I	can	catch	him	?
"	我	想知道	如果	我	能	抓住	他	?

“我不知道我能不能抓住他？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] .

"	the	boy	thought	.
"	这	男生	想法	.

男孩心想。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [swɪft] ['ænɪm(ə)l] .
“ He's a swift animal .
” 他是 一个 迅速 动物 .

“他跑得很快。”

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [miːt] ['eni] [gɜːrl] [ɔːr] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] [dres] ,
I hope he doesn't meet any girl or woman with a red dress ,
我 希望 他 不 见面 任何 女孩 或者 女士 和 一个 红色的 裙子 ,

我希望他不要遇到穿红裙子的女孩或女人。

[ɔːr] ['ðɛrəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [taɪm] .
or there'll be a terrible time .
或者 将会 是 一个 糟糕的 时间 .

否则将会面临一段可怕的时期。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ['bʊlz] [heɪt] [red] [soʊ] ?
I wonder why bulls hate red so ?
我 想知道 为什么 公牛 恨 红色的 所以 ?

我很好奇为什么公牛如此讨厌红色?

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [stɑːp] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ,
But I guess I'd better stop wondering about that ,
但 我 猜测 ID 更好的 停止 好奇 关于 那 ,

但我最好还是别再想这件事了。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [aɪ] [kæn; kən] [stɑːp] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [aɪ] [duː] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
and begin to think how I can stop him , if I do catch him .
和 开始 到 思考 如何 我 能 停止 他 , 如果 我 做 抓住 他 .

我开始思考，如果我抓住了他，我该如何阻止他。

” [dæn] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,
” Dan remembered that the bull had a ring in his nose ,
” 担 记得 那 这 公牛 有 一个 戒指 在 他的 鼻子 ,

丹记得那头公牛的鼻子上戴着一个环。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [staʊt] [kɔːrd] ,
and to the ring was attached a stout cord ,
和 到 这 戒指 曾是 随附的 一个 肥硕 绳索 ,

戒指上系着一根粗绳。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] ['biːɪŋ] [luːpt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bʌk(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['hɔːltər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ænəməlz]
the other end being looped to a buckle in a sort of halter on the animal's
这 其他 结尾 存在 循环 到 一个 扣上 在 一个 种类 的 缰绳 在 这 动物
[hed] .
head .
头 .

另一端则系在动物头上类似缰绳的扣环上。

“ [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hʊk] [aɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [-]
“ If I had some sort of a hook I could catch it [21]
” 如果 我 有 一些 种类 的 一个 钩 我 可以 抓住 它 [-]

“如果我有个钩子，我就能抓住它[21]

[ɪn] [ðə; ði] [roʊp] [ɔːr] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [hoʊld] [ðə; ði] [bʊl] [bæk] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
in the rope or ring , and hold the bull back , ” he thought .
在 这 绳索 或者 戒指 , 和 抓住 这 公牛 后退 , ” 他 想法 .

“用绳子或圈把公牛拉住，阻止它，”他想。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [lɔːŋ] [hʊk] ,
" It would have to be a pretty long hook ,
" 它 会 有 到 是 一个 漂亮的 长的 钩 ,

"那得是个很长的钩子才行。"

[fɔːr; fər][aɪ] ['wʊdnt] [der] [goʊ] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ænɪm(ə)l] .
for I wouldn't dare go very close to the savage animal .
为了 我 不会 敢 去 非常 关闭 到 这 野蛮的 动物 .

因为我不敢靠近那只凶猛的动物。

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
I have it !
我 有 它 !

我有了!

[aɪl] [kʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɔːŋ] [ɑːn][wʌn] [end] ,
I'll cut a long pole , with a prong on one end ,
患病的 切 一个 长的 极 , 和 一个 叉 在 一 结尾 ,

我会截取一根长杆，一端带个叉子。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [hʊk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][kɔːrd] , [pər'hæps] .
and I can hook that in the cord , perhaps .
和 我 能 钩 那 在 这 绳索 , 也许 .

或许我可以把它挂在电线上。

" [dæn] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [maɪt] [prə'vaɪd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,
" Dan saw a tree that might provide what he wanted ,
" 担 锯 一个 树 那 可能 提供 什么 他 通缉 ,

丹看到了一棵或许能满足他需求的树，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːst] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] .
and he lost little time in cutting a long pole .
和 他 丢失的 小的 时间 在 切割 一个 长的 极 .

他很快就砍下了一根长杆。

[hiː; hi] [trɪmd] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [bʌt; bət][wʌn] [nɪr] [ðə; ði][end] ,
He trimmed off all the branches but one near the end ,
他 修剪过的 离开 全部 这 分支 但 一 靠近 这 结尾 ,

他把所有的树枝都修剪掉了，只留下末端的一根。

[ænd; ənd] [ðɪs] [left] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hʊk] .
and this left him a very good substitute for a hook .
和 这 左边 他 一个 非常 好的 代替 为了 一个 钩 .

这使他成为了一个非常好的钩球员替代品。

[ðə; ði] ['trɪmɪŋ] [hiː; hi][dɪd][æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] .
The trimming he did as he ran along .
这 修剪 他 做过 作为 他 跑 沿着 .

他边跑边修剪。

[ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ə'raʊnd] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
The bull was now out of sight , around a turn in the road ,
这 公牛 曾是 现在 出去 的 视线 , 大约 一个 转动 在 这 路 ,

公牛已经消失在视线之外，绕过了路的一个弯道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [baɪ] [wɪtʃ] [dæn][kʊd; kəd] [treɪs] [ðə; ði]['ænəməlz]
but there was a cloud of dust by which Dan could trace the animal's
但 那里 曾是 一个 云 的 灰尘 经过 哪个 担 可以 痕迹 这 动物
['muːvmənt] .
movement .
移动 .

但扬起的尘土让丹得以追踪到动物的动向。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [dæn] , [stɪl] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

In	a	little	while	Dan	,	still	running	as	fast	as	he	could	,
在	一个	小的	尽管	担	,	仍然	跑步	作为	快速地	作为	他	可以	,

过了一会儿，丹仍然拼命地跑着，

[met] [ə; eɪ][mæn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] ['kærɪdʒ] .

met	a	man	driving	a	horse	,	attached	to	a	light	carriage	.
遇见	一个	男人	驾驶	一个	马	,	随附的	到	一个	光	运输	.

遇到一个驾着轻便马车的男人，马车由一匹马拉着。

[ðə; ði] [hɔːrs] [siːmd] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [peɪl] .

The	horse	seemed	frightened	,	and	the	man	was	pale	.
这	马	似乎	害怕	,	和	这	男人	曾是	苍白	.

马似乎受到了惊吓，而那人脸色苍白。

“ [wʌz; wəz] [ðæt] [jʊr; jər] [bʊl] [ðæt] [dʒʌst][ræn] [ʌp][ðə; ði][roʊd] ?

“	Was	that	your	bull	that	just	ran	up	the	road	?
“	曾是	那	你的	公牛	那	只是	跑	向上	这	路	?

“刚才沿着路跑的是你家的牛吗？”

” [ðə; ði][mæn] [æskt] .

”	the	man	asked	.
”	这	男人	问	.

“那人问道。”

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] . ”

“	No	,	sir	;	it	belongs	to	Mr	.	Savage	.	”
“	不	,	先生	;	它	属于	到	先生	.	野蛮的	.	”

“不，先生；那是萨维奇先生的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [eɪ] ?

“	It	does	,	eh	?
“	它	做	,	嗯	?

“确实如此，是吗？”

[wer] [ɪz][hiː; hi] ? ”

Where	is	he	?	”
在哪里	是	他	?	”

他在哪儿?

“ [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] .

“	At	the	farm	.
“	在	这	农场	.

“在农场。”

[ðə; ði] [bʊl] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] . ”

The	bull	got	out	of	the	lot	.	”
这	公牛	得到	出去	的	这	很多	.	”

那头公牛跑出了牛栏。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !

“	I	guess	you	mean	that	you	let	it	out	!
“	我	猜测	你	意思是	那	你	让	它	出去	!

“我想你的意思是让你把它释放出来吧！”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] ['kerləs] [bɔɪz] .

That's	the	way	with	careless	boys	.
那就是	这	方式	和	粗心	男孩们	.

这就是粗心男孩的下场。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [-]

I	want	to	tell	you	[	22	]
我	想	到	告诉	你	[	-	]

我想告诉你[22]

[ðæt] [ðə; ði] [biːst] ['fraɪt(ə)nd] [maɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [ræn] [ə'weɪ] .

that	the	beast	frightened	my	horse	,	and	it	nearly	ran	away	.
那	这	兽	害怕	我的	马	,	和	它	几乎	跑	离开	.

那野兽吓到了我的马，我的马差点跑掉了。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

Part	of	the	harness	was	broken	,	and	I	expect	Mr	.	Savage	to	pay	for	it	.
部分	的	这	马具	曾是	破碎的	,	和	我	预计	先生	.	野蛮的	到	支付	为了	它	.

安全带的一部分断了，我希望萨维奇先生赔偿。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [seɪ] [soʊ] .

You	can	tell	him	that	I	say	so	.
你	能	告诉	他	那	我	说	所以	.

你可以告诉他我这么说。

[maɪ] ['neɪmz] [sæm]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][aɪm] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] , [tuː] .

My	name's	Sam	Battle	,	and	I'm	always	ready	for	a	fight	,	too	.
我的	名字	山姆	战斗	,	和	我是	总是	准备好	为了	一个	斗争	,	也	.

我叫萨姆·巴特尔，我也随时准备战斗。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] . ”

You	can	tell	him	that	.	”
你	能	告诉	他	那	.	”

你可以告诉他。

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [bʊl] ['goʊɪŋ] [fæst] ? ” [æskt] [dæn] , [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,

“	Was	the	bull	going	fast	?	”	asked	Dan	,	more	anxious	to	catch	up	to	the	animal	,
“	曾是	这	公牛	去	快速地	?	”	问	担	,	更多的	焦虑的	到	抓住	向上	到	这	动物	,

“那头公牛跑得快吗？”丹问道，他更急于追上那头牛。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

than	to	hear	about	the	man's	characteristics	.
比	到	听到	关于	这	男人的	特征	.

比起了解这个人的性格特征，我更想了解他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

只是个农家子弟；(Only a farm boy; or,)

“ [fæst] ?
“ Fast ?
〃 快速地 ?

“快速地?

[wel] , [juːd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .
Well , you'd ought to have seen him .
出色地 , 你会 应该 到 有 已见 他 .

你真应该见识一下他。

['hiːl] [duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [ɔːf] [ðə; ðɪ]['ræmpeɪdʒ] ,
He'll do a lot of damage , before he gets off the rampage ,
地狱 做 一个 很多 的 损害 , 前 他 获得 离开 这 横冲直撞 ,

他会造成很大的破坏，然后才会停止暴走。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] [bɪl] [tuː; tə]['set(ə)l] .
and Mr . Savage will have a heavy bill to settle .
和 先生 . 野蛮的 将要 有 一个 重的 账单 到 定居 .

萨维奇先生将面临一笔巨额账单要付。

[juːd] ['betər] ['hɜːri] [ʌp] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,
You'd better hurry up , if you want to catch him ,
你会 更好的 匆忙 向上 , 如果 你 想 到 抓住 他 ,

你最好快点，如果想抓住他的话。

[ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['broʊkən] ['hɑːrnɪs] . 〃
and don't forget I've got to have pay for the broken harness . 〃
和 不 忘记 我已经 得到 到 有 支付 为了 这 破碎的 马具 . 〃

别忘了我还得赔偿坏掉的安全带。

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wɪl] ['θret(ə)n] [tuː; tə][get] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn][sʌm; səm] [wei] ,
“ I suppose Mr . Savage will threaten to get that out of me in some way ,
〃 我 认为 先生 . 野蛮的 将要 威胁 到 得到 那 出去 的 我 在 一些 方式 ,

“我想萨维奇先生会想办法威胁我，让我说出那句话。”

〃 [θɔːt] [dæn] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] , ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
〃 thought Dan , as he hurried on , almost out of breath .
〃 想法 担 , 作为 他 慌忙 在 , 几乎 出去 的 气息 .

丹一边想着，一边加快脚步，几乎气喘吁吁。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ðɪ][roʊd][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən] ['stuːpɪŋ]
As he went around a turn in the road he saw an elderly woman stooping
作为 他 去 大约 一个 转动 在 这 路 他 锯 一个 老年 女士 弯腰
['oʊvər][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ðæt] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [egz] .
over a basket that had contained eggs .
超过 一个 篮子 那 有 包含 鸡蛋 .

当他绕过路的一个弯道时，他看到一位老妇人正弯腰照看着一个装着鸡蛋的篮子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bæskɪt] , [fɔːr; fər] , [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,
It was easy to see what had been in the basket , for , all about her ,
它 曾是 简单的 到 看 什么 有 到过 在 这 篮子 , 为了 , 全部 关于 她 ,

很容易看出篮子里装的是什么，因为，关于她的一切，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [waɪts] [ænd; ənd] ['jeləuz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['broʊkən] ['ʃɛlz] .
was a pool of whites and yellows from the broken shells .
曾是 一个 水池 的 白人 和 黄色 从 这 破碎的 贝壳 .

破碎的贝壳汇成一滩白色和黄色的液体。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [hoʊl] [wʌnz] , [ænd; ənd] ,

She	was	trying	to	pick	out	a	few	whole	ones	,	and	,
她	曾是	尝试	到	挑选	出去	一个	很少	所有的	一个	,	和	,

她试图挑出几个完整的，然后，

[ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] [hɜːr; hər] [hændz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɔːl] [dɔːbd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɪki] ['sʌbstəns] .

in	the	process	her	hands	had	become	all	daubed	up	with	the	sticky	substance	.
在	这	过程	她	双手	有	变得	全部	涂抹	向上	和	这	黏	物质	.

[-]
[23]
[-]

在这个过程中，她的双手沾满了粘稠的物质。[23]

“ [haɪ] , [bɔɪ] !

“	Hi	,	boy	!
”	你好	,	男生	!

“嗨，小伙子！”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [dæn] .

”	she	called	to	Dan	.
”	她	称为	到	担	.

她喊丹。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ['gæðər] [ʌp] [ðiːz] [egz] . ”

“	Come	and	help	me	gather	up	these	eggs	.	”
”	来	和	帮助	我	收集	向上	这些	鸡蛋	.	”

“来帮我把这些鸡蛋捡起来。”

“ [aɪ] [kɑːnt] , ” [sed] [dæn] , [rɪ'spektfəli] .

“	I	can't	,	”	said	Dan	,	respectfully	.
”	我	不能	,	”	说	担	,	尊敬	.

“我不能，”丹恭敬地说。

“ [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bʊl] . ”

“	I've	got	to	catch	the	bull	.	”
”	我已经	得到	到	抓住	这	公牛	.	”

“我得去抓那头公牛。”

“ [wʌz; wəz] [ðæt] [jʊr; jər] [bʊl] ? ”

“	Was	that	your	bull	?	”
”	曾是	那	你的	公牛	?	”

“那是你的牛吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [aɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] . ”

“	It	belongs	to	the	man	I	work	for	.	”
”	它	属于	到	这	男人	我	工作	为了	.	”

“这东西属于我老板。”

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [naʊ] .

“	Oh	,	I	know	you	now	.
”	哦	,	我	知道	你	现在	.

“哦，我现在认识你了。”

[jʊə(r)] [dæn] ['hɑːrdi] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [aʊt] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['sævɪdʒɪz] [fɑːrm] .

You're	Dan	Hardy	,	and	you	live	out	to	Mr	.	Savage's	farm	.
你是	担	哈迪	,	和	你	居住	出去	到	先生	.	野蛮人的	农场	.

你是丹·哈迪，你住在萨维奇先生的农场里。

[wel] , ['hiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [bɪl] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

Well	,	he'll	have	a	nice	bill	from	me	,	I	can	tell	you	.
出色地	,	地狱	有	一个	好的	账单	从	我	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，他肯定会收到我一大笔账单。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] ['dʌz(ə)n] [egz] [ɪn] [ðæt] ['bæskɪt] ,

There	was	fourteen	dozen	eggs	in	that	basket	,
那里	曾是	十四	打	鸡蛋	在	那	篮子	,

那个篮子里有十四打鸡蛋。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] -

and	I	was	takin	'
和	我	曾是	拿	-

我当时正在服用

- [ɪm] [tuː; tə] [hæŋk] ['liːz] [stɔːr] [tuː; tə] [treɪd] ['fɜː, 'fɛr] ['groʊsəriz] .

'	em	to	Hank	Lee's	store	to	trade	fer	groceries	.
-	呃	到	汉克	李氏	店铺	到	贸易	fer	杂货	.

把它们带到汉克·李的商店去换杂货。

[naʊ] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [egz] [left] .

Now	I	don't	believe	there's	half	a	dozen	eggs	left	.
现在	我	不	相信	有	一半	一个	打	鸡蛋	左边	.

现在我觉得连六个鸡蛋都没剩下了。

['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['fɜː, 'fɛr] - [ɪm] , [ðæts] [wʌt] ['hiːl] [hæv; həv][tiː] - [duː] ! ”

He'll	have	to	pay	fer	'	em	,	that's	what	he'll	have	t	'	do	!	”
地狱	有	到	支付	fer	-	呃	,	那就是	什么	地狱	有	t	-	做	!	”

他得替他们付钱，他必须这么做!

“ [dɪd][ðə; ðɪ] [bʊl] [rʌn] ['ɪntuː][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['daʊdən] ? ” [æskt] [dæn] ['æŋkʃəsli] ,

“	Did	the	bull	run	into	you	,	Mrs	.	Dowden	?	”	asked	Dan	anxiously	,
“	做过	这	公牛	跑步	进入	你	,	太太	.	道登	?	”	问	担	焦虑地	,

“道登太太，公牛撞到您了吗？”丹焦急地问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdi] .

as	he	recognized	the	old	lady	.
作为	他	认可	这	老的	女士	.

他认出了那位老妇人。

“ [noʊ] , [dæn] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [rʌn] ['ɪntuː][ˌem 'iː] ,

“	No	,	Dan	,	he	didn't	exactly	run	into	me	,
“	不	,	担	,	他	没有	确切地	跑步	进入	我	,

“不，丹，他并没有真的撞到我。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] ['krɪtər] ['kʌmɪn] - [aɪ][dʒʌst][sɔːt][maɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] [daʊn] [ɪn]

but	when	I	saw	the	savage	critter	comin	'	I	just	sot	my	basket	of	eggs	down	in
但	什么时候	我	锯	这	野蛮的	小动物	即将到来	-	我	只是	酒	我的	篮子	的	鸡蛋	向下	在

[ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [roʊd] ,

the	middle	of	the	road	,
这	中间	的	这	路	,

但当我看到那凶猛的动物走过来时，我赶紧把装满鸡蛋的篮子放在路中间。

[æn; ən] - [aɪ][ræn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [fens] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt][baɪ] . ”

an	'	I	ran	under	a	fence	until	he	got	by	.	”
一个	-	我	跑	在下面	一个	栅栏	直到	他	得到	经过	.	”

然后我钻过栅栏，直到他过去。

“ [ðen] [haʊ] [dɪd][ðə; ðɪ] [egz] [get]['broʊkən] ? ”

“	Then	how	did	the	eggs	get	broken	?	”
“	然后	如何	做过	这	鸡蛋	得到	破碎的	?	”

“那鸡蛋是怎么碎的？”

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

[ðæt] ['sævɪdʒ] [blæk] ['krɪtər] [dʒest] [stɔmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [ðæt] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] [ʌn'tɪl]
that savage black critter jest stomped up and down on that basket of eggs until
那 野蛮的 黑色的 小动物 笑话 跺脚 向上 和 向下 在 那 篮子 的 鸡蛋 直到
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [naʊ] — ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [waɪts] [æn; ən] - [jɔlɝz] .
they are what you see now — nothin ' but a mess of whites an ' yallers .
他们 是 什么 你 看 现在 — 什么也没有 - 但 一个 混乱 的 白人 一个 - yallers .

那只凶残的黑色动物刚才把那篮鸡蛋踩得稀巴烂，直到它们变成你现在看到的样子——只剩下一团蛋白和黄蛋白。

[ðæt] [bʊl] [dʒest] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [spaɪt] , [-]
That bull jest did it out of spite , [24]
那 公牛 笑话 做过 它 出去 的 尽管如此 , [-]

那只公牛出于恶意才这么做的[24]

- [kɔːz] [aɪ] [spoʊ̯z] [hiː; hi] ['kudnt] [iːt] - [ɪm] .
' cause I s'pose he couldn't eat ' em .
- 原因 我 假设 他 不能 吃 - 呃 .

因为我猜他吃不下它们。

[ðen] [hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['beloʊ] , [stʌk] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [rʌn] [ɑːn] .
Then he gives a bellow , stuck his tail up in the air , and run on .
然后 他 给予 一个 下面 , 卡住 他的 尾巴 向上 在 这 空气 , 和 跑步 在 .

然后他吼了一声，把尾巴高高翘起，继续跑了。

[oʊ] , ['hiːl] [duː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] - [fɔːr] [hiː; hi] [gɪts] [θruː] . ”
Oh , he'll do a lot of damage ' fore he gits through . ”
哦 , 地狱 做 一个 很多 的 损害 - 前 他 git 通过 . ”

哦，他突破防线之前会造成很大的破坏。

“ [aɪm] ['sɑːri] , ” [bɪ'gæn] [dæn] .
“ I'm sorry , ” began Dan .
“ 我是 对不起 , ” 开始 担 .

“对不起，”丹开口说道。

“ [aɪ] [dəunt] [spoʊ̯z] [its] [jʊr; jər] [fɔːlt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['daʊdən] ,
“ I don't s'pose it's your fault , ” said Mrs . Dowden ,
“ 我 不 假设 它是 你的 过错 , ” 说 太太 . 道登 ,

“我想这应该不是你的错吧，”道登太太说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['reskjuː] [wʌn] [hoʊl] [eg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mes] .
as she managed to rescue one whole egg from the mess .
作为 她 管理 到 救援 一 所有的 蛋 从 这 混乱 .

她设法从那堆鸡蛋中抢救出一个完整的鸡蛋。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɔː] [ɑːn] ['piːtər] ['sævɪdʒ] , [ɪf] [hiː; hi] [dəunt] [peɪ] [ˌem 'iː] ['fɝː, 'fɛr] [ðiːz] [egz]
“ But I'll have the law on Peter Savage , if he don't pay me fer these eggs
“ 但 患病的 有 这 法律 在 彼得 野蛮的 , 如果 他 不 支付 我 fer 这些 鸡蛋
,
,
,

“但如果彼得·萨维奇不付我这些鸡蛋的钱，我就要告他。”

[æn; ən] - [ðeə(r)] [wʊθ] ['θɜːrti] [sents] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [naʊ] [æt; ət] [stɔːr] ['praɪsɪz] , [tuː] .
an ' they're wuth thirty cents a dozen now at store prices , too .
一个 - 它们是 wuth 三十 分 一个 打 现在 在 店铺 价格 , 也 .

而且现在商店里卖的也是每打30美分。

[lænd] [seiks] !
Land sakes !
土地 清酒 !

看在老天的份上！

[aɪ] ['nevər] [siː] [ə; eɪ] [bʊl] [stɑːmp][ɑːn] [egz] [ə'fɔːr] , [æn; ən] - [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [-] .

I	never	see	a	bull	stomp	on	eggs	afore	,	an	'	I	don't	want	to	see	it	ag'in	.
我	绝不	看	一个	公牛	跺脚	在	鸡蛋	之前	,	一个	-	我	不	想	到	看	它	再次	.

我以前从未见过公牛踩鸡蛋，我也不想再看到。

" [bʌt; bət][dæn][dɪd][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['eldərli] ['leɪdi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

"	But	Dan	did	not	stay	to	hear	what	the	elderly	lady	had	to	say	.
"	但	担	做过	不是	停留	到	听到	什么	这	老年	女士	有	到	说	.

但丹并没有留下来听这位老太太要说什么。

[hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ʌv; əv] [waɪts] [ænd; ənd] ['jeləuz] ,

He	left	her	standing	in	the	middle	of	a	little	lake	of	whites	and	yellows	,
他	左边	她	常设	在	这	中间	的	一个	小的	湖	的	白人	和	黄色	,

他把她留在了白色和黄色交织的小湖中央。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ['æftər][ðə; ði] [bʊl] .

and	continued	on	his	way	after	the	bull	.
和	持续	在	他的	方式	后	这	公牛	.

然后他继续追着公牛走去。

[æz; əz][dæn][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [stretʃ] [ʌv; əv][roʊd] ,

As	Dan	was	hurrying	along	a	straight	stretch	of	road	,
作为	担	曾是	匆忙	沿着	一个	直的	拉紧	的	路	,

丹沿着笔直的道路匆匆赶路时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

with	the	bull	some	distance	ahead	of	him	,
和	这	公牛	一些	距离	前方	的	他	,

公牛在他前方一段距离处，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

he	saw	a	man	walking	just	in	advance	of	the	animal	.
他	锯	一个	男人	步行	只是	在	进步	的	这	动物	.

他看到一个人走在动物前面。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [lɑːts][ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ]

The	man	had	come	across	lots	and	emerged	upon	the	highway	without	seeing
这	男人	有	来	穿过	很多	和	出现	之上	这	公路	没有	看到

[ðə; ði] [bʊl] .

the	bull	.
这	公牛	.

这个人走了很远的路，来到公路上，却没看到那头公牛。

“ [aɪ] [hoʊp] [oʊld] - ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bʊlz] [neɪm]) ['dʌznt] [ə'tæk] [ðæt] [mæn] , ” [θɔːt]

“	I	hope	old	Pullox	(	which	was	the	bull's	name	)	doesn't	attack	that	man	,	”	thought
“	我	希望	老的	-	(	哪个	曾是	这	公牛的	姓名	)	不	攻击	那	男人	,	”	想法

[dæn] .

Dan	.
担	.

“我希望老普洛克斯（那是那头公牛的名字）不要攻击那个人，”丹心想。

“ [pər'hæps] ['hiːl] [rʌn] [raɪt] [baɪ] .

“	Perhaps	he'll	run	right	by	.
“	也许	地狱	跑步	正确的	经过	.

“或许他会直接跑过去。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] , ['evɪdəntli] , [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

"	But	this	,	evidently	,	was	not	what	the	bull	was	going	to	do	.
"	但	这	,	显然	,	曾是	不是	什么	这	公牛	曾是	去	到	做	.

但显然，这并不是公牛要做的事。

[dæn][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [gɪv] [ə; eɪ] ['beloʊ] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['hɔːltɪd] , ['paʊndɪd] [ðə; ði]

Dan	could	hear	the	animal	give	a	bellow	of	rage	,	then	it	halted	,	pounded	the
担	可以	听到	这	动物	给	一个	下面	的	愤怒	,	然后	它	停止	,	猛击	这

[graʊnd] [-]

ground	[	25	]
地面	[	-	]

丹听到那动物发出愤怒的咆哮，然后它停了下来，跺了跺地[25]。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [fɔːr] [fiːt] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .

with	its	fore	feet	,	and	prepared	to	charge	on	the	man	.
和	它是	前	脚	,	和	准备	到	收费	在	这	男人	.

它的前蹄迈着大步，准备向那人冲锋。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心!

” [kraɪd] [dæn] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] .

”	cried	Dan	,	giving	a	shout	of	warning	.
”	哭	担	,	给予	一个	喊	的	警告	.

“丹大声喊道，发出警告。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

But	there	was	no	need	of	it	,
但	那里	曾是	不	需要	的	它	,

但其实没有必要这样做。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bʊl] .

for	the	man	had	heard	the	noise	made	by	the	bull	.
为了	这	男人	有	听到	这	噪音	制成	经过	这	公牛	.

因为他听到了公牛发出的声音。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['æŋgri]['ænɪm(ə)l] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .

He	turned	around	quickly	and	saw	the	angry	animal	about	to	attack	him	.
他	转向	大约	迅速地	和	锯	这	生气的	动物	关于	到	攻击	他	.

他猛地转身，看到那只愤怒的动物正要攻击他。

“ [rʌn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dæn] .

“	Run	!	”	shouted	Dan	.
”	跑步	!	”	喊叫	担	.

“快跑！”丹喊道。

[ðə; ði][mæn][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] .

The	man	did	so	,	and	not	a	moment	too	soon	.
这	男人	做过	所以	,	和	不是	一个	片刻	也	很快	.

那人照做了，而且正合时宜。

[ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd][dæn] , ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪnd] ,

The	bull	was	after	him	like	a	flash	,	and	Dan	,	using	his	little	remaining	wind	,
这	公牛	曾是	后	他	喜欢	一个	闪光	,	和	担	,	使用	他的	小的	其余的	风	,

公牛像闪电一样追着他跑，丹用尽最后一丝力气，

[riː'dʌbəld] [hɪz; ɪz] [peɪs] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][eɪd][ðə; ði][mæn] .

redoubled	his	pace	,	hoping	to	be	able	to	aid	the	man	.
加倍	他的	步伐	,	希望	到	是	有能力的	到	援助	这	男人	.

他加快脚步，希望能帮助到那个人。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [went] [ðə; ði] [bʊl] [ɪn] [pər'suːt] .

On	and	on	went	the	bull	in	pursuit	.
在	和	在	去	这	公牛	在	追逐	.

公牛继续追赶。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [naʊ] ; [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [mæn] ,

There	were	two	clouds	of	dust	now	;	a	small	one	,	raised	by	the	fleeing	man	,
那里	是	二	云	的	灰尘	现在	;	一个	小的	一	,	提高	经过	这	逃离	男人	,

现在有两团尘土；一团小尘土，是逃跑的人扬起的；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wʌn] , [kɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [bʊl] .

and	a	larger	one	,	kicked	up	by	the	bull	.
和	一个	更大的	一	,	踢	向上	经过	这	公牛	.

还有一头更大的牛蹄，是公牛踢起来的。

“ [hiː; hi] [meɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ! ” [θɔːt] [dæn] .

“	He	may	kill	him	!	”	thought	Dan	.
“	他	可能	杀	他	!	”	想法	担	.

“他可能会杀了他！”丹心想。

“ ['iznt] [ðɪs] [ðə; ði] [wɜːrst] [lʌk] !

“	Isn't	this	the	worst	luck	!
“	不是	这	这	最差	运气	!

“这难道不是最糟糕的运气吗！”

” [ðə; ði][mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

”	The	man	gave	a	look	behind	him	.
”	这	男人	给予	一个	看	在后面	他	.

那人回头看了一眼。

[ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] ['nɪrər] .

The	bull	was	nearer	.
这	公牛	曾是	更近	.

那头公牛离得更近。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['fiːzəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

Then	he	did	the	only	thing	feasible	under	the	circumstances	.
然后	他	做过	这	仅有的	事物	可行的	在下面	这	情况	.

然后，他做了当时情况下唯一可行的事情。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] ,

He	climbed	a	tree	,
他	攀登	一个	树	,

他爬上了一棵树，

['skræmblɪŋ] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staʊt] ['pɜːrs(ə)n]

scrambling	up	it	with	a	speed	that	did	not	seem	possible	in	such	a	stout	person
争抢	向上	它	和	一个	速度	那	做过	不是	似乎	可能的	在	这样的	一个	肥硕	人

,

,

,

他以惊人的速度爬了上去，这对于他这样体格健壮的人来说似乎是不可能的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [fæt] .

for	he	was	quite	fat	.
为了	他	曾是	相当	胖的	.

因为他很胖。

“ [steɪ] [ðer; ðər] !

“	Stay	there	!
“	停留	那里	!

“待在那儿！”

[steɪ] [ðer; ðər] !
Stay there !
停留 那里 !

待在那儿!

" [kraɪd] [dæn] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [ʌp] . [-]
" cried Dan , as he ran up . [26]
" 哭 担 , 作为 他 跑 向上 . [-]

“丹一边跑一边喊道。[26]

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː] , [jʌŋ] ['feloʊ] , " [ðə; ði] [mæn] ['ænsər] , ['pæntɪŋ]
“ That's just what I intend to do , young fellow , " the man answered , panting
“ 那就是 只是 什么 我 打算 到 做 , 年轻的 同伴 , " 这 男人 回答 , 喘息
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] .
from his exertions .
从 他的 努力 .

“我正打算这么做，年轻人，”那人气喘吁吁地回答道。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [spoʊz] — [waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dæn] ['hɑːrdi] ! "
“ What do you s'pose — Why , if it isn't Dan Hardy ! "
“ 什么 做 你 假设 — 为什么 , 如果 它 不是 担 哈迪 ! "

“你猜怎么着——这不是丹·哈迪吗！”

“ [oʊ] , ['mɪstər] . [liː] " [ɪk'skleɪmd] [dæn] , ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] ['krʌsti] ['stɔːrkiːpər] [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi]
“ Oh , Mr . Lee " exclaimed Dan , recognizing the crusty storekeeper for whom he
“ 哦 , 先生 . 李 " 惊呼 担 , 识别 这 硬皮的 店主 为了 谁 他
[hæd; həd] [wʌns] [wɜːrkt] .
had once worked .
有 一次 工作 .

“哦，李先生！”丹惊呼道，他认出了这位脾气古怪的店主，他曾经为他工作过。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [æt; ət] [fɜːrst] . "
“ I didn't know you at first . "
“ 我 没有 知道 你 在 第一的 . "

“我一开始并不认识你。”

“ [noʊ] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [els] [wʊd] ['iːðər] ,
“ No , and no one else would either ,
“ 不 , 和 不 一 别的 会 任何一个 ,

“不，其他人也不会。”

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ] [ðæt] ['ʌgli] ['krɪtər] .
the way I had to run to escape being killed by that ugly critter .
这 方式 我 有 到 跑步 到 逃脱 存在 被杀 经过 那 丑陋的 小动物 .

我拼命奔跑才逃脱了那只丑陋的怪物的追杀。

[juː; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] [luːs] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] . "
You let him loose on purpose , that's what you did . "
你 让 他 松动的 在 目的 , 那就是 什么 你 做过 . "

你是故意放他走的，你就是这么做的。

“ [ɑːn] ['pɜːrpəs] , ['mɪstər] . [liː] ? "
“ On purpose , Mr . Lee ? "
“ 在 目的 , 先生 . 李 ? "

“李先生，您是故意的吗？”

“ [jes] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [dʌn] .
“ Yes , that's what you done .
“ 是的 , 那就是 什么 你 完毕 .

“是的，你就是这么做的。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] !

I	know	you	!
我	知道	你	!

我认识你!

[juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [maɪ] [stɔːr] [ə'gen] ,

You	wanted	to	pay	me	back	for	not	taking	you	into	my	store	again	,
你	通缉	到	支付	我	后退	为了	不是	采取	你	进入	我的	店铺	再次	,

你想报复我没再让你进我的店，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɔːt] [juːd] [get] ['iːv(ə)n] .

and	you	thought	you'd	get	even	.
和	你	想法	你会	得到	甚至	.

你以为你能报复?

[aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɔː] [ɑːn] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] !

I'll	have	the	law	on	you	for	this	!
患病的	有	这	法律	在	你	为了	这	!

我会依法惩处你!

" [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pɔɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n]

"	The	bull	was	now	pawing	around	the	foot	of	the	tree	,	paying	no	attention
"	这	公牛	曾是	现在	爪子	大约	这	脚	的	这	树	,	付费	不	注意力

[tuː; tə] [dæn] ,

to	Dan	,
到	担	,

“那头公牛正用蹄子在树根周围刨来刨去，完全无视丹的存在。”

[bʌt; bət] , ['siːmɪŋli] , ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] .

but	,	seemingly	,	very	anxious	to	get	at	the	storekeeper	.
但	,	似乎	,	非常	焦虑的	到	得到	在	这	店主	.

但看起来，他似乎非常急于找到店主。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] , ['mɪstər] . [liː] , " [spoʊk] [dæn] ['fɜːrmli] .

“	You	have	no	right	to	talk	that	way	,	Mr	.	Lee	,	”	spoke	Dan	firmly	.
"	你	有	不	正确的	到	讲话	那	方式	,	先生	.	李	,	"	辐	担	牢牢	.

“李先生，你没有权利那样说话，”丹坚定地说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bʊl] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] .

“	You	know	I	had	nothing	to	do	with	the	bull	chasing	you	.
"	你	知道	我	有	没有什么	到	做	和	这	公牛	追逐	你	.

“你知道我跟追你的那头牛一点关系都没有。”

[aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	couldn't	help	it	.	”
我	不能	帮助	它	.	"

我情不自禁。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [let] [ðə; ði] [bʊl] [luːs] ? "

“	Didn't	you	let	the	bull	loose	?	”
"	没有	你	让	这	公牛	松动的	?	"

“你是不是把公牛放出来了？”

“ [noʊ] , [sɜːr] .

“	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɑːt] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]

He	broke	out	of	the	upper	lot	,	when	I	was	changing	him	from	the	south
他	打破	出去	的	这	上	很多	,	什么时候	我	曾是	变化	他	从	这	南

['pæstʃər] .

pasture	.
牧场	.

当我把他从南边的牧场换回来时，他从上面的围栏里跑了出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fens] . ” [-]

There	was	a	weak	place	in	the	fence	.	”	[	27	]
那里	曾是	一个	虚弱的	地方	在	这	栅栏	.	”	[	-	]

栅栏上有一个薄弱点。”[27]

“ [wel] , [juː; jʊ] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] ,

“	Well	,	you	knowed	it	was	there	,	and	you	done	it	on	purpose	,
“	出色地	,	你	已知	它	曾是	那里	,	和	你	完毕	它	在	目的	,

“你知道它在那里，而且你是故意的。”

[ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	goin	'	to	have	the	law	on	you	for	it	.
和	我是	去	-	到	有	这	法律	在	你	为了	它	.

我会诉诸法律来惩罚你。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [wiːk] [hɑːrt] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [daɪ][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [ðɪs] [weɪ] .

I've	got	a	weak	heart	,	and	I	may	die	from	being	chased	this	way	.
我已经	得到	一个	虚弱的	心	,	和	我	可能	死	从	存在	追逐	这	方式	.

我心脏不好，这样被追赶可能会死掉。

[aɪ] [fiːl] [bæd] [naʊ] .

I	feel	bad	now	.
我	感觉	坏的	现在	.

我现在感觉很糟糕。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] [ðə; ði]['dɑːktər] [bɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːnərəl] [ɪk'spensɪz] , [tuː] , [ðæts] [wʌt] [aɪ]

I'll	make	you	pay	the	doctor	bills	and	the	funeral	expenses	,	too	,	that's	what	I
患病的	制作	你	支付	这	医生	账单	和	这	葬礼	开支	,	也	,	那就是	什么	我

[wɪl] . ”

will	.	”
将要	.	”

“我会让你支付医疗费和丧葬费，我一定会这么做。”

“ [aɪm] ['sɑːri] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juːl] [nɑːt][biː; bi] [sɪk] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] [læd] .

“	I'm	sorry	,	and	I	hope	you'll	not	be	sick	,	”	responded	the	lad	.
“	我是	对不起	,	和	我	希望	你会	不是	是	生病的	,	”	回应	这	小伙子	.

“对不起，希望你不会生病，”男孩回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [sent] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [bɪlz] [wɪð; wɪθ] .

“	But	if	you	are	,	I	haven't	a	cent	to	pay	any	bills	with	.
“	但	如果	你	是	,	我	还没有	一个	中心	到	支付	任何	账单	和	.

“但如果真是这样，我就没钱付账单了。”

” [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

”	The	bull	was	running	around	the	tree	in	a	circle	,	pawing	the	ground	and
”	这	公牛	曾是	跑步	大约	这	树	在	一个	圆圈	,	爪子	这	地面	和

[be'ləuɪŋ] .

bellowing	.
咆哮	.

“那头公牛绕着树转圈，用蹄子刨着地，发出吼叫声。”

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌgli] ['krɪtər] [ə'weɪ] ? ” [di'mɑːndid] ['mɪstər] . [liː] , ['hoʊldɪŋ] ['taɪtli]
“ Why don't you take the ugly critter away ? ” demanded Mr . Lee , holding tightly
“ 为什么 不 你 拿 这 丑陋的 小动物 离开 ? ” 要求 先生 . 李 , 保持 紧紧
[tuː; tə][ə; eɪ] [brænt∫] ,
to a branch ,
到 一个 分支 ,

“你们为什么不把那只丑陋的动物带走？”李先生紧紧抓住一根树枝，厉声问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
for he was afraid of falling out of the tree .
为了 他 曾是 害怕的 的 坠落 出去 的 这 树 .

因为他害怕从树上掉下来。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [get][ə; eɪ] [t∫æns] [tuː; tə] [hʊk] [ðɪs] [poʊl]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .
“ I want to , but I can't get a chance to hook this pole into the ring .
“ 我 想 到 , 但 我 不能 得到 一个 机会 到 钩 这 极 进入 这 戒指 .

“我很想这么做，但我找不到机会把这根杆子钩进擂台里。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['hiːd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['piːsəbli] [ɪ'nʌf] . ”
If I could he'd come along peaceably enough . ”
如果 我 可以 他会 来 沿着 和平地 足够的 . ”

如果可以的话，他应该会很和平地跟我来。

“ [jʊə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər] [spaɪt] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði][mæn] .
“ You're keeping me up here for spite ! ” declared the man .
“ 你是 保持 我 向上 这里 为了 尽管如此 ! ” 声明 这 男人 .

“你们把我关在这里就是为了报复！”那人喊道。

“ [juː; jʊ] [pɪkt] [aʊt] [ðɪs] ['loʊnli] [spɑːt] , [wer] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['haʊzɪz] , [ɑːn] ['pɜːrpəs] .
“ You picked out this lonely spot , where there's no houses , on purpose .
“ 你 挑选 出去 这 孤独 点 , 在哪里 有 不 房屋 , 在 目的 .

“你特意挑选了这个偏僻的地方，这里没有人烟。”

” [dæn][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [mæn] .
” Dan did not take the trouble to answer the unreasonable man .
” 担 做过 不是 拿 这 麻烦 到 回答 这 不合理 男人 .

丹懒得去回答那个无理取闹的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑt∫ɪŋ] [hɪz; ɪz] [t∫æns] [tuː; tə] [kæt∫] [ðə; ði] [prɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kɔːrd][ɔːr] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
He was watching his chance to catch the prong into the cord or ring in the
他 曾是 观看 他的 机会 到 抓住 这 叉 进入 这 绳索 或者 戒指 在 这
['bʊlz] [noʊz] .
bull's nose .
公牛的 鼻子 .

他正伺机将尖刺钩住牛鼻子上的绳子或环。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kriːtʃər] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk] [dæn] ,
But the creature , while it showed no disposition to attack Dan ,
但 这 生物 , 尽管 它 显示 不 处置 到 攻击 担 ,

但是，这只生物虽然没有表现出攻击丹的意愿，

[wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [riːt∫] . [-]
was keeping out of the boy's reach . [28]
曾是 保持 出去 的 这 男孩们 抵达 . [-]

一直躲开男孩。[28]

“ [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['krɪtər] [ə'weɪ] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði][mæn] [ə'gen] .
“ Aren't you going to take the critter away ? ” demanded the man again .
“ 不是 你 去 到 拿 这 小动物 离开 ? ” 要求 这 男人 再次 .

“你难道不打算把这只小动物带走吗？”那人再次质问道。

“ [aɪv] [gɑːt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [æt; ət][maɪ] [stɔːr] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [dɪ'leɪd] [aɪl] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ]
“ I've got important business at my store , and if I'm delayed I'll charge you
“ 我已经 得到 重要的 商业 在 我的 店铺 , 和 如果 我是 延迟 患病的 收费 你
['dæmɪdʒɪz] ,
damages ,
损害 ,

“我店里有要事处理，如果耽搁了，我会向你索赔。”

[ænd; ənd] ['hevi] [wʌnz] [tuː] . ”
and heavy ones too . ”
和 重的 一个 也 . ”

而且很重。”

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [wei] [juːd] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
“ I guess the way you'd figure it out ,
“ 我 猜测 这 方式 你会 数字 它 出去 ,

“我想你会用以下方法来解决这个问题，

[aɪ] [naʊ] [oʊ] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]['evər] [peɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [dæn] [mɔːr] ['kuːlli] ,
I now owe you more than I can ever pay , ” replied Dan more coolly ,
我 现在 欠 你 更多的 比 我 能 曾经 支付 , ” 回复 担 更多的 冷静地 ,

“我现在欠你的钱远远超过我能偿还的，”丹冷冷地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] ['fɑːrðər] .
as he saw the bull was evidently not likely to run any farther .
作为 他 锯 这 公牛 曾是 显然 不是 可能 到 跑步 任何 更远 .

他看到这头公牛显然不可能再跑远了。

“ [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .
“ I'll get him away if I can .
“ 患病的 得到 他 离开 如果 我 能 .

“如果可以，我会把他救走。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .
I'll have to get you to help me .
患病的 有 到 得到 你 到 帮助 我 .

我得请你帮帮我。

[ɪf] [juːl] [stɪk] [wʌn] [fʊt] [aʊt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
If you'll stick one foot out , on the other side of the tree ,
如果 你会 戳 一 脚 出去 , 在 这 其他 边 的 这 树 ,

如果你把一只脚伸出去，到树的另一边，

[ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [juː; jʊ] [meɪ] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ðer; ðər] ,
and make believe you're coming down , you may attract his attention there ,
和 制作 相信 你是 未来 向下 , 你 可能 吸引 他的 注意力 那里 ,

假装你要下来，这样或许能引起他的注意。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [sniːk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][slɪp][ðə; ði] [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .
and I can sneak behind him and slip the stick into the ring .
和 我 能 潜行 在后面 他 和 滑 这 戳 进入 这 戒指 .

我可以悄悄走到他身后，把棍子塞进圈里。

[dʒʌst][pʊt][jʊr; jər] [fʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [weɪz] . ”
Just put your foot down a ways . ”
只是 放 你的 脚 向下 一个 方式 . ”

把脚往下踩一点。”

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] !
“ I know you !
“ 我 知道 你 !

“我认识你！”

[juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [bʊl] [tuː; tə]['ɪndʒər][ˌem 'iː] !

You	**want**	**the**	**bull**	**to**	**injure**	**me**	**!**
你	想	这	公牛	到	损伤	我	!

你想让公牛伤到我!

" [kraɪd] ['mɪstər] . [liː] .

"	**cried**	**Mr**	**.**	**Lee**	**.**
"	哭	先生	.	李	.

“李先生喊道。”

“ [aɪ] [siː] [jʊr; jər] [trɪk] !

“	**I**	**see**	**your**	**trick**	**!**
"	我	看	你的	诡计	!

“我识破你的诡计了！”

[juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [hɜːrt]

You	**want**	**me**	**to**	**get**	**hurt**
你	想	我	到	得到	伤害

你想让我受伤

[soʊ][aɪ][kɑːnt] [suː] [juː; jʊ] .

so	**I**	**can't**	**sue**	**you**	**.**
所以	我	不能	起诉	你	.

所以我不能起诉你。

[bʌt; bət] [aɪl] [suː] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

But	**I'll**	**sue**	**just**	**the**	**same**	**.**	**"**
但	患病的	起诉	只是	这	相同的	.	"

但我还是会起诉。

“ [lʊk] [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [dæn] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .

“	**Look**	**here**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Dan**	**,**	**in**	**desperation**	**.**
"	看	这里	!	"	惊呼	担	,	在	绝望	.

“看这里！”丹绝望地喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðæt] [triː] ,

“	**If**	**you**	**want**	**to**	**get**	**down**	**out**	**of**	**that**	**tree**	**,**
"	如果	你	想	到	得到	向下	出去	的	那	树	,

“如果你想从树上下来，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bʊl] [ə'weɪ] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə][help][ˌem 'iː] .

and	**if**	**you**	**want**	**me**	**to**	**take**	**the**	**bull**	**away**	**,**	**you've**	**got**	**to**	**help**	**me**	**.**
和	如果	你	想	我	到	拿	这	公牛	离开	,	你已经	得到	到	帮助	我	.

如果你想让我把公牛带走，你就得帮我。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][duː][æz; əz][aɪ][seɪ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bʊl] [hɪr] [ʌn'tɪl][aɪ][kæn; kən][goʊ]

If	**you**	**don't**	**do**	**as**	**I**	**say**	**I'll**	**have**	**to**	**leave**	**the**	**bull**	**here**	**until**	**I**	**can**	**go**
如果	你	不	做	作为	我	说	患病的	有	到	离开	这	公牛	这里	直到	我	能	去

[ænd; ənd][get] [help] . "

and	**get**	**help**	**.**	**"**
和	得到	帮助	.	"

如果你不按我说的做，我就只能把这头牛留在这里，等我找到人帮忙了再说。

“ [dəunt][duː] [ðæt] !

“	**Don't**	**do**	**that**	**!**
"	不	做	那	!

“别那样做！”

[dəunt][duː] [ðæt] !

Don't	**do**	**that**	**!**
不	做	那	!

别那样做!

" ['bɛgd] ['mɪstər] . [liː] [ɪn] ['terər] .
" begged Mr . Lee in terror .
" 乞求 先生 . 李 在 恐怖 .

“李先生惊恐地哀求道。”

“ [dəunt] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sævɪdʒ] ['krɪtər] .
“ Don't leave me alone with that savage critter .
" 不 离开 我 独自的 和 那 野蛮的 小动物 .

“别让我单独和那只凶猛的动物待在一起。”

[aɪl] [duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] .
I'll do whatever you say .
患病的 做 任何 你 说 .

我会照你说的做。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [-]
What is it , [29]
什么 是 它 , [-]

它是什么[29]

[dæn] ?
Dan ?
担 ?

担?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [juː; jʊ] .
I always liked you .
我 总是 喜欢 你 .

我一直都很喜欢你。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
You're a good boy .
你是 一个 好的 男生 .

你真是个好孩子。

[aɪ] — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [bæk] [jʊr; jər] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːr] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
I — I wish I'd given you back your place in the store , but I couldn't do it .
我 — 我 希望 ID 给定 你 后退 你的 地方 在 这 店铺 , 但 我 不能 做 它 .

我……我真希望我能把你在店里的位置还给你，但我做不到。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] .
I had to have somebody .
我 有 到 有 某人 .

我必须找个人陪着。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [dæn] .
You're a good boy , Dan .
你是 一个 好的 男生 , 担 .

丹，你真是个好孩子。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [hoʊld] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [laɪk] [ˌem 'iː] .
You won't hold a grudge against an old man like me .
你 惯于 抓住 一个 怨恨 反对 一个 老的 男人 喜欢 我 .

你不会记恨我这样的老人家吧。

[dəunt] [goʊ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'loʊn] .
Don't go off , and leave me all alone .
不 去 离开 , 和 离开 我 全部 独自的 .

别走，别把我一个人留下。

[aɪl] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .
I'll do as you say .
患病的 做 作为 你 说 .

我会照你说的做。

[wɪtʃ] [fʊt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [stɪk] [daʊn] ? ”
Which foot shall I stick down ? ”
哪个 脚 将 我 戳 向下 ? ”

我该把哪只脚放下去呢?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] , ” [rɪ'plaɪd] [dæn] ,
“ It doesn't make much difference , ” replied Dan ,
“ 它 不 制作 很多 不同之处 , ” 回复 担 ,

“没什么太大区别,”丹回答说。

['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['mænər] [ɪn][ðə; ði][mæn] .
hardly able to keep back a smile at the change of manner in the man .
几乎 有能力的 到 保持 后退 一个 微笑 在 这 改变 的 方式 在 这 男人 .

看到男人态度的转变，我几乎忍不住露出微笑。

“ ['iːðər] [wʌn] [wɪl] [duː] .
“ Either one will do .
“ 任何一个 一 将要 做 .

“两者都可以。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['bʊlz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [sniːk] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . ”
I want you to attract the bull's attention , until I can sneak up behind him . ”
我 想 你 到 吸引 这 公牛的 注意力 , 直到 我 能 潜行 向上 在后面 他 . ”

我希望你吸引公牛的注意力，这样我才能悄悄地从它身后靠近。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dæn] .
“ All right , Dan .
“ 全部 正确的 , 担 .

“好的，丹。”

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
I'll do it .
患病的 做 它 .

我愿意做。

[bʌt; bət][dəunt][goʊ][ɔːf][ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [prɪ'perd] [tuː; tə]
But don't go off and leave me alone , ” and the storekeeper prepared to
['loʊər] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
lower his foot .
降低 他的 脚 .

但别走开，把我一个人留下,”店主说着，准备放下脚。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv] ['muːvmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌp][ðə; ði] [triː] [ðə; ði] [bʊl]
At the first sign of movement on the part of the man up the tree the bull
['siːst] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] .
ceased going about in a circle and stood still .
停止 去 关于 在 一个 圆圈 和 站立 仍然 .

当树上的人稍有动静时，公牛便停止了原地转圈，停了下来。

“ [aɪl] [get][hɪm; ɪm] [naʊ] !
“ I'll get him now !
“ 患病的 得到 他 现在 !

“我现在就去抓他！”

” [kraɪd] [dæn] . [-]
” cried Dan . [30]
” 哭 担 . [-]

“丹喊道。[30]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [ə'gen]
THE STRANGER AGAIN
这 陌生人 再次

陌生人再次出现

[waɪl] [ðə; ði] ['mædənd] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd][ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [fɪkst] [ɑːn]['mɪstər] . [liː] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]
While the maddened animal had its attention fixed on Mr . Lee it did not
尽管 这 疯狂的 动物 有 它是 注意力 固定的 在 先生 . 李 它 做过 不是
[əb'zɜːrv] [wʌt] [dæn][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
observe what Dan was doing .
观察 什么 担 曾是 正在做 .

当那只发狂的动物将注意力集中在李先生身上时，它并没有注意到丹在做什么。

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['kwaɪətli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊl] , [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [stɪk] , [ænd; ənd] ,
The boy went quietly behind the bull , extended the stick , and ,
这 男生 去 悄悄 在后面 这 公牛 , 扩展 这 戳 , 和 ,

男孩静静地走到公牛身后，伸出棍子，然后

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [prɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bruːts] [noʊz] .
a moment later had caught the prong in the ring in the brute's nose .
一个 片刻 之后 有 捕捉 这 叉 在 这 戒指 在 这 蛮力的 鼻子 .

片刻之后，戒指上的尖刺勾住了那头野兽的鼻子。

“ [naʊ] [juːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] !
“ Now you've got him !
” 现在 你已经 得到 他 !

“现在你抓到他了！”

[naʊ] [juːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] , [dæn] !
Now you've got him , Dan !
现在 你已经 得到 他 , 担 !

现在你抓到他了，丹！

” [kraɪd][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] , [æz; əz][hiː; hi]['heɪstɪli] [druː] [hɪz; ɪz][leg][ʌp] .
” cried the storekeeper , as he hastily drew his leg up .
” 哭 这 店主 , 作为 他 草草 画 他的 腿 向上 .

“啊！”店主喊道，同时慌忙地把腿缩了起来。

“ [hoʊld][hɪm; ɪm] [taɪt] !
“ Hold him tight !
” 抓住 他 紧的 !

“抱紧他！”

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ə'weɪ] ! ”
Don't let him get away ! ”
不 让 他 得到 离开 ! ”

别让他跑了！

“ [aɪ][dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] . ”
“ I don't intend to . ”
” 我 不 打算 到 . ”

“我并不打算这样做。”

“ [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] !
“ Take him away !
” 拿 他 离开 !

“把他带走！”

[liːd] [hɪm; ɪm] [wei] [ɔːf] ！ ”
Lead him way off ! ”
带领 他 方式 离开 ！ ”

把他引到很远的地方去！

“ [aɪ] [wɪl] .
“ I will .
” 我 将要 .

“我会。

[aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['pæstʃər] , [wer] [ðə; ði] [fens] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
I'll take him back to the south pasture , where the fence is good and strong .
患病的 拿 他 后退 到 这 南 牧场 , 在哪里 这 栅栏 是 好的 和 强的 .

我会把他带回南边的牧场，那里的围栏又结实又牢固。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [felt] [ðə; ði] ['tʌgɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ɪts] ['sensətɪv] [noʊz][ˌaɪ 'tiː]
” As soon as the bull felt the tugging of the ring in its sensitive nose it
” 作为 很快 作为 这 公牛 毛毡 这 拉扯 的 这 戒指 在 它是 敏感的 鼻子 它
['siːst] [ɪts] [ə'tempt] [tuː; tə][get][æt; ət]['mɪstər] . [liː] .
ceased its attempt to get at Mr . Lee .
停止 它是 试图 到 得到 在 先生 . 李 .

“当公牛感觉到鼻环拉扯它敏感的鼻子时，它立刻停止了攻击李先生的企图。”

[ðə; ði][bɪg] ['kriːtʃər] [kɑːmd] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [dæn][tuː; tə] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
The big creature calmed down and allowed Dan to lead it away ,
这 大的 生物 平静下来 向下 和 允许 担 到 带领 它 离开 ,

那只大动物平静了下来，任由丹把它引开。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][goʊ] ['veri] ['wɪlɪŋli] .
though it did not go very willingly .
尽管 它 做过 不是 去 非常 心甘情愿 .

虽然过程并非十分顺利。

[dæn] [kept] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] , [ænd; ənd] ,
Dan kept a firm hold of the stick , and ,
担 保留 一个 公司 抓住 的 这 戳 , 和 ,

丹紧紧握着棍子，然后

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði] [bʊl] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] . [-]
as long as he did so the bull could not approach him . [31]
作为 长的 作为 他 做过 所以 这 公牛 可以 不是 方法 他 . [-]

只要他这样做，公牛就无法靠近他。[31]

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [naʊ] , ['mɪstər] . [liː] ,
“ You can come down now , Mr . Lee ,
” 你 能 来 向下 现在 , 先生 . 李 ,

“李先生，您可以下来了。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
” said the boy as he started along the road with the animal .
” 说 这 男生 作为 他 开始 沿着 这 路 和 这 动物 .

“男孩一边说着，一边牵着动物沿着路走去。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] ? ”
“ Do you think it would be safe ? ”
” 做 你 思考 它 会 是 安全的 ? ”

你觉得这样做安全吗?

“ [oʊ] , [jes] , [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [naʊ] .
“ Oh , yes , he can't get away from me now .
” 哦 , 是的 , 他 不能 得到 离开 从 我 现在 .

“哦，是的，他现在逃不出我的手掌心了。”

" [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

"	The	storekeeper	slid	to	the	ground	.
"	这	店主	滑行	到	这	地面	.

店主滑倒在地。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['klaɪmɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ,

He	was	a	little	stiff	from	his	climbing	,	and	running	,
他	曾是	一个	小的	僵硬的	从	他的	攀登	,	和	跑步	,

他因为攀爬和跑步，身体有些僵硬。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .

and	his	clothes	were	rather	out	of	place	.
和	他的	衣服	是	相当	出去	的	地方	.

他的衣服显得有些格格不入。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ['kriːtʃər] !

"	I'd	like	to	shoot	you	,	you	miserable	creature	!
"	ID	喜欢	到	射击	你	,	你	悲惨的	生物	!

“我真想毙了你，你这个可怜的家伙！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət][ðə; ði] [bʊl] .

"	he	exclaimed	,	shaking	his	fist	at	the	bull	.
"	他	惊呼	,	摇晃	他的	拳头	在	这	公牛	.

“他一边喊着，一边对着公牛挥舞拳头。”

" [its] [tuː] ['væljuəb(ə)l][æn; ən]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] , " [sed] [dæn] .

"	It's	too	valuable	an	animal	to	shoot	,	"	said	Dan	.
"	它是	也	有价值的	一个	动物	到	射击	,	"	说	担	.

“这种动物太珍贵了，不能射杀，”丹说道。

" [aɪ][dəunt] [ker] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr][nɑːt] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	care	whether	it	is	or	not	,	I'd	like	to	shoot	it	.
"	我	不	关心	无论	它	是	或者	不是	,	ID	喜欢	到	射击	它	.

“我不在乎是不是，我就是想拍它。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] ['piːtər] ['sævɪdʒ] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [suː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː]

And	you	can	tell	Peter	Savage	that	I'm	going	to	sue	him	and	you	too
和	你	能	告诉	彼得	野蛮的	那	我是	去	到	起诉	他	和	你	也

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [kɔːzd] [ˌem 'iː] . "

for	the	trouble	you	caused	me	.	"
为了	这	麻烦	你	导致	我	.	"

你可以告诉彼得·萨维奇，我会起诉他，也会起诉你，因为你们给我惹了麻烦。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [fɔːlt] , ['mɪstər] . [liː] . "

"	It	was	not	my	fault	,	Mr	.	Lee	.	"
"	它	曾是	不是	我的	过错	,	先生	.	李	.	"

“这不是我的错，李先生。”

" [aɪ][dəunt] [ker] [huːz] [fɔːlt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [suː] .

"	I	don't	care	whose	fault	it	was	,	I'm	going	to	sue	.
"	我	不	关心	谁	过错	它	曾是	,	我是	去	到	起诉	.

“我不在乎是谁的错，我都要起诉。”

[juː; jʊ][dɪd] [ðɪs] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [dæn] ['hɑːrdi] . "

You	did	this	on	purpose	,	and	I'll	fix	you	for	it	too	,	Dan	Hardy	.	"
你	做过	这	在	目的	,	和	患病的	使固定	你	为了	它	也	,	担	哈迪	.	"

你是故意的，我一定会好好教训你，丹·哈迪。

" [bʌt; bət] , ['mɪstər] . [liː] — "

"	But	,	Mr	.	Lee	—	"
"	但	,	先生	.	李	—	"

“但是，李先生——”

“ [dəunt][juː; jʊ] [tɔːk] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
“ Don't you talk back to me .
“ 不 你 讲话 后退 到 我 .

你不许顶嘴。

[aɪ] [sed] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] .
I said I'm going to fix you for this and I will .
我 说 我是 去 到 使固定 你 为了 这 和 我 将要 .

我说过我会为此惩罚你，而且我一定会做到。

” [dæn] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [juːz][tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ,
” Dan saw it would be of little use to further argue with the man ,
” 担 锯 它 会 是 的 小的 使用 到 更远 争论 和 这 男人 ,

丹意识到再和那人争论也无济于事。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] ,
so he turned away and gave his whole attention to managing the bull ,
所以 他 转向 离开 和 给予 他的 所有的 注意力 到 管理 这 公牛 ,

于是他转过身，全神贯注地去控制那头公牛。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [beˈləuɪŋ] [ˈhɔːrsli] [ænd; ənd] [ˈpɔɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
which was bellowing hoarsely and pawing the earth .
哪个 曾是 咆哮 沙哑地 和 爪子 这 地球 .

它发出嘶哑的吼叫声，并用爪子刨着地。

[ˈmɪstər] . [liː] [kept] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [-]
Mr . Lee kept on down the road , muttering to [32]
先生 . 李 保留 在 向下 这 路 , 喃喃自语 到 [-]

李先生继续沿着路走，一边嘟囔着[32]

[hɪmˈself] , [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ˈæŋgri] , [dæn] [θɔːt] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [bʊl] .
himself , almost as angry , Dan thought , as was the bull .
他自己 , 几乎 作为 生气的 , 担 想法 , 作为 曾是 这 公牛 .

丹心想，他自己几乎和那头公牛一样生气。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [maɪ] [fɔːlt] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
“ It wasn't my fault , ” remarked the boy to himself ,
“ 它 不是 我的 过错 , ” 评论 这 男生 到 他自己 ,

“这不是我的错，”男孩自言自语道。

“ [stɪl] [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
“ still I suppose I will be blamed for it .
“ 仍然 我 认为 我 将要 是 被指责 为了 它 .

“不过我想我还是会被责怪。”

” [nɔːr][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
” Nor was his anticipation disappointed .
” 也不 曾是 他的 预期 失望的 .

他的预期也没有落空。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [bʊl] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈpæstʃər] [wer] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][hæd; həd]
When he had put the bull back in the south pasture where the animal had
什么时候 他 有 放 这 公牛 后退 在 这 南 牧场 在哪里 这 动物 有
[fɜːrst] [bɪn] [kept] ,
first been kept ,
第一的 到过 保留 ,

当他把公牛放回最初饲养它的南边牧场时，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .
he returned to the farm .
他 返回 到 这 农场 .

他回到了农场。

[sʌm; səm] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌpri'siːdid] [hɪm; ɪm] .

Some	news	of	what	had	happened	had	already	preceded	him	.
一些	消息	的	什么	有	发生	有	已经	之前	他	.

他之前已经听到了一些关于这件事的消息。

" - , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [haʊ] - [diː] - - [duː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , [æz; əz][dæn] [went]

"	Wa'll	,	this	is	a	pretty	how	-	d	'	-	do	!	"	exclaimed	Mr	.	Savage	,	as	Dan	went
"	-	,	这	是	一个	漂亮的	如何	-	d	-	-	做	!	"	惊呼	先生	.	野蛮的	,	作为	担	去

[tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,

to	the	barn	,
到	这	谷仓	,

"哇哦，这真是太棒了！"萨维奇先生一边说着，一边看着丹走向谷仓。

[wer] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

where	his	master	was	feeding	the	horses	for	the	night	.
在哪里	他的	掌握	曾是	喂养	这	马匹	为了	这	夜晚	.

他的主人当时正在那里喂马过夜。

" [wʌt] [eɪlz][jiː; ji] , ['enihaʊ] ?

"	What	ails	ye	,	anyhow	?
"	什么	疾病	是的	,	无论如何	?

"你究竟有什么不舒服？"

[kɑːnt] [jiː; ji][duː] ['eniθɪŋ] [raɪt] ? "

Can't	ye	do	anything	right	?	"
不能	是的	做	任何事物	正确的	?	"

你们就不能做对一件事吗?

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ? "

"	What	do	you	mean	,	Mr	.	Savage	?	"
"	什么	做	你	意思是	,	先生	.	野蛮的	?	"

"萨维奇先生，您这话是什么意思？"

" [dʒest] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

"	Jest	what	I	say	.
"	笑话	什么	我	说	.

"就说我的话吧。"

[wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [let] [ðæt] [bʊl] [aʊt] [æn; ən] - [kɔːz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] ?

What	made	you	let	that	bull	out	an	'	cause	a	lot	of	damage	?
什么	制成	你	让	那	公牛	出去	一个	-	原因	一个	很多	的	损害	?

你为什么放出那头公牛，造成那么大的破坏?

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Oh	,	I	know	all	about	it	.
哦	,	我	知道	全部	关于	它	.

哦，我完全了解这件事。

['mɪsɪz] . ['daʊdən] [sent] [hɜːr; hər] [bɔɪ] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

Mrs	.	Dowden	sent	her	boy	over	to	see	me	,
太太	.	道登	发送	她	男生	超过	到	看	我	,

道登太太派她儿子来看我，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][tiː 'eɪtʃ] - [egz] [tiː 'eɪtʃ] - [bʊl] [smæʃt] .

and	she	says	I've	got	to	pay	for	th	'	eggs	th	'	bull	smashed	.
和	她	说道	我已经	得到	到	支付	为了	th	-	鸡蛋	th	-	公牛	粉碎	.

她说我得赔偿公牛打碎的鸡蛋。

[its] [ɔːl][jʊr; jər] [fɔːlt] . "

It's	all	your	fault	.	"
它是	全部	你的	过错	.	"

都是你的错。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , ” [rɪ'plaɪd] [dæn]['fɜːrmli] , [bʌt; bət] [rɪ'spektfəli] .

“	It	wasn't	,	”	replied	Dan	firmly	,	but	respectfully	.
”	它	不是	,	”	回复	担	牢牢	,	但	尊敬	.

“并非如此，”丹坚定而恭敬地回答道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [luːs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɑːt] .

“	I	did	not	know	there	was	a	loose	place	in	the	fence	of	the	upper	lot	.
”	我	做过	不是	知道	那里	曾是	一个	松动的	地方	在	这	栅栏	的	这	上	很多	.

“我不知道上面那块地的围栏有一处松动的地方。”

[juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][let][ðə; ði] [bʊl] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ][dɪd][soʊ] .

You	told	me	to	let	the	bull	in	there	and	I	did	so	.
你	讲述	我	到	让	这	公牛	在	那里	和	我	做过	所以	.

你让我把公牛放进去，我就照做了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help][hɪz; ɪz] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fens] . ”

I	could	not	help	his	breaking	down	the	fence	.	”
我	可以	不是	帮助	他的	打破	向下	这	栅栏	.	”

我无力阻止他拆毁围栏。

“ [dɪd][jiː; ji][pʊt][tiː 'eɪtʃ] - ['krɪtər] [bæk] [seɪf] ? ” [-]

“	Did	ye	put	th	'	critter	back	safe	?	”	[	33	]
”	做过	是的	放	th	-	小动物	后退	安全的	?	”	[	-	]

“你把那只小动物安全放回去了吗？”[33]

“ [jes] , [sɜːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][gɑːt]['mɪstər] . [liː] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][duː][soʊ] ,

“	Yes	,	sir	,	but	it	got	Mr	.	Lee	up	a	tree	before	I	could	do	so	,
”	是的	,	先生	,	但	它	得到	先生	.	李	向上	一个	树	前	我	可以	做	所以	,

“是的，先生，但它在我来得及之前就把李先生弄到树上了。”

” [ænd; ənd] [ðen] ,

”	and	then	,
”	和	然后	,

“ 进而，

[fiərɪŋ] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [maɪt] [get][ə; eɪ] [rɔːŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['hæpəniŋz] [frʌm; frəm]

fearing	Mr	.	Savage	might	get	a	wrong	account	of	the	various	happenings	from
害怕	先生	.	野蛮的	可能	得到	一个	错误的	帐户	的	这	各种各样的	事件	从

[ðə; ði] ['pɜːsənz] [ɪn'vɑːlvd] ,

the	persons	involved	,
这	人	涉及	,

担心萨维奇先生可能会从相关人员那里得到关于各种事件的错误描述，

[dæn][toʊld][ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Dan	told	exactly	what	had	happened	.
担	讲述	确切地	什么	有	发生	.

丹把事情经过如实讲述了一遍。

“ - , [jɜːr] [ə; eɪ][naɪs][sɔːrt][ʌv; əv] [bɔɪ] [tiː] - [hæv; həv] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][fɑːrm] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] !

“	Wa'al	,	ye're	a	nice	sort	of	boy	t	'	have	around	a	farm	,	I	must	say	!
”	-	,	是的	一个	好的	种类	的	男生	t	-	有	大约	一个	农场	,	我	必须	说	!

“哇，我得说，你真是个在农场里很讨人喜欢的孩子！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [sɑːr'kæstɪkli] .

”	exclaimed	Mr	.	Savage	sarcastically	.
”	惊呼	先生	.	野蛮的	讽刺地	.

“萨维奇先生讽刺地说道。”

“ [jɜːr] ['dɔɪɪn] - [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən][jiː; ji][biː; bi] [gʊd] !

“	Ye're	doin	'	more	harm	than	ye	be	good	!
”	是的	做	-	更多的	伤害	比	是的	是	好的	!

“你们弊大于利！”

[naʊ] [aɪ] [spoʊ̯z] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['dæmɪdʒɪz][tiː] - [peɪ] .

Now	I	s'pose	I'll	have	a	lot	of	damages	t	'	pay	.
现在	我	假设	患病的	有	一个	很多	的	损害	t	-	支付	.

现在看来我得赔偿一大笔钱了。

[waɪ] [dəunt][jiː; ji][hæv; həv][sʌm; səm] [sens] [ə'baʊt] [jiː; ji] ?

Why	don't	ye	have	some	sense	about	ye	?
为什么	不	是的	有	一些	感觉	关于	是的	?

你们怎么一点常识都没有?

[gʊd] [lænd][oʊ]

Good	land	o
好的	土地	o

好地方

- ['tʌŋkɪt] !

'	Tunket	!
-	行李箱	!

'Tunket!

[aɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['pʊrhaʊs,'pɔːrhaʊs][ˌiː'ɛf][aɪ][dəunt] [lʊk] [aʊt] . ”

I'll	be	in	the	poorhouse	ef	I	don't	look	out	.	”
患病的	是	在	这	贫民院	ef	我	不	看	出去	.	”

“如果我不注意，我就要进贫民窟了。”

“ [aɪm] ['sɑːri] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ” [sed] [pʊr] [dæn] .

“	I'm	sorry	it	happened	,	”	said	poor	Dan	.
”	我是	对不起	它	发生	,	”	说	贫穷的	担	.

“我很抱歉发生了这样的事,”可怜的丹说道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] — ”

“	I	didn't	—	”
”	我	没有	—	”

“我没有——”

“ [dəunt] [tɔːk] [tiː] - [ˌem 'iː] !

“	Don't	talk	t	'	me	!
”	不	讲话	t	-	我	!

“别跟我说话！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .

”	interrupted	Mr	.	Savage	.
”	中断	先生	.	野蛮的	.

“萨维奇先生打断了他的话。”

“ [aɪv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][jiː; ji]['fɝː, 'fɛr][wʌn] [deɪ] .

“	I've	seen	enough	of	ye	fer	one	day	.
”	我已经	已见	足够的	的	是的	fer	一	天	.

“我今天就不想再见到你们了。”

[hɪr] , [ˌiː'ɛf][jiː; ji][kɪn][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['gɪtɪn] - [ɪnt] - ['trʌb(ə)l] , ['fɪnɪʃ] [wɔtɝ-ɪn] - [ðem; ðəm] [hɑsɪz] .

Here	,	ef	ye	kin	do	it	without	gittin	'	int	'	trouble	,	finish	waterin	'	them	hosses	.
这里	,	ef	是的	亲属	做	它	没有	吉廷	-	整数	-	麻烦	,	结束	水	-	他们	软管	.

如果你能在不惹麻烦的情况下完成这件事，就把那些水马浇完水吧。

[aɪm]['gɔɪn] - [tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - ['vɪlɪdʒ] [tiː] - [siː] [ˌiː'ɛf][aɪ][kɑːnt] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] [liː] -

I'm	goin	'	t	'	th	'	village	t	'	see	ef	I	can't	make	some	arrangement	with	Lee	'
我是	去	-	t	-	th	-	村庄	t	-	看	ef	我	不能	制作	一些	安排	和	李	-

[fɔːr] [hiː; hi] ['suːz] [ˌem 'iː] .

fore	he	sues	me	.
前	他	起诉	我	.

我要去村里看看能不能在李起诉我之前跟他达成某种协议。

['hiːz] ['laɪəb(ə)l][tiː] - [duː][ˌaɪ 'tiː] .

He's	liable	t	'	do	it	.
他是	容易	t	-	做	它	.

他很可能会这么做。

" [dæn][wʌz; wəz][ɪn] ['veri] [loʊ] ['spɪrɪts] .

"	Dan	was	in	very	low	spirits	.
"	担	曾是	在	非常	低的	烈酒	.

丹当时情绪非常低落。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

Everything	seemed	to	be	going	against	him	,
一切	似乎	到	是	去	反对	他	,

似乎一切都对他不利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'kredɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi]

and	it	is	not	to	his	discredit	to	say	that	he	cried	just	a	little	as	he
和	它	是	不是	到	他的	诋毁	到	说	那	他	哭	只是	一个	小的	作为	他

[fed] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

fed	the	horses	,
美联储	这	马匹	,

毫不夸张地说，他在喂马的时候确实流下了眼泪。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]['wɔːtər] .

and	gave	them	water	.
和	给予	他们	水	.

并给他们水喝。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['veri] [mʌtʃ] .

He	was	very	lonely	,	and	he	missed	his	mother	very	much	.
他	曾是	非常	孤独	,	和	他	错过	他的	母亲	非常	很多	.

他感到非常孤独，非常想念他的母亲。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesnʌt] [mer] ,

As	he	entered	the	stall	of	the	chestnut	mare	,
作为	他	进入	这	摊位	的	这	板栗	母马	,

他走进那匹栗色母马的马厩时，

[æn; ən] [-]

an	[	34	]
一个	[	-	]

[34]

['ænɪm(ə)l][hiː; hi] ['friːkwəntli] [droʊv] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][pʊt][hɜːr; hər][sɔːft] [noʊz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz]

animal	he	frequently	drove	,	the	animal	put	her	soft	nose	down	on	the	boy's
动物	他	频繁地	驾驶	,	这	动物	放	她	柔软的	鼻子	向下	在	这	男孩们

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

他经常驱赶的那只动物，把柔软的鼻子放在了男孩的肩膀上。

“ [gʊd] [bes] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

“	Good	Bess	,	”	he	murmured	.
"	好的	贝丝	,	"	他	低声说道	.

“好贝丝，”他低声说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

“	I	wonder	if	you	care	for	me	?
"	我	想知道	如果	你	关心	为了	我	?

我想知道你是否关心我?

[ðer; ðər] ['dʌznt] ['eni] [wʌn] [els] [siːm] [tuː; tə] [ə'raʊnd] [hɪr] .

There	doesn't	any	one	else	seem	to	around	here	.
那里	不	任何	一	别的	似乎	到	大约	这里	.

附近好像没有其他人了。

" [ðə; ði] [mer] ['hwɪniːd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	The	mare	whinnied	,	for	she	was	fond	of	the	boy	,	who	was	always	kind	to	her	.
"	这	母马	嘶鸣	,	为了	她	曾是	喜爱	的	这	男生	,	WHO	曾是	总是	种类	到	她	.

“母马嘶鸣了一声，因为她很喜欢这个男孩，男孩总是对她很好。”

[dæn][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [griːf] [ɔːr] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [æz; əz] ,

Dan	had	little	time	for	grief	or	reflection	,	however	,	as	,
担	有	小的	时间	为了	悲伤	或者	反射	,	然而	,	作为	,

然而，丹没有时间悲伤或反思，因为：

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [θruː] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [bluː] [ðə; ði] [hɔːrn][fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

before	he	was	quite	through	with	watering	the	animals	,	Mrs	.	Savage	blew	the	horn	for	supper	,
前	他	曾是	相当	通过	和	浇水	这	动物	,	太太	.	野蛮的	吹	这	喇叭	为了	晚餐	,

他还没完全给牲畜喂完水，萨维奇太太就吹响了晚餐号角。

[ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] .

the	house	being	across	the	road	from	the	barn	.
这	房子	存在	穿过	这	路	从	这	谷仓	.

房子就在谷仓的马路对面。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɔrnz] ['straɪd(ə)nt] [noʊt] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] [vɔɪs] :

To	the	horn's	strident	note	she	added	her	own	voice	:
到	这	号角	刺耳的	笔记	她	额外	她	自己的	嗓音	:

她用自己的声音与号角刺耳的鸣叫声交织在一起：

“ [naʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['laɪvli] , [dæn] .

“	Now	come	along	lively	,	Dan	.
"	现在	来	沿着	热闹	,	担	.

“丹，快点儿，跟上来。”

[aɪ] [kɑːnt] [kiːp] ['sʌpər] [ɔːl] [naɪt] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ]['leɪzi] , [gʊd] - ['fɝː, 'fɛr] - ['nɑːθɪn] - [bɔɪ] .

I	can't	keep	supper	all	night	fer	a	lazy	,	good	-	fer	-	nothin	'	boy	.
我	不能	保持	晚餐	全部	夜晚	fer	一个	懒惰的	,	好的	-	fer	-	什么也没有	-	男生	.

我不能为了一个懒惰、游手好闲的男孩整晚准备晚餐。

[aɪ][wɑːnt][tiː] - [gɪt][tiː 'eɪtʃ] - ['dɪʃɪz] [wɑːʃt] [ʌp] , [æn; ən] - [jiːv] [gɑːt][tiː] - [draɪ] - [ɪm] .

I	want	t	'	git	th	'	dishes	washed	up	,	an	'	ye've	got	t	'	dry	'	em	.
我	想	t	-	git	th	-	菜肴	洗过	向上	,	一个	-	你们已经	得到	t	-	干燥	-	呃	.

我希望你把碗碟洗干净，你得把它们擦干。

['hɜːri] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɜːrk] , [æn; ən] - [dəunt] ['dɔːd(ə)l] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naɪt] .

Hurry	up	with	that	work	,	an	'	don't	dawdle	over	it	all	night	.
匆忙	向上	和	那	工作	,	一个	-	不	混日子	超过	它	全部	夜晚	.

赶紧把那份工作做完，别拖到天亮。

" [dæn] ['hɜːrɪdli] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	Dan	hurriedly	finished	with	the	horses	and	went	into	the	house	.
"	担	匆匆	完成的	和	这	马匹	和	去	进入	这	房子	.

丹匆匆忙忙地照料完马匹，然后进了屋。

[ðə; ði] [tuː] [haɪrd] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːrm] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] , ['iːtɪŋ] ['veri] [fæst] ,

The	two	hired	men	of	the	farm	were	already	at	the	table	,	eating	very	fast	,
这	二	雇用	男人	的	这	农场	是	已经	在	这	桌子	,	吃	非常	快速地	,

农场雇来的两个男人已经坐在桌旁，狼吞虎咽地吃着。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [fɪrd] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['vɪtlz] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

as	if	they	feared	some	one	would	take	the	victuals	away	before	they	were
作为	如果	他们	害怕	一些	一	会	拿	这	食物	离开	前	他们	是

[θruː] .

through	.
通过	.

仿佛他们害怕在吃完之前有人会把食物拿走。

[ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tuː; tə] [dæn] [huː] , ['æftər] [ə; eɪ] ['heɪsti] [wɑːʃ] [ɪn] [ðə; ði] [tɪn] ['beɪs(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] , [tʊk]

They	nodded	to	Dan	who	,	after	a	hasty	wash	in	the	tin	basin	outside	,	took
他们	点头	到	担	WHO	,	后	一个	仓促	洗	在	这	锡	盆地	外部	,	采取

[hɪz; ɪz] [pleɪs] .

his	place	.
他的	地方	.

他们向丹点了点头，丹在外面的锡盆里匆匆洗漱了一会儿后，就坐到了他的位置上。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ruːm] [moʊst] [ɪn] [juːz] [ɪn] ['mɪstər] . [-]

The	kitchen	was	the	room	most	in	use	in	Mr	.	[	35	]
这	厨房	曾是	这	房间	最多	在	使用	在	先生	.	[	-	]

厨房是 Mr.[35] 家使用频率最高的房间。

['sævɪdʒɪz] [haʊs] .

Savage's	house	.
野蛮人的	房子	.

萨维奇的房子。

[ðer; ðər] [ðə; ði] [miːlz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] , [ænd; ənd] , [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['liːʒər] [taɪm] [ðə; ði] [haɪrd] [men]

There	the	meals	were	served	,	and	,	what	little	leisure	time	the	hired	men
那里	这	餐	是	服务	,	和	,	什么	小的	闲暇	时间	这	雇用	男人

[hæd; həd] , [ðeɪ] [spent] [ðer; ðər] ,

had	,	they	spent	there	,
有	,	他们	花费	那里	,

饭菜就在那里供应，雇工们仅有的一点空闲时间也都在那里度过。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔːr] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['krəʊniːz] .

when	they	were	not	at	the	village	store	,	talking	with	their	cronies	.
什么时候	他们	是	不是	在	这	村庄	店铺	,	说	和	他们的	亲信	.

当他们不在村里的商店里和同伙聊天时。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [fer] [saɪz] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [reɪndʒ] ,

The	room	was	of	fair	size	,	and	contained	a	large	range	,
这	房间	曾是	的	公平的	尺寸	,	和	包含	一个	大的	范围	,

房间大小适中，摆放着各种各样的物品。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːt] [ɪn] ['sʌmər] [taɪm] ; [ə; eɪ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [pʌmp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

which	made	it	very	hot	in	summer	time	;	a	sink	and	pump	,	and	a	large
哪个	制成	它	非常	热的	在	夏天	时间	;	一个	下沉	和	泵	,	和	一个	大的

['mæntlˌpiːs] ,

mantlepiece	,
壁炉架	,

这使得它在夏天非常炎热；此外还有一个水槽、水泵和一个大型壁炉架。

['oʊvər] [wɪtʃ] [hʌŋ] [æn; ən] [oʊld] ['mʌskɪt] ,

over	which	hung	an	old	musket	,
超过	哪个	悬挂	一个	老的	滑膛枪	,

上面挂着一支旧式滑膛枪，

[ðæt] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [sed] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] .

that	Mr	.	Savage	said	his	grandfather	had	used	in	the	Revolutionary	War	.
那	先生	.	野蛮的	说	他的	祖父	有	用过的	在	这	革命者	战争	.

萨维奇先生说，他的祖父曾在独立战争中使用过这种武器。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ri'mɑːkt] [ðæt] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [tuː] ['kaʊərdli] [tuː; tə]

Some	of	his	acquaintances	remarked	that	Mr	.	Savage	was	too	cowardly	to
一些	的	他的	熟人	评论	那	先生	.	野蛮的	曾是	也	胆小	到

[goʊ][tuː; tə][wɔːr] [hɪm'self] ,

go	to	war	himself	,
去	到	战争	他自己	,

他的一些熟人评论说，萨维奇先生太胆小，不敢亲自去打仗。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l]['kɑːnflɪkt] .

so	he	had	no	relics	of	the	great	Civil	conflict	.
所以	他	有	不	遗物	的	这	伟大的	民用	冲突	.

所以他没有留下任何内战的遗物。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['deri] [ænd; ənd] [miːl] [ruːm] ,

Adjoining	the	kitchen	was	a	sort	of	dairy	and	meal	room	,
相邻的	这	厨房	曾是	一个	种类	的	奶制品	和	一顿饭	房间	,

厨房旁边是一个类似奶制品间和餐厅的地方，

[wer] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [kept] [ðə; ði] [fiːd] [fɔːr; fər] ['nuːmərəs] ['tʃɪkɪnz] .

where	Mrs	.	Savage	kept	the	feed	for	numerous	chickens	.
在哪里	太太	.	野蛮的	保留	这	喂养	为了	很多的	鸡	.

萨维奇太太在那里存放了许多鸡的饲料。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [wʊd] - [ʃed] , [wer] ['fjuːəl][wʌz; wəz] [kept] ,

What	with	that	,	and	the	fact	that	a	wood	-	shed	,	where	fuel	was	kept	,
什么	和	那	,	和	这	事实	那	一个	木头	-	棚	,	在哪里	燃料	曾是	保留	,

再加上柴房是用来存放燃料的，

['ɔːlsoʊ]['oʊpənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːt] [stoʊv] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel]

also	opened	out	of	this	apartment	,	and	with	the	hot	stove	and	the	smell
还	打开	出去	的	这	公寓	,	和	和	这	热的	火炉	和	这	闻

[ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ,

of	cooking	,
的	烹饪	,

这间公寓也通向外面，热气腾腾的炉灶和烹饪的香味扑鼻而来。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][moʊst] ['tʃɪrf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

the	kitchen	was	not	the	most	cheerful	place	in	the	world	.
这	厨房	曾是	不是	这	最多	快乐	地方	在	这	世界	.

厨房并不是世界上最令人愉悦的地方。

“ [dəunt][biː; bi][ɔːl] [naɪt] ['oʊvər] [jər] [miːl] [naʊ] ,

“	Don't	be	all	night	over	yer	meal	now	,
“	不	是	全部	夜晚	超过	你的	一顿饭	现在	,

“别整晚都想着吃饭的事儿了。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔːs] [lʊk] [æt; ət][dæn] .

”	said	Mrs	.	Savage	with	a	cross	look	at	Dan	.
”	说	太太	.	野蛮的	和	一个	叉	看	在	担	.

萨维奇太太怒视着丹说道。

“ [jiːv] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

“	Ye've	made	trouble	enough	as	it	is	,
“	你们已经	制成	麻烦	足够的	作为	它	是	,

你们已经惹出够多麻烦了，

[æn; ən] - ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [hæd; həd][tiː] - [goʊ] - [wei] [wɪ'ðaʊt] ['sʌpər] [tiː] - [siː] ['mɪstər] . [liː] - [kaʊnt]

an	'	Mr	.	Savage	had	t	'	go	'	way	without	supper	t	'	see	Mr	.	Lee	'	count
一个	-	先生	.	野蛮的	有	t	-	去	-	方式	没有	晚餐	t	-	看	先生	.	李	-	数数

[ʌv; əv] [ðæt] [bʊl] .

of	that	bull	.
的	那	公牛	.

萨维奇先生不得不饿着肚子去看李先生清点那头公牛。

[jiːv] [gɑːt][tiː] - [help] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [wɜːrk] , ['fɝː, 'fɛr][aɪm] - - [set] [bred] .

Ye've	got	t	'	help	me	with	th	'	work	,	fer	I'm	goin't	'	set	bread	.
你们已经	得到	t	-	帮助	我	和	th	-	工作	,	fer	我是	-	-	放	面包	.

你得帮我干活，不然我就没饭吃了。

" [dæn][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] [frʌm; frəm] [-]

"	Dan	did	not	reply	,	and	to	the	questions	from	[	36	]
"	担	做过	不是	回复	,	和	到	这	问题	从	[	-	]

丹没有回答，也没有回答[36]提出的问题。

[ðə; ðɪ] [haɪrd] [men] , [huː] [æskt] [ðem; ðəm] [wen] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] ,

the	hired	men	,	who	asked	them	when	Mrs	.	Savage	was	out	of	the	room	,
这	雇用	男人	,	WHO	问	他们	什么时候	太太	.	野蛮的	曾是	出去	的	这	房间	,

那些雇工问他们，萨维奇太太什么时候离开房间的。

[hiː; hi][toʊld][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊl] ['ɪnsɪdənt] .

he	told	as	little	as	possible	of	the	bull	incident	.
他	讲述	作为	小的	作为	可能的	的	这	公牛	事件	.

他尽量少谈公牛事件。

“ ['nevər] [maɪnd] , " [kən'səʊl] ['dʒoʊnəs] [hænək] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men] ,

“	Never	mind	,	"	consoled	Jonas	Hannock	,	one	of	the	men	,
"	绝不	头脑	,	"	安慰	乔纳斯	汉诺克	,	一	的	这	男人	,

“没关系，”其中一名男子乔纳斯·汉诺克安慰道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv]['æp(ə)l][paɪ] ,

as	he	finished	his	piece	of	apple	pie	,
作为	他	完成的	他的	片	的	苹果	馅饼	,

他吃完那块苹果派后，

[ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

and	wiped	his	mouth	with	the	back	of	his	hand	.
和	擦拭	他的	嘴	和	这	后退	的	他的	手	.

他用手背擦了擦嘴。

“ ['nevər] [maɪnd] , [dæn] .

“	Never	mind	,	Dan	.
"	绝不	头脑	,	担	.

“没关系，丹。”

[bæd] [lʌk] [kɑːnt] [læst] [fər'evər] , " [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] .

Bad	luck	can't	last	forever	,	"	for	which	little	sympathy	the	boy	was	grateful	.
坏的	运气	不能	最后的	永远	,	"	为了	哪个	小的	同情	这	男生	曾是	感激的	.

厄运不会永远持续下去，”男孩对此略感同情。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] , [nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ðə; ðɪ][fɑːrm] ,

He	was	tired	,	not	only	from	his	work	on	the	farm	,
他	曾是	疲劳的	,	不是	仅有的	从	他的	工作	在	这	农场	,

他很累，不仅是因为农场里的劳作，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ðɪ] [bʊl] , [stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][rest] .

but	from	his	chase	after	the	bull	,	still	he	could	not	rest	.
但	从	他的	追赶	后	这	公牛	,	仍然	他	可以	不是	休息	.

但是，追逐公牛的经历让他无法休息。

“ [kʌm] [naʊ] , [gɪt][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈdɪʃɪz] [pɪkt] [ʌp] , ” [kɔːld] [ˈmɪsɪz] . [ˈsævɪdʒ] , [bɪˈfɔːr] [dæn][wʌz; wəz][kwaɪt]
“ Come now , git th ' dishes picked up , ” called Mrs . Savage , before Dan was quite
“ 来 现在 , git th - 菜肴 挑选 向上 , ” 称为 太太 . 野蛮的 , 前 担 曾是 相当
[θruː] .
through .
通过 .

“快来，把碗筷收拾干净，”丹还没说完，萨维奇太太就喊道。

“ [jiːv] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] .
“ Ye've been long enough .
“ 你们已经 到过 长的 足够的 .

“你们待的时间够长了。”

[jiː; ji] [maɪt] [æz; əz] [wel] [wɑːʃ] - [ɪm] [tuː] , [waɪl] [jɜːr] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Ye might as well wash ' em too , while ye're at it .
叶 可能 作为 出色地 洗 - 呃 也 , 尽管 是的 在 它 .

既然都洗了，不如也一起洗了吧。

[aɪ][kɪn][gɪt] [mɔːr] [wɜːrk] [dʌn] [ðen] .
I kin git more work done then .
我 亲属 git 更多的 工作 完毕 然后 .

这样我就可以完成更多工作了。

” [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] [əˈbaʊt][ðə; ði][fɑːrm][ɔːr] [haʊs] [dæn] [heitid] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz]
” Of all the work about the farm or house Dan hated most of all doing the dishes
” 的 全部 这 工作 关于 这 农场 或者 房子 担 憎恨 最多 的 全部 正在做 这 菜肴
,
,
,

“在所有农场或家里的活儿中，丹最讨厌的就是洗碗。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
but there seemed to be no escape from it .
但 那里 似乎 到 是 不 逃脱 从 它 .

但似乎根本无法摆脱它。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [gʊd] [greɪs] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][hiː; hi][bɪˈgæn][æt; ət][ðem; ðəm] ,
With as good grace as possible he began at them ,
和 作为 好的 优雅 作为 可能的 他 开始 在 他们 ,

他尽可能优雅地开始与他们交谈，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [əˈbaʊt] [ˈfɪnɪʃt] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈsævɪdʒ] [ɪkˈskleɪmd] :
and he had about finished when Mrs . Savage exclaimed :
和 他 有 关于 完成的 什么时候 太太 . 野蛮的 惊呼 :

他正要说完时，萨维奇太太惊呼道：

“ [ðer; ðər] !
“ There !
“ 那里 !

“那里！

[aɪ] [ˈhævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [jiːst] [keɪk] , [dæn] ; [jɪl] [hæv; həv][tiː] - [goʊ][tiː] - [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈvɪlɪdʒ] [æn; ən] - [gɪt][wʌn]
I haven't got a yeast cake , Dan ; ye'll have t ' go t ' th ' village an ' git one
我 还没有 得到 一个 酵母 蛋糕 , 担 ; 叫喊 有 t - 去 t - th - 村庄 一个 - git 一
.
:
.

丹，我没有酵母饼；你得去村里买一个。

[ˈhɜːri] [tuː] .
Hurry too .
匆忙 也 .

也快点。

[dəunt][stænd] - - [ə'lɔ:ŋ] [ti: 'eɪtʃ] - [roʊd] .
Don't stand gawpin ' along th ' road .
不 站立 - - 沿着 th - 路 .

不要站在路边发呆。

[tel] ['mɪstər] . [li:] [ti:] - [tʃɑ:rdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .
Tell Mr . Lee t ' charge it .
告诉 先生 . 李 t - 收费 它 .

告诉李先生把费用记下来。

" [ðɪs] [si:md] [ðə; ði][læst] [strɔ:] .
" This seemed the last straw .
" 这 似乎 这 最后的 稻草 .

“这似乎是压垮骆驼的最后一根稻草。”

['æftər][hɪz; ɪz][hɑ:rd] [-]
After his hard [37]
后 他的 难的 [-]

在他努力之后[37]

['deɪz] [wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fɔ:r] [maɪl] [wɔ:k] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ][tu:; tə]
day's work to be forced to take a four mile walk before he could go to
天 工作 到 是 强制 到 拿 一个 四 英里 走 前 他 可以 去 到
[bed] !
bed !
床 !

一天的工作结束后，他被迫步行四英里才能睡觉!

" [ʃæl; ʃəl][aɪ]['sæd(ə)l][ðə; ði] [hɔ:rs] ?
" Shall I saddle the horse ?
" 将 我 鞍 这 马 ?

我该给马备鞍吗?

" [hi:; hi] [æskt] ['tɪmɪdli] ,
" he asked timidly ,
" 他 问 胆怯地 ,

他怯生生地问道：“

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] ['iziə] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə]['gæləp][ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [bes] .
thinking of how much easier it would be to gallop in on the back of Bess .
思维 的 如何 很多 更轻松 它 会 是 到 驰骋 在 在 这 后退 的 贝丝 .

想着骑着贝丝飞奔进来该有多轻松啊。

“ ['sæd(ə)l][ə; eɪ]['hɑ:s] ?
“ Saddle a hoss ?
" 鞍 一个 霍斯 ?

“给马套上鞍？”

- , [aɪ] [ges] [nɑ:t] !
Wa'll , I guess not !
- , 我 猜测 不是 !

看来不是!

[ðem; ðəm] [hɑsɪz] [hæz; həz] [dʌn] [wɜ:rk] [ɪ'nʌf] ['fɝ:, 'fɛr][wʌn] [deɪ] .
Them hosses has done work enough fer one day .
他们 软管 有 完毕 工作 足够的 fer 一 天 .

这些马匹今天的工作量已经够多了。

" [dæn] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] .
" Dan thought he had also .
" 担 想法 他 有 还 .

丹也认为自己有这种感觉。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] ['erənd] ,

He	started	off	on	the	errand	,
他	开始	离开	在	这	差事	,

他开始执行这项任务，

['veɪnli] ['wɪʃɪŋ] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jiːst] [keɪk] [wen] ['mɪstər]

vainly	wishing	Mrs	.	Savage	had	discovered	the	need	of	a	yeast	cake	when	Mr
徒劳地	祝	太太	.	野蛮的	有	发现	这	需要	的	一个	酵母	蛋糕	什么时候	先生

. ['sævɪdʒ] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

.	Savage	drove	to	the	village	,
.	野蛮的	驾驶	到	这	村庄	,

她徒劳地希望萨维奇太太在萨维奇先生开车去村子的时候就发现了酵母饼的必要性。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

as	he	could	have	brought	it	back	with	him	.
作为	他	可以	有	带来	它	后退	和	他	.

他本来可以把它带回来的。

[stɪl] , ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sʌmər]

Still	,	after	he	was	started	,	walking	along	the	highway	in	the	pleasant	summer
仍然	,	后	他	曾是	开始	,	步行	沿着	这	公路	在	这	令人愉快的	夏天

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

然而，他还是出发了，在一个宜人的夏日傍晚沿着公路漫步，

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['dænz] ['wɪrinəs] [left] [hɪm; ɪm] .

some	of	Dan's	weariness	left	him	.
一些	的	丹的	疲劳	左边	他	.

丹的疲惫感减轻了一些。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [krɔːs] [roʊd] , [ɑːn] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækswel] [lɪvd] ,

As	he	neared	the	cross	road	,	on	which	Dr	.	Maxwell	lived	,
作为	他	接近	这	叉	路	,	在	哪个	博士	.	麦克斯韦	居住地	,

当他走到麦克斯韦尔医生居住的十字路口时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] ['haɪweɪ] .

he	heard	some	one	walking	on	the	hard	highway	.
他	听到	一些	一	步行	在	这	难的	公路	.

他听到有人在坚硬的公路上行走。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði]['dɑːktər] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I	wonder	if	that's	the	doctor	,	”	he	thought	.
“	我	想知道	如果	那就是	这	医生	,	”	他	想法	.

“我不知道那是不是医生，”他心想。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] .

“	No	,	it	can't	be	.
“	不	,	它	不能	是	.

“不，不可能。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [raɪdz] .

He	always	rides	.
他	总是	骑行	.

他总是骑车。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

”	A	few	seconds	later	a	man	came	into	view	.
”	一个	很少	秒	之后	一个	男人	来了	进入	看法	.

几秒钟后，一个男人出现在视野中。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [dɑːrk] [jet] ,
It **was** **not** **very** **dark** **yet** **,**
它 曾是 不是 非常 黑暗的 然而 ,

天色还不算很暗。

[ænd; ənd][dæn] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['streɪndʒər][æz; əz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm]
and **Dan** **easily** **recognized** **the** **stranger** **as** **the** **person** **who** **had** **asked** **him**
和 担 容易地 认可 这 陌生人 作为 这 人 WHO 有 问 他
[soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .
so **many** **questions** **in** **the** **barn** **.**
所以 许多 问题 在 这 谷仓 .

丹一眼就认出这个陌生人就是之前在谷仓里问了他很多问题的那个人。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ” [sed] [dæn] .
“ **Good** **evening** **,** **”** **said** **Dan** **.**
“ 好的 晚上 , ” 说 担 .

“晚上好，”丹说道。

“ [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][kɔːrn] - ['ʃelər] [bɔɪ] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [-]
“ **Oh** **,** **it** **is** **the** **corn** **-** **sheller** **boy** **,** **”** **remarked** **the** **[** **38** **]**
“ 哦 , 它 是 这 玉米 - 脱壳机 男生 , ” 评论 这 [-]

“哦，是剥玉米的男孩，”[38]说道。

['streɪndʒər] .
stranger **.**
陌生人 .

陌生人。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ **How** **are** **you** **?**
“ 如何 是 你 ?

“你好吗?

[dɪd][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [ɔːl] [ðæt] [kɔːrn] ? ”
Did **you** **finish** **all** **that** **corn** **?** **”**
做过 你 结束 全部 那 玉米 ? ”

你把玉米都吃完了吗?

“ [jes] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”
“ **Yes** **,** **but** **I've** **got** **just** **as** **much** **more** **to** **do** **to** **-** **morrow** **.** **”**
“ 是的 , 但 我已经 得到 只是 作为 很多 更多的 到 做 到 - 明天 . ”

“是的，但我明天还有更多的事情要做。”

“ [ðæts] [tuː] [bæd] .
“ **That's** **too** **bad** **.**
“ 那就是 也 坏的 .

“那太可惜了。”

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] ['prɪti] [hɑːrd] . ”
You **seem** **to** **have** **to** **work** **pretty** **hard** **.** **”**
你 似乎 到 有 到 工作 漂亮的 难的 . ”

你好像得非常努力才行。

“ [oʊ] , [wel] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ɔːl] [bɔɪz] [duː] . ”
“ **Oh** **,** **well** **,** **I** **suppose** **all** **boys** **do** **.** **”**
“ 哦 , 出色地 , 我 认为 全部 男孩们 做 . ”

“哦，我想所有男孩都会这样吧。”

“ [nɑːt][ɔːl] , [nɔːr][ɔːl] [men] ['iːðər] . ”
“ **Not** **all** **,** **nor** **all** **men** **either** **.** **”**
“ 不是 全部 , 也不 全部 男人 任何一个 . ”

“并非所有人，也并非所有男人。”

“ [ɪf] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækˌswɛlz] [haʊs] , [ɪts] [raɪt] [daʊn] [ðæt] [roʊd] . ”

“	If	you're	looking	for	Dr	.	Maxwell's	house	,	it's	right	down	that	road	.	”
”	如果	你是	寻找	为了	博士	.	麦克斯韦尔	房子	,	它是	正确的	向下	那	路	.	”

“如果你在找麦克斯韦尔博士的家，它就在那条路的尽头。”

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] ?

“	What	makes	you	think	I	am	looking	for	his	house	?
”	什么	制作	你	思考	我	是	寻找	为了	他的	房子	?

你凭什么认为我在找他的房子?

” [ænd; ənd][ðə; ðiː][mæn] [siːmd] [əˈnɔɪd] .

”	and	the	man	seemed	annoyed	.
”	和	这	男人	似乎	恼怒	.

“那人似乎很恼火。”

“ [wel] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] — ”

“	Well	,	you	were	asking	about	him	—	”
”	出色地	,	你	是	问	关于	他	—	”

“嗯，你刚才问起他了——”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

“	That's	all	right	.
”	那就是	全部	正确的	.

“没关系。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	don't	want	to	see	him	.
我	不	想	到	看	他	.

我不想见到他。

[aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] , [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊriˈɑːsəti] .

I	just	wanted	to	know	where	he	lived	,	out	of	curiosity	.
我	只是	通缉	到	知道	在哪里	他	居住地	,	出去	的	好奇心	.

我只是出于好奇想知道他住在哪里。

[bʌt; bət][aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [soʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , ” [ænd; ənd][ðə; ðiː][mæn] ,

But	I'm	in	a	hurry	,	so	I'll	have	to	leave	you	,	”	and	the	man	,
但	我是	在	一个	匆忙	,	所以	患病的	有	到	离开	你	,	”	和	这	男人	,

但我很赶时间，所以得走了。”那人说道。

[huː] [ə; eɪ]['moʊmənt][əˈgoʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] ,

who	a	moment	ago	seemed	to	have	plenty	of	time	,
WHO	一个	片刻	前	似乎	到	有	很多	的	时间	,

刚才还似乎时间充裕的人，

[tɜːrnd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd] ['hɜːrid] [əˈweɪ] .

turned	off	in	the	other	direction	and	hurried	away	.
转向	离开	在	这	其他	方向	和	慌忙	离开	.

他拐了个弯，朝另一个方向匆匆离开了。

“ [ðæts] [kwɪr] , ” [θɔːt] [dæn] .

“	That's	queer	,	”	thought	Dan	.
”	那就是	酷儿	,	”	想法	担	.

“真奇怪，”丹心想。

“ [hiː; hi]['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wer] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

“	He	acted	as	if	he	was	mad	because	I	told	him	where	Dr	.
”	他	行动	作为	如果	他	曾是	疯狂的	因为	我	讲述	他	在哪里	博士	.

['mækswel] [lɪvd] .

Maxwell	lived	.
麦克斯韦	居住地	.

“我告诉他麦克斯韦尔博士的住址后，他装作很生气的样子。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ? ″ [-]

I	wonder	what	he	is	doing	in	this	neighborhood	?	″	[	39	]
我	想知道	什么	他	是	正在做	在	这	邻里	?	″	[	-	]

我想知道他来这个街区做什么？[39]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði][oʊld] ['blæksmɪθ]

THE	OLD	BLACKSMITH
这	老的	铁匠

老铁匠

[dæn] [sɔː] [noʊ]['prɑːspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] ['biːɪŋ] ['ænsər] [ɪ'miːdiətli] , [soʊ] ,

Dan	saw	no	prospect	of	his	question	being	answered	immediately	,	so	,
担	锯	不	前景	的	他的	问题	存在	回答	立即地	,	所以	,

丹觉得他的问题不可能立即得到解答，所以

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər][hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]

after	listening	to	the	retreating	footsteps	of	the	stranger	he	resumed	his
后	聆听	到	这	撤退	脚步声	的	这	陌生人	他	恢复	他的

['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

journey	to	the	village	.
旅行	到	这	村庄	.

听着陌生人渐渐远去的脚步声，他继续向村庄进发。

“ [aɪ] [hoʊp] ['mɪstər] . [liː] ['iznt] [ɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [stɔːr]

“	I	hope	Mr	.	Lee	isn't	in	,	”	said	the	boy	to	himself	,	as	he	neared	the	store
″	我	希望	先生	.	李	不是	在	,	″	说	这	男生	到	他自己	,	作为	他	接近	这	店铺

.

:
.

“我希望李先生不在店里，”男孩一边自言自语，一边走向商店。

“ [hiː; hi] [maɪt] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

“	He	might	say	something	unpleasant	,	and	there	are	usually	a	lot	of
″	他	可能	说	某物	令人不快的	,	和	那里	是	通常	一个	很多	的

[men] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ['iːvnɪŋz] .

men	in	his	place	evenings	.
男人	在	他的	地方	晚上	.

“他可能会说一些不中听的话，而且晚上他家通常有很多男人。”

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][dəunt] [miːt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði]

I	hope	I	don't	meet	him	until	he	has	had	a	chance	to	forget	about	the
我	希望	我	不	见面	他	直到	他	有	有	一个	机会	到	忘记	关于	这

[bʊl] .

bull	.
公牛	.

我希望在他有机会忘记那头公牛之前不要见到他。

″ [æz; əz][dæn][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [heild] [baɪ][ə; eɪ] [juːθ]

”	As	Dan	was	walking	along	the	village	street	he	was	hailed	by	a	youth
″	作为	担	曾是	步行	沿着	这	村庄	街道	他	曾是	赞誉	经过	一个	青年

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .

about	his	own	age	.
关于	他的	自己的	年龄	.

“丹沿着村里的街道走着，一个和他年纪相仿的年轻人向他打招呼。”

“ [haɪ] , [dæn] !
“ Hi , Dan !
” 你好 , 担 !

“嗨，丹！”

[wen] [jiː; jɪ]['gɔɪn] - [tiː] - [gɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ? ”
When ye goin ' t ' give an exhibition ? ”
什么时候 是的 去 - t - 给 一个 展览 ? ”

你们什么时候办展览?

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [tɑːm] ? ”
“ What sort of an exhibition , Tom ? ”
” 什么 种类 的 一个 展览 , 汤姆 ? ”

“汤姆，是什么类型的展览？”

“ - - [waɪld] ['bʊlz] !
“ Masterin ' wild bulls !
” - - 荒野 公牛 !

“征服野牛！”

[aɪ][hɜːrd]
I herd
我 一群

我听说

[jiː; jɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [læft] . [-]
ye was pretty good at it , ” and the boy laughed . [40]
是的 曾是 漂亮的 好的 在 它 , ” 和 这 男生 笑了 . [-]

“你做得还不错，”男孩笑了。[40]

[dæn] [nuː] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [triːd] ['mɪstər] .
Dan knew by this that his experience with the animal , which had treed Mr .
担 知道 经过 这 那 他的 经验 和 这 动物 , 哪个 有 树木 先生 .
[liː] ,
Lee ,
李 ,

丹由此明白，他之前与那只把李先生逼到树上的动物打交道的经验，

[wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .
was pretty well known in the village .
曾是 漂亮的 出色地 已知 在 这 村庄 .

在村里相当有名。

[stɪl] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [miːt] [ðə; ðɪ] ['stɔːrkiːpər] [wen] [hiː; hi] [went] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
Still he hoped that he would not meet the storekeeper when he went in for the
仍然 他 希望 那 他 会 不是 见面 这 店主 什么时候 他 去 在 为了 这
[jiːst] [keɪk] .
yeast cake .
酵母 蛋糕 .

但他仍然希望去买酵母饼的时候不会碰到店主。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] , [ə; eɪ][klɜːrk] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] .
Nor did he , a clerk waiting on him and giving him what he wanted .
也不 做过 他 , 一个 职员 等待 在 他 和 给予 他 什么 他 通缉 .

他也没有，一个接待他的店员给了他想要的东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['mɪstər] . [liː] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [stɔːr] ,
There was no sign of Mr . Lee about the store ,
那里 曾是 不 符号 的 先生 . 李 关于 这 店铺 ,

店里没有李先生的踪影。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] [kraʊd] [ʌv; əv]['laʊndʒərz] .

which	was	filled	with	the	usual	crowd	of	loungers	.
哪个	曾是	已填	和	这	通常	人群	的	躺椅	.

那里挤满了像往常一样的躺椅客人。

['noʊbɑːdi] , [haʊ'evər] , [siːmd] [tuː; tə]['noʊtɪs][dæn] .

Nobody	,	however	,	seemed	to	notice	Dan	.
无人	,	然而	,	似乎	到	注意	担	.

然而，似乎没有人注意到丹。

“ [aɪm][glæd][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm]

“	I'm	glad	I	didn't	see	him	,	”	thought	the	boy	as	he	was	on	his	way	home
“	我是	高兴的	我	没有	看	他	,	”	想法	这	男生	作为	他	曾是	在	他的	方式	家

.

:
.

“幸好我没见到他，”男孩在回家的路上想。

[æz; əz][dæn] [nɪə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][met][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər][hiː; hi]

As	Dan	neared	the	place	where	he	had	met	the	mysterious	stranger	he
作为	担	接近	这	地方	在哪里	他	有	遇见	这	神秘	陌生人	他

[θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][lɑːts] ,

thought	he	saw	the	figure	of	a	man	crossing	the	lots	,
想法	他	锯	这	数字	的	一个	男人	过境	这	很多	,

当丹走到他遇到那位神秘陌生人的地方附近时，他似乎看到一个男人的身影穿过了空地。

[nɪr] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

near	the	turn	of	the	road	.
靠近	这	转动	的	这	路	.

在道路转弯处附近。

[hiː; hi][hæd; həd][hæf][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

He	had	half	a	notion	to	investigate	,
他	有	一半	一个	概念	到	调查	,

他隐约觉得应该调查一下，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst]

and	see	if	it	was	the	man	who	had	appeared	to	take	such	an	interest
和	看	如果	它	曾是	这	男人	WHO	有	出现	到	拿	这样的	一个	兴趣

[ɪn][hɪm; ɪm] ,

in	him	,
在	他	,

看看是不是那个对他表现出浓厚兴趣的男人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jiːst] [keɪk] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fɪr]

but	the	thought	of	Mrs	.	Savage	waiting	for	the	yeast	cake	made	him	fear
但	这	想法	的	太太	.	野蛮的	等待	为了	这	酵母	蛋糕	制成	他	害怕

[ðɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] .

this	would	not	be	advisable	.
这	会	不是	是	建议	.

但想到萨维奇太太还在等着酵母饼，他就担心这样做不太明智。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ɑːn] , [ɔːl'ðoʊ] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [græs] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

So	he	kept	on	,	although	as	he	walked	along	the	grass	by	the	roadside	,
所以	他	保留	在	,	虽然	作为	他	步行	沿着	这	草	经过	这	路边	,

于是他继续前行，尽管当他沿着路边的草地走时，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

he	was	almost	sure	he	heard	the	footsteps	of	some	one	on	the	highway	.
他	曾是	几乎	当然	他	听到	这	脚步声	的	一些	一	在	这	公路	.

他几乎可以肯定自己听到了高速公路上有人走动的脚步声。

“ - , [waɪ] ['dɪdnt] [jiː; ji] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] ? ” [diˈmɑːndid] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] ['veri] [ʌn'greɪʃəsli] [wen]
“ Wa'al , why didn't ye stay all night ? ” demanded Mrs . Savage very ungraciously when
“ - , 为什么 没有 是的 停留 全部 夜晚 ? ” 要求 太太 . 野蛮的 非常 不礼貌地 什么时候
[dæn] ,
Dan ,
担 ,

“瓦尔，你为什么不留宿一整晚？”当丹离开时，萨维奇太太非常不客气地质问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [keɪm] [ɪn] .
who was very tired , came in .
WHO 曾是 非常 疲劳的 , 来了 在 .

一个看起来很疲惫的人走了进来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [dɪ'mænd] [-]
He did not answer , and , as there was no further demand [41]
他 做过 不是 回答 , 和 , 作为 那里 曾是 不 更远 要求 [-]

他没有回答，而且也没有进一步的要求[41]

[meɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['henˌhaʊs] [wʌz; wəz] [lɔkt] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə]
made on him , except to see that the henhouse was locked , he went up to
制成 在 他 , 除了 到 看 那 这 鸡窝 曾是 已锁定 , 他 去 向上 到
[bed] .
bed .
床 .

他什么也没做，只是看到鸡舍锁着，就上床睡觉了。

[hɑːrd] [wɜːrk] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn] [wʌn] [weɪ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [rɪ'freʃɪŋ] [sliːp] .
Hard work is a good thing in one way , for it brings refreshing sleep .
难的 工作 是 一个 好的 事物 在 一 方式 , 为了 它 带来 令人耳目一新 睡觉 .

从某种意义上说，努力工作是件好事，因为它能带来神清气爽的睡眠。

[wen] [dæn] [əˈwoʊk] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] ['betər] , ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] .
When Dan awoke the next morning he felt much better , physically and mentally .
什么时候 担 醒来 这 下一个 早晨 他 毛毡 很多 更好的 , 身体 和 精神上 .

第二天早上丹醒来时，感觉身体和精神都好多了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] ,
It was a bright , beautiful day ,
它 曾是 一个 明亮的 , 美丽的 天 ,

这是一个阳光明媚的美好日子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dresɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['sɔŋz] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,
and when he was dressing he could hear the songs of birds ,
和 什么时候 他 曾是 敷料 他 可以 听到 这 歌曲 的 鸟类 ,

他穿衣服的时候，能听到鸟儿的歌声。

[ɪn][ðə; ðɪ] [triːz] ['ɑːpəzɪt] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] .
in the trees opposite his window .
在 这 树木 对面的 他的 窗户 .

在他窗户对面的树上。

“ [aɪ] [hoʊp] [θɪŋz] [goʊ] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [θɔːt] .
“ I hope things go well to - day , ” the boy thought .
“ 我 希望 事物 去 出色地 到 - 天 , ” 这 男生 想法 .

“我希望今天一切顺利，”男孩心想。

“ [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][biː; bi][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt]
“ I haven't got much to be thankful for , but I can be glad it isn't
“ 我 还没有 得到 很多 到 是 感恩 为了 , 但 我 能 是 高兴的 它 不是
['reɪnɪŋ] .
raining .
下雨 .

“我没什么值得感恩的事，但我很高兴现在没下雨。”

[stɪl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [ʃel] [kɔːrn][ɪn][ðə; ðiː][bɑːrn] .

Still	**,**	**if**	**it**	**was**	**,**	**I**	**suppose**	**I'd**	**have**	**to**	**shell**	**corn**	**in**	**the**	**barn**	**.**
仍然	, 如果		它	曾是	,	我	认为	ID	有	到	壳	玉米	在	这	谷仓	.

不过，如果真是那样的话，我想我就得在谷仓里剥玉米了。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] ['meri] [tuːn] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['ruːdli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][kɔːl]

"	**He**	**started**	**to**	**whistle**	**a**	**merry**	**tune**	**,**	**but**	**was**	**rudely**	**interrupted**	**by**	**a**	**call**
"	他	开始	到	哨	一个	欢乐	调	,	但	曾是	粗鲁地	中断	经过	一个	称呼

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] :

from	**below**	**:**
从	以下	:

他开始吹奏欢快的曲子，却被楼下传来的一声喊叫粗鲁地打断了：

" [kʌm] [naʊ] !

"	**Come**	**now**	**!**
"	来	现在	!

"快来！"

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .

"	**cried**	**Mr**	**.**	**Savage**	**.**
"	哭	先生	.	野蛮的	.

"萨维奇先生喊道。"

" ['goʊɪŋ] [tiː] - [leɪ] [ə'bed] [ɔːl] [deɪ] ?

"	**Going**	**t**	**'**	**lay**	**abed**	**all**	**day**	**?**
"	去	t	-	躺	阿贝德	全部	天	?

"打算整天躺在床上吗？"

[stɜːr] [jər] [stʌmps] [ʌp] [ðer; ðər] , [dæn] .

Stir	**yer**	**stumps**	**up**	**there**	**,**	**Dan**	**.**
搅拌	你的	树桩	向上	那里	,	担	.

丹，赶紧动动你的树桩。

[ðeəz; ðəz] [wɜːrk] [tiː] - [biː; bi] [dʌn] , [æn; ən] - [aɪ] [hoʊp] [jiː; ji] [dəunt] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tiː] - [duː] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

There's	**work**	**t**	**'**	**be**	**done**	**,**	**an**	**'**	**I**	**hope**	**ye**	**don't**	**expect**	**me**	**t**	**'**	**do**	**all**	**of**	**it**	**!**
有	工作	t	-	是	完毕	,	一个	-	我	希望	是的	不	预计	我	t	-	做	全部	的	它	!

还有很多工作要做，我希望你们不要指望我一个人完成所有工作！

[muːv] ['laɪvli] , [gɪt] [jər] ['brekfəst] [æn; ən] - [ʃel] [sʌm; səm] [mɔːr] [kɔːrn] !

Move	**lively**	**,**	**git**	**yer**	**breakfast**	**an**	**'**	**shell**	**some**	**more**	**corn**	**!**
移动	热闹	,	git	你的	早餐	一个	-	壳	一些	更多的	玉米	!

动起来，吃早饭，再剥点玉米！

" [dæn] ['hɜːrid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] , [spent] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['wɑːʃɪŋ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,

"	**Dan**	**hurried**	**with**	**his**	**dressing**	**,**	**spent**	**little**	**time**	**over**	**his**	**washing**	**operations**	**,**
"	担	慌忙	和	他的	敷料	,	花费	小的	时间	超过	他的	洗涤	运营	,

丹匆匆穿好衣服，没怎么花时间洗漱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['hʌrɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

and	**was**	**soon**	**hurrying**	**with**	**his**	**breakfast**	**.**
和	曾是	很快	匆忙	和	他的	早餐	.

他很快就端着早餐匆匆忙忙地吃了起来。

['evrɪθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] " ['hɜːri] " [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Everything	**seemed**	**to**	**be**	**"**	**hurry**	**"**	**with**	**him**	**.**
一切	似乎	到	是	"	匆忙	"	和	他	.

他做什么事似乎都很"匆忙"。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][taɪm][fɔːr; fər] ['liːʒər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk] - ['mæstər]['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz]['piːtər]
He had no time for leisure with such a task - master over him as Peter
他 有 不 时间 为了 闲暇 和 这样的 一个 任务 - 掌握 超过 他 作为 彼得
['sævɪdʒ] .
Savage .
野蛮的 .

在彼得·萨维奇这样一位严厉的老板的管束下，他根本没有休闲时间。

[dæn][wʌz; wəz]['baʊt] [hæf] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɔrnɪŋz] [wɜːrk][ʌv; əv] ['ʃelɪŋ] [kɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði]
Dan was about half through with his morning's work of shelling corn for the
担 曾是 关于 一半 通过 和 他的 早晨 工作 的 炮击 玉米 为了 这
['hɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

丹早上剥玉米喂马的工作已经完成了一半左右。

[wen] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] . [-]
when Mr . Savage appeared in the barn . [42]
什么时候 先生 . 野蛮的 出现 在 这 谷仓 . [-]

萨维奇先生出现在谷仓里。[42]

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl][jiː; ji][gɑːt] [dʌn] ?
“ Is that all ye got done ?
“ 是 那 全部 是的 得到 完毕 ?

“你们就做了这些吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [aɪ] [wɜːrkt] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . ”
“ I worked as fast as I could . ”
“ 我 工作 作为 快速地 作为 我 可以 . ”

“我尽我所能地加快了工作速度。”

“ [fæst] !
“ Fast !
“ 快速地 !

“快速地！

[həmf] , [aɪ] [ges] [jiː; ji][mʌst; məst][ə; eɪ] - [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwərd] [pɑːrt][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] .
Humph , I guess ye must a ' turned it backward part of th ' time .
哼 , 我 猜测 是的 必须 一个 - 转向 它 落后 部分 的 th - 时间 .

哼，看来你肯定有一段时间把它反过来装了。

[naʊ] [gɪt][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][jiː; ji] .
Now git a move on ye .
现在 git 一个 移动 在 是的 .

现在赶紧行动起来。

['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [wɑːnts] [jiː; ji][tiː] - [goʊ][tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - [stɔːr] ['fɝː, 'fɛr][sʌm; səm] [mə'læsɪz] .
Mrs . Savage want's ye t ' go t ' th ' store fer some molasses .
太太 . 野蛮的 想要 是的 t - 去 t - th - 店铺 fer 一些 糖蜜 .

萨维奇太太想让你去商店买些糖蜜。

[dəunt][biː; bi][ɔːl] [deɪ] , ['nʌðər] . ”
Don't be all day , nuther . ”
不 是 全部 天 , 另一个 . ”

别整天都待在这里。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [hɪtʃ] [ʌp] ? ”
“ Shall I hitch up ? ”
” 将 我 拴住 向上 ? ”

“我可以搭车吗？”

“ [hɪtʃ] [ʌp] ?
“ Hitch up ?
” 拴住 向上 ?

“挂上拖车钩了吗？”

[nɑːt] [mʌtʃ] .
Not much .
不是 很多 .

不多。

[jiː; ji][kɪn] [wɔːk] , [kɑːnt][jiː; ji] ? ”
Ye kin walk , can't ye ? ”
叶 亲属 走 , 不能 是的 ? ”

你能走，对吧?

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm][bræn] ; [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Certainly , but I thought I might bring back some bran ; we need it . ”
” 当然 , 但 我 想法 我 可能 带来 后退 一些 麸 ; 我们 需要 它 . ”

“当然可以，不过我想我可以带些麸皮回来；我们需要它。”

“ [aɪl] [tend] [tiː] - [ðæt] .
“ I'll tend t ' that .
” 患病的 趋向 t - 那 .

“我会处理的。”

['hʌs(ə)l] [naʊ] , [æn; ən] - [wɔːk] [fæst] .
Hustle now , an ' walk fast .
努力奋斗 现在 , 一个 - 走 快速地 .

现在就行动，快点走。

” [dæn][dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði] [wɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
” Dan did not mind the walk so much this morning ,
” 担 做过 不是 头脑 这 走 所以 很多 这 早晨 ,

“丹今天早上并不太介意散步。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rest] [hɪz; ɪz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪrisəm] ['leɪbər][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn]
as it would rest his back from the wearisome labor of turning the corn
作为 它 会 休息 他的 后退 从 这 令人厌倦的 劳动 的 转弯 这 玉米
['ʃelər] .
sheller .
脱壳机 .

这样可以让他从转动玉米脱粒机的繁重劳动中得到休息。

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [mə'læsɪz] [dʒʌg][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['straɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] ['kɔːrəs] .
He got the molasses jug and started off , striking up a whistling chorus .
他 得到 这 糖蜜 水壶 和 开始 离开 , 引人注目 向上 一个 吹口哨 合唱 .

他拿起糖蜜罐，开始吹口哨，发出一阵阵欢快的哨声。

“ [oʊ] , [let] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['veri] [gʊd] ['hjuːmər] ,
“ Oh , let up on that ! ” exclaimed Mrs . Savage who was in no very good humor ,
“ 哦 , 让 向上 在 那 ! ” 惊呼 太太 . 野蛮的 WHO 曾是 在 不 非常 好的 幽默 ,

“哦，别再说了！”萨维奇太太很不高兴地叫道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bred] [hæd; həd][nɑːt] “ [kʌm] [ʌp] ” ['prɑːpərli] .
because the bread had not “ come up ” properly .
因为 这 面包 有 不是 “ 来 向上 ” 适当地 .

因为面包没有“烤好”。

“ [bɔɪz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['mækɪn] - ['juːsləs] ['nɔɪzɪz] .
“ Boys is always makin ' useless noises .
“ 男孩们 是 总是 制造 - 无用 噪音 .

“男孩总是发出无用的声音。”

[jɪl] [wɔːk] ['fæstər][ˌiː'ɛf][jiː; ji][dəunt] ['wɪs(ə)l] ,
Ye'll walk faster ef ye don't whistle ,
叫喊 走 快点 ef 是的 不 哨 ,

如果不吹口哨，你会走得更快。

[æn; ən] - [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [mə'læsɪz] [tiː] - [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɑːni] [keɪk] ['fɝː, 'fɛr] ['dɪnər] .
an ' I want that molasses t ' make a Johnny cake fer dinner .
一个 - 我 想 那 糖蜜 t - 制作 一个 约翰尼 蛋糕 fer 晚餐 .

我想用那些糖蜜做个约翰尼蛋糕当晚餐。

” [dæn] ['siːst] [hɪz; ɪz] ['wɪslɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] ,
” Dan ceased his whistling until he was out of the hearing of Mrs . Savage ,
” 担 停止 他的 吹口哨 直到 他 曾是 出去 的 这 听力 的 太太 . 野蛮的 ,

“丹直到萨维奇太太听不见为止才停止吹口哨。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] .
and then he began again .
和 然后 他 开始 再次 .

然后他又开始开始了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [-]
“ It looks as if I'd get into trouble again before [43]
“ 它 看起来 作为 如果 ID 得到 进入 麻烦 再次 前 [-]

“看来我又要惹上麻烦了[43]

[naɪt] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
night , ” he thought .
夜晚 , ” 他 想法 .

“夜幕降临了，”他心想。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪks] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [soʊ] [miːn] , ['enihaʊ] ?
“ I wonder what makes some people so mean , anyhow ?
“ 我 想知道 什么 制作 一些 人们 所以 意思是 , 无论如何 ?

“我很好奇，究竟是什么让有些人如此刻薄呢？”

” ['dænz] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ]['wægən] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
” Dan's meditation was interrupted by hearing a wagon coming behind him .
” 丹的 冥想 曾是 中断 经过 听力 一个 车皮 未来 在后面 他 .

丹的冥想被身后马车驶来的声音打断了。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [kɔːld] [aʊt] ,
He looked to see who it was , and the man driving the horse called out ,
他 看起来 到 看 WHO 它 曾是 , 和 这 男人 驾驶 这 马 称为 出去 ,

他抬头去看是谁，赶马的人喊道：

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] :
at the sight of the boy :
在 这 视线 的 这 男生 :

看到男孩后：

“ [hə'loʊ] , [dæn] .
“ Hello , Dan .
“ 你好 , 担 .

“你好，丹。”

['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [aɪ] [sə'poʊz] ?
Going to the village , I suppose ?
去 到 这 村庄 , 我 认为 ?

大概是要去村子里吧?

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ][raɪd] ?

Don't	you	want	a	ride	?
不	你	想	一个	骑	?

你不想搭车吗?

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] . ”

There's	plenty	of	room	.	”
有	很多	的	房间	.	”

空间很充足。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['hærisn] .

“	Thank	you	,	Mr	.	Harrison	.
“	感谢	你	,	先生	.	哈里森	.

“谢谢你，哈里森先生。”

[aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][ə; eɪ][lɪft] , ” [ænd; ənd][dæn] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] ['həulmən] ['hærisn]

I	wouldn't	mind	a	lift	,	”	and	Dan	climbed	up	on	the	seat	beside	Holman	Harrison
我	不会	头脑	一个	举起	,	”	和	担	攀登	向上	在	这	座位	旁	霍尔曼	哈里森

,

,

,

“我不介意搭个便车，”丹说着爬上了霍尔曼·哈里森旁边的座位。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ] , [ə; eɪ]['kaɪndli][oʊld][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

the	village	blacksmith	,	a	kindly	old	man	,	and	a	veteran	of	the	Civil	War	.
这	村庄	铁匠	,	一个	亲切地	老的	男人	,	和	一个	老将	的	这	民用	战争	.

村里的铁匠，一位和蔼可亲的老人，也是一位参加过南北战争的老兵。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] ['dænz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

He	had	known	Dan's	father	and	mother	,
他	有	已知	丹的	父亲	和	母亲	,

他认识丹的父母，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][dæn]['evər] [sɪns] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

and	had	been	acquainted	with	Dan	ever	since	the	lad	was	a	baby	.
和	有	到过	熟人	和	担	曾经	自从	这	小伙子	曾是	一个	婴儿	.

他们从丹还是婴儿的时候就认识他了。

[ɪn][fækt]['mɪstər] . ['hærisn] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [huːm] [dæn][kʊd; kəd] [θɪŋk]

In	fact	Mr	.	Harrison	was	the	one	person	in	the	village	whom	Dan	could	think
在	事实	先生	.	哈里森	曾是	这	一	人	在	这	村庄	谁	担	可以	思考

[ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [frend] .

of	as	a	friend	.
的	作为	一个	朋友	.

事实上，哈里森先生是村里唯一一个丹能视为朋友的人。

“ ['goʊɪŋ] ['æftər] ['vɪnɪgər] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði][dʒʌg][dæn] ['kærid] .

“	Going	after	vinegar	?	”	asked	the	blacksmith	,	noticing	the	jug	Dan	carried	.
“	去	后	醋	?	”	问	这	铁匠	,	注意到	这	水壶	担	携带	.

“去弄醋吗？”铁匠注意到丹拿着的罐子，问道。

“ [noʊ] , ['mɪstər] . ['hærisn] , [mə'læsɪz] . ”

“	No	,	Mr	.	Harrison	,	molasses	.	”
“	不	,	先生	.	哈里森	,	糖蜜	.	”

“不，哈里森先生，是糖蜜。”

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [flaɪz] ? ”

“	Going	to	catch	flies	?	”
“	去	到	抓住	苍蝇	?	”

“去抓苍蝇吗？”

“ [kætʃ] [flaɪz] ?
“ Catch flies ?
“ 抓住 苍蝇 ?

“捉苍蝇？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
What do you mean ? ”
什么 做 你 意思是 ? ”

你是什么意思？ ”

“ [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] ,
“ Well , you know there's an old saying ,
“ 出色地 , 你 知道 有 一个 老的 说 ,

“你知道有句老话说，

[ðæt] [its] ['iziə] [tuː; tə] [kætʃ] [flaɪz] [wɪð; wɪθ] [mə'læsɪz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] ,
that it's easier to catch flies with molasses than it is with vinegar ,
那 它是 更轻松 到 抓住 苍蝇 和 糖蜜 比 它 是 和 醋 ,

用糖蜜比用醋更容易捕捉苍蝇。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [pər'hæps]['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]
and I thought perhaps Mrs . Savage was going to try it . ” [44]
和 我 想法 也许 太太 . 野蛮的 曾是 去 到 尝试 它 . ” [-]

我当时想，萨维奇夫人或许会尝试一下。”[44]

“ [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [weɪst] ['vɪnɪgər] [ɔːr] [mə'læsɪz] [ðæt] [wei] .
“ I guess she wouldn't waste vinegar or molasses that way .
“ 我 猜测 她 不会 浪费 醋 或者 糖蜜 那 方式 .

“我想她不会那样浪费醋或糖蜜吧。”

[ʃiːd] [draɪv] [ðə; ði] [flaɪz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːm] . ”
She'd drive the flies out with a broom . ”
棚 驾驶 这 苍蝇 出去 和 一个 扫帚 . ”

她会用扫帚把苍蝇赶走。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['piːtər][ɑːr; ər] ['prɪti] - [kloʊz] - [aɪ] [ges] .
“ Yes , she and Peter are pretty ' close ' I guess .
“ 是的 , 她 和 彼得 是 漂亮的 - 关闭 - 我 猜测 .

“是的，我想她和彼得的关系相当‘亲密’。”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ? ”
How do you like it there ? ”
如何 做 你 喜欢 它 那里 ? ”

你觉得那里怎么样?

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] .
“ It might be worse .
“ 它 可能 是 更糟 .

情况可能更糟。

” [dæn][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] “ ['tæt(ə)l] ” [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .
” Dan was not going to “ tattle ” about his employer .
” 担 曾是 不是 去 到 “ 告密 ” 关于 他的 雇主 .

丹不会去“告发”他的雇主。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['ʃruːdli] .
“ And that means it isn't very good , ” said the blacksmith shrewdly .
“ 和 那 方法 它 不是 非常 好的 , ” 说 这 铁匠 精明地 .

“那就说明它不太好，”铁匠精明地说。

“ [aɪ] [noʊ] ['piːtər] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ][hɑːrd][mæn][tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] .
“ I know Peter Savage , and he's a hard man to work for .
“ 我 知道 彼得 野蛮的 , 和 他是 一个 难的 男人 到 工作 为了 .

“我认识彼得·萨维奇，他是一个很难相处的人。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][help] [juː; jʊ] , [dæn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ,

I	wish	I	could	help	you	,	Dan	,	for	the	sake	of	your	mother	and	father	,
我	希望	我	可以	帮助	你	,	担	,	为了	这	清酒	的	你的	母亲	和	父亲	,

丹，为了你的父母，我真希望我能帮到你。

[huː] ['ɔːf(ə)n][dɪd][ˌem 'iː] [gʊd] [tɜːrnz] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['berli] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

who	often	did	me	good	turns	,	but	I	can	barely	make	a	living	for	myself	.
WHO	经常	做过	我	好的	转弯	,	但	我	能	仅仅	制作	一个	活的	为了	我	.

他们经常帮助我，但我却很难维持生计。

[taɪmz] [ɑːr; ər] ['veri] [hɑːrd] .

Times	are	very	hard	.
《时代周刊》	是	非常	难的	.

现在日子很艰难。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ðɪs] ['wægən] .

I	had	to	walk	five	miles	to	-	day	to	get	the	job	of	repairing	this	wagon	.
我	有	到	走	五	英里	到	-	天	到	得到	这	工作	的	维修	这	车皮	.

我今天走了五英里路才找到修理这辆马车的工作。

[ðə; ði][mæn] [sed] [ɪf] [aɪ'd] [kʌm] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][aɪ][kʊd; kəd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

The	man	said	if	I'd	come	after	it	I	could	fix	it	for	him	,
这	男人	说	如果	ID	来	后	它	我	可以	使固定	它	为了	他	,

那人说如果我去取，我可以帮他修好。

[soʊ][aɪ] [træmp] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , ['bɔːroʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['wægən][tuː; tə][maɪ] [ʃɑːp] .

so	I	tramped	after	it	,	borrowed	his	horse	and	I'm	taking	the	wagon	to	my	shop	.
所以	我	践踏	后	它	,	借来的	他的	马	和	我是	采取	这	车皮	到	我的	店铺	.

于是我追了上去，借了他的马，现在我正赶着马车去我的店里。

[wen] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [aɪl] [draɪv] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

When	I	get	it	fixed	I'll	drive	back	with	it	.
什么时候	我	得到	它	固定的	患病的	驾驶	后退	和	它	.

等修好后，我会开车把它开回去。

['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [siː] [ˌem 'iː]['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðɪs] .

Otherwise	you	wouldn't	see	me	riding	around	like	this	.
否则	你	不会	看	我	骑术	大约	喜欢	这	.

否则你就不会看到我这样骑车到处跑了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [bæk] . ”

As	it	is	I'll	have	to	walk	back	.	”
作为	它	是	患病的	有	到	走	后退	.	”

看来我只能走回去了。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɪft] , ” [sed] [dæn] ,

“	I	hope	you	will	meet	some	one	who	will	give	you	a	lift	,	”	said	Dan	,
“	我	希望	你	将要	见面	一些	一	WHO	将要	给	你	一个	举起	,	”	说	担	,

“我希望你能遇到愿意载你一程的人，”丹说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

面带微笑。

“ [pər'hæps][aɪ] [wɪl] .

“	Perhaps	I	will	.
“	也许	我	将要	.

“也许我会。”

[stɪl] [aɪm] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [jet] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] ,
Still I'm good and strong yet , if I am old ,
仍然 我是 好的 和 强的 然而 , 如果 我 是 老的 ,

即便我老了，我依然身体健康、精力充沛。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][maɪ][leg][frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [æn'tiːtəm] .
and have a bullet in my leg from the battle of Antietam .
和 有 一个 子弹 在 我的 腿 从 这 战斗 的 安提坦 .

我的腿里还留着安提耶坦战役时留下的子弹。

[aɪ][kæn; kən] [lɪmp] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] - [ɪm] . ” [-]
I can limp along with the best of ' em . ” [45]
我 能 跛行 沿着 和 这 最好的 的 - 呃 . ” [-]

我可以像他们中最好的人一样跛着脚走。”[45]

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ? ”
“ Does it hurt you very much ? ”
“ 做 它 伤害 你 非常 很多 ? ”

“你感觉很疼吗？”

“ ['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][stɔːrm] .
“ Only just before a storm .
“ 仅有的 只是 前 一个 风暴 .

“就在暴风雨来临之前。”

['kjʊriəs] , [bʌt; bət] [ðæt] [kən'fedərət] ['bʊlɪt] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [bə'rɑːmɪtər] .
Curious , but that Confederate bullet is as good as a barometer .
好奇的 , 但 那 南方邦联 子弹 是 作为 好的 作为 一个 晴雨表 .

很奇怪，但那颗南方邦联的子弹却能起到很好的指示作用。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [wen] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] .
I can tell for sure when it's going to rain .
我 能 告诉 为了 当然 什么时候 它是 去 到 雨 .

我能准确地判断什么时候会下雨。

[wen] [aɪ][kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['blæksmɪθɪŋ] ['eni] [mɔːr] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['haɪər][aʊt][æz; əz][ə; eɪ]
When I can't make a living blacksmithing any more I'm going to hire out as a
什么时候 我 不能 制作 一个 活的 铁匠 任何 更多的 我是 去 到 聘请 出去 作为 一个
['weðər] ['prɑːfɪt] ,
weather prophet ,
天气 先知 ,

等我以后靠铁匠活儿干不下去了，我就去当天气预报员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

只是个农家子弟；(Only a farm boy; or,)

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['vetərən] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

"	and	the	veteran	laughed	heartily	at	his	misfortune	.
"	和	这	老将	笑了	衷心地	在	他的	不幸	.

“然后这位老兵就自己的不幸遭遇开怀大笑。”

[ðə; ði] [tuː] [tʃæt] ['plezntli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][raɪd] , [ðə; ði] ['blæksmɪθ] , [æt; ət]['dænz] [rɪ'kwest] ,

The	two	chatted	pleasantly	during	the	ride	,	the	blacksmith	,	at	Dan's	request	,
这	二	聊天	愉快	期间	这	骑	,	这	铁匠	,	在	丹的	要求	,

两人在车上愉快地聊着天，铁匠应丹的要求，

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔːr] [iks'piəriənsiz] .

relating	some	of	his	war	experiences	.
相关	一些	的	他的	战争	经历	.

讲述了他的一些战争经历。

[ɪn][tɜːrn]['mɪstər] . ['hærisn] [sɔːt] [tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][laɪf]

In	turn	Mr	.	Harrison	sought	to	draw	from	the	boy	something	about	his	life
在	转动	先生	.	哈里森	寻求	到	画	从	这	男生	某物	关于	他的	生活

[æt; ət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [fɑːrm] ,

at	the	Savage	farm	,
在	这	野蛮的	农场	,

哈里森先生则试图从男孩那里了解一些关于他在萨维奇农场的生活情况。

[bʌt; bət][dæn][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [kəm'pleɪn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] .

but	Dan	was	not	the	one	to	complain	,	even	if	he	did	have	it	hard	.
但	担	曾是	不是	这	一	到	抱怨	,	甚至	如果	他	做过	有	它	难的	.

但丹从不抱怨，即使他的日子过得很艰难。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] ,

“	I	know	it	can't	be	very	pleasant	there	for	you	,	”	said	the	old	soldier	,
"	我	知道	它	不能	是	非常	令人愉快的	那里	为了	你	,	"	说	这	老的	士兵	,

“我知道你在那里肯定过得不太好，”老兵说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,

“	and	I	wish	I	could	take	you	with	me	,	but	,	as	I	said	,
"	和	我	希望	我	可以	拿	你	和	我	,	但	,	作为	我	说	,

“我真希望我能带你一起走，但是，正如我所说，

[aɪ][hæv; həv][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [wɜːrk][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] .

I	have	hard	enough	work	to	get	along	.
我	有	难的	足够的	工作	到	得到	沿着	.

我每天的工作已经够辛苦了。

[stɪl] , [dæn] , [dəunt] [fər'get] [aɪm][jʊr; jər] [frend] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] ,

Still	,	Dan	,	don't	forget	I'm	your	friend	,	no	matter	what	happens	,
仍然	,	担	,	不	忘记	我是	你的	朋友	,	不	事情	什么	发生	,

丹，无论发生什么，都别忘了我永远是你的朋友。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['evər][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dʒʌst][let][ˌem 'iː] [noʊ] .

and	if	I	can	ever	do	anything	for	you	,	just	let	me	know	.
和	如果	我	能	曾经	做	任何事物	为了	你	,	只是	让	我	知道	.

如果有什么我能帮上忙的，尽管告诉我。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [droʊv]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ,

"	A	little	later	they	drove	into	the	village	,	and	,
"	一个	小的	之后	他们	驾驶	进入	这	村庄	,	和	,

“过了一会儿，他们开车进了村子，然后，

[æz; əz]['mɪstər] . ['hærisn] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] [striːt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ,

as	Mr	.	Harrison	turned	the	horse	down	the	side	street	leading	to	his	shop	,
作为	先生	.	哈里森	转向	这	马	向下	这	边	街道	领导	到	他的	店铺	,

哈里森先生调转马头，沿着通往他店铺的小路走了下去。

[dæn] [sɔː] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['streɪndʒər] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒɑːnsənz] [ʃuː] [stɔːr] .

Dan	saw	the	mysterious	stranger	standing	in	front	of	Mr	.	Johnson's	shoe	store	.
担	锯	这	神秘	陌生人	常设	在	正面	的	先生	.	强生	鞋	店铺	.

丹看到那个神秘的陌生人站在约翰逊先生的鞋店前。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [ə'gen] !

“	There	he	is	again	!
”	那里	他	是	再次	!

“他又来了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	exclaimed	the	boy	.
”	惊呼	这	男生	.

“男孩惊呼道。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] . ” [-]

“	I	wonder	what	he	can	be	doing	around	here	.	”	[	46	]
”	我	想知道	什么	他	能	是	正在做	大约	这里	.	”	[	-	]

“我很好奇他在这里会做什么。”[46]

“ [ðæt] [mæn] , ” [ænd; ənd][dæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	That	man	,	”	and	Dan	pointed	to	him	.
”	那	男人	,	”	和	担	尖	到	他	.

“那个人，”丹指着他说道。

“ [wʌt] ?

“	What	?
”	什么	?

“什么?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [tuː] ? ”

Do	you	know	him	too	?	”
做	你	知道	他	也	?	”

你也认识他吗?

“ [wel] , [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [aɪv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

“	Well	,	I	don't	exactly	know	him	,	but	I've	talked	with	him	,
”	出色地	,	我	不	确切地	知道	他	,	但	我已经	谈话	和	他	,

“嗯，我并不完全认识他，但我跟他聊过天。”

” [ænd; ənd][dæn] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] .

”	and	Dan	related	what	had	passed	between	himself	and	the	man	.
”	和	担	有关的	什么	有	通过了	之间	他自己	和	这	男人	.

于是丹讲述了他和那个人之间发生的事情。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] , ['mɪstər] . ['hærisn] ? ”

“	Do	you	know	who	he	is	,	Mr	.	Harrison	?	”
”	做	你	知道	WHO	他	是	,	先生	.	哈里森	?	”

“哈里森先生，你知道他是谁吗？”

“ [noʊ] , [ɪk'sept] [hiː; hi] [sez] ['hiːz] [æn; ən] [ɪn'ventər] .

“	No	,	except	he	says	he's	an	inventor	.
”	不	,	除了	他	说道	他是	一个	发明者	.

“不，不过他说他是发明家。”

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [pleɪs] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd][gɑːt][ˌem 'iː][tuː; tə] [fɪks] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	came	into	my	place	yesterday	,	and	got	me	to	fix	some	sort	of	a
他	来了	进入	我的	地方	昨天	,	和	得到	我	到	使固定	一些	种类	的	一个

[tuːl] .

tool	.
工具	.

他昨天来我家，让我帮他修理某种工具。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

I	never	saw	one	like	it	before	.
我	绝不	锯	一	喜欢	它	前	.

我以前从未见过这样的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tʃɪz(ə)l] , [ɔːr][ə; eɪ][bɪg] [tæk] ['lɪftər] .

It	was	like	a	long	chisel	,	or	a	big	tack	lifter	.
它	曾是	喜欢	一个	长的	凿	, 或者	一个	大的	钉	升降机	.	

它就像一把长凿子，或者一个大型的钉子起子。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ʌp]['kɑːrpəts] , [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

I	thought	it	might	be	for	taking	up	carpets	,	and	I	asked	him	,
我	想法	它	可能	是	为了	采取	向上	地毯	,	和	我	问	他	,

我以为那是用来卷地毯的，于是我问他：

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [tuːl] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] ,

but	he	said	it	was	a	new	tool	he	had	invented	,
但	他	说	它	曾是	一个	新的	工具	他	有	发明	,

但他表示这是他发明的一种新工具。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] .

and	that	he	wasn't	at	liberty	to	tell	me	what	it	was	for	.
和	那	他	不是	在	自由	到	告诉	我	什么	它	曾是	为了	.

他无权告诉我那东西是做什么用的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['broʊkən][ɪn] [tuː] , [ænd; ənd][aɪ] ['weldɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It	had	broken	in	two	,	and	I	welded	it	together	for	him	.
它	有	破碎的	在	二	,	和	我	焊接	它	一起	为了	他	.

它断成了两截，我帮他焊了起来。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] , [aɪ] ['dɪdnt] [æsk][hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] .

When	I	saw	he	didn't	want	to	talk	,	I	didn't	ask	him	any	more	questions	.
什么时候	我	锯	他	没有	想	到	讲话	,	我	没有	问	他	任何	更多的	问题	.

见他不想说话，我就没再问他任何问题。

['hiːz] [ə; eɪ] [kwɪr] [mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .

He's	a	queer	man	,	but	he	seems	to	have	plenty	of	money	.
他是	一个	酷儿	男人	,	但	他	似乎	到	有	很多	的	钱	.

他是个同性恋，但他似乎很有钱。

[bʌt; bət] , [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['mɪstər] . ['liːz] [stɔːr] , [juːd] ['betər] [get] [aʊt] [hɪr] .

But	,	if	you're	going	to	Mr	.	Lee's	store	,	you'd	better	get	out	here	.
但	, 如果	你是	去	到	先生	.	李氏	店铺	,	你会	更好的	得到	出去	这里	.	

但是，如果你要去李先生的店，最好现在就出来。

['sɑːri] [aɪ] [kɑːnt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪd] [bæk] . ”

Sorry	I	can't	give	you	a	ride	back	.	”
对不起	我	不能	给	你	一个	骑	后退	.	”

抱歉，我不能送你回去。

“ [juːv] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [lɪft][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ” [sed] [dæn] ,

“	You've	given	me	a	good	lift	as	it	was	,	”	said	Dan	,
“	你已经	给定	我	一个	好的	举起	作为	它	曾是	,	”	说	担	,

“你已经给了我很大的鼓励，”丹说道。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈlaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈlæsɪz] [dʒʌg] .

as	he	alighted	with	the	molasses	jug	.
作为	他	下车	和	这	糖蜜	水壶	.

他带着糖蜜罐下了车。

[ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [tɜːrnd] [ɔːf][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [striːt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][dæn] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	blacksmith	turned	off	into	another	street	,	and	,	as	Dan	started	for	the
这	铁匠	转向	离开	进入	其他	街道	,	和	,	作为	担	开始	为了	这

[ˈdʒen(ə)rəl] [stɔːr] ,

general	store	,
一般的	店铺	,

铁匠拐进了另一条街，丹便朝着杂货店走去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] .

he	saw	the	stranger	waving	his	hand	to	some	one	.
他	锯	这	陌生人	挥手	他的	手	到	一些	一	.

他看到那个陌生人向某人挥手。

[ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [dæn] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈpʊrliˌpɔːrli] [-]

Turning	to	see	who	it	was	,	Dan	beheld	a	rather	poorly	[	47	]
转弯	到	看	WHO	它	曾是	,	担	观看	一个	相当	差	[	-	]

丹转过身去看是谁，却看到一个面色不太好的人[47]

[drest] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][dʒɔɪn][ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuː] [stɔːr] .

dressed	individual	join	the	man	in	front	of	the	shoe	store	.
穿着	个人	加入	这	男人	在	正面	的	这	鞋	店铺	.

一位衣着考究的女子走到鞋店前，与男子会合。

“ [wel] , [hiː; hi] [ˈevɪdəntli] [noʊz] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , ” [θɔːt] [dæn] . [-]

“	Well	,	he	evidently	knows	some	one	in	the	village	,	”	thought	Dan	.	[	48	]
“	出色地	,	他	显然	知道	一些	一	在	这	村庄	,	”	想法	担	.	[	-	]

“嗯，他显然认识村里的某个人，”丹心想。[48]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[sʌm; səm][bæd] [ˈmʌni]

SOME	BAD	MONEY
一些	坏的	钱

一些坏钱

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər]

Feeling	that	he	had	no	time	to	lose	watching	the	movements	of	the	stranger
感觉	那	他	有	不	时间	到	失去	观看	这	移动	的	这	陌生人

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʊrliˌpɔːrli] [drest] [mæn] ,

and	the	poorly	dressed	man	,
和	这	差	穿着	男人	,

他觉得自己没有时间浪费了，必须密切关注那个陌生人和衣衫褴褛的男人的动向。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ˈveɪgli] [ˈwʌndɚd] [wʌt] [ðer; ðər][ˈɑːbdʒekts] [maɪt] [biː; bi] .

though	he	vaguely	wondered	what	their	objects	might	be	.
尽管	他	依稀	想知道	什么	他们的	对象	可能	是	.

虽然他隐约想知道他们要找的东西是什么。

[dæn] [ˈhɜːrid] [ɑːn][tuː; tə][hæŋk] [ˈliːz] [stɔːr] .

Dan	hurried	on	to	Hank	Lee's	store	.
担	慌忙	在	到	汉克	李氏	店铺	.

丹匆匆赶往汉克·李的商店。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [prə'praɪətər] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntər] .

He	saw	the	proprietor	behind	the	counter	.
他	锯	这	业主	在后面	这	柜台	.

他看到店主站在柜台后面。

“ [oʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [liː] , [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['sɜːrli] [toʊn] ,

“	Oh	,	it's	you	,	is	it	?	”	exclaimed	Mr	.	Lee	,	in	rather	a	surly	tone	,
”	哦	,	它是	你	,	是	它	?	”	惊呼	先生	.	李	,	在	相当	一个	粗鲁	语气	,

“哦，是你啊？”李先生语气相当不耐烦地说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [dæn] .

as	he	saw	Dan	.
作为	他	锯	担	.

他看到了丹。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [waɪld] ['bʊlz] [ˌaʊt'saɪd] . ”

“	I	hope	you	haven't	got	any	wild	bulls	outside	.	”
”	我	希望	你	还没有	得到	任何	荒野	公牛	外部	.	”

“我希望你外面没有野牛。”

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” ['ænsər] [dæn] ,

“	No	,	sir	,	”	answered	Dan	,
”	不	,	先生	,	”	回答	担	,

“不，先生，”丹回答道。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [liː] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .

unable	to	repress	a	smile	at	the	thought	of	Mr	.	Lee	up	a	tree	.
无法	到	抑	一个	微笑	在	这	想法	的	先生	.	李	向上	一个	树	.

一想到李先生爬到树上的样子，我就忍不住笑了。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [grɪnɪn] - [æt; ət] ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] ['saʊərli] .

“	What	you	grinnin	'	at	?	”	demanded	the	storekeeper	sourly	.
”	什么	你	咧嘴笑	-	在	?	”	要求	这	店主	酸涩地	.

“你咧嘴笑什么？”店主酸溜溜地问道。

“ [aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [men] [tʃeɪst] [baɪ] [ə; eɪ] [bʊl] . ”

“	I	s'pose	you	think	it's	funny	to	see	men	chased	by	a	bull	.	”
”	我	假设	你	思考	它是	有趣的	到	看	男人	追逐	经过	一个	公牛	.	”

“我想你觉得看到男人被公牛追赶很有趣吧。”

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] . ”

“	No	,	sir	;	I'm	sorry	you	had	to	run	.	”
”	不	,	先生	;	我是	对不起	你	有	到	跑步	.	”

“不，先生；很抱歉您不得不逃跑。”

“ [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] ?

“	Had	to	run	?
”	有	到	跑步	?

“不得不跑吗？”

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] .

I	didn't	have	to	run	.
我	没有	有	到	跑步	.

我本来不必跑。

[aɪ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] - [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [fɔːt] [ðæt] [bʊl] , [ɪf] [aɪ'd] [ə; eɪ] ['maɪndɪd] [tuː; tə] ,

I	could	a	'	stood	still	,	and	fought	that	bull	,	if	I'd	a	minded	to	,
我	可以	一个	-	站立	仍然	,	和	战斗	那	公牛	,	如果	ID	一个	有思想	到	,

如果我愿意，我完全可以站在那里，和那头公牛搏斗。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn] [maɪ] ['pɑːkɪt] , [frʌm; frəm] [kə'lektɪn] - [-]

but	I	had	some	money	in	my	pocket	,	from	collectin	'	[	49	]
但	我	有	一些	钱	在	我的	口袋	,	从	收集	-	[	-	]

但我口袋里有一些钱，是靠收集[49]

[ə; eɪ] [bɪl] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

a	bill	,	and	I	didn't	want	to	lose	it	.
一个	账单	,	和	我	没有	想	到	失去	它	.

那是一张账单，我不想弄丢它。

[aɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊl] ,

I	wasn't	afraid	of	that	bull	,
我	不是	害怕的	的	那	公牛	,

我并不害怕那头公牛。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][gɪt] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n]['ɪntuː][jʊr; jər] [hed] , ['iːðər] .

and	I	don't	want	you	to	git	that	notion	into	your	head	,	either	.
和	我	不	想	你	到	git	那	概念	进入	你的	头	,	任何一个	.

我也不希望你产生这种想法。

" [dæn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['waɪzɪst][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] ,

"	Dan	thought	it	wisest	to	say	nothing	on	this	score	,
"	担	想法	它	最明智的	到	说	没有什么	在	这	分数	,

丹认为在这件事上保持沉默是最明智的做法。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɜːrt(ə)n]['mɪstər] . [liː] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]

though	he	was	very	certain	Mr	.	Lee	had	been	very	much	frightened	by	the
尽管	他	曾是	非常	肯定	先生	.	李	有	到过	非常	很多	害怕	经过	这

['æŋgri] [biːst] .

angry	beast	.
生气的	兽	.

但他非常肯定李先生当时被那头愤怒的野兽吓坏了。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] ,

"	I'll	tell	you	what	it	is	,	"	went	on	the	storekeeper	,
"	患病的	告诉	你	什么	它	是	,	"	去	在	这	店主	,

“我来告诉你那是什么，”店主继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] [ɑːn][ˌem 'iː] [ə'gen] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] ,

"	if	you	ever	play	a	trick	like	that	on	me	again	I'll	have	you	arrested	,
"	如果	你	曾经	玩	一个	诡计	喜欢	那	在	我	再次	患病的	有	你	被捕	,

“如果你再敢对我耍这种花招，我就报警抓你。”

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] . "

that's	what	I'll	do	.	"
那就是	什么	患病的	做	.	"

我会这么做。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [trɪk] , ['mɪstər] . [liː] . "

"	It	wasn't	a	trick	,	Mr	.	Lee	.	"
"	它	不是	一个	诡计	,	先生	.	李	.	"

“这不是诡计，李先生。”

" [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] .

"	Don't	tell	me	.
"	不	告诉	我	.

“别告诉我。”

[aɪ] [noʊ] ['betər] .

I	know	better	.
我	知道	更好的	.

我心里清楚得很。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

What	do	you	want	?	"
什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['kwɔrtɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] . ”
“ I want a quarter's worth of molasses . ”
“ 我 想 一个 季度 值得 的 糖蜜 . ”

“我想要四分之一盎司的糖蜜。”

“ [wel] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][dʒʌg] .
“ Well , give me the jug .
“ 出色地 , 给 我 这 水壶 .

“好吧，把水壶给我。”

” [dæn] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [huː] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bærəl] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər]
” Dan handed it to the storekeeper who filled it from a barrel in one corner
” 担 递交 它 到 这 店主 WHO 已填 它 从 一个 桶 在 一 角落
[ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
of the store .
的 这 店铺 .

丹把它递给了店主，店主从商店角落里的桶里把它装满了。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['mʌni] ? ” [di'mɑːndid] ['mɪstər] . [liː] .
“ Where's the money ? ” demanded Mr . Lee .
“ 在哪里? 这 钱 ? ” 要求 先生 . 李 .

“钱在哪儿？”李先生质问道。

“ [aɪ] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [trʌst] ['piːtər] ['sævɪdʒ] ['eni] [mɔːr] .
“ I ain't goin ' to trust Peter Savage any more .
“ 我 不是 去 - 到 相信 彼得 野蛮的 任何 更多的 .

“我再也不会信任彼得·萨维奇了。”

[hiː; hi] [oʊz] [ˌem 'iː] ['mʌni] [naʊ] ,
He owes me money now ,
他 欠款 我 钱 现在 ,

他现在欠我钱了。

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [suː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [bʊl] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['hiːl] [oʊ] [ˌem 'iː]
an ' when I sue him for the damage the bull done to me he'll owe me
一个 - 什么时候 我 起诉 他 为了 这 损害 这 公牛 完毕 到 我 地狱 欠 我
[mɔːr] .
more .
更多的 .

等我起诉他，让他赔偿公牛对我造成的损失时，他欠我的赔偿金会更多。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [kæʃ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] , [æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] .
I've got to have cash for things , an ' you can tell him so .
我已经 得到 到 有 现金 为了 事物 , 一个 - 你 能 告诉 他 所以 .

我得有现金买东西，你可以告诉他。

” [pər'hæps]['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [pæs]
” Perhaps Mrs . Savage had anticipated that something like this might come to pass
” 也许 太太 . 野蛮的 有 预期 那 某物 喜欢 这 可能 来 到 经过
, [fɔːr; fər] ,
, for ,
, 为了 ,

“或许萨维奇夫人预料到会发生这样的事，因为，

['kɑːntreri] [tuː; tə][hɜːr; hər]['juːʒuəl] ['kʌstəm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][dæn][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]
contrary to her usual custom , she had given Dan the money to pay for
相反 到 她 通常 风俗 , 她 有 给定 担 这 钱 到 支付 为了
[ðə; ði] [mə'læsɪz] . [-]
the molasses . [50]
这 糖蜜 . [-]

与她平常的习惯不同，她给了丹钱去买糖蜜。[50]

“ [hɪəz] [ðə; ði]['kwɔːrtər] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] .

“	**Here's**	**the**	**quarter**	**,**	”	**spoke**	**the**	**boy**	**,**	**tossing**	**the**	**coin**	**on**	**the**	**counter**	**.**
”	这里是	这	四分之一	,	”	辐	这	男生	,	抛掷	这	硬币	在	这	柜台	.

“这是25美分硬币，”男孩说着，把硬币扔在柜台上。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] , [dʌl] [θʌd] , [ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['sɪlvər] ['gɪvz] [aʊt] .

It	**fell**	**with**	**a**	**curious**	**,**	**dull**	**thud**	**,**	**and**	**not**	**with**	**a**	**ring**	**,**	**such**	**as**	**silver**	**gives**	**out**	**.**
它	跌倒	和	一个	好奇的	,	乏味的砰的一声		,	和	不是	和	一个	戒指	,	这样的	作为	银	给予	出去	.

它掉下来时发出一种奇怪的、沉闷的砰然声，而不是像银器掉落后那样发出清脆的铃声。

['mɪstər] . [liː] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] , [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] ,

Mr	**.**	**Lee**	**took**	**up**	**the**	**money**	**,**	**looked**	**at**	**it**	**closely**	**,**
先生	.	李	采取	向上	这	钱	,	看起来	在	它	密切	,

李先生拿起钱，仔细看了看。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] [ə'gen] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'naʊnst] :

threw	**it**	**down**	**on**	**the**	**counter**	**again**	**to**	**listen**	**to**	**the**	**sound**	**it**	**made**	**,**	**and**	**then**	**announced**	**:**
扔	它	向下	在	这	柜台	再次	到	听	到	这	声音	它	制成	,	和	然后	宣布	:

他再次把东西扔到柜台上，听了听它发出的声音，然后宣布：

“ [dəunt][traɪ] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [trɪks] [ɑːn][ˌem 'iː] , [dæn] ['hɑːrdi] . ”

“	**Don't**	**try**	**none**	**of**	**your**	**tricks**	**on**	**me**	**,**	**Dan**	**Hardy**	**.**	**”**
”	不	尝试	没有任何	的	你的	技巧	在	我	,	担	哈迪	.	”

“丹·哈迪，别对我耍任何花招。”

“ [trɪks] ?

“	**Tricks**	**?**
”	技巧	?

“诡计？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

What	**do**	**you**	**mean**	**?**
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[aɪm][nɑːt] ['pleɪɪŋ] ['eni] [trɪks] . ”

I'm	**not**	**playing**	**any**	**tricks**	**.**	**”**
我是	不是	玩耍	任何	技巧	.	”

我没耍任何花招。

“ [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][bæd] ['mʌni] ?

“	**Then**	**what**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**giving**	**me**	**bad**	**money**	**?**
”	然后	什么	做	你	意思是	经过	给予	我	坏的	钱	?

“那么，你说的给我劣质钱是什么意思呢？”

[ðæts] [ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] ['twenti] - [faɪv] [sent] [piːs] , [æn; ən] - [juː; jʊ] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

That's	**a**	**counterfeit**	**twenty**	**-**	**five**	**cent**	**piece**	**,**	**an**	**'**	**you**	**knowed**	**it**	**.**	**”**
那就是	一个	伪造	二十	-	五	中心	片	,	一个	-	你	已知	它	.	”

那是一枚假的25美分硬币，你也知道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [its] [bæd] . ”

“	**I**	**didn't**	**know**	**anything**	**of**	**the**	**kind**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**believe**	**it's**	**bad**	**.**	**”**
”	我	没有	知道	任何事物	的	这	种类	,	和	我	不	相信	它是	坏的	.	”

“我以前从未听说过这种事，而且我不认为这有什么不好。”

“ [juː; jʊ][dəunt] , [eɪ] ? ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [saʊnd] !
“ You don't , eh ? Listen to that sound !
” 你 不 , 嗯 ? 听 到 那 声音 !

“你不知道，是吗？听听这声音！”

” [ə'gen] ['mɪstər] . [liː] [ræŋ] [ðə; ði] [kɔɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] .
” Again Mr . Lee rang the coin on the counter .
” 再次 先生 . 李 响铃 这 硬币 在 这 柜台 .

李先生又一次把硬币放在柜台上摇晃。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [dʌl] ['tɪŋk(ə)l] .
It gave forth a dull tinkle .
它 给予 前进 一个 乏味的 小便 .

它发出沉闷的叮当声。

[dæn][hæd; həd][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [kɔɪn] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [saʊnd] .
Dan had to acknowledge the coin did not have the right sound .
担 有 到 承认 这 硬币 做过 不是 有 这 正确的 声音 .

丹不得不承认，这枚硬币的声音不对劲。

“ [aɪm][nɑːt]['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [mə'læsɪz] [fɔːr; fər][bæd] ['mʌni] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . [liː] .
“ I'm not goin ' to give molasses for bad money , ” went on Mr . Lee .
” 我是 不是 去 - 到 给 糖蜜 为了 坏的 钱 , ” 去 在 先生 . 李 .

“我不会用劣质钱去换取甜头，”李先生继续说道。

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['ʌðər] . ”
“ I haven't any other . ”
” 我 还没有 任何 其他 . ”

“我没有别的了。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] ['fɝː, 'fɛr] [mɔːr] .
“ Then you will have to go back fer more .
” 然后 你 将要 有 到 去 后退 fer 更多的 .

“那你还得回去拿更多。”

[meɪd] [ˌem 'iː] [drɔː] [ə; eɪ] ['gælən] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] ['fɝː, 'fɛr] ['nɑːθɪn] - .
Made me draw a gallon of molasses fer nothin ' .
制成 我 画 一个 加仑 的 糖蜜 fer 什么也没有 - .

害我白白抽了一加仑糖蜜。

[aɪl] [kiːp] [ðə; ði][dʒʌg] [ʌn'tɪl] [ɪts] [peɪd] [fɔːr; fər] . ” [-]
I'll keep the jug until its paid for . ” [51]
患病的 保持 这 水壶 直到 它是有薪酬的 为了 . ” [-]

我会一直留着这个罐子，直到付清款项为止。”[51]

“ ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] [ɪf] [aɪ][dəunt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [ðə; ði] [mə'læsɪz] . ”
“ Mrs . Savage will be angry if I don't bring her back the molasses . ”
” 太太 . 野蛮的 将要 是 生气的 如果 我 不 带来 她 后退 这 糖蜜 . ”

“如果我不把糖蜜带回来，萨维奇太太会生气的。”

“ [wʌt] [duː][aɪ] [ker] ? ”
“ What do I care ? ”
” 什么 做 我 关心 ? ”

“我才不在乎呢？”

“ [ɪf] [juː; jʊ][let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
“ If you let me take the molasses back with me ,
” 如果 你 让 我 拿 这 糖蜜 后退 和 我 ,

“如果你让我把糖蜜带回去，

[aɪl] [tel] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:] , [ɔ:r] , ['ræðər] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ]

I'll	tell	Mr	.	Savage	that	the	money	he	gave	me	,	or	,	rather	which	Mrs	.	Savage
患病的	告诉	先生	.	野蛮的	那	这	钱	他	给予	我	,	或者	,	相当	哪个	太太	.	野蛮的

[geɪv] [ˌem 'i:] ,

gave	me	,
给予	我	,

我会告诉萨维奇先生，他给我的钱，或者更确切地说，是萨维奇太太给我的钱，

[wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] .

was	no	good	.
曾是	不	好的	.

不好。

[aɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'nʌðər] ['kwɔ:rtər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

I'll	bring	you	another	quarter	as	soon	as	I	can	.
患病的	带来	你	其他	四分之一	作为	很快	作为	我	能	.

我会尽快再给你送来一个25美分硬币。

" [dæn] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][du:][ðə; ði][best] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['erənd] ,

"	Dan	determined	to	do	the	best	he	could	to	fulfill	his	errand	,
"	担	决定	到	做	这	最好的	他	可以	到	实现	他的	差事	,

丹决心尽其所能完成他的任务。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:rki:pər] [wʊd] [nɑ:t] [trʌst] [ðə; ði][oʊld]

even	if	it	was	not	his	fault	that	the	storekeeper	would	not	trust	the	old
甚至	如果	它	曾是	不是	他的	过错	那	这	店主	会	不是	相信	这	老的

['fɑ:rmər] .

farmer	.
农民	.

即使店主不信任老农夫并非他的错。

“ - , [aɪ] [spoʊz] ['ðætəl] [hæv; həv][tu:; tə][du:] .

“	Wa'll	,	I	s'pose	that'll	have	to	do	.
"	-	,	我	假设	那将	有	到	做	.

“好吧，我想也只能这样了。”

" [ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [li:] [dɪd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [lu:z] [treɪd] , [ænd; ənd] ,

"	The	truth	was	Mr	.	Lee	did	not	like	to	lose	trade	,	and	,
"	这	真相	曾是	先生	.	李	做过	不是	喜欢	到	失去	贸易	,	和	,

“事实上，李先生不喜欢输掉贸易，而且，

[ðoʊ] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [oʊd] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪl] , [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [peɪd] [ɪn]

though	Mr	.	Savage	owed	him	quite	a	bill	,	he	knew	he	would	be	paid	in
尽管	先生	.	野蛮的	欠款	他	相当	一个	账单	,	他	知道	他	会	是	有薪酬的	在

[taɪm] .

time	.
时间	.

虽然萨维奇先生欠他一大笔钱，但他知道萨维奇先生会及时还清欠款。

[ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] [waɪf] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ðer; ðər] [treɪd] ['elsˌwer] .

If	he	did	not	accommodate	the	farmer's	wife	they	might	take	their	trade	elsewhere	.
如果	他	做过	不是	容纳	这	农民的	妻子	他们	可能	拿	他们的	贸易	别处	.

如果他不满足农妇的要求，他们可能会把生意转移到别处去。

“ [ju:; jʊ] [tel] ['pi:tər] ['sævɪdʒ] ['hi:d] ['betər] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [hi:; hi] ['sə:kjuleits] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] ,

“	You	tell	Peter	Savage	he'd	better	be	careful	how	he	circulates	counterfeit	money	,
"	你	告诉	彼得	野蛮的	他会	更好的	是	小心	如何	他	流通	伪造	钱	,

“你告诉彼得·萨维奇，他最好小心点，别让他再流通假币了。”

" [went] [ɑ:n]['mɪstər] . [li:] , [æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [dæn] [bæk] [ðə; ði]['kwɔ:rtər] ,

"	went	on	Mr	.	Lee	,	as	he	gave	Dan	back	the	quarter	,
"	去	在	先生	.	李	,	作为	他	给予	担	后退	这	四分之一	,

“李先生一边把硬币还给丹，一边继续说道，”

[ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði][dʒʌg][ʌv; əv] [mə'læsɪz] .

and	passed	over	the	jug	of	molasses	.
和	通过了	超过	这	水壶	的	糖蜜	.

然后递过那罐糖蜜。

“ [æn; ən] - [biː; bi] [ʃʊr] [æn; ən] - [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɔːrtər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][jiː; ji][kɪn] . ”

“	An	'	be	sure	an	'	bring	me	a	good	quarter	as	soon	as	ye	kin	.	”
”	一个	-	是	当然	一个	-	带来	我	一个	好的	四分之一	作为	很快	作为	是的	亲属	.	”

“务必尽快给我带回一磅好肉。”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [dæn] .

“	Yes	,	sir	,	”	replied	Dan	.
”	是的	,	先生	,	”	回复	担	.

“是的，先生，”丹回答道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðæt] [bæd] ['mʌni] [keɪm] [frʌm; frəm] ?

“	I	wonder	where	that	bad	money	came	from	?
”	我	想知道	在哪里	那	坏的	钱	来了	从	?

“我想知道这些坏钱是从哪里来的？”

” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

”	he	thought	as	he	started	for	home	.
”	他	想法	作为	他	开始	为了	家	.

他一边想着，一边往家走去。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['erənd] [ɪn] [mʌtʃ] [les] [taɪm] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

Though	he	had	done	the	errand	in	much	less	time	than	usual	,
尽管	他	有	完毕	这	差事	在	很多	较少的	时间	比	通常	,

虽然他完成这项差事所用的时间比平时少得多，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][raɪd]['mɪstər] . ['hærisn] [-]

because	of	the	ride	Mr	.	Harrison	[	52	]
因为	的	这	骑	先生	.	哈里森	[	-	]

因为哈里森先生[52]的乘车经历

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [dæn][wʌz; wəz][skəuldid][baɪ]['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ɪn] .

had	given	him	,	Dan	was	scolded	by	Mrs	.	Savage	when	he	got	in	.
有	给定	他	,	担	曾是	责骂	经过	太太	.	野蛮的	什么时候	他	得到	在	.

丹给了他东西，结果他进去后被萨维奇太太训斥了一顿。

“ [aɪ] ['nevər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['leɪzi] [bɔɪ] !

“	I	never	see	such	a	lazy	boy	!
”	我	绝不	看	这样的	一个	懒惰的	男生	!

“我从没见过这么懒的男孩！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [dɪd] [jiː; ji][stɑːp][tiː] - [meɪk] [tiː 'eɪtʃ] - [mə'læsɪz] ? ”

“	Did	ye	stop	t	'	make	th	'	molasses	?	”
”	做过	是的	停止	t	-	制作	th	-	糖蜜	?	”

“你们停止熬制糖蜜了吗？”

“ [aɪ] [keɪm] ['prɪti] [nɪr] [nɑːt] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dæn] ,

“	I	came	pretty	near	not	getting	it	,	”	said	Dan	,
”	我	来了	漂亮的	靠近	不是	获得	它	,	”	说	担	,

丹说：“我差点就没拿到。”

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd]['kwɔːrtər] .

and	he	told	her	of	the	incident	of	the	bad	quarter	.
和	他	讲述	她	的	这	事件	的	这	坏的	四分之一	.

他把那次糟糕的事件告诉了她。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,
As **he** **had** **anticipated** **,**
作为 他 有 预期 ,

正如他预料的那样，

[ðæt] [kɔːzd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsævɪdʒ] [mɔːr] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] [rɪˈpɔːrtɪd] [rɪˈfjuːz(ə)l][ʌv; əv][ˈmɪstər]
that **caused** **Mrs** **.** **Savage** **more** **astonishment** **than** **did** **the** **reported** **refusal** **of** **Mr**
那 导致 太太 . 野蛮的 更多的 惊讶 比 做过 这 据报道 拒绝 的 先生
. [liː] [tuː; tə][ɪkˈstend] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkredɪt] ,
. **Lee** **to** **extend** **any** **more** **credit** **,**
. 李 到 延长 任何 更多的 信用 ,

这件事比李先生拒绝再提供任何信贷更令萨维奇夫人感到惊讶。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈwelθi] [hiː; hi] [dɪˈleɪd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
for **though** **Mr** **.** **Savage** **was** **wealthy** **he** **delayed** **as** **long** **as** **he** **could**
为了 尽管 先生 . 野蛮的 曾是 富裕 他 延迟 作为 长的 作为 他 可以
[ðə; ði] [ˈpeɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdɛts] .
the **paying** **of** **debts** **.**
这 付费 的 债务 .

虽然萨维奇先生很富有，但他却尽可能地拖延偿还债务。

“ [ðæt] [ˈkwɔːrtər][bæd] !
“ **That** **quarter** **bad** **!**
“ 那 四分之一 坏的 !

“那一季度糟透了！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][dæn][ˈhændɪd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .
” **she** **exclaimed** **,** **as** **Dan** **handed** **it** **to** **her** **.**
” 她 惊呼 , 作为 担 递交 它 到 她 .

“她惊呼道，丹把东西递给了她。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ **I** **don't** **believe** **it** **!**
“ 我 不 相信 它 !

“我不相信！”

” [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈtestɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
” **But** **when** **she** **tested** **it** **carefully** **she** **had** **to** **admit** **that** **it** **was** **.**
” 但 什么时候 她 测试 它 小心 她 有 到 承认 那 它 曾是 .

“但当她仔细测试后，她不得不承认确实如此。”

“ - , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] !
“ **Wa'al** **,** **of** **all** **things** **!**
“ - , 的 全部 事物 !

“瓦尔，竟然是瓦尔！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” **she** **cried** **.**
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['swɪnd(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tiː ˈeɪtʃ] - [lɔː] [ɑːn] [ðæt] [mæn] ! ”
“ **That's** **a** **swindle** **,** **and** **I'll** **have** **th** **'** **law** **on** **that** **man** **!** **”**
“ 那就是 一个 骗取 , 和 患病的 有 th - 法律 在 那 男人 ! ”

“那是骗局，我要依法惩处那个人！”

“ [huː] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['mɪstər] . [ˈsævɪdʒ] ? ” [æskt] [dæn] .
“ **Who** **gave** **it** **to** **Mr** **.** **Savage** **?** **”** **asked** **Dan** **.**
“ WHO 给予 它 到 先生 . 野蛮的 ? ” 问 担 .

“是谁把它给了萨维奇先生？”丹问道。

“ [huː] ?
“ Who ?
“ WHO ?

“WHO?

[waɪ] [ðæt] ['peski] [bʊk] ['eɪdʒənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'skɪn] - [jiː; ji][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] .
Why that pesky book agent that was askin ' ye so many questions .
为什么 那 讨厌的 书 代理人 那 曾是 问 - 是的 所以 许多 问题 .

都是那个烦人的图书经纪人害的，他问了你那么多问题。

[pɑː] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] — [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː]['fɝː, 'fɛr]
Pa — which was what she called her husband — give it to me fer
宾夕法尼亚州 — 哪个 曾是 什么 她 称为 她 丈夫 — 给 它 到 我 fer
['groʊsəri] ['mʌni] .
grocery money .
杂货店 钱 .

爸——这是她对丈夫的称呼——把钱给我，让我买菜。

[naʊ] [its] [bæd] !
Now it's bad !
现在 它是 坏的 !

现在情况很糟糕!

- [jɪl] [hæv; həv][tiː] - [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ðæts] [ɔːl] .
Wa'll ye'll have t ' make it up , that's all .
- 叫喊 有 t - 制作 它 向上 , 那就是 全部 .

你得自己想办法，仅此而已。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [fɔːlt] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . ”
It was your fault that we got it . ”
它 曾是 你的 过错 那 我们 得到 它 . ”

“都是你的错，我们才会得这种病。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] . ”
“ I don't see how you can say that . ”
“ 我 不 看 如何 你 能 说 那 . ”

“我不明白你怎么能这么说。”

“ [jiː; ji][dəunt] , [eɪ] ?
“ Ye don't , eh ?
“ 叶 不 , 嗯 ?

“你们不这么认为，是吗？”

[wel] [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒest][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] , [æn; ən] - [aɪ] [-]
well I say it , jest th ' same , an ' I [53]
出色地 我 说 它 , 笑话 th - 相同的 , 一个 - 我 [-]

好吧，我说，就是一样，而且我[53]

[tel] [jiː; ji] [wʌt] , [jiːv] [gɑːt][tiː] - [peɪ] [juː 'es] [bæk] [ɪn][sʌm; səm] [wei] . ”
tell ye what , ye've got t ' pay us back in some way . ”
告诉 是的 什么 , 你们已经 得到 t - 支付 我们 后退 在 一些 方式 . ”

告诉你吧，你得想办法报答我们。

“ [wɒts] [tiː 'eɪtʃ] - ['mætər] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] .
“ What's th ' matter ? ” inquired Mr . Savage , coming in from the barn .
“ 是什么 th - 事情 ? ” 询问 先生 . 野蛮的 , 未来 在 从 这 谷仓 .

“怎么了？”萨维奇先生从谷仓里走出来问道。

“ [heɪ] , [dæn] !
“ Hey , Dan !
“ 嘿 , 担 !

“嘿，丹！”

[eint] [jiː; ji] [bæk] [æt; ət] - - [kɔːrn] [jet] ?
Ain't ye back at shellin ' corn yet ?
不是 是的 后退 在 - - 玉米 然而 ?

你们还没回去收玉米吗?

[lænd] [seiks] !
Land sakes !
土地 清酒 !

看在老天的份上!

[aɪ] ['nevər] [siː] [sek] [ə; eɪ] ['leɪzi] [bɔɪ] ! ″
I never see sech a lazy boy ! ″
我 绝不 看 sech 一个 懒惰的 男生 ! ″

我从没见过这么懒的男孩!

“ [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] ! ″ [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] .
“ Look a - here ! ″ exclaimed Mrs . Savage .
“ 看 一个 - 这里 ! ″ 惊呼 太太 . 野蛮的 .

“看这里! ”萨维奇太太惊呼道。

“ [ðɪs] ['kwɔrtɚz] [ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] , ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ This quarter's a counterfeit , ” and she quickly told the story of it .
“ 这 季度 一个 伪造 , ” 和 她 迅速地 讲述 这 故事 的 它 .

“这枚硬币是假币,”她迅速地讲述了这件事。

“ [lænd] [oʊ] - ['tʌŋkɪt] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .
“ Land o ' Tunket ! ” cried Mr . Savage .
“ 土地 o - 行李箱 ! ” 哭 先生 . 野蛮的 .

“唐克特之地! ”萨维奇先生喊道。

“ [aɪv] [bɪn] ['swɪndld] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] .
“ I've been swindled , that's what I have .
“ 我已经 到过 被骗 , 那就是 什么 我 有 .

“我被骗了，这就是我的遭遇。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [slɪk] ['felər] , [wʌt] [wʌz; wəz] ['tɑːkən] - [tiː] - [jiː; ji] [ðæt] [deɪ] , [dæn] .
That was a slick feller , what was talkin ' t ' ye that day , Dan .
那 曾是 一个 光滑 伙计 , 什么 曾是 谈话 - t - 是的 那 天 , 担 .

那天跟你说话的那个家伙很油嘴滑舌，丹。

[its] [ɔːl] [jʊr; jər] [fɔːlt] , [tuː] .
It's all your fault , too .
它是 全部 你的 过错 , 也 .

这也有你的错。

[ˌiː'ɛf] [jiː; ji] ['hædnt] [bɪn] [soʊ] ['redi] [tiː] - ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] ['hiːd] [ə; eɪ] [gɔːn] [ɑːn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
Ef ye hadn't been so ready t ' answer his questions he'd a gone on about his business ,
ef 是的 之前没有 到过 所以 准备好 t - 回答 他的 问题 他会 一个 已消失 在 关于 他的 商业 ,

如果你没有那么急于回答他的问题，他就会继续忙自己的事了。

[æn; ən] - [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [aʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] .
an ' I wouldn't be out a quarter .
一个 - 我 不会 是 出去 一个 四分之一 .

我连25美分都不会损失。

[its] [ɔːl] [jʊr; jər] [fɔːlt] .
It's all your fault .
它是 全部 你的 过错 .

都是你的错。

" [æz; əz][ðə; ði]['kwɔːrtər][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv]['dænz][nɑːt]['veri]
" As the quarter had been given for a few minutes of Dan's not very
" 作为 这 四分之一 有 到过 给定 为了 一个 很少 分钟 的 丹的 不是 非常
['væljuəb(ə)l][taɪm] ,
valuable time ,
有价值的 时间 ,

"因为这25美分只占用了丹几分钟并不宝贵的时间，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [wer] ['mɪstər] . [liː] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] ['pɑːkɪt] .
it was hard to understand where Mr . Lee was out of pocket .
它 曾是 难的 到 理解 在哪里 先生 . 李 曾是 出去 的 口袋 .

很难理解李先生究竟哪里出了问题。

[bʌt; bət] , [laɪk][moʊst][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [men] , [ɪf] [hiː; hi][wʌns] [bi'liːvd] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [hiː; hi]['seldəm]
But , like most unreasonable men , if he once believed a thing , he seldom
但 , 喜欢 最多 不合理 男人 , 如果 他 一次 相信 一个 事物 , 他 很少
[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
changed his mind .
已更改 他的 头脑 .

但是，像大多数不讲道理的人一样，一旦他相信了某件事，就很少改变主意。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɔːrtər] [bæk] [tuː; tə]['mɪstər] . [liː] ? " [æskt] [dæn] .
" Shall I take a good quarter back to Mr . Lee ? " asked Dan .
" 将 我 拿 一个 好的 四分之一 后退 到 先生 . 李 ? " 问 担 .

"我带个25美分硬币回去给李先生好吗？"丹问道。

" [aɪ] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] . "
" I promised him I would . "
" 我 承诺 他 我 会 . "

"我答应过他我会这么做。"

" - , [aɪ] [ges] [nɑːt] .
" Wa'al , I guess not .
" - , 我 猜测 不是 .

"瓦尔，我想不是。"

[jiːv] [loʊft] [ɪ'nʌf] ['fɝː, 'fɛr][wʌn] [deɪ] .
Ye've loafed enough fer one day .
你们已经 闲逛 足够的 fer 一 天 .

你们今天已经闲得够久了。

[aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [wen] [aɪ][gɪt] [gʊd] [æn; ən] - ['redi] .
I'll take him a quarter when I git good an ' ready .
患病的 拿 他 一个 四分之一 什么时候 我 git 好的 一个 - 准备好 .

等我完全准备好了，我会给他25美分。

[naʊ] [jiːd] ['betər] [stɑːrt][tiː] - - - [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌnjən] [pætʃ] .
Now ye'd better start t ' weedin ' th ' onion patch .
现在 你们 更好的 开始 t - - - th - 洋葱 修补 .

现在你最好开始给洋葱地除草了。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [dəunt][biː; bi][ɔːl] [deɪ] [ə'baʊt] [-]
It needs it , an ' don't be all day about [54]
它 需求 它 , 一个 - 不 是 全部 天 关于 [-]

它需要它，不要整天都想着[54]

[ˌaɪ 'tiː] , ['nʌðər] .
it , nuther .
它 , 另一个 .

它，另一个。

[step] ['laɪvli] , [aɪ] ['nevər] [siː] [sek] [ə; eɪ] ['leɪzi] [bɔɪ] !

Step	**lively**	**,**	**I**	**never**	**see**	**sech**	**a**	**lazy**	**boy**	**!**
步	热闹	,	我	绝不	看	sech	一个	懒惰的	男生	!

迈着轻快的步伐，我从没见过这么懒惰的男孩!

" [dæn] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['ʌnjən] [pætʃ] ,

"	**Dan**	**did**	**not**	**reply**	**,**	**but**	**,**	**as**	**he**	**went**	**to**	**the**	**big**	**onion**	**patch**	**,**
"	担	做过	不是	回复	,	但	,	作为	他	去	到	这	大的	洋葱	修补	,

丹没有回答，而是走向了那片大洋葱地。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [heitid] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] [kɔːrn] ['ʃelər] ,

which	**he**	**hated**	**almost**	**as**	**much**	**as**	**he**	**did**	**the**	**corn**	**sheller**	**,**
哪个	他	憎恨	几乎	作为	很多	作为	他	做过	这	玉米	脱壳机	,

他讨厌玉米脱粒机的程度几乎和讨厌它一样。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ðə; ði]

he	**could**	**not**	**help**	**thinking**	**of**	**the**	**man**	**who**	**had**	**given**	**his**	**employer**	**the**
他	可以	不是	帮助	思维	的	这	男人	WHO	有	给定	他的	雇主	这

['kaʊntərfɪt] ['mʌni] .

counterfeit	**money**	**.**
伪造	钱	.

他不禁想起那个给他雇主假钞的人。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn] , " [θɔːt] [dæn] .

"	**There's**	**something**	**queer**	**about**	**that**	**man**	**,**	**"**	**thought**	**Dan**	**.**
"	有	某物	酷儿	关于	那	男人	,	"	想法	担	.

"那个人有点古怪，"丹心想。

" [hiː; hi] ['iznt] [wʌt] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] , [ə; eɪ] [bʊk] ['eɪdʒənt] .

"	**He**	**isn't**	**what**	**he**	**seems**	**to**	**be**	**,**	**a**	**book**	**agent**	**.**
"	他	不是	什么	他	似乎	到	是	,	一个	书	代理人	.

"他并非表面看起来那样，是个图书经纪人。"

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊntərfɪtər] ? " [-]

I	**wonder**	**if**	**he**	**can**	**be**	**a**	**counterfeiter**	**?**	**"**	**[**	**55**	**]**
我	想知道	如果	他	能	是	一个	造假者	?	"	[	-	]

我想知道他是否可能是伪造者？[55]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

[ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ]

A	**TELEPHONE**	**MESSAGE**
一个	电话	信息

电话留言

['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [dæn] [hæd; həd] [bɪn] [kept] ['veri] ['bɪzi] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Several	**days**	**after**	**this**	**,**	**during**	**which**	**time**	**Dan**	**had**	**been**	**kept**	**very**	**busy**	**about**	**the**
一些	天	后	这	,	期间	哪个	时间	担	有	到过	保留	非常	忙碌的	关于	这

[fɑːrm] ,

farm	**,**
农场	,

此后的几天里，丹一直忙于农场里的各项事务。

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['haʊswɜːrk] ,

and	**helping**	**Mrs**	**.**	**Savage**	**with**	**the**	**housework**	**,**
和	帮助	太太	.	野蛮的	和	这	家务	,

并帮助萨维奇太太做家务，

[ə; eɪ] ['neɪbər] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['həʊɪŋ] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]
a neighbor called to him as he was hoeing the potatoes in the garden
一个 邻居 称为 到 他 作为 他 曾是 锄 这 土豆 在 这 花园
[pætʃ] .
patch .
修补 .

当他正在菜园里锄土豆时，一个邻居喊住了他。

" [seɪ] , [dæn] , [ɪz]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? "
" Say , Dan , is Mr . Savage in the house ? "
" 说 , 担 , 是 先生 . 野蛮的 在 这 房子 ? "

"丹，萨维奇先生在家吗？"

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜːr] ; [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ? "
" I think so , sir ; did you want to see him ? "
" 我 思考 所以 , 先生 ; 做过 你 想 到 看 他 ? "

"我想是的，先生；您想见他吗？"

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][dʒʌst] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn][maɪ] ['telɪfoʊn] ,
" Well , not exactly , but some one has just called him up on my telephone ,
" 出色地 , 不是 确切地 , 但 一些 一 有 只是 称为 他 向上 在 我的 电话 ,

"嗯，也不完全是，不过刚才有人用我的电话给他打过电话。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and they want to talk to him .
和 他们 想 到 讲话 到 他 .

他们想和他谈谈。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [get][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
I don't see why he doesn't get a telephone of his own .
我 不 看 为什么 他 不 得到 一个 电话 的 他的 自己的 .

我不明白为什么他没有自己的电话。

[tuː] [miːn] , [aɪ] [sə'poʊz] .
Too mean , I suppose .
也 意思是 , 我 认为 .

我想，我太刻薄了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ɔːf] ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [tel]
I had to leave off fixing a set of harness and come running over to tell
我 有 到 离开 离开 定影 一个 放 的 马具 和 来 跑步 超过 到 告诉
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

我不得不放下手头修理安全带的工作，跑过去告诉他。

" [its] [tuː] [bæd][juː; jʊ][hæd; həd] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , " [ri'spɔndid] [dæn] .
" It's too bad you had that trouble , " responded Dan .
" 它是 也 坏的 你 有 那 麻烦 , " 回应 担 .

"真遗憾你遇到了这样的麻烦，"丹回答道。

" [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .
" I will call him .
" 我 将要 称呼 他 .

我会给他打电话。

" [dæn] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][hoʊ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] .
" Dan dropped his hoe and started for the house .
" 担 掉落 他的 锄 和 开始 为了 这 房子 .

丹扔下锄头，朝房子走去。

“ [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['hɜːri] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði][mæn] .
“ **Tell** **him** **to** **hurry** **,** ” **advised** **the** **man** **.**
” 告诉 他 到 匆忙 , ” 建议 这 男人 .

“告诉他快点，”那人建议道。

“ [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæts] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][hæz; həz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['waɪər] , [ænd; ənd] [ðæt] [kɔːsts]
“ **Whoever** **it** **is** **that's** **calling** **him** **has** **to** **hold** **the** **wire** **,** **and** **that** **costs**
” 谁 它 是 那就是 呼叫 他 有 到 抓住 这 金属丝 , 和 那 成本
['mʌni] . ” [-]
money **.** ” **[** **56** **]**
钱 . ” [-]

“打电话的人必须持有窃听器，而窃听器是要花钱的。”[56]

“ ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wɪl] [nɑːt] [laɪk] [ðæt] . ”
“ **Mr** **.** **Savage** **will** **not** **like** **that** **.** ”
” 先生 . 野蛮的 将要 不是 喜欢 那 . ”

“萨维奇先生不会喜欢那样的。”

“ [oʊ] , [wel] , [hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] .
“ **Oh** **,** **well** **,** **he** **doesn't** **have** **to** **pay** **for** **the** **time** **.**
” 哦 , 出色地 , 他 不 有 到 支付 为了 这 时间 .

“哦，好吧，他不必为时间付费。”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ʌp][hæz; həz][tuː; tə] [fʊt] [ðə; ði] [bɪl] . ”
The **person** **who** **called** **him** **up** **has** **to** **foot** **the** **bill** **.** ”
这 人 WHO 称为 他 向上 有 到 脚 这 账单 . ”

打电话的人得付账。

“ [ðen] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['hɜːri] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spens] [hiː; hi][kæn; kən] . ”
“ **Then** **I'll** **tell** **him** **to** **hurry** **so** **as** **to** **save** **all** **the** **expense** **he** **can** **.** ”
” 然后 患病的 告诉 他 到 匆忙 所以 作为 到 节省 全部 这 费用 他 能 . ”

“那我就会催他快点，尽可能节省开支。”

“ ['veri] [wel] , [aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [wɜːrk] .
“ **Very** **well** **,** **I'll** **go** **back** **to** **my** **work** **.**
” 非常 出色地 , 患病的 去 后退 到 我的 工作 .

“好的，我回去工作了。”

” [dæn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [soʊ] [ʌp] [ə; eɪ][ɑːr aɪ 'piː][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,
” **Dan** **found** **his** **employer** **trying** **to** **sew** **up** **a** **rip** **in** **one** **of** **his** **shoes** **,**
” 担 成立 他的 雇主 尝试 到 缝 向上 一个 撕裂 在 一 的 他的 鞋 ,

丹发现他的雇主正在缝补一只鞋子上的破洞。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [heitid] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [ɑːn] ['eniθɪŋ] ,
for **Mr** **.** **Savage** **hated** **to** **spend** **money** **on** **anything** **,**
为了 先生 . 野蛮的 憎恨 到 花费 钱 在 任何事物 ,

因为萨维奇先生极其讨厌花钱。

[ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fʊtwer] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə]
and **repairing** **his** **own** **footwear** **was** **one** **of** **the** **ways** **he** **endeavored** **to**
和 维修 他的 自己的 鞋类 曾是 一 的 这 方式 他 努力 到
[seɪv] .
save **.**
节省 .

自己修理鞋子是他努力省钱的方式之一。

“ [sʌm; səm][wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] . ”
“ **Some** **one** **wants** **to** **speak** **to** **you** **on** **the** **telephone** **,** **Mr** **.** **Savage** **.** ”
” 一些 一 想要 到 说话 到 你 在 这 电话 , 先生 . 野蛮的 . ”

“萨维奇先生，有人想给您打电话。”

“ ['telɪfoʊn] ?
“ Telephone ?
” 电话 ?

“电话?

[wʌt] ['telɪfoʊn] ? ”
What telephone ? ”
什么 电话 ? ”

什么电话?

“ [ðə; ði][wʌn][ɪn]['mɪstər] . ['leɪnz] [haʊs] . ”
“ The one in Mr . Lane's house . ”
” 这 一 在 先生 . 车道 房子 . ”

“莱恩先生家里的那台。”

“ [wɑːnts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['telɪfoʊn] ?
“ Want's to speak to me on th ' telephone ?
” 想要 到 说话 到 我 在 th - 电话 ?

“你想跟我通电话吗? ”

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ?
I wonder who it can be ?
我 想知道 WHO 它 能 是 ?

我想知道会是谁?

['noʊbɑːdi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] ['telɪfoʊn] [ˌem 'iː] . ”
Nobody would want to telephone me . ”
无人 会 想 到 电话 我 . ”

没人愿意给我打电话。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] , ” [əd'vaɪzd] [dæn] .
“ You had better hurry , ” advised Dan .
” 你 有 更好的 匆忙 , ” 建议 担 .

“你最好快点,”丹建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] ['mʌni] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['waɪər] . ”
“ It costs money to hold the wire . ”
” 它 成本 钱 到 抓住 这 金属丝 . ”

“维护这条铁丝网是要花钱的。”

“ [hoʊld][tiː 'eɪtʃ] - ['waɪər] ?
“ Hold th ' wire ?
” 抓住 th - 金属丝 ?

“握住电线? ”

[kɔːsts] ['mʌni] ?
Costs money ?
成本 钱 ?

需要花钱吗?

[seɪ] , [ˌiː'ɛf] ['enibɑːdi] [θɪŋks] [aɪm]['gɔɪn] - [tiː] - [weɪst] ['mʌni] [tiː] - [tɔːk] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
Say , ef anybody thinks I'm goin ' t ' waste money t ' talk over one of them
说 , ef 任何人 思考 我是 去 - t - 浪费 钱 t - 讲话 超过 一 的 他们
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

我说，如果有人认为我会浪费钱去谈论这些事情，

[ðeə(r)] ['maɪti] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .
they're mighty much mistaken .
它们是 强大的 很多 错误 .

他们大错特错了。

[aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] ['mʌni] [tiː] - [θroʊ] [ə'weɪ] [ɑːn] [sek] ['fuːlɪʃnəs] ,

I	ain't	got	no	money	t	'	throw	away	on	sech	foolishness	,
我	不是	得到	不	钱	t	-	扔	离开	在	sech	愚蠢	,

我没钱浪费在这种蠢事上。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃuː] ['mendɪŋ] . [-]

"	and	he	was	about	to	proceed	with	his	shoe	mending	.	[	57	]
"	和	他	曾是	关于	到	继续	和	他的	鞋	修补	.	[	-	]

他正准备继续修鞋。[57]

" [noʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɔːst][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] , " [ɪk'spleɪnd] [dæn] .

"	No	,	no	,	it	doesn't	cost	you	anything	,	"	explained	Dan	.
"	不	,	不	,	它	不	成本	你	任何事物	,	"	解释	担	.

"不，不，这不会花费你任何费用，"丹解释道。

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [kɔːld] [juː; jʊ] [ʌp] [hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] . "

"	The	person	who	called	you	up	has	to	pay	.	"
"	这	人	WHO	称为	你	向上	有	到	支付	.	"

"给你打电话的人必须付出代价。"

" [oʊ] , [ðæts] ['dɪfrənt] .

"	Oh	,	that's	different	.
"	哦	,	那就是	不同的	.

"哦，那不一样。"

- , [aɪ] [ges] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [ðen] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['liːʒərli] [leɪd] [ə'saɪd][ðə; ði] [ʃuː]

Wa'al	,	I	guess	I	might	as	well	go	then	,	"	and	he	leisurely	laid	aside	the	shoe
-	,	我	猜测	我	可能	作为	出色地	去	然后	,	"	和	他	悠闲	铺设	旁边	这	鞋

,

,

,

"瓦尔，我想我还是走吧。"说着，他悠闲地把鞋子放到一边。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] [ænd; ənd] ['niːd(ə)l] .

the	piece	of	leather	and	needle	.
这	片	的	皮革	和	针	.

皮革和针。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] , " [sed] [dæn] [rɪ'spektfəli] .

"	I	think	you	had	better	hurry	,	"	said	Dan	respectfully	.
"	我	思考	你	有	更好的	匆忙	,	"	说	担	尊敬	.

"我想你最好快点，"丹恭敬地说。

" ['hɜːri] ?

"	Hurry	?
"	匆忙	?

"匆忙?

[wʌt] ['fɝː, 'fɛr] ?

What	fer	?
什么	fer	?

有什么用?

['dɪdnt] [jiː; ji] [seɪ] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['peɪɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] ?

Didn't	ye	say	th	'	other	fellow	was	payin	'	fer	it	?
没有	是的	说	th	-	其他	同伴	曾是	支付	-	fer	它	?

你不是说另一个人要付钱吗?

[aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [kɔːl] [tiː] - ['hɜːri] .

I	ain't	got	no	call	t	'	hurry	.
我	不是	得到	不	称呼	t	-	匆忙	.

我没必要着急。

[ˌaɪ ˈtiː][dəunt][kɔːst][ˌem ˈiː] [ˈnɑːθɪn] - ,

It	don't	cost	me	nothin	'	,
它	不	成本	我	什么也没有	-	,

这对我来说一分钱都不用花。

[æn; ən] - [ˌiːˈɛf][foʊks] [kɔːlz] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ðeɪ] [hæz; həz][tiː] - [weɪt] [tɪl] [aɪ][gɪt] [gʊd] [æn; ən] - ['redi] [tiː] -

an	'	ef	folks	calls	me	up	they	has	t	'	wait	till	I	git	good	an	'	ready	t	'
一个	-	ef	各位	呼叫	我	向上	他们	有	t	-	等待	直到	我	git	好的	一个	-	准备好	t	-

['ænsər] .

answer	.
回答	.

如果有人打电话给我，他们得等到我完全准备好后才能接听。

〞 [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kɑːmbæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] ['ɑːrgjumənt][æz; əz][dæn] [felt] [ðɪs]

〞	There	was	no	use	trying	to	combat	such	a	mean	argument	as	Dan	felt	this
〞	那里	曾是	不	使用	尝试	到	战斗	这样的	一个	意思是	争论	作为	担	毛毡	这

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

丹觉得这种论点很卑鄙，试图反驳它毫无用处。

[soʊ][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [went] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] ['həʊɪŋ] ,

so	he	said	nothing	,	but	went	back	to	resume	his	hoeing	,
所以	他	说	没有什么	,	但	去	后退	到	恢复	他的	锄	,

所以他什么也没说，只是回去继续锄地。

[bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][skoʊld][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['leɪzi] .

before	Mr	.	Savage	would	have	a	chance	to	scold	him	for	being	lazy	.
前	先生	.	野蛮的	会	有	一个	机会	到	骂	他	为了	存在	懒惰的	.

在萨维奇先生有机会斥责他懒惰之前。

“ [aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

“	I	wish	some	one	would	call	me	up	on	the	telephone	,
〞	我	希望	一些	一	会	称呼	我	向上	在	这	电话	,

“我希望有人能给我打个电话。”

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] — ['sʌmwer] [els] [bɪ'saɪdz] [ɑːn]

and	tell	me	they	had	a	good	job	for	me	—	somewhere	else	besides	on
和	告诉	我	他们	有	一个	好的	工作	为了	我	—	某处	别的	除了	在

[ə; eɪ][fɑːrm] ,

a	farm	,
一个	农场	,

告诉我他们给我安排了一份好工作——不是在农场，而是在其他地方。

〞 [θɔːt] [dæn] , [æz; əz][hiː; hi] [bent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

〞	thought	Dan	,	as	he	bent	to	his	work	.
〞	想法	担	,	作为	他	弯曲	到	他的	工作	.

丹一边想着，一边弯腰干活。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər][ə; eɪ]['waɪər] .

“	I	wonder	how	it	seems	to	talk	over	a	wire	.
〞	我	想知道	如何	它	似乎	到	讲话	超过	一个	金属丝	.

“我想知道通过电线通话是什么感觉。”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪr] .

It	must	be	queer	.
它	必须	是	酷儿	.

这肯定很奇怪。

" [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ]
" When he found out he did not have to pay for the telephone message
" 什么时候 他 成立 出去 他 做过 不是 有 到 支付 为了 这 电话 信息

['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [prə'siːdɪd] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['leɪnz] [haʊs] .
Mr . Savage proceeded slowly down the road to Mr . Lane's house .
先生 . 野蛮的 继续 缓慢地 向下 这 路 到 先生 . 车道 房子 .

"当他发现自己不必为电话留言付费时，萨维奇先生慢慢地沿着路走向莱恩先生的家。

[ðoʊ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['æŋkʃəs] , [ðə; ði] [oʊld] [-]
Though he pretended he was not anxious , the old [58]
尽管 他 假装 他 曾是 不是 焦虑的 , 这 老的 [-]

尽管他假装不焦虑，但老人[58]

['maɪzərli] ['fɑːrmər] [wʌz; wəz] , [ˌnevərðə'les] , [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [huː] [kʊd; kəd] [wɑːnt] [tuː; tə]
miserly farmer was , nevertheless , quite excited in wondering who could want to
吝啬鬼 农民 曾是 , 尽管如此 , 相当 兴奋的 在 好奇 WHO 可以 想 到

[tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
talk to him .
讲话 到 他 .

然而，这位吝啬的农夫却十分兴奋，想知道谁会想和他交谈。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [tiː 'eɪtʃ] - [pə'liːs] ,
" Maybe it's a message from th ' police ,
" 或许 它是 一个 信息 从 th - 警察 ,

"或许这是警方传递的信息，"

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - ['felər] [wʌt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [bæd] ['kwɔːrtər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'restɪd] ,
to say that th ' feller what give me that bad quarter has been arrested ,
到 说 那 th - 伙计 什么 给 我 那 坏的 四分之一 有 到过 被捕 ,

也就是说，给我那块劣质硬币的家伙已经被逮捕了。

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .
" he murmured as he approached the house .
" 他 低声说道 作为 他 接近 这 房子 .

他一边低声说着，一边走向房子。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" I hope it is .
" 我 希望 它 是 .

我希望如此。

[aɪ'd] [laɪk] [tiː] - [siː] [hɪm; ɪm] [gɪt] [ten] ['jɪrz] .
I'd like t ' see him git ten years .
ID 喜欢 t - 看 他 git 十 年 .

我希望他能服刑十年。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] [tiː] - [pleɪ] [ɑːn] [ˌem 'iː] . "
It was a mean trick t ' play on me . "
它 曾是 一个 意思是 诡计 t - 玩 在 我 . "

这是对我耍的卑鄙伎俩。

" [juːd] ['betər] ['hɜːri] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . [leɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [ʌp]
" You'd better hurry , " advised Mr . Lane , as he saw Mr . Savage coming up
" 你会 更好的 匆忙 , " 建议 先生 . 车道 , 作为 他 锯 先生 . 野蛮的 未来 向上

[ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] .
the front walk .
这 正面 走 .

"你最好快点，"莱恩先生看到萨维奇先生沿着前院小路走来时，建议道。

" [ðə; ði] ['pɑːrti] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪər] [ɪz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" The party on the other end of the wire is getting impatient . "
" 这 派对 在 这 其他 结尾 的 这 金属丝 是 获得 不耐烦 . "

"电话那头的人越来越不耐烦了。"

“ - , [foʊks] [wʌt] ['bɔðəz] [ˌem 'iː][æt; ət][maɪ][wɜːrk][hæz; həz][tiː] - [weɪt] , ” [spoʊk] [ʌp]['mɪstər] .

“	Wa'al	,	folks	what	bothers	me	at	my	work	has	t	'	wait	,	”	spoke	up	Mr	.
”	-	,	各位	什么	烦人	我	在	我的	工作	有	t	-	等待	,	”	辐	向上	先生	.

['sævɪdʒ] ,

Savage	,
野蛮的	,

“伙计们，工作上让我烦恼的事得等等再说，”萨维奇先生开口说道。

[ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['sɜːrli] [toʊn] ,

in	rather	a	surly	tone	,
在	相当	一个	粗鲁	语气	,

语气相当不悦，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θæŋk] ['mɪstər] . [leɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

and	he	did	not	thank	Mr	.	Lane	for	his	trouble	in	calling	him	to	the
和	他	做过	不是	感谢	先生	.	车道	为了	他的	麻烦	在	呼叫	他	到	这

['telɪfoʊn] .

telephone	.
电话	.

他没有感谢莱恩先生费心打电话给他。

['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvər] , [ænd; ənd] ['ferli] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] :

Mr	.	Savage	took	up	the	receiver	,	and	fairly	shouted	into	the	transmitter	:
先生	.	野蛮的	采取	向上	这	接收者	,	和	相当	喊叫	进入	这	发射机	:

萨维奇先生拿起听筒，对着发射机大声喊道：

“ [hə'loʊ] : [huː] [biː; bi][jiː; ji] ?

“	Hello	:	Who	be	ye	?
”	你好	:	WHO	是	是的	?

“你好：你们是谁？”

[wʌt] [jiː; ji][wɑːnt] ? ”

What	ye	want	?	”
什么	是的	想	?	”

你们想要什么?

“ [nɑːt][soʊ] [laʊd] , ” ['kɔːʃənd] ['mɪstər] . [leɪn] .

“	Not	so	loud	,	”	cautioned	Mr	.	Lane	.
”	不是	所以	大声	,	”	警告	先生	.	车道	.

“别那么大声，”莱恩先生提醒道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪr] [juː; jʊ] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] ['loʊər] .

“	They	can	hear	you	better	if	you	speak	lower	.
”	他们	能	听到	你	更好的	如果	你	说话	降低	.

“如果你说话声音小一点，他们就能听得更清楚。”

” [bʌt; bət]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

”	But	Mr	.	Savage	paid	no	attention	.
”	但	先生	.	野蛮的	有薪酬的	不	注意力	.

但萨维奇先生却毫不在意。

[haʊ'evər] [hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə] [ʃaʊt] , [æz; əz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər]

However	he	ceased	to	shout	,	as	the	person	on	the	other	end	of	the	wire
然而	他	停止	到	喊	,	作为	这	人	在	这	其他	结尾	的	这	金属丝

[wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .

was	talking	.
曾是	说	.

然而，当电话那头的人开始说话时，他就停止了喊叫。

[ðə; ði]['fɑːrmər] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

The	farmer	listened	intently	.
这	农民	听着	专注地	.

农夫认真地听着。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'plaɪ] :

Then	**he**	**began**	**to**	**reply**	**:**
然后	他	开始	到	回复	:

然后他开始回答：

“ [jes] ， [jes] ， ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Yes**	**,**	**yes**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	是的	，	是的	，	”	他	说	.

“是的，是的，”他说。

“ [aɪ] [spoʊ̯z] [aɪ][kɪn][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [maɪ][taɪm] .

“	**I**	**s'pose**	**I**	**kin**	**do**	**it**	**,**	**but**	**it**	**takes**	**my**	**time**	**.**
”	我	假设	我	亲属	做	它	,	但	它	需要	我的	时间	.

“我想我能做到，但这需要时间。”

[jes] , [jiː; ji][kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər] [aɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

Yes	**,**	**ye**	**can**	**tell**	**her**	**I'll**	**send**	**it**	**.**	**[**	**59**	**]**
是的	,	是的	能	告诉	她	患病的	发送	它	.	[	-	]

是的，你可以告诉她我会寄给她。[59]

[ges] [aɪl] [hæv; həv][tiː] - [let][dæn] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

Guess	**I'll**	**have**	**t**	**'**	**let**	**Dan**	**bring**	**it**	**over**	**.**
猜测	患病的	有	t	-	让	担	带来	它	超过	.

看来我得让丹把它送过来了。

[aɪl] [send][hɪm; ɪm]

I'll	**send**	**him**	**t'night**
患病的	发送	他	今晚

我今晚会派他过去。

['soʊz] [tiː] - [seɪv] [taɪm] .

so's	**t**	**'**	**save**	**time**	**.**
所以也是	t	-	节省	时间	.

这样可以节省时间。

” [ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

”	**Then**	**he**	**hung**	**up**	**the**	**receiver**	**.**
”	然后	他	悬挂	向上	这	接收者	.

然后他就挂断了电话。

“ [noʊ][bæd] [nuːz] , [aɪ][hoʊp] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . [leɪn] [pə'laɪtli] .

“	**No**	**bad**	**news**	**,**	**I**	**hope**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Lane**	**politely**	**.**
”	不	坏的	消息	,	我	希望	?	”	问	太太	.	车道	礼貌地	.

“希望没有坏消息吧？”莱恩太太礼貌地问道。

“ [jes] ， - [tɪz] ， ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .

“	**Yes**	**,**	**'**	**tis**	**,**	**”**	**replied**	**Mr**	**.**	**Savage**	**.**
”	是的	,	-	的	,	”	回复	先生	.	野蛮的	.

“是的，正是如此，”萨维奇先生回答道。

“ [maɪ]['sɪstər] ['luːsi] , ['oʊvər][tiː] - - , [wʌz; wəz] [tʊk] ['sʌd(ə)nli] [sɪk] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - .

“	**My**	**sister**	**Lucy**	**,**	**over**	**t**	**'**	**Pokesville**	**,**	**was**	**took**	**suddenly**	**sick**	**this**	**mornin**	**'**	**.**
”	我的	姐姐	露西	,	超过	t	-	-	,	曾是	采取	突然	生病的	这	早晨	-	.

“我妹妹露西，住在波克斯维尔，今天早上突然生病了。”

[ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] - - [tiː] - [ˌem 'iː] .

That	**was**	**her**	**husband**	**telephonin**	**'**	**t**	**'**	**me**	**.**
那	曾是	她	丈夫	-	-	t	-	我	.

那是她丈夫打给我的电话。

['luːsi] ['wɒnts][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld]['fæməli][peɪn] - ['kɪlər] .

Lucy	**wants**	**a**	**bottle**	**of**	**our**	**old**	**family**	**pain**	**-**	**killer**	**.**
露西	想要	一个	瓶子	的	我们的	老的	家庭	疼痛	-	杀手	.

露西想要一瓶我们家以前用的止痛药。

[aɪ] [eint] [gɑːt] [nʌn] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] , ['nʌðər] ,
I ain't got none in th ' house , nuther ,
我 不是 得到 没有任何 在 th - 房子 , 另一个 ,

我家里一个也没有，

[æn; ən] - [aɪv] [gɑːt][tiː] - [goʊ][tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - ['vɪlɪdʒ] [æn; ən] - [gɪt][ˌaɪ 'tiː] .
an ' I've got t ' go t ' th ' village an ' git it .
一个 - 我已经 得到 t - 去 t - th - 村庄 一个 - git 它 .

我得回村去把它拿回来。

[ðæts] ['gɔɪn] - [tiː] - [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] . ”
That's goin ' t ' take a lot of time . ”
那就是 去 - t - 拿 一个 很多 的 时间 . ”

那会花很多时间。

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] ['veri] [sɪk] ? ”
“ Is she very sick ? ”
“ 是 她 非常 生病的 ? ”

她病得很重吗?

“ ['prɪti] [bæd] , [aɪ] [ges] , [tiː 'eɪtʃ] - [wei] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tɔːkt] ,
“ Pretty bad , I guess , th ' way her husband talked ,
“ 漂亮的 坏的 , 我 猜测 , th - 方式 她 丈夫 谈话 ,

“我觉得她丈夫说话的方式挺糟糕的。”

” [bʌt; bət]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [ðɪs] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [lɔːs]
” but Mr . Savage did not seem to regard this so much as he did the loss
” 但 先生 . 野蛮的 做过 不是 似乎 到 看待 这 所以 很多 作为 他 做过 这 损失
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
of his time .
的 他的 时间 .

但萨维奇先生似乎并不太在意这一点，他更在意的是浪费时间。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['nɑːθɪn] - [ə'baʊt] [peɪ] , ['nʌðər] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
“ He didn't say nothin ' about pay , nuther , ” he went on .
“ 他 没有 说 什么也没有 - 关于 支付 , 另一个 , ” 他 去 在 .

“他也没提薪酬的事，”他接着说。

“ [aɪv] [gɑːt][tiː] - [pʊt] [aʊt] [maɪ] ['mʌni] ['fɝː, 'fɛr][tiː 'eɪtʃ] - ['medɪs(ə)n] ,
“ I've got t ' put out my money fer th ' medicine ,
“ 我已经 得到 t - 放 出去 我的 钱 fer th - 药品 ,

“我得掏钱买药。”

[æn; ən] - ['gʊdnəs] [noʊz] [wen] [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
an ' goodness knows when I'll get it back .
一个 - 善良 知道 什么时候患病的 得到 它 后退 .

天知道我什么时候才能拿回来。

[ðen] [aɪv] [gɑːt][tiː] - [let][dæn]['hɑːrdi] [teɪk] [tiː 'eɪtʃ] - ['medɪs(ə)n]['oʊvər] .
Then I've got t ' let Dan Hardy take th ' medicine over .
然后 我已经 得到 t - 让 担 哈迪 拿 th - 药品 超过 .

然后我就得让丹·哈迪接手医药工作了。

[lænd] [seiks] !
Land sakes !
土地 清酒 !

看在老天的份上!

[bʌt; bət] ['sɪknəs] [ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['nuːs(ə)ns] !
But sickness is a dreadful nuisance !
但 疾病 是 一个 可怕 滋扰 !

但是生病真是件令人头疼的事!

[aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [ɪz] ['ɔlɝz] ['gɪtɪn] - [sɪk] ['fɝː, 'fɛr] . ”

I	don't	see	what	wimen	is	allers	gittin	'	sick	fer	.	”
我	不	看	什么	女人	是	过敏	吉廷	-	生病的	fer	.	”

我不明白女人有什么过敏症会生病的。

“ ['prɑːbəbli] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪstər] . [leɪn] ,

“	Probably	she	couldn't	help	it	,	”	said	Mr	.	Lane	,
”	大概	她	不能	帮助	它	,	”	说	先生	.	车道	,

“她可能也是身不由己，”莱恩先生说。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] . [-

who	was	indignant	at	the	lack	of	feeling	on	the	part	of	Mr	.	Savage	.	[	60
WHO	曾是	愤怒	在	这	缺少	的	感觉	在	这	部分	的	先生	.	野蛮的	.	[	-

]

]

他对萨维奇先生缺乏同情心感到愤慨。[60]

“ - , [mɛbi] [nɑːt] .

“	Wa'al	,	mebby	not	.
”	-	,	梅比	不是	.

“瓦尔，也许不是。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [maɪ] [taɪm] [æn; ən] - ['mʌni] [dʒʌst][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] .

But	it	takes	my	time	an	'	money	just	th	'	same	.
但	它	需要	我的	时间	一个	-	钱	只是	th	-	相同的	.

但这样做同样会耗费我的时间和金钱。

[bʌt; bət] [aɪl] [meɪk] [dæn]['træv(ə)l][baɪ] [naɪt] , [soʊ][hiː; hi][wəʊnt] [luːz] ['eni] [taɪm] . ”

But	I'll	make	Dan	travel	by	night	,	so	he	won't	lose	any	time	.	”
但	患病的	制作	担	旅行	经过	夜晚	,	所以	他	惯于	失去	任何	时间	.	”

但我会安排丹夜间出行，这样他就不会耽误时间了。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ɔːf] ,

“	No	,	it	would	be	too	bad	if	he	had	a	few	hours	off	,
”	不	,	它	会	是	也	坏的	如果	他	有	一个	很少	小时	离开	,

“不，如果他休息几个小时，那就太糟糕了。”

” [sed] ['mɪstər] . [leɪn] [ɪn][ə; eɪ][sɑːr'kæstɪk] ['mænər] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɑːn]['mɪstər] .

”	said	Mr	.	Lane	in	a	sarcastic	manner	,	which	,	however	,	was	lost	on	Mr	.
”	说	先生	.	车道	在	一个	讽刺的	方式	,	哪个	,	然而	,	曾是	丢失的	在	先生	.

['sævɪdʒ] .

Savage	.
野蛮的	.

“莱恩先生用讽刺的语气说道，然而萨维奇先生却没听懂。”

“ [aɪm] — [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd]['fɝː, 'fɛr]['kælɪn] - [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd]

“	I'm	—	I'm	much	obliged	fer	callin	'	me	,	”	said	the	old	farmer	as	he	started
”	我是	—	我是	很多	有义务	fer	卡林	-	我	,	”	说	这	老的	农民	作为	他	开始

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“我——我非常感谢你打电话给我，”老农夫说着便起身离开了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðoʊz] [wɜːrdz] , [soʊ] ['krʌsti] [wʌz; wəz][hiː; hi] .

It	seemed	as	if	it	hurt	him	to	say	those	words	,	so	crusty	was	he	.
它	似乎	作为	如果	它	伤害	他	到	说	那些	字	,	所以	硬皮的	曾是	他	.

他说话时似乎很痛苦，因为他性格很固执。

“ [oʊ] , [jʊə(r)] ['welkəm] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [leɪn] ['koʊldli] .

“	Oh	,	you're	welcome	,	”	replied	Mr	.	Lane	coldly	.
”	哦	,	你是	欢迎	,	”	回复	先生	.	车道	冷冷地	.

“哦，不客气。”莱恩先生冷冷地回答道。

['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,

Mr	**.**	**Savage**	**found**	**his**	**wife**	**much**	**excited**	**,**
先生	.	野蛮的	成立	他的	妻子	很多	兴奋的	,

萨维奇先生发现他的妻子非常兴奋。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,

waiting	**for**	**him**	**to**	**return**	**and**	**tell**	**her**	**about**	**the**	**message**	**,**
等待	为了	他	到	返回	和	告诉	她	关于	这	信息	,

等着他回来告诉她消息的事，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][dæn] [wer] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [gɔːn] .

for	**she**	**had**	**learned**	**from**	**Dan**	**where**	**her**	**husband**	**had**	**gone**	**.**
为了	她	有	学习	从	担	在哪里	她	丈夫	有	已消失	.

因为她从但那里得知了她丈夫去了哪里。

“ [hæz; həz] ['eni] [wʌn] [daɪd] [æn; ən] - [left] [jiː; ji] ['mʌni] ? ” [wʌz; wəz][hɜːr; hər][fɜːrst] ['kwestʃən] .

“	**Has**	**any**	**one**	**died**	**an**	**'**	**left**	**ye**	**money**	**?**	**”**	**was**	**her**	**first**	**question**	**.**
“	有	任何	一	死亡	一个	-	左边	是的	钱	?	”	曾是	她	第一的	问题	.

“有没有人去世并给你留下了遗产？”这是她问的第一个问题。

“ [noʊ] [sek] [lʌk] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .

“	**No**	**sech**	**luck**	**,**	**”**	**replied**	**Mr**	**.**	**Savage**	**.**
“	不	sech	运气	,	”	回复	先生	.	野蛮的	.

“运气不好，”萨维奇先生回答道。

“ [aɪv] [gɑːt][tiː] - [spend] ['mʌni] [æz; əz] - [tɪz] . ”

“	**I've**	**got**	**t**	**'**	**spend**	**money**	**as**	**'**	**tis**	**.**	**”**
“	我已经	得到	t	-	花费	钱	作为	-	的	.	”

“我现在得花钱。”

“ [kɑːnt] [jiː; ji] [send] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [baɪ] [ɪk'spres] , [kə'lekt] ?

“	**Can't**	**ye**	**send**	**the**	**medicine**	**by**	**express**	**,**	**collect**	**?**
“	不能	是的	发送	这	药品	经过	表达	,	收集	?

“你们不能用快递寄药，到付吗？”

” [æskt] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ['ɪlnəs] .

”	**asked**	**Mrs**	**.**	**Savage**	**when**	**her**	**husband**	**told**	**of**	**his**	**sister's**	**illness**	**.**
”	问	太太	.	野蛮的	什么时候	她	丈夫	讲述	的	他的	姐妹	疾病	.

“萨维奇太太在丈夫告诉她妹妹生病的消息后问道。”

“ [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [eint] [noʊ] [ɪk'spres] [ðæt] [goʊz] [ðæt] [weɪ] .

“	**Wish**	**I**	**could**	**,**	**but**	**there**	**ain't**	**no**	**express**	**that**	**goes**	**that**	**way**	**.**
“	希望	我	可以	,	但	那里	不是	不	表达	那	去	那	方式	.

“真希望我能去，但是没有火车开往那边。”

[noʊ] , [aɪv] [gɑːt][tiː] - [send] [dæn] .

No	**,**	**I've**	**got**	**t**	**'**	**send**	**Dan**	**.**
不	,	我已经	得到	t	-	发送	担	.

不，我得派丹去。

” ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['æftər][ðə; ði][oʊld]['fæməli]

”	**Mr**	**.**	**Savage**	**began**	**his**	**preparations**	**to**	**go**	**to**	**the**	**village**	**after**	**the**	**old**	**family**
”	先生	.	野蛮的	开始	他的	准备工作	到	去	到	这	村庄	后	这	老的	家庭

[peɪn] - ['kɪlər] , [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [-]

pain	**-**	**killer**	**,**	**a**	**mixture**	**[**	**61**	**]**
疼痛	-	杀手	,	一个	混合物	[	-	]

“萨维奇先生开始准备前往村庄，因为他家里有一种老止痛药，一种混合物[61]

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [æz; əz] [fɑːr] [bæk] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

that	had	been	used	by	himself	and	his	relatives	as	far	back	as	he	could
那	有	到过	用过的	经过	他自己	和	他的	亲属	作为	远的	后退	作为	他	可以

[rɪ'membər] .

remember	.
记住	.

据他记忆所及，他和他的亲戚们一直都在使用这些东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [fɔːr; fər] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [θɪŋ] ,

It	was	taken	for	almost	every	thing	,
它	曾是	已采取	为了	几乎	每一个	事物	,

它几乎被用于所有事情，

[æz; əz] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ker] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɑːktər] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [fiːl] [ɪl] .

as	few	people	care	to	call	in	a	doctor	every	time	they	feel	ill	.
作为	很少	人们	关心	到	称呼	在	一个	医生	每一个	时间	他们	感觉	患病的	.

很少有人一生病就去看医生。

“ [juːl] [hæv; həv] [tiː] - [goʊ] ['oʊvər] [tiː] - - , [dæn] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmər] ,

“	You'll	have	t	'	go	over	t	'	Pokeville	t'night	,	Dan	,	”	said	the	farmer	,
“	你会	有	t	-	去	超过	t	-	-	今晚	,	担	,	”	说	这	农民	,

“丹，你今晚得去波克维尔一趟，”农夫说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

as	he	was	driving	to	the	village	,	and	he	explained	the	reason	.
作为	他	曾是	驾驶	到	这	村庄	,	和	他	解释	这	原因	.

他开车前往村庄的途中，解释了原因。

“ [jiː; ji] [kɪn] [goʊ] ['hɑːs] [bæk] , [æn; ən] - ['ðætəl] [biː; bi] ['kwɪkər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Ye	kin	go	hoss	back	,	an	'	that'll	be	quicker	,	”	he	added	.
“	叶	亲属	去	霍斯	后退	,	一个	-	那将	是	更快	,	”	他	额外	.

“你可以骑马回去，那样会更快，”他补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['nɪrli] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] , ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] . ”

“	It	will	take	nearly	all	night	to	go	there	and	return	,	Mr	.	Savage	.	”
“	它	将要	拿	几乎	全部	夜晚	到	去	那里	和	返回	,	先生	.	野蛮的	.	”

“萨维奇先生，去那里再回来几乎要花一整夜的时间。”

“ - , [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Wa'al	,	I	can't	help	it	.
“	-	,	我	不能	帮助	它	.

“瓦尔，我没办法。”

[jiː; ji] [ɔːt] [tiː] - [biː; bi] [bæk] [hɪr] [baɪ] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] , [æn; ən] - [jiː; ji] [kɪn] [gɪt] [æn; ən] ['aʊɝz] [sliːp] ,

Ye	ought	t	'	be	back	here	by	five	o'clock	,	an	'	ye	kin	git	an	hour's	sleep	,
叶	应该	t	-	是	后退	这里	经过	五	点钟	,	一个	-	是的	亲属	git	一个	小时	睡觉	,

你五点钟之前应该回来，还可以睡一个小时。

[æn; ən] - [stɑːrt] [ɪn] [tiː] - [wɜːrk] .

an	'	start	in	t	'	work	.
一个	-	开始	在	t	-	工作	.

然后开始工作。

[bɔɪz] [dəunt] [niːd] [mʌtʃ] [rest] . ”

Boys	don't	need	much	rest	.	”
男孩们	不	需要	很多	休息	.	”

男孩不需要太多休息。

“ [noʊ] , [nɔːr] [nɑːt] [mʌtʃ] [els] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [jʊr; jər] [wei] , ” [θɔːt] [dæn] .

“	No	,	nor	not	much	else	,	if	you	had	your	way	,	”	thought	Dan	.
“	不	,	也不	不是	很多	别的	,	如果	你	有	你的	方式	,	”	想法	担	.

“不，如果由你做主的话，恐怕也别无其他了。”丹心想。

“ [oʊ] , [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , ['oʊnli][aɪ][dəunt] [noʊ] [weɾ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] .

“	**Oh**	,	**I've**	**a**	**good**	**notion**	**to**	**run**	**away**	,	**only**	**I**	**don't**	**know**	**where**	**to**	**run**	**to**	.
”	哦	,	我已经	一个	好的	概念	到	跑步	离开	,	仅有的	我	不	知道	在哪里	到	跑步	到	.

“哦，我有个逃跑的好主意，只是我不知道该逃到哪里去。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] ['mɪstər] . ['hærisn] , [ænd; ənd][æsk][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , ” [ænd; ənd] , ['pɔndəriŋ] ['oʊvər]

I	**must**	**see**	**Mr**	.	**Harrison**	,	**and**	**ask**	**his**	**advice**	,	”	**and**	,	**pondering**	**over**
我	必须	看	先生	.	哈里森	,	和	问	他的	建议	,	”	和	,	沉思	超过

[hɪz; ɪz][hɑːrd][lɑːt] ,

his	**hard**	**lot**	,
他的	难的	很多	,

我必须去见哈里森先生，请教他的意见，”他沉思着自己的困境，

[dæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hoʊ] [ðə; ði] [pə'tetoz] . [-]

Dan	**continued**	**to**	**hoe**	**the**	**potatoes**	.	**[62]**	
担	持续	到	锄	这	土豆	.	[-]	

丹继续锄土豆。[62]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**VIII**
章	八

第八章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [raɪd]

A	**MIDNIGHT**	**RIDE**
一个	午夜	骑

午夜之旅

['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Mr	.	**Savage**	**took**	**his**	**time**	**in**	**going**	**to**	**the**	**village**	,
先生	.	野蛮的	采取	他的	时间	在	去	到	这	村庄	,

萨维奇先生花了很长时间才到村子里。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər] .

and	**did**	**not**	**come**	**back**	**until**	**after**	**the**	**dinner**	**hour**	.
和	做过	不是	来	后退	直到	后	这	晚餐	小时	.

直到晚饭后才回来。

“ [dɪd][jiː; jɪ][gɪt][tiː 'eɪtʃ] - ['medɪs(ə)n] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	**Did**	**ye**	**git**	**th**	**'**	**medicine**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	.	**Savage**	**of**	**her**	**husband**	.					
”	做过	是的	git	th	-	药品	?	”	问	太太	.	野蛮的	的	她	丈夫	.					

“你拿到药了吗？”萨维奇太太问她丈夫。

“ [jep] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ə; eɪ]['dɑːlər] . ”

“	**Yep**	,	**an**	**'**	**it**	**cost**	**a**	**dollar**	. **”**
”	是的	,	一个	-	它	成本	一个	美元	. ”

“没错，而且只花了一美元。”

“ [tel] [dæn][tiː] - [æsk] [jər] ['sɪstər]['fɜ˞ː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] - [fɔːr]

“	**Tell**	**Dan**	**t**	**'**	**ask**	**yer**	**sister**	**fer**	**it**	**' fore**
”	告诉	担	t	-	问	你的	姐姐	fer	它	- 前

“告诉丹，先问你姐姐要。”

[hiː; hi] [di'livəz] [tiː 'eɪtʃ] - ['bɑːt(ə)l] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['fɑːrmɜ˞z] [waɪf] .

he	**delivers**	**th**	**'**	**bottle**	,	**”**	**advised**	**the**	**farmer's**	**wife** .
他	交付	th	-	瓶子	,	”	建议	这	农民的	妻子 .

“他把瓶子送过来，”农妇建议道。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] , ” [dɪ'saɪdɪd]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] .

“	**I**	**guess**	**that**	**would**	**be**	**a**	**good**	**way**	,	**”**	**decided**	**Mr**	.	**Savage**	,	**brightening**	**up**	.			
”	我	猜测	那	会	是	一个	好的	方式	,	”	决定	先生	.	野蛮的	,	提亮	向上	.			

“我想这应该是个好办法，”萨维奇先生精神一振，说道。

“ [aɪ][kɪn] [tʃɑːrdʒ] ['fɝː, 'fɛr][maɪ][taɪm] , [tuː] .
“ I kin charge fer my time , too .
“ 我 亲属 收费 fer 我的 时间 , 也 .

“我的时间也可以收费。”

[aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][æsk][ə; eɪ]['dɑːlər][æn; ən] - [ə; eɪ][hæf] .
I'll have him ask a dollar an ' a half .
患病的 有 他 问 一个 美元 一个 - 一个 一半 .

我会让他要价一块五毛钱。

[ðæt] [wəʊnt][biː; bi][soʊ][bæd] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði]
That won't be so bad , ” and he rubbed his hands in satisfaction over the
那 惯于 是 所以 坏的 , ” 和 他 摩擦 他的 双手 在 满意 超过 这
[aɪ'diːə] .
idea .
主意 .

“那不会太糟，”他满意地搓着手，想到这里就觉得很欣慰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] [wen] [dæn]['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mer] [bes] .
It was getting dusk when Dan started away on the back of the mare Bess .
它 曾是 获得 黄昏 什么时候 担 开始 离开 在 这 后退 的 这 母马 贝丝 .

暮色渐浓时，丹骑着母马贝丝出发了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː][ɔːl][hɪz; ɪz] [tʃɔːrz] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] ,
He had been obliged to do all his chores before starting ,
他 有 到过 有义务 到 做 全部 他的 家务 前 开始 ,

他必须先把所有家务做完才能开始工作。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [əu'mitɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm]
for Mr . Savage never thought of such a thing as omitting any of the farm
为了 先生 . 野蛮的 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 作为 省略 任何 的 这 农场
[wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪk] ['sɪstər] . [-]
work for the sake of his sick sister . [63]
工作 为了 这 清酒 的 他的 生病的 姐姐 . [-]

因为萨维奇先生从未想过为了照顾生病的妹妹而放弃任何农活。[63]

“ [naʊ] [dəunt][raɪd][tiː 'eɪtʃ] - [mer] [tiː] - [deθ] ,
“ Now don't ride th ' mare t ' death ,
“ 现在 不 骑 th - 母马 t - 死亡 ,

“别骑着那匹母马骑到死。”

” ['kɔːʃənd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [æz; əz][dæn][roʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .
” cautioned Mr . Savage as Dan rode out of the barn .
” 警告 先生 . 野蛮的 作为 担 骑 出去 的 这 谷仓 .

“丹骑马走出谷仓时，萨维奇先生提醒道。”

“ [jiːv] [gɑːt][ɔːl] [naɪt] , [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - - [diː][jiː; ji] [gʊd] .
“ Ye've got all night , an ' th ' trip'll de ye good .
“ 你们已经 得到 全部 夜晚 , 一个 - th - - 德 是的 好的 .

“你们有一整晚的时间，而且这次旅行会很愉快。”

” [dæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [dauts] [ə'baʊt] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
” Dan had his doubts about this , but he said nothing .
” 担 有 他的 疑虑 关于 这 , 但 他 说 没有什么 .

丹对此有所怀疑，但他什么也没说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['rændl] [ɪz] ['veri] [sɪk] ?
“ I wonder if Mrs . Randall is very sick ?
“ 我 想知道 如果 太太 . 兰德尔 是 非常 生病的 ?

“我想知道兰德尔太太是不是病得很重？”

〃 [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [tɔːrd] -

〃	the	boy	said	to	himself	as	he	was	going	along	the	highway	toward	Pokeville	-
〃	这	男生	说	到	他自己	作为	他	曾是	去	沿着	这	公路	朝向	-	

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .

in	the	dusk	.
在	这	黄昏	.

“男孩一边沿着公路向波克维尔方向走去，一边在暮色中自言自语道。”

〃 [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstər] [huː] [wʌz; wəz] [ɪl] [aɪ] ['wʊdnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] [tuː; tə][send][hɜːr; hər]

〃	If	I	had	a	sister	who	was	ill	I	wouldn't	wait	until	night	to	send	her
〃	如果	我	有	一个	姐姐	WHO	曾是	患病的	我	不会	等待	直到	夜晚	到	发送	她

['medɪs(ə)n] .

medicine	.
药品	.

“如果我的妹妹生病了，我不会等到晚上才给她送药。”

- [ɪz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] ['stɔrz] [ænd; ənd] ['dɑːktɚz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [help]

Pokeville	is	so	far	away	from	any	stores	and	doctors	she	might	die	before	help
-	是	所以	远的	离开	从	任何	商店	和	医生	她	可能	死	前	帮助

[kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɜːr; hər] .

could	reach	her	.
可以	抵达	她	.

宝可梦镇距离商店和医生都非常远，她可能在获救之前就会死去。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [taɪm] [aɪl] [get][ðer; ðər] ?

I	wonder	what	time	I'll	get	there	?
我	想知道	什么	时间	患病的	得到	那里	?

我不知道我什么时候能到?

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][roʊdz] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði][haɪrd] [men] [sed] , [ðeɪ]

I	don't	know	the	roads	very	well	,	and	,	from	what	the	hired	men	said	,	they
我	不	知道	这	道路	非常	出色地	,	和	,	从	什么	这	雇用	男人	说	,	他们

[dəunt] ['iːðər] .

don't	either	.
不	任何一个	.

我对这条路不太熟悉，而且，从雇工们的描述来看，他们也不太熟悉。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['drɪvn] ['oʊvər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [baɪ] ['deɪlaɪt] .

Seems	to	me	Mr	.	Savage	could	have	driven	over	this	afternoon	by	daylight	.
似乎	到	我	先生	.	野蛮的	可以	有	驱动	超过	这	下午	经过	日光	.

依我看，萨维奇先生今天下午白天完全可以开车过去。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪst] [ðə; ði] [taɪm] .

But	I	suppose	he	did	not	want	to	waste	the	time	.
但	我	认为	他	做过	不是	想	到	浪费	这	时间	.

但我猜他是不想浪费时间。

〃 [ðʌs] ['pɔndəriŋ] , [dæn][roʊd][ɑːn] .

〃	Thus	pondering	,	Dan	rode	on	.
〃	因此	沉思	,	担	骑	在	.

丹一边思考，一边继续骑马前行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['loʊnsəm] , [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

It	was	quite	lonesome	,	for	in	the	country	,
它	曾是	相当	寂寞	,	为了	在	这	国家	,

在乡下，感觉很孤独。

['piːp(ə)l] [duː][nɑːt]['træv(ə)l]['æftər][dɑːrk] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ,

people	do	not	travel	after	dark	unless	they	have	to	,
人们	做	不是	旅行	后	黑暗的	除非	他们	有	到	,

除非必要，否则人们不会在天黑后出行。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['meni] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

and	there	was	no	occasion	for	many	to	be	out	this	evening	.
和	那里	曾是	不	场合	为了	许多	到	是	出去	这	晚上	.

今晚很多人都没有外出的理由。

[dæn] [met] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɑːrmɝz] [huːm] [hiː; hi] [nuː] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

Dan	met	a	few	farmers	whom	he	knew	,	and	spoke	to	them	,	but	,	after	a	while	,
担	遇见	一个	很少	农民	谁	他	知道	,	和	辐	到	他们	,	但	,	后	一个	尽管	,

丹遇到了几个他认识的农民，并和他们聊了起来，但过了一会儿，

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ][dɑːrk][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['feɪsɪz] , ['iːv(ə)n][hæd; həd][hiː; hi] [pæst] ['eni] [wʌn] ,

it	got	so	dark	he	could	not	distinguish	faces	,	even	had	he	passed	any	one	,
它	得到	所以	黑暗的	他	可以	不是	区分	面孔	,	甚至	有	他	通过了	任何	一	,

天色太黑了，他甚至看不清人脸，即使他与人擦肩而过也是如此。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] ['hæpən] [wʌns][hiː; hi][gɑːt] [wel] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['heɪdən] . [-]

which	did	not	happen	once	he	got	well	outside	of	Hayden	.	[	64	]
哪个	做过	不是	发生	一次	他	得到	出色地	外部	的	海登	.	[	-	]

当他远离海登之后，这种情况并没有发生。[64]

[ðə; ði] [mer] [plɔdid] [ɑːn] ,

The	mare	plodded	on	,
这	母马	蹒跚而行	在	,

那匹母马步履蹒跚地继续前行。

[dæn] ['stɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [saɪn] ['bɔrdz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] .

Dan	stopping	now	and	then	to	look	at	sign	boards	to	make	sure	he	was	on	the	right	road	.
担	停止	现在	和	然后	到	看	在	符号	板	到	制作	当然	他	曾是	在	这	正确的	路	.

丹不时停下来看看路标，确保自己走在正确的道路上。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [fɔːr] ['haɪweɪz] [met] .

About	ten	o'clock	he	came	to	a	place	where	four	highways	met	.
关于	十	点钟	他	来了	到	一个	地方	在哪里	四	高速公路	遇见	.

大约十点钟，他来到四条公路交汇的地方。

[hiː; hi][gɑːt][ɔːf][ðə; ði] ['mɛrz] [bæk] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [mætʃɪz] [tuː; tə] [riːd] [wʌt] [ðə; ði] [saɪnz] [maɪt] [hæv; həv][ɑːn][ðem; ðəm] .

He	got	off	the	mare's	back	and	lighted	matches	to	read	what	the	signs	might	have	on	them	.
他	得到	离开	这	母马的	后退	和	照明	比赛	到	读	什么	这	标志	可能	有	在	他们	.

他从母马背上下来，点燃火柴，想看看牌子上可能写着什么。

[ɪn][ðə; ði][ʌn'sɜːrt(ə)n] [laɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [riːd] , “ - [θriː] [maɪlz] ,

In	the	uncertain	light	he	thought	he	read	,	“	Pokeville	three	miles	,
在	这	不确定	光	他	想法	他	读	,	“	-	三	英里	,

在昏暗的光线下，他似乎读到了：“波克维尔三英里，

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋgər] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

”	with	a	finger	pointing	to	the	east	.
”	和	一个	手指	指向	到	这	东方	.

用手指着东方。

“ [wel] , [ðæts] [nɑːt][soʊ][bæd] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɝd] .

“	Well	,	that's	not	so	bad	,	”	he	murmured	.
“	出色地	,	那就是	不是	所以	坏的	,	”	他	低声说道	.

“嗯，那也没那么糟，”他低声说道。

“ [aɪ][kæn; kən][duː] [θriː] [maɪlz][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] ,

“	**I**	**can**	**do**	**three**	**miles**	**in**	**half**	**an**	**hour**	**,**
”	我	能	做	三	英里	在	一半	一个	小时	,

“我半小时能跑三英里，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [get] [bæk] [hoʊm][ɪn][taɪm][tuː; tə] [sliːp] .

and	**I**	**may**	**get**	**back**	**home**	**in**	**time**	**to**	**sleep**	**.**
和	我	可能	得到	后退	家	在	时间	到	睡觉	.

我或许能及时赶回家睡觉。

” [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [mer] [ə'gen] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ][smɑːrt][trɑːt] .

”	**He**	**mounted**	**the**	**mare**	**again**	**,**	**and**	**started**	**off**	**at**	**a**	**smart**	**trot**	**.**
”	他	安装	这	母马	再次	,	和	开始	离开	在	一个	聪明的	小跑	.

他再次骑上母马，迈着轻快的步伐出发了。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm][saɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

He	**soon**	**began**	**to**	**look**	**for**	**some**	**signs**	**of**	**a**	**village**	**,**
他	很快	开始	到	看	为了	一些	标志	的	一个	村庄	,

他很快开始寻找村庄的迹象，

[bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər] ,

but	**after**	**he**	**had**	**ridden**	**nearly**	**an**	**hour**	**,**
但	后	他	有	骑	几乎	一个	小时	,

但他骑行了将近一个小时后，

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɑːrk][roʊd] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

and	**all**	**there**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**was**	**the**	**dark**	**road**	**,**	**he**	**began**	**to**
和	全部	那里	曾是	到	是	已见	曾是	这	黑暗的	路	,	他	开始	到

[hæv; həv][hɪz; ɪz] [dauts] .

have	**his**	**doubts**	**.**
有	他的	疑虑	.

放眼望去，只有一条漆黑的道路，他开始心生疑虑。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ?

“	**I**	**wonder**	**if**	**I**	**am**	**going**	**the**	**right**	**direction**	**?**
”	我	想知道	如果	我	是	去	这	正确的	方向	?

“我不知道我走的方向是否正确？”

” [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .

”	**he**	**asked**	**himself**	**.**
”	他	问	他自己	.

他问自己。

“ [bes] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ?

“	**Bess**	**,**	**don't**	**you**	**know**	**?**
”	贝丝	,	不	你	知道	?

贝丝，你不知道吗?

” [ðə; ði] [mer] ['hwɪniːd] [æn; ən] ['ænsər] , [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [dæn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd]

”	**The**	**mare**	**whinnied**	**an**	**answer**	**,**	**but**	**what**	**it**	**was**	**,**	**Dan**	**,**	**of**	**course**	**,**	**could**
”	这	母马	嘶鸣	一个	回答	,	但	什么	它	曾是	,	担	,	的	课程	,	可以

[nɑːt] [tel] .

not	**tell**	**.**
不是	告诉	.

“母马嘶鸣着回答，但丹当然无法分辨那是什么。”

“ [aɪl] [kiːp] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] , ” [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] ,

“	**I'll**	**keep**	**on**	**until**	**I**	**come**	**to**	**a**	**house**	**,**	**”**	**he**	**decided**	**,**
”	患病的	保持	在	直到	我	来	到	一个	房子	,	”	他	决定	,

“我会一直走下去，直到找到一栋房子为止，”他决定道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [æsk][maɪ] [wei] .
“ and then I'll ask my way .
“ 和 然后 患病的 问 我的 方式 .

然后我会问路。

” [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðɪs] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['loʊnli] ['rezɪdəns] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
” About ten minutes after this he came to a lonely residence , standing beside the
” 关于 十 分钟 后 这 他 来了 到 一个 孤独 住宅 , 常设 旁 这
[roʊd] .
road .
路 .

“大约十分钟后，他来到路边一处偏僻的住所。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][dɑ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dis'laikt] [tu:; tə] [nɑ:k] [ænd; ənd] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['inmeits] ,
It was all dark , and the boy disliked to knock and arouse the inmates ,
它 曾是 全部 黑暗的 , 和 这 男生 不喜欢 到 敲 和 引起 这 囚犯 ,

屋里一片漆黑，男孩不愿敲门打扰屋里的住户。

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] . [-]
but he felt it was a case of necessity . [65]
但 他 毛毡 它 曾是 一个 案件 的 必要性 . [-]

但他觉得这是迫不得已的事情。[65]

[dɪs'maʊntɪŋ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [smæʃ] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][koʊt]
Dismounting , and taking care not to smash the bottle of medicine in his coat
下车 , 和 采取 关心 不是 到 粉碎 这 瓶子 的 药品 在 他的 外套
['pɑ:kɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

他下了马，小心翼翼地不让外套口袋里的药瓶摔碎。

[hi:; hi] ['paʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
he pounded on the door .
他 猛击 在 这 门 .

他用力敲门。

[ðə; ði] ['pɝ:sənz] [ˌɪn'saɪd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [saʊnd] ['sli:pɝz] ,
The persons inside must have been sound sleepers ,
这 人 里面 必须 有 到过 声音 卧铺 ,

里面的人一定睡得很沉。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [reɪzd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn]
for it was nearly five minutes before a window was raised , and a man
为了 它 曾是 几乎 五 分钟 前 一个 窗户 曾是 提高 , 和 一个 男人
,
,
,

将近五分钟后，窗户才被打开，一个男人……

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] , [æskt] :
thrusting his head out , asked :
推进 他的 头 出去 , 问 :

他探出头问道：

“ [wel] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
“ Well , what's the matter ?
“ 出色地 , 是什么 这 事情 ?

“怎么了？”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? ”
What do you want ? ”
什么 做 你 想 ? ”

你想要什么？

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ” [sed] [dæn] , “ [bʌt; bət][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] - ?

| | | |

" [ri'mɑ:kt] [dæn] .
" **remarked** **Dan** **.**
" 评论 担 .

丹说道。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] . "
" **That's** **what** **they** **ought** **to** **.** **"**
" 那就是 什么 他们 应该 到 . "

"他们就应该这么做。"

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **What's** **the** **matter** **?**
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了?

[ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ə'faɪr] ? " [di'mɑ:ndid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['stɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [aʊt] [bɪ'saɪd] [ðæt] [ʌv; əv]
Is **the** **house** **afire** **?** **"** **demanded** **a** **woman** **sticking** **her** **head** **out** **beside** **that** **of**
是 这 房子 着火 ? " 要求 一个 女士 粘性 她 头 出去 旁 那 的
[ðə; ði][mæn] . [-]
the **man** **.** **[** **66** **]**
这 男人 . [-]

"房子着火了吗? "一个女人从男人身边探出头问道。[66]

" [noʊ] , [noʊ] , ['mændi] .
" **No** **,** **no** **,** **Mandy** **.**
" 不 , 不 , 曼迪 .

"不，不，曼迪。"

['evri] [taɪm] [ðeəz; ðəz] ['eni] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] [naɪt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪər] . "
Every **time** **there's** **any** **excitement** **at** **night** **you** **think** **there's** **a** **fire** **.** **"**
每一个 时间 有 任何 激动 在 夜晚 你 思考 有 一个 火 . "

每当夜里有任何动静，你都会以为是着火了。

" [wel] , [ðə; ði] ['tʃɪmbli] [wʌz; wəz][ɑ:n]['faɪər] ! "
" **Well** **,** **the** **chimbley** **was** **on** **fire** **onct** **!** **"**
" 出色地 , 这 烟囱 曾是 在 火 仅限 ! "

"哎呀，烟囱着火了！"

" [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [naʊ] .
" **Yes** **,** **but** **it** **isn't** **now** **.**
" 是的 , 但 它 不是 现在 .

"是的，但现在不是了。"

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn'kwaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] - .
This **is** **a** **boy** **inquiring** **his** **way** **to** **Pokeville** **.**
这 是 一个 男生 查询 他的 方式 到 - .

这是一个男孩在打听前往宝可梦镇的路。

[sʌm; səm][wʌn][ɪz] [sɪk] [ænd; ənd]['hi:z] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][sʌm; səm]['medɪs(ə)n] . "
Some **one** **is** **sick** **and** **he's** **taking** **her** **some** **medicine** **.** **"**
一些 一 是 生病的 和 他是 采取 她 一些 药品 . "

有人生病了，他正在给她送药。

" [hu:z] [sɪk] , [bɔɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [hɪr]
" **Who's** **sick** **,** **boy** **?** **"** **asked** **the** **woman** **,** **determined** **not** **to** **miss** **a** **chance** **to** **hear**
" 谁是 生病的 , 男生 ? " 问 这 女士 , 决定 不是 到 错过 一个 机会 到 听到
[sʌm; səm] [nu:z] ,
some **news** **,**
一些 消息 ,

"谁生病了，孩子? "女人问道，她决心不错过任何打听消息的机会。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm] [sli:p] .

even	if	she	had	been	awakened	from	sleep	.
甚至	如果	她	有	到过	觉醒	从	睡觉	.

即使她是从睡梦中被吵醒的。

" ['mɪsɪz] . ['rændl] . "

"	Mrs	.	Randall	.	"
"	太太	.	兰德尔	.	"

"兰德尔夫人。"

" [wʌt] , [nɑ:t] ['lu:si] ['rændl] , [ʃi:; ʃi] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ? "

"	What	,	not	Lucy	Randall	,	she	that	was	a	Savage	?	"
"	什么	,	不是	露西	兰德尔	,	她	那	曾是	一个	野蛮的	?	"

"什么？不是露西·兰德尔，那个野蛮人？"

" [ʃi:z] ['mɪstər] . ['sævɪdʒɪz] ['sɪstər] . "

"	She's	Mr	.	Savage's	sister	.	"
"	她是	先生	.	野蛮人的	姐姐	.	"

"她是萨维奇先生的妹妹。"

" [du:] [tel] !

"	Do	tell	!
"	做	告诉	!

"快说！"

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ? "

What's	the	matter	with	her	?	"
是什么	这	事情	和	她	?	"

她怎么了？

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] . "

"	I	don't	know	,	ma'am	.	"
"	我	不	知道	,	女士	.	"

"我不知道，女士。"

" [ɪf] [ju:l] [goʊ] [bæk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , [æn; ən] - [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [roʊd] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] ,

"	If	you'll	go	back	about	a	mile	,	an	'	take	the	first	road	you	come	to	,
"	如果	你会	去	后退	关于	一个	英里	,	一个	-	拿	这	第一的	路	你	来	到	,

"如果你往回走大约一英里，然后走你遇到的第一条路，

[æn; ən] - [ðen] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ji:; ji] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] - [oʊld] [grɪst] [mɪl] ,

an	'	then	go	along	that	until	ye	come	to	an	'	old	grist	mill	,
一个	-	然后	去	沿着	那	直到	是的	来	到	一个	-	老的	磨粉	磨	,

然后沿着这条路走，直到你看到一座旧磨坊。

[æn; ən] - [ðen] [teɪk] [ti: 'eɪtʃ] - [fɜ:rst][tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [left] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['sekənd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt]

an	'	then	take	th	'	first	turn	to	the	left	,	an	'	the	second	to	the	right
一个	-	然后	拿	th	-	第一的	转动	到	这	左边	,	一个	-	这	第二	到	这	正确的

['æftər] [ðæt] ,

after	that	,
后	那	,

然后先左转，再右转。

[jɪl] [gɪt][ɑ:n][ti: 'eɪtʃ] - [raɪt] [roʊd][tu:; tə] - , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

ye'll	git	on	th	'	right	road	to	Pokeville	,	"	said	the	man	.
叫喊	git	在	th	-	正确的	路	到	-	,	"	说	这	男人	.

"你们就能走上去波克维尔的正确道路了，"那人说道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membər] [ɔ:l] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [dæn] .

"	I'm	afraid	I	can't	remember	all	that	,	"	replied	Dan	.
"	我是	害怕的	我	不能	记住	全部	那	,	"	回复	担	.

"恐怕我记不清所有那些事了，"丹回答道。

[ðə; ði][mæn] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

The	man	repeated	it	for	him	,	and	at	last	the	boy	thought	he	could
这	男人	重复	它	为了	他	,	和	在	最后的	这	男生	想法	他	可以

[faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] .

find	his	way	.
寻找	他的	方式	.

那人又重复了一遍，男孩终于觉得他能找到路了。

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrmənt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [ðə; ði] ['wʊmən] ['kɔːlɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] : [-]

He	thanked	his	informant	and	started	off	,	the	woman	calling	after	him	:	[	67	]
他	谢谢	他的	线人	和	开始	离开	,	这	女士	呼叫	后	他	:	[	-	]

他向线人道谢后便动身离开，那女人在他身后喊道：[67]

“ [tel] ['luːsi] [ðæt] ['mændi] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , [hɜːr; hər] [ðæt] ['mærid] [ə; eɪ] ['lɪntən] , [wʌz; wəz][ə'skɪn] -

“	Tell	Lucy	that	Mandy	Perkins	,	her	that	married	a	Linton	,	was	askin	'
“	告诉	露西	那	曼迪	珀金斯	,	她	那	已婚	一个	林顿	,	曾是	问	-

['fɝː, 'fɛr][hɜːr; hər] . ”

fer	her	.	”
fer	她	.	”

“告诉露西，嫁给林顿的曼迪·珀金斯在找她。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['prɑːmɪst] [dæn] .

“	I	will	,	”	promised	Dan	.
“	我	将要	,	”	承诺	担	.

“我会的，”丹承诺道。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [bes] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] [roʊd] .

He	hurried	Bess	along	through	the	dark	night	,	and	along	the	unfamiliar	road	.
他	慌忙	贝丝	沿着	通过	这	黑暗的	夜晚	,	和	沿着	这	陌生	路	.

他催促着贝丝穿过漆黑的夜，沿着陌生的道路前行。

[hiː; hi][gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][grɪst] [mɪl] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['dɪmli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ,

He	got	as	far	as	the	grist	mill	,	which	he	could	dimly	distinguish	,
他	得到	作为	远的	作为	这	磨粉	磨	,	哪个	他	可以	依稀	区分	,

他走到了磨坊附近，隐约能辨认出它的样子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .

and	then	he	was	at	a	loss	.
和	然后	他	曾是	在	一个	损失	.

然后他就束手无策了。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [rɔːŋ] [roʊd] [ə'gen] , [bʌt; bət] ,

He	might	have	taken	the	wrong	road	again	,	but	,
他	可能	有	已采取	这	错误的	路	再次	,	但	,

他可能又走错了路，但是，

['fɔːrtʃənətli] [ə; eɪ]['fɑːrmər] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm] .

fortunately	a	farmer	unexpectedly	came	along	and	directed	him	.
幸运的是	一个	农民	不料	来了	沿着	和	指导	他	.

幸运的是，一位农民意外路过，为他指路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] ['mɪdnaɪt] [wen] [dæn] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .

It	was	past	midnight	when	Dan	rode	into	the	village	of	Pokeville	.
它	曾是	过去的	午夜	什么时候	担	骑	进入	这	村庄	的	-	.

丹骑马进入波克维尔村时，已过午夜。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [θruː] [ðə; ði] ['loʊnli] [meɪn]

It	seemed	as	if	every	one	was	asleep	as	he	trotted	through	the	lonely	main
它	似乎	作为	如果	每一个	一	曾是	睡着了	作为	他	小跑	通过	这	孤独	主要的

[striːt] .

street	.
街道	.

他小跑着穿过寂静的主街，感觉好像每个人都睡着了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][dɔːg] [bɑːrkt] , [ɔːr][ə; eɪ] ['ruːstər] [kroʊd] ,

Now	**and**	**then**	**a**	**dog**	**barked**	**,**	**or**	**a**	**rooster**	**crowed**	**,**
现在	和	然后	一个	狗	吠叫	, 或者		一个	公鸡	人群	,

不时传来狗吠声或公鸡啼鸣声。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] .

but	**that**	**was**	**the**	**only**	**sign**	**of**	**life**	**.**
但	那	曾是	这	仅有的	符号	的	生活	.

但那是唯一的生命迹象。

[dæn] [nuː] [hɪz; ɪz] [wei] [naʊ] ,

Dan	**knew**	**his**	**way**	**now**	**,**
担	知道	他的	方式	现在	,

丹现在知道该怎么做了。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪsɪz]

for	**Mr**	**.**	**Savage**	**had**	**given**	**him**	**directions**	**how**	**to**	**find**	**the**	**house**	**of**	**Mrs**
为了	先生	.	野蛮的	有	给定	他	方向	如何	到	寻找	这	房子	的	太太

. ['rændl] .

.	**Randall**	**.**
.	兰德尔	.

因为萨维奇先生已经告诉他如何找到兰德尔太太的房子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][wʌn][ə'klɔk, əu-] [wen] [ðə; ði] [juːθ] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

It	**was**	**close**	**to**	**one**	**o'clock**	**when**	**the**	**youth**	**knocked**	**at**	**the**	**door**	**.**
它	曾是	关闭	到	一	点钟	什么时候	这	青年	敲门	在	这	门	.

快到一点钟的时候，年轻人敲响了房门。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [haʊs] ['laɪtɪd] [ʌp] , [sɪns] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪl] .

He	**expected**	**to**	**find**	**the**	**house**	**lighted**	**up**	**,**	**since**	**some**	**one**	**in**	**it**	**was**	**ill**	**.**
他	预期的	到	寻找	这	房子	照明	向上	,	自从	一些	一	在	它	曾是	患病的	.

他以为房子里会灯火通明，因为里面有人生病了。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] — [wɜːrs] [ɔːr] [ded] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

“	**I**	**wonder**	**if**	**she**	**can**	**be**	**—**	**worse**	**or**	**dead**	**,**	**”**	**he**	**murmured**	**.**
“	我	想知道	如果	她	能	是	一	更糟	或者	死的	,	”	他	低声说道	.

“我不知道她会不会更糟，或者已经死了，”他喃喃自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri] ['kwaɪət] .

“	**It**	**seems**	**very**	**quiet**	**.**
“	它	似乎	非常	安静的	.

“这里似乎很安静。”

” [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌp] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] ,

”	**Some**	**one**	**must**	**have**	**been**	**up**	**,**	**however**	**,**	**for**	**,**
”	一些	一	必须	有	到过	向上	,	然而	,	为了	,

“不过，肯定有人醒着，因为……”

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['æftər][hɪz; ɪz] ['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['ekoʊz]

a	**few**	**moments**	**after**	**his**	**pounding**	**on**	**the**	**front**	**door**	**had**	**awakened**	**the**	**echoes**
一个	很少	时刻	后	他的	猛击	在	这	正面	门	有	觉醒	这	回声

[ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] [haʊs] ,

of	**the**	**silent**	**house**	**,**
的	这	沉默的	房子	,

他猛烈敲击前门的声音惊醒了寂静的房子，片刻之后，

[æn; ən] ['ʌpər] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] [θrʌst] [aʊt] .

an	**upper**	**window**	**was**	**raised**	**and**	**a**	**head**	**thrust**	**out**	**.**
一个	上	窗户	曾是	提高	和	一个	头	推力	出去	.

楼上的窗户被掀开，一颗头探了出去。

“ ['evriwʌn] [si:mz] [ə'freɪd][tu:; tə]['oʊpən][ðer; ðər] [frʌnt] [dɔ:z] ['æftər][dɑ:rk] , ” [θɔ:t] [ðə; ði] [læd] . [
“ **Everyone** **seems** **afraid** **to** **open** **their** **front** **doors** **after** **dark** **,** **”** **thought** **the** **lad** **.** **[**
” 每个人 似乎 害怕的 到 打开 他们的 正面 门 后 黑暗的 , ” 想法 这 小伙子 . [
-]
68 **]**
-]

“天黑以后，大家好像都不敢打开家门，”这小伙子心想。[68]

“ [wel] , [wɒts] ['wɑ:ntɪd] ? ” [æskt] [ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] .
“ **Well** **,** **what's** **wanted** **?** **”** **asked** **a** **man's** **voice** **.**
” 出色地 , 是什么 通缉 ? ” 问 一个 男人的 嗓音 .

“那么，你们想要什么？”一个男人的声音问道。

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['medɪs(ə)n][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] . ”
“ **Here** **is** **the** **medicine** **from** **Mr** **.** **Savage** **.** **”**
” 这里 是 这 药品 从 先生 . 野蛮的 . ”

“这是萨维奇先生给的药。”

“ [oʊ] ! [ɔ:l] [raɪt] .
“ **Oh** **!** **All** **right** **.**
” 哦 ! 全部 正确的 .

“哦！好的。”

[aɪl] [bi:; bi] [raɪt] [daʊn] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [dru:] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
I'll **be** **right** **down** **,** **”** **and** **the** **man** **drew** **in** **his** **head** **.**
患病的 是 正确的 向下 , ” 和 这 男人 画 在 他的 头 .

“我马上下来，”说着，那人心里想着。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [æt; ət][wʌns] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'ti:] .
A **woman's** **at** **once** **replaced** **it** **.**
一个 女性的 在 一次 替换 它 .

一位女士立刻把它换掉了。

“ [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
“ **Who** **is** **it** **?**
” WHO 是 它 ?

“是谁?

” [ʃi:; ʃi] [æskt] .
” **she** **asked** **.**
” 她 问 .

她问道。

“ [aɪm][dæn]['hɑ:rdi] .
“ **I'm** **Dan** **Hardy** **.**
” 我是 担 哈迪 .

“我是丹·哈迪。”

[aɪ][wɜ:rk][fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .
I **work** **for** **Mr** **.** **Savage** **.**
我 工作 为了 先生 . 野蛮的 .

我为萨维奇先生工作。

[hi:; hi] [sent] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['medɪs(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sɪstər] . ”
He **sent** **me** **with** **the** **medicine** **for** **his** **sister** **.** **”**
他 发送 我 和 这 药品 为了 他的 姐姐 . ”

他派我去给他妹妹送药。

“ [aɪm][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [wɪl] [du:][ˌem 'i:] [naʊ] .
“ **I'm** **his** **sister** **,** **but** **a** **lot** **of** **good** **the** **medicine** **will** **do** **me** **now** **.**
” 我是 他的 姐姐 , 但 一个 很多 的 好的 这 药品 将要 做 我 现在 .

“我是他的妹妹，但这种药现在对我一点用处都没有。”

[aɪm] [ɔːl] ['oʊvər] [maɪ] [peɪn] .
I'm all over my pain .
我是 全部 超过 我的 疼痛 .

我的痛苦让我难以承受。

[wʌt] [kept] [juː; jʊ] [soʊ] [lɔːŋ] ? ”
What kept you so long ? ”
什么 保留 你 所以 长的 ? ”

你为什么耽搁了这么久?

“ [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [weɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɑːrk] . ”
“ I lost my way in the dark . ”
“ 我 丢失的 我的 方式 在 这 黑暗的 . ”

“我在黑暗中迷路了。”

“ [həmf] !
“ Humph !
“ 哼 !

“哼!

[ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪk'skjuːs] !
That's a fine excuse !
那就是 一个 美好的 原谅 !

这真是个好借口!

[mɔːr] ['laɪkli] [juː; jʊ] [stɑːpt] [tuː; tə] [pleɪ] .
More likely you stopped to play .
更多的 可能 你 停止 到 玩 .

更有可能是你停下来玩了。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] . ”
You ought to have been here at nine o'clock . ”
你 应该 到 有 到过 这里 在 九 点钟 . ”

你本该九点就到的。

“ [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [stɑːrt] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] ['sev(ə)n] , ['mædəm] . ”
“ I did not start until nearly seven , madam . ”
“ 我 做过 不是 开始 直到 几乎 七 , 女士 . ”

“夫人，我差不多七点才开始工作。”

“ [aɪ] [dəunt] [ker] .
“ I don't care .
“ 我 不 关心 .

我不在乎。

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [maɪ] [peɪn] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [niːd] [ðə; ðɪ] ['medɪs(ə)n] [naʊ] .
You were so long that my pain all went away , and I don't need the medicine now .
你 是 所以 长的 那 我的 疼痛 全部 去 离开 , 和 我 不 需要 这 药品 现在 .

你待了那么久，我的疼痛都消失了，我现在也不需要吃药了。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['leɪzi] [bɔɪ] , [dæn] ['hɑːrdi] , [maɪ] ['brʌðər] [sez] [soʊ] !
You're a lazy boy , Dan Hardy , my brother says so !
你是 一个 懒惰的 男生 , 担 哈迪 , 我的 兄弟 说道 所以 !

丹·哈迪，你真是个懒鬼，我哥哥都这么说!

[ðə; ðɪ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] ['sʌfərɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ] ['lɔɪtəd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [roʊd] . ”
The idea of keeping me suffering while you loitered on the road . ”
这 主意 的 保持 我 痛苦 尽管 你 徘徊 在 这 路 . ”

你竟然想让我受苦，自己却在路上闲逛。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt]['lɔɪtər] .
“ I did not loiter .
” 我 做过 不是 游荡 .

我没有逗留。

[aɪ] [keɪm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . ”
I came as quickly as I could . ”
我 来了 作为 迅速地 作为 我 可以 . ”

我以最快的速度赶来了。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
“ I don't believe you .
” 我 不 相信 你 .

我不相信你。

[juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['sʌfər] .
You did it on purpose to make me suffer .
你 做过 它 在 目的 到 制作 我 遭受 .

你这样做是故意让我痛苦的。

[aɪl] [tel] [maɪ] ['brʌðər] .
I'll tell my brother .
患病的 告诉 我的 兄弟 .

我会告诉我哥哥。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['bɑːt(ə)l]
” By this time the man had opened the door , and had taken the bottle
” 经过 这 时间 这 男人 有 打开 这 门 , 和 有 已采取 这 瓶子
[ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .
of medicine .
的 药品 .

这时，那人已经打开了门，并拿走了那瓶药。

“ ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , ” [-]
“ Mr . Savage says it will be a dollar and a half , ” [69]
” 先生 . 野蛮的 说道 它 将要 是 一个 美元 和 一个 一半 , ” [-]

“萨维奇先生说，价格是1.5美元。”[69]

[sed] [dæn] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] .
said Dan , giving the message he had been instructed to deliver .
说 担 , 给予 这 信息 他 有 到过 指示 到 递送 .

丹说道，传达了他被指示要传达的信息。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪsɪz] . ['rændl] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
“ What's that ? ” inquired Mrs . Randall from above .
” 是什么 那 ? ” 询问 太太 . 兰德尔 从 多于 .

“那是什么？”兰德尔太太从上面问道。

“ [ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ?
“ A dollar and a half ?
” 一个 美元 和 一个 一半 ?

“一块五毛钱？”

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [bæk] [ə'gen] .
You can take it right back again .
你 能 拿 它 正确的 后退 再次 .

你可以把它撤回去。

[aɪl] ['nevər] [peɪ] [ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][fɔːr; fər]['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [maɪ]

I'll	never	pay	a	dollar	and	a	half	for	medicine	,	and	you	can	tell	my
患病的	绝不	支付	一个	美元	和	一个	一半	为了	药品	,	和	你	能	告诉	我的

['brʌðər] [soʊ] .

brother	so	.
兄弟	所以	.

我绝不会花一块五毛钱买药，你可以告诉我哥哥。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [sæm] , [aɪ][ɪn'sɪst][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Give	it	right	back	to	him	,	Sam	,	I	insist	on	it	.
给	它	正确的	后退	到	他	,	山姆	,	我	坚持	在	它	.

萨姆，立刻还给他，我坚持。

" [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

"	The	man	did	not	seem	to	know	what	to	do	,
"	这	男人	做过	不是	似乎	到	知道	什么	到	做	,

“那人似乎不知道该怎么办，”

[bʌt; bət] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][læmp][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	stood	holding	the	medicine	in	one	hand	,	and	a	lamp	in	the	other	.
但	站立	保持	这	药品	在	一	手	,	和	一个	灯	在	这	其他	.

但他一手拿着药，一手拿着灯，站在那里。

“ [duː][juː; jʊ] [hɪr] ? " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['rændl] .

“	Do	you	hear	?	"	called	Mrs	.	Randall	.
"	做	你	听到	?	"	称为	太太	.	兰德尔	.

“你听到了吗？”兰德尔太太喊道。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['leɪzi] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [ə'gen] .

“	Give	it	right	back	to	that	lazy	boy	,	and	he	can	take	it	home	again	.
"	给	它	正确的	后退	到	那	懒惰的	男生	,	和	他	能	拿	它	家	再次	.

“把它还给那个懒小子，让他带回家去。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][duː][ˌem 'iː] ['eni] [gʊd] [aɪ'd][ə; eɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	it	had	come	in	time	to	do	me	any	good	I'd	a	kept	it	,
如果	它	有	来	在	时间	到	做	我	任何	好的	ID	一个	保留	它	,

如果它来得正是时候，能对我有用，我就会留着它。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [naʊ] .

but	I	won't	now	.
但	我	惯于	现在	.

但我现在不会了。

[maɪ][peɪn][ɪz][ɔːl] [gɔːn] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

My	pain	is	all	gone	,	and	I'm	not	going	to	waste	a	dollar	and	a	half	.
我的	疼痛	是	全部	已消失	,	和	我是	不是	去	到	浪费	一个	美元	和	一个	一半	.

我的疼痛已经完全消失了，我不会浪费那一块五毛钱。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [aɪ] [seɪ] .

Give	it	back	,	I	say	.
给	它	后退	,	我	说	.

“还给我，”我说。

" ['lʊkɪŋ] ['ræðər] [ə'ʃeɪmd] [ðə; ði][mæn] ['hændɪd] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][tuː; tə][dæn] .

"	Looking	rather	ashamed	the	man	handed	the	bottle	to	Dan	.
"	寻找	相当	羞愧	这	男人	递交	这	瓶子	到	担	.

那人面露羞愧，把瓶子递给了丹。

“ [aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] . [-]

“	I	guess	you'll	have	to	take	it	back	,	"	he	said	.	[	70	]
"	我	猜测	你会	有	到	拿	它	后退	,	"	他	说	.	[	-	]

“看来你得把它拿回去了，”他说。[70]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [men]

THE	MYSTERIOUS	MEN
这	神秘	男士

神秘人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	help	for	it	.
那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

对此无能为力。

[dæn][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['rændəlz] [teɪk] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] ,

Dan	could	not	make	the	Randalls	take	the	medicine	,
担	可以	不是	制作	这	兰德尔斯	拿	这	药品	,

丹没能让兰德尔一家吃药。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ,

though	he	knew	when	he	got	back	to	Mr	.	Savage	,
尽管	他	知道	什么时候	他	得到	后退	到	先生	.	野蛮的	,

虽然他知道当他回到萨维奇先生身边时，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['feɪljər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

he	would	be	blamed	for	their	failure	to	keep	it	.
他	会	是	被指责	为了	他们的	失败	到	保持	它	.

他会因为他们没能守住它而受到指责。

“ [kʌm] [ɑːn][ɪn][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , [sæm] , ” [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ʃɑːrpli] .

“	Come	on	in	and	shut	the	door	,	Sam	,	”	commanded	the	woman	sharply	.
“	来	在	在	和	关闭	这	门	,	山姆	,	”	命令	这	女士	尖锐地	.

“进来，把门关上，萨姆，”女人厉声命令道。

“ [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [kætʃ] [koʊld] , [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['medɪs(ə)n] .

“	First	thing	you	know	you'll	catch	cold	,	and	then	you'll	have	to	take	medicine	.
“	第一的	事物	你	知道	你会	抓住	寒冷的	,	和	然后	你会	有	到	拿	药品	.

”

”

”

“你很快就会感冒，然后就得吃药了。”

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [aɪ][hoʊp][aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] [dæn] .

“	If	he	does	I	hope	I	don't	have	to	bring	it	,	”	thought	Dan	.
“	如果	他	做	我	希望	我	不	有	到	带来	它	,	”	想法	担	.

“如果他真的这么做了，我希望我不用带过去，”丹心想。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

只是个农家子弟；(Only a farm boy; or,)
第4/9页

“ [gʊd] [naɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rændl] , [æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Good	night	,	”	said	Mr	.	Randall	,	as	he	closed	the	door	and	locked	it	.
“	好的	夜晚	,	”	说	先生	.	兰德尔	,	作为	他	关闭	这	门	和	已锁定	它	.

“晚安，”兰德尔先生说着，关上门并锁上了。

[ˌoʊvər'hed] ['mɪsɪz] . ['rændl] [slæmd] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Overhead	Mrs	.	Randall	slammed	down	the	window	.
开销	太太	.	兰德尔	猛烈抨击	向下	这	窗户	.

兰德尔太太猛地关上了窗户。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [seɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ,

“	And	they	didn't	even	say	thank	you	,
“	和	他们	没有	甚至	说	感谢	你	,

“他们甚至连句谢谢都没说。”

” [mjuːzd] [dæn][æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [bes] .

”	mused	Dan	as	he	put	the	bottle	into	his	pocket	and	mounted	Bess	.
”	沉思	担	作为	他	放	这	瓶子	进入	他的	口袋	和	安装	贝丝	.

丹一边沉思，一边把瓶子放进口袋，然后骑上了贝丝。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [miːn] [wei] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]

Certainly	it	was	a	very	mean	way	to	treat	him	,	for	he	had	done
当然	它	曾是	一个	非常	意思是	方式	到	对待	他	,	为了	他	有	完毕

[hɪz; ɪz] [best] .

his	best	.
他的	最好的	.

这当然是一种非常刻薄的对待方式，因为他已经尽力了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [-]

He	was	glad	that	Mrs	.	[	71	]
他	曾是	高兴的	那	太太	.	[	-	]

他很高兴夫人[71]

['rændl] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] ,

Randall	had	recovered	,
兰德尔	有	恢复	,

兰德尔已经康复了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wʊd] [θɪŋk] [les] [ʌv; əv] [ðæt] [ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]

but	he	knew	Mr	.	Savage	would	think	less	of	that	than	the	fact	that	he
但	他	知道	先生	.	野蛮的	会	思考	较少的	的	那	比	这	事实	那	他

[hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [fɔːr; fər] ['medɪs(ə)n] ,

had	spent	a	dollar	for	medicine	,
有	花费	一个	美元	为了	药品	,

但他知道，萨维奇先生更在意的是他花了一美元买药，而不是这件事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

and	was	not	likely	to	get	it	back	.
和	曾是	不是	可能	到	得到	它	后退	.

而且不太可能找回来。

“ ['meɪbi] ['hiːl] [kiːp] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][fɔːr; fər] [hɪm'self] , ” [θɔːt] [dæn] .

“	Maybe	he'll	keep	the	bottle	for	himself	,	”	thought	Dan	.
“	或许	地狱	保持	这	瓶子	为了	他自己	,	”	想法	担	.

“也许他会把瓶子留给自己，”丹心想。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] ['hi:l] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ]['æŋgri] [æt; ət][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .

“	In	that	case	he'll	not	be	so	angry	at	me	for	bringing	it	back	.
”	在	那	案件	地狱	不是	是	所以	生气的	在	我	为了	带来	它	后退	.

“那样的话，他就不会因为我把它带回来而那么生气了。”

” [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] .

”	But	this	was	a	remote	possibility	.
”	但	这	曾是	一个	偏僻的	可能性	.

但这可能性微乎其微。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best] .

The	only	consolation	the	boy	had	was	that	he	had	done	his	best	.
这	仅有的	安慰	这	男生	有	曾是	那	他	有	完毕	他的	最好的	.

男孩唯一的安慰就是他已经尽力了。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [leɪt] [wʌz; wəz][noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

That	he	was	late	was	no	fault	of	his	,
那	他	曾是	晚的	曾是	不	过错	的	他的	,

他迟到并非他的错。

[fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [di'si:vd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [roʊdz] .

for	any	one	might	have	been	deceived	about	the	roads	.
为了	任何	一	可能	有	到过	受骗	关于	这	道路	.

因为任何人都有可能被道路状况误导。

['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][raɪd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hɑ:rti] ['æpɪtaɪt] , [dæn]['stɑ:rtɪd] [bæk]

Tired	and	hungry	,	for	the	ride	gave	him	a	hearty	appetite	,	Dan	started	back
疲劳的	和	饥饿的	,	为了	这	骑	给予	他	一个	爽朗	食欲	,	担	开始	后退

.

:

.

丹又累又饿，因为骑车让他胃口大开，于是他开始往回走。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz][ɛm'plɔɪɜ-z, ɪm'plɔɪɜ-z]['sɪstər] [maɪt] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm]

He	thought	his	employer's	sister	might	at	least	have	asked	him	to	come
他	想法	他的	雇主的	姐姐	可能	在	至少	有	问	他	到	来

[ɪn]['æftər][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ,

in	after	his	long	journey	,
在	后	他的	长的	旅行	,

他心想，雇主的妹妹至少会在他长途跋涉之后请他过来帮忙吧。

[ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

and	have	given	him	something	to	eat	.
和	有	给定	他	某物	到	吃	.

并给了他一些吃的。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['rændl] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] .

But	Mrs	.	Randall	was	not	that	kind	of	a	person	.
但	太太	.	兰德尔	曾是	不是	那	种类	的	一个	人	.

但兰德尔太太并不是那种人。

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd.hɑ.təd] [mæn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ru:ld] [hɪm; ɪm] ,

Her	husband	was	a	goodhearted	man	,	but	his	wife	ruled	him	,
她	丈夫	曾是	一个	心地善良	男人	,	但	他的	妻子	裁决	他	,

她的丈夫心地善良，但妻子却能掌控他。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

and	he	was	somewhat	afraid	of	her	.
和	他	曾是	有些	害怕的	的	她	.

他有点害怕她。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] [get] [lɔːst] ['goʊɪŋ] [bæk] , ['enihaʊ] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **Well , I don't believe I'll get lost going back , anyhow , ” thought the boy .**
“ 出色地 , 我 不 相信 患病的 得到 丢失的 去 后退 , 无论如何 , ” 想法 这 男生 .

“反正我觉得回去的路上不会迷路,”男孩心想。

“ [ðæts] [wʌn] ['kʌmfərt] .
“ **That's one comfort .**
“ 那就是 一 舒适 .

“这算是一种安慰。”

” [dæn] [roʊd] [ɑːn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] .
” **Dan rode on for several miles .**
” 担 骑 在 为了 一些 英里 .

丹继续骑行了好几英里。

[hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['mɑːrsdən] ,
He passed through the town of Marsden ,
他 通过了 通过 这 镇 的 马斯登 ,

他途经马斯登镇,

[ænd; ənd] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊɚz] [raɪd] [ʌv; əv] [hoʊm] .
and knew he was within about an hour's ride of home .
和 知道 他 曾是 之内 关于 一个 小时 骑 的 家 .

他知道离家大约一个小时车程。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [-]
It was still [72]
它 曾是 仍然 [-]

当时[72]

['veri] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kæst] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] .
very dark , and the sky was overcast with clouds .
非常 黑暗的 , 和 这 天空 曾是 灰蒙蒙 和 云 .

天色很暗，天空阴云密布。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [tʃɔːrz] ,
“ **I guess I'll get a chance to sleep before I have to do the chores ,**
“ 我 猜测 患病的 得到 一个 机会 到 睡觉 前 我 有 到 做 这 家务 ,

“我想我应该有机会睡一会儿，然后再去做家务。”

” [ðə; ði] [læd] ['riːzənd] .
” **the lad reasoned .**
” 这 小伙子 有理智的 .

“那小子解释道。”

“ ['meɪbi] [aɪl] [steɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ['æftər] [aɪ] [pʊt] [bes] [ʌp] .
“ **Maybe I'll stay out in the barn after I put Bess up .**
“ 或许 患病的 停留 出去 在 这 谷仓 后 我 放 贝丝 向上 .

“也许我把贝丝安顿好之后，会在谷仓里待一会儿。”

[aɪ] [kæn; kən] ['snʌg(ə)l] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .
I can snuggle down in the hay , and I'll not disturb Mr . Savage .
我 能 依偎 向下 在 这 干草 , 和 患病的 不是 打扰 先生 . 野蛮的 .

我可以舒舒服服地躺在干草堆里，不会打扰萨维奇先生。

[aɪ'd] ['nevər] [get] ['eni] [sliːp] [ɪf] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['wʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
I'd never get any sleep if I told him his sister wouldn't take the medicine .
ID 绝不 得到 任何 睡觉 如果 我 讲述 他 他的 姐姐 不会 拿 这 药品 .

如果我告诉他他妹妹不会吃药，我肯定睡不着觉。

” [dɪ'saɪdɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [plæn] [dæn] [kɔːld] [tuː; tə] [bes] [tuː; tə] ['kwɪkən] [hɜːr; hər] [peɪs] .
” **Deciding on this plan Dan called to Bess to quicken her pace .**
” 决定 在 这 计划 担 称为 到 贝丝 到 加速 她 步伐 .

丹决定执行这个计划后，叫贝丝加快脚步。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

As	he	went	around	a	turn	in	the	road	,
作为	他	去	大约	一个	转动	在	这	路	,

当他绕过路上的一个弯道时，

[ðə; ði][sɔːft] [dʌst] ['dednɪŋ] [ðə; ði] [huːf] - [biːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mer] ,

the	soft	dust	deadening	the	hoof	-	beats	of	the	mare	,
这	柔软的	灰尘	麻木	这	蹄	-	节拍	的	这	母马	,

柔软的尘土掩盖了母马的蹄声。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][dɑːrk] ['ʃæˌdoʊz] [dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

the	boy	saw	a	mass	of	dark	shadows	just	ahead	of	him	.
这	男生	锯	一个	大量的	的	黑暗的	阴影	只是	前方	的	他	.

男孩看到前方有一大片黑影。

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['wægən] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

“	Looks	like	a	wagon	,	”	he	decided	.
“	看起来	喜欢	一个	车皮	,	”	他	决定	.

“看起来像辆马车，”他断定道。

“ ['prɑːbəbli] [sʌm; səm]['fɑːrmər] [əˈraʊnd] [hɪr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][fɔːr; fər] ['mɑːrkɪt] .

“	Probably	some	farmer	around	here	making	an	early	start	for	market	.
“	大概	一些	农民	大约	这里	制作	一个	早期的	开始	为了	市场	.

“可能是附近某个农民一大早就开始赶集了。”

” [bes] ['setld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sloʊ] [wɔːk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mer] [wʌz; wəz]['taɪərd] , [ænd; ənd][dæn][dɪd][nɑːt]

”	Bess	settled	into	a	slow	walk	,	for	the	mare	was	tired	,	and	Dan	did	not
”	贝丝	定居	进入	一个	慢的	走	,	为了	这	母马	曾是	疲劳的	,	和	担	做过	不是

[ɜːrdʒ][hɜːr; hər] .

urge	her	.
敦促	她	.

“贝丝放慢脚步，因为这匹母马累了，丹也没有催促她。”

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [muːn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rɪzn] [leɪt] , [ʃoʊn] ['dɪmli] [θruː] [ə; eɪ] [rɪft] [ɪn][ðə; ði]

Just	then	the	moon	,	which	had	risen	late	,	shone	dimly	through	a	rift	in	the
只是	然后	这	月亮	,	哪个	有	升起	晚的	,	闪耀	依稀	通过	一个	裂痕	在	这

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

就在这时，一轮升起较晚的月亮透过云层的缝隙，透出朦胧的光芒。

[dæn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [kæst][baɪ][sʌm; səm] ['wɪloʊ] [triːz] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt]

Dan	was	in	the	shadow	cast	by	some	willow	trees	,	and	he	could	see	quite
担	曾是	在	这	阴影	投掷	经过	一些	柳	树木	,	和	他	可以	看	相当

['pleɪnli] [naʊ] ,

plainly	now	,
显然	现在	,

丹站在几棵柳树的阴影里，现在他看得非常清楚了。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wægən] , [dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

that	there	were	several	men	and	a	wagon	,	just	ahead	of	him	.
那	那里	是	一些	男人	和	一个	车皮	,	只是	前方	的	他	.

在他前面不远处，有几个人和一辆马车。

[ðə; ði]['wægən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,

The	wagon	stood	in	the	middle	of	the	road	,	which	at	that	point	,
这	车皮	站立	在	这	中间	的	这	路	,	哪个	在	那	观点	,

马车停在路中央，这时，

[wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [wʊdz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

was	lined	with	woods	on	either	side	.
曾是	衬里	和	树林	在	任何一个	边	.

两侧都长满了树木。

“ [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [stʌf] , ” [dæn] ['riːzənd] . — [peɪdʒ] - . [-]
“ THEY'RE HIDING STUFF , ” DAN REASONED . — Page 73 . [73]
“ 它们是 隐藏 东西 , ” 担 有理智的 . — 页 - . [-]

“他们肯定藏着什么秘密，”丹推断道。——第 73 页。[73]

“ ['meɪbi] [ðeɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [breɪk] - [daʊn] , ” [sed] [dæn][tuː; tə] [hɪm'self] .
“ Maybe they've had a break - down , ” said Dan to himself .
“ 或许 他们有 有 一个 休息 - 向下 , ” 说 担 到 他自己 .

“也许他们情绪崩溃了，”丹自言自语道。

“ [pər'hæps][aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
“ Perhaps I might be able to help them .
“ 也许 我 可能 是 有能力的 到 帮助 他们 .

“或许我能帮上他们的忙。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪd] ['fɔːrwərd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [teɪk] [ə; eɪ]
” He was about to ride forward when he saw one of the men take a
” 他 曾是 关于 到 骑 向前 什么时候 他 锯 一 的 这 男人 拿 一个
['bʌnd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] ,
bundle from the wagon ,
捆 从 这 车皮 ,

“他正要骑马往前走，就看见其中一个人从马车上拿下一个包裹，

[rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
run across the road with it , and disappear in the woods .
跑步 穿过 这 路 和 它 , 和 消失 在 这 树林 .

带着它跑过马路，然后消失在树林里。

“ [ðæts] ['fʌni] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ That's funny , ” thought the boy .
“ 那就是 有趣的 , ” 想法 这 男生 .

“真奇怪，”男孩心想。

“ [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ['duːɪŋ] ?
“ What can he be doing ?
“ 什么 能 他 是 正在做 ?

他会做什么呢?

” [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ə'nʌðər] [mæn][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ['kæriɪŋ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
” A moment later another man did the same thing , carrying what seemed to be
” 一个 片刻 之后 其他 男人 做过 这 相同的 事物 , 携带 什么 似乎 到 是
[ə; eɪ] ['hevi] ['bʌnd(ə)l] .
a heavy bundle .
一个 重的 捆 .

“片刻之后，另一名男子也做了同样的事，他抱着一个看起来很重的包裹。”

[ə; eɪ][θɜːrd][mæn] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði]['wægən] .
A third man remained on the wagon .
一个 第三 男人 剩余 在 这 车皮 .

第三个人留在了马车上。

[dæn] [sɔː] [ðæt] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ]
Dan saw that by keeping on one side of the road he would be in the shadow
担 锯 那 经过 保持 在 一 边 的 这 路 他 会 是 在 这 阴影
[ænd; ənd][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [men] .
and could remain hidden until quite close to the mysterious men .
和 可以 保持 隐 直到 相当 关闭 到 这 神秘 男人 .

丹发现，只要靠路的一侧走，就能躲在阴影里，一直藏到非常接近那些神秘人为止。

['sɔːftli] [hiː; hi] ['ɜːdʒd] [bes] ['fɔːrwərd] , [ðə; ði] [hɔːrs] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [saʊnd] .
Softly he urged Bess forward , the horse making no sound .
轻轻 他 敦促 贝丝 向前 , 这 马 制作 不 声音 .

他轻轻地催促贝丝向前走，马儿没有发出任何声音。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [men] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['wægən] , [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] ,
Once more he saw the men approach the wagon , take something out ,
一次 更多的 他 锯 这 男人 方法 这 车皮 , 拿 某物 出去 ,

他又一次看到那些人走近马车，从中拿出什么东西。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
and disappear in the woods with it .
和 消失 在 这 树林 和 它 .

然后带着它消失在树林里。

“ [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [stʌf] , ” [dæn] ['riːzənd] .
“ They're hiding stuff , ” Dan reasoned .
“ 它们是 隐藏 东西 , ” 担 有理智的 .

“他们肯定在隐瞒什么，”丹推测道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeə(r)] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] ?
“ I wonder if they're chicken thieves ?
“ 我 想知道 如果 它们是 鸡 窃贼 ?

“我怀疑他们是不是偷鸡贼？”

” ['sevrəl] ['henˌhaʊs] [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] ['heɪdən] ,
” Several henhouses had been robbed of late in the vicinity of Hayden ,
” 一些 鸡舍 有 到过 被抢劫 的 晚的 在 这 附近 的 海登 ,

“最近在海登附近发生了几起鸡舍被盗事件，

[ænd; ənd] [dæn] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] .
and Dan was on the alert .
和 担 曾是 在 这 警报 .

丹保持着警惕。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [henz] [ðeɪ] [hæd; həd] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
“ If it was hens they had , ” he went on ,
“ 如果 它 曾是 母鸡 他们 有 , ” 他 去 在 ,

“如果他们养的是母鸡的话，”他接着说，

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [faʊlz] ['kækəlɪŋ] [ɔːr] ['flæpɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] .
“ I could hear some noise made by the fowls cackling or flapping their wings .
“ 我 可以 听到 一些 噪音 制成 经过 这 家禽 咯咯笑 或者 扑 他们的 翅膀 .

“我能听到家禽咯咯叫或拍打翅膀的声音。”

[wət'evər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] . ” [-]
Whatever they have doesn't make any noise . ” [74]
任何 他们 有 不 制作 任何 噪音 . ” [-]

无论它们有什么，都不会发出任何声音。”[74]

[fɔːr; fər] [pər'hæps] [ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [men] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wægən]
For perhaps the fourth time the mysterious men made a trip from the wagon
为了 也许 这 第四 时间 这 神秘 男人 制成 一个 旅行 从 这 车皮
['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .
into the woods .
进入 这 树林 .

这或许是这群神秘男子第四次从马车上下来，进入树林。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] ['wægən] [siːt] [in'kwaiəd] :
When the two returned the man on the wagon seat inquired :
什么时候 这 二 返回 这 男人 在 这 车皮 座位 询问 :

两人返回时，坐在马车座位上的男人问道：

“ [wel] , [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [plaːntid] ? ”
“ Well , got it all planted ? ”
“ 出色地 , 得到 它 全部 已种植 ? ”

“都种好了吗？”

“ [jes] , [ænd; ənd][plaːntid] [gʊd] [ænd; ənd] [diːp] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	Yes	,	and	planted	good	and	deep	,	”	was	the	reply	.
“	是的	,	和	已种植	好的	和	深的	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，而且种得很深很扎实，”对方回答道。

“ [kʌm] [ɑːn] [ðen] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈbʌndlz] [gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði]

“	Come	on	then	,	”	and	the	two	who	had	carried	the	bundles	got	into	the
“	来	在	然后	,	”	和	这	二	WHO	有	携带	这	捆绑	得到	进入	这

[ˈwægən] ,

wagon	,
车皮	,

“那就走吧，”于是，抬着包裹的两个人上了马车。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ˈbiːɪŋ] [wɪpt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈgæləp][æt; ət][wʌns] .

the	horse	being	whipped	to	a	gallop	at	once	.
这	马	存在	鞭打	到	一个	驰骋	在	一次	.

马被鞭打后立刻飞奔起来。

“ [wel] , [ðæts] [kwɪr] , ” [dɪˈsaɪdɪd][dæn] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['wægən] ['vænɪʃ] [əˈmɪd][ðə; ði]

“	Well	,	that's	queer	,	”	decided	Dan	,	as	he	saw	the	wagon	vanish	amid	the
“	出色地	,	那就是	酷儿	,	”	决定	担	,	作为	他	锯	这	车皮	消失	之中	这

['ʃæˌdoʊz] .

shadows	.
阴影	.

“真奇怪，”丹看着马车消失在阴影中，心想。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plæntɪŋ] [stʌf] , [bʌt; bət] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] [wʊd] [ðeɪ] [plænt][æt; ət] [naɪt] ,

“	They	were	planting	stuff	,	but	what	sort	of	stuff	would	they	plant	at	night	,
“	他们	是	种植	东西	,	但	什么	种类	的	东西	会	他们	植物	在	夜晚	,

“他们在种东西，但是他们会在晚上种什么东西呢？”

[ænd; ənd] [wer] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [plænt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?

and	where	could	they	plant	it	in	the	woods	?
和	在哪里	可以	他们	植物	它	在	这	树林	?

他们能在树林里的哪里种植它呢?

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] .

There's	something	queer	back	of	this	.
有	某物	酷儿	后退	的	这	.

这背后似乎隐藏着某种奇怪的东西。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][stɑːp] [naʊ] ,

I	wish	I	could	find	out	what	it	was	,	but	I	can't	stop	now	,
我	希望	我	可以	寻找	出去	什么	它	曾是	,	但	我	不能	停止	现在	,

我真希望我能弄清楚那是什么，但我现在不能停下来。

[ɔːr] [aɪl] [nɑːt][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] [bɪˈfɔːr] ['sʌnraɪz] .

or	I'll	not	get	back	to	the	farm	before	sunrise	.
或者	患病的	不是	得到	后退	到	这	农场	前	日出	.

否则我日出前就回不了农场了。

” [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈhaɪnd] ,

”	He	looked	to	make	sure	none	of	the	men	remained	behind	,
”	他	看起来	到	制作	当然	没有任何	的	这	男人	剩余	在后面	,

他环顾四周，确保没有一个人掉队。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['wægən][hæd; həd] ['hɔːltɪd] .

and	then	he	rode	up	to	where	the	wagon	had	halted	.
和	然后	他	骑	向上	到	在哪里	这	车皮	有	停止	.

然后他骑马来到马车停下的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][dʌst][baɪ][ðə; ði][dɪm] ['muːnlaɪt] , [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv]['meni] [fiːt] ,

There	were	visible	in	the	dust	by	the	dim	moonlight	,	the	marks	of	many	feet	,
那里	是	可见的	在	这	灰尘	经过	这	暗淡	月光	,	这	标记	的	许多	脚	,

昏暗的月光下，尘土中隐约可见许多脚印。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][wɜːr; wər] ['træmpld] [daʊn] ,

and	the	bushes	on	one	side	of	the	road	were	trampled	down	,
和	这	灌木丛	在	一	边	的	这	路	是	践踏	向下	,

路边的灌木丛被踩倒了。

['ʃoʊɪŋ] [wer] [ðə; ði][men][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] .

showing	where	the	men	had	entered	the	woods	.
显示	在哪里	这	男人	有	进入	这	树林	.

显示了这些人进入树林的入口。

[ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʌst] [ə'træktɪd] [-]

A	gleam	of	something	shining	in	the	dust	attracted	[	75	]
一个	闪耀	的	某物	灼灼	在	这	灰尘	吸引	[	-	]

尘埃中闪过一道光芒，吸引了[75]

['dænz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Dan's	attention	.
丹的	注意力	.

丹的注意力。

[hiː; hi][gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [mer] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

He	got	off	the	mare	and	picked	it	up	.
他	得到	离开	这	母马	和	挑选	它	向上	.

他下了马，把它抱了起来。

“ [ə; eɪ] ['sɪlvər] [spuːn] !

“	A	silver	spoon	!
”	一个	银	勺子	!

“含着金汤匙出生的！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	he	exclaimed	as	he	examined	it	.
”	他	惊呼	作为	他	检查	它	.

“他一边检查一边惊呼道。”

“ [pər'hæps] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] ['sɪlvərwer] ['pedlər] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['haɪdɪŋ][ðer; ðər] [stɑːk] [ɪn]

“	Perhaps	those	fellows	were	silverware	peddlers	and	were	hiding	their	stock	in
”	也许	那些	伙伴们	是	银器	小贩	和	是	隐藏	他们的	库存	在

[treɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

trade	until	they	could	come	for	it	.
贸易	直到	他们	可以	来	为了	它	.

“也许那些家伙是卖银器的，他们把货物藏起来，等到有时间再来取。”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kən'sɜːrn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [biː; bi]['goʊɪŋ] .

Well	,	it	doesn't	concern	me	,	and	I	guess	I'd	better	be	going	.
出色地	,	它	不	忧虑	我	,	和	我	猜测	ID	更好的	是	去	.

这跟我没关系，我想我最好还是走了。

[aɪl] [kiːp] [ðɪs] [spuːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr] .

I'll	keep	this	spoon	for	a	souvenir	.
患病的	保持	这	勺子	为了	一个	纪念品	.

我会把这把勺子留作纪念。

” [hiː; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [bes] ,

”	He	thrust	it	into	his	pocket	,	jumped	on	the	back	of	Bess	,
”	他	推力	它	进入	他的	口袋	,	跳了起来	在	这	后退	的	贝丝	,

他把东西塞进口袋，跳到贝丝背上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf] [daʊn] [ðə; ðɪ][roʊd] .

and	was	off	down	the	road	.
和	曾是	离开	向下	这	路	.

然后就沿着路走了。

[hiː; hɪ] [kept] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['wægən] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [men] ,

He	kept	a	lookout	for	the	wagon	containing	the	men	,
他	保留	一个	瞭望台	为了	这	车皮	包含	这	男人	,

他一直留意着载着那些人的马车。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tɜːrnd] [ɔːf] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [roʊd] .

but	it	seemed	to	have	turned	off	down	a	side	road	.
但	它	似乎	到	有	转向	离开	向下	一个	边	路	.

但它似乎拐进了一条岔路。

[dæn] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][fɑːrm][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːn] .

Dan	reached	the	farm	just	as	it	was	getting	dawn	.
担	达到	这	农场	只是	作为	它	曾是	获得	黎明	.

丹到达农场时，天刚蒙蒙亮。

[hiː; hɪ] [pʊt] [ðə; ðɪ] [mer] [ɪn][hɜːr; hər] [stɔːl] , ['æftər] ['wɔːtərɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [hɜːr; hər] ,

He	put	the	mare	in	her	stall	,	after	watering	and	feeding	her	,
他	放	这	母马	在	她	摊位	,	后	浇水	和	喂养	她	,

他给母马喂了水和食物后，把它放回了马厩。

[ænd; ənd] [ðen] [krɔːld] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [heɪ] - [moʊ] ,

and	then	crawled	up	into	the	hay	-	mow	,
和	然后	爬行	向上	进入	这	干草	-	刈	,

然后爬进了干草堆里。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['deɪz]

hoping	to	get	a	little	sleep	before	it	would	be	time	to	start	on	his	day's
希望	到	得到	一个	小的	睡觉	前	它	会	是	时间	到	开始	在	他的	天

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

他希望能在开始一天的工作之前稍微睡一会儿。

[hiː; hɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [kwaɪt] ['saʊndli] ,

He	must	have	slept	quite	soundly	,
他	必须	有	睡着了	相当	稳固地	,

他一定睡得很香。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][bɑːrn] [wen] [hiː; hɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ]

for	the	sun	was	shining	into	the	barn	when	he	was	awakened	by	hearing
为了	这	太阳	曾是	灼灼	进入	这	谷仓	什么时候	他	曾是	觉醒	经过	听力

['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [ɪk'skleɪm] :

Mr	.	Savage	exclaim	:
先生	.	野蛮的	惊叹	:

太阳照进谷仓时，他被萨维奇先生的惊呼声惊醒了：

“ - , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kiːps] [ðæt] ['leɪzi] [bɔɪ] ?

“	Wa'al	,	I	wonder	what	keeps	that	lazy	boy	?
”	-	,	我	想知道	什么	保持	那	懒惰的	男生	?

“瓦尔，我很好奇是什么让那个懒小子如此懒惰？”

” [ðen] [ðə; ðɪ]['fɑːrmər] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mer] [ɪn][hɜːr; hər] [stɔːl] .

”	Then	the	farmer	caught	sight	of	the	mare	in	her	stall	.
”	然后	这	农民	捕捉	视线	的	这	母马	在	她	摊位	.

“然后，农夫看到了马厩里的那匹母马。”

“ [waɪ] , ['hiːz] [bæk] !
“ Why , he's back !
“ 为什么 , 他是 后退 !

“哎呀，他回来了！”

[aɪ] ['wʌndər] ['wɛrz, 'hwɛrz][hiː; hi]['haɪdɪn] - ?
I wonder where's he hidin ' ?
我 想知道 在哪里? 他 隐藏 - ?

我想知道他躲在哪里?

[loʊfɪn] - [ə'gen] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ! ”
Loafin ' again , that's what he is ! ”
洛芬 - 再次 , 那就是 什么 他 是 ! ”

他又开始游手好闲了，他就是这样的人!

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , ” [spoʊk] [dæn] , ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] . [
“ Here I am , Mr . Savage , ” spoke Dan , sliding down from the pile of hay . [
“ 这里 我 是 , 先生 . 野蛮的 , ” 辐 担 , 滑动 向下 从 这 桩 的 干草 . [
-]
76]
-]

“我来了，萨维奇先生，”丹说着，从干草堆上滑了下来。[76]

“ [wʌt] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [neɪm] [ə; eɪ] - ['tʌŋkɪt] [biː; bi][jiː; ji]['dɔɪɪn] - [taː(r); taː(r), təː(r)] ? ”
“ What in th ' name a ' Tunket be ye doin ' thar ? ”
“ 什么 在 th - 姓名 一个 - 行李箱 是 是的 做 - 那里 ? ”

“你到底在那儿干什么？”

“ [aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ][baɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [soʊ][aɪ] [slept] [aʊt] [hɪr] . ”
“ I did not want to disturb you by coming into the house , so I slept out here . ”
“ 我 做过 不是 想 到 打扰 你 经过 未来 进入 这 房子 , 所以 我 睡着了 出去 这里 . ”

“我不想进屋打扰你，所以就睡在外面了。”

“ [θɔːt] [jiːd] [gɪt][ə; eɪ][lɔːŋgər] [tʃæns] [tiː] - [leɪ] [ə'bed] , [aɪ] [spoʊz] .
“ Thought ye'd git a longer chance t ' lay abed , I s'pose .
“ 想法 你们 git 一个 更长 机会 t - 躺 阿贝德 , 我 假设 .

“我以为你会有更长的时间躺在床上休息呢。”

[dɪd][jiː; ji][gɪt][tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːlər][æn; ən] - [ə; eɪ][hæf] ?
Did ye git th ' dollar an ' a half ?
做过 是的 git th - 美元 一个 - 一个 一半 ?

你拿到那一块五毛钱了吗?

” ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [θɔːt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
” Mr . Savage thought more of the money than he did of the condition of
” 先生 . 野蛮的 想法 更多的 的 这 钱 比 他 做过 的 这 状况 的
[hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
his sister ,
他的 姐姐 ,

萨维奇先生更看重的是钱，而不是他妹妹的状况。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .
as was evidenced by his question .
作为 曾是 有证据 经过 他的 问题 .

从他提出的问题中就可以看出这一点。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [get][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [dæn] .
“ No , I didn't get it , ” answered Dan .
“ 不 , 我 没有 得到 它 , ” 回答 担 .

“不，我没明白，”丹回答道。

“ [jiː; ji][dəunt] [miːn] [tiː] - [seɪ] [jiː; ji] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Ye don't mean t ' say ye lost it ?
“ 叶 不 意思是 t - 说 是的 丢失的 它 ?

“你不会是说你把它弄丢了吧？”

[lɔːst] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [æn; ən] - [ə; eɪ] [hæf] !
Lost a dollar an ' a half !
丢失的 一个 美元 一个 - 一个 一半 !

丢了一块五毛钱！

[ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] — ”
If ye have — ”
如果 是的 有 — ”

如果你们有——”

“ [ðeɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ They wouldn't give it to me .
“ 他们 不会 给 它 到 我 .

“他们不肯给我。”

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [niːd] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['betər] . ”
She did not need the medicine , as she was better . ”
她 做过 不是 需要 这 药品 , 作为 她 曾是 更好的 . ”

她已经康复了，不需要吃药了。

“ ['dɪdnt] [wɑːnt][tiː 'eɪtʃ] - ['medɪs(ə)n] , ['æftər][aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['fɝː, 'fɛr][hɜːr; hər] ?
“ Didn't want th ' medicine , after I bought it fer her ?
“ 没有 想 th - 药品 , 后 我 买 它 fer 她 ?

“我给她买了药，她却不想吃了？”

[waɪ] , [gʊd] [lænd][ə; eɪ] - ['tʌŋkɪt] : [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tiː] - [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
Why , good land a ' Tunket : She has t ' take it ! ”
为什么 , 好的 土地 一个 - 行李箱 : 她 有 t - 拿 它 ! ”

哎呀，好家伙，Tunket：她得把它拿下！

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː] [leɪt] . ”
“ She said it came too late . ”
“ 她 说 它 来了 也 晚的 . ”

她说一切都太迟了。

“ [ðen] [its] [jʊr; jər] [fɔːlt] , [dæn] ['hɑːrdi] !
“ Then it's your fault , Dan Hardy !
“ 然后 它是 你的 过错 , 担 哈迪 !

“那都是你的错，丹·哈迪！”

[jiː; ji] ['lɔɪtəd] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [roʊd] , [ʌn'tɪl] [maɪ] ['sɪstər] [gɑːt] ['betər] .
Ye loitered on th ' road , until my sister got better .
叶 徘徊 在 th - 路 , 直到 我的 姐姐 得到 更好的 .

你一直在路边徘徊，直到我妹妹康复。

[naʊ] [aɪm] [aʊt] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [æn; ən] - [ə; eɪ] [hæf] [θruː] [juː; jʊ] !
Now I'm out a dollar an ' a half through you !
现在 我是 出去 一个 美元 一个 - 一个 一半 通过 你 !

现在我因为你损失了一块五毛钱！

[aɪl] [meɪk] [jiː; ji] [peɪ] —
I'll make ye pay —
患病的 制作 是的 支付 —

我会让你付出代价——

” [ðen] ['mɪstər] . ['hɑːrdi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [dæn] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['mʌni] ,
” Then Mr . Hardy seemed to remember that Dan never had any money ,
” 然后 先生 . 哈迪 似乎 到 记住 那 担 绝不 有 任何 钱 ,

“这时哈迪先生似乎想起了丹从来没有钱。”

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['medɪs(ə)n] .

and	could	not	pay	for	the	medicine	.
和	可以	不是	支付	为了	这	药品	.

他无力支付药费。

" [aɪl] — [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtər] [jiː; ji] ['sʌmhaʊ] , " [hiː; hi] ['θretnd] . [-]

"	I'll	—	I'll	get	it	outer	ye	somehow	,	"	he	threatened	.	[	77	]
"	患病的	—	患病的	得到	它	外	是的	不知何故	,	"	他	威胁	.	[	-	]

"我——我一定要想办法把它弄出去，"他威胁道。[77]

" [tiː 'eɪtʃ] - [aɪ'diːə][ʌv; əv]['wɑːstɪn] - [taɪm] , [æn; ən] - ['mækɪn] - [ˌem 'iː] [θroʊ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['dɑːlər][æn; ən] - [ə; eɪ] [hæf] ! "

"	Th	'	idea	of	wastin	'	time	,	an	'	makin	'	me	throw	away	a	dollar	an	'	a	half	!	"
"	钍	-	主意	的	浪费	-	时间	,	一个	-	制造	-	我	扔	离开	一个	美元	一个	-	一个	一半	!	"

"浪费时间，还让我白白丢掉一块五毛钱！"

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɔːr]['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dæn] ,

"	Can't	you	keep	the	medicine	until	you	or	Mrs	.	Savage	need	it	?	"	asked	Dan	,
"	不能	你	保持	这	药品	直到	你	或者	太太	.	野蛮的	需要	它	?	"	问	担	,

"你们能不能把药留到你们或者萨维奇太太需要的时候再用？"丹问道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

trying	to	see	a	way	out	of	the	difficulty	.
尝试	到	看	一个	方式	出去	的	这	困难	.

试图找到摆脱困境的方法。

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Keep	it	?
"	保持	它	?

"留着它吗？"

[waɪ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] [sɪks] [mʌnθs] [æn; ən] - ['nevər] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Why	I	might	have	it	in	th	'	house	six	months	an	'	never	need	it	.
为什么	我	可能	有	它	在	th	-	房子	六	几个月	一个	-	绝不	需要	它	.

为什么我可能把它放在家里六个月都用不上?

[aɪ] [eint] ['nevər] [sɪk] , [æn; ən] - [ðer; ðər][ɪz][maɪ] ['mʌni] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .

I	ain't	never	sick	,	an	'	there	is	my	money	all	tied	up	in	a	bottle	of	medicine	.
我	不是	绝不	生病的	,	一个	-	那里	是	我的	钱	全部	系	向上	在	一个	瓶子	的	药品	.

我从没生过病，但我的钱都投在了一瓶药上了。

[its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [ðæts] [wʌt] - [tɪz] !

It's	a	shame	,	that's	what	'	tis	!
它是	一个	耻辱	,	那就是	什么	-	的	!

真是可惜!

['wɪmən] [foʊks] ['hædnt] [ɔːt] [gɪt] [sɪk] !

Wimmin	folks	hadn't	oughter	git	sick	!
女人	各位	之前没有	应该	git	生病的	!

女人们不应该生病的!

[naʊ] [jiːd] ['betər] [gɪt][tiː] - [wɜːrk] .

Now	ye'd	better	git	t	'	work	.
现在	你们	更好的	git	t	-	工作	.

你们最好现在就去工作。

[ðem; ðəm] ['ʌnjənz] [niːd] - - [ə'^in] . "

Them	onions	need	weedin	'	agin	.	"
他们	洋葱	需要	-	-	再次	.	"

这些洋葱又得除草了。

“ [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][maɪ] ['brekfəst] , ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] . ”
“ I haven't had my breakfast , Mr . Savage . ”
“ 我 还没有 有 我的 早餐 , 先生 . 野蛮的 . ”

“萨维奇先生，我还没吃早饭呢。”

“ - , [jiː; ji][dəunt] [dɪ'zɜːrv] ['eni] , [bʌt; bət][aɪ] [spoʊz] [jiː; ji][gɑːt][tiː] - [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Wa'al , ye don't deserve any , but I s'pose ye got t ' have it .
“ - , 是的 不 应得 任何 , 但 我 假设 是的 得到 t - 有 它 .

“瓦尔，你不配得到任何东西，但我想你必须得到它。”

[goʊ][ɪnt] - [tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] , [bʌt; bət]['hʌs(ə)l] .
Go int ' th ' house , but hustle .
去 整数 - th - 房子 , 但 努力奋斗 .

进屋，但要快点。

” [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [ri'zentid] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːkt] [tuː; tə] , ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
” The boy , who resented this way of being talked to , started for the kitchen ,
” 这 男生 , WHO 怨恨 这 方式 的 存在 谈话 到 , 开始 为了 这 厨房 ,

男孩对这种说话方式感到不满，便朝厨房走去。

[wer] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] ['saʊər][wɜːrdz][ænd; ənd]['æŋgri] [lʊks] [frʌm; frəm]
where he knew he was likely to meet sour words and angry looks from
在哪里 他 知道 他 曾是 可能 到 见面 酸的 字 和 生气的 看起来 从
['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] .
Mrs . Savage .
太太 . 野蛮的 .

他知道在那里他很可能会遭到萨维奇太太的冷嘲热讽和怒目而视。

“ [aɪ] [spoʊz] [aɪ'd] ['betər] [pʊt] [ðɪs] ['bɑːt(ə)l] [ə'weɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][gɪt] ['bʌstɪd] , ” ['mɜːmɜːd] ['mɪstər]
“ I s'pose I'd better put this bottle away where it won't git busted , ” murmured Mr
“ 我 假设 ID 更好的 放 这 瓶子 离开 在哪里 它 惯于 git 被捕 , ” 低声说道 先生
. ['sævɪdʒ] ,
. Savage ,
. 野蛮的 ,

“我想我最好把这瓶子收起来，免得被人打碎，”萨维奇先生低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [dæn] .
as he followed Dan .
作为 他 随后 担 .

他跟着丹。

“ [aɪm]['gɔɪn] - [tiː] - [raɪt] [tiː] - ['luːsi] ,
“ I'm goin ' t ' write t ' Lucy ,
“ 我是 去 - t - 写 t - 露西 ,

“我要给露西写信，

[æn; ən] - [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [hɜːr; hər] [peɪ] [ˌem 'iː]['fɝː, 'fɛr][hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] .
an ' see if I can't make her pay me fer half of it anyhow .
一个 - 看 如果 我 不能 制作 她 支付 我 fer 一半 的 它 无论如何 .

看看能不能让她把一半的钱给我。

” [dæn] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [wʊd] [hæv; həv][hɑːrd][wɜːrk] ['meɪkɪŋ] ['mɪsɪz] . ['rændl] [peɪ] .
” Dan thought his employer would have hard work making Mrs . Randall pay .
” 担 想法 他的 雇主 会 有 难的 工作 制作 太太 . 兰德尔 支付 .

丹认为他的雇主要让兰德尔太太付出代价将会非常困难。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər][wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
As the boy and the farmer were crossing the road to the house ,
作为 这 男生 和 这 农民 是 过境 这 路 到 这 房子 ,

男孩和农夫正穿过马路往房子走去，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [-]
they saw a man coming along [78]
他们 锯 一个 男人 未来 沿着 [-]

他们看到一个人走过来[78]

[ðə; ði] ['haɪweɪ] , ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɜːrdʒɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gæləp] .
the highway , riding a horse , which he was urging to a gallop .
这 公路 , 骑术 一个 马 , 哪个 他 曾是 敦促 到 一个 驰骋 .

他骑着马，沿着公路飞驰，催促着马儿快步走去。

“ [ðæts] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækˌswɛlz] [haɪrd] [mæn] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .
“ That's Dr . Maxwell's hired man , ” observed Mr . Savage .
“ 那就是 博士 . 麦克斯韦尔 雇用 男人 , ” 观察到 先生 . 野蛮的 .

“那是麦克斯韦尔博士雇佣的人，”萨维奇先生说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
“ I wonder what's the matter ?
“ 我 想知道 是什么 这 事情 ?

“我想知道出了什么事？”

” [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['ɑːpəzɪt] [ðem; ðəm] [naʊ] .
” The man was opposite them now .
” 这 男人 曾是 对面的 他们 现在 .

“那人现在站在他们对面。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['sailəs] ? ” [kɔːld] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .
“ What's the matter , Silas ? ” called Mr . Savage .
“ 是什么 这 事情 , 西拉斯 ? ” 称为 先生 . 野蛮的 .

“西拉斯，怎么了？”萨维奇先生问道。

“ ['bɜːrglər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['sailəs] .
“ Burglars ! ” exclaimed Silas .
“ 窃贼 ! ” 惊呼 西拉斯 .

“窃贼！”西拉斯惊呼道。

“ ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækˌswɛlz] [haʊs] [wʌz; wəz] [rɔbd] [læst] [naɪt] , [æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði] ['sɪlvərwer] ['stoʊlən] !
“ Dr . Maxwell's house was robbed last night , an ' all the silverware stolen !
“ 博士 . 麦克斯韦尔 房子 曾是 被抢劫 最后的 夜晚 , 一个 - 全部 这 银器 被盗 !

“麦克斯韦尔博士的家昨晚被盗了，所有的银器都被偷走了！”

[aɪm]['gɔɪn] - [tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - ['vɪlɪdʒ] ['æftər][tiː 'eɪtʃ] - ['kɔnstəbəlz] ! ” [-]
I'm goin ' t ' th ' village after th ' constables ! ” [79]
我是 去 - t - th - 村庄 后 th - 警员 ! ” [-]

我要去村里追赶警察！[79]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[hæŋk] ['liːz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
HANK LEE'S INFORMATION
汉克 李氏 信息

汉克·李的信息

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][dæn][ænd; ənd]['mɪstər] .

For	a	moment	the	news	came	as	such	a	shock	to	Dan	and	Mr	.
为了	一个	片刻	这	消息	来了	作为	这样的	一个	震惊	到	担	和	先生	.

['sævɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

Savage	that	they	did	not	know	what	to	say	.
野蛮的	那	他们	做过	不是	知道	什么	到	说	.

丹和萨维奇先生听到这个消息后，震惊不已，一时不知该说什么。

['rɔbəriːz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'twiːn] ,

Robberies	in	the	country	are	few	and	far	between	,
抢劫	在	这	国家	是	很少	和	远的	之间	,

该国的抢劫案很少发生。

['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [kri'eɪt] [mɔːr] [ɪk'saɪtmənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

consequently	they	create	more	excitement	than	they	do	in	the	city	.
最后	他们	创造	更多的	激动	比	他们	做	在	这	城市	.

因此，它们在这里比在城市里更能引起轰动。

“ ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækˌswɛlz] [haʊs] [rɔbd] !

“	Dr	.	Maxwell's	house	robbed	!
”	博士	.	麦克斯韦尔	房子	被抢劫	!

“麦克斯韦尔博士的家被盗了！”

” [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .

”	repeated	Mr	.	Savage	.
”	重复	先生	.	野蛮的	.

“萨维奇先生重复道。”

“ [jep] , ” [rɪ'plaɪd] ['sailəs]['mɑːrtn] , [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [droʊv] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz]

“	Yep	,	”	replied	Silas	Martin	,	the	hired	man	,	who	also	drove	the	physician	on	his
”	是的	,	”	回复	西拉斯	马丁	,	这	雇用	男人	,	WHO	还	驾驶	这	医生	在	他的

[sɪk] [kɔːlz] .

sick	calls	.
生病的	呼叫	.

“是的，”受雇的司机西拉斯·马丁回答道，他同时也是医生出诊的司机。

['sailəs] [poʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Silas	pulled	up	his	horse	.
西拉斯	拉	向上	他的	马	.

西拉斯勒住了马。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] ,

It	was	the	first	chance	he	had	had	to	tell	the	news	,
它	曾是	这	第一的	机会	他	有	有	到	告诉	这	消息	,

这是他第一次有机会宣布这个消息。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm]

and	he	was	not	going	to	miss	it	,	even	if	the	doctor	had	told	him
和	他	曾是	不是	去	到	错过	它	,	甚至	如果	这	医生	有	讲述	他

[tuː; tə] ['hɜːri] .

to	hurry	.
到	匆忙	.

即使医生让他抓紧时间，他也绝不会错过。

“ [wen] [dɪd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [in'kwaiəd] [dæn] .

“	When	did	they	discover	it	?	”	inquired	Dan	.
”	什么时候	做过	他们	发现	它	?	”	询问	担	.

“他们是什么时候发现的？”丹问道。

“ [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - , [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

“	This	mornin	'	,	I	found	it	out	.
”	这	早晨	-	,	我	成立	它	出去	.

“今天早上我才知道这件事。”

[aɪ][wʌz; wəz][ʌp] ['ɜːrli] ,
I was up early ,
我 曾是 向上 早期的 ,

我起得很早。

- [kɔːz] [ðə; ðɪ]['dɑːktər][hæz; həz][tiː] - [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - [aɪ] [siː] [tiː 'eɪtʃ] -
' cause the doctor has t ' make a long trip this mornin ' an ' I see th '
- 原因 这 医生 有 t - 制作 一个 长的 旅行 这 早晨 - 一个 - 我 看 th -
['diːnɪn] - [ruːm] ['waɪndər] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .
dinin ' room winder up a bit .
迪宁 - 房间 卷线器 向上 一个 少量 .

因为医生今天早上要长途跋涉，我看到餐厅里有点热闹。

[aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] [læst] [naɪt] , [æn; ən] - [aɪ][gɑːt] [sə'spɪʃəs] . ” [-]
I knowed it was locked last night , an ' I got suspicious . ” [80]
我 已知 它 曾是 已锁定 最后的 夜晚 , 一个 - 我 得到 可疑的 . ” [-]

我知道它昨晚被锁上了，我感到很可疑。”[80]

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jiː; ji] [wʊd] , ” ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .
“ I should think ye would , ” commented Mr . Savage .
“ 我 应该 思考 是的 会 , ” 评论 先生 . 野蛮的 .

“我想你会的，”萨维奇先生评论道。

“ [jep] , [aɪ][wʌz; wəz] , ” [went] [ɑːn]['sailəs] , ['evɪdəntli] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
“ Yep , I was , ” went on Silas , evidently very proud of what he had done .
“ 是的 , 我 曾是 , ” 去 在 西拉斯 , 显然 非常 自豪的 的 什么 他 有 完毕 .

“没错，我就是，”西拉斯继续说道，显然对自己的所作所为感到非常自豪。

“ [aɪ] [siːn] [tiː 'eɪtʃ] - ['waɪndər][wʌz; wəz][ʌp] , [æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
“ I seen th ' winder was up , an ' I was suspicious .
“ 我 已见 th - 卷线器 曾是 向上 , 一个 - 我 曾是 可疑的 .

“我看到窗户打开了，我就起了疑心。”

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [aɪ] [siːn] [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - ['sɪlvərwer] [wʌz; wəz] [gɔːn] ! ”
I looked around an ' I seen all th ' silverware was gone ! ”
我 看起来 大约 一个 - 我 已见 全部 th - 银器 曾是 已消失 ! ”

我环顾四周，发现所有的银器都不见了！

“ [lænd] [seiks] !
“ Land sakes !
“ 土地 清酒 !

“看在老天的份上！”

[duː] [tel] !
Do tell !
做 告诉 !

快说！

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] , [huː] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] ['mɔrnɪŋz] [wɜːrk] , [ɑːn] ['siːɪŋ] ['sailəs][stɑːp]
” exclaimed Mrs . Savage , who had left her morning's work , on seeing Silas stop
” 惊呼 太太 . 野蛮的 , WHO 有 左边 她 早晨 工作 , 在 看到 西拉斯 停止

,
,
,

“萨维奇太太看到西拉斯停下脚步，惊呼道，她刚刚结束了上午的工作。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [nuːz] .
and had come out to hear the news .
和 有 来 出去 到 听到 这 消息 .

他们出来听消息。

“ ['evri] [bɪt] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .

“	**Every**	**bit**	**,**	**”**	**went**	**on**	**the**	**hired**	**man**	**.**
”	每一个	少量	,	”	去	在	这	雇用	男人	.

“一点儿也没有，”雇工继续说道。

“ [ðen] [aɪ] [jeld] , [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːktər][æn; ən] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [kʌm] [daʊn] [sterz] .

“	**Then**	**I**	**yelled**	**,**	**an**	**'**	**th**	**'**	**doctor**	**an**	**'**	**his**	**wife**	**come**	**down**	**stairs**	**.**
”	然后	我	大喊	,	一个	-	th	-	医生	一个	-	他的	妻子	来	向下	楼梯	.

“然后我大喊一声，医生和他的妻子就从楼上下来了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒuːəlri] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [tuː] .

Some	**of**	**their**	**jewelery**	**was**	**gone**	**,**	**too**	**.**
一些	的	他们的	首饰	曾是	已消失	,	也	.

他们的一些珠宝也不见了。

[aɪ] [tel] [jiː; jɪ][ðem; ðəm] [θiːvz] [gɑːt][moʊst][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] - [wʊθ] [ʌv; əv] [stʌf] ! ”

I	**tell**	**ye**	**them**	**thieves**	**got**	**most**	**a**	**thousand**	**dollars**	**'**	**wuth**	**of**	**stuff**	**!**	**”**
我	告诉	是的	他们	窃贼	得到	最多	一个	千	美元	-	wuth	的	东西	!	”

我告诉你，那些窃贼偷走了价值近一千美元的东西！

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ['wɪndoʊ] , ” [riˈmɑːkt] [dæn] .

“	**And**	**they**	**got**	**in**	**through**	**the**	**dining**	**room**	**window**	**,**	**”**	**remarked**	**Dan**	**.**
”	和	他们	得到	在	通过	这	用餐	房间	窗户	,	”	评论	担	.

“他们是从餐厅的窗户进去的，”丹说道。

“ ['haʊd] [jiː; jɪ] [noʊ] ? ” [æskt] ['sailəs] ['kwɪkli] .

“	**How'd**	**ye**	**know**	**?**	**”**	**asked**	**Silas**	**quickly**	**.**
”	怎么做到的	是的	知道	?	”	问	西拉斯	迅速地	.

“你怎么知道的？”西拉斯急忙问道。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən] ? ”

“	**Didn't**	**you**	**say**	**it**	**was**	**open**	**?**	**”**
”	没有	你	说	它	曾是	打开	?	”

“你不是说它开门营业了吗？”

“ [ðæts] [soʊ] .

“	**That's**	**so**	**.**
”	那就是	所以	.

“确实如此。”

[aɪ][dɪd] .

I	**did**	**.**
我	做过	.

我做了。

[jep] , [ðem; ðəm] [θiːvz] [praɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kroʊbɑːr] , [ɔːr][ə; eɪ][bɪg]

Yep	**,**	**them**	**thieves**	**pried**	**it**	**up**	**with**	**some**	**kind**	**of**	**a**	**crowbar**	**,**	**or**	**a**	**big**
是的	,	他们	窃贼	撬开	它	向上	和	一些	种类	的	一个	撬棍	,	或者	一个	大的

['skruːdraɪvər] ,

screwdriver	**,**
螺丝刀	,

是的，那些窃贼是用某种撬棍或者大号螺丝刀把它撬开了。

[ɔːr] ['meɪbi] [ə; eɪ] [tæk] ['lɪftər] .

or	**maybe**	**a**	**tack**	**lifter**	**.**
或者	或许	一个	钉	升降机	.

或者可能是个马具起重器。

[jiː; jɪ][kʊd; kəd] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - [maːrks][ɑːn][ðə; ði] [sɪl] .

Ye	**could**	**see**	**th**	**'**	**marks**	**on**	**the**	**sill**	**.**
叶	可以	看	th	-	标记	在	这	窗台	.

你可以看到窗台上的痕迹。

[ðeɪ] [broʊk] [ðə; ði] [kætʃ] . ”
They broke the catch . ”
他们 打破 这 抓住 . ”

他们把捕手弄坏了。

“ ['dɪdnt] [ji:; ji] [hɪr] ['eni] [saʊnd] [ɪn][ti: 'eɪtʃ] - [naɪt] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] .
“ Didn't ye hear any sound in th ' night ? ” asked Mrs . Savage .
” 没有 是的 听到 任何 声音 在 th - 夜晚 ? ” 问 太太 . 野蛮的 .

“你昨晚没听到任何声音吗？”萨维奇太太问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] ” [rɪ'plaɪd] ['saɪləs] , “ [bʌt; bət] [ðen] [aɪm][ə; eɪ] ['tɜ:rəbəl] [-]
“ I didn't ” replied Silas , “ but then I'm a turrible [81]
” 我 没有 ” 回复 西拉斯 , “ 但 然后 我是 一个 可怕的 [-]

“我没有，”西拉斯回答说，“但我是一个糟糕的[81]

['hevi] ['sli:pər] .
heavy sleeper .
重的 轨枕 .

睡眠很沉。

[aɪ] [ges] [ti: 'eɪtʃ] - ['dɑ:ktər] ['dɪdnt] ['nʌðər] , ['fɜ:, 'fɛr][hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['nɑ:θɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . ”
I guess th ' doctor didn't nuther , fer he didn't say nothin ' about it . ”
我 猜测 th - 医生 没有 另一个 , fer 他 没有 说 什么也没有 - 关于 它 . ”

我猜医生也没说什么，因为他什么也没说。

“ [wɜ:r; wər] ['eni] [sə'spɪʃəs] ['kærəktərz] [si:n] [ə'raʊnd] ? ” [æskt] [dæn] , [æz; əz][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli]
“ Were any suspicious characters seen around ? ” asked Dan , as he suddenly
” 是 任何 可疑的 人物 已见 大约 ? ” 问 担 , 作为 他 突然
[θɔ:t] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
thought of something .
想法 的 某物 .

“有没有看到什么可疑人物？”丹突然想到什么，问道。

“ [nɑ:t][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .
“ Not as I know of .
” 不是 作为 我 知道 的 .

据我所知没有。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][gɪt] [ə'lɔ:ŋ] [æn; ən] - [tel] [ti: 'eɪtʃ] - ['kɔnstəbəlz] .
But I've got to git along an ' tell th ' constables .
但 我已经 得到 到 git 沿着 一个 - 告诉 th - 警员 .

但我得赶紧去告诉警察。

[ti: 'eɪtʃ] - ['dɑ:ktər][toʊld][ˌem 'i:][ti:] - ['hɜ:ri] [hi:; hi] [traɪd] [ti:] - [gɪt] - [ɪm] [ɑ:n][ti: 'eɪtʃ] - ['telɪfoʊn] ,
Th ' doctor told me t ' hurry He tried t ' git ' em on th ' telephone ,
钍 - 医生 讲述 我 t - 匆忙 他 尝试 t - git - 呃 在 th - 电话 ,

医生让我快点，他试图打电话给他们。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðer; ðər] [eint] ['noʊbɑ:di][ʌp][æt; ət][ti: 'eɪtʃ] - [taʊn] [hɔ:l] ['jɪt] , ['fɜ:, 'fɛr] [ðeɪ] ['dɪdnt]
but I guess there ain't nobody up at th ' town hall yit , fer they didn't
但 我 猜测 那里 不是 无人 向上 在 th - 镇 大厅 yit , fer 他们 没有
['ænsər] . ”
answer . ”
回答 . ”

但我猜市政厅那边现在没人，因为他们没接电话。

“ [wʌt] [ɔ:l][dɪd][ji:; ji] [seɪ] [wʌz; wəz] [stoʊl] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] ,
“ What all did ye say was stole ? ” asked Mrs . Savage ,
” 什么 全部 做过 是的 说 曾是 偷窃 ? ” 问 太太 . 野蛮的 ,

“你们说都被偷了些什么？”萨维奇太太问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] .

for	she	had	missed	part	of	the	recital	.
为了	她	有	错过	部分	的	这	独奏会	.

因为她错过了部分演出。

“ [aɪl] [stɑːp][ænd; ənd] [tel] [jiː; ji][ɑːn][maɪ] [weɪ] [bæk] , ” [kɔːld] ['saɪləs] ,

“	I'll	stop	and	tell	ye	on	my	way	back	,	”	called	Silas	,
”	患病的	停止	和	告诉	是的	在	我的	方式	后退	,	”	称为	西拉斯	,

“我回来的路上会停下来告诉你，”西拉斯说道。

[æz; əz][hiː; hi]['ɝːdʒd][ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ]['gæləp] .

as	he	urged	the	horse	to	a	gallop	.
作为	他	敦促	这	马	到	一个	驰骋	.

他催马疾驰。

“ - , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ! ” [rɪ'mɑːkt] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði][haɪrd][mæn][roʊd] [ə'weɪ] .

“	Wa'al	,	of	all	things	!	”	remarked	Mr	.	Savage	,	as	the	hired	man	rode	away	.
”	-	,	的	全部	事物	!	”	评论	先生	.	野蛮的	,	作为	这	雇用	男人	骑	离开	.

“真是没想到，居然是瓦尔！”萨维奇先生看着雇工骑马离开时说道。

“ ['fʌst] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] [wiːl] [ɔːl][biː; bi] ['məːdəd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][bedz] . ”

“	Fust	thing	we	know	we'll	all	be	murdered	in	our	beds	.	”
”	fust	事物	我们	知道	出色地	全部	是	被谋杀	在	我们的	床	.	”

“我们迟早都会在睡梦中被谋杀。”

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[dəunt] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] , ['piːtər] , ” ['bɛgd] [hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɜːrvəs] .

Don't	talk	that	way	,	Peter	,	”	begged	his	wife	,	who	was	very	nervous	.
不	讲话	那	方式	,	彼得	,	”	乞求	他的	妻子	,	WHO	曾是	非常	紧张的	.

“彼得，别那样说话，”他非常紧张的妻子恳求道。

“ [wɒts] [ðæt] ['pækɪdʒ] ? ”

“	What's	that	package	?	”
”	是什么	那	包裹	?	”

“那个包裹是什么？”

“ [oʊ] , [ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - ['medɪs(ə)n] ['luːsi] ['wʊdnt] [teɪk] , ” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ,

“	Oh	,	that's	th	'	medicine	Lucy	wouldn't	take	,	”	and	Mr	.	Savage	,
”	哦	,	那就是	th	-	药品	露西	不会	拿	,	”	和	先生	.	野蛮的	,

“哦，那是露西不肯吃的药，”萨维奇先生说。

[huː] [hæd; həd][ˌmoʊmən'terəli] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][peɪn] - ['kɪlər] , [toʊld]['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [ʌv; əv]

who	had	momentarily	forgotten	all	about	the	pain	-	killer	,	told	Mrs	.	Savage	of
WHO	有	片刻	被遗忘的	全部	关于	这	疼痛	-	杀手	,	讲述	太太	.	野蛮的	的

['dænz] [trɪp] .

Dan's	trip	.
丹的	旅行	.

他一时忘记了止痛药的事，把丹的旅行告诉了萨维奇太太。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'dɪgnənt] ['oʊvər][ðə; ði] ['aʊtkʌm] , ['pɑːrtli] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ]

The	two	were	so	indignant	over	the	outcome	,	partly	blaming	the	boy	for	taking
这	二	是	所以	愤怒	超过	这	结果	,	部分	指责	这	男生	为了	采取

[ðə; ði] [rɔːŋ] [roʊd] ,

the	wrong	road	,
这	错误的	路	,

两人对结果非常愤慨，部分原因归咎于男孩走错了路。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] ['bleɪmɪŋ] ['mɪstər] . ['sævɪdʒɪz] ['sɪstər] , [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] ['lɪt(ə)l] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [dæn] , [huː]

and	partly	blaming	Mr	.	Savage's	sister	,	that	they	took	little	notice	of	Dan	,	who
和	部分	指责	先生	.	野蛮人的	姐姐	,	那	他们	采取	小的	注意	的	担	,	WHO

['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [-]

hurried	into	the	[	82	]
慌忙	进入	这	[	-	]

并部分归咎于萨维奇先生的妹妹，因为他们几乎没有注意到匆匆走进[82]的丹。

[haʊs] [ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , ['ræðər] [ə; eɪ] [slɪm] [wʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kept] [wɔːrm]

house	and	got	his	breakfast	,	rather	a	slim	one	,	which	was	being	kept	warm
房子	和	得到	他的	早餐	,	相当	一个	苗条的	一	,	哪个	曾是	存在	保留	温暖的

[ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] .

on	the	stove	.
在	这	火炉	.

他回到家，吃了顿早餐，早餐很简单，放在炉子上保温着。

[ðen] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

Then	,	wishing	to	be	alone	,	to	get	a	chance	to	think	,
然后	,	祝	到	是	独自的	,	到	得到	一个	机会	到	思考	,

然后，他想一个人待着，想找个机会思考一下，

[dæn] [tʊk] [hɪz; ɪz][hoʊ][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kɔːrnfiːld] [tuː; tə] [wɜːrk] .

Dan	took	his	hoe	and	went	to	a	distant	cornfield	to	work	.
担	采取	他的	锄	和	去	到	一个	遥远	玉米地	到	工作	.

丹拿着锄头到远处的玉米地里干活。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðoʊz] [kwɪr] [men] [aɪ] [sɔː] , [huː] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

“	I	wonder	if	those	queer	men	I	saw	,	who	were	hiding	something	in	the	woods	,
”	我	想知道	如果	那些	酷儿	男人	我	锯	,	WHO	是	隐藏	某物	在	这	树林	,

“我不知道我看到的那些在树林里藏着什么东西的同性恋男人是不是……”

[wəːnt, weənt][ðə; ði][wʌnz] [huː] [rɔbd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['mækˌswɛlz] [haʊs] ? ” [θɔːt] [dæn] .

weren't	the	ones	who	robbed	Dr	.	Maxwell's	house	?	”	thought	Dan	.
不是	这	一个	WHO	被抢劫	博士	.	麦克斯韦尔	房子	?	”	想法	担	.

“他们不就是抢劫麦克斯韦尔医生家的人吗？”丹心想。

“ [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['æktɪd] ['veri] [sə'spɪʃəsli] .

“	They	certainly	acted	very	suspiciously	.
”	他们	当然	行动	非常	可疑地	.

“他们的行为确实非常可疑。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

I	believe	they	were	.
我	相信	他们	是	.

我相信他们是。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [duː] ?

I	wonder	what	I	had	better	do	?
我	想知道	什么	我	有	更好的	做	?

我最好该怎么办?

” [hiː; hi] ['pɒndəd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] .

”	He	pondered	over	it	until	he	got	to	the	end	of	a	long	row	.
”	他	沉思	超过	它	直到	他	得到	到	这	结尾	的	一个	长的	排	.

他反复思考，直到走到长长的一行末尾。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [tel] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	I	suppose	I	had	better	tell	Mr	.	Savage	,	”	he	went	on	.
”	我	认为	我	有	更好的	告诉	先生	.	野蛮的	,	”	他	去	在	.

“我想我最好告诉萨维奇先生，”他接着说。

“ [jet] , [ɪf] [aɪ][duː] , ['hiːl] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

“	Yet	,	if	I	do	,	he'll	say	I	was	loitering	along	the	road	.
”	然而	,	如果	我	做	,	地狱	说	我	曾是	游荡	沿着	这	路	.

“但是，如果我那样做，他会说我是在路边闲逛。”

[pər'hæps][aɪ'd] ['betər] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] .

Perhaps	I'd	better	go	into	the	village	,	and	inform	the	constables	.
也许	ID	更好的	去	进入	这	村庄	,	和	通知	这	警员	.

或许我最好进村去，通知一下警员。

[ðeɪ] [æt; ət] [liːst] , [wʊd] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

They	at	least	,	would	be	glad	of	the	information	,
他们	在	至少	,	会	是	高兴的	的	这	信息	,

至少他们会乐于获得这些信息。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wʊd] ['iːv(ə)n] [θæŋk] [ˌem 'iː] .

but	I	don't	believe	Mr	.	Savage	would	even	thank	me	.
但	我	不	相信	先生	.	野蛮的	会	甚至	感谢	我	.

但我认为萨维奇先生甚至都不会感谢我。

” [wʌns] [mɔːr] [dæn] [in'dʌldʒd] [ɪn][sʌm; səm][hɑːrd] ['θɪŋkɪŋ] .

”	Once	more	Dan	indulged	in	some	hard	thinking	.
”	一次	更多的	担	沉溺其中	在	一些	难的	思维	.

丹又一次陷入了沉思。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækswel] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	I	suppose	I	could	tell	Dr	.	Maxwell	,	”	he	went	on	to	himself	,
”	我	认为	我	可以	告诉	博士	.	麦克斯韦	,	”	他	去	在	到	他自己	,

“我想我可以告诉麦克斯韦尔博士，”他自言自语道。

“ [bʌt; bət] [its] ['fɑːrðər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

“	but	it's	farther	to	go	to	his	house	than	it	is	to	the	village	.
”	但	它是	更远	到	去	到	他的	房子	比	它	是	到	这	村庄	.

“但是去他家比去村子远。”

[aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [tel] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] , [ænd; ənd][nɑːt] ['bɑːðər] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .

I	guess	I'd	better	tell	the	constables	,	and	not	bother	Mr	.	Savage	.
我	猜测	ID	更好的	告诉	这	警员	,	和	不是	打扰	先生	.	野蛮的	.

我想我最好告诉警察，不要麻烦萨维奇先生。

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] .

That's	what	I'll	do	.
那就是	什么	患病的	做	.

我会这么做。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][ə; eɪ] [tʃæns] [aɪl] [slɪp]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

As	soon	as	I	get	a	chance	I'll	slip	into	the	village	.
作为	很快	作为	我	得到	一个	机会	患病的	滑	进入	这	村庄	.

我一有机会就溜进村子里。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] ['həʊɪŋ] [ðɪs] [kɔːrn] , [-]

But	I	must	finish	hoeing	this	corn	,	[	83	]
但	我	必须	结束	锄	这	玉米	,	[	-	]

但我必须把这片玉米锄完，[83]

[ɔːr] [aɪl] [biː; bi][ɪn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['lektʃər] [ɑːn][maɪ]['leɪzi]['hæbɪts] .

or	I'll	be	in	for	another	lecture	on	my	lazy	habits	.
或者	患病的	是	在	为了	其他	演讲	在	我的	懒惰的	习惯	.

否则我又要挨一顿关于我懒惰习惯的训斥了。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['sailəs]['mɑːrtn][hæd; həd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]

"	In	the	meantime	Silas	Martin	had	proceeded	to	the	village	to	inform	the
"	在	这	与此同时	西拉斯	马丁	有	继续	到	这	村庄	到	通知	这

[ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] .

authorities	of	the	robbery	.
当局	的	这	抢劫	.

与此同时，西拉斯·马丁前往村庄向当局报告了这起抢劫案。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [pə'liːs] [ɪn] ['heɪdən] .

There	were	no	police	in	Hayden	.
那里	是	不	警察	在	海登	.

海登镇没有警察。

[ɪn'sted] [ðer; ðər] [pleɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [tuː] ['ræðər] ['eldərli] ['kɔnstəbəlz] , ['dʒeɪkəb] ['wʊlf] [ænd; ənd]

Instead	their	place	was	taken	by	two	rather	elderly	constables	,	Jacob	Wolff	and
反而	他们的	地方	曾是	已采取	经过	二	相当	老年	警员	,	雅各布	沃尔夫	和

['fredrɪk] ['wɔːkər] .

Frederick	Walker	.
弗雷德里克	沃克	.

取而代之的是两位年纪较大的警员，雅各布·沃尔夫和弗雷德里克·沃克。

[ðeɪ] [bəuθ] [θɔːt] [ðəm'selvz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] ['regjələr] [pə'liːs] [ðæt] ['evər] [wɔːr] [bræs]

They	both	thought	themselves	as	good	as	any	regular	police	that	ever	wore	brass
他们	两个都	想法	他们自己	作为	好的	作为	任何	常规的	警察	那	曾经	穿着	黄铜

['bʌtnz] ,

buttons	,
按钮	,

他们都认为自己和任何佩戴铜质纽扣的正规警察一样优秀。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['wʊlf] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

and	Mr	.	Wolff	,	in	particular	,	imagined	he	was	quite	a	detective	.
和	先生	.	沃尔夫	,	在	特别的	,	想象	他	曾是	相当	一个	侦探	.

尤其是沃尔夫先生，他觉得自己是个很厉害的侦探。

['sailəs] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [ɪn][hæŋk] ['liːz] [stɔːr] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

Silas	found	the	two	constables	in	Hank	Lee's	store	,	which	they	used	as	a	sort	of
西拉斯	成立	这	二	警员	在	汉克	李氏	店铺	,	哪个	他们	用过的	作为	一个	种类	的

['hedkwɔːrtərz] ,

headquarters	,
总部	,

西拉斯在汉克·李的商店里找到了这两名警员，他们把那里当作了临时总部。

[sɪns] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl][wʌz; wəz] ['ræðər] ['loʊnsəm] , [fjuː] ['pɜːsənz] ['kɔːlɪŋ] [ðer; ðər] .

since	the	town	hall	was	rather	lonesome	,	few	persons	calling	there	.
自从	这	镇	大厅	曾是	相当	寂寞	,	很少	人	呼叫	那里	.

由于市政厅比较偏僻，很少有人去那里。

[æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ['meni] [frendz] [ænd; ənd]

At	the	store	the	constables	could	be	sure	of	meeting	many	friends	and
在	这	店铺	这	警员	可以	是	当然	的	会议	许多	朋友们	和

['hɪrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .

hearing	all	the	news	there	was	.
听力	全部	这	消息	那里	曾是	.

在商店里，警员们肯定能遇到很多朋友，也能听到所有的新闻。

“ [kʌm] [ɑːn] , [kwɪk] !

“	Come	on	,	quick	!
“	来	在	,	快的	!

“快点，快点！”

[aʊt] [tiː] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækˌswɛlz] , ” ['sailəs] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz] .

Out	t	'	Dr	.	Maxwell's	,	”	Silas	called	to	the	officers	.
出去	t	-	博士	.	麦克斯韦尔	,	”	西拉斯	称为	到	这	警官	.

“从麦克斯韦尔医生那里出去！”西拉斯向警官们喊道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] .

“	What's	the	matter	.
”	是什么	这	事情	.

“怎么了。

[hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] ['məːdəd] ? ” [æskt] ['dʒeɪkəb] ['wʊlf] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt]

Has	he	been	murdered	?	”	asked	Jacob	Wolff	who	was	always	on	the	lookout
有	他	到过	被谋杀	?	”	问	雅各布	沃尔夫	WHO	曾是	总是	在	这	瞭望台

[fɔːr; fər][bɪg] [sen'seiʃənz] .

for	big	sensations	.
为了	大的	感觉	.

“他被谋杀了吗？”一向热衷于追逐轰动新闻的雅各布·沃尔夫问道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] ['hiːz] [bɪn] [rɔbd] .

“	No	,	but	he's	been	robbed	.
”	不	,	但	他是	到过	被抢劫	.

“不，但他被抢劫了。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tiː] - [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] . ”

He	wants	you	t	'	come	right	away	.	”
他	想要	你	t	-	来	正确的	离开	.	”

他希望你马上过来。

“ [aɪ] [spoʊz] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tiː] - [ə'rest] [tiː 'eɪtʃ] - ['rɑːbər] , ” [sed] ['fredrɪk] ['wɔːkər] .

“	I	s'pose	he	wants	me	t	'	arrest	th	'	robber	,	”	said	Frederick	Walker	.
”	我	假设	他	想要	我	t	-	逮捕	th	-	强盗	,	”	说	弗雷德里克	沃克	.

“我猜他是想让我逮捕那个劫匪，”弗雷德里克·沃克说道。

“ [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɔːf] .

“	I'll	do	it	right	off	.
”	患病的	做	它	正确的	离开	.

“我马上就做。”

[aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] , [dʒeɪk] , ” [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

I	can	do	it	alone	,	Jake	,	”	addressing	his	companion	.
我	能	做	它	独自的	,	杰克	,	”	解决	他的	伴侣	.

“我可以自己做，杰克，”他对同伴说道。

“ [jiː; ji] ['niːdnt] [kʌm] .

“	Ye	needn't	come	.
”	叶	不必	来	.

你们不必来。

[ges] [aɪm][ə; eɪ] [mætʃ] ['fɝː, 'fɛr] ['eni] ['rɑːbər] . [-]

Guess	I'm	a	match	fer	any	robber	.	[	84	]
猜测	我是	一个	匹配	fer	任何	强盗	.	[	-	]

看来我能对付任何强盗。[84]

[aɪv] [gɑːt][maɪ] [bædʒ] [æn; ən] - [maɪ] [rɪ'vɑːlvər] ,

I've	got	my	badge	an	'	my	revolver	,
我已经	得到	我的	徽章	一个	-	我的	左轮手枪	,

我带着警徽和左轮手枪，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd][stɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] ,

”	and	he	looked	at	the	big	nickel	-	plated	star	on	his	breast	,
”	和	他	看起来	在	这	大的	镍	-	镀	星星	在	他的	胸部	,

他看着胸前那颗硕大的镀镍五角星，

[ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [æn; ən] [oʊld] [hɔːrs] ['pɪst(ə)l] .

and	pulled	out	an	old	horse	pistol	.
和	拉	出去	一个	老的	马	手枪	.

然后掏出了一把老式马枪。

“ [ðer; ðər] [eint] [noʊ] ['rɑːbər] [tiː] - [ə'rest] , ” [spoʊk] ['sailəs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .

“	There	ain't	no	robber	t	'	arrest	,	”	spoke	Silas	with	a	grin	.
“	那里	不是	不	强盗	t	-	逮捕	,	”	辐	西拉斯	和	一个	咧嘴笑	.

“根本没有劫匪可抓，”西拉斯咧嘴笑道。

“ [hiː; hi] [gɑːt] [ə'weɪ] , [æn; ən] - [tʊk] [ɔːl] [tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːktɚz] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . ”

“	He	got	away	,	an	'	took	all	th	'	doctor's	silver	with	him	.	”
“	他	得到	离开	,	一个	-	采取	全部	th	-	医生的	银	和	他	.	”

“他逃走了，还带走了医生所有的银器。”

“ [gɑːt] [ə'weɪ] , [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒeɪkəb] ['wʊlf] .

“	Got	away	,	eh	?	”	exclaimed	Jacob	Wolff	.
“	得到	离开	,	嗯	?	”	惊呼	雅各布	沃尔夫	.

“逃脱了，是吗？”雅各布·沃尔夫惊呼道。

“ [ðen] [its] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

“	Then	it's	a	mystery	.
“	然后	它是	一个	神秘	.

“那真是个谜了。”

[its] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɑːnt] , [fred] , [nɑːt] [juː; jʊ] .

It's	me	they	want	,	Fred	,	not	you	.
它是	我	他们	想	,	弗雷德	,	不是	你	.

弗雷德，他们想要的是我，不是你。

[tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːktər] [hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪ'tektɪv] [ə'bɪlətiz] .

Th	'	doctor	has	heard	of	my	detective	abilities	.
钍	-	医生	有	听到	的	我的	侦探	能力	.

医生听说过我的侦探才能。

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['eni] [kluːz] ?

Are	there	any	clues	?
是	那里	任何	线索	?

有什么线索吗?

” [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] ['sailəs] .

”	he	asked	of	Silas	.
”	他	问	的	西拉斯	.

他问西拉斯。

“ [kluːz] ?

“	Clues	?
“	线索	?

线索?

[wɒts] [ðem; ðəm] ? ”

What's	them	?	”
是什么	他们	?	”

它们是什么?

“ [dɪd] [ðə; ði] ['rɔbəz] [liːv] ['eniθɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['soʊz] [aɪ] [kʊd; kəd] [aɪ'dentɪfaɪ] - [ɪm] ? ”

“	Did	the	robbers	leave	anything	behind	so's	I	could	identify	'	em	?	”
“	做过	这	强盗	离开	任何事物	在后面	所以也是	我	可以	确认	-	呃	?	”

“劫匪有没有留下什么东西让我能认出他们？”

“ [juː; jʊ] [miːn] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðer; ðər] [neɪmz] [æn; ən] - [ə'dresiz] ? ”

“	You	mean	did	they	leave	their	names	an	'	addresses	?	”
“	你	意思是	做过	他们	离开	他们的	姓名	一个	-	地址	?	”

“你是说他们留下了姓名和地址吗？”

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !
“ No , of course not !
“ 不 , 的 课程 不是 !

“不，当然不是！”

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['rɔbəz] ['dɔɪɪn] - [ðæt] ?
Who ever heard of robbers doin ' that ?
WHO 曾经 听到 的 强盗 做 - 那 ?

谁听说过强盗会这么做?

[aɪ] [miːn] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] ['eni] [maːrks] , [fuːt'prints] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] - [ɪm] ? ”
I mean did they leave any marks , footprints , or anything belonging to ' em ? ”
我 意思是 做过 他们 离开 任何 标记 , 脚印 , 或者 任何事物 属于 到 - 呃 ? ”

我的意思是，他们有没有留下任何痕迹、脚印或者属于他们的东西?

“ [ðeɪ] [left] [sʌm; səm][maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skruːdraɪvər] [ɔːr] ['sʌθɪn] - [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['waɪndər] [sɪl] ,
“ They left some marks of a screwdriver or suthin ' on th ' winder sill ,
“ 他们 左边 一些 标记 的 一个 螺丝刀 或者 苏辛 - 在 th - 卷线器 窗台 ,

“他们在窗台上留下了螺丝刀之类的痕迹，

[wer] [ðeɪ] [praɪd] [tiː 'eɪtʃ] - ['waɪndər] [ʌp] , ” [rɪ'plaɪd] ['sailəs] .
where they pried th ' winder up , ” replied Silas .
在哪里 他们 撬开 th - 卷线器 向上 , ” 回复 西拉斯 .

“他们撬开了卷帘门，”西拉斯回答说。

“ ['nʌθɪŋ] [els] ? ”
“ Nothing else ? ”
“ 没有什么 别的 ? ”

“没有别的了吗？”

“ - , [tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːktər] [faʊnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hæŋkərtʃɪf] ['ʌndər] [tiː 'eɪtʃ] - ['waɪndər] . ”
“ Wa'al , th ' doctor found a strange handkerchief under th ' winder . ”
“ - , th - 医生 成立 一个 奇怪的 手帕 在下面 th - 卷线器 . ”

“哇，医生在卷帘门下发现了一条奇怪的手帕。”

“ [ðæt] [ə; eɪ] [kluː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒeɪkəb] ['wʊlf] ['iːgərli] .
“ That a clue ! ” exclaimed Jacob Wolff eagerly .
“ 那 一个 线索 ! ” 惊呼 雅各布 沃尔夫 急切地 .

“这是个线索！”雅各布·沃尔夫兴奋地喊道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [kluː] !
“ That's a clue !
“ 那就是 一个 线索 !

“这是一条线索！”

[aɪl] [goʊ] [raɪt] [aʊt] , [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]
I'll go right out , an ' look at it . ” [85]
患病的 去 正确的 出去 , 一个 - 看 在 它 . ” [-]

我这就出去看看。”[85]

“ [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [gʊd] ['itl] [duː] , ” [əb'zɜːrvd] ['sailəs] .
“ I don't see what good it'll do , ” observed Silas .
“ 我 不 看 什么 好的 它将 做 , ” 观察到 西拉斯 .

“我看不出这样做有什么好处，”西拉斯说道。

“ [its] [dʒest][ə; eɪ] [pleɪn] ['hæŋkərtʃɪf] , [wɪð; wɪθ] ['nɑːθɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ It's jest a plain handkerchief , with nothin ' on it . ”
“ 它是 笑话 一个 清楚的 手帕 , 和 什么也没有 - 在 它 . ”

“这只是一块普通的手帕，上面什么都没有。”

“ ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] , ” [dɪ'klerd] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] .
“ Never you mind , ” declared Constable Wolff .
“ 绝不 你 头脑 , ” 声明 警官 沃尔夫 .

“没关系，”沃尔夫警官说道。

“ ['ri:əl] [dɪ'tektɪv] [kæn; kən] [si:] [klu:z] [wer] ['ʌðər] [foʊks] [kɑ:nt] [si:] ['nɑ:θɪn] - .
“ Real detectives can see clues where other folks can't see nothin ' .
” 真实的 侦探 能 看 线索 在哪里 其他 各位 不能 看 什么也没有 - .

“真正的侦探能看到别人看不到的线索。”

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [klu:] . ”
I'll have a look at that clue . ”
患病的 有 一个 看 在 那 线索 . ”

我会仔细看看这条线索。

“ [æn; ən] - [aɪl] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [æn; ən] - [ə'rest] [ti: 'eɪtʃ] - ['rɑ:bər] [wen] [ji:; ji][faɪnd][hɪm; ɪm] , ” [ˌvɔlən'tiəd]
“ An ' I'll go along an ' arrest th ' robber when ye find him , ” volunteered
” 一个 - 患病的 去 沿着 一个 - 逮捕 th - 强盗 什么时候 是的 寻找 他 , ” 自愿
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
his companion .
他的 伴侣 .

“等你们找到强盗，我就去把他抓起来，”他的同伴自告奋勇地说。

“ [aɪ] ['rekən] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][bəuθ] , [dʒeɪk] , [wi:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][ti:] - [lænd][hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ti: 'eɪtʃ] - [ba:z]
“ I reckon between us both , Jake , we'll be able t ' land him behind th ' bars
” 我 估计 之间 我们 两个都 , 杰克 , 出色地 是 有能力的 t - 土地 他 在后面 th - 酒吧
. ”
: ”
. ”

“我觉得我们俩联手，杰克，一定能把他送进监狱。”

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [si:] [ðæt] [klu:] , ” [sed] ['kɑ:nstəbl] ['wʊlf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [er] .
“ Wait until I see that clue , ” said Constable Wolff , with a mysterious air .
” 等待 直到 我 看 那 线索 , ” 说 警官 沃尔夫 , 和 一个 神秘 空气 .

“等我看到那条线索再说吧，”沃尔夫警官神秘兮兮地说。

“ [ges] [ju:; jʊ][wəʊnt] [ni:d] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klu:] [tu:; tə] [tel] [hu:] [rɔbd] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [haʊs] ,
“ Guess you won't need much of a clue to tell who robbed the doctor's house ,
” 猜测 你 惯于 需要 很多 的 一个 线索 到 告诉 WHO 被抢劫 这 医生的 房子 ,

“看来你不需要太多线索就能猜到是谁偷了医生的房子。”

” ['sʌd(ə)nli] [ri'mɑ:kt] [hæŋk] [li:] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:k] .
” suddenly remarked Hank Lee , who had been listening to the talk .
” 突然 评论 汉克 李 , WHO 有 到过 聆听 到 这 讲话 .

“突然，一直在旁听谈话的汉克·李说道。”

“ [nɑ:t] [ni:d] ['eni] [klu:z] ?
“ Not need any clues ?
” 不是 需要 任何 线索 ?

“不需要任何线索吗？ ”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ni:d] [klu:z] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɑ:nstəbl] ['wʊlf] .
Of course I need clues , ” replied Constable Wolff .
的 课程 我 需要 线索 , ” 回复 警官 沃尔夫 .

“我当然需要线索，”沃尔夫警官回答道。

“ [nɑ:t][tu:; tə][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] . ”
“ Not to my way of thinking . ”
” 不是 到 我的 方式 的 思维 . ”

“依我之见并非如此。”

“ [waɪ] [nɑ:t] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tiː] - [seɪ] [jiː; ji] [noʊ] [huː] [ðə; ði] ['rɑːbər] [wʌz; wəz] ? ”

Do	you	mean	t	'	say	ye	know	who	the	robber	was	?	”
做	你	意思是	t	-	说	是的	知道	WHO	这	强盗	曾是	?	”

你是说你知道谁是强盗吗?

“ [wel] , [aɪ][kæn; kən] [kʌm] ['prɪti] [nɪr] ['gesɪŋ] .

“	Well	,	I	can	come	pretty	near	guessing	.
”	出色地	,	我	能	来	漂亮的	靠近	猜测	.

“嗯，我差不多能猜到。”

[ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][dæn] ['hɑːrdi] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [læst] [naɪt] [æn; ən]

If	you	was	to	ask	Dan	Hardy	what	he	was	doing	out	all	night	last	night	an
如果	你	曾是	到	问	担	哈迪	什么	他	曾是	正在做	出去	全部	夜晚	最后的	夜晚	一个

- [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [sʌtʃ] [ker] [ʌv; əv] ,

'	what	he	has	in	a	bundle	that	he	took	such	care	of	,
-	什么	他	有	在	一个	捆	那	他	采取	这样的	关心	的	,

如果你问丹·哈迪昨晚在外待了一整夜做什么，以及他小心翼翼地保管着的包裹里装的是什么，

[æn; ən] - [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [hɔːrs] [bæk] [bɪ'fɔːr] [sʌn] - [ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

an	'	why	he	was	riding	horse	back	before	sun	-	up	this	morning	,
一个	-	为什么	他	曾是	骑术	马	后退	前	太阳	-	向上	这	早晨	,

以及他今天早上天还没亮就骑马回去的原因。

[aɪ] ['rekən] ['hiːd] [biː; bi][sʌm; səm] [ɪm'bærəst] [tuː; tə] ['ænsər] [juː; jʊ] , ” [went] [ɑːn] [hæŋk] . [-]

I	reckon	he'd	be	some	embarrassed	to	answer	you	,	”	went	on	Hank	.	[	86	]
我	估计	他会	是	一些	尴尬的	到	回答	你	,	”	去	在	汉克	.	[	-	]

“我觉得他会很不好意思回答你,”汉克继续说道。[86]

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [dæn] [rɔbd] [ðæt] [haʊs] ? ” [æskt] ['kɑːnstəbl] ['wɔːkər] , [waɪl] ['sailəs][ænd; ənd]

“	Do	you	mean	Dan	robbed	that	house	?	”	asked	Constable	Walker	,	while	Silas	and
”	做	你	意思是	担	被抢劫	那	房子	?	”	问	警官	沃克	,	尽管	西拉斯	和

['dʒeɪkəb] [lʊkt] [ə'stɑːnɪʃt] .

Jacob	looked	astonished	.
雅各布	看起来	惊讶	.

“你是说丹抢劫了那栋房子？”沃克警官问道，西拉斯和雅各布一脸惊讶。

“ [wel] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [tʃɑːrdʒ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get][ˌem 'iː]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

“	Well	,	I'm	not	going	to	make	any	charge	,	for	it	might	get	me	into	trouble	,
”	出色地	,	我是	不是	去	到	制作	任何	收费	,	为了	它	可能	得到	我	进入	麻烦	,

“嗯，我不会提出任何指控，因为这可能会给我带来麻烦。”

[ænd; ənd] ['hiːd] [suː] [ˌem 'iː] .

and	he'd	sue	me	.
和	他会	起诉	我	.

他会起诉我。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I'll	tell	what	I	know	about	it	.
但	患病的	告诉	什么	我	知道	关于	它	.

但我会把我所知道的情况告诉大家。

[aɪ][gɑːt][ʌp] [kwaɪt] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['tuːθeɪk] ,

I	got	up	quite	early	this	morning	because	I	had	the	toothache	,
我	得到	向上	相当	早期的	这	早晨	因为	我	有	这	牙疼	,

我今天早上起得很早，因为牙疼。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	wanted	something	to	stop	it	.
和	我	通缉	某物	到	停止	它	.

我想找个办法阻止这一切。

[aɪ][gɑːt][sʌm; səm] ['tuːθeɪk] [drɑːps] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['fɪnɪʃt] ['juːzɪŋ] - [ɪm] , [aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv]

I	got	some	toothache	drops	,	and	when	I	finished	using	'	em	,	I	looked	out	of
我	得到	一些	牙疼	滴	,	和	什么时候	我	完成的	使用	-	呃	,	我	看起来	出去	的

[ðə; ði] ['wɪndoʊ]

the	window
这	窗户

我买了些牙痛药水，用完之后，我向窗外望去。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [sʌm; səm][wʌn] ['raɪdɪŋ] [baɪ][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] .

and	I	see	some	one	riding	by	on	a	horse	.
和	我	看	一些	一	骑术	经过	在	一个	马	.

我看到有人骑马经过。

[aɪ] ['noʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , - [kɔːz] [aɪ] [noʊ] ['piːtər] ['sævɪdʒɪz] [mer] , [bes] ,

I	knowed	in	a	minute	who	it	was	,	'	cause	I	know	Peter	Savage's	mare	,	Bess	,
我	已知	在	一个	分钟	WHO	它	曾是	,	-	原因	我	知道	彼得	野蛮人的	母马	,	贝丝	,

我立刻就知道是谁了，因为我认识彼得·萨维奇的母马贝丝。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [maɪ] [oʊn] ['krɪte] .

as	well	as	I	know	my	own	critters	.
作为	出色地	作为	我	知道	我的	自己的	小动物	.

就像我了解自己的宠物一样。

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dæn][ɑːn][hɜːr; hər] ,

I	see	it	was	Dan	on	her	,
我	看	它	曾是	担	在	她	,

我看到是丹在她身上。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

and	he	had	some	sort	of	a	package	in	his	pocket	.
和	他	有	一些	种类	的	一个	包裹	在	他的	口袋	.

他口袋里好像装着个包裹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪg] ['pækɪdʒ] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

It	was	quite	a	big	package	,	too	,	and	he	was	taking	good	care	of	it	.
它	曾是	相当	一个	大的	包裹	,	也	,	和	他	曾是	采取	好的	关心	的	它	.

:

.

包裹很大，他小心翼翼地保管着。

['meɪbi] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] , ['hiːd] [tel] [juː; jʊ] . ”

Maybe	if	you	was	to	ask	him	,	he'd	tell	you	.	”
或许	如果	你	曾是	到	问	他	,	他会	告诉	你	.	”

也许你问他，他会告诉你。

“ [aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['stoʊlən] ['sɪlvər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['haɪdɪn] - [ˌaɪ 'tiː] !

“	I'll	bet	it	was	the	stolen	silver	,	and	he	was	hidin	'	it	!
“	患病的	赌注	它	曾是	这	被盗	银	,	和	他	曾是	隐藏	-	它	!

“我敢肯定那是偷来的银子，他把它藏起来了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['kɑːnstəbl] ['wɔːkər] .

”	exclaimed	Constable	Walker	.
”	惊呼	警官	沃克	.

“沃克警员惊呼道。”

“ [kʌm] [ɑːn] , [dʒeɪk] , [wiːl] [ə'rest] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [skɪp] [aʊt] . ”

“	Come	on	,	Jake	,	we'll	arrest	him	before	he	can	skip	out	.	”
”	来	在	,	杰克	,	出色地	逮捕	他	前	他	能	跳过	出去	.	”

“快点，杰克，我们得在他逃跑之前把他抓起来。”

“ [dəunt] [siːm] ['veri] ['laɪkli] [dæn]['hɑːrdi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['rɑːbər] , ” [ri'mɑːkt] ['dʒeɪkəb] .
“ Don't seem very likely Dan Hardy would be a robber , ” remarked Jacob .
“ 不 似乎 非常 可能 担 哈迪 会 是 一个 强盗 , ” 评论 雅各布 .

“丹·哈迪看起来不太可能是强盗,”雅各布说道。

“ [aɪv] ['noʊd] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [æn; ən] - ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['ɑːnɪst] .
“ I've knowed him quite a while , an ' he's always been honest .
“ 我已经 已知 他 相当 一个 尽管 , 一个 - 他是 总是 到过 诚实的 .

“我认识他很久了，他一直都很诚实。”

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] -
His father was a good man , and his mother used to teach in th '
他的 父亲 曾是 一个 好的 男人 , 和 他的 母亲 用过的 到 教 在 th -
['sʌndeɪ] [skuːl] . ”
Sunday School . ”
星期日 学校 . ”

他的父亲是个好人，他的母亲过去常在主日学校教书。

“ [ðæt] ['iznt] ['seɪɪŋ] [dæn] [teɪks] ['æftər][ðem; ðəm] , ” [ˌɪntər'poʊzd] [-]
“ That isn't saying Dan takes after them , ” interposed [87]
“ 那 不是 说 担 需要 后 他们 , ” 插入 [-]

“那并不是说丹像他们一样,”[87]

[hæŋk] [liː] .
Hank Lee .
汉克 李 .

汉克·李。

“ [aɪm][nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['tʃɑːrdʒɪz] , [ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [sɔː] . ”
“ I'm not making any charges , understand , but I'm telling you what I saw . ”
“ 我是 不是 制作 任何 收费 , 理解 , 但 我是 讲述 你 什么 我 锯 . ”

“我没有提出任何指控，明白吗？我只是把我看到的告诉你们。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ventʃərd] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [haɪrd] [mæn] .
“ I don't believe he done it , ” ventured the doctor's hired man .
“ 我 不 相信 他 完毕 它 , ” 冒险 这 医生的 雇用 男人 .

“我不相信是他干的,”医生的助手试探性地说道。

“ [jiː; ji][dəunt] [noʊ] ['nɑːθɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] ['kɑːnstəbl] ['wɔːkər] .
“ Ye don't know nothin ' about it , ” declared Constable Walker .
“ 叶 不 知道 什么也没有 - 关于 它 , ” 声明 警官 沃克 .

“你们对此一无所知,”沃克警官说道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['gɪlti] , [æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [tiː] - [ə'rest] [hɪm; ɪm] - [fɔːr] [hiː; hi] [is'keips] .
“ I believe he's guilty , an ' I'm goin ' t ' arrest him ' fore he escapes .
“ 我 相信 他是 有罪的 , 一个 - 我是 去 - t - 逮捕 他 - 前 他 逃脱 .

“我相信他有罪，我要在他逃跑之前逮捕他。”

[jiː; ji] ['niːdnt] [kʌm] [ən'les] [jiː; ji][wɑːnt][tiː] - , [dʒeɪk] .
Ye needn't come unless ye want t ' , Jake .
叶 不必 来 除非 是的 想 t - , 杰克 .

杰克，除非你想来，否则你不必来。

” [bʌt; bət] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [get][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]
” But Constable Wolff was not going to let his companion get the glory of
” 但 警官 沃尔夫 曾是 不是 去 到 让 他的 伴侣 得到 这 荣耀 的
[ðə; ði] [ə'rest] [ə'loʊn] ,
the arrest alone ,
这 逮捕 独自的 ,

“但是沃尔夫警员不会让他的同伴独自享受逮捕的荣耀，

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə] [teɪk] [dæn]['ɪntuː] ['kʌstədi] . [-]

and	together	they	started	for	the	farm	to	take	Dan	into	custody	.	[	88	]
和	一起	他们	开始	为了	这	农场	到	拿	担	进入	保管	.	[	-	]

于是他们一起前往农场，将丹逮捕。[88]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['dænz] [ə'rest]

DAN'S	ARREST
丹的	逮捕

丹被捕

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dæn][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

As	soon	as	Dan	had	made	up	his	mind	what	he	was	going	to	do	,
作为	很快	作为	担	有	制成	向上	他的	头脑	什么	他	曾是	去	到	做	,

丹一旦决定了自己要做什么，

— [ðæt] [ɪz][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [naɪt] ,

—	that	is	go	to	the	village	and	tell	the	constables	what	he	had	seen	that	night	,
—	那	是	去	到	这	村庄	和	告诉	这	警员	什么	他	有	已见	那	夜晚	,

——也就是说，他要回村里，把那天晚上看到的事情告诉巡警们。

— [hiː; hi] ['hɜːrid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kɔːrn] ['həʊɪŋ] .

—	he	hurried	with	his	corn	hoeing	.
—	他	慌忙	和	他的	玉米	锄	.

他加快了锄玉米的手。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kloʊðz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	think	I'll	change	my	clothes	before	I	go	,	”	he	said	to	himself	.
“	我	思考	患病的	改变	我的	衣服	前	我	去	,	”	他	说	到	他自己	.

“我想我出门前应该换身衣服，”他自言自语道。

“ [ðiːz] [ɑːnt] [fɪt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [ɪn] .

“	These	aren't	fit	to	go	to	town	in	.
“	这些	不是	合身	到	去	到	镇	在	.

“这些衣服不适合穿去城里。”

[maɪ] ['ʌðər] [ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] ['betər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [kwaɪt][soʊ] ['meni] [hoʊlz] .

My	others	are	not	much	better	,	but	they	haven't	quite	so	many	holes	.
我的	其他的	是	不是	很多	更好的	,	但	他们	还没有	相当	所以	许多	孔	.

我的其他鞋子也好不到哪里去，但它们的洞没这么多。

” [dæn][hæd; həd][tuː; tə] [wer] ['sekənd] - [hænd] [kloʊðz] , [ɔːr]['gɑːrmənts] [meɪd] ['oʊvər][frʌm; frəm] [ðoʊz] [kæst][ə'saɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,

”	Dan	had	to	wear	second	-	hand	clothes	,	or	garments	made	over	from	those	cast	aside	by	his	employer	,
”	担	有	到	穿	第二	-	手	衣服	,	或者	服装	制成	超过	从	那些	投掷	旁边	经过	他的	雇主	,

“丹只能穿二手衣服，或者用雇主丢弃的旧衣服改造的衣服。”

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [spend] ['eni] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] [læd] .

for	Mrs	.	Savage	was	determined	not	to	spend	any	money	on	the	lad	.
为了	太太	.	野蛮的	曾是	决定	不是	到	花费	任何	钱	在	这	小伙子	.

因为萨维奇太太决心不在这个男孩身上花一分钱。

“ [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [best] [plæn] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ['kwaɪətli] , ” [θɔːt] [dæn] ,

“	I	think	my	best	plan	will	be	to	get	into	the	house	quietly	,	”	thought	Dan	,
”	我	思考	我的	最好的	计划	将要	是	到	得到	进入	这	房子	悄悄	,	”	想法	担	,

“我想我最好的计划就是悄悄潜入房子，”丹心想。

“ [fɔːr; fər] [ɪf] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [siːz] [ˌem 'iː] ['hiːl] [nɑːt] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] .

“	for	if	Mr	.	Savage	sees	me	he'll	not	let	me	go	.
”	为了	如果	先生	.	野蛮的	看到	我	地狱	不是	让	我	去	.

“因为如果萨维奇先生看到我，他不会放我走的。”

” [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [wei] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

”	He	knew	a	way	he	could	get	to	his	room	without	being	seen	by	any	one	in	the	house	.
”	他	知道	一个	方式	他	可以	得到	到	他的	房间	没有	存在	已见	经过	任何	一	在	这	房子	.

“他知道有一种方法可以让他不被家里任何人看到就回到自己的房间。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [bæk] ['ɔːrtʃərd] , [ænd; ənd] [klaɪm] [æn; ən] [-]

This	was	to	go	up	through	the	back	orchard	,	and	climb	an	[	89	]
这	曾是	到	去	向上	通过	这	后退	果园	,	和	爬	一个	[	-	]

这是要穿过后面的果园，爬上[89]

[oʊld] ['æp(ə)l] [triː] , [wʌn] [bræntʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['gærət] [ruːm] .

old	apple	tree	,	one	branch	of	which	was	opposite	the	window	of	his	garret	room	.
老的	苹果	树	,	一	分支	的	哪个	曾是	对面的	这	窗户	的	他的	阁楼	房间	.

一棵老苹果树，其中一根树枝正对着他阁楼房间的窗户。

[wʌns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [liːv] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

Once	in	his	apartment	he	could	change	his	clothes	and	leave	his	room	the	same	way	,
一次	在	他的	公寓	他	可以	改变	他的	衣服	和	离开	他的	房间	这	相同的	方式	,

他回到公寓后，可以换上衣服，然后原样离开房间。

['slɪpɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

slipping	off	to	the	village	.
滑倒	离开	到	这	村庄	.

悄悄溜回村子里。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

He	did	not	feel	it	would	be	wrong	to	do	so	,
他	做过	不是	感觉	它	会	是	错误的	到	做	所以	,

他并不觉得这样做有什么错。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːrkt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['oʊvər] - [taɪm] [ʌv; əv] [leɪt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ɔːf] .

as	he	had	worked	considerable	over	-	time	of	late	,	and	was	entitled	to	a	few	hours	off	.
作为	他	有	工作	大量	超过	-	时间	的	晚的	,	和	曾是	标题	到	一个	很少	小时	离开	.

因为他最近加班很多，理应休息几个小时。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] .

Besides	,	he	was	doing	the	doctor	a	service	.
除了	,	他	曾是	正在做	这	医生	一个	服务	.

此外，他也是在帮医生的忙。

[dæn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] .

Dan	managed	to	reach	his	room	without	attracting	any	attention	from	Mrs	.
担	管理	到	抵达	他的	房间	没有	吸引	任何	注意力	从	太太	.

['sævɪdʒ] ,

Savage	,
野蛮的	,

丹成功地回到了自己的房间，没有引起萨维奇太太的任何注意。

[huː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər] ['beɪkɪŋ] .

who	was	doing	her	baking	.
WHO	曾是	正在做	她	烘烤	.

当时正在烤东西的是谁?

[wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːrtmənt] [dæn] ['gæðərd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

Once	in	his	sleeping	apartment	Dan	gathered	up	his	clothes	.
一次	在	他的	睡眠	公寓	担	聚集	向上	他的	衣服	.

回到卧室后，丹收拾好衣服。

“ [ges] [aɪl] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Guess	I'll	not	change	here	,	”	he	said	to	himself	.
“	猜测	患病的	不是	改变	这里	,	”	他	说	到	他自己	.

“看来我在这里是改不了了，”他自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [maɪt] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd][faɪnd][ˌem 'iː] .

“	It	might	take	too	long	,	and	she	might	come	up	and	find	me	.
“	它	可能	拿	也	长的	,	和	她	可能	来	向上	和	寻找	我	.

“可能时间太长了，她可能会上来找到我。”

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd][duː][maɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

I'll	make	a	bundle	,	and	do	my	changing	in	the	barn	.
患病的	制作	一个	捆	,	和	做	我的	变化	在	这	谷仓	.

我会收拾好东西，然后在谷仓里换衣服。

” [ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi][dɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [suːt] , [ʃuːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kliːn] ['kɑːlər] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

”	Accordingly	he	did	up	his	other	suit	,	shoes	and	a	clean	collar	in	a	little
”	因此	他	做过	向上	他的	其他	套装	,	鞋	和	一个	干净的	衣领	在	一个	小的

['pækɪdʒ] ,

package	,
包裹	,

于是，他把另一套西装、鞋子和干净的领子装进一个小包裹里。

[taɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'send] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l]

tied	it	to	his	back	,	and	prepared	to	descend	by	means	of	the	old	apple
系	它	到	他的	后退	,	和	准备	到	下降	经过	方法	的	这	老的	苹果

[triː] .

tree	.
树	.

他把苹果树绑在背上，准备从那棵老苹果树上下来。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] .

“	I	certainly	hope	I	can	put	the	constables	on	the	right	track	,	”	he	mused	.
“	我	当然	希望	我	能	放	这	警员	在	这	正确的	追踪	,	”	他	沉思	.

“我当然希望能够引导警员们走上正轨，”他沉思道。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] , ['meɪbi] [aɪ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

“	If	I	could	,	and	the	robbers	were	arrested	,	maybe	I	would	get	a	reward	.
“	如果	我	可以	,	和	这	强盗	是	被捕	,	或许	我	会	得到	一个	报酬	.

“如果可以的话，如果劫匪被抓获，也许我能得到奖励。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .

That	would	be	fine	.
那	会	是	美好的	.

那样就可以了。

[aɪ'd][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , [ðen] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['betər]

I'd	have	some	money	of	my	own	,	then	,	and	perhaps	I	could	get	a	better
ID	有	一些	钱	的	我的	自己的	,	然后	,	和	也许	我	可以	得到	一个	更好的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

那样我就能有一些自己的钱了，或许可以找到更好的住处。

[wer] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [duː][sʌm; səm] [-]

where	I	could	go	to	school	,	or	,	at	least	,	do	some	[	90	]
在哪里	我	可以	去	到	学校	,	或者	,	在	至少	,	做	一些	[	-	]

我可以去上学，或者至少做一些事情[90]

['stʌdiɪŋ] .

studying	.
学习	.

学习中。

" [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [dæn][wʌz; wəz][æn; ən] [æm'bɪʃəs] [læd] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [laɪf] .

"	Which	showed	that	Dan	was	an	ambitious	lad	,	and	wanted	to	rise	in	life	.
"	哪个	显示	那	担	曾是	一个	雄心勃勃	小伙子	,	和	通缉	到	上升	在	生活	.

“这表明丹是一个有抱负的年轻人，想要在生活中取得成功。”

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] [wʊd] [nɑːt][slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrd] ,

Making	sure	that	his	bundle	would	not	slip	out	of	the	cord	,
制作	当然	那	他的	捆	会	不是	滑	出去	的	这	绳索	,

确保他的包裹不会从绳子里滑出来，

[hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [sɪl] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [lɪm] .

he	stepped	from	his	window	sill	,	and	out	on	the	big	limb	.
他	步	从	他的	窗户	窗台	,	和	出去	在	这	大的	肢	.

他从窗台上跳下来，走到粗壮的树枝上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

He	was	about	to	descend	when	he	heard	some	one	talking	,	and	looking
他	曾是	关于	到	下降	什么时候	他	听到	一些	一	说	,	和	寻找

[daʊn] ,

down	,
向下	,

他正要下去，却听到有人说话，于是向下望去，

[hiː; hi] [sɔː] [fɔːr] [men] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

he	saw	four	men	close	to	the	tree	.
他	锯	四	男人	关闭	到	这	树	.

他看到树附近有四个人。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] , [wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['sævɪdʒɪz] [haɪrd] [men] [ænd; ənd]['sailəs]

The	men	were	the	two	constables	,	one	of	Mr	.	Savage's	hired	men	and	Silas
这	男人	是	这	二	警员	,	一	的	先生	.	野蛮人的	雇用	男人	和	西拉斯

['mɑːrtn] ,

Martin	,
马丁	,

这三人分别是两名警员、萨维奇先生雇佣的一名工人以及西拉斯·马丁。

[huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .

who	had	accompanied	the	officers	back	to	the	farm	.
WHO	有	伴随	这	警官	后退	到	这	农场	.

陪同警官们返回农场的那些人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ,

They	had	arrived	a	little	while	before	,
他们	有	到达的	一个	小的	尽管	前	,

他们比我早到一会儿，

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɔːt] [aʊt]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['erənd] ,

and	had	sought	out	Mr	.	Savage	to	tell	him	their	errand	,
和	有	寻求	出去	先生	.	野蛮的	到	告诉	他	他们的	差事	,

他们找到萨维奇先生，是为了告诉他他们的来意。

[bʌt; bət] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['medoʊ] , [tuː; tə] [rɪ'per]

but	learned	that	the	old	farmer	had	gone	to	a	distant	meadow	,	to	repair
但	学习	那	这	老的	农民	有	已消失	到	一个	遥远	草地	,	到	维修

[ə; eɪ] [fens] .

a	fence	.
一个	栅栏	.

但后来得知，那位老农夫去了远处的草地去修篱笆。

“ [kʊd; kəd][aɪ] [ə'tend] [tuː; tə] ['mætərz] ['fɜː, 'fɛr][juː; jʊ] ?

“	Could	I	attend	to	matters	fer	you	?
“	可以	我	出席	到	事情	fer	你	?

我可以为您处理一些事情吗?

” ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [hæd; həd] [æskt] , ['pɔːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['beɪkɪŋ] .

”	Mrs	.	Savage	had	asked	,	pausing	in	the	midst	of	her	baking	.
”	太太	.	野蛮的	有	问	,	暂停	在	这	中间	的	她	烘烤	.

“萨维奇太太停下手中的烘焙活儿问道。”

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðə; ði] [θriː] [men] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər][ðer; ðər] ['erənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['kjʊriəs]

She	hoped	the	three	men	would	tell	her	their	errand	,	as	she	was	very	curious
她	希望	这	三	男人	会	告诉	她	他们的	差事	,	作为	她	曾是	非常	好奇的

.

:
.

她希望这三个男人能告诉她他们的来意，因为她很好奇。

[ʃiː; ʃi] ['ræðər] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

She	rather	suspected	it	had	to	do	with	the	robbery	,
她	相当	怀疑	它	有	到	做	和	这	抢劫	,

她相当怀疑这与抢劫案有关。

[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [tuː; tə] [hʌnt] [daʊn] [ðə; ði] ['bɜːrglər] ,

and	imagining	they	were	organizing	a	crowd	to	hunt	down	the	burglars	,
和	想象	他们	是	组织	一个	人群	到	打猎	向下	这	窃贼	,

['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [help] .

wanted	her	husband	to	help	.
通缉	她	丈夫	到	帮助	.

她想象着他们正在组织人群追捕窃贼，希望她的丈夫能够帮忙。

“ [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [wiːl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , ” [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][rɪ'plaɪ]

“	No	,	ma'am	,	we'll	explain	to	Mr	.	Savage	,	”	had	been	the	reply
“	不	,	女士	,	出色地	解释	到	先生	.	野蛮的	,	”	有	到过	这	回复

[frʌm; frəm] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] ,

from	Constable	Wolff	,
从	警官	沃尔夫	,

“不，夫人，我们会向萨维奇先生解释的。”沃尔夫警员回答道。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['spoʊksmən] .

who	had	taken	upon	himself	the	part	of	spokesman	.
WHO	有	已采取	之上	他自己	这	部分	的	发言人	.

他自告奋勇担任发言人。

“ ['nevər] [tel] ['eni] [dɪ'tektɪv] [nuːz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] , ” [hiː; hi] ['kɔːʃənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə; eɪ]
“ Never tell any detective news to a woman , ” he cautioned his companions a
“ 绝不 告诉 任何 侦探 消息 到 一个 女士 , ” 他 警告 他的 同伴 一个
['lɪt(ə)l]['leɪtər] .
little later .
小的 之后 .

“千万不要把任何侦探新闻告诉女人,”过了一会儿，他告诫同伴们。

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] . ” [-]
“ They can't keep a secret . ” [91]
“ 他们 不能 保持 一个 秘密 . ” [-]

“他们守不住秘密。”[91]

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] ['wɪspəd] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
The two constables whispered together for a moment ,
这 二 警员 低声说道 一起 为了 一个 片刻 ,

两名警员低声交谈了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]
and then announced that they would go to the barn and await the return
和 然后 宣布 那 他们 会 去 到 这 谷仓 和 等待 这 返回
[ʌv; əv]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .
of Mr . Savage .
的 先生 . 野蛮的 .

然后宣布他们将前往谷仓等待萨维奇先生回来。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn]['ɑːbdʒekt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ]
That was one object they had , and the other was due to a
那 曾是 一 目的 他们 有 , 和 这 其他 曾是 到期的 到 一个
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['kɑːnstəbl] [wʊlfs] ,
suggestion of Constable Wolff's ,
建议 的 警官 沃尔夫的 ,

那是他们拥有的一件物品，另一件物品则是沃尔夫警官建议的。

[ðæt] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][dæn] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
that they try to locate the whereabouts of Dan , and prevent him escaping ,
那 他们 尝试 到 定位 这 下落 的 担 , 和 防止 他 逃脱 ,

他们试图找到丹的下落，并阻止他逃跑。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .
until they could consult with his employer .
直到 他们 可以 咨询 和 他的 雇主 .

直到他们能够与他的雇主协商为止。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæŋk] [liː] [hæd; həd] [sed] ,
The truth was , in spite of what Hank Lee had said ,
这 真相 曾是 , 在 尽管如此 的 什么 汉克 李 有 说 ,

事实是，尽管汉克·李说过那样的话，

[bəuθ] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [ʌv; əv]['dænz] [gɪlt] .
both constables were a little doubtful of Dan's guilt .
两个都 警员 是 一个 小的 疑 的 丹的 有罪 .

两名警员都对丹的罪行有些怀疑。

[wen] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['sailəs] [riːtʃt] [ðə; ði][bɑːrn] [ðeɪ] [met] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪrd] [men] .
When the officers and Silas reached the barn they met one of the hired men .
什么时候 这 警官 和 西拉斯 达到 这 谷仓 他们 遇见 一 的 这 雇用 男人 .

当军官们和西拉斯到达谷仓时，他们遇到了其中一名雇工。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kæʒuəl]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
Making a casual inquiry from him ,
制作 一个 随意的 询问 从 他 ,

我随意地向他打了个招呼，

['mɪstər] . ['wʊlf] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːrm] - [hænd] [hæd; həd] [siːn] [dæn] [liːv] [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [sʌm; səm]

Mr	.	Wolff	learned	that	the	farm	-	hand	had	seen	Dan	leave	the	cornfield	some
先生	.	沃尔夫	学习	那	这	农场	-	手	有	已见	担	离开	这	玉米地	一些

[taɪm] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haʊs] .

time	before	and	start	for	the	house	.
时间	前	和	开始	为了	这	房子	.

沃尔夫先生得知，农场工人之前曾看到丹离开玉米地，朝房子走去。

" [ðen] ['hiːz] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] !

"	Then	he's	tryin	'	to	escape	!
"	然后	他是	尝试	-	到	逃脱	!

“然后他试图逃跑！”

" ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] [hæd; həd] [dɪ'klerd] .

"	Constable	Wolff	had	declared	.
"	警官	沃尔夫	有	声明	.

沃尔夫警官宣称。

" [ðæts] [hɪz; ɪz] ['ɑːbdʒekt] !

"	That's	his	object	!
"	那就是	他的	目的	!

“那就是他的目标！”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

Come	on	,	we'll	surround	the	house	.
来	在	,	出色地	环绕	这	房子	.

来吧，我们包围房子。

[aɪl] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['depjuti] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ,

I'll	appoint	you	a	special	deputy	,	"	he	added	to	the	hired	man	,
患病的	委	你	一个	特别的	副	,	"	他	额外	到	这	雇用	男人	,

“我会给你指派一名特别副手，”他对雇工补充道。

" [æn; ən] - [juːl] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] . "

"	an	'	you'll	be	obliged	by	law	to	help	us	.	"
"	一个	-	你会	是	有义务	经过	法律	到	帮助	我们	.	"

“而且，根据法律，你有义务帮助我们。”

" [help] [juː; jʊ] [duː] [wʌt] ? "

"	Help	you	do	what	?	"
"	帮助	你	做	什么	?	"

“帮你做什么？”

" [ə'rest] [dæn] ['hɑːrdi] . "

"	Arrest	Dan	Hardy	.	"
"	逮捕	担	哈迪	.	"

“逮捕丹·哈迪。”

" [ə'rest] [dæn] ['hɑːrdi] ?

"	Arrest	Dan	Hardy	?
"	逮捕	担	哈迪	?

“逮捕丹·哈迪？”

[wʌt] [fɔːr; fər] ? "

What	for	?	"
什么	为了	?	"

做什么的？ "

" [wiː; wi] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækˌswɛlz] [haʊs] .

"	We	suspect	him	of	the	robbery	of	Dr	.	Maxwell's	house	.
"	我们	怀疑	他	的	这	抢劫	的	博士	.	麦克斯韦尔	房子	.

“我们怀疑他抢劫了麦克斯韦尔医生的家。”

[maɪnd][juː; jʊ] , [wiː; wi]['oʊnli] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .

Mind	**you**	**,**	**we**	**only**	**suspect**	**him**	**,**	**an**	**'**	**we**	**want**	**to**	**question**	**him**	**.**
头脑	你	,	我们	仅有的	怀疑	他	,	一个	-	我们	想	到	问题	他	.

请注意，我们只是怀疑他，我们想讯问他。

[juːv] [gɑːt][tiː] - [help] . ”

You've	**got**	**t**	**'**	**help**	**.**	**”**
你已经	得到	t	-	帮助	.	”

你会得到帮助的。

“ [wel] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['niːdnt] [-]

“	**Well**	**,**	**I'll**	**help**	**you**	**,**	**all**	**right**	**,**	**but**	**you**	**needn't**	**[**	**92**	**]**
”	出色地	,	患病的	帮助	你	,	全部	正确的	,	但	你	不必	[	-	]

“好吧，我会帮你的，但是你不必[92]

['wɜːri] .

worry	**.**
担心	.

担心。

[dæn] ['hɑːrdi] [ɪz][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

Dan	**Hardy**	**is**	**as**	**innocent**	**as**	**I**	**am**	**.**
担	哈迪	是	作为	清白的	作为	我	是	.

丹·哈迪和我一样无辜。

[hiː; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

He	**isn't**	**going**	**to**	**run**	**away**	**.**
他	不是	去	到	跑步	离开	.

他不会逃跑的。

[kʌm] [ɑːn] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] . ”

Come	**on**	**,**	**I'll**	**take**	**you**	**to**	**his**	**room**	**.**	**”**
来	在	, 患病的	拿	你	到	他的	房间	.	”	

来吧，我带你去他房间。

“ [noʊ] , [noʊ] .

“	**No**	**,**	**no**	**.**
”	不	,	不	.

“不，不。”

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] ['kɔːʃəsli] , ” ['ɔbdʒiktid] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] , [hɪz; ɪz] [dɪ'tektɪv] [ə'bɪlətiz] [ə'səːtɪŋ] [ðəm'selvz] .

We	**must**	**go**	**cautiously**	**,**	**”**	**objected**	**Constable**	**Wolff**	**,**	**his**	**detective**	**abilities**	**asserting**	**themselves**	**.**
我们	必须	去	谨慎地	,	”	反对	警官	沃尔夫	,	他的	侦探	能力	断言	他们自己	.

“我们必须谨慎行事，”沃尔夫警员反对道，他的侦探才能显露出来。

“ [ɪf] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [frʌnt] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] , [hiː; hi] [meɪ] [siː] [ˌjuː 'es] ,

“	**If**	**we**	**go**	**to**	**th**	**'**	**front**	**of**	**th**	**'**	**house**	**,**	**he**	**may**	**see**	**us**	**,**
”	如果	我们	去	到	th	-	正面	的	th	-	房子	,	他	可能	看	我们	,

“如果我们走到房子前面，他可能会看到我们。”

[æn; ən] - [get] [aʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [bæk] [weɪ] .

an	**'**	**get**	**out**	**th**	**'**	**back**	**way**	**.**
一个	-	得到	出去	th	-	后退	方式	.

然后从后门出去。

[fɜːrst] [wiːl] [goʊ][tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - [bæk] , [æn; ən] - [aɪl] [poʊst][juː; jʊ][ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] .

First	**we'll**	**go**	**t**	**'**	**th**	**'**	**back**	**,**	**an**	**'**	**I'll**	**post**	**you**	**there**	**as**	**a**	**guard**	**.**
第一的	出色地	去	t	-	th	-	后退	,	一个	-	患病的	邮政	你	那里	作为	一个	警卫	.

我们先回后面去，我安排你在那里当守卫。

[ðen] [fred] , ['sailəs][æn; ən] - [ˌem 'i:] , [wi:l] [goʊ][ɪn][æn; ən] - [get][hɪm; ɪm] . ”

Then	**Fred**	**,**	**Silas**	**an**	**'**	**me**	**,**	**we'll**	**go**	**in**	**an**	**'**	**get**	**him**	**.**	**”**
然后	弗雷德	,	西拉斯	一个	-	我	,	出色地	去	在	一个	-	得到	他	.	”

然后弗雷德、塞拉斯和我，我们进去把他抓住。”

“ [su:t] [jɔ:r'selvz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv]['dænz] .

“	**Suit**	**yourselves**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**hired**	**man**	**,**	**who**	**was**	**a**	**good**	**friend**	**of**	**Dan's**	**.**
”	套装	你们自己	,	”	回答	这	雇用	男人	,	WHO	曾是	一个	好的	朋友	的	丹的	.

“随你们便吧，”雇工回答道，他是丹的好朋友。

“ ['hi:l] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'freɪd] [tu:; tə] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] ['hi:l] [nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

“	**He'll**	**not**	**be**	**afraid**	**to**	**answer**	**your**	**questions**	**,**	**and**	**he'll**	**not**	**try**	**to**	**run**	**away**	**.**
”	地狱	不是	是	害怕的	到	回答	你的	问题	,	和	地狱	不是	尝试	到	跑步	离开	.

“他不会害怕回答你的问题，也不会试图逃跑。”

” [naʊ] [maɪ] ['ri:dɚz] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] [men] ['hæpənd] [tu:; tə]

”	**Now**	**my**	**readers**	**can**	**understand**	**how**	**it**	**was**	**that**	**the**	**four**	**men**	**happened**	**to**
”	现在	我的	读者	能	理解	如何	它	曾是	那	这	四	男人	发生	到

[bi:; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] [dʒʌst][æz; əz][dæn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

be	**under**	**the**	**tree**	**just**	**as**	**Dan**	**was**	**coming**	**down**	**.**
是	在下面	这	树	只是	作为	担	曾是	未来	向下	.

“现在我的读者应该能明白，为什么丹下树的时候，那四个人恰好都在树下。”

[ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]['sailəs][hæd; həd] [bɪn] [led][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][haɪrd][mæn] ,

The	**two**	**officers**	**and**	**Silas**	**had**	**been**	**led**	**there**	**by**	**the**	**hired**	**man**	**,**
这	二	警官	和	西拉斯	有	到过	引领	那里	经过	这	雇用	男人	,

两名军官和西拉斯是被雇工带到那里的。

[hu:] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv]['dænz] [ru:m] .

who	**offered**	**to**	**point**	**out**	**the**	**window**	**of**	**Dan's**	**room**	**.**
WHO	提供	到	观点	出去	这	窗户	的	丹的	房间	.

他主动提出带人去看丹的房间窗外。

“ [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [ki:p] [gɑ:rd] , [æn; ən] - [wi:l] [goʊ] [ə'raʊnd] [frʌnt] , ” [də'rektɪd] ['kɑ:nstəbl] ['wʊlf] .

“	**You**	**stay**	**here**	**,**	**keep**	**guard**	**,**	**an**	**'**	**we'll**	**go**	**around**	**front**	**,**	**”**	**directed**	**Constable**	**Wolff**	**.**
”	你	停留	这里	,	保持	警卫	,	一个	-	出色地	去	大约	正面	,	”	指导	警官	沃尔夫	.

“你留在这里站岗，我们绕到前面去，”沃尔夫警官指挥道。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [dæn] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [dɪ'send] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

At	**that**	**instant**	**Dan**	**started**	**to**	**descend**	**to**	**the**	**ground**	**.**
在	那	立即的	担	开始	到	下降	到	这	地面	.

就在那一刻，丹开始缓缓降落到地面。

[hi:; hi] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] , ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	**made**	**quite**	**a**	**commotion**	**among**	**the**	**leaves**	**,**	**and**	**the**	**men**	**,**	**hearing**	**it**	**,**
他	制成	相当	一个	骚动	之中	这	树叶	,	和	这	男人	,	听力	它	,

[lʊkt] [ʌp] .

looked	**up**	**.**
看起来	向上	.

他在树叶间弄出了一阵骚动，男人们听到动静，都抬起头来。

['kɑ:nstəbl] ['wɔ:kər] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] . [-]

Constable	**Walker**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**boy**	**.**	**[**	**93**	**]**
警官	沃克	捕捉	视线	的	这	男生	.	[	-	]

警员沃克看到了这个男孩。[93]

“ [dæn] ['hɑ:rdi] , [wi:; wi][wɑ:nt][ju:; jʊ] ! ” [kɔ:ld] ['mɪstər] . ['wʊlf] ['stɜ:rnli] .

“	**Dan**	**Hardy**	**,**	**we**	**want**	**you**	**!**	**”**	**called**	**Mr**	**.**	**Wolff**	**sternly**	**.**
”	担	哈迪	,	我们	想	你	!	”	称为	先生	.	沃尔夫	严厉地	.

“丹·哈迪，我们需要你！”沃尔夫先生严厉地喊道。

“ [dəunt][traɪ][tuː; tə][haɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] .
“	Don't	try	to	hide	away	from	us	.
”	不	尝试	到	隐藏	离开	从	我们	.

“别想躲着我们。”

[wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] ! ”
We	see	you	!	”
我们	看	你	!	”

我们看到你了！

“ [aɪm][nɑːt]['haɪdɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [dæn] .
“	I'm	not	hiding	,	”	replied	Dan	.
”	我是	不是	隐藏	,	”	回复	担	.

“我没有躲藏，”丹回答道。

“ [ðen] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðæt] [triː] ? ”
“	Then	what	are	you	doing	up	that	tree	?	”
”	然后	什么	是	你	正在做	向上	那	树	?	”

“那你为什么爬到树上去？”

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][maɪ] [ruːm] ,
“	I'm	coming	down	from	my	room	,
”	我是	未来	向下	从	我的	房间	,

“我正从房间里下来，

” [fɔːr; fər][dæn][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
”	for	Dan	did	not	want	to	explain	all	of	his	reasons	for	his	actions	.
”	为了	担	做过	不是	想	到	解释	全部	的	他的	原因	为了	他的	行动	.

因为丹不想解释他所有行为的原因。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] ['ænsər] , ” ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .
“	That's	a	queer	answer	,	”	commented	the	constable	.
”	那就是	一个	酷儿	回答	,	”	评论	这	警官	.

“这回答真奇怪，”警员评论道。

“ [wer] [jiː; ji]['gɔɪn] - ? ”
“	Where	ye	goin	'	?	”
”	在哪里	是的	去	-	?	”

你要去哪儿?

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”
“	I	was	just	going	to	see	you	.	”
”	我	曾是	只是	去	到	看	你	.	”

“我正要去看你。”

“ [həmf] , [ðæts] [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] !
“	Humph	,	that's	a	likely	story	!
”	哼	,	那就是	一个	可能	故事	!

“哼，这倒是个可信的故事！”

[ges] [juː; jʊ] ['noʊd] [aɪ][wʌz; wəz]['kʌmɪn] - ['æftər][juː; jʊ] . ”
Guess	you	knowed	I	was	comin	'	after	you	.	”
猜测	你	已知	我	曾是	即将到来	-	后	你	.	”

看来你早就知道我会来找你。

“ [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [dæn] ,
“	No	,	I	did	not	,	”	replied	Dan	,
”	不	,	我	做过	不是	,	”	回复	担	,

“不，我没有，”丹回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['rɑːbəri] — [æt; ət] [liːst] [wʌt] [aɪ] [noʊ] . ”
“	but	I	was	going	to	tell	you	about	the	robbery	—	at	least	what	I	know	.	”
”	但	我	曾是	去	到	告诉	你	关于	这	抢劫	—	在	至少	什么	我	知道	.	”

“但我本来想告诉你那起抢劫案的事——至少告诉我我知道的。”

“ ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kən'fes] ！ ” ['wɪspəd] ['kɑːnstəbl] ['wɔːkər] .
“ He's goin ' to confess ! ” whispered Constable Walker .
“ 他是 去 - 到 承认 ！ ” 低声说道 警官 沃克 .

“他要认罪了！”沃克警官低声说道。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['noʊd] [aɪ][wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm] . ”
“ I guess he knowed I was after him . ”
“ 我 猜测 他 已知 我 曾是 后 他 . ”

“我猜他知道我在追捕他。”

“ [juːd] ['betər] [kʌm] [daʊn] , ” [əd'vaɪzd] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] .
“ You'd better come down , ” advised Constable Wolff .
“ 你会 更好的 来 向下 , ” 建议 警官 沃尔夫 .

“你最好下来，”沃尔夫警官劝道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] .
“ I'm going to .
“ 我是 去 到 .

“我打算去。”

” [æz; əz][dæn][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] [slɪpt]
” As Dan slid to the ground the bundle he had tied to his back slipped
” 作为 担 滑行 到 这 地面 这 捆 他 有 系 到 他的 后退 滑倒了
[frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] .
from the string .
从 这 细绳 .

“丹滑倒在地时，绑在背上的包裹从绳子上滑落了。”

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [strʌk] [ðə; ði][hɑːrd] [ɜːrθ] [ænd; ənd][bɜːrst]['oʊpən] , [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ʃuːz]
The package struck the hard earth and burst open , revealing his clothes , shoes
这 包裹 击 这 难的 地球 和 爆裂 打开 , 揭示 他的 衣服 , 鞋
[ænd; ənd] [kliːn] ['kɑːlər] .
and clean collar .
和 干净的 衣领 .

包裹掉落在坚硬的地面上，爆开了，露出了他的衣服、鞋子和干净的衣领。

“ [hɑː] ! [aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Ha ! I knowed it !
“ 哈 ！ 我 已知 它 !

“哈！我就知道！”

” [kraɪd]['dʒeɪkəb] ['wʊlf] .
” cried Jacob Wolff .
” 哭 雅各布 沃尔夫 .

“雅各布·沃尔夫喊道。”

“ [wiː; wi] [-]
“ We [94]
“ 我们 [-]

“我们[94]

[kʌm] [dʒest][ɪn] [taɪm] !
come jest in time !
来 笑话 在 时间 !

玩笑来得及时！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [pækt] [ʌp] ['redi] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] !
He was all packed up ready to escape !
他 曾是 全部 包装 向上 准备好 到 逃脱 !

他已经收拾好行装，准备逃跑了！

[dæn]['hɑːrdi] , [aɪ] [ə'rest] [juː; jʊ][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [neɪm] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [lɔː] !

Dan	Hardy	,	I	arrest	you	in	th	'	name	of	th	'	law	!
担	哈迪	,	我	逮捕	你	在	th	-	姓名	的	th	-	法律	!

丹·哈迪，我依法逮捕你！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ðɪ]['kɑːlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .

"	and	he	grasped	the	boy	by	the	collar	of	his	coat	.
"	和	他	抓住	这	男生	经过	这	衣领	的	他的	外套	.

他一把揪住男孩的衣领。

" [ə'rest] [ˌem 'iː] ?

"	Arrest	me	?
"	逮捕	我	?

"逮捕我？"

[wʌt] [fɔːr; fər] ?

What	for	?
什么	为了	?

做什么的?

" [ænd; ənd] [pʊr] [dæn] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ə'lɑːrmd] .

"	and	poor	Dan	became	quite	alarmed	.
"	和	贫穷的	担	成为	相当	惊慌	.

可怜的丹顿时惊慌失措。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [fɔːr; fər] , [juː; jʊ][dʒest] [kən'fest] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Oh	,	you	know	what	for	,	you	jest	confessed	it	.	"
"	哦	,	你	知道	什么	为了	,	你	笑话	坦白	它	.	"

"哦，你知道为什么，你刚才承认了。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] . "

"	I	don't	know	what	you	mean	.	"
"	我	不	知道	什么	你	意思是	.	"

"我不知道你的意思。"

" ['dɪdnt] [jiː; ji][dʒest] [seɪ] [jiː; ji][wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - [tiː] - [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - ['rɑːbəri] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['wɔːkər] .

"	Didn't	ye	jest	say	ye	was	comin	'	t	'	tell	us	about	th	'	robbery	?	"	demanded	Mr	.	Walker	.
"	没有	是的	笑话	说	是的	曾是	即将到来	-	t	-	告诉	我们	关于	th	-	抢劫	?	"	要求	先生	.	沃克	.

"你刚才不是说要来告诉我们抢劫案的情况吗？"沃克先生质问道。

" [jes] , [bʌt; bət] — "

"	Yes	,	but	—	"
"	是的	,	但	—	"

"是的，但是——"

" [ðen] [aɪ] [ə'rest] [jiː; ji]['fɜː, 'fɛr][ðə; ðɪ] - - [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['mækˌswɛlz] [haʊs] [læst] [naɪt] !

"	Then	I	arrest	ye	fer	the	burglarizin	'	of	Dr	.	Maxwell's	house	last	night	!
"	然后	我	逮捕	是的	fer	这	-	-	的	博士	.	麦克斯韦尔	房子	最后的	夜晚	!

"那么，我逮捕你，因为你昨晚闯入了麦克斯韦尔博士的家！"

" [kraɪd] ['kɑːnstəbl] ['wɔːkər] , ['ɔːlsoʊ] ['siːzɪŋ] [dæn][baɪ][ðə; ðɪ] [koʊt] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	cried	Constable	Walker	,	also	seizing	Dan	by	the	coat	,	determined	not	to	be	outdone	by	his	companion	.
"	哭	警官	沃克	,	还	抓住	担	经过	这	外套	,	决定	不是	到	是	胜过	经过	他的	伴侣	.

"沃克警官喊道，同时抓住丹的衣领，决心不让自己的同伴输给他。"

“ [tel] - [ɪm] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [dæn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .
“ Tell ' em you didn't do it , Dan ! ” exclaimed the hired man .
“ 告诉 - 呃 你 没有 做 它 , 担 ! ” 惊呼 这 雇用 男人 .

“告诉他们你没做，丹！”雇工喊道。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] . ”
“ I know you didn't . ”
“ 我 知道 你 没有 . ”

我知道你没有。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [tʌtʃt] [baɪ] [ðiːz] ['frendli] [wɜːrdz] .
“ Thank you , ” said the boy , touched by these friendly words .
“ 感谢 你 , ” 说 这 男生 , 感动 经过 这些 友好的 字 .

“谢谢，”男孩被这友好的话语感动了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd][nɑːt] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] ,
“ Of course I did not commit the robbery ,
“ 的 课程 我 做过 不是 犯罪 这 抢劫 ,

“我当然没有实施抢劫，”

[ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
though I may be able to tell you something about it . ”
尽管 我 可能 是 有能力的 到 告诉 你 某物 关于 它 . ”

不过我或许能告诉你一些相关信息。”

“ [aɪ] [ges] [jiː; ji][kɪn] ; [mɔːr] [θænz] [gʊd] ['fɝː, 'fɛr][jiː; ji] , ” [ænd; ənd] ['kɑːnstəbl] ['wɔːkər] [læft]
“ I guess ye kin ; more than's good fer ye , ” and Constable Walker laughed
“ 我 猜测 是的 亲属 ; 更多的 Than's 好的 fer 是的 , ” 和 警官 沃克 笑了
[sɑːr'kæstɪkli] .
sarcastically .
讽刺地 .

“我猜你们是亲戚；这对你们来说太好了，”沃克警官讽刺地笑了。

“ [juː; jʊ] [jʊd; jəd] [wɔːrn][hɪm; ɪm] [ðæt] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [sez] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
“ You should warn him that anything he says may be used against him ,
“ 你 应该 警告 他 那 任何事物 他 说道 可能 是 用过的 反对 他 ,

你应该警告他，他说的任何话都可能被用来对付他。

” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .
” declared the hired man .
” 声明 这 雇用 男人 .

“雇工说道。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ That's the law , and you know it .
“ 那就是 这 法律 , 和 你 知道 它 .

“那是法律，你也知道。”

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [-]
You have no [95]
你 有 不 [-]

你没有[95]

[raɪt] [tuː; tə][træp][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [ɪn'krɪmɪneɪt] [hɪm; ɪm] . ”
right to trap him into saying something that may incriminate him . ”
正确的 到 陷阱 他 进入 说 某物 那 可能 定罪 他 . ”

有权诱使他说出可能对他不利的话。”

“ [jes] , [ðæts] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['wʊlf] .
“ Yes , that's right , ” admitted Mr . Wolff .
“ 是的 , 那就是 正确的 , ” 承认 先生 . 沃尔夫 .

“是的，没错，”沃尔夫先生承认道。

“ [its] [maɪ] ['lɔːfl] ['duːti] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
“ It's my lawful duty , ” he went on ,
“ 它是 我的 合法的 责任 , ” 他 去 在 ,

“这是我的合法职责，”他继续说道。

“ [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] ['ɛniˌθɪn] - [jiː; ji] [seɪ] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər]['traɪəl] .
“ to state that anythin ' ye say will be used for trial .
“ 到 状态 那 任何东西 - 是的 说 将要 是 用过的 为了 审判 .

“声明你们所说的任何话都将被用作审判证据。”

[soʊ] [jiːd] ['betər] [kiːp] [stɪl] , - [les] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['kʌnɪŋli] .
So ye'd better keep still , ' less you want to tell , ” he added cunningly .
所以 你们 更好的 保持 仍然 , - 较少的 你 想 到 告诉 , ” 他 额外 狡猾地 .

“所以你们最好保持安静，除非你们想说出去，”他狡黠地补充道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] , ” [sed] [dæn] .
“ I have nothing to conceal , ” said Dan .
“ 我 有 没有什么 到 隐藏 , ” 说 担 .

“我没有什么可隐瞒的，”丹说道。

“ [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [pruːv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
“ I can easily prove that I was some miles away from here at the time
“ 我 能 容易地 证明 那 我 曾是 一些 英里 离开 从 这里 在 这 时间
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] .
of the robbery .
的 这 抢劫 .

“我可以很容易地证明，抢劫案发生时，我距离这里还有好几英里远。”

[ɪf] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [hɪr] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] .
If Mr . Savage was here he would tell you .
如果 先生 . 野蛮的 曾是 这里 他 会 告诉 你 .

如果萨维奇先生在这里，他会告诉你的。

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [aɪ] [meɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
As I said before , I may know something that will be of service to the
作为 我 说 前 , 我 可能 知道 某物 那 将要 是 的 服务 到 这
[ə'θɔːrətiz] .
authorities .
当局 .

正如我之前所说，我可能知道一些对当局有用的信息。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [men] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ækʃnz] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] .
I saw some strange men last night , and their actions puzzled me .
我 锯 一些 奇怪的 男人 最后的 夜晚 , 和 他们的 行动 困惑 我 .

昨晚我看到几个奇怪的男人，他们的行为让我感到困惑。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] — ”
I was on my way to tell you , and — ”
我 曾是 在 我的 方式 到 告诉 你 , 和 — ”

我正要告诉你，然后——”

“ [jes] , [jiː; ji][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tiː] - [tel] [juː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd][jiː; ji]['haɪdɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,
“ Yes , ye was goin ' t ' tell us , but we find ye hidin ' in a tree ,
“ 是的 , 是的 曾是 去 - t - 告诉 我们 , 但 我们 寻找 是的 隐藏 - 在 一个 树 ,

“是的，你本来打算告诉我们的，但我们发现你躲在树上，

[wɪð; wɪθ] [jər] [kloʊðz] [ɔːl] [pækt] [ʌp] ['redi] [tiː] - [rʌn] [ə'weɪ] , ” [ˌɪntər'poʊzd] ['kɑːnstəbl] ['wɔːkər] .
with yer clothes all packed up ready t ' run away , ” interposed Constable Walker .
和 你的 衣服 全部 包装 向上 准备好 t - 跑步 离开 , ” 插入 警官 沃克 .

“你都收拾好衣服准备逃跑了，”沃克警官插话道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['laɪkli] [jɑːrn] !
“ That's a likely yarn !
” 那就是 一个 可能 纱 !

“这很可能是个谎言！”

[jiː; ji] [kɪn] [tel] [ðæt] [tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - ['skwaɪər] .
Ye kin tell that t ' th ' Squire .
叶 亲属 告诉 那 t - th - 乡绅 .

你可以告诉乡绅。

[aɪ] [bɪ'liːv] [jiː; ji] [rɔbd] [tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] , [æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [tiː] - [sɜːrtʃ] [jiː; ji] .
I believe ye robbed th ' house , an ' I'm goin ' t ' search ye .
我 相信 是的 被抢劫 th - 房子 , 一个 - 我是 去 - t - 搜索 是的 .

我认为你偷了房子，我要搜查你。

” [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [bæd][fɔːr; fər] [pʊr] [dæn] .
” Things began to look bad for poor Dan .
” 事物 开始 到 看 坏的 为了 贫穷的 担 .

“可怜的丹的处境开始变得糟糕起来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [ˌmɪskən'struːd] .
It was easy to see how his actions were misconstrued .
它 曾是 简单的 到 看 如何 他的 行动 是 误解 .

很容易看出他的行为是如何被误解的。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pækɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf]
Even the simple packing up of some of his clothes made it look as if
甚至 这 简单的 包装 向上 的 一些 的 他的 衣服 制成 它 看 作为 如果
[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] .
he was going to run away .
他 曾是 去 到 跑步 离开 .

就连收拾几件衣服这样简单的举动，都让他看起来像是要逃跑。

[æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] “ [sɜːrtʃ] ” [dæn] [druː] [-]
At the mention of the word “ search ” Dan drew [96]
在 这 提到 的 这 单词 “ 搜索 ” 担 画 [-]

提到“搜索”这个词时，丹画了[96]

[bæk] [ɪn'dɪgnəntli] .
back indignantly .
后退 愤慨地 .

愤愤不平地退了回去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['triːtmənt] .
He was not used to such treatment .
他 曾是 不是 用过的 到 这样的 治疗 .

他不习惯受到这样的待遇。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [hæd; həd] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪz]
Before he could prevent it the constable had thrust his hand into the boy's
前 他 可以 防止 它 这 警官 有 推力 他的 手 进入 这 男孩们
['pɑːkɪt] .
pocket .
口袋 .

还没等他阻止，警员就把手伸进了男孩的口袋。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .
As he did so he uttered an exclamation .
作为 他 做过 所以 他 说出 一个 感叹 .

他一边这样做，一边发出了一声惊叹。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [spuːn] .

Then	he	drew	forth	a	silver	spoon	.
然后	他	画	前进	一个	银	勺子	.

然后他拿出了一把银勺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][dæn][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

It	was	the	one	Dan	had	picked	up	in	the	road	,
它	曾是	这	一	担	有	挑选	向上	在	这	路	,

那是丹在路边捡到的那一个。

[nɪr] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [men] .

near	where	he	had	seen	the	mysterious	men	.
靠近	在哪里	他	有	已见	这	神秘	男人	.

就在他看到那些神秘人的地方附近。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

只是个农家子弟；(Only a farm boy; or,)
第5/9页

“ [wʌt] [jiː; ji][gɑːt][ðer; ðər] ? ” [æskt] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] , [huː] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]
“ What ye got there ? ” asked Constable Wolff , who wished he had done the
“ 什么 是的 得到 那里 ? ” 问 警官 沃尔夫 , WHO 希望 他 有 完毕 这
['sɜːrtʃɪŋ] .
searching .
搜索 .

“你们在那儿发现了什么？”沃尔夫警官问道，他真希望自己当时就去搜查了。

“ [ə; eɪ] ['sɪlvər] [spuːn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ A silver spoon , ” was the answer .
“ 一个 银 勺子 , ” 曾是 这 回答 .

答案是“含着银汤匙出生的”。

“ [aɪl] [bet] [its] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən] ['buːti] .
“ I'll bet it's part of the stolen booty .
“ 患病的 赌注 它是 部分 的 这 被盗 赃物 .

“我敢肯定这是被盗赃物的一部分。”

[jep] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [its] [gɑːt][æn; ən] - [em] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [em][stændz]['fɝː, 'fɛr]['mækswel] .
Yep , ” he went on , “ it's got an ' M ' on it , an ' M stands fer Maxwell .
是的 , ” 他 去 在 , “ 它是 得到 一个 - M - 在 它 , 一个 - M 站立 fer 麦克斯韦 .

“没错，”他继续说道，“上面有个‘M’，M代表麦克斯韦。”

[naʊ] , [dæn]['hɑːrdi] , [aɪ] [ges] [jiː; ji] [kɑːnt] [seɪ] [jɜːr] ['ɪnəs(ə)nt] !
Now , Dan Hardy , I guess ye can't say ye're innocent !
现在 , 担 哈迪 , 我 猜测 是的 不能 说 是的 清白的 !

丹·哈迪，看来你不能说自己是无辜的了！

[wiːv] [faʊnd] [pɑːrt][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['stoʊlən] ['prɑːpərti] [ɑːn][jiː; ji] .
We've found part of th ' stolen property on ye .
我们已经 成立 部分 的 th - 被盗 财产 在 是的 .

我们在你身上找到了部分赃物。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [naʊ] .
Come along now .
来 沿着 现在 .

快跟我来。

” [pʊr] [dæn] , [huː] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spuːn] , [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sɪŋk] [laɪk] [liːd] .
” Poor Dan , who had forgotten all about the spoon , felt his heart sink like lead .
” 贫穷的 担 , WHO 有 被遗忘的 全部 关于 这 勺子 , 毛毡 他的 心 下沉 喜欢 带领 .

可怜的丹，他完全忘记了勺子的存在，感到心头像灌了铅一样沉了下去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [θeft] . [-]
He was arrested for theft . [97]
他 曾是 被捕 为了 盗窃 . [-]

他因盗窃罪被捕。[97]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['teɪkən] [tuː; tə][dʒeɪl]
TAKEN TO JAIL
已采取 到 监狱

被送进监狱

['i:v(ə)n][ðə; ði][haɪrd][mæn] , [gʊd] [frend] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][dæn] ,

Even	**the**	**hired**	**man**	**,**	**good**	**friend**	**as**	**he**	**was**	**to**	**Dan**	**,**
甚至	这	雇用	男人	,	好的	朋友	作为	他	曾是	到	担	,

即使是那个雇工，尽管他是丹的好朋友，

[kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][æd'mɪt] [ðæt] ['mætərz] [lʊkt] [blæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .

could	**not**	**but**	**admit**	**that**	**matters**	**looked**	**black**	**for**	**the**	**boy**	**.**
可以	不是	但	承认	那	事情	看起来	黑色的	为了	这	男生	.

不得不承认，这男孩的处境看起来很糟糕。

[dæn][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd] ,

Dan	**had**	**been**	**away**	**all**	**night**	**,**	**and**	**,**
担	有	到过	离开	全部	夜晚	,	和	,

丹整夜都不在家，

[ðoʊ] [ðoʊz] [æt; ət]['mɪstər] . ['sævɪdʒɪz] [fɑ:rm] [nu:] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] ,

though	**those**	**at**	**Mr**	**.**	**Savage's**	**farm**	**knew**	**where**	**he**	**had**	**been**	**sent**	**,**
尽管	那些	在	先生	.	野蛮人的	农场	知道	在哪里	他	有	到过	发送	,

虽然萨维奇先生农场里的人都知道他被送到了哪里，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [gɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mæk͵swɛlz] [haʊs] ,

they	**could**	**not**	**give**	**evidence**	**that**	**he**	**had**	**not**	**gone**	**to**	**Dr**	**.**	**Maxwell's**	**house**	**,**
他们	可以	不是	给	证据	那	他	有	不是	已消失	到	博士	.	麦克斯韦尔	房子	,

他们无法提供证据证明他没有去过麦克斯韦尔医生的家。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['rændl] [pleɪs] .

as	**well**	**as**	**to**	**the**	**Randall**	**place**	**.**
作为	出色地	作为	到	这	兰德尔	地方	.

以及兰德尔家。

['getɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [roʊd] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [dɪ'leɪd] , [hæd; həd]['ɑ:pɝ͵eɪtəd] [ə'genst] [dæn] .

Getting	**on**	**the**	**wrong**	**road**	**,**	**and**	**being**	**delayed**	**,**	**had**	**operated**	**against**	**Dan**	**.**
获得	在	这	错误的	路	,	和	存在	延迟	,	有	经营的	反对	担	.

走错路和耽搁时间对丹来说非常不利。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [͵em 'i:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?

“	**Have**	**you**	**got**	**to**	**take**	**me**	**with**	**you**	**?**
“	有	你	得到	到	拿	我	和	你	?

“你一定要带我一起走吗？”

” [hi:; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] . “

”	**he**	**asked**	**of**	**the**	**constables**	**.**	**“**
”	他	问	的	这	警员	.	”

“他问警员们。”

- [kɔ:rs] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [ti:] - [teɪk] [ji:; ji][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['wɔ:kər] .

'	**Course**	**we're**	**goin**	**'**	**t**	**'**	**take**	**ye**	**with**	**us**	**,**	**”**	**replied**	**Mr**	**.**	**Walker**	**.**
-	课程	是	去	-	t	-	拿	是的	和	我们	,	”	回复	先生	.	沃克	.

“我们当然要带你一起去，”沃克先生回答道。

“ [θɪŋk] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [ti:] - [ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ['kætʃɪn] - [ə; eɪ] ['rɑ:bər] , [æn; ən] - [ðen] [let][hɪm; ɪm][goʊ] ?

“	**Think**	**we're**	**goin**	**'**	**t**	**'**	**all**	**this**	**trouble**	**catchin**	**'**	**a**	**robber**	**,**	**an**	**'**	**then**	**let**	**him**	**go**	**?**
“	思考	是	去	-	t	-	全部	这	麻烦	捕捉	-	一个	强盗	,	一个	-	然后	让	他	去	?

“我们费了这么大劲抓到一个强盗，然后又把他放了？

[nɑ:t] [mʌtʃ] ! ”

Not	**much**	**!**	**”**
不是	很多	!	”

不多！

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ?
“ But where is Mr . Savage ?
“ 但 在哪里 是 先生 . 野蛮的 ?

“但是萨维奇先生在哪里？”

[hiː; hi][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [gɔːn] [ɔːl] [naɪt] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][tuː; tə]
He can prove that I was gone all night , taking a bottle of medicine to
他 能 证明 那 我 曾是 已消失 全部 夜晚 , 采取 一个 瓶子 的 药品 到
[hɪz; ɪz]['sɪstər] . ”
his sister . ”
他的 姐姐 . ”

他可以证明我整晚都不在家，给他妹妹送了一瓶药。

“ ['hiːz] [nɑːt] [hɪr] [naʊ] , [æn; ən] - [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [-]
“ He's not here now , an ' no matter what he said , [98]
“ 他是 不是 这里 现在 , 一个 - 不 事情 什么 他 说 , [-]

“他现在不在，不管他说了什么，[98]

[wiːd] [hæv; həv][tiː] - [teɪk] [jiː; ji] , ['æftər][ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - ['evɪdəns] [wiːv] [dɪ'skʌvərd] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɑːnstəbl]
we'd have t ' take ye , after all th ' evidence we've discovered , ” replied Constable
我们会 有 t - 拿 是的 , 后 全部 th - 证据 我们已经 发现 , ” 回复 警官
['wʊlf] .
Wolff .
沃尔夫 .

“根据我们发现的所有证据，我们不得不逮捕你，”沃尔夫警官回答道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [dæn] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .
“ You had better say nothing more , Dan , ” advised the hired man .
“ 你 有 更好的 说 没有什么 更多的 , 担 , ” 建议 这 雇用 男人 .

“丹，你最好什么都别说了。”雇工告诫道。

“ [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] .
“ Go with the constables .
“ 去 和 这 警员 .

“跟警察一起走。”

[aɪ] [wɪl] [tel] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [bæk] ,
I will tell Mr . Savage what has happened , as soon as he comes back ,
我 将要 告诉 先生 . 野蛮的 什么 有 发生 , 作为 很快 作为 他 来 后退 ,

萨维奇先生回来后，我会立刻把发生的事情告诉他。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ['testɪfaɪ][ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] .
and I think he will testify in your favor .
和 我 思考 他 将要 作证 在 你的 偏爱 .

我认为他会出庭作证支持你。

[aɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . ”
I'll come to the village as soon as I can . ”
患病的 来 到 这 村庄 作为 很快 作为 我 能 . ”

我会尽快到村里去。

“ [juːl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [dʒeɪl] , ” [kɔːld] ['mɪstər] . ['wʊlf] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] ,
“ You'll find him in th ' jail , ” called Mr . Wolff , as he moved away ,
“ 你会 寻找 他 在 th - 监狱 , ” 称为 先生 . 沃尔夫 , 作为 他 已搬 离开 ,

“你会在监狱里找到他的，”沃尔夫先生边走边喊道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ['taɪtli] [klentʃt] [ɪn]['dænz]['kɑːlər] .
with his hands tightly clenched in Dan's collar .
和 他的 双手 紧紧 紧握 在 丹的 衣领 .

他的双手紧紧地抓着丹的衣领。

“ [ɪn][dʒeɪl] !
“ In jail !
” 在 监狱 !

“进监狱了！”

[oʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][dʒeɪl] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət]
Oh , you're not going to put me in jail , are you ? ” pleaded the unfortunate
哦 , 你是 不是 去 到 放 我 在 监狱 , 是 你 ? ” 恳求 这 不幸
[bɔɪ] . “
boy . “
男生 . ”

“哦，你不会把我关进监狱吧？”那个不幸的男孩哀求道。

- [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
' Course we are .
- 课程 我们 是 .

当然是。

[ðæts] [wer] [ɔːl] ['prizənəz] [hæz; həz][tiː] - [goʊ] , [æn; ən] - [jiː; ji] [eint] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn]
That's where all prisoners has t ' go , an ' ye ain't any better than any one
那就是 在哪里 全部 囚犯 有 t - 去 , 一个 - 是的 不是 任何 更好的 比 任何 一
[els] . ”
else . ”
别的 . ”

那是所有囚犯的最终归宿，你也好不到哪里去。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ” [əd'mɪtɪd] [dæn] ,
“ I know that , ” admitted Dan ,
” 我 知道 那 , ” 承认 担 ,

“我知道，”丹承认道。

['traɪɪŋ] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði][hɑːt] [terz] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
trying hard not to let the hot tears come into his eyes ,
尝试 难的 不是 到 让 这 热的 眼泪 来 进入 他的 眼睛 ,

他努力不让滚烫的泪水涌上眼眶。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] . ”
“ but I am innocent of this charge . ”
” 但 我 是 清白的 的 这 收费 . ”

“但我否认这项指控。”

“ [ðen] [jiː; ji][kæn; kən] [tel] [tiː 'eɪtʃ] - ['skwaɪər][soʊ] , [æn; ən] - ['hiːl] [let][jiː; ji][goʊ] , ” [spoʊk] ['mɪstər] . ['wɔːkər]
“ Then ye can tell th ' Squire so , an ' he'll let ye go , ” spoke Mr . Walker
” 然后 是的 能 告诉 th - 乡绅 所以 , 一个 - 地狱 让 是的 去 , ” 辐 先生 . 沃克
.
:
.

“那你就可以把这话告诉乡绅，他就会放你走，”沃克先生说道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] , [huː] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɜːr; hər][ˌkjʊri'ɑːsəti]
“ What's the matter ? ” asked Mrs . Savage , who , unable to restrain her curiosity
” 是什么 这 事情 ? ” 问 太太 . 野蛮的 , WHO , 无法 到 抑制 她 好奇心
['eni] [lɔːŋgər] ,
any longer ,
任何 更长 ,

“出什么事了？”萨维奇太太问道，她再也按捺不住好奇心了。

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] .
had come out to see where the constables were .
有 来 出去 到 看 在哪里 这 警员 是 .

出来看看警察在哪里。

“ [wʌt] [hæz; həz][dæn] [dʌn] ? ”
“ What has Dan done ? ”
“ 什么 有 担 完毕 ? ”

“丹做了什么？”

“ ['hiːz] [ə'restɪd] ['fɝː, 'fɛr] ['rɔbin] - ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['mækˌswɛlz] [haʊs] , ” [dɪ'klerd] ['kɑːnstəbl] ['wɔːkər] .
“ He's arrested fer robbin ' Dr . Maxwell's house , ” declared Constable Walker .
“ 他是 被捕 fer 罗宾 - 博士 . 麦克斯韦尔 房子 , ” 声明 警官 沃克 .

“他因抢劫麦克斯韦尔医生的家而被捕，”警员沃克宣布道。

“ [fɔːr; fər] ['rɑːbəri] !
“ For robbery !
“ 为了 抢劫 !

“因为抢劫！”

[oʊ] , [aɪ] ['ɔlɝz] ['noʊd] ['hiːd] [kʌm] [-]
Oh , I allers knowed he'd come [99]
哦 , 我 过敏 已知 他会 来 [-]

哦，我早就知道他会来[99]

[tiː] - [sʌm; səm][bæd][end] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ,
t ' some bad end , ” and the woman shook her head ,
t - 一些 坏的 结尾 , ” 和 这 女士 摇晃 她 头 ,

“那会是个糟糕的结局，”女人摇了摇头。

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪd] .
as if this was what she had always expected .
作为 如果 这 曾是 什么 她 有 总是 预期的 .

仿佛这就是她一直以来所期待的。

“ [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] ? ” [æskt] [dæn] .
“ Do you believe I did it , Mrs . Savage ? ” asked Dan .
“ 做 你 相信 我 做过 它 , 太太 . 野蛮的 ? ” 问 担 .

“萨维奇太太，您相信是我做的吗？”丹问道。

“ [aɪ] [eint] [gɑːt] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ I ain't got nothin ' to say , ” replied the woman .
“ 我 不是 得到 什么也没有 - 到 说 , ” 回复 这 女士 .

“我没什么好说的，”女人回答道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['nɑːθɪn] - [ə'baʊt] [lɔː] ['bɪznəs] .
“ I don't know nothin ' about law business .
“ 我 不 知道 什么也没有 - 关于 法律 商业 .

“我对法律行业一窍不通。”

[aɪm][nɑːt]['gɔɪn] - [tiː] - [biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [pə'liːs] [kɔːrt] . ”
I'm not goin ' t ' be a witness in th ' police court . ”
我是 不是 去 - t - 是 一个 证人 在 th - 警察 法庭 . ”

我不会去警察局作证。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [jiː; ji] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [dæn] , ” [pʊt] [ɪn]['sailəs]['mɑːrtn] ,
“ I don't believe ye done it , Dan , ” put in Silas Martin ,
“ 我 不 相信 是的 完毕 它 , 担 , ” 放 在 西拉斯 马丁 ,

“我不相信是你做的，丹，”西拉斯·马丁插话道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn][ʌv; əv] [ɪ'vents] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ʌp]
who had been too astonished at the sudden turn of events to say anything up
WHO 有 到过 也 惊讶 在 这 突然 转动 的 活动 到 说 任何事物 向上
[tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] .
to this time .
到 这 时间 .

此前，由于事态发展如此突然，他一直震惊不已，以至于一直没有开口说话。

“ [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [prə'feʃən(ə)l] ['bɜːrglər] [wʌt] [dʌn] [tiː 'eɪtʃ] - [dʒɑːb] .

“	Them	was	professional	burglars	what	done	th	'	job	.
”	他们	曾是	专业的	窃贼	什么	完毕	th	-	工作	.

“他们是职业窃贼，他们干的这事。”

[aɪl] [tel] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['mækswel] , [ænd; ənd] ['hiːl] [kʌm] [tiː] - [siː] [jiː; jɪ] . ”

I'll	tell	Dr	.	Maxwell	,	and	he'll	come	t	'	see	ye	.	”
患病的	告诉	博士	.	麦克斯韦	,	和	地狱	来	t	-	看	是的	.	”

我会告诉麦克斯韦尔医生，他会来看你。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['sailəs] , ” [sed] [dæn] .

“	Thank	you	,	Silas	,	”	said	Dan	.
”	感谢	你	,	西拉斯	,	”	说	担	.

“谢谢你，西拉斯，”丹说道。

“ [hʌ] ! [aɪ] [spoʊz] [jiː; jɪ] [θɪŋk] , - [kɔːz] [jiː; jɪ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [jiː; jɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] -

“	Huh	!	I	s'pose	ye	think	,	'	cause	ye	discovered	it	,	that	ye	know	all	about	th	'
”	嗯	!	我	假设	是的	思考	,	-	原因	是的	发现	它	,	那	是的	知道	全部	关于	th	-

['rɑːbəri] ,

robbery	,
抢劫	,

“哼！我猜你以为你发现了这件事，就觉得自己对抢劫案了如指掌了。”

” [sniəd] ['mɪstər] . ['wʊlf] .

”	sneered	Mr	.	Wolff	.
”	冷笑	先生	.	沃尔夫	.

“沃尔夫先生冷笑道。”

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [jiː; jɪ][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [tiː] - [dɪ'saɪd] ['weðər] [ə; eɪ][dʒɑːb][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]

“	Let	me	tell	ye	it	takes	a	detective	t	'	decide	whether	a	job	was	done	by
”	让	我	告诉	是的	它	需要	一个	侦探	t	-	决定	无论	一个	工作	曾是	完毕	经过

[prə'feʃən(ə)l] ['rɔbəz] [ɔːr][nɑːt] .

professional	robbers	or	not	.
专业的	强盗	或者	不是	.

“让我告诉你们，要判断一起案件是否是职业劫匪所为，需要侦探的判断。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] [suːn] [æz; əz] [aɪv] [gɑːt][maɪ]['prɪz(ə)nər] [seɪf] [bɪ'haɪnd][tiː 'eɪtʃ] -

I'll	take	a	look	at	th	'	house	soon	as	I've	got	my	prisoner	safe	behind	th	'
患病的	拿	一个	看	在	th	-	房子	很快	作为	我已经	得到	我的	囚犯	安全的	在后面	th	-

[baːz] . ”

bars	.	”
酒吧	.	”

等我把犯人安全关进牢房后，我马上就去看那房子。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] — [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tiː] - [lɑːk] [ˌem 'iː] [ʌp] ? ” [æskt] [dæn] ,

“	Are	you	—	are	you	going	t	'	lock	me	up	?	”	asked	Dan	,
”	是	你	—	是	你	去	t	-	锁	我	向上	?	”	问	担	,

“你……你要把我关起来吗？”丹问道。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['flʌtərɪŋ] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .

his	heart	fluttering	in	fear	and	shame	.
他的	心	飘动	在	害怕	和	耻辱	.

他因恐惧和羞愧而心跳加速。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	Of	course	.
”	的	课程	.

“当然。

[aɪm][nɑːt]['gɔɪn] - [tiː] - [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ɑːn] [jɜːr] - - , [laɪk] [jiː; jɪ][moʊst] [dʌn] .

I'm	not	goin	'	t	'	take	any	chances	on	ye're	escapin	'	,	like	ye	most	done	.
我是	不是	去	-	t	-	拿	任何	机会	在	是的	-	-	,	喜欢	是的	最多	完毕	.

我不会冒任何风险让你逃跑，就像你之前做的那样。

[aɪv] [gɑːt][jiː; ji] , [æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [tiː] - [kiːp] [jiː; ji] , ” [ænd; ənd] ['kɑːnstəbl] ['wɔːkər] ,
I've got ye , an ' I'm goin ' t ' keep ye , ” and Constable Walker ,
我已经 得到 是的 , 一个 - 我是 去 - t - 保持 是的 , ” 和 警官 沃克 ,

“我抓住你了，我会把你留下来，”沃克警官说道。

[huː] [meɪd] [ðɪs] ['hɑːrtləs] [spiːtʃ] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['vɪgərəsli] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
who made this heartless speech , nodded his head vigorously , in which he was
WHO 制成 这 狠心 演讲 , 点头 他的 头 大力 , 在 哪个 他 曾是
['ɪmɪˌteɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] . [-]
imitated by his companion . [100]
模仿 经过 他的 伴侣 . [-]

发表这番冷酷无情的演讲的人用力地点了点头，他的同伴也跟着点头。[100]

“ [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][let][ˌem 'iː] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['lɑːkɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] ,
“ I thought maybe you could let me stay in the town hall without locking me up ,
” 我 想法 或许 你 可以 让 我 停留 在 这 镇 大厅 没有 锁定 我 向上 ,

“我以为你们或许可以让我待在市政厅里，而不是把我关起来。”

” [went] [ɑːn][dæn] .
” went on Dan .
” 去 在 担 .

丹继续说道。

“ ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] [wen] [ðɪs]
“ Mr . Savage will surely be able to prove that I was far away when this
” 先生 . 野蛮的 将要 一定 是 有能力的 到 证明 那 我 曾是 远的 离开 什么时候 这
['rɑːbəri] [ə'kɜːrd] .
robbery occurred .
抢劫 发生 .

“萨维奇先生肯定能够证明，抢劫案发生时我身处很远的地方。”

[ʌn'tɪl] [ðen] , [waɪ] [niːd] [juː; jʊ] [lɑːk] [ˌem 'iː] [ʌp] ?
Until then , why need you lock me up ?
直到 然后 , 为什么 需要 你 锁 我 向上 ?

在此之前，你为什么要把我关起来?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . ”
It will only be a little while . ”
它 将要 仅有的 是 一个 小的 尽管 . ”

很快就好。

“ [wiː; wi] [eint] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [noʊ] ['tʃænsɪz] , ” [dɪ'klerd] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] .
“ We ain't takin ' no chances , ” declared Constable Wolff .
” 我们 不是 拿 - 不 机会 , ” 声明 警官 沃尔夫 .

“我们绝不冒险，”沃尔夫警官说道。

“ [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːd] [dæn] [ə'weɪ] .
“ Come on now , ” and he started to lead Dan away .
” 来 在 现在 , ” 和 他 开始 到 带领 担 离开 .

“走吧，”然后他开始领着丹离开。

“ [juːd] ['betər] [goʊ][ɪn][ə; eɪ]['wægən] , ” [ˌɪntər'poʊzd] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .
“ You'd better go in a wagon , ” interposed the hired man .
” 你会 更好的 去 在 一个 车皮 , ” 插入 这 雇用 男人 .

“你们最好坐马车去，”雇工插话道。

“ [aɪl] [hɪtʃ] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
“ I'll hitch up for you . ”
” 患病的 拴住 向上 为了 你 . ”

“我来帮你搭车。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['wʊlf] .

“	That's	a	good	idea	,	”	declared	Mr	.	Wolff	.
”	那就是	一个	好的	主意	,	”	声明	先生	.	沃尔夫	.

“这是个好主意，”沃尔夫先生说道。

“ [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [wiː; wi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

“	He	might	escape	if	we	walked	with	him	.	”
”	他	可能	逃脱	如果	我们	步行	和	他	.	”

“如果我们陪他走，他或许能逃走。”

“ [ˌiː'ɛf][jiː; ji] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hɑsɪz] [ɔːr]['wægənz] [jɪl] [hæv; həv][tiː] - [peɪ] ['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Ef	ye	take	one	of	our	hosses	or	wagons	ye'll	have	t	'	pay	fer	it	,
”	ef	是的	拿	一	的	我们的	软管	或者	马车	叫喊	有	t	-	支付	fer	它	,

“如果你骑走我们的马匹或马车，你就得付钱。”

” [wɔːrnd] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] .

”	warned	Mrs	.	Savage	.
”	警告	太太	.	野蛮的	.

“萨维奇夫人警告说。”

“ [wiː; wi] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['wɔːkər] .

“	We	will	,	”	replied	Mr	.	Walker	.
”	我们	将要	,	”	回复	先生	.	沃克	.

“我们会的，”沃克先生回答道。

“ [jiː; ji] [kɪn] [send] [jər] [bɪl] [tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - ['kaʊnti] .

“	Ye	kin	send	yer	bill	t	'	th	'	county	.
”	叶	亲属	发送	你的	账单	t	-	th	-	县	.

“你可以把账单寄到县里去。”

[ðeɪ] [ə'laʊ] [tiː 'eɪtʃ] - [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪg] [ɪn] ['brɪŋɪn] - ['prizənəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

They	allow	th	'	use	of	a	rig	in	bringin	'	prisoners	from	a	distance	.
他们	允许	th	-	使用	的	一个	钻井平台	在	引入	-	囚犯	从	一个	距离	.

他们允许使用钻机从远处运送囚犯。

” ['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ʃeɪm] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

”	Hanging	his	head	in	shame	at	the	disgrace	that	had	come	to	him	,
”	绞刑	他的	头	在	耻辱	在	这	耻辱	那	有	来	到	他	,

他羞愧地低下头，为自己所遭受的耻辱感到难堪。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

just	at	the	time	when	he	thought	he	was	serving	the	ends	of	justice	,
只是	在	这	时间	什么时候	他	想法	他	曾是	服务	这	结束	的	正义	,

正当他认为自己是在伸张正义的时候，

[pʊr] [dæn][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['kæptərz] , [ðə; ði][hɑːt] [terz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

poor	Dan	got	into	the	wagon	,	between	his	captors	,	the	hot	tears	coming	into	his
贫穷的	担	得到	进入	这	车皮	,	之间	他的	俘虏者	,	这	热的	眼泪	未来	进入	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

可怜的丹被绑架者夹在马车里，滚烫的泪水涌上眼眶。

“ [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɔːr][send]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gets] [bæk] ,

“	I'll	come	to	you	,	or	send	Mr	.	Savage	as	soon	as	he	gets	back	,
”	患病的	来	到	你	,	或者	发送	先生	.	野蛮的	作为	很快	作为	他	获得	后退	,

“我会亲自去找你，或者等萨维奇先生回来后就让他过来。”

" ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] , [bʌt; bət] [dæn] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'si:v] ['lɪt(ə)l] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n]

"	promised	the	hired	man	,	but	Dan	felt	that	he	would	receive	little	consolation
"	承诺	这	雇用	男人	,	但	担	毛毡	那	他	会	收到	小的	安慰

[frʌm; frəm] [-]

from	[	101	]
从	[	-	]

"雇工向他承诺，但丹觉得他不会从[101]那里得到多少安慰。

[hɪz; ɪz] [mi:n] [ɪm'plɔɪər] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['testɪfaɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] .

his	mean	employer	,	though	the	farmer	could	not	refuse	to	testify	in	his	favor	.
他的	意思是	雇主	,	尽管	这	农民	可以	不是	拒绝	到	作证	在	他的	偏爱	.

虽然他的雇主很刻薄，但农场主还是不得不出庭作证支持他。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [tel] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mækswel] , " ['ædɪd] ['sailəs] ['mɑ:rtn] ,

“	And	I'll	tell	Dr	.	Maxwell	,	"	added	Silas	Martin	,
"	和	患病的	告诉	博士	.	麦克斯韦	,	"	额外	西拉斯	马丁	,

“我还会告诉麦克斯韦尔博士的，”西拉斯·马丁补充道。

[æz; əz] [hi:; hi] [roʊd] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] .

as	he	rode	back	to	the	house	that	had	been	robbed	.
作为	他	骑	后退	到	这	房子	那	有	到过	被抢劫	.

他骑马返回被抢劫的房子。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [tu:] ['kɔnstəbəlz] [droʊv] [ɪn] ,

There	was	great	excitement	in	the	village	when	the	two	constables	drove	in	,
那里	曾是	伟大的	激动	在	这	村庄	什么时候	这	二	警员	驾驶	在	,

两名警员驾车进入村子时，村里一片欢腾。

[wɪð; wɪθ] [dæn] ['si:tɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

with	Dan	seated	between	them	.
和	担	坐着	之间	他们	.

丹坐在他们中间。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:bəri] [hæd; həd] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪər] , [ænd; ənd] ,

The	news	of	the	robbery	had	spread	like	wildfire	,	and	,
这	消息	的	这	抢劫	有	传播	喜欢	野火	,	和	,

抢劫案的消息像野火一样迅速蔓延开来，

[tu:; tə] [ðə; ði] ['i:gər] [in'kwaiəriz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [met] [wɪð; wɪθ] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] ,

to	the	eager	inquiries	that	were	met	with	on	every	side	,
到	这	渴望的	查询	那	是	遇见	和	在	每一个	边	,

面对各方热切的询问，

[ðə; ði] [tu:] [ə'fɪʃ(ə)lz] [toʊld] [ʌv; əv] ['dænz] [ə'rest] .

the	two	officials	told	of	Dan's	arrest	.
这	二	官员	讲述	的	丹的	逮捕	.

两名官员通报了丹被捕的情况。

“ [ðer; ðər] [hi:; hi] [ɪz] !

“	There	he	is	!
"	那里	他	是	!

“他在那里！”

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['rɑ:bər] !

There's	the	robber	!
有	这	强盗	!

强盗在那儿!

" [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] ['pɝ:sənz] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪk'skleɪm] .

"	he	could	hear	persons	in	the	crowd	exclaim	.
"	他	可以	听到	人	在	这	人群	惊叹	.

他能听到人群中有人惊呼。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪʤɝz] [nuː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

Most	of	the	villagers	knew	him	,	and	curious	as	it	may	seem	,
最多	的	这	村民们	知道	他	,	和	好奇的	作为	它	可能	似乎	,

村里的大多数人都认识他，这或许令人感到奇怪，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [huː] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ʌp] [tuː; tə]

there	were	few	who	did	not	believe	him	guilty	,	though	they	had	always	up	to
那里	是	很少	WHO	做过	不是	相信	他	有罪的	,	尽管	他们	有	总是	向上	到

[ðɪs] [taɪm] ,

this	time	,
这	时间	,

尽管此前他们一直都认为他有罪，但如今很少有人不相信他有罪了。

[bɪn] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [bɔɪ] .

been	certain	he	was	an	honest	boy	.
到过	肯定	他	曾是	一个	诚实的	男生	.

我一直确信他是个诚实的孩子。

['veri] ['ɔːf(ə)n] , [wen] [ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz][ɪn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

Very	often	,	when	a	man	or	a	boy	is	in	misfortune	,
非常	经常	,	什么时候	一个	男人	或者	一个	男生	是	在	不幸	,

很多时候，当一个男人或男孩遭遇不幸时，

['meni] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] .

many	take	pleasure	in	adding	to	it	by	harsh	words	.
许多	拿	乐趣	在	添加	到	它	经过	残酷的	字	.

许多人喜欢用恶毒的言语来火上浇油。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn'kriːst] [æz; əz][wɜːrd][ʌv; əv]['dænz] [ə'rest] [spred] .

The	crowd	increased	as	word	of	Dan's	arrest	spread	.
这	人群	增加	作为	单词	的	丹的	逮捕	传播	.

随着丹被捕的消息传开，围观人群越来越多。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz][kæp] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət] ,

At	first	he	hung	his	head	,	and	pulled	his	cap	down	over	his	eyes	,	but	,
在	第一的	他	悬挂	他的	头	,	和	拉	他的	帽	向下	超过	他的	眼睛	,	但	,

起初他低着头，把帽子拉低遮住眼睛，但是，

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [plaɪt] , [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ,

though	he	was	much	ashamed	of	his	plight	,	he	knew	he	was	innocent	,
尽管	他	曾是	很多	羞愧	的	他的	困境	,	他	知道	他	曾是	清白的	,

虽然他为自己的处境感到非常羞愧，但他知道自己是无辜的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hoʊld][ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

and	he	determined	to	hold	up	his	head	and	look	every	one	in	the	face	.
和	他	决定	到	抓住	向上	他的	头	和	看	每一个	一	在	这	脸	.

他决心昂起头，直视每个人的眼睛。

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] ['raɪtli] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [wʌnz] . [-]

Even	this	action	was	not	regarded	rightly	by	most	of	the	curious	ones	.	[	102	]
甚至	这	行动	曾是	不是	认为	没错	经过	最多	的	这	好奇的	一个	.	[	-	]

即使是这种行为，大多数好奇的人也没有正确看待。[102]

“ [oʊ] , [siː] [haʊ] [boʊld][hiː; hi][ɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['gɔsipiŋ] ['wʊmən] ,

“	Oh	,	see	how	bold	he	is	!	”	exclaimed	a	gossiping	woman	,
“	哦	,	看	如何	大胆的	他	是	!	”	惊呼	一个	八卦	女士	,

“哦，你看他多大胆啊！”一个爱嚼舌根的女人惊呼道。

[huːm] ['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] [taɪm] , [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪ'frendid] .

whom	Mrs	.	Hardy	in	her	life	time	,	had	often	befriended	.
谁	太太	.	哈迪	在	她	生活	时间	,	有	经常	结交朋友	.

哈迪夫人一生中曾多次与这些人结为好友。

“ [hiː; hi]['breɪz(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [aʊt] .

“	He	brazens	it	right	out	.
”	他	厚颜无耻	它	正确的	出去	.

他竟然明目张胆地这么做了。

[bʌt; bət][ðem; ðəm]['hɑːrdi][foʊks][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ʌpɪʃ] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] [tuː] [gʊd]

But	them	Hardy	folks	was	always	uppish	,	and	considered	themselves	too	good
但	他们	哈迪	各位	曾是	总是	傲	,	和	经过考虑的	他们自己	也	好的

[tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [foʊks] .

to	associate	with	common	folks	.
到	联系	和	常见的	各位	.

但哈代家的人总是高高在上，认为自己高人一等，不屑与普通百姓交往。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['dænz] [rɪ'leɪʃnz] [wʊd] [seɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [naʊ] . ”

I	wonder	what	Dan's	relations	would	say	,	if	they	saw	him	now	.	”
我	想知道	什么	丹的	关系	会	说	,	如果	他们	锯	他	现在	.	”

我想知道如果丹的亲属们现在看到他，会怎么说。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] , ” [rɪ'plaɪd] [ə'nʌðər] ['wʊmən] .

“	I	don't	believe	he	has	any	,	”	replied	another	woman	.
”	我	不	相信	他	有	任何	,	”	回复	其他	女士	.

“我不认为他有任何孩子，”另一位女士回答说。

“ [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

“	He	is	all	alone	in	the	world	.
”	他	是	全部	独自的	在	这	世界	.

“他孤身一人。”

” [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['wægən] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,

”	At	length	the	wagon	came	to	a	stop	in	front	of	the	town	hall	,
”	在	长度	这	车皮	来了	到	一个	停止	在	正面	的	这	镇	大厅	,

“最后，马车在市政厅前停了下来。”

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɔːf]['ɪntuː] [tuː] ['sɛlz] , [ðæt] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][dʒeɪl][ʌv; əv] ['heɪdən] .

part	of	which	was	finished	off	into	two	cells	,	that	made	up	the	jail	of	Hayden	.
部分	的	哪个	曾是	完成的	离开	进入	二	细胞	,	那	制成	向上	这	监狱	的	海登	.

其中一部分被改建成了两个牢房，组成了海登监狱。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt]['ɔːf(ə)n] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɛlz] , [æz; əz] [kraɪm] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪn'friːkwənt] [ɪn]

There	were	not	often	prisoners	in	the	cells	,	as	crime	was	rather	infrequent	in
那里	是	不是	经常	囚犯	在	这	细胞	,	作为	犯罪	曾是	相当	不频繁	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

由于村里的犯罪率很低，牢房里很少有囚犯。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

In	spite	of	the	shame	and	disgrace	of	it	,
在	尽管如此	的	这	耻辱	和	耻辱	的	它	,

尽管这令人羞耻和耻辱，

[dæn][wʌz; wəz] ['ræðər] [glæd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Dan	was	rather	glad	to	be	taken	into	the	building	,
担	曾是	相当	高兴的	到	是	已采取	进入	这	建筑	,

丹很高兴被带进大楼。

[æz; əz][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [θrɔːŋ] ,

as	he	hoped	to	escape	the	curious	throng	,
作为	他	希望	到	逃脱	这	好奇的	人群	,

他希望能够摆脱好奇的人群。

['meni] ['pɜ:sənz] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ˌʌn'kaɪnd] [ri'ma:ks] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

many	persons	in	which	were	making	unkind	remarks	about	him	.
许多	人	在	哪个	是	制作	不友善	评论	关于	他	.

许多人对他出言不逊。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [du:md] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

But	in	this	he	was	doomed	to	disappointment	.
但	在	这	他	曾是	注定失败	到	失望	.

但他注定要失望。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] , [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'rest] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)lti][ɪn] ['heɪdən] ,

Quite	a	crowd	followed	the	constables	,	for	an	arrest	was	a	novelty	in	Hayden	,
相当	一个	人群	随后	这	警员	,	为了	一个	逮捕	曾是	一个	新奇	在	海登	,

警员们身后聚集了不少人，因为在海登镇，逮捕是件新鲜事。

[ɪ'speʃəli] [wʌn] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['kærəktər] , [ænd; ənd][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [tʃɑ:rdʒ] [æz; əz] [ðɪs] .

especially	one	involving	a	village	character	,	and	on	such	a	serious	charge	as	this	.
尤其	一	涉及	一个	村庄	特点	,	和	在	这样的	一个	严肃的	收费	作为	这	.

尤其是一起涉及村民的案件，而且指控罪名如此严重。

“ [naʊ] [ðen] , [ju:; jʊ] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][ɔ:l][gɑ:t][ti:] - [gɪt] [bæk] !

“	Now	then	,	you	people	have	all	got	t	'	git	back	!
“	现在	然后	,	你	人们	有	全部	得到	t	-	git	后退	!

“好了，你们都给我回去！”

” ['ɔ:rdərd] ['kɑ:nstəbl] ['wʊlf] . [-]

”	ordered	Constable	Wolff	.	[	103	]
”	订购	警官	沃尔夫	.	[	-	]

“沃尔夫警员命令道。[103]

“ [ges] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [raɪt] [hɪr] , ” [sed] [sʌm; səm][wʌn] .

“	Guess	this	is	a	public	place	,	and	we've	got	a	right	here	,	”	said	some	one	.
“	猜测	这	是	一个	民众	地方	,	和	我们已经	得到	一个	正确的	这里	,	”	说	一些	一	.

“看来这里是公共场所，我们有权在这里停留，”有人说道。

“ - , ['meɪbi] [ji:; ji][hæv; həv] , [æt; ət][ti: 'eɪtʃ] - ['traɪəl] .

“	Wa'al	,	maybe	ye	have	,	at	th	'	trial	.
“	-	,	或许	是的	有	,	在	th	-	审判	.

“Wa'al，也许你在审判中已经……”

[bʌt; bət][ji:; ji] [kɑ:nt] [kʌm] [ɪn][ti: 'eɪtʃ] - [dʒeɪl] , - [les] [ji:; ji][wɑ:nt][ti:] - [bi:; bi] [lɔkt] [ʌp] ,

But	ye	can't	come	in	th	'	jail	,	'	less	ye	want	t	'	be	locked	up	,
但	是的	不能	来	在	th	-	监狱	,	-	较少的	是的	想	t	-	是	已锁定	向上	,

但是你们不能进监狱，除非你们想被关起来。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [wi:; wi][kæn; kən][ə'blaɪdʒ][ji:; ji] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [grɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][dʒoʊk] .

in	which	case	we	can	oblige	ye	,	”	and	the	officer	grinned	at	his	joke	.
在	哪个	案件	我们	能	必须	是的	,	”	和	这	官	咧嘴一笑	在	他的	开玩笑	.

“既然如此，我们便可满足您的要求。”说完，军官咧嘴一笑，似乎对自己的玩笑感到高兴。

[ðoʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [traɪd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] , [tu:; tə] [si:] [dæn] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [sel] ,

Though	the	crowd	tried	to	follow	,	to	see	Dan	locked	in	a	cell	,
尽管	这	人群	尝试	到	跟随	,	到	看	担	已锁定	在	一个	细胞	,

尽管人群试图跟上去，去看丹被关在牢房里，

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪl]

the	constables	drove	them	back	,	and	fastened	the	door	leading	to	the	jail
这	警员	驾驶	他们	后退	,	和	系紧	这	门	领导	到	这	监狱

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

part	of	the	building	.
部分	的	这	建筑	.

警员们将他们赶了回去，并锁上了通往监狱部分的门。

[dæn] ['ʃʌdəd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [tuː] ['keɪdʒɪz] , [meɪd] [ʌv; əv] [stiːl] [baːz] .

Dan	shuddered	when	he	saw	before	him	two	cages	,	made	of	steel	bars	.
担	颤抖	什么时候	他	锯	前	他	二	笼子	,	制成	的	钢	酒吧	.

丹看到眼前两个用钢条制成的笼子，不禁打了个寒颤。

“ [duː] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ðer; ðər] ?

“	Do	I	have	to	go	in	there	?
“	做	我	有	到	去	在	那里	?

“我必须进去吗？”

” [hiː; hi] [æskt] ['hoʊpləsli] .

”	he	asked	hopelessly	.
”	他	问	绝望地	.

他绝望地问道。

“ [jes] , [jiː; ji] [duː] ! ” [snæpt] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] .

“	Yes	,	ye	do	!	”	snapped	Constable	Wolff	.
“	是的	,	是的	做	!	”	啪啪	警官	沃尔夫	.

“没错，你就是！”沃尔夫警官厉声说道。

[ɪn] [fækt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɑːkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

In	fact	he	was	just	a	little	bit	ashamed	to	be	locking	up	a	boy	,
在	事实	他	曾是	只是	一个	小的	少量	羞愧	到	是	锁定	向上	一个	男生	,

事实上，他只是有点羞于把一个男孩关起来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] ,

but	he	did	not	want	to	give	in	before	his	official	companion	,	and	,
但	他	做过	不是	想	到	给	在	前	他的	官方的	伴侣	,	和	,

但他不想向他的正式同伴屈服，而且，

['prɑːbəbli] ['kɑːnstəbl] ['wɔːkər] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

probably	Constable	Walker	felt	the	same	way	.
大概	警官	沃克	毛毡	这	相同的	方式	.

沃克警官可能也有同感。

[ɪf] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪndər] ,

If	both	of	them	had	been	a	little	kinder	,
如果	两个都	的	他们	有	到过	一个	小的	幼儿园	,

如果他们俩都能更友善一些，

[ænd; ənd] [nɑːt] [soʊ] [ɪn'sɪstənt] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ['duːti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['lɪmɪt] ,

and	not	so	insistent	on	doing	their	duty	to	the	very	limit	,
和	不是	所以	坚持	在	正在做	他们的	责任	到	这	非常	限制	,

而且他们也不那么执着于尽职尽责，

[dæn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [æn; ən] ['aʊtər] [ruːm] .

Dan	could	have	remained	in	an	outer	room	.
担	可以	有	剩余	在	一个	外	房间	.

丹本来可以待在外面的房间里。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [θrʌst] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [sel] , [klæŋd] [ðə; ði] [ˈhevi] [dɔːr] [ʃʌt] , [ænd; ənd]

As	it	was	they	thrust	him	into	a	cell	,	clanged	the	heavy	door	shut	,	and
作为	它	曾是	他们	推力	他	进入	一个	细胞	,	叮当作响	这	重的	门	关闭	,	和

[lɔkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

locked	it	.
已锁定	它	.

他们把他推进牢房，砰的一声关上沉重的牢门，然后锁上了。

[dæn][sæŋk][ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] [bed] [ɪn][ðə; ði] [stiːl] - [bɑːrd] [keɪdʒ] .

Dan	sank	on	the	cot	bed	in	the	steel	-	barred	cage	.
担	沉没	在	这	婴儿床	床	在	这	钢	-	禁止	笼	.

丹瘫倒在钢笼里的折叠床上。

[ðə; ði] [ˈfutsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔnstəbəlz] [ˈekəud] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] ,

The	footsteps	of	the	constables	echoed	away	down	the	hall	,
这	脚步声	的	这	警员	回声	离开	向下	这	大厅	,

警员们的脚步声在走廊里回荡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] . [-]

and	the	boy	was	left	alone	in	the	jail	.	[	104	]
和	这	男生	曾是	左边	独自的	在	这	监狱	.	[	-	]

男孩被独自留在监狱里。[104]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈskwaɪər]

BEFORE	THE	SQUIRE
前	这	乡绅

在侍从面前

[ˈtɪməθi] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɪn] [ˈheɪdən] .

Timothy	Perkfell	was	a	justice	of	the	peace	in	Hayden	.
蒂莫西	-	曾是	一个	正义	的	这	和平	在	海登	.

蒂莫西·珀克费尔是海登的治安法官。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈskwaɪər][baɪ] [ˈnɪrli] [ˈevri] [wʌn] .

He	was	called	Squire	by	nearly	every	one	.
他	曾是	称为	乡绅	经过	几乎	每一个	一	.

几乎所有人都称他为乡绅。

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [ment] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][ˈmɪstər] . - ,

The	title	meant	a	good	deal	to	Mr	.	Perkfell	,
这	标题	意思是	一个	好的	交易	到	先生	.	-	,

这个头衔对珀克费尔先生意义重大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [inˈsʌltid] [hæd; həd] [ˈeni] [wʌn] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ˈspiːkɪŋ]

and	he	would	have	felt	insulted	had	any	one	omitted	it	when	speaking
和	他	会	有	毛毡	受辱	有	任何	一	省略	它	什么时候	请讲

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

如果有人在和他说话时省略了这一点，他会觉得受到了侮辱。

[ðæt] [ɪz] [ənˈles] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] “ [dʒʌdʒ] , ” [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] “ [ˈskwaɪər] .

That	is	unless	he	was	called	“	Judge	,	”	which	he	liked	better	than	“	Squire	.
那	是	除非	他	曾是	称为	“	法官	,	”	哪个	他	喜欢	更好的	比	“	乡绅	.

除非有人称呼他为“法官”，他更喜欢这个称呼而不是“乡绅”。

" [ðə; ði]['skwaɪərz] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [bæk] [ʌv; əv][hæŋk] ['liːz] ['groʊsəri] [stɔːr] ,

"	The	Squire's	office	was	in	a	small	room	back	of	Hank	Lee's	grocery	store	,
"	这	乡绅的	办公室	曾是	在	一个	小的	房间	后退	的	汉克	李氏	杂货店	店铺	,

“乡绅的办公室位于汉克·李杂货店后面的一个小房间里，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['entərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

and	could	be	entered	from	there	.
和	可以	是	进入	从	那里	.

可以从那里进入。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [ruːm] , [fɔːr; fər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , ['traɪəlz][fɔːr; fər]['maɪnər] [ə'fensɪz] [wɜːr; wər]

It	was	a	good	sized	room	,	for	occasionally	,	trials	for	minor	offences	were
它	曾是	一个	好的	尺寸	房间	,	为了	偶尔	,	试验	为了	次要的	罪行	是

[held] [ðer; ðər] .

held	there	.
握住	那里	.

这是一个大小合适的房间，因为偶尔会在那里进行轻微犯罪的审判。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʃerz] , [ə; eɪ][bɪg] [stoʊv] ,

There	were	a	number	of	chairs	,	a	big	stove	,
那里	是	一个	数字	的	椅子	,	一个	大的	火炉	,

那里有很多椅子，一个大炉子，

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

a	picture	of	General	Washington	and	another	of	the	Governor	on	the	wall	.
一个	图片	的	一般的	华盛顿	和	其他	的	这	州长	在	这	墙	.

墙上挂着一张华盛顿将军的照片和一张州长的照片。

[ðə; ði]['skwaɪər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sæt][æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [desk] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [lɔː] [bʊks] .

The	Squire	usually	sat	at	a	big	desk	,	behind	a	row	of	law	books	.
这	乡绅	通常	卫星	在	一个	大的	桌子	,	在后面	一个	排	的	法律	图书	.

乡绅通常坐在一张大桌子前，桌子后面摆着一排法律书籍。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðə; ði] ['vɑːljəmz] [wɜːr; wər] [lɔː] [bʊks] ,

It	needed	but	a	glance	to	tell	that	the	volumes	were	law	books	,
它	需要	但	一个	瞥一眼	到	告诉	那	这	卷	是	法律	图书	,

只需一眼就能看出这些书是法律书籍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .

because	they	looked	so	uninteresting	.
因为	他们	看起来	所以	无聊	.

因为它们看起来太无趣了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ɪn] ['leðər] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [bæks] , [wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['taɪtəlz][æz; əz] "

They	were	bound	in	leather	,	and	,	on	the	backs	,	were	such	titles	as	"
他们	是	边界	在	皮革	,	和	,	在	这	背部	,	是	这样的	标题	作为	"

\- [ɑːn]['kɑːntrækts] , " [-]

Hampersmith	on	Contracts	,	"	[	105	]
-	在	合同	,	"	[	-	]

它们采用皮革装订，背面印有诸如“汉珀史密斯论合同”之类的标题。[105]

" [vruːm; vrʊm][ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] , "

"	Vroom	XLIV	,	"
"	轰隆	xliv	,	"

“Vroom XLIV，”

" ['kɔːrbɪnz] [fɔːrmz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	Corbin's	Forms	,	"	etc	.
"	科尔宾的	表格	,	"	ETC	.

“科尔宾表格”等等。

[ðə; ði] [bʊks] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['dʌsti] , [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	books	were	always	very	dusty	,	which	would	seem	to	indicate	that	they	were
这	图书	是	总是	非常	尘土飞扬	,	哪个	会	似乎	到	表明	那	他们	是

['seldəm] [juːst] ,

seldom	used	,
很少	用过的	,

这些书总是积满了灰尘，这似乎表明它们很少被使用。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [fɔːr; fər]['skwaɪər] - [nuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [lɔː] ,

and	this	was	the	case	,	for	Squire	Perkfell	knew	very	little	about	law	,
和	这	曾是	这	案件	,	为了	乡绅	-	知道	非常	小的	关于	法律	,

事实的确如此，因为珀克费尔乡绅对法律知之甚少。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [bʊks] .

and	certainly	not	enough	to	understand	the	contents	of	the	big	books	.
和	当然	不是	足够的	到	理解	这	内容	的	这	大的	图书	.

当然，这远远不足以理解那些大部头著作的内容。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] ,

Still	it	made	a	good	impression	to	have	them	on	his	desk	,
仍然	它	制成	一个	好的	印象	到	有	他们	在	他的	桌子	,

不过，把它们放在他的办公桌上还是给人留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə; eɪ] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [wʌn]

and	whenever	he	was	in	doubt	how	to	decide	a	case	he	would	take	up	one
和	每当	他	曾是	在	怀疑	如何	到	决定	一个	案件	他	会	拿	向上	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːljəmz] ,

of	the	volumes	,
的	这	卷	,

每当他拿不定主意如何判决某个案子时，他就会翻阅其中一卷。

[dʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , [prɪ'tend] [tuː; tə] [hʌnt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [seɪ]

dust	it	carefully	,	pretend	to	hunt	through	it	for	a	decision	,	and	then	say
灰尘	它	小心	,	假装	到	打猎	通过	它	为了	一个	决定	,	和	然后	说

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

something	like	this	:
某物	喜欢	这	:

小心翼翼地掸去灰尘，假装仔细翻阅，寻找答案，然后说这样的话：

“ [ə'hemˌə'həm] !

“	Ahem	!
“	嗯	!

“咳！”

[aɪ][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['kaʊns(ə)l][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] , [ænd; ənd] ,

I	have	listened	to	the	learned	counsel	on	both	sides	,	and	,
我	有	听着	到	这	学习	法律顾问	在	两个都	侧面	,	和	,

我已听取双方律师的陈述，并且，

[ɑːn] [kən'sʌltɪŋ] ['blækˌstoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [keɪs] [ʌv; əv]['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm]['vɜːrsəs] - ,

on	consulting	Blackstone	in	the	celebrated	case	of	Nottingham	versus	Snagdeck	,
在	咨询	黑石	在	这	著名	案件	的	诺丁汉	相对	-	,

在著名的诺丁汉诉斯纳格德克一案中，我曾就咨询黑石集团一事表示过意见。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['sɪmələr][ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .

I	find	that	there	is	very	much	similar	in	this	action	.
我	寻找	那	那里	是	非常	很多	相似的	在	这	行动	.

我发现这一行为与之前的行为非常相似。

['blækˌstoʊn] [ɪk'sprest] [maɪ][aɪ'diːəz] ['fʊli] .

Blackstone	expressed	my	ideas	fully	.
黑石	表达	我的	想法	完全	.

黑石集团完全表达了我的想法。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [faɪnd] — ” [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

I	therefore	find	—	”	and	he	would	announce	his	decision	.
我	所以	寻找	—	”	和	他	会	宣布	他的	决定	.

因此，我决定——”然后他会宣布他的决定。

[ðə; ði]['skwaɪər][wʌz; wəz] ['ræðər] [æn; ən] ['eldərli] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] , [ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] ,

The	Squire	was	rather	an	elderly	man	,	with	white	hair	,	a	white	beard	,
这	乡绅	曾是	相当	一个	老年	男人	,	和	白色的	头发	,	一个	白色的	胡须	,

这位乡绅年纪相当大了，头发和胡须都白了。

['sʌmwʌt] [steɪnd] [baɪ][tə'bækoʊ][dʒu:s] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [glæs] [aɪ] .

somewhat	stained	by	tobacco	juice	,	and	he	had	a	glass	eye	.
有些	染色	经过	烟草	汁	,	和	他	有	一个	玻璃	眼睛	.

他的脸上有些烟汁渍，而且他有一只义眼。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ɒf(tə)n] [ri:d] [hɪz; ɪz] [lɔ:] [bʊks] .

Perhaps	that	is	why	he	did	not	oftener	read	his	law	books	.
也许	那	是	为什么	他	做过	不是	更频繁	读	他的	法律	图书	.

也许这就是他不常读法律书籍的原因。

[hi:; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['dɪgnɪfaɪd] , [ɔ:r] , [æt; ət] [li:st] , [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

He	was	quite	dignified	,	or	,	at	least	,	he	used	to	think	he	was	,
他	曾是	相当	凝重	,	或者	,	在	至少	,	他	用过的	到	思考	他	曾是	,

他很有尊严，或者至少他以前是这么认为的。

[wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tu:; tə]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

which	amounts	to	almost	the	same	thing	.
哪个	金额	到	几乎	这	相同的	事物	.

这实际上等于同一件事。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [mæn] [ðæt] [pʊr] [dæn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri]

It	was	before	this	man	that	poor	Dan	was	to	be	given	a	preliminary
它	曾是	前	这	男人	那	贫穷的	担	曾是	到	是	给定	一个	初步的

['hɪrɪŋ] ,

hearing	,
听力	,

可怜的丹原本要接受这位男士的初步审理。

[ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['bɜ:rglər] .

on	the	charge	of	being	a	burglar	.
在	这	收费	的	存在	一个	窃贼	.

被控犯有盗窃罪。

[æz; əz][ðə; ði]['skwaɪər][hæd; həd][noʊ] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [-]

As	the	Squire	had	no	authority	to	[	106	]
作为	这	乡绅	有	不	权威	到	[	-	]

由于乡绅没有权力[106]

[sɪt][æz; əz][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]['faɪnəli] [dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

sit	as	a	magistrate	he	could	not	finally	dispose	of	the	case	.
坐	作为	一个	地方法官	他	可以	不是	最后	处置	的	这	案件	.

即使他担任地方法官，也无法最终审理此案。

[ðə; ði] [tu:] ['kɔnstəbəlz] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

The	two	constables	hurried	to	the	office	and	found	him	sitting	at	his	desk	.
这	二	警员	慌忙	到	这	办公室	和	成立	他	坐着	在	他的	桌子	.

两名警员匆匆赶到办公室，发现他正坐在办公桌前。

“ [gʊd] ['mɔ:rnɪn] - , ['skwaɪər] , ” ['gri:tɪd] ['mɪstər] . ['wɔ:kər] .

“	Good	mornin	'	,	Squire	,	”	greeted	Mr	.	Walker	.
“	好的	早晨	-	,	乡绅	,	”	问候	先生	.	沃克	.

“早上好，乡绅，”沃克先生问候道。

“ [ɑː] , [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [maɪ] [gʊd] [mæn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['skwaɪər][ɪn] ['ræðər] ['tʃɪlɪŋ] [toʊnz] .

“	Ah	,	good	morning	,	my	good	man	,	”	replied	the	Squire	in	rather	chilling	tones	.
”	啊	,	好的	早晨	,	我的	好的	男人	,	”	回复	这	乡绅	在	相当	令人不寒而栗	音调	.

“啊，早上好，我的好人，”乡绅用一种相当冷漠的语气回答道。

“ [haʊ] - [diː] - [duː] , [dʒʌdʒ] - , ” ['griːtɪd] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] , [huː] [sɔː] [ðə; ði] ['sʌmwʌt] [koʊld]
['welkəm] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'siːvd] .

“	How	-	d	'	do	,	Judge	Perkfell	,	”	greeted	Constable	Wolff	,	who	saw	the	somewhat	cold	welcome	his	companion	received	.
”	如何	-	d	-	做	,	法官	-	,	”	问候	警官	沃尔夫	,	WHO	锯	这	有些	寒冷的	欢迎	他的	伴侣	已收到	.

“你好，珀克费尔法官，”沃尔夫警官打招呼道，他看到同伴受到了有些冷淡的欢迎。

“ [ɑː] , ['ɑːfɪsər] , [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .

“	Ah	,	officer	,	good	morning	.
”	啊	,	官	,	好的	早晨	.

“啊，警官，早上好。”

[its] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [dʒʌdʒ] - ,

It's	a	fine	day	,	”	returned	Judge	Perkfell	,
它是	一个	美好的	天	,	”	返回	法官	-	,

“今天天气真好，”珀克费尔法官回答道。

[pliːzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] [kən'fəːd] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðʌs] ['ɜːrli] .

pleased	at	having	his	title	conferred	on	him	thus	early	.
高兴	在	拥有	他的	标题	授予	在	他	因此	早期的	.

他很高兴这么早就被授予头衔。

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

“	What	can	I	do	for	you	?
”	什么	能	我	做	为了	你	?

“我能为你做什么?

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] , [ɔːr][ə; eɪ] [sə'piːnə] ? ”

Do	you	wish	a	warrant	,	or	a	subpoena	?	”
做	你	希望	一个	保证	,	或者	一个	传票	?	”

你想要搜查令还是传票?

“ ['niːðər] , [θæŋks] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['wʊlf] ,

“	Neither	,	thanks	,	”	replied	Mr	.	Wolff	,
”	两者都不	,	谢谢	,	”	回复	先生	.	沃尔夫	,

“都不是，谢谢。”沃尔夫先生回答道。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət] [ðɪs] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwaɪər] .

rubbing	his	hands	at	this	indication	of	being	on	good	terms	with	the	Squire	.
擦	他的	双手	在	这	指示	的	存在	在	好的	条款	和	这	乡绅	.

他搓着手，这表明他和乡绅的关系很好。

['mɪstər] . ['wɔːkər] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɜːrt] , [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] , ['æftər] [ðɪs] , [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [ə'dres] [ðə; ði]
['dʒʌstɪs] [æz; əz] “ [dʒʌdʒ] . ”

Mr	.	Walker	felt	a	little	hurt	,	and	resolved	,	after	this	,	to	always	address	the	justice	as	“	Judge	.	”
先生	.	沃克	毛毡	一个	小的	伤害	,	和	已解决	,	后	这	,	到	总是	地址	这	正义	作为	“	法官	.	”

沃克先生感到有些受伤，从此以后，他决定永远称呼这位法官为“法官”。

“ [pər'hæps] [ðen] , [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ə; eɪ] [diːd] , [ɔːr][ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [ɔːr][sʌm; səm]
['liːg(ə)l]['peɪpər] . ”

“	Perhaps	then	,	you	want	me	to	draw	up	a	deed	,	or	a	mortgage	or	some	legal	paper	.	”
”	也许	然后	,	你	想	我	到	画	向上	一个	契据	,	或者	一个	抵押	或者	一些	合法的	纸	.	”

“那么，或许您希望我起草一份契约、抵押合同或其他法律文件。”

“ [noʊ] , [dʒʌdʒ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hoʊld] [kɔːrt] . ”

“	No	,	Judge	,	but	we	would	like	you	to	hold	court	.	”
“	不	,	法官	,	但	我们	会	喜欢	你	到	抓住	法庭	.	”

“不，法官，但我们希望您能开庭审理此案。”

“ [hoʊld] [kɔːrt] ?

“	Hold	court	?
“	抓住	法庭	?

“开庭审理？”

[waɪ] , [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn] ['heɪdən] ?

Why	,	you	don't	mean	to	tell	me	there	is	a	prisoner	in	Hayden	?
为什么	,	你	不	意思是	到	告诉	我	那里	是	一个	囚犯	在	海登	?

你不会是想告诉我海登监狱里关押着一名囚犯吧?

[aɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

I	did	not	hear	of	it	.
我	做过	不是	听到	的	它	.

我没听说过这件事。

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [huː] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [-]

”	The	Judge	,	who	had	only	a	little	while	before	[	107	]
”	这	法官	,	WHO	有	仅有的	一个	小的	尽管	前	[	-	]

“法官，在[107]之前只有一小会儿时间

['entərd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [wen] [dæn][wʌz; wəz] [brɔːt] [θruː]

entered	his	office	,	had	not	seen	the	commotion	when	Dan	was	brought	through
进入	他的	办公室	,	有	不是	已见	这	骚动	什么时候	担	曾是	带来	通过

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

他走进办公室时，并没有看到丹被带过镇子时引起的骚动。

“ [jes] , [sɜːr] — [aɪ] [miːn] [dʒʌdʒ] , ” [went] [ɑːn] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] .

“	Yes	,	sir	—	I	mean	Judge	,	”	went	on	Constable	Wolff	.
“	是的	,	先生	—	我	意思是	法官	,	”	去	在	警官	沃尔夫	.

“是的，先生——我是说法官，”沃尔夫警官继续说道。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['despərət] ['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] . ”

“	I've	got	a	desperate	prisoner	in	the	jail	.	”
“	我已经	得到	一个	绝望的	囚犯	在	这	监狱	.	”

“我监狱里关押着一个走投无路的囚犯。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kɑːnstəbl] ['wɔːkər] .

“	You	mean	we've	got	him	,	”	interrupted	Constable	Walker	.
“	你	意思是	我们已经	得到	他	,	”	中断	警官	沃克	.

“你的意思是说我们抓到他了？”沃克警官打断道。

“ [aɪ] [helpt] [kætʃ] [hɪm; ɪm][dʒest][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] . ”

“	I	helped	catch	him	jest	th	'	same	as	you	.	”
“	我	帮助	抓住	他	笑话	th	-	相同的	作为	你	.	”

“我和你一样，也参与了抓捕他的行动。”

“ [soʊ][jiː; ji][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [kluːz] . ”

“	So	ye	did	,	but	I	discovered	the	clues	.	”
“	所以	是的	做过	,	但	我	发现	这	线索	.	”

“你的确做到了，但我发现了线索。”

“ ['nevər] [maɪnd] , ['ɑːfəsərz] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ʃɑːrpli] ,

“	Never	mind	,	officers	,	”	spoke	the	Judge	sharply	,
“	绝不	头脑	,	警官	,	”	辐	这	法官	尖锐地	,

“不用理会，警官们，”法官厉声说道。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪgnɪfaɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

as	he	did	not	think	it	dignified	to	have	a	dispute	in	his	office	.
作为	他	做过	不是	思考	它	凝重	到	有	一个	争议	在	他的	办公室	.

因为他认为在办公室里发生争执有失体面。

“ [huː] [ɪz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ? ”

“	Who	is	the	prisoner	?	”
”	WHO	是	这	囚犯	?	”

“囚犯是谁？”

“ [ə; eɪ]['bɜːrglər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] .

“	A	burglar	!	”	exclaimed	Constable	Wolff	.
”	一个	窃贼	!	”	惊呼	警官	沃尔夫	.

“窃贼！”沃尔夫警员惊呼道。

“ [dæn]['hɑːrdi] ! ” ['ænsər] ['kɑːnstəbl] ['wɔːkər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .

“	Dan	Hardy	!	”	answered	Constable	Walker	in	the	same	breath	.
”	担	哈迪	!	”	回答	警官	沃克	在	这	相同的	气息	.

“丹·哈迪！”沃克警官立刻回答道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][dæn]['hɑːrdi][hæz; həz] [bɪn] [ə'restɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['bɜːrglər] ?

“	You	don't	mean	to	tell	me	Dan	Hardy	has	been	arrested	as	a	burglar	?
”	你	不	意思是	到	告诉	我	担	哈迪	有	到过	被捕	作为	一个	窃贼	?

“你不会是想告诉我丹·哈迪因为入室盗窃被捕了吧？”

” [sed] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] , [æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

”	said	the	justice	,	as	much	surprised	as	he	thought	it	consistent	with	his
”	说	这	正义	,	作为	很多	惊讶	作为	他	想法	它	持续的	和	他的

['dɪgnəti] [tuː; tə][biː; bi] .

dignity	to	be	.
尊严	到	是	.

法官说道，语气中既带着惊讶，又觉得这符合他的尊严。

“ [jep] , ['skwaɪər] — [aɪ] [miːn] [jʊr; jər] ['ɑːnər] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['wʊlf] .

“	Yep	,	Squire	—	I	mean	Your	Honor	,	”	answered	Mr	.	Wolff	.
”	是的	,	乡绅	—	我	意思是	你的	荣誉	,	”	回答	先生	.	沃尔夫	.

“是的，先生——我是说，法官大人，”沃尔夫先生回答道。

“ [aɪ] [kætʃ] — [aɪ] [miːn] [wiː; wi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - .

“	I	catched	—	I	mean	we	catched	him	this	mornin	'	.
”	我	被抓住了	—	我	意思是	我们	被抓住了	他	这	早晨	-	.

“我抓住了他——我是说我们今天早上抓住了他。”

[hiː; hi] [rɔbd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækˌswɛlz] [haʊs] [læst] [naɪt] , [æn; ən] - [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [pɑːrt][ʌv; əv]

He	robbed	Dr	.	Maxwell's	house	last	night	,	an	'	we	discovered	part	of
他	被抢劫	博士	.	麦克斯韦尔	房子	最后的	夜晚	,	一个	-	我们	发现	部分	的

[tiː 'eɪtʃ] - ['evɪdəns] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

th	'	evidence	on	him	,
th	-	证据	在	他	,

他昨晚抢劫了麦克斯韦尔医生的家，我们在他身上发现了部分证据。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [spuːn] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] ['dænz] ['pɑːkɪt] .

”	and	he	showed	the	spoon	he	had	found	in	Dan's	pocket	.
”	和	他	显示	这	勺子	他	有	成立	在	丹的	口袋	.

“然后他拿出了在丹的口袋里找到的勺子。”

“ [naʊ] [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [tiː] - [hoʊld] [kɔːrt] , [æn; ən] - ['prɑːpərli] [kə'mɪt] [hɪm; ɪm][tiː] -

“	Now	we	want	you	,	if	you	will	,	t	'	hold	court	,	an	'	properly	commit	him	t	'
”	现在	我们	想	你	,	如果	你	将要	,	t	-	抓住	法庭	,	一个	-	适当地	犯罪	他	t	-

[dʒeɪl] ,

jail	,
监狱	,

“现在我们希望你，如果可以的话，开庭审理，并依法将他送进监狱。”

[ʌn'tɪl] [tiː 'eɪtʃ] - [grænd] ['dʒʊri] [kæn; kən] [sɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [keɪs] . ” [-]

until	th	'	Grand	Jury	can	sit	on	his	case	.	”	[	108	]
直到	th	-	盛大	陪审团	能	坐	在	他的	案件	.	”	[	-	]

直到大陪审团可以审理他的案件为止。”[108]

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Wait	a	minute	!
”	等待	一个	分钟	!

“等一下!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['skwaɪər] .

”	exclaimed	the	Squire	.
”	惊呼	这	乡绅	.

“乡绅惊呼道。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [wʌt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

“	I	am	the	person	to	judge	what	is	to	be	done	in	this	case	,
”	我	是	这	人	到	法官	什么	是	到	是	完毕	在	这	案件	,

“只有我才能判断这起案件该如何处理。”

[nɑːt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [meɪks] [ðə; ði] [ə'rest] .

not	the	officer	who	makes	the	arrest	.
不是	这	官	WHO	制作	这	逮捕	.

不是执行逮捕的警官。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [kə'mɪt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n]

It	may	be	that	I	will	find	it	unnecessary	to	commit	him	for	the	action
它	可能	是	那	我	将要	寻找	它	不必要	到	犯罪	他	为了	这	行动

[ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['ɪŋkwest] .

of	the	Grand	Inquest	.
的	这	盛大	死因调查	.

或许我认为没有必要将他送交大调查委员会审理。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['evɪdəns] . ”

I	shall	judge	of	that	when	I	hear	the	evidence	.	”
我	将	法官	的	那	什么时候	我	听到	这	证据	.	”

我将在听取证据后做出判断。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] ['gɪlti] , ['mɪstər] . [pɜːrk] — [aɪ] [miːn] [dʒʌdʒ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['wɔːkər] ['kwɪkli] .

“	But	he's	guilty	,	Mr	.	Perk	—	I	mean	Judge	,	”	said	Mr	.	Walker	quickly	.
”	但	他是	有罪的	,	先生	.	福利	—	我	意思是	法官	,	”	说	先生	.	沃克	迅速地	.

“但他有罪，珀克先生——我是说法官，”沃克先生连忙说道。

“ ['saɪləns] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['skwaɪər] , [ə'fendɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [slɪp] ['mɪstər] . ['wɔːkər] [hæd; həd] [meɪd] .

“	Silence	!	”	cried	the	Squire	,	offended	at	the	slip	Mr	.	Walker	had	made	.
”	沉默	!	”	哭	这	乡绅	,	被冒犯了	在	这	滑	先生	.	沃克	有	制成	.

“安静！”乡绅喊道，他对沃克先生的失言感到不满。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] .

“	I	am	the	proper	person	to	decide	that	.
”	我	是	这	恰当的	人	到	决定	那	.

“我是最适合做这个决定的人。”

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

You	may	bring	the	prisoner	before	me	in	half	an	hour	.
你	可能	带来	这	囚犯	前	我	在	一半	一个	小时	.

半小时后，你可以把犯人带到我面前。

['miːnwaɪl] [aɪ] [wɪl] [lʊk] [ʌp] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [lɔː] , [ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi]

Meanwhile	**I**	**will**	**look**	**up**	**certain**	**points**	**of**	**law**	**,**	**and**	**I**	**do**	**not**	**wish**	**to**	**be**
同时	我	将要	看	向上	肯定	积分	的	法律	,	和	我	做	不是	希望	到	是

[dɪ'stɜːrbd] .

disturbed	**.**
不安	.

在此期间，我将查阅一些法律条文，不希望受到打扰。

[naʊ] [klɪr] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] ,

Now	**clear**	**the**	**court**	**,**
现在	清除	这	法庭	,

现在清场。

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['dʒʌstɪs] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

"	**and**	**the**	**justice**	**spoke**	**as**	**if**	**there**	**was**	**a**	**crowd**	**of**	**persons**	**before**	**him**
"	和	这	正义	辐	作为	如果	那里	曾是	一个	人群	的	人	前	他

.

:
.

法官说话时，仿佛面前站着一群人。

[ðə; ðɪ] [truːθ] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'loʊn] ,

The	**truth**	**was**	**he**	**wanted**	**to**	**be**	**alone**	**,**
这	真相	曾是	他	通缉	到	是	独自的	,

事实是他只想一个人待着。

[tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [sʌm; səm] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mætər] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]

to	**look**	**up**	**some**	**authority**	**in**	**the**	**matter**	**and**	**see**	**if**	**he**	**had**	**a**	**right**	**to**
到	看	向上	一些	权威	在	这	事情	和	看	如果	他	有	一个	正确的	到

[hoʊld] [kɔːrt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɜːrglər] .

hold	**court**	**in**	**the**	**case**	**of**	**a**	**burglar**	**.**
抓住	法庭	在	这	案件	的	一个	窃贼	.

查阅相关权威资料，看看他是否有权审理入室盗窃案件。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [dʌn] [soʊ] [bɪ'fɔːr] .

He	**had**	**never**	**done**	**so**	**before**	**.**
他	有	绝不	完毕	所以	前	.

他以前从未这样做过。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] ['skwaɪər] - [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə]

It	**did**	**not**	**take**	**Squire**	**Perkfell**	**long**	**to**	**determine**	**that**	**he**	**had**	**authority**	**to**
它	做过	不是	拿	乡绅	-	长的	到	决定	那	他	有	权威	到

[ækt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['rɑːbəri] ,

act	**in**	**the**	**case**	**of**	**a**	**person**	**charged**	**with**	**robbery**	**,**
行为	在	这	案件	的	一个	人	带电	和	抢劫	,

珀克费尔乡绅很快就确定，他有权处理被控抢劫的案件。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [brɪŋ] [dæn] [ɪn] .

and	**then**	**he**	**waited**	**for**	**the**	**officers**	**to**	**bring**	**Dan**	**in**	**.**
和	然后	他	等待	为了	这	警官	到	带来	担	在	.

然后他就等着警察把丹带进来。

['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dʒeɪl] , [ænd; ənd] [gɑːt] [ðer; ðər] ['prɪz(ə)nər] . [-]

Meanwhile	**the**	**two**	**constables**	**went**	**to**	**the**	**jail**	**,**	**and**	**got**	**their**	**prisoner**	**.**	**[**	**109**	**]**
同时	这	二	警员	去	到	这	监狱	,	和	得到	他们的	囚犯	.	[	-	]

与此同时，两名警员前往监狱，抓获了他们的囚犯。[109]

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [naʊ] ? ” [æskt] [dæn] , ['kjʊriəsli] .

“	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**with**	**me**	**now**	**?**	**”**	**asked**	**Dan**	**,**	**curiously**	**.**
“	什么	是	你	去	到	做	和	我	现在	?	”	问	担	,	奇怪的是	.

“你现在打算怎么处置我？”丹好奇地问道。

“ [jɜːr] ['gɔɪn] - [tiː] - [biː; bi] [traɪd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['wʊlf] .
“ Ye're goin ' t ' be tried , ” said Mr . Wolff .
“ 是的 去 - t - 是 尝试 , ” 说 先生 . 沃尔夫 .

“你将被审判，”沃尔夫先生说。

“ [wɪl] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [biː; bi][ðer; ðər] ?
“ Will Mr . Savage be there ?
“ 将要 先生 . 野蛮的 是 那里 ?

萨维奇先生会到场吗?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] , ” [dɪ'klerd] [dæn] , [huː] ,
I think I have a right to have his testimony , ” declared Dan , who ,
我 思考 我 有 一个 正确的 到 有 他的 见证 , ” 声明 担 , WHO ,

“我认为我有权获得他的证词，”丹宣称。

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [riːd] [ʌv; əv]['traɪəlz] [nuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [lɔː] .
from having read of trials knew a little about law .
从 拥有 读 的 试验 知道 一个 小的 关于 法律 .

通过阅读一些审判案例，我对法律有了一些了解。

“ [aɪ] [spoʊ̯z] ['hiːl] [biː; bi][ðer; ðər] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪkəb] ['wʊlf] .
“ I s'pose he'll be there , ” replied Jacob Wolff .
“ 我 假设 地狱 是 那里 , ” 回复 雅各布 沃尔夫 .

“我想他会在那里，”雅各布·沃尔夫回答道。

“ [mɛbi] [jiː; ji][wəʊnt][biː; bi][soʊ][glæd][tiː] - [siː] [hɪm; ɪm] , ['æftər][hiː; hi] [telz] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] .
“ Mebby ye won't be so glad t ' see him , after he tells what he knows .
“ 梅比 是的 惯于 是 所以 高兴的 t - 看 他 , 后 他 讲述 什么 他 知道 .

“也许在他把自己知道的事情说出来之后，你们就不会那么乐意见到他了。”

[hæŋk] [liː] [ɪz]['gɔɪn] - [tiː] - ['testɪfaɪ] [tuː] . ”
Hank Lee is goin ' t ' testify too . ”
汉克 李 是 去 - t - 作证 也 . ”

汉克·李也要出庭作证。

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? ”
“ What does he know about me ? ”
“ 什么 做 他 知道 关于 我 ? ”

“他对我了解多少？”

“ ['betər] [weɪt] , [æn; ən] - [siː] . ”
“ Better wait , an ' see . ”
“ 更好的 等待 , 一个 - 看 . ”

“最好等等看。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][sʌm; səm] [raɪts] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] , ” [went] [ɑːn][dæn] .
“ I am entitled to some rights in this matter , ” went on Dan .
“ 我 是 标题 到 一些 权利 在 这 事情 , ” 去 在 担 .

“我在这件事上享有一定的权利，”丹继续说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɔɪər] . ”
“ I should be represented by a lawyer . ”
“ 我 应该 是 代表 经过 一个 律师 . ”

“我应该有律师代表我。”

“ [ðer; ðər] [eint] [nʌn] [ɪn] [taʊn] [naʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['wɔːkər] .
“ There ain't none in town now , ” said Mr . Walker .
“ 那里 不是 没有任何 在 镇 现在 , ” 说 先生 . 沃克 .

“现在镇上一个都没有了，”沃克先生说。

“ [dʒɑːn] ['bɝːg] [hæz; həz] [gɔːn] [tiː] - - , [ænd; ənd][ed] [læns] [ɪz]['oʊvər][tiː] - [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] .
“ John Burge has gone t ' Canestota , and Ed Lancing is over t ' his mother's .
“ 约翰 伯奇 有 已消失 t - - , 和 艾德 兰辛 是 超过 t - 他的 母亲的 .

“约翰·伯奇去了卡内斯托塔，埃德·兰辛去了他母亲家。”

[bʌt; bət] [dʒʌdʒ] - [wɪl] [noʊ] [wʌt] [tiː] - [duː] . ”

But	Judge	Perkfell	will	know	what	t	'	do	.	”
但	法官	-	将要	知道	什么	t	-	做	.	”

但珀克费尔法官会知道该怎么做。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] [kɔːrt] , ” [ɪn'sɪstɪd] [dæn] ,

“	I	am	entitled	to	a	representative	in	court	,	”	insisted	Dan	,
”	我	是	标题	到	一个	代表	在	法庭	,	”	坚持	担	,

“我有权在法庭上获得代表，”丹坚持道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['hærisn] . ”

“	and	if	I	can't	have	a	lawyer	I	wish	you	would	send	for	Mr	.	Harrison	.	”
”	和	如果	我	不能	有	一个	律师	我	希望	你	会	发送	为了	先生	.	哈里森	.	”

“如果我不能请律师，我希望你们能把哈里森先生叫来。”

“ [wʌt] , [ðæt] ['blæksmɪθ] ?

“	What	,	that	blacksmith	?
”	什么	,	那	铁匠	?

“什么？那个铁匠？”

[hiː; hi] [dəunt] [noʊ] [noʊ] [lɔː] , ” ['ɔbdʒiktid] ['dʒeɪkəb] ['wʊlf] .

He	don't	know	no	law	,	”	objected	Jacob	Wolff	.
他	不	知道	不	法律	,	”	反对	雅各布	沃尔夫	.

“他根本不懂法律，”雅各布·沃尔夫反驳道。

“ ['meɪbi] [nɑːt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [-]

“	Maybe	not	,	but	he	is	my	friend	,	and	he	told	[	110	]
”	或许	不是	,	但	他	是	我的	朋友	,	和	他	讲述	[	-	]

“也许不是，但他是我的朋友，他告诉我[110]

[ˌem 'iː]

me
我

我

[tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪm] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [naʊ] . ”

to	let	him	know	when	I	was	in	trouble	,	and	I'm	in	trouble	now	.	”
到	让	他	知道	什么时候	我	曾是	在	麻烦	,	和	我是	在	麻烦	现在	.	”

让他知道我什么时候遇到麻烦，而我现在又遇到麻烦了。

“ - , [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['mɪstər] . ['wɔːkər] , [nɑːt] ['veri] ['kaɪndli] ,

“	Wa'al	,	I'll	tell	him	,	”	said	Mr	.	Walker	,	not	very	kindly	,
”	-	,	患病的	告诉	他	,	”	说	先生	.	沃克	,	不是	非常	亲切地	,

“瓦尔，我会告诉他的，”沃克先生语气不太友好地说。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [luːz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

for	he	did	not	want	to	lose	anything	of	what	was	to	take	place	.
为了	他	做过	不是	想	到	失去	任何事物	的	什么	曾是	到	拿	地方	.

因为他不想错过即将发生的一切。

“ [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [tiː] - [kʌm] [tiː] - ['skwaɪər] - [kɔːrt] .

“	I'll	tell	him	t	'	come	t	'	Squire	Perkfell's	court	.
”	患病的	告诉	他	t	-	来	t	-	乡绅	-	法庭	.

“我会告诉他去珀克费尔乡绅的法庭。”

[dʒeɪk] , [diː] - [jiː; ji] [θɪŋk] [jiː; ji] [kɪn] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] ?

Jake	,	d	'	ye	think	ye	kin	manage	him	?
杰克	,	d	-	是的	思考	是的	亲属	管理	他	?

杰克，你觉得你能管得了他吗?

” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [æt; ət] [dæn] .

”	and	he	nodded	at	Dan	.
”	和	他	点头	在	担	.

他朝丹点了点头。

“ [oʊ] , [dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt]
“ Oh , don't be afraid , I'm not going to escape , ” said the boy , understanding what
“ 哦 , 不 是 害怕的 , 我是 不是 去 到 逃脱 , ” 说 这 男生 , 理解 什么
[wʌz; wəz] [ment] .
was meant .
曾是 意思是 .

“哦，别害怕，我不会逃跑的，”男孩说道，他明白了对方的意思。

“ [aɪ] [ges] [jiːd] ['betər] [nɑːt] ,
“ I guess ye'd better not ,
“ 我 猜测 你们 更好的 不是 ,

“我想你最好别这么做。”

” [spoʊk] ['mɪstər] . ['wɔlf] ['fɪrsli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [grɪp][ɑːn]['dænz] [koʊt] [sliːv] .
” spoke Mr . Wolff fiercely taking a better grip on Dan's coat sleeve .
” 辐 先生 . 沃尔夫 激烈地 采取 一个 更好的 紧握 在 丹的 外套 袖子 .

沃尔夫先生语气严厉地说着，同时更紧地抓住了丹的衣袖。

[waɪl] [wʌn] ['kɑːnstəbl] [went] , ['ræðər] [rɪ'lʌktəntli] , [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['vetərən] ['blæksmɪθ] ,
While one constable went , rather reluctantly , to summon the veteran blacksmith ,
尽管 一 警官 去 , 相当 勉强 , 到 召唤 这 老将 铁匠 ,

一名警员很不情愿地去召见那位老铁匠。

[ðə; ði] ['ʌðər] [led][dæn] [tɔːrd] [hæŋk] ['liːz] [stɔːr] ,
the other led Dan toward Hank Lee's store ,
这 其他 引领 担 朝向 汉克 李氏 店铺 ,

另一个人领着丹朝汉克·李的商店走去，

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ['gæðərɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] .
a crowd of persons gathering as soon as they emerged from the town hall .
一个 人群 的 人 采集 作为 很快 作为 他们 出现 从 这 镇 大厅 .

他们一走出市政厅，就聚集了一大群人。

“ [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] [dæn] .
“ Where are we going ? ” asked Dan .
“ 在哪里 是 我们 去 ? ” 问 担 .

“我们要去哪儿？”丹问道。

“ [θruː] [tiː 'eɪtʃ] - [stɔːr] , [tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - ['dʒʌdʒɪz] ['ɑːfɪs] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['wɔlf] .
“ Through th ' store , t ' th ' Judge's office , ” replied Mr . Wolff .
“ 通过 th - 店铺 , t - th - 法官的 办公室 , ” 回复 先生 . 沃尔夫 .

“穿过商店，到法官办公室，”沃尔夫先生回答道。

“ [tiː 'eɪtʃ] - [dʒʌdʒ] , ['hiːz] ['lʊkɪn] - [ʌp] [tiː 'eɪtʃ] - [lɔː] ,
“ Th ' Judge , he's lookin ' up th ' law ,
“ 钍 - 法官 , 他是 在看 - 向上 th - 法律 ,

“法官正在查阅法律，

[æn; ən] - [hiː; hi][dəunt][wɑːnt][tiː] - [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] ['fɜː, 'fɛr][hæf][æn; ən]['aʊər] .
an ' he don't want t ' be disturbed fer half an hour .
一个 - 他 不 想 t - 是 不安 fer 一半 一个 小时 .

他不想被打扰半个小时。

[wiːl] [weɪt] [ɪn] ['hænks] [stɔːr] . ”
We'll wait in Hank's store . ”
出色地 等待 在 汉克的 店铺 . ”

我们会在汉克的店里等。

“ [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [weɪt] [ɪn][dʒeɪl] , ” [spoʊk] [dæn] ,
“ I had rather wait in jail , ” spoke Dan ,
“ 我 有 相当 等待 在 监狱 , ” 辐 担 ,

“我宁愿待在监狱里，”丹说道。

[huː] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] [ænd; ənd] [ə'bjuːs] [ɪn] [ðə; ði] ['groʊsəri] ,

who	felt	he	would	be	subjected	to	ridicule	and	abuse	in	the	grocery	,
WHO	毛毡	他	会	是	受	到	嘲笑	和	虐待	在	这	杂货店	,

他觉得自己会在杂货店里遭到嘲笑和辱骂。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] .

with	its	crowd	of	men	and	boys	.
和	它是	人群	的	男人	和	男孩们	.

以及一群男人和男孩。

“ [mɛbi] [soʊ] , [bʌt; bət] [jiː; ji] [kɑːnt] [duː] [æz; əz] [jiː; ji] [laɪk] [wen] [jɜːr] ['ʌndər] [ə'rest] . ” [-]

“	Mebby	so	,	but	ye	can't	do	as	ye	like	when	ye're	under	arrest	.	”	[	111	]
“	梅比	所以	,	但	是的	不能	做	作为	是的	喜欢	什么时候	是的	在下面	逮捕	.	”	[	-	]

“也许吧，但是被捕之后就不能随心所欲了。”[111]

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔːr] .

He	led	the	boy	into	the	store	.
他	引领	这	男生	进入	这	店铺	.

他领着男孩进了商店。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['ɜːrli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [θrɔːŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Though	it	was	quite	early	there	was	a	big	throng	in	it	,
尽管	它	曾是	相当	早期的	那里	曾是	一个	大的	人群	在	它	,

虽然时间还早，但里面已经人山人海了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ruːmər] [hæd; həd] [spred] [ðæt] [dæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['hɪrɪŋ] ,

for	the	rumor	had	spread	that	Dan	was	to	have	a	preliminary	hearing	,
为了	这	谣言	有	传播	那	担	曾是	到	有	一个	初步的	听力	,

因为有传言说丹将要接受初步听证，

[ænd; ənd] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] .

and	all	wanted	to	be	present	.
和	全部	通缉	到	是	展示	.

所有人都想到场。

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [stɔːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['skwaɪərz] ['ɑːfɪs] .

They	knew	they	could	go	through	the	store	into	the	Squire's	office	.
他们	知道	他们	可以	去	通过	这	店铺	进入	这	乡绅的	办公室	.

他们知道可以穿过商店进入乡绅的办公室。

“ [klɪr] [tiː 'eɪtʃ] - [wei] ['fɝː, 'fɛr] [tiː 'eɪtʃ] - [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [tiː 'eɪtʃ] - [lɔː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒeɪkəb] ['wʊlf] ,

“	Clear	th	'	way	fer	th	'	representative	of	th	'	law	!	”	exclaimed	Jacob	Wolff	,
“	清除	th	-	方式	fer	th	-	代表	的	th	-	法律	!	”	惊呼	雅各布	沃尔夫	,

“让开，让执法人员进来！”雅各布·沃尔夫喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [led] [dæn] [ɪn] .

as	he	led	Dan	in	.
作为	他	引领	担	在	.

他领着丹走了进去。

“ ['dʒeɪks] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [naʊ] , ” [sed] [wʌn] [mæn] .

“	Jake's	in	his	glory	now	,	”	said	one	man	.
“	杰克的	在	他的	荣耀	现在	,	”	说	一	男人	.

“杰克现在可真是风光无限了，”一个男人说道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['ædɪd] [ə'nʌðər] .

“	That's	right	,	”	added	another	.
“	那就是	正确的	,	”	额外	其他	.

“没错，”另一个人补充道。

“ ['hiːd] ['ræðər] [biː; bi] [wer] [hiː; hi] [ɪz] [ðæn; ðən] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [tiː 'eɪtʃ] - [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [aɪ] [ges] .

“	He'd	rather	be	where	he	is	than	President	of	th	'	United	States	,	I	guess	.
“	他会	相当	是	在哪里	他	是	比	总统	的	th	-	团结的	各州	,	我	猜测	.

“我猜他宁愿待在现在的位置，也不愿当美国总统。”

" [dæn][wʌz; wəz][led][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] , [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] ['oʊpənd]['ɪntuː][ðə; ði]['skwaɪərz] ['ɑːfɪs] .

"	Dan	was	led	to	a	chair	,	near	the	door	which	opened	into	the	Squire's	office	.
"	担	曾是	引领	到	一个	椅子	,	靠近	这	门	哪个	打开	进入	这	乡绅的	办公室	.

“丹被领到一把椅子旁，椅子靠近通往乡绅办公室的门。

[ðə; ði][hæf]['ɑʊər][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][ʌp] ,

The	half	hour	was	not	quite	up	,
这	一半	小时	曾是	不是	相当	向上	,

半小时还没到。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['wʊlf] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ][ɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm] .

and	Mr	.	Wolff	knew	better	than	to	go	in	before	it	was	time	.
和	先生	.	沃尔夫	知道	更好的	比	到	去	在	前	它	曾是	时间	.

沃尔夫先生很清楚，时机未到是不应该进去的。

“ [soʊ][juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [æskt] [hæŋk] [liː] ,

“	So	you	got	him	,	did	you	?	"	asked	Hank	Lee	,
“	所以	你	得到	他	,	做过	你	?	"	问	汉克	李	,

“所以你抓到他了？”汉克·李问道。

['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] .

coming	over	and	standing	before	the	constable	and	his	prisoner	.
未来	超过	和	常设	前	这	警官	和	他的	囚犯	.

走过来站在警员和囚犯面前。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['noʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz][bæd] .

“	I	always	knowed	he	was	bad	.
"	我	总是	已知	他	曾是	坏的	.

“我一直都知道他很坏。”

[hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] [ɑːn][ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] ,

He	played	a	mean	trick	on	me	one	day	,
他	玩	一个	意思是	诡计	在	我	一	天	,

有一天他耍了我一个很恶劣的恶作剧。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [aɪv] [gɑːt]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] .

and	I	reckon	I've	got	even	with	him	now	.
和	我	估计	我已经	得到	甚至	和	他	现在	.

我觉得我终于扳回一局了。

[aɪl] [get][sʌm; səm][rɪ'wɔːrd] , [wəʊnt][aɪ] , [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [juː; jʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɑːbər] ? "

I'll	get	some	reward	,	won't	I	,	for	telling	you	he	was	the	robber	?	"
患病的	得到	一些	报酬	,	惯于	我	,	为了	讲述	你	他	曾是	这	强盗	?	"

我告诉你他是强盗，应该会得到一些奖励吧?

“ [mɛbi] [soʊ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['wʊlf] .

“	Mebby	so	,	"	answered	Mr	.	Wolff	.
“	梅比	所以	,	"	回答	先生	.	沃尔夫	.

“也许吧，”沃尔夫先生回答道。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] ['mɪstər] . [liː] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [æz; əz]

He	would	have	preferred	Mr	.	Lee	should	say	nothing	about	his	information	,	as
他	会	有	首选	先生	.	李	应该	说	没有什么	关于	他的	信息	,	作为

, [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,

,	if	he	did	,
,	如果	他	做过	,

他宁愿李先生对他掌握的信息保持沉默，因为如果他泄露了信息，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['glɔːri] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] . [-]

it	might	take	away	from	the	glory	coming	to	the	two	officers	.	[	112	]
它	可能	拿	离开	从	这	荣耀	未来	到	这	二	警官	.	[	-	]

这可能会削弱两位军官所获得的荣耀。[112]

“ [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [led][tuː; tə][maɪ] [fɔːls] [ə'rest] ? ” [æskt] [dæn]

“	Did	you	give	the	constables	information	that	led	to	my	false	arrest	?	”	asked	Dan
”	做过	你	给	这	警员	信息	那	引领	到	我的	错误的	逮捕	？	”	问	担

[ɪn'dɪgnəntli] ,

indignantly	,
愤慨地	,

“你是不是向警察提供了导致我被错误逮捕的信息？”丹愤愤不平地问道。

[ʌv; əv][hæŋk] [liː] .

of	Hank	Lee	.
的	汉克	李	.

汉克·李。

“ [jes] , [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][aɪm][glæd] [ðeɪ] [gɑːt][juː; jʊ] .

“	Yes	,	I	did	,	and	I'm	glad	they	got	you	.
”	是的	,	我	做过	,	和	我是	高兴的	他们	得到	你	.

“是的，我做到了，我很高兴他们抓住了你。”

[naʊ] [aɪm]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ðæt] [bʊl] ['æftər][ˌem 'iː] .

Now	I'm	even	with	you	for	setting	that	bull	after	me	.
现在	我是	甚至	和	你	为了	环境	那	公牛	后	我	.

现在我算是报仇了，因为你放那头公牛来追我。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ'd] [fɪks] [juː; jʊ] . ”

I	told	you	I'd	fix	you	.	”
我	讲述	你	ID	使固定	你	.	”

我告诉过你我会治好你的。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [set][ðə; ði] [bʊl] ['æftər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [liː] ,

“	I	didn't	set	the	bull	after	you	,	Mr	.	Lee	,
”	我	没有	放	这	公牛	后	你	,	先生	.	李	,

“李先生，我没有放牛追你。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	it	wasn't	my	fault	that	you	were	frightened	by	it	.	”
和	它	不是	我的	过错	那	你	是	害怕	经过	它	.	”

你被吓到并不是我的错。

“ [aɪ] ['wɔznt] ['fraɪt(ə)nd] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

“	I	wasn't	frightened	,	I	tell	you	!
”	我	不是	害怕	,	我	告诉	你	!

“我一点也不害怕，真的！”

[aɪ][dʒest][ræn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [maɪt] [hɪt][ˌem 'iː] ,

I	jest	ran	because	I	was	afraid	he	might	hit	me	,
我	笑话	跑	因为	我	曾是	害怕的	他	可能	打	我	,

我只是跑了，因为我害怕他会打我。

[ænd; ənd] [nɑːk] [ðə; ði] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['pɑːkɪt] .

and	knock	the	money	out	of	my	pocket	.
和	敲	这	钱	出去	的	我的	口袋	.

然后把我的钱从我口袋里打走。

[aɪ][gɑːt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] ['soʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] .

I	got	up	in	the	tree	so's	I	could	count	it	and	see	if	it	was	right	.
我	得到	向上	在	这	树	所以也是	我	可以	数数	它	和	看	如果	它	曾是	正确的	.

我爬到树上，这样我就可以数一数，看看是不是对的。

" [æt; ət] [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] [dæn][kʊd; kəd][nɑːt][help]
" At this version of the story , so different from the truth Dan could not help
" 在 这 版本 的 这 故事 , 所以 不同的 从 这 真相 担 可以 不是 帮助
['smaɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

"听到这个与事实如此不同的版本，丹忍不住笑了。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['mɪstər] . [liː] [hæd; həd][toʊld][noʊ][wʌn] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]
It was evident that Mr . Lee had told no one exactly what had happened
它 曾是 明显 那 先生 . 李 有 讲述 不 一 确切地 什么 有 发生
,
,
,

很明显，李先生没有告诉任何人到底发生了什么事。

[ɔːr] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɛgd] [dæn][nɑːt][tuː; tə] ['dezərt] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər] [help] .
or how he had begged Dan not to desert him , to go for help .
或者 如何 他 有 乞求 担 不是 到 沙漠 他 , 到 去 为了 帮助 .

或者他是如何恳求丹不要抛弃他，去寻求帮助的。

" [oʊ] , [jʊə(r)] ['læfɪŋ] [naʊ] , " [sniəd] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [smaɪl] [ɑːn]
" Oh , you're laughing now , " sneered the storekeeper , as he saw the smile on
" 哦 , 你是 笑 现在 , " 冷笑 这 店主 , 作为 他 锯 这 微笑 在
['dænz] [feɪs] ,
Dan's face ,
丹的 脸 ,

"哦，你现在笑了啊，"店主看到丹脸上的笑容，冷笑道。

" [bʌt; bət] [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] [ɪ'nʌf] [wen] [jʊə(r)] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] .
" but you'll be sorry enough when you're behind the bars .
" 但 你会 是 对不起 足够的 什么时候 你是 在后面 这 酒吧 .

"但当你身陷囹圄时，你就会后悔莫及了。"

[aɪ] ['ɔːlweɪz] ['noʊd] [juːd] [kʌm] [tuː; tə][noʊ] [gʊd] [end] .
I always knowed you'd come to no good end .
我 总是 已知 你会 来 到 不 好的 结尾 .

我一直都知道你不会有好下场。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] . "
It runs in the family . "
它 跑步 在 这 家庭 . "

这是家族遗传。

" [siː] [hɪr] !
" See here !
" 看 这里 !

"看这里！"

" [ɪk'skleɪmd] [dæn] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" exclaimed Dan , springing to his feet .
" 惊呼 担 , 弹簧 到 他的 脚 .

"丹惊呼一声，猛地站了起来。"

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]
" You can insult me , if you will , because you are bigger and
" 你 能 侮辱 我 , 如果 你 将要 , 因为 你 是 大 和
[strɔːŋgər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ,
stronger than I am ,
更强 比 我 是 ,

"你想侮辱我都行，因为你比我更高大更强壮。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃænt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] !

but	you	shan't	insult	the	memory	of	my	father	and	mother	!
但	你	不会	侮辱	这	记忆	的	我的	父亲	和	母亲	!

但是你不能侮辱我父母的记忆!

[aɪ] [-]

I	[	113	]
我	[	-	]

I[113]

[kʌm] [ʌv; əv][æz; əz] [gʊd] ['fæməli][æz; əz][juː; jʊ][duː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

come	of	as	good	family	as	you	do	,	and	you	know	it	.
来	的	作为	好的	家庭	作为	你	做	,	和	你	知道	它	.

你出身名门，你自己也知道。

[juː; jʊ] [geɪv] [fɔːls] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

You	gave	false	information	about	me	,	because	you	have	a	grudge	against	me	.
你	给予	错误的	信息	关于	我	,	因为	你	有	一个	怨恨	反对	我	.

你捏造事实陷害我，是因为你对我怀恨在心。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [truː] , [ænd; ənd] [aɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	know	what	it	was	,	but	it	wasn't	true	,	and	I'll	prove	it	.
我	不	知道	什么	它	曾是	,	但	它	不是	真的	,	和	患病的	证明	它	.

我不知道那是什么，但那不是真的，我会证明的。

" ['dænz] ['raɪtʃəs] ['æŋgər] [siːmd] [tuː; tə][get][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

"	Dan's	righteous	anger	seemed	to	get	the	best	of	him	,
"	丹的	正义	愤怒	似乎	到	得到	这	最好的	的	他	,

丹的义愤似乎让他失去了理智。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə][get] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf]

and	he	struggled	to	get	loose	from	the	restraining	hold	of	Constable	Wolff
和	他	挣扎	到	得到	松动的	从	这	限制	抓住	的	警官	沃尔夫

.

:
.

他拼命挣扎，试图挣脱沃尔夫警员的束缚。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ,

He	had	no	idea	what	he	wanted	to	do	,
他	有	不	主意	什么	他	通缉	到	做	,

他不知道自己想做什么。

[ɪk'sept] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [miːn] ['stɔːrkiːpər] .

except	he	felt	as	if	he	would	like	to	strike	the	mean	storekeeper	.
除了	他	毛毡	作为	如果	他	会	喜欢	到	罢工	这	意思是	店主	.

但他却很想揍那个卑鄙的店主一顿。

“ [hɪr] !

“	Here	!
"	这里	!

“这里!

[hoʊld][ɑːn] !

Hold	on	!
抓住	在	!

坚持，稍等!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , ['rʌfli] ['drægɪŋ] [dæn] [bæk] .

"	cried	the	officer	,	roughly	dragging	Dan	back	.
"	哭	这	官	,	大致	拖拽	担	后退	.

“警官叫道，粗暴地把丹拖了回来。”

“ [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] !
“ None of that !
“ 没有任何 的 那 !

“都不是！”

[jʊə(r)] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ! ”
You're a prisoner ! ”
你是 一个 囚犯 ! ”

你是个囚犯!

“ [jes] , [jʊə(r)] [ə; eɪ]['felən] ! ” ['ædɪd] ['mɪstər] . [liː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
“ Yes , you're a felon ! ” added Mr . Lee with a sneer .
“ 是的 , 你是 一个 重罪犯 ! ” 额外 先生 . 李 和 一个 冷笑 .

“没错，你就是个重罪犯！”李先生冷笑着补充道。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['prɪz(ə)nər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kaʊərd] ! ” [kraɪd] [dæn] ,
“ I'd rather be an innocent prisoner than a coward ! ” cried Dan ,
“ ID 相当 是 一个 清白的 囚犯 比 一个 懦夫 ! ” 哭 担 ,

“我宁愿做无辜的囚犯，也不愿做懦夫！”丹喊道。

[rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [hwaɪnd] [wen] [ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .
remembering how the storekeeper whined when the bull had him up a tree .
记住 如何 这 店主 抱怨 什么时候 这 公牛 有 他 向上 一个 树 .

还记得当公牛把店主赶到树上时，店主是如何哀嚎的。

“ [huːz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ? ”
“ Who's a coward ? ”
“ 谁是 一个 懦夫 ? ”

谁是懦夫?

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
“ You are .
“ 你 是 .

“你是。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [ə'loʊn] [wen] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ]['æftər] [help] [tuː; tə]
You were afraid to stay up the tree alone when I wanted to go after help to
你 是 害怕的 到 停留 向上 这 树 独自的 什么时候 我 通缉 到 去 后 帮助 到
[kætʃ] [ðə; ði] [bʊl] . ”
catch the bull . ”
抓住 这 公牛 . ”

当我想去找人帮忙去抓公牛的时候，你却害怕独自待在树上。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [sæm] ['potər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .
“ What's that ? ” asked Sam Porter , one of the men in the store .
“ 是什么 那 ? ” 问 山姆 搬运工 , 一 的 这 男人 在 这 店铺 .

“那是什么？”店里的一名男子山姆·波特问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [weɪ] .
“ I didn't hear the story that way .
“ 我 没有 听到 这 故事 那 方式 .

“我听到的版本可不是这样的。”

[tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dæn] .
Tell us about it , Dan .
告诉 我们 关于 它 , 担 .

丹，跟我们说说吧。

" ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][soʊ] , [dæn] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊərdɪs] [ʌv; əv]
" Hardly knowing why he did so , Dan related the story , showing the cowardice of
" 几乎 会心 为什么 他 做过 所以 , 担 有关的 这 故事 , 显示 这 怯懦 的
[ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] . [-]
the storekeeper . [114]
这 店主 . [-]

"丹几乎不知道他为什么要这样做，但他还是讲述了这个故事，揭露了店主的懦弱。[114]

" [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! Ha !
" 哈 ! 哈 !

"哈哈!

[hoʊ] ! [hoʊ] ! " [læft] [sæm] .
Ho ! Ho ! " laughed Sam .
何 ! 何 ! " 笑了 山姆 .

"嚯！嚯！"萨姆大笑起来。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ɑːn][juː; jʊ] , [liː] .
" That's a good one on you , Lee .
" 那就是 一个 好的 一 在 你 , 李 .

"李，你这招真不错。"

[triːd] [baɪ][ə; eɪ] [bʊl] , [ænd; ənd][dæsənt] [stɪk] [jʊr; jər] [fʊt] [daʊn] !
Treed by a bull , and dasn't stick your foot down !
树木 经过 一个 公牛 , 和 不是 戳 你的 脚 向下 !

被公牛逼到树上，千万别把脚伸下去!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hoʊ] !
Ho !
何 !

嚯!

[ðæts] - [gʊd] !
That's prutty good !
那就是 - 好的 !

真不错!

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['mɪstər] . [liː] ,
" The rest of the crowd joined in the laugh at the discomfited Mr . Lee ,
" 这 休息 的 这 人群 加入 在 这 笑 在 这 不安 先生 . 李 ,

"其他人也跟着嘲笑起了尴尬的李先生。"

[huː] ['æŋgrəli][rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [bɪlz] .
who angrily retired to his private office to make out bills .
WHO 愤怒地 退休 到 他的 私人的 办公室 到 制作 出去 账单 .

他怒气冲冲地回到自己的办公室去开账单。

[dæn][hæd; həd] ['gɑːtn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði]
Dan had gotten the best of him , and , somehow the sympathy of the
担 有 获得 这 最好的 的 他 , 和 , 不知何故 这 同情 的 这
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,

丹占了上风，不知何故，他赢得了观众的同情。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔɪ] , [naʊ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [wei] .

which	**had**	**been**	**rather**	**against**	**the**	**boy**	**,**	**now**	**turned**	**his**	**way**	**.**
哪个	有	到过	相当	反对	这	男生	,	现在	转向	他的	方式	.

原本对这个男孩不太友好，现在却对他有利了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwaɪər] ['oʊpənd] , [ænd; ənd]['mɪstər] .

Suddenly	**the**	**door**	**leading**	**to**	**the**	**office**	**of**	**the**	**Squire**	**opened**	**,**	**and**	**Mr**	**.**
突然	这	门	领导	到	这	办公室	的	这	乡绅	打开	,	和	先生	.
-	[ə'naʊnst]	:												
Perkfell	**announced**	**:**												
-	宣布	:												

突然，通往乡绅办公室的门开了，珀克费尔先生宣布道：

“ [let] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['entər] .

“	**Let**	**the**	**prisoner**	**enter**	**.**
”	让	这	囚犯	进入	.

“让囚犯进来。”

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [hoʊld] [kɔːrt] .

I	**will**	**now**	**hold**	**court**	**.**
我	将要	现在	抓住	法庭	.

现在我将开庭审理此案。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skræmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][get] [gʊd] [siːts] ,

”	**There**	**was**	**a**	**scramble**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**crowd**	**to**	**get**	**good**	**seats**	**,**
”	那里	曾是	一个	争夺	在	这	部分	的	这	人群	到	得到	好的	座位	,

“人群中出现了争抢好座位的混乱场面。”

[ænd; ənd] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] [led][dæn][ɪn] .

and	**Constable**	**Wolff**	**led**	**Dan**	**in**	**.**
和	警官	沃尔夫	引领	担	在	.

警员沃尔夫把丹带了进去。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'reɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['skwaɪər] , ['kɑːnstəbl] ['wɔːkər] [keɪm] [ɪn] , ['fɑːloʊd]

As	**the**	**boy**	**was**	**arraigned**	**before**	**the**	**Squire**	**,**	**Constable**	**Walker**	**came**	**in**	**,**	**followed**
作为	这	男生	曾是	提审	前	这	乡绅	,	警官	沃克	来了	在	,	随后

[baɪ]['mɪstər] . ['hærisn] .

by	**Mr**	**.**	**Harrison**	**.**
经过	先生	.	哈里森	.

当男孩被带到乡绅面前接受传讯时，沃克警官走了进来，随后哈里森先生也走了进来。

['dænz] [hɑːrt] [liːpt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [keɪm] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['stɜːrdi] [frend] ,

Dan's	**heart**	**leaped**	**,**	**and**	**his**	**courage**	**came**	**back**	**as**	**he**	**saw**	**his**	**sturdy**	**friend**	**,**
丹的	心	跳跃	,	和	他的	勇气	来了	后退	作为	他	锯	他的	结实的	朋友	,

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ] .

the	**village**	**blacksmith**	**.**
这	村庄	铁匠	.

丹看到他那位坚强的朋友——村里的铁匠，心中一振，勇气也回来了。

“ [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [proʊ'siːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] .

“	**We**	**will**	**now**	**proceed**	**with**	**the**	**hearing**	**,**	**”**	**announced**	**the**	**justice**	**.**
”	我们	将要	现在	继续	和	这	听力	,	”	宣布	这	正义	.

“我们现在将继续进行听证会，”法官宣布。

“ ['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ! ”

“	**Order**	**in**	**the**	**court**	**!**	**”**
”	命令	在	这	法庭	!	”

“法庭肃静！”

“ [let] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [stænd] [ʌp] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] . — [peɪdʒ] - . [-]

“	**LET**	**THE**	**PRISONER**	**STAND**	**UP**	**,**	**”**	**SAID**	**THE**	**JUSTICE**	**.**	**—**	**Page**	**115**	**.**	**[**	**115**	**]**
”	让	这	囚犯	站立	向上	,	”	说	这	正义	.	—	页	-	.	[	-	]

“让犯人站起来，”法官说道。——第 115 页。[115]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['traɪəl]
THE TRIAL
这 审判

审判

['sevrəl] ['mɪnɪts] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kraʊd] ['setld] [daʊn] .
Several minutes passed before the crowd settled down .
一些 分钟 通过了 前 这 人群 定居 向下 .

几分钟后，人群才安静下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ruːm] [fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə][sɪt] ,
There was not room for all to sit ,
那里 曾是 不是 房间 为了 全部 到 坐 ,

没有足够的座位供所有人坐下。

[ænd; ənd] ['meni] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
and many stood up in the back part of the room .
和 许多 站立 向上 在 这 后退 部分 的 这 房间 .

房间后部站起了许多人。

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] , ['pleɪsɪŋ] [dæn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [tʊk] [siːts] [nɪr] [ðə; ði]['skwaɪərz] [desk] .
The two constables , placing Dan between them , took seats near the Squire's desk .
这 二 警员 , 放置 担 之间 他们 , 采取 座位 靠近 这 乡绅的 桌子 .

两名警员让丹坐在他们中间，然后在乡绅的桌子附近坐了下来。

[dʒʌdʒ] - [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl][ɪn]
Judge Perkfell put on his glasses and selected a book from the pile in
法官 - 放 在 他的 眼镜 和 已选 一个 书 从 这 桩 在
[frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
front of him .
正面 的 他 .

珀克费尔法官戴上眼镜，从面前的一摞书中选了一本书。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['rændəm] .
He took the first one he came to , and opened it at random .
他 采取 这 第一的 一 他 来了 到 , 和 打开 它 在 随机的 .

他随手拿起第一个找到的，随意打开了。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli] [dʌn] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] .
This was only done to impress the onlookers .
这 曾是 仅有的 完毕 到 令人印象深刻 这 旁观者 .

这样做只是为了给旁观者留下深刻印象。

“ [ə'hemˌə'həm] !
“ Ahem !
” 嗯 !

“咳！”

[let] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][stænd] [ʌp] , ” [kɔːld] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] .
Let the prisoner stand up , ” called the justice .
让 这 囚犯 站立 向上 , ” 称为 这 正义 .

“让犯人站起来！”法官喊道。

[dæn] [ə'roʊz] .
Dan arose .
担 出现 .

丹站了起来。

“ [ə'hem,ə'həm] !
“ Ahem !
” 嗯 !

“咳！”

[ðæt] [wɪl] [duː] , [biː; bi] ['siːtɪd] .
That will do , be seated .
那 将要 做 , 是 坐着 .

好了，请坐。

” [dæn][dɪd][nɑːt] [siː] [wʌt] [ðæt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] .
” Dan did not see what that amounted to .
” 担 做过 不是 看 什么 那 金额 到 .

丹并没有意识到这意味着什么。

['niːðər] [dɪd] ['eni] [wʌn] [els] [bʌt; bət][ðə; ði]['skwaɪər] .
Neither did any one else but the Squire .
两者都不 做过 任何 一 别的 但 这 乡绅 .

除了侍从之外，其他人都没有。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['paʊər] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['prizənəz] [duː] [wət'evər] [hiː; hi]
To him it showed the power he had to make prisoners do whatever he
到 他 它 显示 这 力量 他 有 到 制作 囚犯 做 任何 他
[kə'mɑːndid] .
commanded .
命令 .

在他看来，这表明他有能力让囚犯服从他的任何命令。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ? ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] . [-]
“ Where is the complainant in this case ? ” went on the justice . [116]
” 在哪里 是 这 投诉人 在 这 案件 ? ” 去 在 这 正义 . [-]

“本案的原告在哪里？”法官继续问道。[116]

[noʊ][wʌn] ['ænsər] .
No one answered .
不 一 回答 .

无人应答。

“ [ɪz][ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [nɑːt]['prez(ə)nt] ?
“ Is the complainant not present ?
” 是 这 投诉人 不是 展示 ?

“投诉人不在场吗？”

[ən'les] [hiː; hi] ['ænsər] [æt; ət][wʌns][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kə'mɪt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [kən'tempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] . ”
Unless he answers at once I shall commit him for contempt of court . ”
除非 他 答案 在 一次 我 将 犯罪 他 为了 鄙视 的 法庭 . ”

如果他不立即答复，我将以藐视法庭罪将其绳之以法。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [kɑːm] — [kəm'pleɪnənt] , [dʒʌdʒ] , ” [spoʊk] ['mɪstər] . ['wʊlf] ,
“ I don't think there is any com — complainant , Judge , ” spoke Mr . Wolff ,
” 我 不 思考 那里 是 任何 com — 投诉人 , 法官 , ” 辐 先生 . 沃尔夫 ,
['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrd] [ment] .
wondering what the word meant .
好奇 什么 这 单词 意思是 .

“我不认为有任何投诉人，法官，”沃尔夫先生说道，他想知道这个词是什么意思。

“ [wʌt] ?
“ What ?
” 什么 ?

“什么?

[noʊ] [kəm'pleɪnənt] ?

No	**complainant**	**?**
不	投诉人	?

没有投诉人?

[waɪ] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] , [ɔːr][wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][hoʊld] [kɔːrt] . ”

Why	**there**	**must**	**be**	**,**	**or**	**we**	**can**	**not**	**hold**	**court**	**.**	**”**
为什么	那里	必须	是	,	或者	我们	能	不是	抓住	法庭	.	”

为什么必须有法庭，否则我们就无法开庭。”

“ [kɑːnt] [aɪ] [get] [juː; jʊ] [wʌn] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['wɔːkər] ,

“	**Can't**	**I**	**get**	**you**	**one**	**,**	**your**	**Honor**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Walker**	**,**
“	不能	我	得到	你	一	,	你的	荣誉	?	”	问	先生	.	沃克	,

“我能给您弄一个吗，法官大人？”沃克先生问道。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][pæst] [ə'fensiz] .

determined	**to**	**make**	**up**	**for**	**past**	**offenses**	**.**
决定	到	制作	向上	为了	过去的	犯罪	.

决心弥补过去的过错。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**If**	**you**	**tell**	**me**	**where**	**it**	**is**	**I'll**	**bring**	**it**	**.**	**”**
“	如果	你	告诉	我	在哪里	它	是	患病的	带来	它	.	”

“如果你告诉我它在哪，我就把它带来。”

“ [ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [meɪks] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] — [huː] [brɪŋz] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] —

“	**The**	**complainant**	**is**	**the**	**person**	**who**	**makes**	**the**	**complaint**	**—**	**who**	**brings**	**the**	**charge**	**—**
“	这	投诉人	是	这	人	WHO	制作	这	抱怨	—	WHO	带来	这	收费	—

[huː] [ə'kjuːziz] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

who	**accuses**	**the**	**prisoner**	**,**
WHO	指控	这	囚犯	,

“申诉人是指提出申诉的人——也就是提起指控的人——也就是控告囚犯的人，

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] , ['fraʊnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] ['smaɪlɪŋ] .

”	**explained**	**the**	**justice**	**,**	**frowning**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**some**	**persons**	**smiling**	**.**
”	解释	这	正义	,	皱眉	,	作为	他	锯	一些	人	微笑	.

法官皱着眉头解释道，因为他看到有些人面带笑容。

“ [oʊ] , [aɪm]['mækɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [tʃɑːrdʒ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] .

“	**Oh**	**,**	**I'm**	**makin**	**'**	**th**	**'**	**charge**	**,**	**”**	**replied**	**Constable**	**Wolff**	**.**
“	哦	,	我是	制造	-	th	-	收费	,	”	回复	警官	沃尔夫	.

“哦，我要发起冲锋了，”沃尔夫警员回答道。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['ɑːfɪsər] ['kwɪkli] ,

“	**So**	**am**	**I**	**!**	**”**	**exclaimed**	**his**	**fellow**	**officer**	**quickly**	**,**
“	所以	是	我	!	”	惊呼	他的	同伴	官	迅速地	,

“我也是！”他的同事连忙说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][left] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

for	**he**	**was**	**not**	**going**	**to**	**be**	**left**	**out**	**of**	**the**	**affair**	**.**
为了	他	曾是	不是	去	到	是	左边	出去	的	这	事务	.

因为他绝不会置身事外。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ] [kəm'pleɪnənt] ?

“	**You**	**are**	**both**	**complainants**	**?**
“	你	是	两个都	投诉人	?

“你们都是投诉人吗？”

[waɪ] , [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['mækˌswɛlz] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɜːgləˌraɪzd] . ”

Why	**,**	**I**	**understood**	**it**	**was**	**Dr**	**.**	**Maxwell's**	**house**	**that**	**was**	**burglarized**	**.**	**”**
为什么	,	我	理解	它	曾是	博士	.	麦克斯韦尔	房子	那	曾是	入室盗窃	.	”

我当时听说被盗的是麦克斯韦尔博士的家。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['wɔːkər] ['kwɪkli] .

“	So	it	was	,	”	said	Mr	.	Walker	quickly	.
”	所以	它	曾是	,	”	说	先生	.	沃克	迅速地	.

“确实如此，”沃克先生迅速说道。

“ [ðen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækswel][ɪz][ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] .

“	Then	Dr	.	Maxwell	is	the	complainant	.
”	然后	博士	.	麦克斯韦	是	这	投诉人	.

“那么麦克斯韦尔博士就是投诉人。”

[ɪz][hiː; hi]['prez(ə)nt] ? ” [-]

Is	he	present	?	”	[	117	]
是	他	展示	?	”	[	-	]

他到场了吗？[117]

“ [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [sɪk] ['leɪdi] , ” [ɪk'spleɪnd] ['sailəs]['mɑːrtn] , [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [haɪrd]

“	He	has	got	to	see	a	sick	lady	,	”	explained	Silas	Martin	,	the	doctor's	hired
“	他	有	得到	到	看	一个	生病的	女士	,	”	解释	西拉斯	马丁	,	这	医生的	雇用

[mæn] ,

man	,
男人	,

“他得去看看一位生病的女士，”医生的助手西拉斯·马丁解释道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

as	he	stood	up	in	the	back	of	the	room	,
作为	他	站立	向上	在	这	后退	的	这	房间	,

他站在房间后排，

['blʌʃɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['noʊtɪs][hiː; hi] [ə'træktɪd] .

blushing	very	much	at	the	notice	he	attracted	.
脸红	非常	很多	在	这	注意	他	吸引	.

他因为引起了大家的注意而脸红不已。

“ [ɑː] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz]

“	Ah	,	in	that	case	we	will	proceed	without	him	,	and	we	can	have	his
“	啊	,	在	那	案件	我们	将要	继续	没有	他	,	和	我们	能	有	他的

['evɪdəns] ['leɪtər] .

evidence	later	.
证据	之后	.

“啊，既然如此，我们就先不让他出庭，以后再让他提供证据。”

[ə; eɪ]['dɑːktər][ɪz] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [kɔːrt] , [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [sɪk] ,

A	doctor	is	privileged	to	stay	away	from	court	,	to	attend	the	sick	,
一个	医生	是	特权	到	停留	离开	从	法庭	,	到	出席	这	生病的	,

医生有特权远离法庭，去照顾病人。

[æz; əz][leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] [rɪ'pɔːrtər] , - , ['bɑːrkər]['vɜːrsəs] ['sændɚsən] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][noʊ]

as	laid	down	in	the	Atlantic	Reporter	,	638	,	Barker	versus	Sanderson	,	but	for	no
作为	铺设	向下	在	这	大西洋	记者	,	-	,	巴克	相对	桑德森	,	但	为了	不

['ʌðər] [kɔːz] .

other	cause	.
其他	原因	.

如《大西洋记者报》第 638 页“巴克诉桑德森案”中所述，但除此之外没有其他原因。

['ʌðərwaɪz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kə'mɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækswel][fɔːr; fər] [kən'tempt]

Otherwise	I	should	have	had	to	commit	Dr	.	Maxwell	for	contempt
否则	我	应该	有	有	到	犯罪	博士	.	麦克斯韦	为了	鄙视

[ʌv; əv] [kɔːrt] .

of	court	.
的	法庭	.

否则我就不得不以藐视法庭罪将麦克斯韦博士送进监狱了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][gæsp][æt; ət] [ðɪs] , [æz; əz][ðə; ði]['skwaɪər] [ɪn'tendɪd] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd]
" There was a sort of gasp at this , as the Squire intended there should
" 那里 曾是 一个 种类 的 喘气 在 这 , 作为 这 乡绅 故意的 那里 应该
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

"听到这话，众人倒吸了一口凉气，这正是乡绅所希望的。"

[fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .
for , as he thought , it showed his power .
为了 , 作为 他 想法 , 它 显示 他的 力量 .

因为他认为，这能展现他的权力。

" ['miːnwaɪl] [wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] .
" Meanwhile we will proceed with the case .
" 同时 我们 将要 继续 和 这 案件 .

"与此同时，我们将继续推进此案。"

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
I will hear the evidence of the two representatives of the law .
我 将要 听到 这 证据 的 这 二 代表 的 这 法律 .

我将听取两位法律代表的证词。

" [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ['streɪtnd] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [tʃerz] [æt; ət] [ðʌs] ['hɪrɪŋ] [ðəm'selvz] ['menʃ(ə)nd]
" The constables straightened up in their chairs at thus hearing themselves mentioned
" 这 警员 拉直 向上 在 他们的 椅子 在 因此 听力 他们自己 提及
.
:
.

"听到自己被提及，警员们都挺直了身子。"

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['mɪstər] . ['hærisn] , [ðə; ði] ['blæksmɪθ] , [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt]
At that moment Mr . Harrison , the blacksmith , went over and took a seat
在 那 片刻 先生 . 哈里森 , 这 铁匠 , 去 超过 和 采取 一个 座位
[bɪ'saɪd] [dæn] .
beside Dan .
旁 担 .

这时，铁匠哈里森先生走过去，在丹旁边坐了下来。

" [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Here ! " exclaimed the Judge .
" 这里 ! " 惊呼 这 法官 .

"就在这里！"法官喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
" What are you doing ?
" 什么 是 你 正在做 ?

"你在干什么?

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [ðer; ðər] . "
You have no right there . "
你 有 不 正确的 那里 . "

你没有权利在那里待着。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [dæn]['hɑːrdi] ,
" I am here to look after the interest of the prisoner , Dan Hardy ,
" 我 是 这里 到 看 后 这 兴趣 的 这 囚犯 , 担 哈迪 ,

"我来这里是为了维护囚犯丹·哈迪的利益，

" [sed] ['mɪstər] . ['hærisn] ['fɜːrmli] . [-]
" said Mr . Harrison firmly . [118]
" 说 先生 . 哈里森 牢牢 . [-]

哈里森先生坚定地说。[118]

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ] ['lɔɪər] .
“ But you're not a lawyer .
” 但 你是 不是 一个 律师 .

但你又不是律师。

[jʊə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] . ”
You're only a blacksmith . ”
你是 仅有的 一个 铁匠 . ”

你不过是个铁匠罢了。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['skwaɪər] - ,
“ I know it , Squire Perkfell ,
” 我 知道 它 , 乡绅 - ,

“我知道，珀克费尔乡绅，

[bʌt; bət][wʌn] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪər] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt]
but one does not need to be a lawyer to represent a person in the court
但 一 做 不是 需要 到 是 一个 律师 到 代表 一个 人 在 这 法庭
[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .
of a justice of the peace .
的 一个 正义 的 这 和平 .

但是，在治安法官法庭上代表他人出庭并不需要成为律师。

[jʊr; jər] [lɔː] [bʊks] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .
Your law books will tell you that .
你的 法律 图书 将要 告诉 你 那 .

你的法律书籍会告诉你这一点。

” [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['skwaɪər][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]
” Perhaps they would , but the Squire did not know where to look for the
” 也许 他们 会 , 但 这 乡绅 做过 不是 知道 在哪里 到 看 为了 这
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

“或许他们会，但乡绅不知道该去哪里寻找信息。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæksmɪθ] , [bʌt; bət][hiː; hi]
He was half inclined to dispute the word of the blacksmith , but he
他 曾是 一半 倾斜 到 争议 这 单词 的 这 铁匠 , 但 他
[θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
thought better of it .
想法 更好的 的 它 .

他原本很想反驳铁匠的话，但转念一想，还是算了。

[pər'hæps]['mɪstər] . ['hærisn] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [dæn] .
Perhaps Mr . Harrison was right , and he was entitled to represent Dan .
也许 先生 . 哈里森 曾是 正确的 , 和 他 曾是 标题 到 代表 担 .

或许哈里森先生是对的，他有权代表丹。

[ðə; ði]['skwaɪər] [nuː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [lɔː] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
The Squire knew enough of law to realize that a prisoner ought to be
这 乡绅 知道 足够的 的 法律 到 意识到 那 一个 囚犯 应该 到 是
[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] .
represented by some one .
代表 经过 一些 一 .

乡绅懂一些法律，知道囚犯应该有人代表他。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪər] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ɪn'sɪstɪd] ,
He thought it ought to be a lawyer , but if the blacksmith insisted ,
他 想法 它 应该 到 是 一个 律师 , 但 如果 这 铁匠 坚持 ,

他认为应该找律师，但如果铁匠坚持，

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

perhaps	it	would	not	be	wise	to	disagree	with	him	.
也许	它	会	不是	是	明智的	到	不同意	和	他	.

或许不该与他意见相左。

“ ['veri] [wel] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] , ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] ,

“	Very	well	,	”	announced	the	Justice	,	after	a	moment's	thought	,
”	非常	出色地	,	”	宣布	这	正义	,	后	一个	瞬间	想法	,

“很好，”法官略作思考后宣布道。

“ [aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , — [ˌtempə'rerəli] , [haʊ'evər] , ['oʊnli]

“	I	will	allow	you	to	represent	the	prisoner	,	—	temporarily	,	however	,	only
”	我	将要	允许	你	到	代表	这	囚犯	,	—	暂时地	,	然而	,	仅有的

[ˌtempə'rerəli] .

temporarily	.
暂时地	.

“我将允许你代表这名囚犯，——但只是暂时的，仅仅是暂时的。”

[aɪ] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['leɪtər] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [di'veləps] .

I	may	change	my	decision	later	,	as	the	case	develops	.
我	可能	改变	我的	决定	之后	,	作为	这	案件	发展	.

随着案情发展，我可能会改变我的决定。

” ['mɪstər] . ['hærisn] [smaɪld] .

”	Mr	.	Harrison	smiled	.
”	先生	.	哈里森	微笑	.

哈里森先生笑了。

“ [aɪ] [naʊ] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ]

“	I	now	demand	the	right	to	have	a	few	minutes	private	conversation	with	my
”	我	现在	要求	这	正确的	到	有	一个	很少	分钟	私人的	对话	和	我的

— [maɪ]['klaɪənt] ,

—	my	client	,
—	我的	客户	,

“我现在要求与我的客户进行几分钟的私人谈话，

” [sed] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] . [-]

”	said	the	blacksmith	.	[	119	]
”	说	这	铁匠	.	[	-	]

铁匠说道。[119]

['skwaɪər] - [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Squire	Perkfell	did	not	know	what	to	do	.
乡绅	-	做过	不是	知道	什么	到	做	.

珀克费尔乡绅不知所措。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['præktɪs] .

This	was	something	new	in	his	practice	.
这	曾是	某物	新的	在	他的	实践	.

这是他执业生涯中从未有过的尝试。

“ [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] !

“	Don't	do	it	!
”	不	做	它	!

“别这么做！”

” [ɪk'skleɪmd] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] .

”	exclaimed	Constable	Wolff	.
”	惊呼	警官	沃尔夫	.

“沃尔夫警官惊呼道。”

“ [dəunt] [ə'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] .
“ Don't allow it , your Honor .
“ 不 允许 它 , 你的 荣誉 .

“法官大人，请不要允许这种情况发生。”

[its] [ə; eɪ][plɑːt][tiː] - [let][hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] ！ ”
It's a plot t ' let him escape ! ”
它是 一个 阴谋 t - 让 他 逃脱 ！ ”

这是让他逃跑的阴谋！

“ ['saɪləns] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] .
“ Silence ! ” cried the Squire .
“ 沉默 ！ ” 哭 这 乡绅 .

“安静！”侍从喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] !
“ I am in charge of this court !
“ 我 是 在 收费 的 这 法庭 !

“我负责这个法庭！”

” [hiː; hi] ['dɪmli] [rɪ'membər] [wʌns] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['traɪəl] [wer] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
” He dimly remembered once being at a trial where a lawyer made such a
” 他 依稀 记得 一次 存在 在 一个 审判 在哪里 一个 律师 制成 这样的 一个
[dɪ'mænd] ,
demand ,
要求 ,

他隐约记得曾经在一次庭审中，一位律师提出过类似的要求。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['græntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and the judge granted it .
和 这 法官 的确 它 .

法官批准了这项请求。

['skwaɪər] - ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɑːn] ['noʊɪŋ] [lɔː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] [wʌt]
Squire Perkfell prided himself on knowing law , and he wanted to do what
乡绅 - 自豪 他自己 在 会心 法律 , 和 他 通缉 到 做 什么
[wʌz; wəz] [raɪt] ,
was right ,
曾是 正确的 ,

珀克费尔乡绅以精通法律为傲，他想做正确的事。

[soʊ][hiː; hi] [sed] :
so he said :
所以 他 说 :

所以他说：

“ ['veri] [wel] , [jʊr; jər] [rɪ'kwest] [ɪz] ['græntɪd] .
“ Very well , your request is granted .
“ 非常 出色地 , 你的 要求 是 的确 .

“很好，您的请求获得批准。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
But you must talk to the prisoner in this room .
但 你 必须 讲话 到 这 囚犯 在 这 房间 .

但你必须和这个房间里的囚犯谈谈。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɪð'drɔː] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər] . ”
You may withdraw to a corner . ”
你 可能 提取 到 一个 角落 . ”

你可以退到角落里去。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , ” [ə'sentid] ['mɪstər] . ['hærisn] ,

“	That	will	do	,	”	assented	Mr	.	Harrison	,
”	那	将要	做	,	”	同意	先生	.	哈里森	,

“那样就可以了，”哈里森先生同意道。

[ænd; ənd][hiː; hi][led][dæn][tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ]

and	he	led	Dan	to	a	part	of	the	room	where	he	could	converse	with
和	他	引领	担	到	一个	部分	的	这	房间	在哪里	他	可以	交谈	和

[hɪm; ɪm]['kwaɪətli] .

him	quietly	.
他	悄悄	.

他领着丹来到房间的一个角落，在那里他可以和丹安静地交谈。

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['nærəʊli] .

The	two	constables	watched	him	narrowly	.
这	二	警员	观看	他	勉强	.

两名警员紧紧盯着他。

[dæn][təʊld][hɪz; ɪz] [frend] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [raɪd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Dan	told	his	friend	all	the	events	of	the	night	ride	,	including	the	finding	of	the
担	讲述	他的	朋友	全部	这	活动	的	这	夜晚	骑	,	包括	这	寻找	的	这

[spuːn] ,

spoon	,
勺子	,

丹把夜骑的整个过程都告诉了他的朋友，包括找到勺子的经过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [men] .

and	the	actions	of	the	mysterious	men	.
和	这	行动	的	这	神秘	男人	.

以及那些神秘男子的行动。

[ðen] [hiː; hi][led][ðə; ði] [bɔɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['skwaɪər] .

Then	he	led	the	boy	back	to	his	seat	,	and	spoke	to	the	Squire	.
然后	他	引领	这	男生	后退	到	他的	座位	,	和	辐	到	这	乡绅	.

然后他领着男孩回到座位上，和侍从说话。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [proʊ'siːd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We	are	ready	to	proceed	,	”	he	said	.
”	我们	是	准备好	到	继续	,	”	他	说	.

他说：“我们已准备好继续进行。”

“ [huː] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['wɪtnəs] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] , [-]

“	Who	is	the	first	witness	?	”	asked	the	justice	,	[	120	]
”	WHO	是	这	第一的	证人	?	”	问	这	正义	,	[	-	]

“第一位证人是谁？”法官问道。[120]

[huː] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [hæd; həd] [bɪn] ['æskɪŋ] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] [keɪs] .

who	,	in	the	meanwhile	,	had	been	asking	Constable	Wolff	more	about	the	case	.
WHO	,	在	这	同时	,	有	到过	问	警官	沃尔夫	更多的	关于	这	案件	.

与此同时，他还向沃尔夫警员询问了更多关于此案的信息。

“ [ˌes 'aɪ]['mɑːrtn] , ” ['ænsər] ['dʒeɪkəb] ['wʊlf] , [huː] [hæd; həd] [ə'suːmd] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]['prɑːsɪkjuːtər] .

“	Si	Martin	,	”	answered	Jacob	Wolff	,	who	had	assumed	the	role	of	prosecutor	.
”	硅	马丁	,	”	回答	雅各布	沃尔夫	,	WHO	有	假定	这	角色	的	检察官	.

“是的，马丁，”扮演检察官角色的雅各布·沃尔夫回答道。

“ [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['rɑːbəri] . ”

“	He	discovered	the	robbery	.	”
”	他	发现	这	抢劫	.	”

“他发现了这起抢劫案。”

“ ['sailəs] ['mɑ:rtn] , [step] ['fɔ:rwərd] , ” [kɔ:ld] [ðə; ði]['skwaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [haɪrd] [mæn] ,
“ Silas Martin , step forward , ” called the Squire , and the doctor's hired man ,
” 西拉斯 马丁 , 步 向前 , ” 称为 这 乡绅 , 和 这 医生的 雇用 男人 ,
['blʌʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][gɜ:rl] ,
blushing like a girl ,
脸红 喜欢 一个 女孩 ,

“西拉斯·马丁，上前一步，”侍从喊道，医生的雇工脸红得像个女孩子。

['ʃæmbəld] [tu:; tə][ðə; ði] [desk] .
shambled to the desk .
混乱 到 这 桌子 .

他蹒跚地走到桌子旁。

“ [naʊ] [tel] [ðə; ði] [kɔ:rt] [wʌt] [ju:; jʊ] [noʊ] . ”
“ Now tell the Court what you know . ”
” 现在 告诉 这 法庭 什么 你 知道 . ”

“现在把你们知道的情况告诉法庭。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['nɑ:θɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
“ I don't know nothin ' about it .
” 我 不 知道 什么也没有 - 关于 它 .

我对此一无所知。

[aɪ] ['dɪdnt] [si:] [dæn] [sti:l] ['ɛniˌθɪn] - .
I didn't see Dan steal anythin ' .
我 没有 看 担 偷 任何东西 - .

我没看到丹偷东西。

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .
I don't believe he done it .
我 不 相信 他 完毕 它 .

我不相信是他做的。

['ni:ðər] [dʌz] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mækswel] , [æn; ən] - [hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][ti:] - [seɪ] [soʊ] .
Neither does Dr . Maxwell , an ' he told me t ' say so .
两者都不 做 博士 . 麦克斯韦 , 一个 - 他 讲述 我 t - 说 所以 .

麦克斯韦尔博士也不这么认为，他让我这么说。

['hi:z] ['kʌmɪn] - [hɪr] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] . ”
He's comin ' here as soon as he can . ”
他是 即将到来 - 这里 作为 很快 作为 他 能 . ”

他会尽快过来。

“ [ðə; ði] [kɔ:rt] [kæn; kən][nɑ:t] [ə'weɪt] [ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [wɪð; wɪθ]
“ The court can not await the convenience of any one , ” said the justice with
” 这 法庭 能 不是 等待 这 方便 的 任何 一 , ” 说 这 正义 和
['dɪgnəti] .
dignity .
尊严 .

“法庭不能等待任何人的方便，”法官庄重地说。

“ [nɔ:r] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪk'spres] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [gɪlt] [ɔ:r] ['ɪnəsns]
“ Nor does it want you to express your opinion as to the guilt or innocence
” 也不 做 它 想 你 到 表达 你的 观点 作为 到 这 有罪 或者 无辜
[ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
of a prisoner .
的 一个 囚犯 .

“它也不希望你表达你对囚犯是否有罪或无罪的看法。

[dʒʌst] [tel] [wʌt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:bəri] .
Just tell what you know of the robbery .
只是 告诉 什么 你 知道 的 这 抢劫 .

请把你知道的关于这起抢劫案的情况说出来。

" [ˌðerə'pɑːn] ['sailəs] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [noʊ] , [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]

"	Thereupon	Silas	related	what	we	already	know	,	of	how	he	discovered	that	the
"	于是	西拉斯	有关的	什么	我们	已经	知道	,	的	如何	他	发现	那	这

[haʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['entərd] ,

house	had	been	entered	,
房子	有	到过	进入	,

于是，西拉斯讲述了我们已经知道的事情，即他如何发现房子被人闯入。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['teɪkən] .

and	the	silver	and	other	things	taken	.
和	这	银	和	其他	事物	已采取	.

还有被盗的银子和其他财物。

[nekst][hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ,

Next	he	told	of	his	visit	to	the	constables	,
下一个	他	讲述	的	他的	访问	到	这	警员	,

接下来，他讲述了自己拜访警员的经历。

[ænd; ənd] [wʌt] ['mɪstər] . [liː] [hæd; həd] [sed] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['dænz] ['mɪdnaɪt] [raɪd] .

and	what	Mr	.	Lee	had	said	regarding	Dan's	midnight	ride	.
和	什么	先生	.	李	有	说	关于	丹的	午夜	骑	.

以及李先生对丹午夜骑行事件的评价。

[ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['evɪdəns] .

The	storekeeper	was	called	and	gave	his	evidence	.
这	店主	曾是	称为	和	给予	他的	证据	.

店主被传唤并提供了证词。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [blæk] [fɔːr; fər][dæn] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ['ædɪd] [ðer; ðər]

It	began	to	look	black	for	Dan	,	especially	when	the	constables	added	their
它	开始	到	看	黑色的	为了	担	,	尤其	什么时候	这	警员	额外	他们的

['stɔːri] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] [-]

story	of	him	being	[	121	]
故事	的	他	存在	[	-	]

丹的处境开始变得不妙，尤其是当警员们补充说他[121]

[ʌp][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spuːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

up	the	tree	,	and	of	the	finding	of	the	spoon	in	his	pocket	.
向上	这	树	,	和	的	这	寻找	的	这	勺子	在	他的	口袋	.

他爬上树，并在口袋里发现了勺子。

" [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['skwaɪər] .

"	That	seems	to	be	the	case	for	the	prosecution	,	"	remarked	the	Squire	.
"	那	似乎	到	是	这	案件	为了	这	起诉	,	"	评论	这	乡绅	.

“看来控方的情况确实如此，”乡绅评论道。

" [ɪz][ðə; ði] [dɪ'fens] ['redi] [tuː; tə][proʊ'siːd] ?

"	Is	the	defense	ready	to	proceed	?
"	是	这	防御	准备好	到	继续	?

辩方准备好进行辩护了吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['hærisn] .

"	And	he	looked	at	Mr	.	Harrison	.
"	和	他	看起来	在	先生	.	哈里森	.

“然后他看向了哈里森先生。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] .

"	We	are	,	"	replied	the	blacksmith	.
"	我们	是	,	"	回复	这	铁匠	.

“是的，”铁匠回答道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['witnisiz] .

“	I	want	to	ask	some	questions	of	the	witnesses	.
”	我	想	到	问	一些	问题	的	这	证人	.

“我想问证人几个问题。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌɪntə'rʌpt] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['testifaiŋ] , [æz; əz][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]

I	did	not	interrupt	them	while	they	were	testifying	,	as	I	wanted	to	hear	the
我	做过	不是	打断	他们	尽管	他们	是	作证	,	作为	我	通缉	到	听到	这

[hoʊl] ['stɔːri] .

whole	story	.
所有的	故事	.

在他们作证时，我没有打断他们，因为我想听完整个故事。

[fɜːrst][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][kɔːl]['mɪstər] . [liː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][stænd] . ”

First	I	would	like	to	call	Mr	.	Lee	back	to	the	stand	.	”
第一的	我	会	喜欢	到	称呼	先生	.	李	后退	到	这	站立	.	”

首先，我想请李先生回到证人席。

“ [aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪs] ['eni] [mɔːr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] .

“	I	ain't	got	no	time	to	bother	with	this	case	any	more	,	”	replied	the	storekeeper	.
”	我	不是	得到	不	时间	到	打扰	和	这	案件	任何	更多的	,	”	回复	这	店主	.

“我没时间再处理这个案子了，”店主回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

只是个农家子弟；(Only a farm boy; or,)
第6/9页

“ [aɪ][toʊld][ɔːl][aɪ] [noʊ] .
“ I told all I know .
” 我 讲述 全部 我 知道 .

“我把我所知道的都告诉了。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [ɑːn][sʌm; səm] ['kʌstəmərz] . ”
I've got to go back and wait on some customers . ”
我已经 得到 到 去 后退 和 等待 在 一些 顾客 . ”

我得回去招待一些顾客了。

“ [teɪk] [ðə; ði][stænd] !
“ Take the stand !
” 拿 这 站立 !

“出庭作证！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] .
” exclaimed the justice .
” 惊呼 这 正义 .

“法官大声说道。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] ['wɪtnəs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ænd; ənd] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪk'skjuːzd][baɪ][ðə; ði]
“ You are a material witness in this case , and , until you are excused by the
” 你 是 一个 材料 证人 在 这 案件 , 和 , 直到 你 是 已原谅 经过 这
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

“你是本案的重要证人，在法庭允许你出庭作证之前，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] .
you must remain .
你 必须 保持 .

你必须留下。

[aɪ] [wɪl] [kə'mɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [kən'tempt] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] .
I will commit you for contempt if you go away .
我 将要 犯罪 你 为了 鄙视 如果 你 去 离开 .

如果你离开，我将以藐视法庭罪起诉你。

” ['mɪstər] . [liː] [skauld] .
” Mr . Lee scowled .
” 先生 . 李 皱着眉头 .

李先生皱起了眉头。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌstɪs] ,
He was angry at the justice ,
他 曾是 生气的 在 这 正义 ,

他对司法判决感到愤怒。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['praɪvətli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [rent] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz]
and he privately resolved to raise his rent as soon as the case was
和 他 私下 已解决 到 增加 他的 租 作为 很快 作为 这 案件 曾是
['oʊvər] ,
over ,
超过 ,

他私下里决定，一旦案件结束，就立即提高房租。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer] [ðə; ði]['skwaɪər][held] [kɔːrt] . [-]
for **he** **owned** **the** **office** **where** **the** **Squire** **held** **court** **.** **[** **122** **]**
为了 他 拥有 这 办公室 在哪里 这 乡绅 握住 法庭 . [-]

因为他拥有乡绅开庭的办公室。[122]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[held] [ɪn] [beɪl]
HELD IN BAIL
握住 在 保释

获准保释

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [noʊts] [wen] [dæn][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['stɔːri] ,
The **blacksmith** **,** **who** **had** **made** **several** **notes** **when** **Dan** **told** **him** **the** **story** **,**
这 铁匠 , WHO 有 制成 一些 笔记 什么时候 担 讲述 他 这 故事 ,

丹给铁匠讲述这个故事时，铁匠做了几项笔记。

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
looked **at** **the** **paper** **in** **his** **hand** **.**
看起来 在 这 纸 在 他的 手 .

他看了看手里的纸。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l]['traɪəlz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]
He **had** **often** **seen** **court** **-** **martial** **trials** **in** **the** **army** **and** **knew** **how** **to**
他 有 经常 已见 法庭 - 武术 试验 在 这 军队 和 知道 如何 到
[proʊ'siːd] .
proceed **.**
继续 .

他在军队里经常旁听军事法庭审判，知道该如何进行。

“ ['mɪstər] . [liː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] ['testifaid] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [sʌm; səm]
“ **Mr** **.** **Lee** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **you** **have** **testified** **to** **seeing** **the** **defendant** **,** **some**
“ 先生 . 李 , ” 他 说 , “ 你 有 作证 到 看到 这 被告 , 一些
[taɪm] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
time **early** **this** **morning** **,**
时间 早期的 这 早晨 ,

“李先生，”他说，“你作证说，今天清晨某个时候你见过被告人，

['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .
riding **on** **a** **horse** **,** **and** **carrying** **a** **bundle** **.**
骑术 在 一个 马 , 和 携带 一个 捆 .

骑在马上，背着一个包裹。

[ɪz] [ðæt] [kə'rekt] ? ”
Is **that** **correct** **?** **”**
是 那 正确的 ? ”

是这样吗?

“ [aɪ] [siːn] [dæn] ['hɑːrdi] , [ɪf] [ðæts] [huː] [juː; jʊ] [miːn] . ”
“ **I** **seen** **Dan** **Hardy** **,** **if** **that's** **who** **you** **mean** **.** **”**
“ 我 已见 担 哈迪 , 如果 那就是 WHO 你 意思是 . ”

“我见过丹·哈迪，如果你指的是他的话。”

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
“ **Yes** **,** **he** **is** **the** **defendant** **in** **this** **case** **.**
“ 是的 , 他 是 这 被告 在 这 案件 .

“是的，他是本案的被告。”

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [dʒʌst] [haʊ] [lɑːrdʒ] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l][wʌz; wəz] ? ″

Now	will	you	state	to	the	court	just	how	large	this	bundle	was	? ″
现在	将要	你	状态	到	这	法庭	只是	如何	大的	这	捆	曾是	? ″

现在你能向法庭说明一下这批货物究竟有多大吗?

“ - , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [bɪg] . ″

“	Wa'al	,	it	wasn't	very	big	. ”
″	-	,	它	不是	非常	大的	. ″

“瓦尔，它其实不大。”

“ [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['bʊʃl] ['bæskɪt] ? ″

“	As	big	as	a	bushel	basket	? ”
″	作为	大的	作为	一个	蒲式耳	篮子	? ″

“像蒲式耳篮子那么大？”

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

“	No	,	of	course	not	.
″	不	,	的	课程	不是	.

“不，当然不是。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

He	had	it	in	his	pocket	,
他	有	它	在	他的	口袋	,

他把它放在口袋里。

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn] ['kæri] [ə; eɪ] ['bʊʃl] ['bæskɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd][raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] .

and	I'd	like	to	see	any	one	carry	a	bushel	basket	there	and	ride	a	horse	.
和	ID	喜欢	到	看	任何	一	携带	一个	蒲式耳	篮子	那里	和	骑	一个	马	.

″
″
″

我倒想看看有谁能扛着装满东西的篮子骑马去那儿。

“ [wel] , [haʊ] [bɪg][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]

“	Well	,	how	big	was	it	?	”	[	123	]
″	出色地	,	如何	大的	曾是	它	?	″	[	-	]

“那么，它有多大呢？”[123]

“ [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] ? ″

“	How	do	I	know	? ”
″	如何	做	我	知道	? ″

“我怎么知道？”

“ [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæv; həv][soʊ] ['testifaid] ['ʌndər] [oʊθ] .

“	You	said	you	saw	it	,	and	have	so	testified	under	oath	.
″	你	说	你	锯	它	,	和	有	所以	作证	在下面	誓言	.

“你说你亲眼所见，并且已经宣誓作证了这一点。”

” ['mɪstər] . [liː] [skwɜːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .

”	Mr	.	Lee	squirmed	in	his	seat	.
″	先生	.	李	扭动着身子	在	他的	座位	.

李先生在座位上扭动着身子。

“ - , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , “ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [pleɪn] .

“	Wa'al	,	”	he	said	at	length	,	“	I	didn't	see	it	very	plain	.
″	-	,	″	他	说	在	长度	,	“	我	没有	看	它	非常	清楚的	.

“瓦尔，”他最后说道，“我没看清楚。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . ″

It	was	dark	at	the	time	. ”
它	曾是	黑暗的	在	这	时间	. ″

当时天色已黑。

“ [jet] [juː; jʊ][hæv; həv] ['steɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ['ʌndər] [oʊθ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [dæn] ['hɑːrdi] ['veri] ['pleɪnli]
“ Yet you have stated to the court under oath that you saw Dan Hardy very plainly
” 然而 你 有 声明 到 这 法庭 在下面 誓言 那 你 锯 担 哈迪 非常 显然
[wen] [juː; jʊ][gɑːt][ʌp] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][jʊr; jər] ['tuːθeɪk] .
when you got up to get something to stop your toothache .
什么时候 你 得到 向上 到 得到 某物 到 停止 你的 牙疼 .

“然而，你已向法庭宣誓作证，说你起身去拿东西止痛时，非常清楚地看到了丹·哈迪。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['testifaid] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .
You have testified that you saw him have a bundle .
你 有 作证 那 你 锯 他 有 一个 捆 .

你作证说你看到他手里拿着一个包裹。

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] .
Now I want you to state to the court the size of that bundle .
现在 我 想 你 到 状态 到 这 法庭 这 尺寸 的 那 捆 .

现在我要你向法庭说明那捆东西的大小。

” [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] [naʊ] .
” The room was very still now .
” 这 房间 曾是 非常 仍然 现在 .

“房间里现在非常安静。”

['klɪrli] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
Clearly something was coming , and the crowd did not want to miss it .
清楚地 某物 曾是 未来 , 和 这 人群 做过 不是 想 到 错过 它 .

显然有什么事情即将发生，人群都不想错过。

“ - , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][kwɔːrt] ['meʒər] ,
“ Wa'al , I guess it was about as big as a quart measure ,
” - , 我 猜测 它 曾是 关于 作为 大的 作为 一个 夸脱 措施 ,

“瓦尔，我猜它大概有夸脱那么大。”

” [sed] ['mɪstər] . [liː] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
” said Mr . Lee at length .
” 说 先生 . 李 在 长度 .

李先生长篇大论地说道。

“ [juː; jʊ] [swer] [tuː; tə] [ðæt] ? ”
“ You swear to that ? ”
” 你 发誓 到 那 ? ”

“你发誓吗？”

“ [aɪ] [spoʊz] [soʊ] . ”
“ I s'pose so . ”
” 我 假设 所以 . ”

“我想也是。”

“ [ðæt] [wɪl] [duː] .
“ That will do .
” 那 将要 做 .

“这样就可以了。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
” There was a murmur of surprise at the sudden ending of the
[-] ['testɪmoʊni] .
storekeeper's testimony .
店主的 见证 .

“店主证词突然结束，引来一阵惊讶的低语。”

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [liː] , [ə'pærəntli] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .
“ Is that all ? ” asked Mr . Lee , apparently much relieved .
“ 是 那 全部 ? ” 问 先生 . 李 , 显然 很多 松了口气 .

“就这些吗？”李先生问道，显然松了口气。

“ [jes] . [kɔːl] ['sailəs] ['mɑːrtn] .
“ Yes . Call Silas Martin .
“ 是的 . 称呼 西拉斯 马丁 .

“好的。给西拉斯·马丁打电话。”

” [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] , [stɪl] ['blʌʃɪŋ] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] . [-]
” The hired man , still blushing , returned to the witness stand . [124]
” 这 雇用 男人 , 仍然 脸红 , 返回 到 这 证人 站立 . [-]

“受雇的男子脸红着回到了证人席。[124]

“ ['sailəs] , ” [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [toʊn] ,
“ Silas , ” began the blacksmith in a kindly tone ,
“ 西拉斯 , ” 开始 这 铁匠 在 一个 亲切地 语气 ,

“西拉斯，”铁匠和蔼地开口道。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [swer] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [stʌf] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .
“ can you swear as to how much stuff was taken away from Dr .
“ 能 你 发誓 作为 到 如何 很多 东西 曾是 已采取 离开 从 博士 .
['mækˌswɛlz] [haʊs] ? ”
Maxwell's house ? ”
麦克斯韦尔 房子 ? ”

“你能保证说清楚麦克斯韦尔博士家里到底有多少东西被拿走了吗？”

“ ['prɪti] [nɪr] , ['mɪstər] . ['hærisn] . ”
“ Pretty near , Mr . Harrison . ”
“ 漂亮的 靠近 , 先生 . 哈里森 . ”

“差不多了，哈里森先生。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What was it ? ”
“ 什么 曾是 它 ? ”

“那是什么？”

“ - , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [spuːnz] , [fɔːks] , [naɪvz] , [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪlvər] ['wɔːtər] ['pɪtʃər] ,
“ Wa'al , there was a lot of spoons , forks , knives , a big silver water pitcher ,
“ - , 那里 曾是 一个 很多 的 勺子 , 叉子 , 刀具 , 一个 大的 银 水 投手 ,

“瓦尔，那里有很多勺子、叉子、刀子，还有一个大的银水壶，

[ə; eɪ] ['sɪlvər] ['ʃʊgər] [boʊl] , [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['kɔːfi] [pɑːt] , [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['kɔːfi] [ɜːrn] [ænd; ənd] — ”
a silver sugar bowl , a silver coffee pot , a silver coffee urn and — ”
一个 银 糖 碗 , 一个 银 咖啡 锅 , 一个 银 咖啡 瓮 和 — ”

一个银糖罐、一个银咖啡壶、一个银咖啡瓮，还有——”

“ [ɪn] [fækt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bʌlki] [lɑːt] [ʌv; əv] [stʌf] , [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [nɑːt] ? ”
“ In fact there was quite a bulky lot of stuff , was there not ? ”
“ 在 事实 那里 曾是 相当 一个 笨重 很多 的 东西 , 曾是 那里 不是 ? ”

“事实上，东西确实很多，而且体积也很大，不是吗？”

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ə'baʊt] [haʊ] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?
“ About how large a bundle would it make ?
“ 关于 如何 大的 一个 捆 会 它 制作 ?

“大概能捆成多大一捆？”

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [kraʊd] [geɪv] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][gæsp] .
" Once more the crowd gave a sort of gasp .
" 一次 更多的 这 人群 给予 一个 种类 的 喘气 .

人群再次发出了一声惊呼。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [wʌt] [end]['mɪstər] . ['hærisn] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .
They began to see to what end Mr . Harrison was asking questions .
他们 开始 到 看 到 什么 结尾 先生 . 哈里森 曾是 问 问题 .

他们开始明白哈里森先生提问的目的是什么。

" - , [aɪ] [juːst] [tiː] - [kliːn] [tiː 'eɪtʃ] - ['pɪtʃɚz] , [ɜːnz] [æn; ən] - ['ʃʊgər] [boʊl] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , "
" Wa'al , I used t ' clean th ' pitchers , urns an ' sugar bowl once a week , "
" - , 我 用过的 t - 干净的 th - 投手 , 骨灰瓮 一个 - 糖 碗 一次 一个 星期 , "
['testifaid] ['sailəs] ,
testified Silas ,
作证 西拉斯 ,

"我以前每周都会清洗一次水罐、水壶和糖罐，"西拉斯作证说。

" [æn; ən] - [aɪ] [juːst] [tiː] - [pʊt] - [ɪm] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] [tiː] - ['kæri] - [ɪm] [aʊt] [tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - ['hɑːrnɪs]
" an ' I used t ' put ' em all in a basket t ' carry ' em out t ' th ' harness
" 一个 - 我 用过的 t - 放 - 呃 全部 在 一个 篮子 t - 携带 - 呃 出去 t - th - 马具
[ruːm] [tiː] - ['pɑːlɪʃ] - [ɪm] . "
room t ' polish ' em . "
房间 t - 抛光 - 呃 . "

"我以前常常把它们全都放在一个篮子里，然后拿到马具房去擦亮它们。"

" [haʊ] [bɪg][ə; eɪ] ['bæskɪt] [dɪd][juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] , ['sailəs] ? "
" How big a basket did you put them in , Silas ? "
" 如何 大的 一个 篮子 做过 你 放 他们 在 , 西拉斯 ? "

"西拉斯，你把它们放在多大的篮子里？"

" - , [baɪ] ['kerf(ə)l] [mænədʒɪn] - [aɪ][kʊd; kəd][gɪt][tiː 'eɪtʃ] - ['wɔːtər] ['pɪtʃər] , [tiː 'eɪtʃ] - [mɪlk] ['pɪtʃər] ,
" Wa'al , by careful managin ' I could git th ' water pitcher , th ' milk pitcher ,
" - , 经过 小心 管理 - 我 可以 git th - 水 投手 , th - 牛奶 投手 ,
[tiː 'eɪtʃ] - ['ʃʊgər] [boʊl] ,
th ' sugar bowl ,
th - 糖 碗 ,

"瓦尔，通过巧妙安排，我可以拿到水壶、牛奶壶和糖罐，

[tiː 'eɪtʃ] - ['kɔːfi] [pɑːt][æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [tiː] [pɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['bʊʃl] ['bæskɪt] . "
th ' coffee pot an ' th ' tea pot in a bushel basket . "
th - 咖啡 锅 一个 - th - 茶 锅 在 一个 蒲式耳 篮子 . "

咖啡壶和茶壶放在一个大篮子里。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ruːm] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ? "
" Was there room for anything more ? "
" 曾是 那里 房间 为了 任何事物 更多的 ? "

"还有空间容纳更多吗？"

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] . "
" Not a bit . "
" 不是 一个 少量 . "

"一点也不。"

" [ðen] [ðə; ði] [θɪŋz] ['stoʊlən][frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækˌswɛlz] [-]
" Then the things stolen from Dr . Maxwell's [125]
" 然后 这 事物 被盗 从 博士 . 麦克斯韦尔 [-]

"然后从麦克斯韦尔博士[125]那里偷走的东西

[haʊs] [wʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɪl] [ə; eɪ] ['bʊʃl] ['bæskɪt] ? "
house would more than fill a bushel basket ? "
房子 会 更多的 比 充满 一个 蒲式耳 篮子 ? "

房子里的东西够装满一蒲式耳篮子吗?

“ [ðeid] ['prɪti] [nɪr] [fɪl] [tuː] . ”
“ They'd pretty near fill two . ”
” 他们会 漂亮的 靠近 充满 二 . ”

“它们差不多能装满两个。”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] , ['sailəs] . ”
“ That is all , Silas . ”
” 那 是 全部 , 西拉斯 . ”

“就这些了，西拉斯。”

“ [jiː; ji][dəunt][wɑːnt][ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] ? ”
“ Ye don't want me no more ? ”
” 叶 不 想 我 不 更多的 ? ”

“你们不再需要我了吗？”

“ [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] , [bʌt; bət][pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [maɪt] [laɪk][tuː; tə]
“ No , I do not , but perhaps some of these other gentlemen might like to
” 不 , 我 做 不是 , 但 也许 一些 的 这些 其他 先生们 可能 喜欢 到
['kwestʃən] [juː; jʊ] ,
question you ,
问题 你 ,

“不，我没有，但或许其他几位先生想问你一些问题。”

” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hærisn] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] .
” and Mr . Harrison motioned to the two constables .
” 和 先生 . 哈里森 示意 到 这 二 警员 .

哈里森先生向两名警员示意了一下。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , ” [sed] ['mɪstər] . ['wʊlf] ,
“ No , I don't want to , ” said Mr . Wolff ,
” 不 , 我 不 想 到 , ” 说 先生 . 沃尔夫 ,

“不，我不想，”沃尔夫先生说。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɔːkər] ['ɔːlsoʊ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mætər]
and Mr . Walker also indicated that he desired to take no part in the matter
和 先生 . 沃克 还 表明的 那 他 想要的 到 拿 不 部分 在 这 事情
.
:
.

沃克先生也表示他不想参与此事。

“ [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , ['sailəs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærisn] .
“ Then I think you may go , Silas , ” said Mr . Harrison .
” 然后 我 思考 你 可能 去 , 西拉斯 , ” 说 先生 . 哈里森 .

“那么我想你可以走了，西拉斯，”哈里森先生说。

“ [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][aɪ][wɑːnt][tiː] - [seɪ] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [dæn]['hɑːrdi] [rɔbd] [tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] !
“ Before I go I want t ' say I don't believe Dan Hardy robbed th ' house !
” 前 我 去 我 想 t - 说 我 不 相信 担 哈迪 被抢劫 th - 房子 !

“在我离开之前，我想说我不相信丹·哈迪抢劫了那栋房子！”

” [ɪk'skleɪmd] ['sailəs] .
” exclaimed Silas .
” 惊呼 西拉斯 .

“西拉斯惊呼道。”

“ ['saɪləns] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] , [huː] ,
“ Silence ! ” cried the justice , who ,
” 沉默 ! ” 哭 这 正义 , WHO ,

“安静！”法官喊道，

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd][felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪg'nɔːrd] .

for	the	last	few	minutes	had	felt	that	he	was	being	ignored	.
为了	这	最后的	很少	分钟	有	毛毡	那	他	曾是	存在	忽略	.

在过去的几分钟里，他感觉自己被忽视了。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ə'gen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kə'mɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [kən'tempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] . ”

“	If	you	say	that	again	I	shall	commit	you	for	contempt	of	court	.	”
”	如果	你	说	那	再次	我	将	犯罪	你	为了	鄙视	的	法庭	.	”

“如果你再说一遍，我将以藐视法庭罪起诉你。”

“ - , [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][aɪ][wɑːnt][tiː] - , ” ['mɜːmɜd] ['sailəs] ,

“	Wa'al	,	I	said	it	all	I	want	t	'	,	”	murmured	Silas	,
”	-	,	我	说	它	全部	我	想	t	-	,	”	低声说道	西拉斯	,

“瓦尔，我已经把我想说的都说完了，”西拉斯低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

as	he	went	back	to	his	place	in	the	rear	of	the	room	.
作为	他	去	后退	到	他的	地方	在	这	后部	的	这	房间	.

他回到房间后方的座位上。

“ ['skwaɪər] - , ” [bɪ'gæn][ðə; ði] ['blæksmɪθ] ,

“	Squire	Perkfell	,	”	began	the	blacksmith	,
”	乡绅	-	,	”	开始	这	铁匠	,

“珀克费尔乡绅，”铁匠开口说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [aʊt] [ɪ'nʌf] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [dæn][hæd; həd][noʊ][pɑːrt][ɪn] [ðɪs] ['rɑːbəri] .

“	I	think	I	have	brought	out	enough	evidence	to	prove	that	Dan	had	no	part	in	this	robbery	.
”	我	思考	我	有	带来	出去	足够的	证据	到	证明	那	担	有	不	部分	在	这	抢劫	.

“我认为我已经拿出了足够的证据来证明丹没有参与这起抢劫案。”

['mɪstər] . [liː] [hæz; həz] ['testifaid] [ðæt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][dæn][hæd; həd][wʌz; wəz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][kwɔːrt] ['meʒər] .

Mr	.	Lee	has	testified	that	the	bundle	Dan	had	was	the	size	of	a	quart	measure	.
先生	.	李	有	作证	那	这	捆	担	有	曾是	这	尺寸	的	一个	夸脱	措施	.

李先生作证说，丹手里的那捆东西有夸脱那么大。

[ðə; ði] ['dɑːktɜz] [haɪrd] [mæn] , [huː] [-]

The	doctor's	hired	man	,	who	[	126	]
这	医生的	雇用	男人	,	WHO	[	-	]

医生的雇工，他[126]

[ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] ,

is	in	a	position	to	know	,
是	在	一个	位置	到	知道	,

有能力知道这一点，

[swɛəz] [ðæt] [ðə; ði] ['buːti] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɪl] [ə; eɪ] ['bʊʃl] ['bæskɪt] .

swears	that	the	booty	taken	from	the	house	would	more	than	fill	a	bushel	basket	.
发誓	那	这	赃物	已采取	从	这	房子	会	更多的	比	充满	一个	蒲式耳	篮子	.

他发誓说，从房子里搜刮来的财物足以装满一蒲式耳篮子。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [səb'mɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['bʌnd(ə)l][dæn][hæd; həd][wʌz; wəz][nɑ:t]['stoʊlən] ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd][aɪ]

I	therefore	submit	that	the	bundle	Dan	had	was	not	stolen	property	,	and	I
我	所以	提交	那	这	捆	担	有	曾是	不是	被盗	财产	,	和	我

[ʃæl; ʃəl] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] .

shall	prove	it	.
将	证明	它	.

因此，我认为丹所持有的包裹并非赃物，我将证明这一点。

" ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz][nekst] [kɔ:ld] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ]

"	Mr	.	Savage	was	next	called	,	and	,	though	he	was	rather	an	unwilling
"	先生	.	野蛮的	曾是	下一个	称为	,	和	,	尽管	他	曾是	相当	一个	不情愿

['wɪtnəs] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][dæn] ,

witness	in	behalf	of	Dan	,
证人	在	代表	的	担	,

"接下来传唤的是萨维奇先生，虽然他不太情愿为丹作证，

[hi:; hi][toʊld][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ðɪ] [læd] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['rændəlz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n] , [wɪtʃ]

he	told	of	sending	the	lad	to	Mrs	.	Randall's	house	with	the	medicine	,	which
他	讲述	的	发送	这	小伙子	到	太太	.	兰德尔的	房子	和	这	药品	,	哪个

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [bæk] .

was	brought	back	.
曾是	带来	后退	.

他讲述了派那个男孩带着药去兰德尔太太家，然后把药带回来的事。

[hi:; hi] [ðʌs] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər]['dænz] [naɪt] [trɪp] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['pækɪdʒ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['kærɪd]

He	thus	accounted	for	Dan's	night	trip	,	and	for	the	package	the	boy	carried
他	因此	已记录	为了	丹的	夜晚	旅行	,	和	为了	这	包裹	这	男生	携带

.

:
.

这样，他就解释了丹的夜间出行以及男孩携带的包裹。

" [dæn] ['hɑ:rdi] , [teɪk] [ðə; ðɪ][stænd] , " [kɔ:ld] ['mɪstər] . ['hærɪsn] , [ænd; ənd][dæn] , [wɪð; wɪθ][fɜ:rm] [tred]

"	Dan	Hardy	,	take	the	stand	,	"	called	Mr	.	Harrison	,	and	Dan	,	with	firm	tread
"	担	哈迪	,	拿	这	站立	,	"	称为	先生	.	哈里森	,	和	担	,	和	公司	踏

,

,
,

"丹·哈迪，出庭作证，"哈里森先生喊道，丹迈着坚定的步伐，

[ænd; ənd] [hed] [held] [ɪ'rekt] , [wɔ:kt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['evɪdəns] .

and	head	held	erect	,	walked	forward	to	give	his	evidence	.
和	头	握住	直立	,	步行	向前	到	给	他的	证据	.

他昂首挺胸，走到台前作证。

[hi:; hi][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪt] [raɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [men] ,

He	told	of	his	night	ride	,	and	of	seeing	the	mysterious	men	,
他	讲述	的	他的	夜晚	骑	,	和	的	看到	这	神秘	男人	,

他讲述了自己夜间骑马的经历，以及见到那些神秘人的事。

['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][slɪp][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm][ðə; ðɪ] ['kɔnstəbəlz]

also	of	his	intention	to	slip	to	the	village	and	inform	the	constables
还	的	他的	意图	到	滑	到	这	村庄	和	通知	这	警员

[wɪ'ðaʊt] ['bɔðərɪŋ] [tu:; tə] [tel] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .

without	bothering	to	tell	Mr	.	Savage	.
没有	烦人	到	告诉	先生	.	野蛮的	.

他还打算悄悄溜到村里去通知警察，而不费事告诉萨维奇先生。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [spuːn] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ? ” [æskt] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf]
“ What about th ' spoon we found in his pocket ? ” asked Constable Wolff
“ 什么 关于 th - 勺子 我们 成立 在 他的 口袋 ? ” 问 警官 沃尔夫
[traɪ'ʌmfəntli] .
triumphantly .
凯旋而归 .

“那我们从他口袋里找到的勺子呢？”沃尔夫警员得意地问道。

“ [ɪk'spleɪn] [ðæt] , [dæn] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærisn] , [ænd; ənd][dæn][dɪd][soʊ] ,
“ Explain that , Dan , ” said Mr . Harrison , and Dan did so ,
“ 解释 那 , 担 , ” 说 先生 . 哈里森 , 和 担 做过 所以 ,

“解释一下，丹，”哈里森先生说，丹照做了。

['telɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] .
telling how he had found the article .
讲述 如何 他 有 成立 这 文章 .

讲述他是如何找到这篇文章的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm][æt; ət] [ðɪs] .
There was a murmur in the courtroom at this .
那里 曾是 一个 低语 在 这 法庭 在 这 .

法庭上响起一阵低语声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] ['meni] ['pɝːsənz] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [dæn] ['gɪlti] ,
It was plain that many persons , if they did not believe Dan guilty ,
它 曾是 清楚的 那 许多 人 , 如果 他们 做过 不是 相信 担 有罪的 ,

很明显，许多人即使不认为丹有罪，

[dɪd] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔbəz] .
did think he was in league with the robbers .
做过 思考 他 曾是 在 联盟 和 这 强盗 .

他确实认为他和劫匪是一伙的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sniriŋ] ['hwispəz] . [-]
There were sneering whispers . [127]
那里 是 冷笑 低语 . [-]

有人窃窃私语，冷嘲热讽。[127]

“ [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['testifaid] ,
“ In view of what had been testified ,
“ 在 看法 的 什么 有 到过 作证 ,

“鉴于已作证的内容，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['eni] ['pɑːzətɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [maɪ]['klaɪənt][wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn]
and from the lack of any positive evidence that my client was involved in
和 从 这 缺少 的 任何 积极的 证据 那 我的 客户 曾是 涉及 在
[ðɪs] ['rɑːbəri] ,
this robbery ,
这 抢劫 ,

由于没有任何确凿证据表明我的当事人参与了这起抢劫案，

[aɪ] [rɪ'spektfəli] [æsk][hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærisn] .
I respectfully ask his discharge , ” said Mr . Harrison .
我 尊敬 问 他的 释放 , ” 说 先生 . 哈里森 .

“我恭敬地请求允许他出院，”哈里森先生说道。

“ [dəunt] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [friː] !
“ Don't let him go free !
“ 不 让 他 去 自由的 !

“别让他逍遥法外！”

['hiːz] ['gɪlti] !
He's guilty !
他是 有罪的 !

他有罪!

" [ɪk'skleɪmd] ['kɑːnstəbl] ['wɔːkər] , [huː] [heitid] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] [set] [æt; ət] ['lɪbərti] .
" exclaimed Constable Walker , who hated to see his prisoner set at liberty .
" 惊呼 警官 沃克 , WHO 憎恨 到 看 他的 囚犯 放 在 自由 .

“沃克警官惊呼道，他恨不得立刻释放自己的囚犯。”

“ ['saɪləns] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] .
“ Silence ! " cried the justice .
“ 沉默 ! " 哭 这 正义 .

“肃静！”法官喊道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kə'mɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [kən'tempt] .
“ I shall commit you for contempt .
“ 我 将 犯罪 你 为了 鄙视 .

“我将以藐视法庭罪将你绳之以法。”

" [hiː; hi] [glɛəd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['mænər] .
" He glared around in a menacing manner .
" 他 怒目而视 大约 在 一个 威胁 方式 .

他恶狠狠地环顾四周。

“ [ə'hem,ə'həm] !
“ Ahem !
“ 嗯 !

“咳！”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] [pɔːr'tentəsli] .
" he went on portentously .
" 他 去 在 预示着 .

他意味深长地继续说道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['kerfəli] ['lisnd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
“ I have carefully listened to all the evidence in this case .
“ 我 有 小心 听着 到 全部 这 证据 在 这 案件 .

“我已仔细听取了本案的所有证据。”

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [siːmz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['æləbaɪ] — "
The prisoner seems able to prove a fairly good alibi — "
这 囚犯 似乎 有能力的 到 证明 一个 相当 好的 不在场证明 — "

这名囚犯似乎能够提供相当可靠的不在场证明——"

“ [wɒts] [ðæt] .
“ What's that .
“ 是什么 那 .

“那是什么？"

[aɪ] ['wʌndər] , " ['wɪspəd] ['kɑːnstəbl] ['wɔːkər] [tuː; tə] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] .
I wonder , " whispered Constable Walker to Constable Wolff .
我 想知道 , " 低声说道 警官 沃克 到 警官 沃尔夫 .

“我想知道，”沃克警员低声对沃尔夫警员说。

“ [ʃ] !
“ Sh !
“ 什 !

“嘘!

[ðæt] [miːnz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [els] [wen] [hiː; hi] [dʌn] [tiː 'eɪtʃ] - [kraɪm] . "
That means he was somewhere else when he done th ' crime . "
那 方法 他 曾是 某处 别的 什么时候 他 完毕 th - 犯罪 . "

这意味着他作案时身处别处。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [-] [els] ? — ”
“ But how could he be somewhere's else ? — ”
“ 但 如何 可以 他 是 某个地方 别的 ? — ”

“但他怎么可能在别的地方呢？——”

“ ['saɪləns] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] , ['glerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] .
“ Silence ! ” cried the justice , glaring at the two officers .
“ 沉默 ! ” 哭 这 正义 , 刺眼 在 这 二 警官 .

“安静！”法官怒视着两名警官，厉声喝道。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] :
Then he went on :
然后 他 去 在 :

然后他继续说道：

“ [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['æləbaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
“ In spite of the seeming alibi , and the testimony about the size of the
“ 在 尽管如此 的 这 似乎 不在场证明 , 和 这 见证 关于 这 尺寸 的 这
['bʌnd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] ,
bundle he had ,
捆 他 有 ,

“尽管他似乎有不在场证明，而且证词也表明他携带的包裹很大，

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [spuːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ɪz] ['veri] ['dæmɪdʒɪŋ] .
the discovery of the spoon in his pocket is very damaging .
这 发现 的 这 勺子 在 他的 口袋 是 非常 损害 .

在他口袋里发现勺子这件事对他造成了非常大的伤害。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪk'spres] [noʊ] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ə'blaɪdʒd] [-]
I shall express no opinion in the matter , but I feel obliged [128]
我 将 表达 不 观点 在 这 事情 , 但 我 感觉 有义务 [-]

我不打算就此事发表意见，但我感到有义务[128]

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][beɪl][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
to hold the prisoner in one thousand dollars bail to await the action of the
到 抓住 这 囚犯 在 一 千 美元 保释 到 等待 这 行动 的 这
[grænd]['dʒʊri] .
Grand Jury .
盛大 陪审团 .

判令以一千美元保释金羁押该囚犯，等待大陪审团的裁决。

“ [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði][beɪl] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['bɑːndzmən] ,
“ If he can not furnish the bail , or a satisfactory bondsman ,
“ 如果 他 能 不是 提供 这 保释 , 或者 一个 令人满意的 保释人 ,

“如果他无法提供保释金，或者找不到合适的担保人，

[huː] [oʊnz] ['prɑːpərti] [wɜːrθ] [æt; ət] [liːst] [twaɪs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][beɪl] ,
who owns property worth at least twice the amount of the bail ,
WHO 拥有 财产 值得 在 至少 两次 这 数量 的 这 保释 ,

拥有价值至少是保释金两倍的财产的人，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][dʒeɪl] .
I shall have to commit the prisoner to jail .
我 将 有 到 犯罪 这 囚犯 到 监狱 .

我必须将这名囚犯送进监狱。

[kɔːrt] [ɪz] [ə'dʒɝːnd] . ” [-]
Court is adjourned . ” [129]
法庭 是 休会 . ” [-]

休庭。”[129]

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd]

A	FRIEND	IN	NEED
一个	朋友	在	需要

患难见真情

[dæn][wʌz; wəz] ['bɪtərli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Dan	was	bitterly	disappointed	.
担	曾是	苦涩地	失望的	.

丹感到非常失望。

[hiː; hi] [θɔːt] [wen] ['mɪstər] . ['hærisn] [hæd; həd] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] ['evɪdəns] [soʊ] ['klɪrli] ,

He	thought	when	Mr	.	Harrison	had	brought	out	the	evidence	so	clearly	,
他	想法	什么时候	先生	.	哈里森	有	带来	出去	这	证据	所以	清楚地	,

他心想，哈里森先生把证据如此清晰地摆出来之后，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['testifaid] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]

and	when	it	was	testified	that	he	was	far	away	from	the	scene	of
和	什么时候	它	曾是	作证	那	他	曾是	远的	离开	从	这	场景	的

[ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

the	robbery	,
这	抢劫	,

当有证人作证说他当时距离抢劫现场很远时，

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['vɜːrdɪkt][ʌv; əv] “ [nɑːt] ['gɪlti] . ”

that	the	justice	would	give	a	verdict	of	“	not	guilty	.	”
那	这	正义	会	给	一个	判决	的	“	不是	有罪的	.	”

法官将做出“无罪”判决。

“ [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

“	What	does	it	mean	?
“	什么	做	它	意思是	?

“这是什么意思?

” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [mʌtʃ] [bɪ'wɪldərd] .

”	asked	the	boy	,	much	bewildered	.
”	问	这	男生	,	很多	困惑	.

“男孩一脸困惑地问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [jɪl] [hæv; həv][tiː] - [goʊ] [bæk] [tiː] - [dʒeɪl] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ,

“	It	means	ye'll	have	t	'	go	back	t	'	jail	,	that's	what	it	means	,
“	它	方法	叫喊	有	t	-	去	后退	t	-	监狱	,	那就是	什么	它	方法	,

“这意味着你得回监狱去，就是这个意思。”

” [dɪ'klerd] ['kɑːnstəbl] ['wɔːkər] [vɪn'dɪktɪvli] .

”	declared	Constable	Walker	vindictively	.
”	声明	警官	沃克	怀有报复心理	.

“沃克警员恶狠狠地说道。”

“ [jes] , [æn; ən] - [steɪ] [ðer; ðər] - [tɪl] [jər] ['regjələr] ['traɪəl][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['kaʊnti] [kɔːrt] [haʊs] , ” ['ædɪd]

“	Yes	,	an	'	stay	there	'	till	yer	regular	trial	at	th	'	county	court	house	,	”	added
“	是的	,	一个	-	停留	那里	-	直到	你的	常规的	审判	在	th	-	县	法庭	房子	,	”	额外

['kɑːnstəbl] ['wʊlf] .

Constable	Wolff	.
警官	沃尔夫	.

“是的，就待在那里，直到你在县法院接受正式审判，”沃尔夫警官补充道。

“ [ðæt] [ɪz] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][get][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][goʊ][ɑːn][jʊr; jər][bɑːnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
“ That is unless you can get some one to go on your bond for a thousand
” 那 是 除非 你 能 得到 一些 一 到 去 在 你的 纽带 为了 一个 千
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
dollars ,
美元 ,

“除非你能找到人愿意花一千美元为你作保。”

” [ɪk'spleɪnd] ['dʒʌstɪs] - , [nɑːt][soʊ] ['grʌfli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] .
” explained Justice Perkfell , not so gruffly as he had spoken before .
” 解释 正义 - , 不是 所以 粗声粗气地 作为 他 有 说 前 .

“珀克费尔法官解释道，语气不像之前那么粗鲁了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði]
He was well satisfied with himself , and the way he had conducted the
他 曾是 出色地 使满意 和 他自己 , 和 这 方式 他 有 实施 这
[keɪs] .
case .
案件 .

他对自己处理案件的方式非常满意。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][saɪn][ə; eɪ]['peɪpər][aɪ][kæn; kən][goʊ] [friː] [ʌn'tɪl]
“ You mean if I can get some one to sign a paper I can go free until
” 你 意思是 如果 我 能 得到 一些 一 到 符号 一个 纸 我 能 去 自由的 直到
[maɪ]['regjələr]['traɪəl] ? ” [-]
my regular trial ? ” [130]
我的 常规的 审判 ? ” [-]

“你的意思是，如果我能让某人签个字，我就可以自由地等到正式审判？”[130]

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [huː'evər] [saɪnz] [ðə; ði]['peɪpər][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrθ] [æt; ət] [liːst] [tuː]
“ That's it , but whoever signs the paper must be worth at least two
” 那就是 它 , 但 谁 标志 这 纸 必须 是 值得 在 至少 二
['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
thousand dollars .
千 美元 .

“就是这样，但是签署这份文件的人必须至少身价两千美元。”

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] ,
He would be security for your appearance to be tried ,
他 会 是 安全 为了 你的 外貌 到 是 尝试 ,

他会为你出庭受审提供安保。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði][grænd]['dʒʊri][faindz][æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst] [juː; jʊ] .
that is if the Grand Jury finds an indictment against you .
那 是 如果 这 盛大 陪审团 发现 一个 起诉书 反对 你 .

前提是，大陪审团认定对你有罪。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ,
If you should run away in the meanwhile ,
如果 你 应该 跑步 离开 在 这 同时 ,

如果你在此期间逃跑了，

[huː'evər] [went] [ɑːn][jʊr; jər][bɑːnd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
whoever went on your bond would have to pay a thousand dollars .
谁 去 在 你的 纽带 会 有 到 支付 一个 千 美元 .

任何替你担保的人都必须支付一千美元。

” [dæn]['nætʃ(ə)rəli] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] , [huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] .
” Dan naturally thought of his employer , who was quite wealthy .
” 担 自然 想法 的 他的 雇主 , WHO 曾是 相当 富裕 .

丹自然而然地想到了他的雇主，他是一位相当富有的人。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

Certainly	**he**	**was**	**worth**	**two**	**thousand**	**dollars**	**.**
当然	他	曾是	值得	二	千	美元	.

他肯定值两千美元。

" [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][beɪl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .

"	**Will**	**you**	**go**	**bail**	**for**	**me**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**boy**	**,**	**turning**	**to**	**Mr**	**.**	**Savage**	**.**
"	将要	你	去	保释	为了	我	?	"	问	这	男生	,	转弯	到	先生	.	野蛮的	.

"你能帮我保释吗？"男孩转向萨维奇先生问道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [inˈkwaiəd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [əˈraɪt] .

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**farmer**	**,**	**as**	**if**	**he**	**had**	**not**	**heard**	**aright**	**.**
"	是什么	那	?	"	询问	这	农民	,	作为	如果	他	有	不是	听到	好的	.

"那是什么？"农夫问道，好像没听清似的。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ]['bɑːndzmən] ? "

"	**Will**	**you**	**be**	**my**	**bondsman**	**?**	**"**
"	将要	你	是	我的	保释人	?	"

"你愿意做我的担保人吗？"

" [jʊr; jər] ['bɑːndzmən] ?

"	**Your**	**bondsman**	**?**
"	你的	保释人	?

你的保释人?

[goʊ] [jər] [beɪl] ['fɜː, 'fɛr][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ?

Go	**yer**	**bail**	**fer**	**a**	**thousand**	**dollars**	**?**
去	你的	保释	fer	一个	千	美元	?

一千美元就能保释你?

- , [aɪ] [ges] [nɑːt] [mʌtʃ] , [dæn] ['hɑːrdi] !

Wa'al	**,**	**I**	**guess**	**not**	**much**	**,**	**Dan**	**Hardy**	**!**
-	,	我	猜测	不是	很多	,	担	哈迪	!

哇，看来不多啊，丹·哈迪!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪv] [gɑːt] ['mʌni] [tiː] - [θroʊ] [əˈweɪ] , " [kraɪd][ðə; ði]['maɪzərli]['fɑːrmər] .

You	**must**	**think**	**I've**	**got**	**money**	**t**	**'**	**throw**	**away**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**miserly**	**farmer**	**.**
你	必须	思考	我已经	得到	钱	t	-	扔	离开	,	"	哭	这	吝啬鬼	农民	.

"你肯定以为我有钱可以随便挥霍吧！"吝啬的农夫喊道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][kɔːst][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] .

"	**But**	**it**	**would**	**not**	**cost**	**you**	**anything**	**.**
"	但	它	会	不是	成本	你	任何事物	.

"但这不会花费你任何费用。"

[ɔːl][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][saɪn][ðə; ði]['peɪpər] . "

All	**you**	**would**	**have**	**to**	**do**	**would**	**be**	**to**	**sign**	**the**	**paper**	**.**	**"**
全部	你	会	有	到	做	会	是	到	符号	这	纸	.	"

你只需要在文件上签字就行了。

" [jes] ,

"	**Yes**	**,**
"	是的	,

"是的，

[æn; ən] - [ˌiːˈɛf][jiː; ji] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tiː] - [skɪp] [aʊt] [bɪˈtwiːn] [naʊ] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] [ʌv; əv] [jər]

an	**'**	**ef**	**ye**	**took**	**a**	**notion**	**t**	**'**	**skip**	**out**	**between**	**now**	**an**	**'**	**th**	**'**	**time**	**of**	**yer**
一个	-	ef	是的	采取	一个	概念	t	-	跳过	出去	之间	现在	一个	-	th	-	时间	的	你的

['traɪəl] ,

trial	**,**
审判	,

如果你胆敢在审判前偷懒逃跑，

[aɪ'd][hæv; həv][tiː] - [peɪ] [tiː 'eɪtʃ] - ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”

I'd	have	t	'	pay	th	'	thousand	dollars	.	”
ID	有	t	-	支付	th	-	千	美元	.	”

我得付那一千美元。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['prɑːmɪs] [aɪl] [nɑːt] - [skɪp] [aʊt] - [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] . ” [-]

“	But	I	promise	I'll	not	'	skip	out	'	as	you	call	it	Mr	.	Savage	.	”	[	131	]
”	但	我	承诺	患病的	不是	-	跳过	出去	-	作为	你	称呼	它	先生	.	野蛮的	.	”	[	-	]

“但我保证我不会像你说的‘逃课’，萨维奇先生。”[131]

“ - , [aɪ] [eint] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [tiː 'eɪtʃ] - [wɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θiːf] ! ”

“	Wa'al	,	I	ain't	takin	'	th	'	word	of	a	thief	!	”
”	-	,	我	不是	拿	-	th	-	单词	的	一个	贼	!	”

“哇，我才不信小偷的话呢！”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [θiːf] ? ” [æskt] [dæn] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	Do	you	think	I'm	a	thief	?	”	asked	Dan	indignantly	.
”	做	你	思考	我是	一个	贼	?	”	问	担	愤慨地	.

“你觉得我是小偷吗？”丹愤愤不平地问道。

“ [eint] [jiː; ji][dʒest] [bɪn] [faʊnd] ['gɪlti] ? ”

“	Ain't	ye	jest	been	found	guilty	?	”
”	不是	是的	笑话	到过	成立	有罪的	?	”

“你不是刚被判有罪吗？”

“ [noʊ] , [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['hærisn] .

“	No	,	he	has	not	!	”	exclaimed	Mr	.	Harrison	.
”	不	,	他	有	不是	!	”	惊呼	先生	.	哈里森	.

“不，他没有！”哈里森先生惊呼道。

“ ['oʊnli][ə; eɪ]['dʒʊri][ʌv; əv] [twelv] [men] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][ɪz] ['gɪlti]

“	Only	a	jury	of	twelve	men	has	a	right	to	say	whether	or	not	he	is	guilty
”	仅有的	一个	陪审团	的	十二	男人	有	一个	正确的	到	说	无论	或者	不是	他	是	有罪的

.

:
.

只有由十二名男子组成的陪审团才有权决定他是否有罪。

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli] [held] [fɔːr; fər]['traɪəl] . ”

He	is	only	held	for	trial	.	”
他	是	仅有的	握住	为了	审判	.	”

他只是被拘留候审。

“ - , [aɪ] [eint] ['gɔɪn] - [tiː] - [rɪsk] [noʊ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːn][hɪm; ɪm] . ”

“	Wa'al	,	I	ain't	goin	'	t	'	risk	no	thousand	dollars	on	him	.	”
”	-	,	我	不是	去	-	t	-	风险	不	千	美元	在	他	.	”

“瓦尔，我才不会在他身上冒一千美元的风险呢。”

“ [ðen] [juːl] [nɑːt][goʊ][ɑːn][maɪ][bɑːnd] ? ” ['kwiərid] [dæn] .

“	Then	you'll	not	go	on	my	bond	?	”	queried	Dan	.
”	然后	你会	不是	去	在	我的	纽带	?	”	查询	担	.

“那你不会为我担保吧？”丹问道。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [aɪ][wəʊnt] !

“	Not	much	I	won't	!
”	不是	很多	我	惯于	!

“没什么我不会做的！”

” [pʊr] [dæn][wʌz; wəz] [daʊn] - ['hɑrtɪd] [ə'gen] .

”	Poor	Dan	was	down	-	hearted	again	.
”	贫穷的	担	曾是	向下	-	心地	再次	.

可怜的丹又一次情绪低落。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,

He	counted	on	being	allowed	his	freedom	,
他	计数	在	存在	允许	他的	自由	,

他指望能获得自由，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]['riːəl] ['rɔbəz] ,

for	he	had	resolved	to	do	his	best	to	trace	the	real	robbers	,
为了	他	有	已解决	到	做	他的	最好的	到	痕迹	这	真实的	强盗	,

因为他决心尽全力追查真正的劫匪。

[ænd; ənd][soʊ] [klɪr] [hɪz; ɪz] [gʊd] [neɪm] .

and	so	clear	his	good	name	.
和	所以	清除	他的	好的	姓名	.

从而洗清他的冤屈。

“ - , [aɪ] [ges] [jiːd] ['betər] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [tiː] - [dʒeɪl] [naʊ] , ” [sed] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] .

“	Wa'al	,	I	guess	ye'd	better	come	along	t	'	jail	now	,	”	said	Constable	Wolff	.
“	-	,	我	猜测	你们	更好的	来	沿着	t	-	监狱	现在	,	”	说	警官	沃尔夫	.

“瓦尔，我想你最好现在就去监狱，”沃尔夫警官说道。

“ [ðer; ðər] [eint] ['noʊbɑːdi]['gɔɪn] - [jər] [beɪl] .

“	There	ain't	nobody	goin	'	yer	bail	.
“	那里	不是	无人	去	-	你的	保释	.

“没人会保释你。”

[kʌm] [ɑːn] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [dæn][baɪ][ðə; ði][koʊt] [sliːv] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

Come	on	,	”	and	he	caught	Dan	by	the	coat	sleeve	to	lead	him	away	.
来	在	,	”	和	他	捕捉	担	经过	这	外套	袖子	到	带领	他	离开	.

“走吧，”他抓住丹的衣袖，把他拉走了。

“ [stɑːp] !

“	Stop	!
“	停止	!

“停止！

” [kraɪd]['mɪstər] . ['hærisn] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] .

”	cried	Mr	.	Harrison	in	a	ringing	voice	.
”	哭	先生	.	哈里森	在	一个	铃声	嗓音	.

“哈里森先生用洪亮的声音喊道。”

“ [wʌt] ['fɝː, 'fɛr] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .

“	What	fer	?	”	demanded	the	constable	.
“	什么	fer	?	”	要求	这	警官	.

“什么事？”警员问道。

“ [dæn] ['niːdnt] [steɪ] [ɪn][dʒeɪl] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['traɪəl] [kʌmz] [ɔːf] . ”

“	Dan	needn't	stay	in	jail	until	his	trial	comes	off	.	”
“	担	不必	停留	在	监狱	直到	他的	审判	来	离开	.	”

“丹不必等到审判结束才被释放。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tiː] - [noʊ] [waɪ] ?

“	I'd	like	t	'	know	why	?
“	ID	喜欢	t	-	知道	为什么	?

我想知道为什么?

[eint] ['noʊbɑːdi]['gɔɪn] - [hɪz; ɪz][beɪl] . ” [-]

Ain't	nobody	goin	'	his	bail	.	”	[	132	]
不是	无人	去	-	他的	保释	.	”	[	-	]

没人会为他办理保释手续。”[132]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ! ”

“	I	am	!	”
“	我	是	!	”

“我是！ ”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?
“ You are ?
” 你 是 ?

“你是?

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [sniəd] .
” and the constable sneered .
” 和 这 警官 冷笑 .

“然后，警员冷笑了一声。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tiː] - [noʊ] [wer] [jiː; ji][gɑːt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tiː] - [goʊ][ɑːn] ['ɛniːbədiːz] [beɪl] .
“ I'd like t ' know where ye got two thousand dollars t ' go on anybody's bail .
” ID 喜欢 t - 知道 在哪里 是的 得到 二 千 美元 t - 去 在 任何人的 保释 .

“我想知道你哪来的两千美元去保释别人。”

[jiː; ji] [eint] [wɜːrθ] [mə'rɛn] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”
Ye ain't worth more'n two hundred dollars . ”
叶 不是 值得 更多 二 百 美元 . ”

你最多值两百美元。

“ [aɪ][mʌst; məst][rɪ'kwaɪər] [gʊd] [sɪ'kjʊrəti] , ” ['heɪstɪli] [ˌɪntər'poʊzd] ['dʒʌstɪs] - .
“ I must require good security , ” hastily interposed Justice Perkfell .
” 我 必须 要求 好的 安全 , ” 草草 插入 正义 - .

“我必须要求良好的安保措施，”珀克费尔法官急忙插话道。

“ ['veri] [gʊd] [sɪ'kjʊrəti] . ”
“ Very good security . ”
” 非常 好的 安全 . ”

“安保措施非常好。”

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['fɜːrnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
“ And I can furnish it !
” 和 我 能 提供 它 !

“而且我可以提供！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['vetərən] , ['stændɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [dæn] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [prə'tekt]
” exclaimed the veteran , standing close beside Dan , as though he would protect
” 惊呼 这 老将 , 常设 关闭 旁 担 , 作为 尽管 他 会 保护
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .

“老兵大声说道，他紧挨着丹，仿佛要保护这个男孩似的。”

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn] [ðɪs] ['bɔɪz] [bɑːnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] — [jes] , [fɔːr; fər][ten] ['θaʊz(ə)nd]
“ I will go on this boy's bond for a thousand — yes , for ten thousand
” 我 将要 去 在 这 男孩们 纽带 为了 一个 千 — 是的 , 为了 十 千
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
dollars ,
美元 ,

“我愿意为这个男孩担保一千美元——是的，一万美元，

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ! ”
for I know he is innocent ! ”
为了 我 知道 他 是 清白的 ! ”

因为我知道他是无辜的!

“ ['tɔks] [tʃiːp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['mʌni] [tiː] - [goʊ][ɑːn][beɪl][bɑːndz] , ” [keɪm] [frʌm; frəm] ['kɑːnstəbl]
“ Talk's cheap , but it takes money t ' go on bail bonds , ” came from Constable
” 会谈 便宜的 , 但 它 需要 钱 t - 去 在 保释 债券 , ” 来了 从 警官
['wɔːkər] .
Walker .
沃克 .

“光说不练容易，但保释金可是要花钱的。”沃克警官说道。

“ ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz] [ji:; ji] [eint] [gɑ:t][noʊ][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , ['mɪstər] . ['hærisn] . ”

“	Everybody	knows	ye	ain't	got	no	ten	thousand	dollars	,	Mr	.	Harrison	.	”
”	大家	知道	是的	不是	得到	不	十	千	美元	,	先生	.	哈里森	.	”

“大家都知道你没有一万美元，哈里森先生。”

“ [ðen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪz][mɪ'steɪkən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɜ:rdi] [oʊld] ['blæksmɪθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Then	everybody	is	mistaken	,	”	replied	the	sturdy	old	blacksmith	with	a	smile	.
”	然后	大家	是	错误	,	”	回复	这	结实的	老的	铁匠	和	一个	微笑	.

“那么，大家都错了，”那位身材魁梧的老铁匠笑着回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'goʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] .

“	I	was	not	worth	ten	thousand	dollars	a	few	days	ago	,	but	I	am	now	.
”	我	曾是	不是	值得	十	千	美元	一个	很少	天	前	,	但	我	是	现在	.

“几天前我还不值一万美元，但现在我值一万美元了。”

['dʒʌstɪs] - , [aɪl] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['pepərz] ,

Justice	Perkfell	,	I'll	ask	you	to	look	at	those	papers	,
正义	-	, 患病的		问	你	到	看	在	那些	文件	,

珀克费尔法官，请您查阅这些文件。

” [ænd; ənd][hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði]['skwaɪər][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['dɑ:kjuments] .

”	and	he	handed	the	Squire	a	bundle	of	documents	.
”	和	他	递交	这	乡绅	一个	捆	的	文件	.

然后他递给乡绅一捆文件。

[ðə; ði][oʊld]['dʒʌstɪs] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['dɑ:kjuments] , [waɪl]

The	old	justice	adjusted	his	glasses	and	began	to	examine	the	documents	,	while
这	老的	正义	调整	他的	眼镜	和	开始	到	检查	这	文件	,	尽管

[ðə; ði] [kraʊd] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] . [-]

the	crowd	waited	impatiently	.	[	133	]
这	人群	等待	不耐烦地	.	[	-	]

老法官扶了扶眼镜，开始查看文件，而人群则焦急地等待着。[133]

“ [dʌz] [ðæt] [ʃoʊ] ['weðər] [aɪ][kæn; kən]['kwɑ:lɪfaɪ][ɪn][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz]

“	Does	that	show	whether	I	can	qualify	in	the	sum	of	two	thousand	dollars
”	做	那	展示	无论	我	能	资格	在	这	和	的	二	千	美元

[ænd; ənd][goʊ][ɑ:n]['dænz][bɑ:nd] ?

and	go	on	Dan's	bond	?
和	去	在	丹的	纽带	?

“这是否表明我有资格以两千美元的金额保释丹？”

” [æskt] [ðə; ði] ['vetərən] .

”	asked	the	veteran	.
”	问	这	老将	.

“这位老兵问道。”

“ [ə'hemˌə'həm] !

“	Ahem	!
”	嗯	!

“咳！”

[aɪ] — [ɜ:r; ər] — [mʌst; məst][æd'mɪt][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['skwaɪər] .

I	—	er	—	must	admit	it	does	,	”	replied	the	Squire	.
我	—	呃	—	必须	承认	它	做	,	”	回复	这	乡绅	.

“我——呃——不得不承认确实如此，”乡绅回答道。

“ [aɪ][mʌst; məst] , ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔ:] [ək'sept] [ju:; jʊ][æz; əz] ['bɑ:ndzmən] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

“	I	must	,	under	the	law	accept	you	as	bondsman	for	the	prisoner	,
”	我	必须	,	在下面	这	法律	接受	你	作为	保释人	为了	这	囚犯	,

“根据法律规定，我必须接受你作为囚犯的保释人，

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] . ”

if	you	desire	to	take	that	responsibility	.	”
如果	你	欲望	到	拿	那	责任	.	”

如果你愿意承担这份责任的话。”

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nlɪ] [duː] . ”

“	I	certainly	do	.	”
“	我	当然	做	.	”

“我当然愿意。”

“ [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] , ” [went] [ɑːn][ðə; ðɪ]['dʒʌstɪs] ,

“	I	may	add	,	for	the	information	of	those	present	,	”	went	on	the	justice	,
“	我	可能	添加	,	为了	这	信息	的	那些	展示	,	”	去	在	这	正义	,

“我还要补充一点，供在场人士参考，”法官继续说道，

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,

who	was	not	going	to	miss	a	chance	to	make	a	speech	,
WHO	曾是	不是	去	到	错过	一个	机会	到	制作	一个	演讲	,

他绝不会放过任何发表演讲的机会。

“ [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pepərz] [aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ʃoʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['hærɪsn] [hæz; həz] [bɪn] [left]

“	that	the	papers	I	have	examined	show	that	Mr	.	Harrison	has	been	left
“	那	这	文件	我	有	检查	展示	那	先生	.	哈里森	有	到过	左边

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑːpərtɪ] ,

considerable	property	,
大量	财产	,

“我查阅的文件显示，哈里森先生继承了相当可观的财产，

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['riːəl] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɑːndzmən] [tuː; tə][hæv; həv] .

including	some	real	estate	,	which	is	necessary	for	a	bondsman	to	have	.
包括	一些	真实的	财产	,	哪个	是	必要的	为了	一个	保释人	到	有	.

其中包括一些房地产，这是保释人必须拥有的。

[ðɪs] ['prɑːpərtɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

This	property	,	it	appears	,	comes	from	a	distant	relative	,	and	I	should	say	,
这	财产	,	它	出现	,	来	从	一个	遥远	相对的	,	和	我	应该	说	,

这处房产似乎是从一位远房亲戚那里继承来的，而且我应该说，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [æt; ət] [liːst] [ten]

from	the	statement	of	the	lawyers	,	that	it	was	worth	at	least	ten
从	这	陈述	的	这	律师	,	那	它	曾是	值得	在	至少	十

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”

thousand	dollars	.	”
千	美元	.	”

根据律师的说法，这件物品价值至少一万美元。

“ ['fʊlɪ] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['blæksmɪθ] ['kwaɪətlɪ] .

“	Fully	that	,	”	replied	the	blacksmith	quietly	.
“	完全	那	,	”	回复	这	铁匠	悄悄	.

“完全如此，”铁匠平静地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['legəsi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

“	It	was	an	unexpected	legacy	for	me	,
“	它	曾是	一个	意外	遗产	为了	我	,

“这对我来说是一份意想不到的遗产，”

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ɪn][maɪ] [laɪf][ðæn; ðən] [wen] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	never	was	more	surprised	in	my	life	than	when	I	got	it	.
和	我	绝不	曾是	更多的	惊讶	在	我的	生活	比	什么时候	我	得到	它	.

收到它的时候，我感到无比惊讶，这辈子都没有比这更让我惊讶的了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌz(ə)n] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːz] ['relətɪvz] , [seɪv] [maɪ'self] , [hæd; həd]

It	came	from	a	distant	cousin	,	all	of	whose	relatives	,	save	myself	,	had
它	来了	从	一个	遥远	表哥	,	全部	的	谁	亲属	,	节省	我	,	有

[daɪd] .

died	.
死亡	.

它来自一位远房表亲，除了我以外，他的所有亲戚都去世了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

I	am	glad	it	came	when	it	did	,
我	是	高兴的	它	来了	什么时候	它	做过	,

我很庆幸它及时到来。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [i'neiblz] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][maɪ] [frend] [dæn][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] . ” [-]

for	it	enables	me	to	do	my	friend	Dan	a	service	.	”	[	134	]
为了	它	启用	我	到	做	我的	朋友	担	一个	服务	.	”	[	-	]

因为这使我能够帮助我的朋友丹。”[134]

[ðə; ði][bɑːnd][wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	bond	was	soon	made	out	and	the	blacksmith	signed	it	.
这	纽带	曾是	很快	制成	出去	和	这	铁匠	签名	它	.

契约很快就拟定好了，铁匠也签了字。

“ [naʊ] , [dæn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] .

“	Now	,	Dan	,	”	he	said	,	“	you	are	at	liberty	.
“	现在	,	担	,	”	他	说	,	“	你	是	在	自由	.

“现在，丹，”他说，“你自由了。”

[aɪ] [hoʊp] [juːl] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][jʊr; jər][bɑːnd] . ”

I	hope	you'll	not	run	away	,	since	I	have	gone	on	your	bond	.	”
我	希望	你会	不是	跑步	离开	,	自从	我	有	已消失	在	你的	纽带	.	”

我希望你不会逃跑，因为我已经替你担保了。

“ [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , ['mɪstər] . ['hærisn] .

“	Indeed	I	will	not	,	Mr	.	Harrison	.
“	的确	我	将要	不是	,	先生	.	哈里森	.

“我当然不会，哈里森先生。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['bɜːrglər] .

I'm	going	to	stay	right	around	here	,	and	see	if	I	can't	discover	the	burglars	.
我是	去	到	停留	正确的	大约	这里	,	和	看	如果	我	不能	发现	这	窃贼	.

我打算待在附近，看看能不能找到窃贼。

[meɪ] [aɪ][goʊ] [naʊ] ?

May	I	go	now	?
可能	我	去	现在	?

我可以走了吗?

” [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] .

”	he	asked	of	the	justice	.
”	他	问	的	这	正义	.

他向正义问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['ʌndər] [beɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][grænd]['dʒʊriːz]['ækʃ(ə)n] .

You	are	now	under	bail	for	the	Grand	Jury's	action	.
你	是	现在	在下面	保释	为了	这	盛大	陪审团	行动	.

你目前因大陪审团的行动而被保释。

[ðeɪ] [meɪ] [ɪn'daɪt][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] . ”

They	may	indict	you	,	and	they	may	not	.	”
他们	可能	起诉	你	,	和	他们	可能	不是	.	”

他们可能会起诉你，也可能不会。

“ [ðen] [hiː; hi] [eint] [gɑːt][tiː] - [goʊ][tiː] - [dʒeɪl] ? ” [æskt] ['piːtər] ['sævɪdʒ] ,

“	Then	he	ain't	got	t	'	go	t	'	jail	?	”	asked	Peter	Savage	,
“	然后	他	不是	得到	t	-	去	t	-	监狱	?	”	问	彼得	野蛮的	,

“那他不用坐牢吗？”彼得·萨维奇问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

and	he	seemed	a	little	disappointed	.
和	他	似乎	一个	小的	失望的	.

他似乎有点失望。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['skwaɪər] - .

“	No	,	”	replied	Squire	Perkfell	.
“	不	,	”	回复	乡绅	-	.

“不，”珀克费尔乡绅回答道。

“ [ðen] [jiːd] ['betər] [kʌm] [bæk] [tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - [fɑːrm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [dæn] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]

“	Then	ye'd	better	come	back	t	'	th	'	farm	with	me	,	Dan	,	”	exclaimed	his
“	然后	你们	更好的	来	后退	t	-	th	-	农场	和	我	,	担	,	”	惊呼	他的

[ɪm'plɔɪər] .

employer	.
雇主	.

“那你最好跟我回农场去，丹，”他的雇主喊道。

“ [jiːv] [lɔːst] [ɪ'nʌf] [taɪm] [æz; əz] - [tɪz] .

“	Ye've	lost	enough	time	as	'	tis	.
“	你们已经丢失的		足够的	时间	作为	-	的	.

“你们已经浪费了太多时间了。”

[its] [pæst] ['dɪnər] [taɪm] , [æn; ən] - [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [tʃɔːrz] [tiː] - [biː; bi] [dʌn] .

It's	past	dinner	time	,	an	'	there's	lots	of	chores	t	'	be	done	.
它是	过去的	晚餐	时间	,	一个	-	有	很多	的	家务	t	-	是	完毕	.

已经过了晚饭时间，还有很多家务要做。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [step] ['laɪvli] !

Come	along	,	step	lively	!
来	沿着	,	步	热闹	!

快来，迈开轻快的步伐！

” [dæn] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

”	Dan	made	a	sudden	resolution	.
”	担	制成	一个	突然	解决	.

丹突然下定决心。

“ ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

“	Mr	.	Savage	,	I'm	not	going	back	to	the	farm	with	you	!
“	先生	.	野蛮的	,	我是	不是	去	后退	到	这	农场	和	你	!

“萨维奇先生，我不会跟你回农场的！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [wɒts] [ðæt] ? ”

“	What's	that	?	”
“	是什么	那	?	”

“那是什么？”

“ [aɪ] [seɪ] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .
“ I say I'm not going back to the farm .
“ 我 说 我是 不是 去 后退 到 这 农场 .

“我说我不会回农场了。”

[aɪm] [dʌn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'm done working for you .
我是 完毕 在职的 为了 你 .

我不再为你工作了。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [-]
Besides , I don't see why [135]
除了 , 我 不 看 为什么 [-]

此外，我不明白为什么[135]

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huːm] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] [θiːf] .
you should want in your house a boy whom you consider a thief .
你 应该 想 在 你的 房子 一个 男生 谁 你 考虑 一个 贼 .

你竟然想让一个你认为是小偷的男孩待在家里?

[aɪm] [dʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [fər'evər] !
I'm done with you forever !
我是 完毕 和 你 永远 !

我永远都不想再跟你有任何瓜葛了!

” [ɪf] [ə; eɪ] [bɑːm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'sploʊdɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['piːtər] ['sævɪdʒ] ,
” If a bomb had been exploded under the feet of Mr . Peter Savage ,
” 如果 一个 炸弹 有 到过 爆炸了 在下面 这 脚 的 先生 . 彼得 野蛮的 ,

“如果一枚炸弹在彼得·萨维奇先生的脚下爆炸了，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [sər'praɪzd] . [-]
he could not have been more surprised . [136]
他 可以 不是 有 到过 更多的 惊讶 . [-]

他感到无比惊讶。[136]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [nuː] [hoʊm]
A NEW HOME
一个 新的 家

新家

“ [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] , [dæn] ['hɑːrdi] ! ” ['spʌtərd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , “ [dəunt][jiː; ji] [tɔːk] [ðæt] [wei] [tiː] -
“ Look a - here , Dan Hardy ! ” sputtered Mr . Savage , “ don't ye talk that way t '
“ 看 一个 - 这里 , 担 哈迪 ! ” 溅射 先生 . 野蛮的 , “ 不 是的 讲话 那 方式 t -
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“听着，丹·哈迪！”萨维奇先生结结巴巴地说，“你不许那样跟我说话。”

[aɪ] [seɪ] [jɜːr] ['gɔɪn] - [bæk] [tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - [fɑːrm] , [æn; ən] - [bæk] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][goʊ] .
I say ye're goin ' back t ' th ' farm , an ' back ye shall go .
我 说 是的 去 - 后退 t - th - 农场 , 一个 - 后退 是的 将 去 .

我说你回农场去，你就得回去。

[tiː 'eɪtʃ] - [aɪ'diːə] !
Th ' idea !
钍 - 主意 !

好主意!

['æftər] [ɔ:l] [aɪ] [dʌn] ['fɝ:, 'fɛr] [ji:; ji] , [naʊ] [jɜ:r] [aʊt] [ɑ:n] [beɪl] ,

After	all	I	done	fer	ye	,	now	ye're	out	on	bail	,
后	全部	我	完毕	fer	是的	,	现在	是的	出去	在	保释	,

我为你做了那么多，现在你却被保释了。

[æn; ən] - [ji:; ji] [wəʊnt] [kʌm] [æn; ən] - [wɜ:rk] ['fɝ:, 'fɛr] [ˌem 'i:] . ”

an	'	ye	won't	come	an	'	work	fer	me	.	”
一个	-	是的	惯于	来	一个	-	工作	fer	我	.	”

你们就不肯来给我干活。”

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ['ɔ:fər] [tu:; tə] [goʊ] [hɪz; ɪz] [bɑ:nd] ,

“	Why	didn't	you	offer	to	go	his	bond	,
”	为什么	没有	你	提供	到	去	他的	纽带	,

你为什么不主动提出帮他保释?

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ? ” [æskt]

if	you	are	so	anxious	to	have	him	come	and	work	for	you	?	”	asked
如果	你	是	所以	焦虑的	到	有	他	来	和	工作	为了	你	?	”	问

['mɪstər] . ['hærisn] .

Mr	.	Harrison	.
先生	.	哈里森	.

“如果你这么急于让他来为你工作呢？”哈里森先生问道。

“ - , [aɪ] — [ɜ:r; ər] — [ðæt] [ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] — [wɒts] [ðæt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] , ['enihaʊ] ? ” [bɜ:rst]

“	Wa'al	,	I	—	er	—	that	is	I	was	—	What's	that	your	business	,	anyhow	?	”	burst
”	-	,	我	—	呃	—	那	是	我	曾是	—	是什么	那	你的	商业	,	无论如何	?	”	爆裂

[aʊt] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ,

out	Mr	.	Savage	,
出去	先生	.	野蛮的	,

“瓦尔，我——呃——我是说我——这关你什么事？”萨维奇先生突然说道。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [kən'fju:zd] [hɪm; ɪm] .

for	the	question	confused	him	.
为了	这	问题	使困惑	他	.

这个问题让他感到困惑。

“ [aɪ] [seɪ] ['hi:z] ['kʌmɪn] - [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] .

“	I	say	he's	comin	'	back	with	me	.
”	我	说	他是	即将到来	-	后退	和	我	.

“我说他会跟我一起回去。”

[kʌm] [hɪr] , [jʌŋ] [mæn] , [step] ['laɪvli] . ”

Come	here	,	young	man	,	step	lively	.	”
来	这里	,	年轻的	男人	,	步	热闹	.	”

过来，年轻人，快点儿。

“ [aɪm] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , ” ['ænsər] [dæn] ['fɜ:rmli] .

“	I'm	not	going	with	you	,	Mr	.	Savage	,	”	answered	Dan	firmly	.
”	我是	不是	去	和	你	,	先生	.	野蛮的	,	”	回答	担	牢牢	.

“我不跟你去，萨维奇先生，”丹坚定地回答道。

“ [aɪ] [seɪ] [ji:; ji] [bi:; bi] !

“	I	say	ye	be	!
”	我	说	是的	是	!

“我说你们要这样！”

['skwaɪər] , [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] .

Squire	,	make	him	come	.
乡绅	,	制作	他	来	.

侍从，让他过来。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [kleɪm] [ɑːn][hɪm; ɪm] . ”

I've	got	a	claim	on	him	.	”
我已经	得到	一个	宣称	在	他	.	”

我对他有所有权。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kleɪm] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] . [-]

“	What	sort	of	a	claim	?	”	inquired	the	blacksmith	.	[	137	]
”	什么	种类	的	一个	宣称	?	”	询问	这	铁匠	.	[	-	]

“什么样的索赔？”铁匠问道。[137]

“ - , [ɪts][ə; eɪ] [gʊd] [kleɪm] . ”

“	Wa'al	,	its	a	good	claim	.	”
”	-	,	它是	一个	好的	宣称	.	”

“瓦尔，这说法不错。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] , ['liːgəli] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] ? ”

“	Are	you	his	guardian	,	legally	appointed	by	the	court	?	”
”	是	你	他的	监护人	,	合法地	任命	经过	这	法庭	?	”

“您是他的监护人吗？是法院合法指定的监护人吗？”

“ [noʊ] , [aɪ] [eint] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [kleɪm] [ɑːn][hɪm; ɪm] . ”

“	No	,	I	ain't	his	guardian	,	but	I've	got	a	claim	on	him	.	”
”	不	,	我	不是	他的	监护人	,	但	我已经	得到	一个	宣称	在	他	.	”

“不，我不是他的监护人，但我对他有监护权。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['liːgəli] [ə'dɑːptɪd] [hɪm; ɪm] ? ”

“	Have	you	legally	adopted	him	?	”
”	有	你	合法地	已采用	他	?	”

“你们合法收养他了吗？”

“ [kɔːrs] [nɑːt] .

“	Course	not	.
”	课程	不是	.

当然不是。

[θɪŋk] [aɪ'd][ə'dɑːpt] [sek] [ə; eɪ] ['leɪzi] [bɔɪ] ? ”

Think	I'd	adopt	sech	a	lazy	boy	?	”
思考	ID	采纳	sech	一个	懒惰的	男生	?	”

你觉得我会收养这样一个懒惰的男孩吗?

“ [its] ['ræðər] [streɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [ɪn'sɪstənt] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] - ['leɪzi] - [bɔɪ] ,

“	It's	rather	strange	that	you	should	be	so	insistent	on	having	a	'	lazy	'	boy	,
”	它是	相当	奇怪的	那	你	应该	是	所以	坚持	在	拥有	一个	-	懒惰的	-	男生	,

“你如此坚持要一个‘懒惰’的男孩，这真是有点奇怪。”

[æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] , [wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

as	you	call	him	,	work	for	you	.
作为	你	称呼	他	,	工作	为了	你	.

不管你叫他什么，他都会为你工作。

[bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [prə'duːs] ['eni] ['pepərz] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['liːg(ə)l] [kleɪm] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ? ”

But	can	you	produce	any	papers	,	showing	that	you	have	a	legal	claim	on	him	?	”
但	能	你	生产	任何	文件	,	显示	那	你	有	一个	合法的	宣称	在	他	?	”

但你能拿出任何文件，证明你对他拥有合法权利吗?

“ [aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] ['pepərz] , [æn; ən] - [aɪ][dəunt][wɑːnt] [nʌn] .

“	I	ain't	got	no	papers	,	an	'	I	don't	want	none	.
”	我	不是	得到	不	文件	,	一个	-	我	不	想	没有任何	.

“我没有证件，我也不想要。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [kleɪm] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [tiː] - [hæv; həv][hɪm; ɪm] .
I've got a claim on him , an ' I'm goin ' t ' have him .
我已经 得到 一个 宣称 在 他 , 一个 - 我是 去 - t - 有 他 .

我对他有所有权，我一定要得到他。

['dɪdnt] [aɪ] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['gɔɪn] - [tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - ['pʊrhaʊsˌpɔːrhaʊs] , [æn; ən] - [eint] [aɪ] [fed] [æn; ən] - [kloʊðd] [hɪm; ɪm] [sɪns] ? ″
Didn't I save him from goin ' t ' th ' poorhouse , an ' ain't I fed an ' clothed him since ? ″
没有 我 节省 他 从 去 - t - th - 贫民院 , 一个 - 不是 我 美联储 一个 - 穿着衣服 他 自从 ? ″

我不是救他免于流落贫民窟吗？我不是一直供养他、给他衣服穿吗？

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [hiː; hi][hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɜːrnd] [wʌt] [hiː; hi][gɑːt] .
“ If you have , he has more than earned what he got .
“ 如果 你 有 , 他 有 更多的 比 获得 什么 他 得到 .

“如果你这么认为，他所得到的远远超出了他的应得。”

[dæn] , ″ [went] [ɑːn][ðə; ði][eɪdʒd] ['vetərən] ,
Dan , ″ went on the aged veteran ,
担 , ″ 去 在 这 老年人 老将 ,

“丹，”这位老兵继续说道，“

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .
“ you need not go back to the farm unless you want to .
“ 你 需要 不是 去 后退 到 这 农场 除非 你 想 到 .

“除非你想回农场，否则你不必回去。”

['skwaɪər] - [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [hæz; həz][noʊ]['liːg(ə)l] [kleɪm] [ɑːn][juː; jʊ] . ″
Squire Perkfell will tell you that Mr . Savage has no legal claim on you . ″
乡绅 - 将要 告诉 你 那 先生 . 野蛮的 有 不 合法的 宣称 在 你 . ″

珀克费尔乡绅会告诉你，萨维奇先生对你没有任何法律上的索赔权。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] ,
“ I guess that's right ,
“ 我 猜测 那就是 正确的 ,

我想你说得对，

″ ['ventʃərd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] [ðoʊ] [hiː; hi] ['rɑːðər] [dis'laikt] [tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
″ ventured the Justice though he rather disliked to side with the boy who had been a prisoner before him .
″ 冒险 这 正义 尽管 他 相当 不喜欢 到 边 和 这 男生 WHO 有 到过 一个 囚犯 前 他 .

“法官冒着风险说道，尽管他不太愿意站在那个曾经是囚犯的男孩一边。”

“ [ɔːl] [raɪt] [ðen] ! ″ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['æŋgri]['fɑːrmər] , “ [goʊ][tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - ['pʊrhaʊsˌpɔːrhaʊs] !
“ All right then ! ″ exclaimed the angry farmer , “ go t ' th ' poorhouse !
“ 全部 正确的 然后 ! ″ 惊呼 这 生气的 农民 , “ 去 t - th - 贫民院 !

“好吧！”愤怒的农夫喊道，“去贫民院吧！”

[ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - [pleɪs] ['fɜːr, 'fɛr][jiː; ji] ! [-]
That's th ' place fer ye ! [138]
那就是 th - 地方 fer 是的 ! [-]

那就是你的地方！[138]

[bʌt; bət][maɪnd][jiː; ji] , [dəunt][jiː; ji] [kʌm] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [ə'skɪn] - [tiː] - [biː; bi] [tʊk] [bæk] .
But mind ye , don't ye come around me , askin ' t ' be took back .
但 头脑 是的 , 不 是的 来 大约 我 , 问 - t - 是 采取 后退 .

但是你们记住，不要来找我，要求我把你们带回去。

[aɪl] ['nevər] [let] [jiː; jɪ] [set] [fʊt] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] [-] .

I'll	never	let	ye	set	foot	in	my	place	ag'in	.
患病的	绝不	让	是的	放	脚	在	我的	地方	再次	.

我绝不会再让你踏进我的地盘。

[naʊ] [huːz] ['gɔɪn] - [tiː] - [lʊk] ['æftər][jiː; jɪ] ? ”

Now	who's	goin	'	t	'	look	after	ye	?	”
现在	谁是	去	-	t	-	看	后	是的	?	”

现在谁来照顾你?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['hærisn] .

“	I	am	!	”	exclaimed	Mr	.	Harrison	.
”	我	是	!	”	惊呼	先生	.	哈里森	.

“我就是！”哈里森先生惊呼道。

“ [dæn][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	Dan	shall	come	and	live	with	me	.
”	担	将	来	和	居住	和	我	.

“丹将来和我一起生活。”

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] . ”

I	have	enough	for	both	of	us	.	”
我	有	足够的	为了	两个都	的	我们	.	”

我的东西够我们两个人用。

“ [həmf] ! ” [sniəd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .

“	Humph	!	”	sneered	Mr	.	Savage	.
”	哼	!	”	冷笑	先生	.	野蛮的	.

“哼！”萨维奇先生冷笑道。

“ ['hiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['blæksmɪθ] . ”

“	He'll	make	a	fine	blacksmith	.	”
”	地狱	制作	一个	美好的	铁匠	.	”

“他会成为一名优秀的铁匠。”

“ [aɪ] [ɪn'tend] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['blæksmɪθɪŋ] ['bɪznəs] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] .

“	I	intend	giving	up	the	blacksmithing	business	,	”	said	the	old	soldier	.
”	我	打算	给予	向上	这	铁匠	商业	,	”	说	这	老的	士兵	.

“我打算放弃铁匠这行了，”老兵说道。

“ ['fɔːrtʃənətli] [ðɪs] ['legəsi] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [meɪks] [ˌem 'iː] [ˌɪndɪ'pendənt] .

“	Fortunately	this	legacy	of	ten	thousand	dollars	makes	me	independent	.
”	幸运的是	这	遗产	的	十	千	美元	制作	我	独立的	.

“幸运的是，这笔一万美元的遗产让我经济独立。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] .

But	I	do	not	intend	to	be	idle	.
但	我	做	不是	打算	到	是	闲置的	.

但我并不打算袖手旁观。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][dæn][kæn; kən] [help] .

I	am	going	into	business	,	and	Dan	can	help	.
我	是	去	进入	商业	,	和	担	能	帮助	.

我打算创业，丹可以帮上忙。

[kʌm] , [dæn] .

Come	,	Dan	.
来	,	担	.

来吧，丹。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['məːməz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .

”	There	were	more	murmurs	of	surprise	from	the	crowd	in	the	courtroom	.
”	那里	是	更多的	低语	的	惊喜	从	这	人群	在	这	法庭	.

法庭内，人群中响起更多惊讶的低语声。

[soʊ] ['meni] [sə'praiziz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ə'kɜːrd] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .

So	many	surprises	had	never	before	occurred	in	one	day	.
所以	许多	惊喜	有	绝不	前	发生	在	一	天	.

一天之内发生这么多意想不到的事情，以前从未有过。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

There	was	enough	to	talk	about	for	a	month	.
那里	曾是	足够的	到	讲话	关于	为了	一个	月	.

够我们聊上一个月的话题了。

“ [gʊd] ['rɪd(ə)ns] [tiː] - [jiː; ji] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['piːtər] ['sævɪdʒ] , ['gɪvɪŋ] [dæn] [æn; ən] ['ʌgli] [lʊk] .

“	Good	riddance	t	'	ye	!	”	exclaimed	Peter	Savage	,	giving	Dan	an	ugly	look	.
“	好的	摆脱	t	-	是的	!	”	惊呼	彼得	野蛮的	,	给予	担	一个	丑陋的	看	.

“滚蛋吧！”彼得·萨维奇怒吼道，狠狠地瞪了丹一眼。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stept] ['fɔːrwərd] .

The	boy	stepped	forward	.
这	男生	步	向前	.

男孩向前走了一步。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [bʊks] [æt; ət] [jʊr; jər] [haʊs] , ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	have	a	case	of	books	at	your	house	,	Mr	.	Savage	,	”	he	said	.
“	我	有	一个	案件	的	图书	在	你的	房子	,	先生	.	野蛮的	,	”	他	说	.

“萨维奇先生，我有一箱书放在您家，”他说。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

“	I	want	to	get	them	.
“	我	想	到	得到	他们	.

“我想得到它们。”

[meɪ] [aɪ] ? ”

May	I	?	”
可能	我	?	”

我可以？ ”

“ [noʊ] , [jiː; ji] [kɑːnt] [hæv; həv] - [ɪm] ! ”

“	No	,	ye	can't	have	'	em	!	”
“	不	,	是的	不能	有	-	呃	!	”

“不行，你们不能拥有它们！”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [maɪn] .

“	But	they	are	mine	.
“	但	他们	是	矿	.

但它们是我的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [ðem; ðəm] . ”

They	were	given	to	me	by	my	father	,	and	I	want	them	.	”
他们	是	给定	到	我	经过	我的	父亲	,	和	我	想	他们	.	”

这些东西是我父亲给我的，我想要它们。

“ - , [jiː; ji] [kɑːnt] [hæv; həv] - [ɪm] . ” [-]

“	Wa'al	,	ye	can't	have	'	em	.	”	[	139	]
“	-	,	是的	不能	有	-	呃	.	”	[	-	]

“瓦尔，你不能拥有它们。”[139]

“ [wʌt] [raɪt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [bʊks] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [dæn] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['blæksmɪθ]

“	What	right	have	you	to	retain	books	belonging	to	Dan	?	”	asked	the	blacksmith
“	什么	正确的	有	你	到	保持	图书	属于	到	担	?	”	问	这	铁匠

.

:

.

“你有什么权利扣留丹的书籍？”铁匠问道。

“ [aɪl] [kiːp] - [ɪm] [tiː] - [meɪk] [ʌp]['fɝː, 'fɛr][ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] .

“	**I'll**	**keep**	**'**	**em**	**t**	**'**	**make**	**up**	**fer**	**all**	**th**	**'**	**trouble**	**he**	**made**	**me**	**.**
”	患病的	保持	-	呃	t	-	制作	向上	fer	全部	th	-	麻烦	他	制成	我	.

“我会把它们留下来，以弥补他给我带来的所有麻烦。”

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tiː] - [peɪ] ['dæmɪdʒɪz]['fɝː, 'fɛr] [wʌt] [tiː 'eɪtʃ] - [bʊl] [dʌn] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

I	**may**	**have**	**t**	**'**	**pay**	**damages**	**fer**	**what**	**th**	**'**	**bull**	**done**	**,**	**an**	**'**	**it**	**was**	**his**
我	可能	有	t	-	支付	损害	fer	什么	th	-	公牛	完毕	,	一个	-	它	曾是	他的

[fɔːlt] . ”

fault	**.**	**”**
过错	.	”

我可能要为那头公牛的所作所为赔偿，而这都是它的错。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dæn] .

“	**It**	**was**	**not**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Dan**	**.**
”	它	曾是	不是	!	”	惊呼	担	.

“才不是呢！”丹惊呼道。

“ [hʌʃ] !

“	**Hush**	**!**
”	嘘	!

“嘘！”

['nevər] [maɪnd] , ” [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . ['hærisn] .

Never	**mind**	**,**	**”**	**advised**	**Mr**	**.**	**Harrison**	**.**
绝不	头脑	,	”	建议	先生	.	哈里森	.

“没关系，”哈里森先生建议道。

“ [dəunt] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] , [dæn] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	**Don't**	**dispute**	**with**	**him**	**now**	**,**	**Dan**	**,**	**”**	**he**	**added**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
”	不	争议	和	他	现在	,	担	,	”	他	额外	在	一个	耳语	.

“丹，现在别跟他争论，”他低声补充道。

“ [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [bʊks] .

“	**I'll**	**find**	**a**	**way**	**to**	**get**	**the**	**books**	**.**
”	患病的	寻找	一个	方式	到	得到	这	图书	.

“我会想办法弄到这些书的。”

” ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [left] [ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz][hɑːrd] ['lʊkɪŋ] [feɪs] .

”	**Mr**	**.**	**Savage**	**left**	**the**	**courtroom**	**,**	**with**	**a**	**leer**	**on**	**his**	**hard**	**looking**	**face**	**.**
”	先生	.	野蛮的	左边	这	法庭	,	和	一个	斜视	在	他的	难的	寻找	脸	.

萨维奇先生离开了法庭，他那张冷酷的脸上带着一丝讥笑。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][dæn] ,

He	**felt**	**that**	**he**	**had**	**the**	**best**	**of**	**Dan**	**,**
他	毛毡	那	他	有	这	最好的	的	担	,

他觉得自己拥有丹最好的一面。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [pʊt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ]

though	**he**	**was**	**somewhat**	**put**	**out**	**that**	**the**	**boy**	**was**	**not**	**coming**	**back**	**with**
尽管	他	曾是	有些	放	出去	那	这	男生	曾是	不是	未来	后退	和

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

虽然他有点失望男孩没跟他一起回去。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [mɔːr] [wɜːrk] [hɪm'self] ,

It	**meant**	**that**	**the**	**old**	**farmer**	**would**	**have**	**to**	**do**	**more**	**work**	**himself**	**,**
它	意思是	那	这	老的	农民	会	有	到	做	更多的	工作	他自己	,

这意味着老农夫得自己做更多的工作了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [mɪs] [dæn][ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] .

and	he	knew	his	wife	would	miss	Dan	around	the	house	.
和	他	知道	他的	妻子	会	错过	担	大约	这	房子	.

他知道妻子会想念丹在家的日子。

“ [aɪ][kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['hærisn] , ” [sed] [ðə; ði]

“	I	can't	thank	you	enough	for	all	you	did	for	me	,	Mr	.	Harrison	,	”	said	the
“	我	不能	感谢	你	足够的	为了	全部	你	做过	为了	我	,	先生	.	哈里森	,	”	说	这

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

“哈里森先生，您为我做的一切，我感激不尽，”男孩说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪsɪz] [ruːm] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd]

as	he	and	his	friend	went	out	of	the	Justice's	room	,	part	of	the	crowd
作为	他	和	他的	朋友	去	出去	的	这	正义的	房间	,	部分	的	这	人群

['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

following	them	.
下列的	他们	.

他和朋友走出法官的房间时，一部分人群跟在他们身后。

“ [ðen] [dəunt][traɪ] , [dæn] .

“	Then	don't	try	,	Dan	.
“	然后	不	尝试	,	担	.

“那就别试了，丹。”

[aɪ]['oʊnli][dɪd][maɪ]['duːti][baɪ][juː; jʊ] .

I	only	did	my	duty	by	you	.
我	仅有的	做过	我的	责任	经过	你	.

我只是尽了我的职责。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑːn][jʊr; jər][bɑːnd] .

I	am	glad	I	had	the	opportunity	of	going	on	your	bond	.
我	是	高兴的	我	有	这	机会	的	去	在	你的	纽带	.

我很荣幸有机会参与你们的保释活动。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] . ”

I	could	not	have	done	it	a	week	ago	.	”
我	可以	不是	有	完毕	它	一个	星期	前	.	”

一周前我根本不可能做到。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] ['riːəli] ['fɔːlən] [er] [tuː; tə][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ? ”

“	And	have	you	really	fallen	heir	to	ten	thousand	dollars	?	”
“	和	有	你	真的	倒下	继承人	到	十	千	美元	?	”

“你真的继承了一万美元吗？”

“ [jes] , [streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][meɪ] [siːm] , [aɪ][hæv; həv] .

“	Yes	,	strange	as	it	may	seem	,	I	have	.
“	是的	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	我	有	.

“是的，虽然听起来很奇怪，但我确实有。”

[aɪ][wʌz; wəz] [-]

I	was	[	140	]
我	曾是	[	-	]

我当时[140]

[ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzd] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wen] [ðə; ði] ['lɔɪər] [sent][ˌem 'iː][ðə; ði]['pepərz] ,

the	most	surprised	man	in	the	world	when	the	lawyer	sent	me	the	papers	,
这	最多	惊讶	男人	在	这	世界	什么时候	这	律师	发送	我	这	文件	,

当律师把文件寄给我时，我是世界上最惊讶的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:dz] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:pərti] , [wɪtʃ] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs]

and	the	deeds	to	the	property	,	which	is	located	in	the	northern	part	of	this
和	这	契约	到	这	财产	,	哪个	是	位于	在	这	北方	部分	的	这

['taʊnʃɪp] . ”

township	.	”
乡	.	”

以及该房产的地契，该房产位于该镇北部。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [tu:] [bɪg][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] , [tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

“	I'm	afraid	you	have	undertaken	too	big	a	contract	,	to	take	me	home	with
“	我是	害怕的	你	有	已	也	大的	一个	合同	,	到	拿	我	家	和

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

“恐怕你接的活儿太大了，带我回家是不可能的了。”

” [went] [ɑ:n][dæn] .

”	went	on	Dan	.
”	去	在	担	.

丹继续说道。

“ [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['bɑ:ðər] [tu:; tə][ju:; jʊ] . ”

“	I	don't	want	to	be	a	bother	to	you	.	”
“	我	不	想	到	是	一个	打扰	到	你	.	”

“我不想给你添麻烦。”

“ ['nevər] [fɪr] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get] [ə'lɔ:ŋ] ['naɪsli] [tə'geðər] .

“	Never	fear	,	you	and	I	will	get	along	nicely	together	.
“	绝不	害怕	,	你	和	我	将要	得到	沿着	很好	一起	.

“别担心，你我一定会相处融洽的。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [hoʊm] [naʊ] ,

It	is	true	I	have	not	a	very	fine	home	now	,
它	是	真的	我	有	不是	一个	非常	美好的	家	现在	,

没错，我现在住的房子确实不太好。

[bʌt; bət][aɪ] [ɪn'tend] [su:n] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] .

but	I	intend	soon	to	have	a	better	one	.
但	我	打算	很快	到	有	一个	更好的	一	.

但我打算很快换一个更好的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][maɪnd] ['pʊtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][du:] ['veri] [wel] .

If	you	will	not	mind	putting	up	with	a	few	inconveniences	we	shall	do	very	well	.
如果	你	将要	不是	头脑	推杆	向上	和	一个	很少	不便之处	我们	将	做	非常	出色地	.

”

”
”

如果您不介意忍受一些不便，我们就能做得很好。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ] .

“	I'm	sure	it	is	very	kind	of	you	.
“	我是	当然	它	是	非常	种类	的	你	.

“我相信您真是太好了。”

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ˌɪnkən'vi:niənt] [ðæn; ðən] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .

Nothing	could	be	more	inconvenient	than	where	I	was	.
没有什么	可以	是	更多的	不方便	比	在哪里	我	曾是	.

我当时所处的位置真是太不方便了。

[aɪ] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] ,

I	slept	in	the	attic	,
我	睡着了	在	这	阁楼	,

我睡在阁楼里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ðə; ði] [snoʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ɑːn][maɪ][bed] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn]

and	in	the	winter	the	snow	used	to	come	in	on	my	bed	through	a	crack	in
和	在	这	冬天	这	雪	用过的	到	来	在	在	我的	床	通过	一个	裂缝	在

[ðə; ði] [ruːf] .

the	roof	.
这	屋顶	.

冬天的时候，雪会从屋顶的缝隙里飘到我的床上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][bæd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] . ”

It	was	not	so	bad	in	the	summer	time	.	”
它	曾是	不是	所以	坏的	在	这	夏天	时间	.	”

夏天的时候情况还好。

“ [wel] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] , [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] ,

“	Well	,	there	is	nothing	much	at	my	house	,	but	,	as	I	say	,
“	出色地	,	那里	是	没有什么	很多	在	我的	房子	,	但	,	作为	我	说	,

“嗯，我家没什么东西，但是，正如我所说，

[wiː; wi] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] .

we	will	soon	have	a	better	one	.
我们	将要	很快	有	一个	更好的	一	.

我们很快就会有更好的了。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [sel] [aʊt] [maɪ] ['bɪznəs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

I	intend	to	sell	out	my	business	as	soon	as	I	can	,
我	打算	到	卖	出去	我的	商业	作为	很快	作为	我	能	,

我打算尽快出售我的公司。

[ænd; ənd][stɑːrt][ə; eɪ] [smɔːl] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	start	a	small	machine	shop	in	the	village	.
和	开始	一个	小的	机器	店铺	在	这	村庄	.

在村里开一家小型机械加工厂。

[aɪ] [θɪŋk] [wʌn][ɪz] ['niːdɪd] .

I	think	one	is	needed	.
我	思考	一	是	需要	.

我认为需要一个。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [aɪ] [ɪn'herɪtɪd] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] ,

Part	of	the	property	I	inherited	is	near	the	river	,
部分	的	这	财产	我	遗传	是	靠近	这	河	,

我继承的房产中有一部分靠近河边，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [rʌn] [baɪ]['wɔːtər] ['paʊər] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] .

and	I	can	build	a	shop	run	by	water	power	,	which	will	be	economical	.
和	我	能	建造	一个	店铺	跑步	经过	水	力量	,	哪个	将要	是	经济	.

我可以建造一座利用水力发电的商店，这样会很经济。

[aɪ] [wɪl] ['haɪər] ['sevrəl] [men] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [juː; jʊ][kæn; kən][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ” [-]

I	will	hire	several	men	,	and	if	you	wish	,	you	can	work	for	me	.	”	[	141	]
我	将要	聘请	一些	男人	,	和	如果	你	希望	,	你	能	工作	为了	我	.	”	[	-	]

我会雇佣几个人，如果你愿意，你可以为我工作。”[141]

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][æsk] ['eniθɪŋ] ['betər] , ” [sed] [dæn] .

“	I	should	not	ask	anything	better	,	”	said	Dan	.
“	我	应该	不是	问	任何事物	更好的	,	”	说	担	.

“我还能要求什么呢？”丹说道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][fɑːrm][wɜːrk] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə]
“ I did not like farm work , but I did it because there was nothing else to
” 我 做过 不是 喜欢 农场 工作 , 但 我 做过 它 因为 那里 曾是 没有什么 别的 到
[duː] .
do .
做 .

“我不喜欢农活，但我还是做了，因为没有其他事可做。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][fɑːnd][ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] . ”
I am fond of machinery . ”
我 是 喜爱 的 机械 . ”

我喜欢机械。

“ [pərˈhæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪr] [ʌv; əv][juː; jʊ] . ”
“ Perhaps we shall make an engineer of you . ”
“ 也许 我们 将 制作 一个 工程师 的 你 . ”

“或许我们可以把你培养成一名工程师。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .
“ That would be fine .
“ 那 会 是 美好的 .

“那没问题。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [bʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] [haʊs] .
But I wish I had my books from the farm house .
但 我 希望 我 有 我的 图书 从 这 农场 房子 .

但我希望我能带回我在农舍里的书。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈstʌdiz] . ”
I want to keep on with my studies . ”
我 想 到 保持 在 和 我的 研究 . ”

我想继续学业。

“ [ˈnevər] [maɪnd] .
“ Never mind .
“ 绝不 头脑 .

“没关系。

[aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll find a way to secure them for you .
患病的 寻找 一个 方式 到 安全的 他们 为了 你 .

我会想办法帮你把它们弄到手。

” [ðʌs] [dæn] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] ,
” Thus Dan found a new home ,
” 因此 担 成立 一个 新的 家 ,

“就这样，丹找到了新家。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [wʌn][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [daɪd] . [-
and a much better one than he had had since his mother died . [142
] [-
]
]

而且比他母亲去世后他拥有的要好得多。[142]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['dænz] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪt]
DAN'S MIDNIGHT VISIT
丹的 午夜 访问

丹的午夜来访

[nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [wer] ['mɪstər] . ['hærisn] [lɪvd]
Next door to the blacksmith shop was a small house where Mr . Harrison lived
下一个 门 到 这 铁匠 店铺 曾是 一个 小的 房子 在哪里 先生 . 哈里森 居住地
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

铁匠铺隔壁是一栋小房子，哈里森先生独自居住在那里。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd] , [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ,
He did his own cooking , and , once or twice a week ,
他 做过 他的 自己的 烹饪 , 和 , 一次 或者 两次 一个 星期 ,

他自己做饭，而且每周一到两次，

[hiː; hi] [haɪrd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][duː][sʌm; səm] ['kliːnɪŋ] .
he hired a woman from the village to come in and do some cleaning .
他 雇用 一个 女士 从 这 村庄 到 来 在 和 做 一些 打扫 .

他雇了村里的一位妇女来做清洁工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ðɪs] ['ræðər] ['hʌmb(ə)l] [hoʊm] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] [tʊk] [dæn] .
It was to this rather humble home that the old soldier took Dan .
它 曾是 到 这 相当 谦逊的 家 那 这 老的 士兵 采取 担 .

老兵把丹带到了这个相当简陋的家中。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiːl] [duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv] ['dɪnər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærisn] .
“ The first thing we'll do will be to have dinner , ” said Mr . Harrison .
“ 这 第一的 事物 出色地 做 将要 是 到 有 晚餐 , ” 说 先生 . 哈里森 .

“我们首先要做的事情就是吃晚饭，”哈里森先生说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] . ”
“ I suppose you are hungry . ”
“ 我 认为 你 是 饥饿的 . ”

“我想你一定饿了吧。”

“ [jes] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['brekfəst] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kept] ['prɪti] ['bɪzi]
“ Yes , for I had very little breakfast , and I have been kept pretty busy
“ 是的 , 为了 我 有 非常 小的 早餐 , 和 我 有 到过 保留 漂亮的 忙碌的
[sɪns] . ”
since . ”
自从 . ”

“是的，因为我早餐吃得很少，而且从那以后就一直很忙。”

“ [wel] , [aɪl] [kʊk] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [sʌm; səm][plænz] .
“ Well , I'll cook something , and then we can discuss some plans .
“ 出色地 , 患病的 厨师 某物 , 和 然后 我们 能 讨论 一些 计划 .

“嗯，我做点吃的，然后我们可以讨论一些计划。”

” [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [miːl] ,
” The blacksmith proved that he knew how to get a meal ,
” 这 铁匠 已证实 那 他 知道 如何 到 得到 一个 一顿饭 ,

“铁匠证明了他知道如何谋生，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [sɜːrvd] [æz; əz][kæmp] [kʊk] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
for he had often served as camp cook in the army .
为了 他 有 经常 服务 作为 营 厨师 在 这 军队 .

因为他曾在军队中多次担任营地炊事员。

“ [kɑ:nt] [aɪ] [wɑ:ʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ? ” [æskt] [dæn] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θru:]
“ Can't I wash up the dishes for you ? ” asked Dan , when they were through
” 不能 我 洗 向上 这 菜肴 为了 你 ? ” 问 担 , 什么时候 他们 是 通过
['i:tɪŋ] .
eating .
吃 .

吃完饭后，丹问道：“我能帮你们洗碗吗？”

“ [aɪ]['ɔ:f(ə)n][dɪd][fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] . ” [-]
“ I often did for Mrs . Savage . ” [143]
” 我 经常 做过 为了 太太 . 野蛮的 . ” [-]

“我经常为萨维奇夫人这样做。”[143]

“ [jes] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] .
“ Yes , if you like .
” 是的 , 如果 你 喜欢 .

“是的，如果你喜欢的话。”

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['smɪθi] .
Then you can come to the smithy .
然后 你 能 来 到 这 铁匠铺 .

然后你就可以来铁匠铺了。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][wɜ:rk][aɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] ,
I have some work I promised to finish for a man ,
我 有 一些 工作 我 承诺 到 结束 为了 一个 男人 ,

我答应过一个人，有些工作需要完成。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [dʒɑ:b] . ”
and it is rather a difficult job . ”
和 它 是 相当 一个 难的 工作 . ”

这是一项相当困难的工作。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [dɪ'leɪd] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][maɪ]['traɪəl] , ” [sed] [dæn] .
“ I'm afraid you were delayed by coming to my trial , ” said Dan .
” 我是 害怕的 你 是 延迟 经过 未来 到 我的 审判 , ” 说 担 .

“恐怕你因为来旁听我的庭审而耽搁了，”丹说道。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] , [sɪns] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ]
“ It was a delay I was glad of , since I could be of service to you
” 它 曾是 一个 延迟 我 曾是 高兴的 的 , 自从 我 可以 是 的 服务 到 你
.
:
.

“我很高兴耽搁了这么久，这样我就可以为您效劳了。”

” [wen] [dæn] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['smɪθi] , ['æftər] ['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
” When Dan went into the smithy , after washing and drying the dishes ,
” 什么时候 担 去 进入 这 铁匠铺 , 后 洗涤 和 烘干 这 菜肴 ,

“丹洗完碗碟擦干后，走进铁匠铺，

[hi:; hi] [faʊnd] ['mɪstər] . ['hærisn] [hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk] .
he found Mr . Harrison hard at work .
他 成立 先生 . 哈里森 难的 在 工作 .

他发现哈里森先生正在认真工作。

“ [noʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd][dʒʌst]['fɔ:lən] [er] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm] , ” [sed] [ðə; ði]
“ No one would think you had just fallen heir to a large sum , ” said the
” 不 一 会 思考 你 有 只是 倒下 继承人 到 一个 大的 和 , ” 说 这
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

“没人会想到你刚刚继承了一大笔遗产，”男孩说。

[fɔːr; fər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

for	to	him	ten	thousand	dollars	was	a	great	deal	of	money	.
为了	到	他	十	千	美元	曾是	一个	伟大的	交易	的	钱	.

对他来说，一万美元是一笔巨款。

“ [aɪ][duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][let][ðə; ði] ['mʌni] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“ I	do	not	intend	to	let	the	money	make	any	difference	to	me	,
” 我	做	不是	打算	到	让	这	钱	制作	任何	不同之处	到	我	,

“我并不打算让金钱对我产生任何影响。”

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] .

except	that	I	shall	do	work	on	a	larger	scale	,	”	remarked	the	blacksmith	.
除了	那	我	将	做	工作	在	一个	更大的	规模	,	”	评论	这	铁匠	.

“只不过，我要做的规模要更大一些，”铁匠说道。

“ [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ,

“ I	intend	to	keep	the	shop	going	until	I	can	sell	it	,
” 我	打算	到	保持	这	店铺	去	直到	我	能	卖	它	,

“我打算一直经营这家店，直到能把它卖掉为止。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] ['kɑːntrækts][tuː; tə] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [raɪt] [tuː; tə]

for	I	have	several	contracts	to	complete	,	and	it	would	not	be	right	to
为了	我	有	一些	合同	到	完全的	,	和	它	会	不是	是	正确的	到

[drɑːp][ðem; ðəm] .

drop	them	.
降低	他们	.

因为我还有好几份合同要完成，放弃它们是不合适的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['blæksmɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [huːm] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][goʊ] .

There	is	no	other	blacksmith	in	the	village	to	whom	people	can	go	.
那里	是	不	其他	铁匠	在	这	村庄	到	谁	人们	能	去	.

村里没有其他铁匠可以请。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] .

Besides	,	I	like	to	work	.
除了	,	我	喜欢	到	工作	.

此外，我喜欢工作。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [soʊ] ,

” It	would	seem	so	,
” 它	会	似乎	所以	,

“看来确实如此。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['stɜːrdi] [oʊld][mæn] [reɪnd] [bloʊ] ['æftər] [bloʊ] [ɑːn][ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [piːs] [ʌv; əv]

from	the	way	the	sturdy	old	man	rained	blow	after	blow	on	a	glowing	piece	of
从	这	方式	这	结实的	老的	男人	下雨了	吹	后	吹	在	一个	发光	片	的

['aɪərn] ,

iron	,
铁	,

从那位身强力壮的老人一下又一下地击打着一块烧红的铁块的方式来看，

['hæmərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃeɪp] , [waɪl] [ðə; ði] [red] [spɑːrks] [fluː] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

hammering	it	into	shape	,	while	the	red	sparks	flew	all	around	.
锤击	它	进入	形状	,	尽管	这	红色的	火花	飞翔	全部	大约	.

他用锤子把它敲成形状，红色的火花四处飞溅。

[wen] [ðə; ði]['aɪərn] [kuːld] [hiː; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrdʒ] [-]

When	the	iron	cooled	he	thrust	it	into	the	forge	[	144	]
什么时候	这	铁	冷却	他	推力	它	进入	这	锻造	[	-	]

铁冷却后，他把它推入锻炉[144]

['faɪər] , [ænd; ənd] ,

fire	**,**	**and**	**,**
火	,	和	,

火，以及

[wɪð; wɪθ] ['bɛrd] [ɑːrmz][hiː; hi] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['beloʊz] ['hænd(ə)l] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd][spɑːrks]

with	**bared**	**arms**	**he**	**worked**	**the**	**bellows**	**handle**	**causing**	**the**	**flames**	**and**	**sparks**
和	裸露	武器	他	工作	这	风箱	处理	导致	这	火焰	和	火花

[tuː; tə] [ʃuːt] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

to	**shoot**	**up**	**the**	**chimney**	**,**
到	射击	向上	这	烟囱	,

他赤裸着双臂，拉动风箱把手，火焰和火花从烟囱里喷涌而出。

[ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['smɪθi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [gloʊ] .

and	**lighting**	**the**	**smithy**	**with**	**a**	**yellow**	**glow**	**.**
和	灯光	这	铁匠铺	和	一个	黄色的	辉光	.

铁匠铺被黄色的光芒照亮。

“ [kɑːnt] [aɪ] [help] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ? ” [æskt] [dæn] .

“	**Can't**	**I**	**help**	**at**	**something**	**?**	**”**	**asked**	**Dan**	**.**
“	不能	我	帮助	在	某物	?	”	问	担	.

“我能帮上什么忙吗？”丹问道。

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

“	**Yes**	**,**	**if**	**you**	**like**	**.**
“	是的	, 如果		你	喜欢	.

“是的，如果你喜欢的话。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [neɪlz] [ænd; ənd] [skruːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .

There	**is**	**a**	**box**	**of**	**nails**	**and**	**screws**	**that**	**are**	**all**	**mixed**	**up**	**.**
那里	是	一个	盒子	的	指甲	和	螺丝	那	是	全部	混合	向上	.

有一盒钉子和螺丝，全都混在一起了。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [sɔːrt][ðem; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['saɪzɪz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [smɔːl] [bɑːksɪz] .

I	**wish**	**you**	**would**	**sort**	**them**	**according**	**to**	**sizes**	**,**	**and**	**put**	**them**	**into**	**small**	**boxes**	**.**
我	希望	你	会	种类	他们	根据	到	尺寸	,	和	放	他们	进入	小的	盒子	.

我希望你能按大小分类，然后装进小盒子里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [get] [taɪm] [tuː; tə][duː] .

It	**is**	**something**	**I**	**have**	**often**	**tried**	**in**	**vain**	**to**	**get**	**time**	**to**	**do**	**.**
它	是	某物	我	有	经常	尝试	在	徒劳	到	得到	时间	到	做	.

我一直试图抽出时间来做这件事，但总是徒劳无功。

” [dæn] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

”	**Dan**	**set**	**to**	**work**	**with**	**a**	**will**	**.**
”	担	放	到	工作	和	一个	将要	.

丹开始全身心投入工作。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['smɪθi] , [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [kliːn] [pleɪs] ,

Even	**in**	**the**	**smithy**	**,**	**which**	**naturally**	**was**	**not**	**a**	**very**	**clean**	**place**	**,**
甚至	在	这	铁匠铺	,	哪个	自然	曾是	不是	一个	非常	干净的	地方	,

即使是在铁匠铺这种自然不是很干净的地方，

[hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

he	**liked**	**it**	**better**	**than**	**on**	**the**	**farm**	**.**
他	喜欢	它	更好的	比	在	这	农场	.

他觉得这里比农场好多了。

[dæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['helpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɑːd]

Dan	and	the	blacksmith	continued	to	live	together	,	the	boy	helping	with	odd
担	和	这	铁匠	持续	到	居住	一起	,	这	男生	帮助	和	奇怪的

[dʒɑːbz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,

jobs	around	the	shop	,
工作	大约	这	店铺	,

丹和铁匠继续住在一起，男孩在店里帮忙做些零工。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['æftərwərd] [tuː; tə] [pruːv] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	learning	much	that	was	afterward	to	prove	useful	to	him	.
和	学习	很多	那	曾是	之后	到	证明	有用	到	他	.

并从中学到了许多后来对他非常有用的知识。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['traɪəl][hæd; həd] ['sʌmwʌt] [daɪd] [ə'weɪ] ,

The	excitement	caused	by	the	trial	had	somewhat	died	away	,
这	激动	导致	经过	这	审判	有	有些	死亡	离开	,

审判带来的兴奋情绪已经逐渐消退。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tuː] [wiːks] [ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [spent] [pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] [deɪ]

and	during	the	next	two	weeks	though	the	two	constables	spent	part	of	every	day
和	期间	这	下一个	二	周	尽管	这	二	警员	花费	部分	的	每一个	天

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [kluːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

looking	for	clues	to	the	robbers	,
寻找	为了	线索	到	这	强盗	,

接下来的两周里，这两名警员每天都会抽出一些时间寻找劫匪的线索。

[ðeɪ] [faʊnd] [nʌn] .

they	found	none	.
他们	成立	没有任何	.

他们什么也没找到。

“ [ðə; ði] [taʊn] [ɔːt] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærisn] [wʌn]

“	The	town	ought	to	hire	a	detective	from	the	city	,	”	said	Mr	.	Harrison	one
“	这	镇	应该	到	聘请	一个	侦探	从	这	城市	,	”	说	先生	.	哈里森	一

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

“镇上应该从城里雇个侦探，”哈里森先生一天晚上说道。

[wen] , ['æftər][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi][ænd; ənd][dæn][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər]

when	,	after	the	day's	work	was	done	,	he	and	Dan	were	talking	the	matter
什么时候	,	后	这	天	工作	曾是	完毕	,	他	和	担	是	说	这	事情

['oʊvər] .

over	.
超过	.

一天的工作结束后，他和丹正在讨论这件事。

“ [jes] , [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [huː] [rɔbd] [-]

“	Yes	,	I	wish	they	would	find	out	who	robbed	[	145	]
“	是的	,	我	希望	他们	会	寻找	出去	WHO	被抢劫	[	-	]

“是的，我希望他们能查出是谁抢劫了[145]

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

这个地方。

[maɪ]['traɪəl] [wɪl] [kʌm] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] ,

My	trial	will	come	off	in	the	fall	,
我的	审判	将要	来	离开	在	这	落下	,

我的审判将在秋季进行。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] [dɪ'skʌvərd] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd][ˌem 'iː] ['gɪlti] . ”

and	unless	there	is	some	evidence	discovered	they	may	find	me	guilty	.	”
和	除非	那里	是	一些	证据	发现	他们	可能	寻找	我	有罪的	.	”

除非发现一些证据，否则他们可能会判我有罪。

“ [noʊ]['dʒʊri] [wʊd] ['evər] [kən'vɪkt] [juː; jʊ][ɑːn] [sʌtʃ] ['flɪmzi] ['testɪmoʊni] . ”

“	No	jury	would	ever	convict	you	on	such	flimsy	testimony	.	”
”	不	陪审团	会	曾经	定罪	你	在	这样的	脆弱的	见证	.	”

“任何陪审团都不会仅凭如此薄弱的证词就判你有罪。”

“ [pər'hæps][nɑːt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt]['iːv(ə)n][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['traɪəl] .

“	Perhaps	not	,	but	I	don't	even	want	to	go	to	trial	.
”	也许	不是	,	但	我	不	甚至	想	到	去	到	审判	.

“也许不会，但我甚至不想上庭。”

[aɪ][wɑːnt][ðə; ðɪ]['riːəl] ['rɔbəz] [dɪ'skʌvərd] . ”

I	want	the	real	robbers	discovered	.	”
我	想	这	真实的	强盗	发现	.	”

我希望真正的劫匪被绳之以法。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] .

“	I	hope	they	will	be	.
”	我	希望	他们	将要	是	.

我希望他们会的。

[baɪ][ðə; ðɪ] [wei] , [dɪd]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ['ænsər] [jʊr; jər] ['letər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [roʊt] [hɪm; ɪm] ,

By	the	way	,	did	Mr	.	Savage	answer	your	letter	which	you	wrote	him	,
经过	这	方式	,	做过	先生	.	野蛮的	回答	你的	信	哪个	你	写道	他	,

对了，萨维奇先生回复你写的那封信了吗?

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [bʊks] ? ”

making	a	formal	demand	for	your	books	?	”
制作	一个	正式的	要求	为了	你的	图书	?	”

正式要求归还你的书籍?

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] . ”

He	said	he	would	not	give	them	up	.	”
他	说	他	会	不是	给	他们	向上	.	”

他说他不会放弃他们。

“ [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][baɪ]['liːg(ə)l] [miːnz] .

“	Then	I	shall	compel	him	to	by	legal	means	.
”	然后	我	将	迫使	他	到	经过	合法的	方法	.

“那么我将通过法律手段迫使他这样做。”

[ðə; ðɪ] [bʊks] [ɑːr; ər] [jɔːrz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .

The	books	are	yours	,	and	you	shall	have	them	.
这	图书	是	你的	,	和	你	将	有	他们	.

这些书是你的，你一定要拥有它们。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [dæn][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

”	It	was	several	days	after	this	that	Dan	was	thinking	over	the	matter	of	the
”	它	曾是	一些	天	后	这	那	担	曾是	思维	超过	这	事情	的	这

[bʊks] .

books	.
图书	.

“此后几天，丹一直在思考这些书的事情。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ,
He did not want his friend , the blacksmith ,
他 做过 不是 想 他的 朋友 , 这 铁匠 ,

他不想让他的朋友，那个铁匠，

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['vɑːljəmz] .
to have to go to the expense of a lawsuit to recover the volumes .
到 有 到 去 到 这 费用 的 一个 诉讼 到 恢复 这 卷 .

不得不花费巨资提起诉讼来追回这些卷宗。

“ [aɪv] [bɪn] ['bɑːðər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [θɔːt] [dæn] .
“ I've been bother enough to him , ” thought Dan .
“ 我已经 到过 打扰 足够的 到 他 , ” 想法 担 .

“我已经够烦他的了，”丹心想。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][get] [ðoʊz] [bʊks] [maɪ'self] .
“ I believe I can get those books myself .
“ 我 相信 我 能 得到 那些 图书 我 .

“我相信我自己可以买到那些书。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm] .
I have a right to them , and I'm going to get them .
我 有 一个 正确的 到 他们 , 和 我是 去 到 得到 他们 .

我有权得到它们，我一定要得到它们。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['smɪθi] ,
” He was alone in the smithy ,
” 他 曾是 独自的 在 这 铁匠铺 ,

“他独自一人在铁匠铺里，

['duːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][dʒɑːb][ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hærisn] [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm] .
doing a simple job of repairing with which Mr . Harrison had entrusted him .
正在做 一个 简单的 工作 的 维修 和 哪个 先生 . 哈里森 有 受托 他 .

他只是完成了哈里森先生委托给他的一项简单的修理工作。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
The blacksmith was away from home ,
这 铁匠 曾是 离开 从 家 ,

铁匠不在家。

['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] ['selɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʃɑːp] .
having gone to a distant town to see a man in reference to selling him the shop .
拥有 已消失 到 一个 遥远 镇 到 看 一个 男人 在 参考 到 销售 他 这 店铺 .

去远方的小镇见一个人，目的是把店铺卖给他。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [-]
After finishing [146]
后 精加工 [-]

完成[146]

[ðə; ði][wɜːrk][dæn][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ] .
the work Dan sat down and did some thinking .
这 工作 担 卫星 向下 和 做过 一些 思维 .

丹坐下来思考了一会儿。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

“	I	believe	I'll	do	it	,	”	he	said	to	himself	,	coming	to	a	sudden	decision	.
”	我	相信	患病的	做	它	,	”	他	说	到	他自己	,	未来	到	一个	突然	决定	.

“我想我会做到的，”他对自己说，突然下定了决心。

“ ['mɪstər] . ['hærisn] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][hoʊm][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni]

“	Mr	.	Harrison	will	not	be	at	home	to	-	night	,	and	,	if	there	is	any
”	先生	.	哈里森	将要	不是	是	在	家	到	-	夜晚	,	和	,	如果	那里	是	任何

['trʌb(ə)l] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

trouble	over	it	,
麻烦	超过	它	,

“哈里森先生今晚不在家，如果因此引起任何麻烦，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] .

he	will	not	be	involved	.
他	将要	不是	是	涉及	.

他将不会参与其中。

[aɪ][kæn; kən] [steɪ] [aʊt] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][aɪ] [laɪk] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [æsk][noʊ] ['kwestʃənz] .

I	can	stay	out	as	late	as	I	like	and	he	will	ask	no	questions	.
我	能	停留	出去	作为	晚的	作为	我	喜欢	和	他	将要	问	不	问题	.

我可以想待到多晚就待到多晚，他也不会问任何问题。

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] .

I'll	do	it	to	-	night	.
患病的	做	它	到	-	夜晚	.

我今晚就做。

” [wʌt] [dæn][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [ræʃ] [θɪŋ] ,

”	What	Dan	had	resolved	upon	was	rather	a	rash	thing	,
”	什么	担	有	已解决	之上	曾是	相当	一个	皮疹	事物	,

丹的决定未免有些草率。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

but	he	did	not	think	so	at	the	time	.
但	他	做过	不是	思考	所以	在	这	时间	.

但他当时并不这么认为。

[bɔɪz] , [wen] [ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , ['ɔːf(ə)n][goʊ] [ə'hed] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]

Boys	,	when	they	feel	that	they	are	in	the	right	,	often	go	ahead	regardless	of
男孩们	,	什么时候	他们	感觉	那	他们	是	在	这	正确的	,	经常	去	前方	不管	的

['kɑːnsɪkwensɪz] .

consequences	.
结果	.

男孩们如果觉得自己是对的，往往会不顾后果地去做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][ɪn]['dænz] [keɪs] .

It	was	so	in	Dan's	case	.
它	曾是	所以	在	丹的	案件	.

丹的情况正是如此。

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][get][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	had	decided	to	get	the	books	that	belonged	to	him	,
他	有	决定	到	得到	这	图书	那	属于	到	他	,

他决定把那些属于他的书拿回来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	this	was	how	he	was	going	to	do	it	.
和	这	曾是	如何	他	曾是	去	到	做	它	.

他打算这样做。

[hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [ruːm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] , [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns]

He	knew	they	were	in	the	attic	room	,	and	he	also	knew	,	from	experience
他	知道	他们	是	在	这	阁楼	房间	,	和	他	还	知道	,	从	经验

,

,

,

他知道他们在阁楼房间里，而且根据经验，他也知道

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triː] ,

that	he	could	get	into	the	room	from	the	old	apple	tree	,
那	他	可以	得到	进入	这	房间	从	这	老的	苹果	树	,

他可以从那棵老苹果树上进入房间，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [kɔːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

as	he	had	done	that	day	when	the	constables	caught	him	as	he	was
作为	他	有	完毕	那	天	什么时候	这	警员	捕捉	他	作为	他	曾是

['kʌmɪŋ] [daʊn] .

coming	down	.
未来	向下	.

就像那天他下山时被警察抓住时那样。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] [dæn] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] .

About	ten	o'clock	that	night	Dan	left	the	little	cottage	where	he	and	Mr	.
关于	十	点钟	那	夜晚	担	左边	这	小的	小屋	在哪里	他	和	先生	.

['hærisn] [lɪvd] .

Harrison	lived	.
哈里森	居住地	.

那天晚上大约十点钟，丹离开了他和哈里森先生居住的小屋。

[hiː; hi] [wɔːr] [æn; ən][oʊld][koʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][kæp] [pʊld] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	wore	an	old	coat	,	and	had	his	cap	pulled	down	over	his	face	.
他	穿着	一个	老的	外套	,	和	有	他的	帽	拉	向下	超过	他的	脸	.

他穿着一件旧外套，帽子拉得很低，遮住了脸。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ,

Though	he	was	doing	what	he	felt	he	had	a	right	to	,
尽管	他	曾是	正在做	什么	他	毛毡	他	有	一个	正确的	到	,

虽然他只是在做他认为自己有权做的事情，

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . [-]

still	he	did	not	want	any	one	to	see	him	.	[	147	]
仍然	他	做过	不是	想	任何	一	到	看	他	.	[	-	]

但他还是不想让任何人看到他。[147]

[baɪ][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] [dæn] [riːtʃt] [ðə; ði]['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] [bæk] [ʌv; əv]['piːtər] ['sævɪdʒɪz] [hoʊm] .

By	a	roundabout	way	Dan	reached	the	apple	orchard	back	of	Peter	Savage's	home	.
经过	一个	迂回	方式	担	达到	这	苹果	果园	后退	的	彼得	野蛮人的	家	.

丹绕了一大圈才到达彼得·萨维奇家后面的苹果园。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] ['dɑːrknəs] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

The	house	was	all	in	darkness	,	as	he	knew	it	would	be	,
这	房子	曾是	全部	在	黑暗	,	作为	他	知道	它	会	是	,

正如他预料的那样，房子里一片漆黑。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] [went] [tuː; tə][bed] ['ɜːrli] , [tuː; tə] [seɪv] ['kerəsiːn] [ɔɪl] .

for	the	family	went	to	bed	early	,	to	save	kerosene	oil	.
为了	这	家庭	去	到	床	早期的	,	到	节省	煤油	油	.

为了节省煤油，全家人都早早睡觉了。

[stɪl] [dæn] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

Still	Dan	waited	until	midnight	,	to	be	sure	every	one	was	sound	asleep	.
仍然	担	等待	直到	午夜	,	到	是	当然	每一个	一	曾是	声音	睡着了	.

丹一直等到午夜，确保每个人都睡着了。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kɔːʃəsli] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] .

Then	the	boy	cautiously	climbed	the	tree	.
然后	这	男生	谨慎地	攀登	这	树	.

然后男孩小心翼翼地爬上了树。

[hiː; hi] [went] ['sloʊli] , [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] ,

He	went	slowly	,	made	no	noise	,
他	去	缓慢地	,	制成	不	噪音	,

他走得很慢，没有发出任何声音。

[ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [ruːm]

and	soon	reached	the	limb	which	was	outside	the	window	of	his	former	room
和	很快	达到	这	肢	哪个	曾是	外部	这	窗户	的	他的	以前的	房间

.

:

.

很快，他就到达了以前房间窗外的树枝那里。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən][ænd; ənd] [stept] [ˌɪn'saɪd] .

Making	his	way	along	this	he	found	the	window	open	and	stepped	inside	.
制作	他的	方式	沿着	这	他	成立	这	窗户	打开	和	步	里面	.

他沿着这条路走去，发现窗户开着，便走了进去。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][hiː; hi] [nuː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [bʊks] .

Even	in	the	dark	he	knew	where	to	find	his	books	.
甚至	在	这	黑暗的	他	知道	在哪里	到	寻找	他的	图书	.

即使在黑暗中，他也知道去哪里找到他的书。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][taɪ][ðem; ðəm][ʌp][ɪn] [tuː] ['bʌndlz]

He	took	them	from	the	case	and	began	to	tie	them	up	in	two	bundles
他	采取	他们	从	这	案件	和	开始	到	领带	他们	向上	在	二	捆绑

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [strɔːŋ] [kɔːrd][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] .

with	some	strong	cord	he	had	bought	.
和	一些	强的	绳索	他	有	买	.

他从箱子里取出它们，用他买来的结实绳子把它们捆成两捆。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['laʊərɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] , [ænd; ənd] [ðen]

He	intended	lowering	them	from	the	window	with	a	rope	,	and	then
他	故意的	降低	他们	从	这	窗户	和	一个	绳索	,	和	然后

[klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .

climb	down	the	tree	.
爬	向下	这	树	.

他打算用绳子把它们从窗户放下去，然后从树上爬下来。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] [bʊks] ,

Just	as	he	was	ready	to	lower	the	books	,
只是	作为	他	曾是	准备好	到	降低	这	图书	,

正当他准备放下书本时，

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læmp][ɪn]

the	door	of	the	room	suddenly	opened	and	standing	there	,	with	a	lamp	in
这	门	的	这	房间	突然	打开	和	常设	那里	,	和	一个	灯	在

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

房间的门突然开了，他站在那里，手里拿着一盏灯。

[wʌz; wəz]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .

was	Mr	.	Savage	.
曾是	先生	.	野蛮的	.

是萨维奇先生。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] .

Behind	**him**	**was**	**his**	**wife**	**.**
在后面	他	曾是	他的	妻子	.

他的妻子在他身后。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [naɪt] ['dresɪz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] [held][ə; eɪ]['poʊkər] .

They	**were**	**in**	**their**	**night**	**dresses**	**and**	**Mrs**	**.**	**Savage**	**held**	**a**	**poker**	**.**
他们	是	在	他们的	夜晚	连衣裙	和	太太	.	野蛮的	握住	一个	扑克	.

她们都穿着睡衣，萨维奇太太手里拿着一副扑克牌。

“ [soʊ] , [dæn]['hɑːrdi] , [wiːv] [kɔːt] [jiː; ji] !

“	**So**	**,**	**Dan**	**Hardy**	**,**	**we've**	**caught**	**ye**	**!**
”	所以	,	担	哈迪	,	我们已经	捕捉	是的	!

“丹·哈迪，我们抓到你了！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**she**	**exclaimed**	**.**
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['rɔbin] - [tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːktɚz] [haʊs] , [jiːv] [tɜːrnd] ['regjələr]['bɜːrglər] , [æn; ən] -

“	**Not**	**content**	**with**	**robbin**	**'**	**th**	**'**	**doctor's**	**house**	**,**	**ye've**	**turned**	**regular**	**burglar**	**,**	**an**	**'**
”	不是	内容	和	罗宾	-	th	-	医生的	房子	,	你们已经	转向	常规的	窃贼	,	一个	-

[ɑːr; ər]['traɪɪn] - [tiː] - [rɑːb][juː 'es] !

are	**tryin**	**'**	**t**	**'**	**rob**	**us**	**!**
是	尝试	-	t	-	抢	我们	!

“你们不仅抢劫了医生的房子，还成了普通的窃贼，现在还想抢劫我们！”

[kætʃ] [hɪm; ɪm] , ['piːtər] , ['hiːl] [nɑːt][gɪt] [ɔːf] [soʊ] ['iːzi] [ðɪs] [taɪm] ! ” [-]

Catch	**him**	**,**	**Peter**	**,**	**he'll**	**not**	**git**	**off**	**so**	**easy**	**this**	**time**	**!**	**”**	**[**	**148**	**]**
抓住	他	,	彼得	,	地狱	不是	git	离开	所以	简单的	这	时间	!	”	[	-	]

彼得，抓住他，这次他不会那么容易逃脱了！[148]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	**XIX**
章	十九

第十九章

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['tʃɪmni]

THE	**FALLING**	**CHIMNEY**
这	坠落	烟囱

倒塌的烟囱

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dæn][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

For	**a**	**moment**	**Dan**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
为了	一个	片刻	担	做过	不是	知道	什么	到	做	.

丹一时不知所措。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ,

He	**was**	**too**	**surprised**	**to**	**speak**	**,**	**and**	**,**	**though**	**he**	**had**	**been**	**caught**	**,**
他	曾是	也	惊讶	到	说话	,	和	,	尽管	他	有	到过	捕捉	,

['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ]['bɜːrglər] ,

almost	**like**	**a**	**burglar**	**,**
几乎	喜欢	一个	窃贼	,

他惊讶得说不出话来，虽然被抓住了，但感觉就像个窃贼。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] ['mɔːrəli] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

he	**knew**	**he**	**morally**	**had**	**the**	**right**	**to**	**do**	**what**	**he**	**had**	**done**	**.**
他	知道	他	道德上	有	这	正确的	到	做	什么	他	有	完毕	.

他知道从道德上讲，他有权做他所做的事。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , ['mækɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [nɔɪz] [ðæt] [woʊk] [ˌjuː 'es][ʌp] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [dæn]
“ So it was you , makin ' th ' noise that woke us up , was it , Dan
” 所以 它 曾是 你 , 制造 - th - 噪音 那 觉醒 我们 向上 , 曾是 它 , 担
['hɑːrdi] ?
Hardy ?
哈迪 ?

“所以是你制造噪音把我们吵醒的，是吗，丹·哈迪？”

” [æskt] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , [əd'vænsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
” asked Mr . Savage , advancing into the room .
” 问 先生 . 野蛮的 , 前进 进入 这 房间 .

“萨维奇先生问道，同时走进了房间。”

“ [jɜːr] ['gɔɪn] - [tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - [bæd][fæst] .
“ Ye're goin ' t ' th ' bad fast .
” 是的 去 - t - th - 坏的 快速地 .

“你很快就会变坏。”

[naʊ] [jɪl] [hæv; həv][tiː] - [dɪ'lɪvər] [ʌp] [wət'evər] [jiː; ji] [stoʊl] [frʌm; frəm][maɪ] [haʊs] ,
Now ye'll have t ' deliver up whatever ye stole from my house ,
现在 叫喊 有 t - 递送 向上 任何 是的 偷窃 从 我的 房子 ,

现在你们必须把从我家偷的东西都交出来。

[æn; ən] - [ðen] [aɪl] [send] ['fɝː, 'fɛr][tiː 'eɪtʃ] - ['kɔnstəbəlz] . ”
an ' then I'll send fer th ' constables . ”
一个 - 然后 患病的 发送 fer th - 警员 . ”

然后我就派警察来。”

“ [aɪ] ['hævnt] ['stoʊlən] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [haʊs] , ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ! ”
“ I haven't stolen anything from your house , Mr . Savage ! ”
” 我 还没有 被盗 任何事物 从 你的 房子 , 先生 . 野蛮的 ! ”

“我没有从你家偷任何东西，萨维奇先生！”

“ [ðen] [wʌt] [dɪd][jiː; ji] [kʌm] ['sniːkɪn] - [ɪn] [hɪr] ['fɝː, 'fɛr] , [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [naɪt] ? ”
“ Then what did ye come sneakin ' in here fer , like a thief in th ' night ? ”
” 然后 什么 做过 是的 来 偷偷摸摸 - 在 这里 fer , 喜欢 一个 贼 在 th - 夜晚 ? ”

“那你像个夜贼一样偷偷摸摸地溜进来干什么？”

“ [aɪ] [keɪm] ['æftər][maɪ] [bʊks] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] .
“ I came after my books , which you refused to let me have .
” 我 来了 后 我的 图书 , 哪个 你 拒绝 到 让 我 有 .

“我来是为了拿回我的书，但你不肯让我拿走。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

只是个农家子弟；(Only a farm boy; or,)
第7/9页

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] . ”
Now that I have them I am going to leave . ”
现在 那 我 有 他们 我 是 去 到 离开 . ”

现在我拿到它们了，我要走了。

“ [jiː; ji][biː; bi] , [eɪ] ?
“ Ye be , eh ?
“ 叶 是 , 嗯 ?

“你们是啊？”

- , [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] ['sʌθɪn] - [tiː] - [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] .
Wa'al , I guess I'll have suthin ' t ' say about that .
- , 我 猜测 患病的 有 苏辛 - t - 说 关于 那 .

哇，我想我对此也有些话要说。

['laɪkli] ['stɔːri] !
Likely story !
可能 故事 !

很有可能!

[kʌm] [hɪr] [tiː] - [gɪt] [-]
Come here t ' git [149]
来 这里 t - git [-]

过来 t' git[149]

[ə; eɪ] [fjuː] - [bʊks] !
a few wuthless books !
一个 很少 - 图书 !

几本毫无价值的书!

[mɔːr] [laɪk] [jiː; ji] [kʌm] [hɪr] [tiː] - [gɪt] [tiː 'eɪtʃ] - ['mʌni] [jiː; ji] [hɜːrd] [aɪ] ['drɔːd] [aʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [bæŋk] ! ”
More like ye come here t ' git th ' money ye heard I drawed out th ' bank ! ”
更多的 喜欢 是的 来 这里 t - git th - 钱 是的 听到 我 绘制 出去 th - 银行 ! ”

你们来这儿更像是为了拿我从银行取出的钱!

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [druː] ['eni] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] . ”
“ I didn't know you drew any money out of the bank . ”
“ 我 没有 知道 你 画 任何 钱 出去 的 这 银行 . ”

“我不知道你从银行取过钱。”

“ [jɜːr] [ə; eɪ] [θiːf] , [dæn] ['hɑːrdi] , [æn; ən] - [jiː; ji] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Ye're a thief , Dan Hardy , an ' ye know it !
“ 是的 一个 贼 , 担 哈迪 , 一个 - 是的 知道 它 !

“丹·哈迪，你是个小偷，你自己也知道！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] .
” exclaimed Mrs . Savage .
” 惊呼 太太 . 野蛮的 .

“萨维奇夫人惊呼道。”

“ [kætʃ] [hɪm; ɪm] , ['piːtər] .
“ Catch him , Peter .
“ 抓住 他 , 彼得 .

“抓住他，彼得。”

[aɪl] [hoʊld][hɪm; ɪm] [waɪl] [jiː; ji] - [goʊ]['oʊvər][tiː] - ['mɪstər] . ['leɪnz] [æn; ən] - ['telɪfoʊn] ['fɝː, 'fɛr][tiː 'eɪtʃ] -
I'll **hold** **him** **while** **ye** **'** **go** **over** **t** **'** **Mr** **.** **Lane's** **an** **'** **telephone** **fer** **th** **'**
患病的 抓住 他 尽管 是的 - 去 超过 t - 先生 . 车道 一个 - 电话 fer th -
['kɔnstəbəlz] . ”
constables **.** **”**
警员 . ”

“我来控制住他，你去莱恩先生家给警察打电话。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ]['oʊnli] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][maɪ] [bʊks] ,
“ **I** **tell** **you** **I** **only** **came** **here** **for** **my** **books** **,**
” 我 告诉 你 我 仅有的 来了 这里 为了 我的 图书 ,

我告诉你，我来这里只是为了买书。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [mə'lest] [ˌem 'iː] , ” [dɪ'klerd] [dæn] .
and **you** **have** **no** **right** **to** **molest** **me** **,** **”** **declared** **Dan** **.**
和 你 有 不 正确的 到 骚扰 我 , ” 声明 担 .

“你没有权利骚扰我，”丹说道。

“ [wiːl] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [dʒʌdʒ] [wɪl] [bɪ'liːv] , ” [sniəd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .
“ **We'll** **see** **how** **much** **of** **that** **th** **'** **judge** **will** **believe** **,** **”** **sneered** **Mr** **.** **Savage** **.**
” 出色地 看 如何 很多 的 那 th - 法官 将要 相信 , ” 冷笑 先生 . 野蛮的 .

“我们走着瞧，法官会相信多少，”萨维奇先生冷笑道。

“ [jiːd] ['betər] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [meɪk] [noʊ] ['trʌb(ə)l] . ”
“ **Ye'd** **better** **come** **along** **with** **me** **,** **an** **'** **make** **no** **trouble** **.** **”**
” 你们 更好的 来 沿着 和 我 , 一个 - 制作 不 麻烦 . ”

“你最好跟我走，别惹麻烦。”

“ [aɪl] [nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ **I'll** **not** **come** **with** **you** **.**
” 患病的 不是 来 和 你 .

我不会跟你一起去。

” [dæn] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
” **Dan** **formed** **a** **sudden** **resolution** **.**
” 担 形成 一个 突然 解决 .

丹突然下定决心。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [bʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
With **a** **quick** **motion** **he** **threw** **his** **books** **from** **the** **window** **.**
和 一个 快的 运动 他 扔 他的 图书 从 这 窗户 .

他迅速地将书从窗户扔了出去。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Then **he** **turned** **and** **made** **for** **it** **himself** **.**
然后 他 转向 和 制成 为了 它 他自己 .

然后他转身独自走了过去。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] , [ænd; ənd] ,
It **did** **not** **take** **long** **to** **get** **out** **on** **the** **limb** **,** **and** **,**
它 做过 不是 拿 长的 到 得到 出去 在 这 肢 , 和 ,

他很快就冒险行事，而且，

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
a **few** **seconds** **later** **he** **was** **climbing** **down** **to** **the** **ground** **.**
一个 很少 秒 之后 他 曾是 攀登 向下 到 这 地面 .

几秒钟后，他爬到了地面上。

“ [kætʃ] [hɪm; ɪm] !
“ **Catch** **him** **!**
” 抓住 他 !

抓住他！

[stɑːp][hɪm; ɪm] !
Stop **him** **!**
停止 他 !

阻止他!

[hoʊld][hɪm; ɪm] !
Hold **him** **!**
抓住 他 !

抓住他!

〞 [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] .
〞 **cried** **Mrs** **.** **Savage** **.**
〞 哭 太太 . 野蛮的 .

“萨维奇太太喊道。”

“ [waɪ] [dəunt][jiː; ji][hoʊld][hɪm; ɪm] , ['piːtər] ? 〞
“ **Why** **don't** **ye** **hold** **him** **,** **Peter** **?** **〞**
“ 为什么 不 是的 抓住 他 , 彼得 ? 〞

“彼得，你为什么不抓住他？〞

“ [hoʊld][hɪm; ɪm] , ['suːzn] ?
“ **Hold** **him** **,** **Susan** **?**
“ 抓住 他 , 苏珊 ?

“苏珊，抱住他？〞

[maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tiː] - [hoʊld][æn; ən] [iːl] ['æftər] [its] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jiː; ji] .
Might **as** **well** **try** **t** **'** **-** **hold** **an** **eel** **after** **it's** **got** **away** **from** **ye** **.**
可能 作为 出色地 尝试 t - 抓住 一个 鳗鱼 后 它是 得到 离开 从 是的 .

就像鳗鱼挣脱缰绳后，你还不如试着抓住它。

[kɑːnt] [jiː; ji] [siː] ['hiːz] [gɔːn] ? 〞
Can't **ye** **see** **he's** **gone** **?** **〞**
不能 是的 看 他是 已消失 ? 〞

难道你们看不出来他已经走了吗?

“ [θiːvz] !
“ **Thieves** **!**
〞 窃贼 !

“窃贼！〞

['rɔbəz] ! 〞 [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
Robbers **!** **〞** **cried** **the** **woman** **.**
强盗 ! 〞 哭 这 女士 .

“强盗！〞女人喊道。

“ [dæn] ['hɑːrdi] [traɪd] [tuː; tə][rɑːb][tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] ! 〞 [-]
“ **Dan** **Hardy** **tried** **to** **rob** **th** **'** **-** **house** **!** **〞** **[** **150** **]**
〞 担 哈迪 尝试 到 抢 th - 房子 ! 〞 [-]

“丹·哈迪试图抢劫这所房子！〞[150]

[hɜːr; hər] [kraɪz] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [haɪrd] [men] , [bʌt; bət] ,
Her **cries** **awakened** **the** **hired** **men** **,** **but** **,**
她 哭泣 觉醒 这 雇用 男人 , 但 ,

她的哭声惊醒了雇工们，但是，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [slɪpt] [ɑːn][ðer; ðər] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] , [dæn][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] .
by **the** **time** **they** **had** **slipped** **on** **their** **trousers** **and** **come** **out** **,** **Dan** **was** **far** **away** **.**
经过 这 时间 他们 有 滑倒了 在 他们的 裤子 和 来 出去 , 担 曾是 远的 离开 .

等他们穿上裤子出来的时候，丹已经走远了。

[hiː; hi][hæd; həd] [græbd] [ʌp][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd][rʌn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] .

He	had	grabbed	up	his	books	and	run	across	the	fields	to	the	road	.
他	有	抓住	向上	他的	图书	和	跑步	穿过	这	字段	到	这	路	.

他抓起书本，穿过田野跑到路上。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɛrɪsənz] [haʊs] .

Then	he	walked	to	Mr	.	Harrison's	house	.
然后	他	步行	到	先生	.	哈里森的	房子	.

然后他步行去了哈里森先生家。

“ [wel] , [aɪ][gɑːt][maɪ] [bʊks] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] ,

“	Well	,	I	got	my	books	,	”	said	the	boy	as	he	undressed	and	went	to	bed	,
“	出色地	,	我	得到	我的	图书	,	”	说	这	男生	作为	他	脱光衣服	和	去	到	床	,

“好了，我的书都拿好了。”男孩一边说着，一边脱下衣服上床睡觉。

“ [bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [roʊ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

“	but	I	suppose	there'll	be	a	row	over	it	.
“	但	我	认为	将会	是	一个	排	超过	它	.

“但我估计会有人为此争论不休。”

” [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [keɪm] [bæk] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][dæn][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

”	The	blacksmith	came	back	early	the	next	day	,	and	Dan	told	him	all	about	it	.
”	这	铁匠	来了	后退	早期的	这	下一个	天	,	和	担	讲述	他	全部	关于	它	.

“第二天一早，铁匠就回来了，丹把事情的来龙去脉都告诉了他。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɑːri] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærisn] ,

“	I	am	a	little	sorry	you	did	that	,	”	said	Mr	.	Harrison	,
“	我	是	一个	小的	对不起	你	做过	那	,	”	说	先生	.	哈里森	,

“我有点遗憾你这么做了，”哈里森先生说。

“ [jet] [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ] [bleɪm] [juː; jʊ] .

“	yet	I	don't	know	as	I	blame	you	.
“	然而	我	不	知道	作为	我	责备	你	.

“但我不知道，因为我责怪你。”

['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːn] [mæn][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [bʊks] , [ænd; ənd] ,

Mr	.	Savage	was	a	mean	man	to	retain	the	books	,	and	,
先生	.	野蛮的	曾是	一个	意思是	男人	到	保持	这	图书	,	和	,

萨维奇先生是个心肠歹毒的人，他竟然扣留了这些账簿。

[ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [prəˈsiːdɪŋ] ['strɪktli] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['mɔːrəli] [ɪn]

though	you	were	not	proceeding	strictly	according	to	law	,	you	were	morally	in
尽管	你	是	不是	进行中	严格	根据	到	法律	,	你	是	道德上	在

[ðə; ði] [raɪt] .

the	right	.
这	正确的	.

虽然你的做法并不完全符合法律规定，但从道德上讲，你是对的。

[aɪ] [θɪŋk] [wətˈevər] [ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

I	think	whatever	violation	of	law	there	was	,
我	思考	任何	违反	的	法律	那里	曾是	,

我认为无论存在何种违法行为，

[ɪz][soʊ] [slaɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [kɔːz] [juː; jʊ][noʊ] ['wɜːri] .

is	so	slight	that	it	need	cause	you	no	worry	.
是	所以	轻微	那	它	需要	原因	你	不	担心	.

非常轻微，无需担心。

[stɪl] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['skwaɪər] - ,

Still	I	will	go	and	see	Squire	Perkfell	,
仍然	我	将要	去	和	看	乡绅	-	,

但我还是会去拜访珀克费尔乡绅。

[æz; əz]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɔːrənt] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'rest] .

as	Mr	.	Savage	will	probably	try	to	have	a	warrant	issued	for	your	arrest	.
作为	先生	.	野蛮的	将要	大概	尝试	到	有	一个	保证	发布	为了	你的	逮捕	.

萨维奇先生很可能会设法申请逮捕令来逮捕你。

" [nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər][mɪ'steɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [sər'maɪz] .

"	Nor	was	the	old	soldier	mistaken	in	his	surmise	.
"	也不	曾是	这	老的	士兵	错误	在	他的	推测	.

“这位老兵的猜测并没有错。”

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['skwaɪərz] ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['æŋgri]['fɑːrmər][ðer; ðər] .

When	he	got	to	the	Squire's	office	he	found	the	angry	farmer	there	.
什么时候	他	得到	到	这	乡绅的	办公室	他	成立	这	生气的	农民	那里	.

他到乡绅办公室时，发现那位愤怒的农夫在那里。

“ [ɑː] , [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] ['plezntli] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] .

“	Ah	,	good	morning	,	”	remarked	the	Justice	pleasantly	,	when	he	saw	the	blacksmith	.
“	啊	,	好的	早晨	,	”	评论	这	正义	愉快	,	什么时候	他	锯	这	铁匠	.

“啊，早上好，”法官看到铁匠时，愉快地说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['griːtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wen] ['mɪstər]

It	was	quite	a	different	greeting	than	the	one	he	had	given	when	Mr
它	曾是	相当	一个	不同的	问候	比	这	一	他	有	给定	什么时候	先生

. ['hærisn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [dæn][æt; ət] [-]

.	Harrison	wanted	to	represent	Dan	at	[	151	]
.	哈里森	通缉	到	代表	担	在	[	-	]

这与哈里森先生想代表丹时他所给予的问候截然不同[151]

[ðə; ði]['traɪəl] .

the	trial	.
这	审判	.

审判。

[bʌt; bət] [ðen] ['mætərz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [naʊ] .

But	then	matters	were	different	now	.
但	然后	事情	是	不同的	现在	.

但现在情况不同了。

['mɪstər] . ['hærisn] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['heɪdən] ['stændərd] ,

Mr	.	Harrison	was	quite	wealthy	,	according	to	the	Hayden	standard	,
先生	.	哈里森	曾是	相当	富裕	,	根据	到	这	海登	标准	,

按照海登的标准来看，哈里森先生相当富有。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌstɪs] [θɔːt] [pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][sʌm; səm]['liːg(ə)l][wɜːrk][tuː; tə][duː]

and	the	justice	thought	perhaps	he	might	be	given	some	legal	work	to	do
和	这	正义	想法	也许	他	可能	是	给定	一些	合法的	工作	到	做

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] ['blæksmɪθ] .

for	the	rich	blacksmith	.
为了	这	富有的	铁匠	.

法官心想，或许可以安排他为那位富有的铁匠做一些法律方面的工作。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['hærisn] .

“	Good	morning	,	”	returned	Mr	.	Harrison	.
“	好的	早晨	,	”	返回	先生	.	哈里森	.

“早上好，”哈里森先生回答道。

“ [aɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mætər] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ]

“	I	came	in	to	see	you	about	a	certain	matter	,	when	you	have	finished	with
"	我	来了	在	到	看	你	关于	一个	肯定	事情	,	什么时候	你	有	完成的	和

['mɪstər] . ['sævɪdʒ] . ”

Mr	.	Savage	.	”
先生	.	野蛮的	.	”

“我来是想见您，谈谈某件事，等您处理完萨维奇先生的事情之后再来吧。”

“ - , [maɪ] ['bɪznəs] [hæz; həz][gɑːt][tiː] - [biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə] , [æn; ən] - [aɪ][dəunt] [ker] [huː]
“ Wa'al , my business has got t ' be attended to , an ' I don't care who
“ - , 我的 商业 有 得到 t - 是 参加 到 , 一个 - 我 不 关心 WHO
[noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,
knows it ,
知道 它 ,

“哇，我的事必须得处理，我不在乎谁知道。”

” [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
” said the farmer .
” 说 这 农民 .

“农夫说道。”

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['wɔːrənt] ['fɝː, 'fɛr][tiː 'eɪtʃ] - [ə'rest] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɑːrdi] [bɔɪ] . ”
“ I want a warrant fer th ' arrest of that Hardy boy . ”
“ 我 想 一个 保证 fer th - 逮捕 的 那 哈迪 男生 . ”

“我要一份逮捕哈迪那小子的逮捕令。”

“ [ðen] [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔːrz] , ” [sed] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] .
“ Then my business is the same as yours , ” said the blacksmith .
“ 然后 我的 商业 是 这 相同的 作为 你的 , ” 说 这 铁匠 .

“那我的生意就和你的一样了，”铁匠说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] . ”
“ We will discuss it together . ”
“ 我们 将要 讨论 它 一起 . ”

“我们会一起讨论这个问题。”

“ [noʊ] , [wiː; wi][wəʊnt] [dɪ'skʌs] ['nɑːθɪn] - .
“ No , we won't discuss nothin ' .
“ 不 , 我们 惯于 讨论 什么也没有 - .

“不，我们什么都不讨论。”

[aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] , [ðæts] [ɔːl] . ”
I want him arrested , that's all . ”
我 想 他 被捕 , 那就是 全部 . ”

我只想让他被逮捕，仅此而已。

“ [jes] , [jes] .
“ Yes , yes .
“ 是的 , 是的 .

“是的，是的。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] .
Of course , ” said the Squire .
的 课程 , ” 说 这 乡绅 .

“当然，”乡绅说道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] .
“ Certainly .
“ 当然 .

“当然。

[aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I will attend to it .
我 将要 出席 到 它 .

我会处理此事。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ?
Now what do you charge him with Mr . Savage ?
现在 什么 做 你 收费 他 和 先生 . 野蛮的 ?

萨维奇先生，您现在指控他什么罪名？

" [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz]['skwaɪər] - [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] .

"	The	truth	was	Squire	Perkfell	was	between	two	fires	.
"	这	真相	曾是	乡绅	-	曾是	之间	二	火灾	.

“事实是，珀克费尔乡绅当时处境艰难，进退两难。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] ,

He	wanted	to	please	the	blacksmith	,	because	he	knew	he	had	money	,
他	通缉	到	请	这	铁匠	,	因为	他	知道	他	有	钱	,

他想讨好铁匠，因为他知道铁匠有钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ,

and	he	wanted	to	keep	on	friendly	terms	with	Mr	.	Savage	,
和	他	通缉	到	保持	在	友好的	条款	和	先生	.	野蛮的	,

他想和萨维奇先生保持友好关系。

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['welθi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

who	was	also	wealthy	and	a	power	in	the	community	,
WHO	曾是	还	富裕	和	一个	力量	在	这	社区	,

他本人也富有，并且在社区中拥有影响力。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ][ɑːn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] .

and	who	was	to	be	reckoned	with	on	election	day	.
和	WHO	曾是	到	是	估计	和	在	选举	天	.

以及谁将在选举日发挥关键作用。

“ [aɪ] [tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['biːn] - [ə; eɪ]['bɜːrglər] , [æn; ən] - [wɪð; wɪθ] [-]

“	I	charge	him	with	bein	'	a	burglar	,	an	'	with	[	152	]
"	我	收费	他	和	是	-	一个	窃贼	,	一个	-	和	[	-	]

“我指控他犯有盗窃罪，并且[152]

['kʌmɪn] - [ɪn'tɜːr][maɪ] [haʊs] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tiː] - [rɑːb][æn; ən] - [stiːl] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .

comin	'	inter	my	house	at	midnight	t	'	rob	an	'	steal	,	"	declared	Mr	.	Savage	.
即将到来	-	间	我的	房子	在	午夜	t	-	抢	一个	-	偷	,	"	声明	先生	.	野蛮的	.

“他们半夜闯进我家抢劫偷窃，”萨维奇先生说道。

“ [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən]['sɪmplɪfaɪ] ['mætərz] " [ˌɪntər'poʊzd] ['mɪstər] . ['hærisn] .

“	Perhaps	we	can	simplify	matters	”	interposed	Mr	.	Harrison	.
"	也许	我们	能	简化	事情	"	插入	先生	.	哈里森	.

“或许我们可以把事情简化一下，”哈里森先生插话道。

“ [dɪd][hiː; hi] [breɪk] ['ɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] , ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ? "

“	Did	he	break	into	your	house	,	Mr	.	Savage	?	”
"	做过	他	休息	进入	你的	房子	,	先生	.	野蛮的	?	"

“他闯入你家了吗，萨维奇先生？”

“ [noʊ] , [hiː; hi] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['waɪndər] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] ['oʊpən] . "

“	No	,	he	come	in	a	winder	that	was	left	open	.	”
"	不	,	他	来	在	一个	卷线器	那	曾是	左边	打开	.	"

“不，他是从一个敞开的卷帘门进来的。”

“ [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] , ['skwaɪər] ,

“	Then	I	think	I	am	right	,	Squire	,
"	然后	我	思考	我	是	正确的	,	乡绅	,

“那么我想我是对的，乡绅。”

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['entərd] [ə'genst] [dæn] . "

in	saying	there	can	be	no	charge	of	breaking	entered	against	Dan	.	”
在	说	那里	能	是	不	收费	的	打破	进入	反对	担	.	"

声明称，不能指控丹犯有非法闯入罪。

“ [noʊ] , [noʊ] .

“	No	,	no	.
"	不	,	不	.

“不，不。”

[jʊə(r)] [raɪt] .
You're right .
你是 正确的 .

你说得对。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [breɪk] ['eni] [dɔːz] [ɔːr] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [get] [ɪn] , [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]
If he didn't break any doors or windows to get in , he can't be charged with
如果 他 没有 休息 任何 门 或者 视窗 到 得到 在 , 他 不能 是 带电 和
['breɪkɪŋ] ,
breaking ,
打破 ,

如果他没有砸碎任何门窗闯入，就不能指控他破坏财物。

" [ə'griːd] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] .
" agreed the Justice .
" 同意 这 正义 .

法官同意道。

" [tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] ['bɜːrglər] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['breɪkɪŋ] , ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] ,
" To arrest a burglar , charged with breaking , entering and stealing ,
" 到 逮捕 一个 窃贼 , 带电 和 打破 , 进入 和 偷窃 ,

"逮捕一名被控非法闯入和盗窃的窃贼，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ɔːl] [θriː] [θɪŋz] . "
he must be guilty of all three things . "
他 必须 是 有罪的 的 全部 三 事物 . "

他肯定犯了这三件事。

" [soʊ] , [ðen] , [dæn] [broʊk] ['nʌθɪŋ] , " [riˈzjuːmd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] .
" So , then , Dan broke nothing , " resumed the blacksmith .
" 所以 , 然后 , 担 打破 没有什么 , " 恢复 这 铁匠 .

"那么，丹什么也没弄坏，"铁匠继续说道。

" [dɪd] [hiː; hi] [stiːl] ['eniθɪŋ] , ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ? "
" Did he steal anything , Mr . Savage ? "
" 做过 他 偷 任何事物 , 先生 . 野蛮的 ? "

"萨维奇先生，他偷了什么东西吗？"

" [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [bʊks] . "
" He took some books . "
" 他 采取 一些 图书 . "

他拿走了一些书。

" [huːz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? "
" Whose were they ? "
" 谁 是 他们 ? "

"他们是谁？"

" - , [hɪz; ɪz] [oʊn] , [aɪ] [spoʊz] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪn] - [ɪm] . "
" Wa'al , his own , I s'pose , but I was holdin ' em . "
" - , 他的 自己的 , 我 假设 , 但 我 曾是 持有 - 呃 . "

"Wa'al，我想是他自己的，但我当时拿着它们。"

" [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [noʊ] ['liːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] [duː] .
" Which you had no legal right to do .
" 哪个 你 有 不 合法的 正确的 到 做 .

"你没有合法权利这样做。"

[ðen] [dæn] [dɪd] [nɑːt] [stiːl] ['eniθɪŋ] . "
Then Dan did not steal anything . "
然后 担 做过 不是 偷 任何事物 . "

"丹并没有偷东西。"

“ [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ə'griːd] [ðə; ðɪ]['dʒʌstɪs] .
“ Guess you're right , ” agreed the Justice .
“ 猜测 你是 正确的 , ” 同意 这 正义 .

“看来你是对的，”法官同意道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] ['prɑːpərli] [tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['stiːlɪŋ] , ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] . ” [-]
“ You can't properly charge him with stealing , Mr . Savage . ” [153]
“ 你 不能 适当地 收费 他 和 偷窃 , 先生 . 野蛮的 . ” [-]

“萨维奇先生，你不能正式指控他偷窃。”[153]

“ - , [hiː; hi] ['entərd] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ]['fɑːrmər] ,
“ Wa'al , he entered , didn't he ? ” asked the farmer ,
“ - , 他 进入 , 没有 他 ? ” 问 这 农民 ,

“瓦尔进来了，对吧？”农夫问道。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][dæn] [ə'restɪd] [ɑːn] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] .
satisfied that he could have Dan arrested on this charge .
使满意 那 他 可以 有 担 被捕 在 这 收费 .

他确信自己可以以这项罪名逮捕丹。

“ [hiː; hi] ['entərd] , [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɑːsənd] , [ænd; ənd] [tʊk] ['prɑːpərti]
“ He entered , through a window , which was not fastened , and took property
“ 他 进入 , 通过 一个 窗户 , 哪个 曾是 不是 系紧 , 和 采取 财产
[ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
that belonged to him ,
那 属于 到 他 ,

“他从一扇没有关上的窗户进去，拿走了属于他的财物，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʌn'lɔːfəli] [ri'teind] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærisn] .
which you unlawfully retained , ” said Mr . Harrison .
哪个 你 非法地 保留 , ” 说 先生 . 哈里森 .

“你非法保留了这些物品，”哈里森先生说。

“ [aɪ][æd'mɪt][ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɑːn]['dænz][pɑːrt] ,
“ I admit there might have been a technical violation of the law on Dan's part ,
“ 我 承认 那里 可能 有 到过 一个 技术的 违反 的 这 法律 在 丹的 部分 ,

“我承认丹可能在技术上违反了法律，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .
but there was also a violation on the part of Mr . Savage .
但 那里 曾是 还 一个 违反 在 这 部分 的 先生 . 野蛮的 .

但萨维奇先生也有违规行为。

[ɪf] [hiː; hi] [in'sists] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][dæn][ɑːn][ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] ,
If he insists on having a warrant for Dan on the charge of entering ,
如果 他 坚持 在 拥有 一个 保证 为了 担 在 这 收费 的 进入 ,

如果他坚持要以非法闯入的罪名逮捕丹，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk][fɔːr; fər][wʌn] , [ɑːn]['dænz] [bɪ'hæf] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'rest] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] . ”
I shall ask for one , on Dan's behalf , for the arrest of Mr . Savage . ”
我 将 问 为了 一 , 在 丹的 代表 , 为了 这 逮捕 的 先生 . 野蛮的 . ”

我将代表丹请求逮捕萨维奇先生。

“ [ɑːn] [wʌt] [tʃɑːrdʒ] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ]['dʒʌstɪs] ['nɜːrvəsli] ,
“ On what charge ? ” asked the Justice nervously ,
“ 在 什么 收费 ? ” 问 这 正义 紧张地 ,

“你犯了什么罪？”法官紧张地问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [ə'rest] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [mæn]

for	he	did	not	want	to	have	to	arrest	such	an	influential	and	rich	man
为了	他	做过	不是	想	到	有	到	逮捕	这样的	一个	有影响	和	富有的	男人

[æz; əz]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .

as	Mr	.	Savage	.
作为	先生	.	野蛮的	.

因为他不想逮捕像萨维奇先生这样有影响力又富有的人。

“ [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ʌn'lɔːfəli] [kən'veːtiŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]

“	On	the	charge	of	unlawfully	converting	to	his	own	use	the	property	of
“	在	这	收费	的	非法地	转换	到	他的	自己的	使用	这	财产	的

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

“被控非法侵占他人财产为己用，

” ['ænsər] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] .

”	answered	the	blacksmith	.
”	回答	这	铁匠	.

“铁匠回答道。”

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] , ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .

“	Now	you	can	take	your	choice	,	Mr	.	Savage	.
“	现在	你	能	拿	你的	选择	,	先生	.	野蛮的	.

“现在你可以做出你的选择了，萨维奇先生。”

['iːðər] [drɑːp] [ðɪs] ['sɪli] [tʃɑːrdʒ] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [meɪk] [wʌn] [ə'genst] [juː; jʊ] . ”

Either	drop	this	silly	charge	,	or	I	will	make	one	against	you	.	”
任何一个	降低	这	愚蠢的	收费	,	或者	我	将要	制作	一	反对	你	.	”

要么撤销这项荒谬的指控，要么我就反过来指控你。

“ [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['hærisn] [ɪz] [raɪt] , ” [sed] ['skwaɪər] - , ['nɜːrvəsli] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	I	—	I	think	Mr	.	Harrison	is	right	,	”	said	Squire	Perkfell	,	nervously	rubbing	his
“	我	—	我	思考	先生	.	哈里森	是	正确的	,	”	说	乡绅	-	,	紧张地	擦	他的

[hændz] [tə'geðər] .

hands	together	.
双手	一起	.

“我——我觉得哈里森先生是对的，”珀克费尔乡绅一边紧张地搓着手一边说道。

“ [həmf] !

“	Humph	!
“	哼	!

“哼！

[aɪl] [gɪt]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [dæn] [tuː] ,

I'll	git	even	with	him	,	an	'	Dan	too	,
患病的	git	甚至	和	他	,	一个	-	担	也	,

我一定要报复他，还有丹。

” [grauld] [ðə; ði]['fɑːrmər][æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs] .

”	growled	the	farmer	as	he	left	the	office	of	the	Justice	.
”	咆哮	这	农民	作为	他	左边	这	办公室	的	这	正义	.

“农夫一边咆哮着，一边离开了法官办公室。”

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [dɪ'skreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv]['vælər] ,

He	had	decided	that	discretion	was	the	better	part	of	valor	,
他	有	决定	那	审慎	曾是	这	更好的	部分	的	勇气	,

他认为谨慎才是上策。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [ðæt] [-]

and	he	was	not	sure	but	that	[	154	]
和	他	曾是	不是	当然	但	那	[	-	]

他并不确定，但是[154]

[hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd] [ʌn'lɔːfəli] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['dænz] [bʊks] .

he	had	acted	unlawfully	,	as	indeed	he	had	,	in	keeping	Dan's	books	.
他	有	行动	非法地	,	作为	的确	他	有	,	在	保持	丹的	图书	.

他的行为是非法的，事实上，他保管丹的账簿就是非法行为。

“ [wel] , [its] [ɔːl] ['setld] , ” [sed] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [tuː; tə][dæn] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hoʊm] .

“	Well	,	it's	all	settled	,	”	said	the	blacksmith	to	Dan	,	when	he	came	back	home	.
”	出色地	,	它是	全部	定居	,	”	说	这	铁匠	到	担	,	什么时候	他	来了	后退	家	.

“好了，事情都解决了，”铁匠回到家后对丹说道。

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] ['iːzi] . ”

“	Now	you	can	rest	easy	.	”
”	现在	你	能	休息	简单的	.	”

“现在你可以安心休息了。”

“ [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , ” ['ænsər] [dæn] .

“	No	,	not	exactly	,	”	answered	Dan	.
”	不	,	不是	确切地	,	”	回答	担	.

“不，不完全是，”丹回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [stɪl] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['ræskəlz] [huː] [rɔbd] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [haʊs] . ”

“	I	have	still	to	find	the	rascals	who	robbed	the	doctor's	house	.	”
”	我	有	仍然	到	寻找	这	无赖	WHO	被抢劫	这	医生的	房子	.	”

“我还没找到那些抢劫医生家的恶棍。”

“ [pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [ɪn] [taɪm] .

“	Perhaps	we	may	in	time	.
”	也许	我们	可能	在	时间	.

“或许将来我们会的。”

[dəunt] ['wɜːri] .

Don't	worry	.
不	担心	.

不用担心。

” [bʌt; bət][dæn][dɪd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ] [gʊd] .

”	But	Dan	did	,	though	it	did	no	good	.
”	但	担	做过	,	尽管	它	做过	不	好的	.

“但丹确实这么做了，尽管这并没有什么用。”

[ðə; ði] [wiːks] [pæst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kluː] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['bɜːgləˌraɪzd]

The	weeks	passed	,	and	there	was	no	clue	to	those	who	had	burglarized
这	周	通过了	,	和	那里	曾是	不	线索	到	那些	WHO	有	入室盗窃

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] [haʊs] .

the	doctor's	house	.
这	医生的	房子	.

几周过去了，仍然没有找到任何关于盗窃医生住宅的线索。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [dæn][hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['mɪstər] . ['hærisn] , [meɪd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Of	course	Dan	had	,	with	the	aid	of	Mr	.	Harrison	,	made	a	search	in	the	woods	,
的	课程	担	有	,	和	这	援助	的	先生	.	哈里森	,	制成	一个	搜索	在	这	树林	,

当然，丹在哈里森先生的帮助下，已经在树林里进行过搜索。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [men] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

where	he	had	seen	the	mysterious	men	,	but	nothing	was	found	.
在哪里	他	有	已见	这	神秘	男人	,	但	没有什么	曾是	成立	.

他曾在那儿见过那些神秘人，但什么也没找到。

['iːðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['hɪd(ə)n] , [ɔːr][ðə; ði] ['rɔbəz] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Either	**it**	**was**	**well**	**hidden**	**,**	**or**	**the**	**robbers**	**,**	**if**	**such**	**they**	**were**	**,**
任何一个	它	曾是	出色地	隐	, 或者		这	强盗	, 如果		这样的	他们	是	,

要么它藏得很好，要么就是劫匪（如果他们真是劫匪的话）

[hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] ['buːti] [ə'weɪ] [ə'gen] .

had	**taken**	**their**	**booty**	**away**	**again**	**.**
有	已采取	他们的	赃物	离开	再次	.

他们又一次把战利品带走了。

[ðə; ði] ['sʌmər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪn] .

The	**summer**	**began**	**to**	**wane**	**.**
这	夏天	开始	到	衰落	.

夏天渐渐过去了。

['mɪstər] . ['hærisn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɜːrtʃəsər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['smɪθi] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Mr	**.**	**Harrison**	**had**	**not**	**yet**	**found**	**a**	**purchaser**	**for**	**his**	**smithy**	**,**	**and**	**he**
先生	.	哈里森	有	不是	然而	成立	一个	购买者	为了	他的	铁匠铺	,	和	他

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][wɜːrk][ðer; ðər] ,

continued	**to**	**work**	**there**	**,**
持续	到	工作	那里	,

哈里森先生的铁匠铺还没找到买家，所以他继续在那里工作。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [bɪld] [wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [fɔːr; fər]

as	**the**	**machine**	**shop**	**he**	**had**	**started**	**to**	**build**	**was**	**not**	**ready**	**for**
作为	这	机器	店铺	他	有	开始	到	建造	曾是	不是	准备好	为了

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

operations	**.**
运营	.

因为他开始建造的机械车间还没有准备好投入运营。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [kwɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ]

It	**might**	**seem**	**queer**	**for**	**a**	**man**	**with**	**ten**	**thousand**	**dollars**	**to**	**be**	**working**
它	可能	似乎	酷儿	为了	一个	男人	和	十	千	美元	到	是	在职的

[æt; ət][ðə; ði][fɔːrdʒ] ,

at	**the**	**forge**	**,**
在	这	锻造	,

一个身家一万美元的男人在铁匠铺工作，这听起来或许有些奇怪。

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['blæksmɪθ] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['hærisn] [laɪkt] [ðə; ði]['eksərsaɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi]

like	**a**	**common**	**blacksmith**	**,**	**but**	**Mr**	**.**	**Harrison**	**liked**	**the**	**exercise**	**,**	**and**	**he**
喜欢	一个	常见的	铁匠	,	但	先生	.	哈里森	喜欢	这	锻炼	,	和	他

[nuː] [ɪf] [hiː; hi] [stɑːpt] ,

knew	**if**	**he**	**stopped**	**,**
知道	如果	他	停止	,

就像一个普通的铁匠，但哈里森先生喜欢这份工作，他知道如果他停下来，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə][get] ['eni]

the	**people**	**in**	**the**	**neighborhood**	**would**	**have**	**to**	**go**	**a**	**long**	**distance**	**to**	**get**	**any**
这	人们	在	这	邻里	会	有	到	去	一个	长的	距离	到	得到	任何

[wɜːrk] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] [dʌn] .

work	**of**	**that**	**nature**	**done**	**.**
工作	的	那	自然	完毕	.

附近的居民如果想做这类工作，就得跑很远的路。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [-]

Besides	**he**	**[**	**155**	**]**
除了	他	[	-	]

除了他[155]

[hæd; həd][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [mə'ʃi:nəri] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [ʃɑ:p] ,

had	some	special	machinery	to	put	in	his	new	shop	,
有	一些	特别的	机械	到	放	在	他的	新的	店铺	,

他有一些特殊的机器设备要放在他的新店里。

[ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪld] ['betər] [hɪm'self] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd]['haɪər] [dʌn] .

and	part	of	it	he	could	build	better	himself	than	he	could	hire	done	.
和	部分	的	它	他	可以	建造	更好的	他自己	比	他	可以	聘请	完毕	.

其中一部分他自己动手做比雇人做要好得多。

[soʊ][hi:; hi][ænd; ənd][dæn] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] , ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['smɪθi] [frʌm; frəm] [deɪ]

So	he	and	Dan	continued	to	live	together	,	working	in	the	smithy	from	day
所以	他	和	担	持续	到	居住	一起	,	在职的	在	这	铁匠铺	从	天

[tu:; tə] [deɪ] .

to	day	.
到	天	.

于是他和丹继续住在一起，每天在铁匠铺里工作。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]

The	boy	was	acquiring	valuable	information	,	and	he	had	plenty	of
这	男生	曾是	收购	有价值的	信息	,	和	他	有	很多	的

[taɪm] [tu:; tə] ['stʌdi] .

time	to	study	.
时间	到	学习	.

这个男孩正在获取有价值的信息，而且他有充足的时间学习。

[wʌn] [deɪ] , [dæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['aɪərn] [freɪm] [ðæt] ['ni:dɪd]

One	day	,	Dan	and	his	friend	were	working	on	a	large	iron	frame	that	needed
一	天	,	担	和	他的	朋友	是	在职的	在	一个	大的	铁	框架	那	需要

['weldɪŋ] .

welding	.
焊接	.

有一天，丹和他的朋友正在修理一个需要焊接的大型铁架。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] ['mɪstər] . ['hærisn] [hæd; həd][tu:; tə][stænd][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:] ,

It	was	so	large	that	Mr	.	Harrison	had	to	stand	inside	it	,
它	曾是	所以	大的	那	先生	.	哈里森	有	到	站立	里面	它	,

它太大了，哈里森先生不得不站在里面。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['ænvɪl] .

while	it	rested	on	the	anvil	.
尽管	它	休息	在	这	砧	.

它静静地躺在铁砧上。

[dæn] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [tu:; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'ti:] .

Dan	stood	in	front	to	steady	it	.
担	站立	在	正面	到	稳定的	它	.

丹站在前面扶稳它。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] , [wer] [wʌn][pɑ:rt][wʌz; wəz] ['hi:tɪd] [waɪt]

It	had	just	been	taken	from	the	fire	,	where	one	part	was	heated	white
它	有	只是	到过	已采取	从	这	火	,	在哪里	一	部分	曾是	加热	白色的

[hɑ:t] ,

hot	,
热的	,

它刚从火里拿出来，其中一部分被烧得通红。

[fɔːr; fər] ['weldɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hærisn] [wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [bloʊz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl]

for	welding	,	and	Mr	.	Harrison	was	raining	blows	on	it	with	a	small
为了	焊接	,	和	先生	.	哈里森	曾是	下雨	打击	在	它	和	一个	小的

[sledʒ] ['hæmər] [wen] [dæn] ,

sledge	hammer	when	Dan	,
雪橇	锤	什么时候	担	,

用于焊接，哈里森先生正用一把小铁锤猛击它，这时丹.....

['lʊkɪŋ] [ʌp] , ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [fɪr] .

looking	up	,	uttered	an	exclamation	of	fear	.
寻找	向上	,	说出	一个	感叹	的	害怕	.

他抬头望去，惊恐地叫了一声。

[ðə; ði][bɪg] [brɪk] ['tʃɪmni] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɔːrdʒ][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [wʌz; wəz] ['krækɪŋ] , [fɔːr; fər]

The	big	brick	chimney	,	in	which	the	forge	was	constructed	was	cracking	,	for
这	大的	砖	烟囱	,	在	哪个	这	锻造	曾是	建造	曾是	裂纹	,	为了

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [oʊld] .

it	was	quite	old	.
它	曾是	相当	老的	.

建造锻造炉的大砖烟囱已经开裂了，因为它年代久远。

[æz; əz][dæn] [wɑːtʃt] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][stɑːrt][tuː; tə]['tɑːp(ə)l]['oʊvər] , [raɪt] [ɑːn]['mɪstər] . ['hærisn] ,

As	Dan	watched	he	saw	it	start	to	topple	over	,	right	on	Mr	.	Harrison	,
作为	担	观看	他	锯	它	开始	到	倾倒	超过	,	正确的	在	先生	.	哈里森	,

丹眼睁睁地看着它开始倾倒，正好砸在哈里森先生身上。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [freɪm] ,

who	could	not	get	out	of	the	way	because	he	was	inside	the	frame	,
WHO	可以	不是	得到	出去	的	这	方式	因为	他	曾是	里面	这	框架	,

他因为在镜头里而无法躲开。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [keɪdʒ] .

which	was	like	a	big	cage	.
哪个	曾是	喜欢	一个	大的	笼	.

那感觉就像一个大笼子。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心!

” [kraɪd] [dæn] .

”	cried	Dan	.
”	哭	担	.

“丹喊道。”

“ [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] !

“	The	chimney	is	falling	!
”	这	烟囱	是	坠落	!

“烟囱倒了！”

” ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hærisn] , [huː] [wʌz; wəz] [-]

”	Nearer	and	nearer	to	Mr	.	Harrison	,	who	was	[	156	]
”	更近	和	更近	到	先生	.	哈里森	,	WHO	曾是	[	-	]

“越来越靠近哈里森先生，他[156]

['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] , [keɪm] [ðə; ði] ['hevi] [mæs] [ʌv; əv]

trying	in	vain	to	extricate	himself	from	the	framework	,	came	the	heavy	mass	of
尝试	在	徒劳	到	解脱	他自己	从	这	框架	,	来了	这	重的	大量的	的

[brɪks] [ænd; ənd] ['mɔːrtər] .

bricks	and	mortar	.
砖块	和	砂浆	.

沉重的砖瓦灰泥堆积如山，却徒劳地试图从框架中挣脱出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] .

He	was	in	danger	of	being	crushed	to	death	.
他	曾是	在	危险	的	存在	碎	到	死亡	.

他差点被压死。

[ðen] [dæn][dɪd][ə; eɪ] ['rɪskɪ] [θɪŋ] .

Then	Dan	did	a	risky	thing	.
然后	担	做过	一个	风险	事物	.

然后丹做了一件冒险的事。

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz][end][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ænvɪl] , [ænd; ənd] ,

Dropping	his	end	of	the	frame	he	ran	around	in	behind	the	anvil	,	and	,
下降	他的	结尾	的	这	框架	他	跑	大约	在	在后面	这	砧	,	和	,

他放下手中的画框，绕到铁砧后面，然后，

[ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['aɪərn][rɑːdz] ,

exerting	all	his	strength	,	he	raised	the	mass	of	iron	rods	,
施力	全部	他的	力量	,	他	提高	这	大量的	的	铁	杆	,

他使出浑身解数，举起了那堆铁棒。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [freɪm] [ʌp] [soʊ]['mɪstər] . ['hærisn] [kʊd; kəd] [krɔːl] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

holding	the	frame	up	so	Mr	.	Harrison	could	crawl	to	one	side	.
保持	这	框架	向上	所以	先生	.	哈里森	可以	爬行	到	一	边	.

托起框架，让哈里森先生可以爬到一边。

“ [kwɪk] !

“	Quick	!
”	快的	!

“快的！

[kʌm] [aʊt] !

Come	out	!
来	出去	!

出来！

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	cried	the	boy	.
”	哭	这	男生	.

“男孩喊道。”

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnətɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['ræpɪd] [muːv] [tuː; tə] ['seɪftɪ] .

The	blacksmith	saw	his	opportunity	and	made	a	rapid	move	to	safety	.
这	铁匠	锯	他的	机会	和	制成	一个	迅速的	移动	到	安全	.

铁匠见机行事，迅速转移到安全的地方。

[ðen] [dæn] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][nɑːt][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː] [suːn] , [fɔːr; fər] ,

Then	Dan	leaped	out	of	the	way	,	and	not	an	instant	too	soon	,	for	,
然后	担	跳跃	出去	的	这	方式	,	和	不是	一个	立即的	也	很快	,	为了	,

然后丹纵身一跃，躲开了，而且时机把握得恰到好处，因为.....

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ðə; ði] [brɪks] ['tɔpld] [daʊn] , ['beriɪŋ] [ðə; ði]['ænvɪl][ænd; ənd] [freɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

a	second	later	the	bricks	toppled	down	,	burying	the	anvil	and	frame	out	of
一个	第二	之后	这	砖块	倾覆	向下	,	埋葬	这	砧	和	框架	出去	的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

一秒钟后，砖块倒塌，将铁砧和框架掩埋起来，看不见了。

“ [kwɪk] — [kʌm] [aʊt] !

“	QUICK	—	COME	OUT	!
”	快的	—	来	出去	!

“快——出来！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] . — [peɪdʒ] - . [-]
" CRIED THE BOY . — Page 156 . [157]
" 哭 这 男生 . — 页 - . [-]

“男孩喊道。——第 156 页。[157]

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ə'nʌðər] ['rɑːbəri]
ANOTHER ROBBERY
其他 抢劫

又一起抢劫案

[wen] [ðə; ði] [dʌst] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] , [huː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [peɪl] ,
When the dust cleared away the blacksmith , who was rather pale ,
什么时候 这 灰尘 已清除 离开 这 铁匠 , WHO 曾是 相当 苍白 ,

尘埃散去后，铁匠的身影消失了，他脸色苍白。

[stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [klɑːspt] [dæn] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .
stepped forward and clasped Dan by the hand .
步 向前 和 紧握 担 经过 这 手 .

他上前一步，握住了丹的手。

“ [aɪ] [oʊ] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
“ I owe my life to you , ” he said , his voice trembling in spite of himself .
“ 我 欠 我的 生活 到 你 , ” 他 说 , 他的 嗓音 发抖 在 尽管如此 的 他自己 .

“我这条命是你救的，”他说，声音不由自主地颤抖起来。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɑːt] [helpt] [ˌem 'iː] . ”
“ I could not have gotten out of the way if you had not helped me . ”
“ 我 可以 不是 有 获得 出去 的 这 方式 如果 你 有 不是 帮助 我 . ”

“如果不是你帮忙，我根本躲不开。”

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] ['sʌmhaʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dæn] ,
“ Oh , I guess you might have managed somehow , ” replied Dan ,
“ 哦 , 我 猜测 你 可能 有 管理 不知何故 , ” 回复 担 ,

“哦，我想你可能设法做到了，”丹回答道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm'self] [preɪzd] [soʊ] ['haɪli] .
for he did not like to hear himself praised so highly .
为了 他 做过 不是 喜欢 到 听到 他自己 赞扬 所以 高度 .

因为他不喜欢听到别人如此高度赞扬他。

“ [noʊ] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] .
“ No , I could not .
“ 不 , 我 可以 不是 .

不，我不能。

[ðə; ði] [freɪm] [wʊd] [hæv; həv] [held] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ded] ['ʌndər] [ðoʊz]
The frame would have held me , and I would now be lying dead under those
这 框架 会 有 握住 我 , 和 我 会 现在 是 说谎 死的 在下面 那些
[brɪks] , [dæn] . ”
bricks , Dan . ”
砖块 , 担 . ”

那副架子本来可以把我撑住的，丹，我现在应该已经死在那些砖头下面了。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [aɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . ”
“ I am glad I was here to help you . ”
“ 我 是 高兴的 我 曾是 这里 到 帮助 你 . ”

“很高兴我能在这里帮到你。”

“ [aɪ] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][fɔːrdʒ] ['tʃɪmni] [rɪ'per] [sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ] , ” [went][ɑːn][ðə; ði]
“ I meant to have the forge chimney repaired some time ago , ” went on the
“ 我 意思是 到 有 这 锻造 烟囱 已修复 一些 时间 前 , ” 去 在 这
['blæksmɪθ] .
blacksmith .
铁匠 .

“我早就想把锻造炉的烟囱修好了，”铁匠继续说道。

“ [aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kræk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [kept] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]
“ I noticed a large crack in it , but I kept putting it off from time to
“ 我 注意到 一个 大的 裂缝 在 它 , 但 我 保留 推杆 它 离开 从 时间 到
[taɪm] .
time .
时间 .

“我注意到它上面有一条很大的裂缝，但我一直拖延着没处理。”

[ðɪs] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['les(ə)n] , [ðæt] [dɪ'leɪ] [ɪz] ['deɪndʒərəs] . ”
This has taught me a lesson , that delay is dangerous . ”
这 有 教授 我 一个 课 , 那 延迟 是 危险的 . ”

这件事让我明白了一个道理，那就是拖延是危险的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [niːd] [kwaɪt] [sʌm; səm] [rɪ'perɪŋ] [naʊ] . ” [-]
“ It will need quite some repairing now . ” [158]
“ 它 将要 需要 相当 一些 维修 现在 . ” [-]

“现在它需要进行一些维修。”[158]

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɪlt] .
“ Yes , it will have to be rebuilt .
“ 是的 , 它 将要 有 到 是 重建 .

“是的，它必须重建。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [di'saidz] [ˌem 'iː] .
And this decides me .
和 这 决定 我 .

这决定了我的选择。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [wɜːrk][fɔːr; fər]['evər] .
I shall now give up the blacksmith work for ever .
我 将 现在 给 向上 这 铁匠 工作 为了 曾经 .

我将永远放弃铁匠这份工作。

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ɔːl][ðə; ði]['kɑːntrækts][aɪ][hæd; həd] , [ɪk'sept] [ðɪs] [freɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [kæn; kən]
I have finished all the contracts I had , except this frame , and that can
我 有 完成的 全部 这 合同 我 有 , 除了 这 框架 , 和 那 能
[biː; bi] [dʌn] ['elsˌwer] . ”
be done elsewhere . ”
是 完毕 别处 . ”

除了这个画框之外，我所有的合同都完成了，而这个画框可以在别的地方做。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðen] , ['mɪstər] . ['hærisn] ? ”
“ What are you going to do then , Mr . Harrison ? ”
“ 什么 是 你 去 到 做 然后 , 先生 . 哈里森 ? ”

“那你打算怎么办，哈里森先生？”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kloʊz] [ʌp][ðə; ði] [ʃɑːp] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['pɜːrtʃəsər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
“ I shall close up the shop until I find a purchaser for it .
“ 我 将 关闭 向上 这 店铺 直到 我 寻找 一个 购买者 为了 它 .

“我将关门歇业，直到找到买家为止。”

[ðen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'per] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
Then I will repair the chimney .
然后 我 将要 维修 这 烟囱 .

然后我会修理烟囱。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɪ'rɛktɪŋ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp]

In	the	meanwhile	I	shall	proceed	with	the	work	of	erecting	my	little	machine	shop
在	这	同时	我	将	继续	和	这	工作	的	竖立	我的	小的	机器	店铺

.

:

.

与此同时，我将继续推进我的小型机械车间的建设工作。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ɔːl] [meɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [dɪ'leɪɪŋ] ['fɜːrðər] .

I	have	the	arrangements	all	made	,	and	there	is	no	need	of	delaying	further	.
我	有	这	安排	全部	制成	,	和	那里	是	不	需要	的	延迟	更远	.

我已经安排妥当，无需再拖延。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪst] ? ”

How	would	you	like	to	learn	to	be	a	machinist	?	”
如何	会	你	喜欢	到	学习	到	是	一个	机械师	?	”

你想学做一名机械师吗?

“ ['veri] [mʌtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] .

“	Very	much	,	I	think	.
“	非常	很多	,	我	思考	.

“我认为非常多。”

[wʊd] [aɪ][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['stʌdi] ? ”

Would	I	get	a	chance	to	study	?	”
会	我	得到	一个	机会	到	学习	?	”

我能有机会学习吗?

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrk] .

“	That	would	be	part	of	your	work	.
“	那	会	是	部分	的	你的	工作	.

“那将是你工作的一部分。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][taɪm][tuː; tə][jʊr; jər] [bʊks] .

I	should	expect	you	to	devote	some	of	your	time	to	your	books	.
我	应该	预计	你	到	奉献	一些	的	你的	时间	到	你的	图书	.

我希望你能抽出一些时间读书。

[maɪ][plænz][ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [meɪd] [jet] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

My	plans	are	not	all	made	yet	,	and	I	may	have	something	to	say	to	you	,
我的	计划	是	不是	全部	制成	然而	,	和	我	可能	有	某物	到	说	到	你	,

我的计划还没有完全制定好，或许我还有一些话要对你说。

['leɪtər] , [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

later	,	on	this	point	.
之后	,	在	这	观点	.

稍后会谈到这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] ['stʌdi] , [ðə; ði] ['betər] [mə'ʃiːnɪst] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] , [ænd; ənd] , [ɪn] [taɪm] ,

But	the	more	you	can	study	,	the	better	machinist	you	will	make	,	and	,	in	time	,
但	这	更多的	你	能	学习	,	这	更好的	机械师	你	将要	制作	,	和	,	在	时间	,

但是你学习得越多，你就会成为越优秀的机械师，假以时日，

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] , [wɪtʃ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] . ”

you	may	become	a	mechanical	engineer	,	which	,	I	believe	,	you	told	me	you	would	like	to	be	.	”
你	可能	变得	一个	机械的	工程师	,	哪个	,	我	相信	,	你	讲述	我	你	会	喜欢	到	是	.	”

你或许会成为一名机械工程师，我相信你曾告诉我你想成为那样的人。”

“ [ɪn'di:d] [aɪ] [wʊd] . ”
“ Indeed I would . ”
“ 的确 我 会 . ”

“我当然愿意。”

“ ['veri] [wel] [ðen] , [naʊ] [wi:l] [kloʊz] [ʌp] [ðɪs] [ʃɑ:p] .
“ Very well then , now we'll close up this shop .
“ 非常 出色地 然后 , 现在 出色地 关闭 向上 这 店铺 .

“很好，那我们现在就关门大吉了。”

[ˌaɪ 'ti:] [-]
It [159]
它 [-]

它[159]

[si:mz] [streɪndʒ] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
seems strange to do so ,
似乎 奇怪的 到 做 所以 ,

这样做似乎很奇怪。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
for I have made my living out of it for a number of years ,
为了 我 有 制成 我的 活的 出去 的 它 为了 一个 数字 的 年 ,

因为我靠这个谋生已经很多年了。

[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] . ”
and I feel attached to it . ”
和 我 感觉 随附的 到 它 . ”

我感觉对它有感情。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [mu:v] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ”
“ You are not going to move out of the house , are you ? ”
“ 你 是 不是 去 到 移动 出去 的 这 房子 , 是 你 ? ”

“你不会搬出这栋房子吧？”

“ [nɑ:t][æt; ət]['prez(ə)nt] .
“ Not at present .
“ 不是 在 展示 .

“目前还没有。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] [smɔ:l] , [bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kræmpt] ['kwɔ:rtərz] ,
It is rather small , but , if you do not complain about the cramped quarters ,
它 是 相当 小的 , 但 , 如果 你 做 不是 抱怨 关于 这 狭窄 四分之一 ,

它比较小，但是，如果你不抱怨空间狭小的话，

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] . ”
I'm sure I shall not . ”
我是 当然 我 将 不是 . ”

我肯定不会。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ” [sed] [dæn] .
“ I am only too glad to live there with you , ” said Dan .
“ 我 是 仅有的 也 高兴的 到 居住 那里 和 你 , ” 说 担 .

“我非常高兴能和你一起住在那里，”丹说道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:] . ”
“ It is very good of you to keep me . ”
“ 它 是 非常 好的 的 你 到 保持 我 . ”

“你收留我真是太好了。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][ju:; jʊ]['æftər] [ðɪs] ,
“ I am not going to lose sight of you after this ,
“ 我 是 不是 去 到 失去 视线 的 你 后 这 ,

“此后我不会把你忘了。”

" [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['hærisn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	remarked	Mr	.	Harrison	with	a	smile	.
"	评论	先生	.	哈里森	和	一个	微笑	.

哈里森先生笑着说道。

" [aɪ] [meɪ] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] [ə'gen] , " [ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [smaɪld] ,

"	I	may	want	you	to	save	my	life	again	,	"	and	,	though	he	smiled	,
"	我	可能	想	你	到	节省	我的	生活	再次	,	"	和	,	尽管	他	微笑	,

"我可能还会想让你救我的命，"尽管他笑了笑，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [noʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

there	was	a	serious	note	in	his	voice	,	for	his	escape	had	been	a
那里	曾是	一个	严肃的	笔记	在	他的	嗓音	,	为了	他的	逃脱	有	到过	一个

['nærəʊ] [wʌn] .

narrow	one	.
狭窄的	一	.

他的声音里带着一丝严肃，因为他的逃脱十分惊险。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [maɪ] [məˈʃiːn] [ʃɑːp] , " [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [went] [ɑːn] ,

"	I	am	going	to	build	a	house	near	my	machine	shop	,	"	the	blacksmith	went	on	,
"	我	是	去	到	建造	一个	房子	靠近	我的	机器	店铺	,	"	这	铁匠	去	在	,

"我打算在我的机修车间附近盖一栋房子，"铁匠继续说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

"	but	it	will	be	some	time	before	it	is	done	.
"	但	它	将要	是	一些	时间	前	它	是	完毕	.

但还需要一段时间才能完成。

['miːnwaɪl] [wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

Meanwhile	we	will	continue	to	live	in	the	cottage	.
同时	我们	将要	继续	到	居住	在	这	小屋	.

与此同时，我们将继续住在小屋里。

[naʊ] , [dæn] , [kʌm] [ɑːn] , [wiː; wi] [wɪl] [lɑːk] [ʌp][ðə; ði][oʊld] [ʃɑːp] ,

Now	,	Dan	,	come	on	,	we	will	lock	up	the	old	shop	,
现在	,	担	,	来	在	,	我们	将要	锁	向上	这	老的	店铺	,

丹，走吧，我们去把老店锁好。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə]['entər] [ˌaɪ 'tiː] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrtʃəsər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	do	not	expect	to	enter	it	again	until	I	bring	a	purchaser	for	it	.
和	我	做	不是	预计	到	进入	它	再次	直到	我	带来	一个	购买者	为了	它	.

除非我能找到买家，否则我不会再进入这个市场。

" [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] , [nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	door	was	locked	,	not	without	a	feeling	of	regret	on	the	part	of	the
"	这	门	曾是	已锁定	,	不是	没有	一个	感觉	的	后悔	在	这	部分	的	这

[oʊld]['soʊldʒər] ,

old	soldier	,
老的	士兵	,

"门锁上了，老兵心中不禁涌起一丝遗憾。"

[fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑːrd] [wɜːrk] ,

for	in	spite	of	his	hard	work	,
为了	在	尽管如此	的	他的	难的	工作	,

尽管他工作很努力，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['plez(ə)nt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrdʒ] [ðæt] [naʊ] [leɪ] [ɪn]

there	were	many	pleasant	associations	connected	with	the	forge	that	now	lay	in
那里	是	许多	令人愉快的	协会	连接	和	这	锻造	那	现在	躺	在

['ruːɪnz] . [-]

ruins	.	[	160	]
废墟	.	[	-	]

与这座如今已成废墟的铁匠铺有关的许多美好回忆。[160]

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] , ['sailəs] ['mɑːrtn] , [ðə; ði] [haɪrd] [mæn]

As	the	two	were	closing	up	the	blacksmith	shop	,	Silas	Martin	,	the	hired	man
作为	这	二	是	结束	向上	这	铁匠	店铺	,	西拉斯	马丁	,	这	雇用	男人

[ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['mækˌswɛlz] ,

of	Dr	.	Maxwell's	,
的	博士	.	麦克斯韦尔	,

当两人正要关上铁匠铺时，麦克斯韦尔医生的雇工西拉斯·马丁

[droʊv] [pæst] .

drove	past	.
驾驶	过去的	.

开车经过。

“ [wɒts] [tiː 'eɪtʃ] - ['mætər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	What's	th	'	matter	?	”	he	asked	.
“	是什么	th	-	事情	?	”	他	问	.

“怎么了？”他问道。

“ ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][æn; ən] - ['gɔɪn] - ['fɪʃɪn] - , ['mɪstər] . ['hærisn] ? ”

“	Takin	'	a	holiday	an	'	goin	'	fishin	'	,	Mr	.	Harrison	?	”
“	塔金	-	一个	假期	一个	-	去	-	钓鱼	-	,	先生	.	哈里森	?	”

“哈里森先生，您是打算休假去钓鱼吗？”

“ [wel] , [wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .

“	Well	,	we're	taking	a	holiday	because	we	have	to	.
“	出色地	,	是	采取	一个	假期	因为	我们	有	到	.

“嗯，我们休假是因为我们必须休假。”

[ðə; ði] [fɔːrdʒ] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'pɑːrt] . ”

The	forge	has	fallen	apart	.	”
这	锻造	有	倒下	除	.	”

锻炉已经坍塌了。

“ [bles] [maɪ] ['pɪtʃfɔːrk] !

“	Bless	my	pitchfork	!
“	保佑	我的	叉	!

“我的叉子保佑！”

” [ɪk'skleɪmd] ['sailəs] , [huː] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ɑːd] [ɪk'spreʃənz] .

”	exclaimed	Silas	,	who	was	given	to	odd	expressions	.
”	惊呼	西拉斯	,	WHO	曾是	给定	到	奇怪的	表达式	.

“西拉斯惊呼道，他总是表情古怪。”

“ [jiː; ji][dəunt] [seɪ] [soʊ] !

“	Ye	don't	say	so	!
“	叶	不	说	所以	!

“你可真敢这么说！”

[waɪ] [ðæt] [fɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['nɪrli] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪv] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [seɪ] . ”

Why	that	forge	was	built	nearly	fifty	years	ago	,	I've	heard	my	father	say	.	”
为什么	那	锻造	曾是	建造	几乎	五十	年	前	,	我已经	听到	我的	父亲	说	.	”

我听父亲说过，那座铁匠铺是近五十年前建造的。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [oʊld] [ʃɑːp] [wen] [aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['twenti]

“	Yes	,	it	was	quite	an	old	shop	when	I	bought	it	,	and	that	is	twenty
“	是的	,	它	曾是	相当	一个	老的	店铺	什么时候	我	买	它	,	和	那	是	二十

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	ago	.
年	前	.

“是的，我买下它的时候，它已经是一家很老的店铺了，那已经是二十年前的事了。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːn] [ɪts] [best] [deɪz] , [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] , ['sailəs] .

It	has	seen	its	best	days	,	like	some	of	us	,	Silas	.
它	有	已见	它是	最好的	天	,	喜欢	一些	的	我们	,	西拉斯	.

它已经过了鼎盛时期，就像我们中的一些人一样，西拉斯。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [mɔːr] ['rɔbəz] [aʊt] [jʊr; jər] [wei] ? ”

I	suppose	you	haven't	had	any	more	robbers	out	your	way	?	”
我	认为	你	还没有	有	任何	更多的	强盗	出去	你的	方式	?	”

我想你那边应该没再遇到抢劫了吧?

“ [noʊ] , [æn; ən] - [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] - [ɪm] . ”

“	No	,	an	'	we	don't	want	'	em	.	”
”	不	,	一个	-	我们	不	想	-	呃	.	”

“不，我们不要它们。”

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] ['eni] [mɔːr] [kluːz] ? ” [æskt] [dæn] ['æŋkʃəsli] , [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [wiːks]

“	Have	they	discovered	any	more	clues	?	”	asked	Dan	anxiously	,	for	as	the	weeks
”	有	他们	发现	任何	更多的	线索	?	”	问	担	焦虑地	,	为了	作为	这	周

[went] [baɪ] ,

went	by	,
去	经过	,

“他们有没有发现更多线索？”丹焦急地问道，因为随着时间推移，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [nuː] ['evɪdəns] ['biːɪŋ] [brɔːt] [aʊt] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

without	any	new	evidence	being	brought	out	,	he	began	to	worry	about	the	results
没有	任何	新的	证据	存在	带来	出去	,	他	开始	到	担心	关于	这	结果

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['traɪəl] .

of	his	trial	.
的	他的	审判	.

由于没有新的证据被提出，他开始担心审判结果。

“ [noʊ] [mɔːr] [kluːz] , ” [rɪ'plaɪd] ['sailəs] .

“	No	more	clues	,	”	replied	Silas	.
”	不	更多的	线索	,	”	回复	西拉斯	.

“没有更多线索了。”西拉斯回答道。

“ [dɑːk][wʌz; wəz]['tɑːkən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪrɪn] - [ə; eɪ] ['sɪti] [dɪ'tektɪv] ,

“	Doc	was	talkin	'	th	'	other	day	of	hirin	'	a	city	detective	,
”	医生	曾是	谈话	-	th	-	其他	天	的	希林	-	一个	城市	侦探	,

“Doc前几天还在说要雇个城市侦探呢，

[ˌiː'ɛf][ðem; ðəm] ['kɔnstəbəlz] ['dɪdnt] [duː] ['sʌθɪn] - ['prɪti] [suːn] .

ef	them	constables	didn't	do	suthin	'	pretty	soon	.
ef	他们	警员	没有	做	苏辛	-	漂亮的	很快	.

如果那些警察没能尽快采取行动的话。

[brɪ'twiːn] [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː][æn; ən] - [ðə; ði] ['hɪtʃɪn] - [poʊst] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

Between	you	an	'	me	an	'	the	hitchin	'	post	,	”	he	went	on	in	a	whisper	,
之间	你	一个	-	我	一个	-	这	希钦	-	邮政	,	”	他	去	在	在	一个	耳语	,

“你我之间，还有这根拴马桩之间，”他低声继续说道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ['kɔnstəbəlz] [noʊ] [biːnz] [ə'baʊt] ['kætʃɪn] - ['bɜːrglər] . ” [-]

“	I	don't	believe	them	constables	know	beans	about	catchin	'	burglars	.	”	[	161	]
”	我	不	相信	他们	警员	知道	豆子	关于	捕捉	-	窃贼	.	”	[	-	]

“我不相信那些警察懂得如何抓捕窃贼。”[161]

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærisn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	I	agree	with	you	,	”	said	Mr	.	Harrison	with	a	laugh	.
”	我	同意	和	你	,	”	说	先生	.	哈里森	和	一个	笑	.

“我同意你的看法，”哈里森先生笑着说。

“ - ! ” [ɪk'skleɪmd] ['sailəs][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

“	G'lang	!	”	exclaimed	Silas	to	his	horse	.
”	-	!	”	惊呼	西拉斯	到	他的	马	.

“嘎啦！”西拉斯对他的马喊道。

“ [gɑːt][tiː] - ['hɜːri] [bæk] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [droʊv] [ɔːf] .

“	Got	t	'	hurry	back	,	”	he	added	,	as	he	drove	off	.
”	得到	t	-	匆忙	后退	,	”	他	额外	,	作为	他	驾驶	离开	.

“我得赶紧回去，”他一边开车离开一边补充道。

“ [dɑːks] [weɪtɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] . ”

“	Doc's	waitin	'	fer	me	.	”
”	医生的	等待	-	fer	我	.	”

“医生在等我。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðoʊz] ['rɔbəz] [wɪl] ['evər][biː; bi] [kɔːt] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [klɪrd] [ʌv; əv]

“	I	wonder	if	those	robbers	will	ever	be	caught	,	so	that	I	will	be	cleared	of
”	我	想知道	如果	那些	强盗	将要	曾经	是	捕捉	,	所以	那	我	将要	是	已清除	的

[sə'spɪʃ(ə)n] ?

suspicion	?
怀疑	?

“我想知道那些劫匪是否会被抓获，这样我才能洗清嫌疑？”

” [spoʊk] [dæn] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saɪ] .

”	spoke	Dan	,	with	something	of	a	sigh	.
”	辐	担	,	和	某物	的	一个	叹	.

“丹叹了口气说道。”

“ [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] .

“	Don't	you	worry	,	”	advised	the	old	soldier	.
”	不	你	担心	,	”	建议	这	老的	士兵	.

“别担心，”老兵劝道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [raɪt] [ɪn] [taɪm] .

“	It	will	all	come	right	in	time	.
”	它	将要	全部	来	正确的	在	时间	.

“一切都会水到渠成。”

” [dæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['kɑːtɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] .

”	Dan	and	his	friend	went	to	the	small	cottage	where	they	lived	.
”	担	和	他的	朋友	去	到	这	小的	小屋	在哪里	他们	居住地	.

丹和他的朋友去了他们居住的小屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [hoʊm] , [bʌt; bət] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] ,

It	was	a	humble	home	,	but	neat	and	clean	,
它	曾是	一个	谦逊的	家	,	但	整洁的	和	干净的	,

房子虽然简陋，但整洁干净。

[fɔːr; fər][dæn] [tʊk] [praɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər] .

for	Dan	took	pride	in	keeping	it	in	order	.
为了	担	采取	自豪	在	保持	它	在	命令	.

丹以保持一切井然有序为荣。

['mɪstər] . ['hærisn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Mr	.	Harrison	said	it	was	more	like	a	home	to	him	than	it	had
先生	.	哈里森	说	它	曾是	更多的	喜欢	一个	家	到	他	比	它	有

['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,

ever	been	before	,
曾经	到过	前	,

哈里森先生说，这里比以往任何时候都更像他的家。

[fɔːr; fər][dæn][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['meni] ['haʊskiːpɪŋ] [weɪz] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] , [miːn] [æz; əz]

for	Dan	had	learned	many	housekeeping	ways	from	Mrs	.	Savage	,	mean	as
为了	担	有	学习	许多	家政	方式	从	太太	.	野蛮的	,	意思是	作为

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

she	had	been	to	him	.
她	有	到过	到	他	.

尽管萨维奇太太对丹很刻薄，但他还是从她那里学到了很多家务技巧。

['mɪstər] . ['hærisn] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [ʃɑːp] ['fɪnɪʃt] .

Mr	.	Harrison	lost	no	time	in	arranging	to	have	his	machine	shop	finished	.
先生	.	哈里森	丢失的	不	时间	在	安排	到	有	他的	机器	店铺	完成的	.

哈里森先生立即安排完成他的机械车间的建设。

[ðɪs] [niˈsesiteitid] [hɪm; ɪm] ['goʊɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [kwaɪt] ['ɔːf(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks]

This	necessitated	him	going	away	from	home	quite	often	during	the	next	few	weeks
这	必要	他	去	离开	从	家	相当	经常	期间	这	下一个	很少	周

,

,

,

因此，在接下来的几周里，他不得不经常离家。

[ænd; ənd][dæn][wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn] .

and	Dan	was	left	alone	.
和	担	曾是	左边	独自的	.

丹独自一人留在了那里。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] [fɔːr; fər] ['stʌdiɪŋ] ,

He	did	not	mind	this	as	it	gave	him	time	for	studying	,
他	做过	不是	头脑	这	作为	它	给予	他	时间	为了	学习	,

他并不介意，因为这给了他学习的时间。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [nɪˈglekt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] .

which	he	had	to	neglect	while	he	was	working	for	Mr	.	Savage	.
哪个	他	有	到	忽视	尽管	他	曾是	在职的	为了	先生	.	野蛮的	.

他在为萨维奇先生工作期间，不得不忽略这一点。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrtli] [kəm'pliːtɪd] [-]

One	morning	as	the	two	were	at	the	partly	completed	[	162	]
一	早晨	作为	这	二	是	在	这	部分	完全的	[	-	]

一天早上，当两人在部分完工的[162]

[ʃɑːp] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɜkmən] , ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] [keɪm] [əˈlɔːŋ] .

shop	,	watching	the	workmen	,	Constable	Wolff	came	along	.
店铺	,	观看	这	工人	,	警官	沃尔夫	来了	沿着	.

警员沃尔夫走进商店，看着工人们忙碌的身影。

“ - , [aɪ] [spoʊz] [jiː; ji] [hɜːrd] [tiː ˈeɪtʃ] - [nuːz] ?

“	Wa'al	,	I	s'pose	ye	heard	th	'	news	?
“	-	,	我	假设	是的	听到	th	-	消息	?

“瓦尔，我想你一定听说了这个消息吧？”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [toʊn] .

”	he	said	in	a	questioning	tone	.
”	他	说	在	一个	提问	语气	.

“他用疑问的语气说道。”

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[wʌt] [nuːz] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['hærisn] .

What	news	?	”	asked	Mr	.	Harrison	.
什么	消息	?	”	问	先生	.	哈里森	.

哈里森先生问道：“有什么消息？”

“ [waɪ] , [hæŋk] ['liːz] [stɔːr] [wʌz; wəz] [rɔbd] [læst] [naɪt] . ”

“	Why	,	Hank	Lee's	store	was	robbed	last	night	.	”
”	为什么	,	汉克	李氏	店铺	曾是	被抢劫	最后的	夜晚	.	”

“哎呀，汉克·李的店昨晚被抢了。”

“ ['mɪstər] . ['liːz] [stɔːr] [rɔbd] !

“	Mr	.	Lee's	store	robbed	!
”	先生	.	李氏	店铺	被抢劫	!

“李先生的商店被抢了！”

” [ɪk'skleɪmd] [dæn] .

”	exclaimed	Dan	.
”	惊呼	担	.

“丹惊呼道。”

“ [jep] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ,

“	Yep	,	”	went	on	the	constable	,	as	if	he	was	delighted	at	it	,	as	,
”	是的	,	”	去	在	这	警官	,	作为	如果	他	曾是	高兴极了	在	它	,	作为	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

“是的，”警员继续说道，仿佛对此感到高兴似的，事实上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ,

he	was	secretly	,	as	it	gave	him	a	chance	to	do	something	,
他	曾是	偷偷	,	作为	它	给予	他	一个	机会	到	做	某物	,

他暗中这样做，因为这给了他一个做某事的机会。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] .

even	if	it	was	not	very	much	.
甚至	如果	它	曾是	不是	非常	很多	.

即使不多。

“ [ðeɪ] ['bɜːrstɪd] ['oʊpən][ə; eɪ]['waɪndər] ,

“	They	bursted	open	a	winder	,
”	他们	爆发	打开	一个	卷线器	,

他们打开了一个卷帘门，

[seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [dʌn] [æt; ət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækˌswɛlz] [æn; ən] - [kliːnd] [aʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [kæʃ] [drɔːr] ,

same	as	they	done	at	Dr	.	Maxwell's	an	'	cleaned	out	th	'	cash	drawer	,
相同的	作为	他们	完毕	在	博士	.	麦克斯韦尔	一个	-	已清洗	出去	th	-	现金	抽屉	,

就像他们在麦克斯韦尔医生那里做的那样，把收银机里的钱都掏空了。

[bɪ'saɪdz] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][sɪ'gɑːrz] . ”

besides	takin	'	a	lot	of	cigars	.	”
除了	拿	-	一个	很多	的	雪茄	.	”

除了抽很多雪茄之外。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [kluːz] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] .

“	Have	you	any	clues	?	”	asked	the	old	soldier	.
”	有	你	任何	线索	?	”	问	这	老的	士兵	.

“你有什么线索吗？”老兵问道。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'spekt] [dæn][ʌv; əv] [ðɪs] [kraɪm] ?

“	Do	you	suspect	Dan	of	this	crime	?
”	做	你	怀疑	担	的	这	犯罪	?

你怀疑丹犯下了这起罪行吗？

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪtərli] .
" and he smiled a little bitterly .
" 和 他 微笑 一个 小的 苦涩地 .

他苦笑了一下。

" [noʊ] , [sɜːr] , [dæn] [eint] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" No , sir , Dan ain't suspicioned of this .
" 不 , 先生 , 担 不是 怀疑 的 这 .

“不，先生，丹没有被怀疑与此事有关。”

[wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['nɑːθɪn] - [tiː] - [duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
We know he didn't have nothin ' t ' do with it ,
我们 知道 他 没有 有 什么也没有 - t - 做 和 它 ,

我们知道这件事跟他一点关系都没有。

- [kɔːz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækswel] [siːn] [tiː 'eɪtʃ] - [tuː] [men] [wʌt] [dɪd][tiː 'eɪtʃ] - ['rɔbiŋ] ! "
' cause Dr . Maxwell seen th ' two men what did th ' robbing ! "
- 原因 博士 . 麦克斯韦 已见 th - 二 男人 什么 做过 th - 抢劫 ! "

因为麦克斯韦尔医生看到了那两个抢劫犯!

" [hiː; hi][dɪd] ?
" He did ?
" 他 做过 ?

“他真的这么做了吗？”

[ðen] ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ['pɝːsənz] [huː] [rɔbd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] !
Then maybe they are the same persons who robbed his place !
然后 或许 他们 是 这 相同的 人 WHO 被抢劫 他的 地方 !

那么，他们或许就是抢劫他店里的同一伙人!

" [ɪk'skleɪmd] [dæn] .
" exclaimed Dan .
" 惊呼 担 .

“丹惊呼道。”

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['wʊlf] . " [-]
" Tell me about it , Mr . Wolff . " [163]
" 告诉 我 关于 它 , 先生 . 沃尔夫 . " [-]

“跟我说说吧，沃尔夫先生。”[163]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [taʊn]
EXCITEMENT IN TOWN
激动 在 镇

小镇一片欢腾

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]
The constable liked nothing better than a chance to talk about something he
这 警官 喜欢 没有什么 更好的 比 一个 机会 到 讲话 关于 某物 他
[wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ɪn] .
was concerned in .
曾是 担心的 在 .

警员最喜欢的就是有机会谈论他关心的事情。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['lʌmbər] [ænd; ənd] ['liːʒərli] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	sat	down	on	a	pile	of	lumber	and	leisurely	related	the	story	of	the
他	卫星	向下	在	一个	桩	的	木材	和	悠闲	有关的	这	故事	的	这

['rɑːbəri] .

robbery	.
抢劫	.

他坐在一堆木材上，悠闲地讲述了抢劫案的经过。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

As	he	took	quite	a	long	time	at	it	,
作为	他	采取	相当	一个	长的	时间	在	它	,

因为他花了相当长的时间，

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [aɪ] [kən'dens] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

perhaps	it	will	be	better	if	I	condense	his	story	into	a	few	words	.
也许	它	将要	是	更好的	如果	我	凝结	他的	故事	进入	一个	很少	字	.

或许我最好把他的故事浓缩成几句话。

[ɪn] [briːf] , [ðen] , ['mɪstər] . [liː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [æz; əz]['juːʒuəl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz]

In	brief	,	then	,	Mr	.	Lee	had	come	down	as	usual	that	morning	to	open	his
在	简短的	,	然后	,	先生	.	李	有	来	向下	作为	通常	那	早晨	到	打开	他的

[stɔːr] .

store	.
店铺	.

简而言之，那天早上李先生像往常一样下楼开门营业。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][sɪ'gɑːr] [keɪs] ,

He	noticed	nothing	strange	until	he	reached	the	cigar	case	,
他	注意到	没有什么	奇怪的	直到	他	达到	这	雪茄	案件	,

直到他走到雪茄盒前，他才注意到任何异常。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['ɔːlmoʊst] ['emptid] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑːntents] .

which	he	found	almost	emptied	of	its	contents	.
哪个	他	成立	几乎	清空	的	它是	内容	.

他发现里面的东西几乎都被掏空了。

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəs] ,

That	made	him	suspicious	,
那	制成	他	可疑的	,

这让他起了疑心。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [drɔːr] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə'baʊt] ['fɪfti]

and	he	hurried	to	the	money	drawer	where	he	had	left	about	fifty
和	他	慌忙	到	这	钱	抽屉	在哪里	他	有	左边	关于	五十

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

他赶紧跑到钱箱前，那里放着他留下的大约五十美元。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] .

It	was	all	gone	.
它	曾是	全部	已消失	.

一切都消失了。

[nekst][æn; ən] ['oʊpənd] ['wɪndoʊ] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Next	an	opened	window	attracted	his	attention	,
下一个	一个	打开	窗户	吸引	他的	注意力	,

接着，一扇敞开的窗户吸引了他的注意力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [praɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ɪnstrəmənt] , [ə'laʊɪŋ]

and	he	saw	that	it	had	been	pried	up	with	some	instrument	,	allowing
和	他	锯	那	它	有	到过	撬开	向上	和	一些	乐器	,	允许

[ðə; ði] [θiːvz] [tuː; tə] ['entər] .

the	thieves	to	enter	.
这	窃贼	到	进入	.

他发现门是被某种工具撬开的，窃贼得以进入。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækswel] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [θiːvz] , ” [spoʊk] [dæn] ,

“	But	I	thought	you	said	Dr	.	Maxwell	saw	the	two	thieves	,	”	spoke	Dan	,
“	但	我	想法	你	说	博士	.	麦克斯韦	锯	这	二	窃贼	,	”	辐	担	,

“可是我记得你说过麦克斯韦尔医生看到了那两个窃贼，”丹说道。

[wen] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [hæd; həd] [-]

when	the	constable	had	[	164	]
什么时候	这	警官	有	[	-	]

当警员[164]

[toʊld] [ðæt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri]

told	that	much	,	and	had	not	mentioned	the	more	important	part	of	the	story
讲述	那	很多	,	和	有	不是	提及	这	更多的	重要的	部分	的	这	故事

.

:
.

只说了这么多，却没有提到故事中更重要的部分。

“ [soʊ][aɪ][dɪd] .

“	So	I	did	.
“	所以	我	做过	.

于是我就这么做了。

[aɪm] ['kʌmɪn] - [tiː] - [ðæt] [ˌiː'ɛf][jiː; ji] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] .

I'm	comin	'	t	'	that	ef	ye	give	me	time	.
我是	即将到来	-	t	-	那	ef	是的	给	我	时间	.

如果你给我时间，我就过去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪ] .

It	was	this	way	.
它	曾是	这	方式	.

事情就是这样。

[tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [leɪt] [kɔːl] — [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tiː]

Th	'	Doc	was	out	on	a	late	call	—	I	think	it	was	t
钍	-	医生	曾是	出去	在	一个	晚的	称呼	—	我	思考	它	曾是	t

医生那天晚上出诊到很晚——我想应该是这样。

- ['mɪsɪz] . ['tɪlmənz] ['dɔːtər] , ['nænsi] ; [ʃiːz] [kwaɪt] [sɪk] .

'	Mrs	.	Tillman's	daughter	,	Nancy	;	she's	quite	sick	.
-	太太	.	蒂尔曼的	女儿	,	南希	;	她是	相当	生病的	.

蒂尔曼太太的女儿南希病得很重。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - [bæk] [ə'lɔːŋ] [tiː 'eɪtʃ] - [roʊd] [ə'baʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - , [ɔːl] [ə'loʊn] ,

He	was	comin	'	back	along	th	'	road	about	one	o'clock	this	mornin	'	,	all	alone	,
他	曾是	即将到来	-	后退	沿着	th	-	路	关于	一	点钟	这	早晨	-	,	全部	独自的	,

今天凌晨一点左右，他独自一人沿着路往回走。

['fɝː, 'fɛr][ˌes 'aɪ] ['mɑːrtn] [rʌn] [ə; eɪ] ['rʌsti] [neɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [æn; ən] - [kɑːnt] [draɪv] .

fer	Si	Martin	run	a	rusty	nail	in	his	hand	,	an	'	can't	drive	.
fer	硅	马丁	跑步	一个	生锈的	指甲	在	他的	手	,	一个	-	不能	驾驶	.

如果 Si Martin 手上扎了一根生锈的钉子，他就不能开车了。

“ - , [tiː 'eɪtʃ] - [wei] [dɑːk] [telz] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Wa'al	,	th	'	way	Doc	tells	it	,
“	-	,	th	-	方式	医生	讲述	它	,

“Wa'al，就像Doc说的那样，

[dʒest][æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [nɪr] ['hænks] [stɔːr] [hiː; hi] [siːn] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

jest	as	he	got	near	Hank's	store	he	seen	a	light	in	it	.
笑话	作为	他	得到	靠近	汉克的	店铺	他	已见	一个	光	在	它	.

当他走到汉克的商店附近时，他看到里面亮着灯。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv] [kwɪr] ['fɝː, 'fɛr][hæŋk][tiː] - [biː; bi] ['kiːpɪn] - ['oʊpən] ,

He	thought	it	was	sort	of	queer	fer	Hank	t	'	be	keepin	'	open	,
他	想法	它	曾是	种类	的	酷儿	fer	汉克	t	-	是	保持	-	打开	,

他觉得汉克一直开着门有点奇怪。

[bʌt; bət][hiː; hi] - [ðæt] [mɛbi] [hiː; hi][wɜːr; wər] - - [hɪz; ɪz] [bʊks] .

but	he	figered	that	mebby	he	were	balancin	'	his	books	.
但	他	-	那	梅比	他	是	-	-	他的	图书	.

但他觉得也许他是在平衡他的账目。

['enihaʊ] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk][gɑːt][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n]

Anyhow	th	'	Doc	got	a	notion
无论如何	th	-	医生	得到	一个	概念

总之，医生有个想法。

['hiːd] [laɪk] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] , [æn; ən] - [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tiː] - [goʊ][ɪn][æn; ən] - [baɪ] [wʌn] .

he'd	like	a	cigar	,	an	'	he	saw	a	chance	t	'	go	in	an	'	buy	one	.
他会	喜欢	一个	雪茄	,	一个	-	他	锯	一个	机会	t	-	去	在	一个	-	买	一	.

他想抽雪茄，于是他看到有机会进去买一支。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz]['hɑːs][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [stɔːr] [æn; ən] - ['stɑːrtɪd] [ʌp][tiː 'eɪtʃ] - [steps] .

So	he	stopped	his	hoss	in	front	of	th	'	store	an	'	started	up	th	'	steps	.
所以	他	停止	他的	霍斯	在	正面	的	th	-	店铺	一个	-	开始	向上	th	-	步骤	.

于是他把马停在商店前，开始走上台阶。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][ə; eɪ] - [skerd] [tiː 'eɪtʃ] - ['bɜːrglər] , ['fɝː, 'fɛr] ,

“	He	must	a	'	scared	th	'	burglars	,	fer	,
“	他	必须	一个	-	害怕的	th	-	窃贼	,	fer	,

“他肯定吓到了窃贼，因为……”

[tiː 'eɪtʃ] - [nekst] ['mɪnɪt] [tuː] [men] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [saɪd]['waɪndər] [ðeid] ['bʌstɪd] ['oʊpən] ,

th	'	next	minute	two	men	jumped	out	of	th	'	side	winder	they'd	busted	open	,
th	-	下一个	分钟	二	男人	跳了起来	出去	的	th	-	边	卷线器	他们会	被捕	打开	,

下一分钟，两个男人从他们撬开的侧开式汽车里跳了出来。

[æn; ən] - [ðeɪ] [set] [ɔːf] [lɪkəti] - [splɪt] [daʊn] [tiː 'eɪtʃ] - [roʊd] .

an	'	they	set	off	lickity	-	split	down	th	'	road	.
一个	-	他们	放	离开	快快	-	分裂	向下	th	-	路	.

他们飞快地沿着公路出发了。

- [fɔːr] [hiː; hi] ['noʊd] [wʌt] [wɜːr; wər]['gɔɪn] - [ɑːn] , [dɑːk][hiː; hi] [siːn] - [ɪm] [dʒʌmp][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

-	Fore	he	knowed	what	were	goin	'	on	,	Doc	he	seen	'	em	jump	in	a	carriage	,
-	前	他	已知	什么	是	去	-	在	,	医生	他	已见	-	呃	跳	在	一个	运输	,

医生还没弄明白发生了什么事，就看到他们跳上一辆马车。

[ðæt] [wʌz; wəz] [hɪtʃt] [tiː] - [ə; eɪ] [triː] , [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [pleɪs] , [æn; ən] - [ðeɪ] [ɔːf] . ”

that	was	hitched	t	'	a	tree	,	in	a	dark	place	,	an	'	they	druv	off	.	”
那	曾是	搭便车	t	-	一个	树	,	在	一个	黑暗的	地方	,	一个	-	他们	德鲁夫	离开	.	”

那东西拴在树上，在一个黑暗的地方，然后它们就跑了。”

“ ['dɪdnt] [hiː; hi] [gɪv] [æn; ən][ə'lɑːrm] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['hærisn] . [-]

“	Didn't	he	give	an	alarm	?	”	asked	Mr	.	Harrison	.	[	165	]
“	没有	他	给	一个	警报	?	”	问	先生	.	哈里森	.	[	-	]

“他难道没有发出警报吗？”哈里森先生问道。[165]

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] , “ [æn; ən] - [ðæts] [wʌt] ['hiːd] [ɔːt] [dʌn] .

| | | |

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [dɪ'pɑːrtɪd] .
” And then the constable departed .
” 和 然后 这 警官 已离开 .

然后，警员就离开了。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [tuː] [θiːvz] [huː] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːktɝz] [haʊs]
“ I wonder if they can be the same two thieves who got into the doctor's house
” 我 想知道 如果 他们 能 是 这 相同的 二 窃贼 WHO 得到 进入 这 医生的 房子
?
?
?

“我想知道他们是否就是闯入医生家的那两个窃贼？”

” [sed] [dæn] .
” said Dan .
” 说 担 .

丹说道。

“ [pər'hæps] , ” [spoʊk] ['mɪstər] . ['hærisn] .
“ Perhaps , ” spoke Mr . Harrison .
“ 也许 , ” 辐 先生 . 哈里森 .

“或许吧，”哈里森先生说道。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] .
“ At any rate , I think this will be in your favor .
“ 在 任何 速度 , 我 思考 这 将要 是 在 你的 偏爱 .

“无论如何，我认为这对你有利。”

[ə; eɪ] ['sekənd] ['rɑːbəri] , [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst] ,
A second robbery , much like the first ,
一个 第二 抢劫 , 很多 喜欢 这 第一的 ,

第二次抢劫案与第一次非常相似，

[wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['bɜːrglər][ɪn] [taʊn] , [dæn] ,
will show that you are not the only burglar in town , Dan ,
将要 展示 那 你 是 不是 这 仅有的 窃贼 在 镇 , 担 ,

这将证明你不是镇上唯一的窃贼，丹。

” [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] [læft] .
” and the old soldier laughed .
” 和 这 老的 士兵 笑了 .

“然后老兵笑了。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ə; eɪ] [gʊd] ['æləbaɪ] [ɪn] [ðɪs] [-]
“ And I think I can prove a good alibi in this [166]
“ 和 我 思考 我 能 证明 一个 好的 不在场证明 在 这 [-]

“而且我认为我可以证明我在这方面有很好的不在场证明[166]

[keɪs]
case
案件

案件

, ” [sed] [dæn] , ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['merimənt] .
, ” said Dan , joining in the merriment .
, ” 说 担 , 加入 在 这 欢乐 .

“,”丹也加入到欢笑声中说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] [læst] [naɪt] .
“ I was with you all last night .
“ 我 曾是 和 你 全部最后的 夜晚 .

“我昨晚和你们在一起。”

" [æz; əz][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ʃɑ:p] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'ti:]

"	As	the	construction	of	the	machine	shop	was	at	a	point	where	it
"	作为	这	建造	的	这	机器	店铺	曾是	在	一个	观点	在哪里	它

['ni:dɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hærisn] ,

needed	much	attention	from	Mr	.	Harrison	,
需要	很多	注意力	从	先生	.	哈里森	,

“由于机械车间的建设正处于需要哈里森先生投入大量精力的阶段，

[hi:; hi] ['weɪstɪd] [noʊ] [mɔ:r] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:bəri] [ʌv; əv][hæŋk] ['li:z] [stɔ:r] .

he	wasted	no	more	time	thinking	of	the	robbery	of	Hank	Lee's	store	.
他	浪费	不	更多的	时间	思维	的	这	抢劫	的	汉克	李氏	店铺	.

他没有再浪费时间去想汉克·李商店被抢劫的事。

[nɔ:r][dɪd][dæn] , [ðoʊ] [hi:; hi] ['veɪgli] ['wʌndɚd] [hu:] [ðə; ði] ['bɜ:rglər] [maɪt] [bi:; bi] ,

Nor	did	Dan	,	though	he	vaguely	wondered	who	the	burglars	might	be	,
也不	做过	担	,	尽管	他	依稀	想知道	WHO	这	窃贼	可能	是	,

丹也没有，尽管他隐约想知道窃贼是谁。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [hu:] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] ['sɪlvər] .

and	if	they	were	the	same	ones	who	had	stolen	the	doctor's	silver	.
和	如果	他们	是	这	相同的	一个	WHO	有	被盗	这	医生的	银	.

如果他们就是偷走医生银器的那伙人呢?

[wen] ['mɪstər] . ['hærisn] [ænd; ənd][dæn] [went] [hoʊm] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ðæt] [nu:n] , [ðeɪ] [rɪ'si:vd]

When	Mr	.	Harrison	and	Dan	went	home	for	dinner	that	noon	,	they	received
什么时候	先生	.	哈里森	和	担	去	家	为了	晚餐	那	中午	,	他们	已收到

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [sər'praɪz] .

an	unpleasant	surprise	.
一个	令人不快的	惊喜	.

那天中午，哈里森先生和丹回家吃晚饭时，却遭遇了一件令人不快的意外。

[ðeɪ] [met] - - [nɪr] [ðer; ðər] ['kɑ:tɪdʒ] .

They	met	Truem	Mellock	near	their	cottage	.
他们	遇见	-	-	靠近	他们的	小屋	.

他们在小屋附近遇到了特鲁姆·梅洛克。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] ['gɑ:sɪp] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['leɪzi] , ['ʃɪftləs] [mæn] ,

Truem	was	a	sort	of	village	gossip	,	being	a	lazy	,	shiftless	man	,
-	曾是	一个	种类	的	村庄	闲话	,	存在	一个	懒惰的	,	无所事事	男人	,

特鲁姆是个爱嚼舌根的村里人，因为他懒惰无所事事。

[hu:] [dɪd] [ɑ:d] [dʒɑ:bz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ber] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət] [hu:] [wʊd] [stɪk] [æt; ət]

who	did	odd	jobs	enough	to	make	a	bare	living	,	but	who	would	stick	at
WHO	做过	奇怪的	工作	足够的	到	制作	一个	裸	活的	,	但	WHO	会	戳	在

['nʌθɪŋ] [lɔ:ŋ] .

nothing	long	.
没有什么	长的	.

他们靠打零工勉强糊口，但任何工作都坚持不了多久。

“ [aɪ] [spoʊz] [ji:; ji] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ti: 'eɪtʃ] - ['rɑ:bəri] ? " [hi:; hi] [sed] .

“	I	s'pose	ye	heard	all	about	th	'	robbery	?	"	he	said	.
"	我	假设	是的	听到	全部	关于	th	-	抢劫	?	"	他	说	.

“我想你都听说了那起抢劫案吧？”他说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] , [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔ:t] [ðə; ði] ['bɜ:rglər] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] .

“	I	think	we	have	,	unless	they	have	caught	the	burglars	,	"	replied	Mr	.
"	我	思考	我们	有	,	除非	他们	有	捕捉	这	窃贼	,	"	回复	先生	.

['hærisn] .

Harrison	.
哈里森	.

“我想我们已经知道了，除非他们抓住了窃贼，”哈里森先生回答说。

“ [noʊ] , [ðeɪ] [eint] [jet] , [bʌt; bət] [ɪf] [hæŋk][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] , - [biː; bi][æn; ən] [ə'rest] [meɪd] .
“ No , they ain't yet , but if Hank had his way , theer'd be an arrest made .
“ 不 , 他们 不是 然而 , 但 如果 汉克 有 他的 方式 , - 是 一个 逮捕 制成 .
”
”

“不，他们还没抓到人，但如果汉克说了算，肯定会有人被逮捕。”

“ [æn; ən] [ə'rest] ?
“ An arrest ?
” 一个 逮捕 ?

“逮捕？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
What do you mean ? ”
什么 做 你 意思是 ? ”

你是什么意思？ ”

“ - , [aɪ] [eint] ['telɪn] - [noʊ]['siːkrət] [wen] [aɪ] [seɪ] [hiː; hi][sə'spekts; 'sʌspekts][sʌm; səm][wʌn] . ”
“ Wa'al , I ain't tellin ' no secret when I say he suspects some one . ”
” - , 我 不是 告诉 - 不 秘密 什么时候 我 说 他 嫌疑人 一些 一 . ”

“瓦尔，我说他怀疑某人，可不是什么秘密。”

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [in'kwaiəd] [dæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] . [-]
“ Who is it ? ” inquired Dan , with a sinking feeling at his heart . [167]
” WHO 是 它 ? ” 询问 担 , 和 一个 下沉 感觉 在 他的 心 . [-]

“是谁？”丹问道，心中感到一阵不祥的预感。[167]

“ ['hiːz] [splʌtɜ-ɪn] - [ə'raʊnd] , ['seɪɪn] - [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] ['sʌθɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌiː'ɛf][jiː; ji] ['wɑːntɪd] [tiː] -
“ He's splutterin ' around , sayin ' you could tell suthin ' about it , ef ye wanted t ' .
” 他是 溅射 - 大约 , 说 - 你 可以 告诉 苏辛 - 关于 它 , ef 是的 通缉 t - .
: ”
. ”

“他语无伦次地说，如果你想的话，你可以告诉别人一些事情。”

“ [ˌem 'iː] ? ” [ɪk'skleɪmd] [dæn] .
“ Me ? ” exclaimed Dan .
” 我 ? ” 惊呼 担 .

“我？”丹惊呼道。

“ [jep] , ” [ænd; ənd] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['vɪgərəsli] .
“ Yep , ” and Truem nodded vigorously .
” 是的 , ” 和 - 点头 大力 .

“是的，”特鲁姆用力地点了点头。

“ [hiː; hi] [eint] [ɪg'zæktli] ['seɪɪn] - [jiː; ji] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [jiː; ji] [maɪt] [biː; bi][ɪn][wɪð; wɪθ]
“ He ain't exactly sayin ' ye done it , but he thinks ye might be in with
” 他 不是 确切地 说 - 是的 完毕 它 , 但 他 思考 是的 可能 是 在 和
[tiː 'eɪtʃ] - [gæŋ] ,
th ' gang ,
th - 帮派 ,

“他虽然没直接说是你干的，但他觉得你可能跟那帮人有牵连。”

[seɪm] [æz; əz][jiː; ji][wʌz; wəz] — [aɪ] [miːn] [hiː; hi] [sez] [jiː; ji][wʌz; wəz] — [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - ['fɛlɜ-z] [ðæt] [gɑːt]
same as ye was — I mean he says ye was — with th ' fellers that got
相同的 作为 是的 曾是 — 我 意思是 他 说道 是的 曾是 — 和 th - 伙计们 那 得到
['draɪv, 'dɑːktɜ-] . ['mækˌswɛlz] ['sɪlvər] . ”
Dr . Maxwell's silver . ”
博士 . 麦克斯韦尔 银 . ”

就像你以前那样——我是说他说的，就像那些拿到麦克斯韦博士银子的家伙一样。”

“ - , [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hæŋk] [ɪz] [əˈkjuːzɪŋ] [dæn] [ʌv; əv] [ˈrɔbiŋ] [hɪz; ɪz] [stɔːr] ?
“ **Truem** **,** **do** **you** **mean** **to** **say** **that** **Hank** **is** **accusing** **Dan** **of** **robbing** **his** **store** **?**
” - , 做 你 意思是 到 说 那 汉克 是 指控 担 的 抢劫 他的 店铺 ?

“特鲁姆，你的意思是说汉克指控丹抢劫了他的商店吗？”

” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈhærisn] [ˈstɜːrnli] ,
” asked Mr . Harrison sternly ,
” 问 先生 . 哈里森 严厉地 ,

“哈里森先生严厉地问道，”

[fɔːr; fər] - [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] “ [ˈstretʃiŋ] ” [θɪŋz] [wen] [ˈriːteɪlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt]
for Truem was sometimes given to “ stretching ” things when retailing a bit
为了 - 曾是 有时 给定 到 “ 伸展 ” 事物 什么时候 零售业 一个 少量
[ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈgɑːsɪp] .
of village gossip .
的 村庄 闲话 .

因为特鲁姆有时喜欢在兜售一些村里的八卦时“夸大其词”。

“ [ðæts] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈpræktɪkli] [ˈdɔɪɪn] - , [ˈmɪstər] . [ˈhærisn] .
“ That's what he's practically doin ' , Mr . Harrison .
” 那就是 什么 他是 几乎 做 - , 先生 . 哈里森 .

“哈里森先生，他实际上就是这么做的。”

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][maɪˈself] . ”
I heard him myself . ”
我 听到 他 我 . ”

我亲耳听到了。

“ [kʌm] , [dæn] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][ˈsoʊldʒər][ˈkwaɪətli] .
“ Come , Dan , ” said the old soldier quietly .
” 来 , 担 , ” 说 这 老的 士兵 悄悄 .

“来吧，丹，”老兵平静地说。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ? ”
“ Where are you going ? ”
” 在哪里 是 你 去 ? ”

你要去哪里?

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hæŋk] [liː] [əˈpɑːlədʒaɪz][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɔːr] [els] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pruːv] [hɪz; ɪz]
“ I'm going to make Hank Lee apologize to you , or else make him prove his
” 我是 去 到 制作 汉克 李 道歉 到 你 , 或者 别的 制作 他 证明 他的
[tʃɑːrdʒ] .
charge .
收费 .

“我要让李汉克向你道歉，否则就让他拿出证据来证明他的指控。”

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这太离谱了!

- , [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] . ”
Truem , you come with us . ”
- , 你 来 和 我们 . ”

特鲁姆，你跟我们走。

“ [aɪˈd] — [aɪˈd] [ˈruːθɝ] [nɑːt] .
“ I'd — I'd ruther not .
” ID — ID 拉瑟 不是 .

“我——我宁愿不。”

[hæŋk] [maɪt] [nɑːt] [laɪk] — ”
Hank might not like — ”
汉克 可能 不是 喜欢 — ”

汉克可能不喜欢——”

“ ['veri] [wel] [ðen] .
“ Very well then .
” 非常 出色地 然后 .

“很好。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [hiː; hi] [toʊld] [juː; jʊ] [hiː; hi] [toʊld] ['ʌðər] ['pɝːsənz] .
I suppose if he told you he told other persons .
我 认为 如果 他 讲述 你 他 讲述 其他 人 .

我想如果他告诉你了，那他也肯定告诉了其他人。

[bʌt; bət] [aɪl] [stɑːp] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['ʌtərɪŋ] [sʌtʃ] ['slændərs] [ə'genst] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [læd] .
But I'll stop him from uttering such slanders against an innocent lad .
但 患病的 停止 他 从 发出声音 这样的 诽谤 反对 一个 清白的 小伙子 .

但我会阻止他散布对无辜少年的诽谤之词。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [dæn] .
Come along , Dan .
来 沿着 , 担 .

跟我来，丹。

” [ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [-]
” The two started for the heart of the village , [168]
” 这 二 开始 为了 这 心 的 这 村庄 , [-]

“两人向村中心进发，[168]

[wer] ['hænks] [stɔːr] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] .
where Hank's store was situated .
在哪里 汉克的 店铺 曾是 位于 .

汉克的商店就位于那里。

[ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt]
On the way they were made aware that the robbery had created much excitement
,
,
,

途中他们得知，这起抢劫案引起了很大的轰动。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] .
for there was quite a throng in the main street .
为了 那里 曾是 相当 一个 人群 在 这 主要的 街道 .

因为大街上人山人海。

['evriwʌn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɔːr] ,
Everyone seemed to be headed for the store ,
每个人 似乎 到 是 标题 为了 这 店铺 ,

似乎每个人都朝着商店的方向走去。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [gɑːt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer]
as it was not often the villagers got a chance to look at a place where
['bɜːrglər] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] . [-]
burglars had been at work . [169]
窃贼 有 到过 在 工作 . [-]

因为村民们很少有机会查看窃贼作案的地方。[169]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ə; eɪ] [kwɪr] [faɪnd]

A	QUEER	FIND
一个	酷儿	寻找

一项酷儿发现

[dæn][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hærisn] [faʊnd] [kwaɪt][ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'baʊt] ['hænks] [stɔːr] .

Dan	and	Mr	.	Harrison	found	quite	a	crowd	gathered	about	Hank's	store	.
担	和	先生	.	哈里森	成立	相当	一个	人群	聚集	关于	汉克的	店铺	.

丹和哈里森先生发现汉克的商店周围聚集了不少人。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd] , [wer] [ðeɪ] [geɪzd] [ɪn]['oʊpən] - [maʊðd] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ] ,

Some	were	inside	,	where	they	gazed	in	open	-	mouthed	wonder	at	the	broken	window	,
一些	是	里面	,	在哪里	他们	凝视	在	打开	-	嘴巴	想知道	在	这	破碎的	窗户	,

有些人身处屋内，目瞪口呆地望着破碎的窗户。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][sɪ'gɑːr] [keɪs] , [strɪpt] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ɪts] ['kɑːntents] .

and	looked	at	the	cigar	case	,	stripped	of	most	of	its	contents	.
和	看起来	在	这	雪茄	案件	,	脱衣舞	的	最多	的	它是	内容	.

他看着雪茄盒，里面的东西几乎都被拿走了。

[hæŋk][wʌz; wəz] [kept] [soʊ] ['bɪzi] ['ænsər] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['oʊvər] [ə'gen] , [fɔːr; fər] [pər'hæps][ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] ,

Hank	was	kept	so	busy	answering	questions	,	and	telling	over	again	,	for	perhaps	the	twentieth	time	,
汉克	曾是	保留	所以	忙碌的	回答	问题	,	和	讲述	超过	再次	,	为了	也许	这	第二十	时间	,

汉克忙着回答问题，一遍又一遍地讲述，或许已经是第二十遍了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['rɑːbəri] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] [ɑːn] ['kʌstəmərz] .

the	story	of	how	he	had	discovered	the	robbery	,	that	he	could	not	wait	on	customers	.
这	故事	的	如何	他	有	发现	这	抢劫	,	那	他	可以	不是	等待	在	顾客	.

他讲述了自己如何发现抢劫案，以及他如何无法接待顾客的故事。

“ [suːnz] [æz; əz][aɪ] [siː] [ðem; ðəm][sɪ'gɑːrz] [gɔːn] , [aɪ] ['noʊd] [aɪ'd] [bɪn] [rɔbd] , ” [sed] [hæŋk] .

“	Soon's	as	I	see	them	cigars	gone	,	I	knowed	I'd	been	robbed	,	”	said	Hank	.
“	很快	作为	我	看	他们	雪茄	已消失	,	我	已知	ID	到过	被抢劫	,	”	说	汉克	.

“我一看到雪茄不见了，就知道自己被抢了，”汉克说。

“ [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['hærisn] , ['entərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dæn] ,

“	May	I	have	a	few	words	with	you	?	”	inquired	Mr	.	Harrison	,	entering	with	Dan	,
“	可能	我	有	一个	很少	字	和	你	?	”	询问	先生	.	哈里森	,	进入	和	担	,

“我可以和您单独说几句话吗？”哈里森先生和丹一起走了进来，问道。

[ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [-] [rɪ'saɪt(ə)l] .

and	interrupting	the	storekeeper's	recital	.
和	打断	这	店主的	独奏会	.

并打断了店主的朗诵。

“ [wʌt] [ə'baʊt] ? ” [æskt] [hæŋk] , [ɪn][noʊ] ['frendli] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

“	What	about	?	”	asked	Hank	,	in	no	friendly	tone	of	voice	.
”	什么	关于	?	”	问	汉克	,	在	不	友好的	语气	的	嗓音	.

“那又怎样？”汉克语气很不友好地问道。

“ [ə'baʊt] [ðɪs] ['rɑːbəri] . ”

“	About	this	robbery	.	”
”	关于	这	抢劫	.	”

“关于这起抢劫案。”

“ - , [aɪv] [toʊld][ɔːl][aɪ] [noʊ] .

“	Wa'al	,	I've	told	all	I	know	.
”	-	,	我已经	讲述	全部	我	知道	.

“瓦尔，我已经把我所知道的都告诉你们了。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒest] ['telɪn] - [-]

I	was	jest	tellin	'	[	170	]
我	曾是	笑话	告诉	-	[	-	]

我只是告诉[170]

['mɪsɪz] . ['sprɪgz] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mrs	.	Spriggs	here	about	it	,
太太	.	斯普里格斯	这里	关于	它	,

斯普里格斯太太也对此事很感兴趣。

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji][wɑːnt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][aɪ] [spoʊz] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [lɔː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	if	ye	want	to	listen	I	s'pose	there	ain't	no	law	against	it	.	”
和	如果	是的	想	到	听	我	假设	那里	不是	不	法律	反对	它	.	”

如果你们想听，我想应该不违法吧。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [juːv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]

“	That's	the	trouble	,	you've	been	talking	too	much	about	this	case	,	”	said	the	old
”	那就是	这	麻烦	,	你已经	到过	说	也	很多	关于	这	案件	,	”	说	这	老的

['soʊldʒər] ['stɜːrnli] .

soldier	sternly	.
士兵	严厉地	.

“问题就在这里，你谈论这个案子太多了，”老兵严厉地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

He	was	a	man	who	went	straight	to	the	point	.
他	曾是	一个	男人	WHO	去	直的	到	这	观点	.

他是个说话直截了当的人。

“ [tuː] [mʌtʃ] ?

“	Too	much	?
”	也	很多	?

“太多了吗？”

[wʌt] [diː] - [jiː; ji] [miːn] ?

What	d	'	ye	mean	?
什么	d	-	是的	意思是	?

你什么意思?

[ges] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [pliːz] [ə'baʊt] [maɪ] [oʊn] [ə'ferz] . ”

Guess	I've	got	a	right	to	say	what	I	please	about	my	own	affairs	.	”
猜测	我已经	得到	一个	正确的	到	说	什么	我	请	关于	我的	自己的	事务	.	”

我想我有权对自己的事情发表任何意见。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] , [ə'baʊt] [jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][nɑːt] [ə'baʊt] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [els] . ”

“	You	have	,	about	your	own	business	,	but	not	about	that	of	any	one	else	.	”
”	你	有	,	关于	你的	自己的	商业	,	但	不是	关于	那	的	任何	一	别的	.	”

“你管好你自己的事，却不管别人的事。”

“ [wʌt] [diː] - [jiː; ji] [miːn] ?
“ What d ' ye mean ?
” 什么 d - 是的 意思是 ?

“你什么意思？”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['mɪstər] . [liː] [wʌz; wəz] [ʌn'iːzi] .
” It was plain to see that Mr . Lee was uneasy .
” 它 曾是 清楚的 到 看 那 先生 . 李 曾是 不安 .

“很明显，李先生感到不安。”

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ['kraʊdɪd] [ʌp]['kloʊzər][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm]
Those in the store crowded up closer to hear the conversation between him
那些 在 这 店铺 挤 向上 更近 到 听到 这 对话 之间 他
[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər] ['blæksmɪθ] .
and the former blacksmith .
和 这 以前的 铁匠 .

店里的人们都凑近了些，想听听他和那位前铁匠的谈话。

“ [aɪ] [miːn] [juː; jʊ][hæv; həv] ['præktɪkli] [ə'kjuːzd] [dæn] ['hɑːrdi] [ʌv; əv] ['rɔbiŋ] [jʊr; jər] [stɔːr] . ”
“ I mean you have practically accused Dan Hardy of robbing your store . ”
” 我 意思是 你 有 几乎 被告 担 哈迪 的 抢劫 你的 店铺 . ”

“我的意思是，你实际上已经指控丹·哈迪抢劫了你的商店。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [hiː; hi] ['riːəli] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I didn't say he really done it . ”
” 我 没有 说 他 真的 完毕 它 . ”

“我没说他真的做了。”

“ [duː][juː; jʊ][dɪ'naɪ][juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] ,
“ Do you deny you said he ought to be arrested ,
” 做 你 否定 你 说 他 应该 到 是 被捕 ,

“你否认你说过他应该被逮捕吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ? ”
and that he could tell something about it if he wanted to ? ”
和 那 他 可以 告诉 某物 关于 它 如果 他 通缉 到 ? ”

如果他愿意，他可以透露一些相关信息？

“ - , - - [aɪ][dɪd] [seɪ] [soʊ] ? ”
“ Wa'al , s'posin ' I did say so ? ”
” - , - - 我 做过 说 所以 ? ”

“哇，假设我真说过这话？”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .
“ You have no right to say so .
” 你 有 不 正确的 到 说 所以 .

你没有权利这么说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['skænd(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['dæmɪdʒɪz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”
It is a scandal , and you are liable to damages for it . ”
它 是 一个 丑闻 , 和 你 是 容易 到 损害 为了 它 . ”

这是丑闻，你应该为此承担赔偿责任。

“ [nɑːt] [ɪf] [its] [ðə; ði] [truːθ] ! ” [-]
“ Not if it's the truth ! ” [171]
” 不是 如果 它是 这 真相 ! ” [-]

“如果这是事实，那就不是事实！”[171]

“ [ðen] [juː; jʊ] [stɪl] [meɪn'teɪn] [ðæt] [hiː; hi] [rɔbd] [jʊr; jər] [stɔːr] ?
“ Then you still maintain that he robbed your store ?
” 然后 你 仍然 维持 那 他 被抢劫 你的 店铺 ?

“那么你仍然坚持认为他抢劫了你的商店？”

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ！ ”

Be	careful	of	what	you	say	!	”
是	小心	的	什么	你	说	！	”

注意你的言辞！

“ [aɪ][dəunt] [seɪ] [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	don't	say	he	done	it	.
”	我	不	说	他	完毕	它	.

“我没说是他做的。”

[wʌt] [aɪ][dɪd] [seɪ] , [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [-] ,

What	I	did	say	,	an	'	I	say	it	ag'in	,
什么	我	做过	说	,	一个	-	我	说	它	再次	,

我说过的话，我再说一遍，

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ðæt] [rɔbd] [wʌn] [pleɪs] [wɪl] [rɑːb] [ə'nʌðər] . ”

is	that	a	fellow	that	robbed	one	place	will	rob	another	.	”
是	那	一个	同伴	那	被抢劫	一	地方	将要	抢	其他	.	”

也就是说，抢劫过一个地方的人，也会去抢劫另一个地方。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [rɔbd] [wʌn] [pleɪs] ？ ”

“	How	do	you	know	he	robbed	one	place	?	”
”	如何	做	你	知道	他	被抢劫	一	地方	？	”

“你怎么知道他只抢劫了一个地方？”

“ ['wɔznt] [hiː; hi] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['rɔbiŋ] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [haʊs] ？ ”

“	Wasn't	he	found	guilty	of	robbing	the	doctor's	house	?	”
”	不是	他	成立	有罪的	的	抢劫	这	医生的	房子	？	”

“他不是被判犯有抢劫医生住宅的罪行吗？”

“ [noʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] .

“	No	,	and	you	know	he	was	not	.
”	不	,	和	你	知道	他	曾是	不是	.

“不，你知道他不是。”

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [wɜːrst][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

At	the	very	worst	there	is	only	a	suspicion	against	him	,
在	这	非常	最差	那里	是	仅有的	一个	怀疑	反对	他	,

最坏的情况也只是对他有所怀疑而已。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

and	a	wicked	and	unjust	suspicion	it	is	.	”
和	一个	邪恶	和	不公正	怀疑	它	是	.	”

这是一种邪恶且不公正的怀疑。

“ - , [aɪ][dəunt] [seɪ] [dæn] [rɔbd] [maɪ] [stɔːr] ,

“	Wa'al	,	I	don't	say	Dan	robbed	my	store	,
”	-	,	我	不	说	担	被抢劫	我的	店铺	,

“瓦尔，我没说丹抢了我的店，

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][maɪ] [səs'piʃənz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] ['sʌθɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [dɪd] . ”

but	I've	got	my	suspicions	that	he	might	know	suthin	'	of	the	gang	that	did	.	”
但	我已经	得到	我的	怀疑	那	他	可能	知道	苏辛	-	的	这	帮派	那	做过	.	”

但我怀疑他可能知道一些关于那伙人的内情。”

“ [ðæts] [nɑːt][soʊ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [dæn] ['hɑːtli] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl] [hɪm'self] ['eni] [lɔːŋgər] .

“	That's	not	so	!	”	exclaimed	Dan	hotly	,	unable	to	control	himself	any	longer	.
”	那就是	不是	所以	！	”	惊呼	担	热	,	无法	到	控制	他自己	任何	更长	.

“才不是那样！”丹激动地喊道，再也无法控制自己了。

“ ['iːzi] , [dæn] , ” ['kaʊnsəld] ['mɪstər] . ['hærisn] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“	Easy	,	Dan	,	”	counseled	Mr	.	Harrison	in	a	low	voice	.
”	简单的	,	担	,	”	咨询	先生	.	哈里森	在	一个	低的	嗓音	.

“别紧张，丹，”哈里森先生低声劝道。

[ðen] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:rki:pər] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] : “ [naʊ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][wɔ:rn][ju:; jʊ] , ['mɪstər] .

Then	addressing	the	storekeeper	he	went	on	:	“	Now	I	want	to	warn	you	,	Mr	.
然后	解决	这	店主	他	去	在	:	“	现在	我	想	到	警告	你	,	先生	.

[li:] .

Lee	.
李	.

然后他对店主继续说道：“现在我要警告你，李先生。”

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['ru:məz] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['sɜ:rkjəˌletɪŋ] [ə'baʊt] [dæn] ,

I	heard	the	rumors	you	were	circulating	about	Dan	,
我	听到	这	谣言	你	是	循环	关于	担	,

我听说了你散播的关于丹的谣言，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hɪr] ['eni] [mɔ:r] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['li:g(ə)l] [mi:nz] [tu:; tə][stɑ:p][ju:; jʊ] .

and	if	I	hear	any	more	I	shall	take	legal	means	to	stop	you	.
和	如果	我	听到	任何	更多的	我	将	拿	合法的	方法	到	停止	你	.

如果我再听到这种消息，我将采取法律手段制止你。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ðə; ði] [pʊr] ['blæksmɪθ] [aɪ][wʌz; wəz] ,

I	am	not	the	poor	blacksmith	I	was	,
我	是	不是	这	贫穷的	铁匠	我	曾是	,

我不再是以前那个穷铁匠了。

[ænd; ənd] [aɪl] [spend] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kɔ:rt] , [tu:; tə] ['ænsər] [fɔ:r; fər]

and	I'll	spend	considerable	money	to	bring	you	to	court	,	to	answer	for
和	患病的	花费	大量	钱	到	带来	你	到	法庭	,	到	回答	为了

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

我会花一大笔钱把你告上法庭，让你为此付出代价。

[ɪf] [ju:; jʊ] [spred] ['eni] [mɔ:r] ['skænd(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɔɪ] .

if	you	spread	any	more	scandal	about	this	boy	.
如果	你	传播	任何	更多的	丑闻	关于	这	男生	.

如果你再散布关于这个男孩的丑闻。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:d] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] [tu:; tə][hɑ:rm][wʌn] [hu:] ['nevər] ['ɪndʒərd][ju:; jʊ] !

I	should	think	you'd	be	ashamed	of	yourself	to	harm	one	who	never	injured	you	!
我	应该	思考	你会	是	羞愧	的	你自己	到	伤害	一	WHO	绝不	受伤	你	!

” [-]

”	[	172	]

” [-]

我认为，伤害一个从未伤害过你的人，你会感到羞耻！[172]

“ [hi:; hi] [set] [ə; eɪ] [bʊl] ['æftər][ˌem 'i:] [wʌns] , ” ['mʌtəd] ['mɪstər] . [li:] .

“	He	set	a	bull	after	me	once	,	”	muttered	Mr	.	Lee	.
“	他	放	一个	公牛	后	我	一次	,	”	低声说道	先生	.	李	.

“他曾经放出一头公牛追我，”李先生嘟囔道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

But	the	mention	of	the	bull	,	and	the	memory	of	what	had	happened	,
但	这	提到	的	这	公牛	,	和	这	记忆	的	什么	有	发生	,

但一提起那头公牛，就会想起之前发生的事情，

[set] [ðə; ði] [kraʊd] [tu:; tə] ['læfɪŋ] .

set	the	crowd	to	laughing	.
放	这	人群	到	笑	.

逗得观众哈哈大笑。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntu:] [ðæt] [oʊld] ['stɔ:ri] [naʊ] , ” [went] [ɑ:n]['mɪstər] . ['hærisn] .

“	There	is	no	need	of	going	into	that	old	story	now	,	”	went	on	Mr	.	Harrison	.
“	那里	是	不	需要	的	去	进入	那	老的	故事	现在	,	”	去	在	先生	.	哈里森	.

“现在没必要再谈那件旧事了，”哈里森先生继续说道。

“ [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [fer] ['wɔːrnɪŋ] .
“ I have given you fair warning .
” 我 有 给定 你 公平的 警告 .

我已经给你明确警告过了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət] ['eni] ['refrəns]
You can talk about the robbery as much as you please , but any reference
你 能 讲话 关于 这 抢劫 作为 很多 作为 你 请 , 但 任何 参考
[tuː; tə][dæn] ['hɑːrdi] ,
to Dan Hardy ,
到 担 哈迪 ,

你可以尽情谈论这起抢劫案，但任何提及丹·哈迪的内容，

[æz; əz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] , [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [meɪd] . ”
as one of the robbers , must not be made . ”
作为 一 的 这 强盗 , 必须 不是 是 制成 . ”

不能让他成为劫匪之一。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [eint] [raɪt] , ” [pʊt] [ɪn] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [æt; ət] [ðæt]
“ No , it ain't right , ” put in Constable Wolff , coming into the store at that
” 不 , 它 不是 正确的 , ” 放 在 警官 沃尔夫 , 未来 进入 这 店铺 在 那
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

“不，这不对，”这时走进商店的沃尔夫警官插话道。

“ [gɑːt] ['eni] [nuː] ['evɪdəns] ?
“ Got any new evidence ?
” 得到 任何 新的 证据 ?

“有新的证据吗？”

” [æskt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
” asked a man in the crowd .
” 问 一个 男人 在 这 人群 .

“人群中有人问道。”

“ [sʌm; səm] , [jep] .
“ Some , yep .
” 一些 , 是的 .

“有些，是的。”

[aɪ][dʒest] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm]['tɑːkən] - [tiː] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækswel] .
I jest come back from talkin ' t ' Dr . Maxwell .
我 笑话 来 后退 从 谈话 - t - 博士 . 麦克斯韦 .

我刚和麦克斯韦尔博士谈完话回来。

[hiː; hi] [sez] [bəuθ][tiː 'eɪtʃ] - ['bɜːrglər] [wʌz; wəz] [groʊn] [men] , [soʊ] [ðæt] [lets] [dæn] [aʊt] .
He says both th ' burglars was grown men , so that let's Dan out .
他 说道 两个都 th - 窃贼 曾是 生长 男人 , 所以 那 我们来吧 担 出去 .

他说两名窃贼都是成年男子，所以丹可以脱身了。

[aɪ] ['noʊd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [hænd][ɪn] [ðɪs] ,
I knowed he didn't have any hand in this ,
我 已知 他 没有 有 任何 手 在 这 ,

我知道他没有参与这件事。

[æn; ən] - [aɪv] [gɑːt][maɪ] - [ðæt] ['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪdnt] [rɑːb][tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːktɚz] [haʊs] . ”
an ' I've got my s'picions that maybe he didn't rob th ' doctor's house . ”
一个 - 我已经 得到 我的 - 那 或许 他 没有 抢 th - 医生的 房子 . ”

我怀疑他可能并没有抢劫医生的房子。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [dæn] [sɪn'sɪrli] .
“ Thank you , ” said Dan sincerely .
“ 感谢 你 , ” 说 担 真挚地 .

“谢谢，”丹真诚地说。

“ [jep] , [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tiː] - [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [gæŋ] [ðæt] [dʌn] [hæŋk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ Yep , I'm inclined t ' think it was th ' same gang that done Hank out of his
“ 是的 , 我是 倾斜 t - 思考 它 曾是 th - 相同的 帮派 那 完毕 汉克 出去 的 他的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

“没错，我倾向于认为就是同一伙人骗走了汉克的钱。”

” [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [went] [ɑːn] .
” the constable went on .
” 这 警官 去 在 .

“警员继续说道。”

“ [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [kluːz] [tiː] - [wɜːrk] [ɑːn] [naʊ] . ”
“ I've got some clues t ' work on now . ”
“ 我已经 得到 一些 线索 t - 工作 在 现在 . ”

“我现在有一些线索可以着手调查了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][beg] ['dænz]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] ,
“ I think you ought to beg Dan's pardon for what you have said ,
“ 我 思考 你 应该 到 求 丹的 赦免 为了 什么 你 有 说 ,

“我觉得你应该为你说的话向丹道歉。”

” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['hærisn] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [ə'gen] .
” went on Mr . Harrison , turning to the storekeeper again .
” 去 在 先生 . 哈里森 , 转弯 到 这 店主 再次 .

“哈里森先生继续说道，说着又转向了店主。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [jet] [hæv; həv][tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
“ It is very unjust to him , and you may yet have to answer for it
“ 它 是 非常 不公正 到 他 , 和 你 可能 然而 有 到 回答 为了 它
. ” [-]
. ” [173]
. ” [-]

“这对他来说非常不公平，你可能还要为此付出代价。”[173]

[ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] [lʊkt] ['stɜːrdi] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][dæn][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
The old soldier looked sturdy standing there , with Dan by his side ,
这 老的 士兵 看起来 结实的 常设 那里 , 和 担 经过 他的 边 ,

老兵站在那里，身形显得很挺拔，丹就站在他身边。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [lɔː] [wɪð; wɪθ] [ɪf] [hiː; hi]
and the fact that he had plenty of money to go to law with if he
和 这 事实 那 他 有 很多 的 钱 到 去 到 法律 和 如果 他
[tʃoʊz] ,
chose ,
选择 ,

而且，如果他愿意，他有足够的钱去当律师。

['ræðər] [meɪd] ['mɪstər] . [liː] ['wɜːri] .
rather made Mr . Lee worry .
相当 制成 先生 . 李 担心 .

反而让李先生感到担忧。

“ - , ” [hiː; hi] [sed] , “ [mɛbi] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['heɪsti] ['seɪɪn] - [dæn] [maɪt] [noʊ] ['sʌθɪn] -
“ Wa'al , ” he said , “ mebby I was a bit hasty sayin ' Dan might know suthin '
” - , ” 他 说 , “ 梅比 我 曾是 一个 少量 仓促 说 - 担 可能 知道 苏辛 -
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

“瓦尔，”他说，“也许我有点草率地说丹可能知道些什么。”

[aɪ] [spoʊz] [hiː; hi][dəunt] . ”
I s'pose he don't . ”
我 假设 他 不 . ”

我想他应该没有吧。

“ [ɪn'diːd] [aɪ][dəunt] , ” [rɪ'plaɪd] [dæn] ['ɜːrnɪstli] .
“ Indeed I don't , ” replied Dan earnestly .
” 的确 我 不 , ” 回复 担 切实 .

“的确，我没有，”丹认真地回答道。

“ - , [aɪl] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] ,
“ Wa'al , I'll not mention it any more ,
” - , 患病的 不是 提到 它 任何 更多的 ,

“瓦尔，我以后不再提这件事了。”

” [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [laɪk]
” and that was about as much as could be expected from a man like
” 和 那 曾是 关于 作为 很多 作为 可以 是 预期的 从 一个 男人 喜欢
[hæŋk] [liː] .
Hank Lee .
汉克 李 .

“对于像汉克·李这样的人来说，这已经算是很不错的成绩了。”

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['pɑːrʃ(ə)l][ə'pɑːlədʒi] [keɪm] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hærisn] [wʌz; wəz]
Even this partial apology came hard for him , and Mr . Harrison was
甚至 这 部分的 道歉 来了 难的 为了 他 , 和 先生 . 哈里森 曾是
['sætɪsfaɪd] .
satisfied .
使满意 .

即使是这种不完整的道歉，对他来说也很艰难，但哈里森先生却感到满意。

“ [waɪl] [wɪə(r)] [hɪr] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wer] [ðə; ði] ['bɜːrglər] [gɑːt][ɪn] ,
“ While we're here we might as well take a look at where the burglars got in ,
” 尽管 是 这里 我们 可能 作为 出色地 拿 一个 看 在 在哪里 这 窃贼 得到 在 ,

“既然来了，我们不妨也看看窃贼是从哪里进来的。”

” [sed] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['blæksmɪθ] [tuː; tə][dæn] ,
” said the former blacksmith to Dan ,
” 说 这 以前的 铁匠 到 担 ,

“那位前铁匠对丹说道，”

[æz; əz][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] .
as the storekeeper resumed his telling of the tale for the twentieth time .
作为 这 店主 恢复 他的 讲述 的 这 故事 为了 这 第二十 时间 .

店主第二十次继续讲述这个故事。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm]
They went to the rear of the store , which was pretty well deserted by this time
他们 去 到 这 后部 的 这 店铺 , 哪个 曾是 漂亮的 出色地 荒凉的 经过 这 时间
,
,
,

他们走到商店后方，这时那里几乎空无一人。

['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ['hævɪŋ] [geɪzd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][æt; ət][ðə; ði]

nearly	all	of	the	crowd	having	gazed	as	long	as	they	wanted	to	at	the
几乎	全部	的	这	人群	拥有	凝视	作为	长的	作为	他们	通缉	到	在	这

['broʊkən] ['wɪndoʊ] .

broken	window	.
破碎的	窗户	.

几乎所有人都盯着那扇破窗户看了很久。

['mɪstər] . ['hærisn] [ænd; ənd][dæn] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['keɪsmənt] , [ðə; ði] [sæʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Mr	.	Harrison	and	Dan	went	to	the	casement	,	the	sash	of	which	had
先生	.	哈里森	和	担	去	到	这	窗扇	,	这	窗扇	的	哪个	有

[bɪn] ['ʃætərd] .

been	shattered	.
到过	破碎	.

哈里森先生和丹走到窗边，发现窗扇已经破碎了。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ju:st] [sʌm; səm] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , ” [spoʊk] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] .

“	They	must	have	used	some	powerful	instrument	,	”	spoke	the	old	soldier	.
“	他们	必须	有	用过的	一些	强大的	乐器	,	”	辐	这	老的	士兵	.

“他们一定使用了某种威力强大的武器，”老兵说道。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [-]

“	Yes	,	there	are	the	marks	of	it	on	the	window	[	174	]
“	是的	,	那里	是	这	标记	的	它	在	这	窗户	[	-	]

“是的，窗户上有它的痕迹[174]

[sɪl] , ” ['ædɪd] [dæn] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] [di:p] [ˌɪnden'teɪʃənz] .

sill	,	”	added	Dan	,	pointing	to	some	deep	indentations	.
窗台	,	”	额外	担	,	指向	到	一些	深的	缩进	.

“门槛，”丹指着一些很深的凹痕补充道。

['mɪstər] . ['hærisn] [stept] [bæk] .

Mr	.	Harrison	stepped	back	.
先生	.	哈里森	步	后退	.

哈里森先生后退了一步。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][hɪz; ɪz] [fʊt] [hɪt] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [saʊnd] ,

As	he	did	so	his	foot	hit	against	something	that	gave	out	a	ringing	sound	,
作为	他	做过	所以	他的	脚	打	反对	某物	那	给予	出去	一个	铃声	声音	,

他这样做的时候，脚踢到了什么东西，发出了一声清脆的响声。

[laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['aɪərn] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [strʌk] .

like	a	piece	of	iron	when	it	is	struck	.
喜欢	一个	片	的	铁	什么时候	它	是	击	.

就像铁块被敲击时那样。

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪni] [ə'mɪd][ə; eɪ] [smɔ:l] [paɪl][ʌv; əv] [weɪst] ['pepərz] .

He	looked	down	,	and	saw	something	shiny	amid	a	small	pile	of	waste	papers	.
他	看起来	向下	,	和	锯	某物	闪亮的	之中	一个	小的	桩	的	浪费	文件	.

他低头一看，发现一小堆废纸中有一个闪闪发光的东西。

[hi:; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv]

He	picked	it	up	,	and	,	as	he	did	so	he	uttered	a	low	murmur	of
他	挑选	它	向上	,	和	,	作为	他	做过	所以	他	说出	一个	低的	低语	的

[ə'stɑ:nɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

他捡起它，同时低声发出了一声惊讶的咕哝。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] [dæn] .

“	What	is	it	?	”	asked	Dan	.
“	什么	是	它	?	”	问	担	.

“那是什么？”丹问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [aɪ][wʌns] ['mɛndɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər] [huː] [wʌz; wəz][ɪn]

“	**It**	**is**	**the**	**instrument**	**I**	**once**	**mended**	**for**	**that**	**mysterious**	**stranger**	**who**	**was**	**in**
”	它	是	这	乐器	我	一次	已修复	为了	那	神秘	陌生人	WHO	曾是	在

[taʊn] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'goʊ] !

town	**some**	**months**	**ago**	**!**
镇	一些	几个月	前	!

“这是我几个月前为那位来镇上的神秘陌生人修理过的乐器！”

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

The	**man**	**who**	**was**	**talking**	**to**	**you**	**.**
这	男人	WHO	曾是	说	到	你	.

跟你说话的那个人。

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [tuːl] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['weldɪd] [tə'geðər] .

I	**recognize**	**this**	**tool**	**by**	**the**	**way**	**it**	**is**	**welded**	**together**	**.**
我	认出	这	工具	经过	这	方式	它	是	焊接	一起	.

我通过焊接方式认出了这个工具。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][wɜːrk] .

It	**is**	**my**	**work**	**.**
它	是	我的	工作	.

这是我的作品。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [hɪr] ? ”

I	**wonder**	**how**	**it**	**came**	**here**	**?**	**”**
我	想知道	如何	它	来了	这里	?	”

我想知道它是怎么到这儿来的?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

只是个农家子弟；(Only a farm boy; or,)
第8/9页

“ [wɒts] [ðæt] [jiː; jɪ][gɑːt] ? ” [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ][ˈfɔːrmər] [ˈblæksmɪθ] ,
“ What's that ye got ? ” asked a voice from behind the former blacksmith ,
“ 是什么 那 是的 得到 ? ” 问 一个 嗓音 从 在后面 这 以前的 铁匠 ,

“你拿的是什么？”一个声音从前铁匠身后传来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [ˈkɑːnstəbl] [ˈwʊlf] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz]
and the two turned around to see Constable Wolff looking over their shoulders
和 这 二 转向 大约 到 看 警官 沃尔夫 寻找 超过 他们的 肩膀
[æt; ət][ðə; ðɪ] [kwɪr] [faɪnd] .
at the queer find .
在 这 酷儿 寻找 .

两人转过身，看到沃尔夫警官正从他们身后看着这个奇怪的发现。

“ [aɪ][dʒʌst] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈhærisn] .
“ I just picked it up on the floor , ” replied Mr . Harrison .
“ 我 只是 挑选 它 向上 在 这 地面 , ” 回复 先生 . 哈里森 .

“我只是从地上捡起来的，”哈里森先生回答说。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ What is it ? ”
“ 什么 是 它 ? ”

“那是什么？”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːnstəbl] [ɪn][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [vɔɪs] .
“ What is it ? ” repeated the constable in an excited voice .
“ 什么 是 它 ? ” 重复 这 警官 在 一个 兴奋的 嗓音 .

“是什么？”警员激动地重复道。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

“那是什么？”

[waɪ] [ɪts] [wʌt] [aɪv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] !
Why it's what I've been looking for !
为什么 它是 什么 我已经 到过 寻找 为了 !

这就是我一直在寻找的！

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈbɜːrglərz] [tuːl] — [ə; eɪ] [ˈdʒɪmi] [ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm] !
It's a burglar's tool — a jimmy they call ' em !
它是 一个 窃贼 工具 — 一个 吉米 他们 称呼 - 呃 !

这是窃贼的工具——他们称之为撬棍！

[ɪts] [wʌt] [ðeɪ] [juːst] [tiː] - [praɪ][ˈoʊpən][ˈwɪndɜ-z, ˈwaɪndɜ-z][wɪð; wɪθ] .
It's what they used t ' pry open winders with .
它是 什么 他们 用过的 t - 撬 打开 卷绕器 和 .

他们以前就是用它撬开卷线器。

[ðæts] [tiː ˈeɪtʃ] - [best] [kluː] [jet] ! ” [-]
That's th ' best clue yet ! ” [175]
那就是 th - 最好的 线索 然而 ! ” [-]

这是目前为止最好的线索！[175]

[ˈmɪstər] . [ˈhærisn] [lʊkt] [æt; ət][dæn][ɪn][ə; eɪ] [sɪgˈnɪfɪkənt] [ˈmænər] , [ænd; ənd] ,
Mr . Harrison looked at Dan in a significant manner , and ,
先生 . 哈里森 看起来 在 担 在 一个 重要的 方式 , 和 ,

哈里森先生意味深长地看了丹一眼，然后

[wen] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [tɜːrnd] [ə'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] [pleɪst] [hɪz; ɪz]

when	the	constables	turned	aside	for	a	moment	,	the	old	soldier	placed	his
什么时候	这	警员	转向	旁边	为了	一个	片刻	,	这	老的	士兵	放置	他的

['fɪŋgər] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

finger	across	his	lips	,
手指	穿过	他的	嘴唇	,

趁着警员们暂时退到一边，老兵把手指放在嘴唇上。

[tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

to	warn	the	lad	to	say	nothing	.
到	警告	这	小伙子	到	说	没有什么	.

警告那孩子什么都别说。

“ [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] !

“	Look	a	-	here	!
”	看	一个	-	这里	!

“看这里！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪnd][tuː; tə] [hɪm'self] .

”	exclaimed	the	constable	,	unable	to	keep	the	news	of	the	find	to	himself	.
”	惊呼	这	警官	,	无法	到	保持	这	消息	的	这	寻找	到	他自己	.

“警员惊呼道，他实在忍不住要把这个发现告诉别人。”

“ [hɪəz] [tiː 'eɪtʃ] - ['dʒɪmi] [tiː 'eɪtʃ] - ['bɜːrglər] [juːst] .

“	Here's	th	'	jimmy	th	'	burglars	used	.
”	这里是	th	-	吉米	th	-	窃贼	用过的	.

“这是窃贼使用的撬棍。”

[ðeɪ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['ʌndər] [tiː 'eɪtʃ] - ['waɪndər] ! ” [-]

They	dropped	it	right	under	th	'	winder	!	”	[	176	]
他们	掉落	它	正确的	在下面	th	-	卷线器	!	”	[	-	]

他们把它扔到了窗户下面！[176]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ]

ON	THE	WATCH
在	这	手表

密切关注

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [kraʊd] ,

The	announcement	of	the	constable	excited	the	crowd	,
这	公告	的	这	警官	兴奋的	这	人群	,

警员的宣布令人群兴奋不已。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] [tuːl] .

and	the	men	and	boys	gathered	around	to	look	at	the	queer	tool	.
和	这	男人	和	男孩们	聚集	大约	到	看	在	这	酷儿	工具	.

男人们和男孩们围拢过来观看这个奇特的工具。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [tæk] ['lɪftər] , ” [ri'mɑːkt] [wʌn][mæn] .

“	It	looks	like	a	big	tack	lifter	,	”	remarked	one	man	.
”	它	看起来	喜欢	一个	大的	钉	升降机	,	”	评论	一	男人	.

“它看起来像个大型的马具起重器，”一位男士评论道。

“ [tiː 'eɪtʃ] - ['rɔbəz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ]['waɪndər] ['lɪftər] , ” ['ædɪd] [ə'nʌðər] .

“	Th	'	robbers	used	it	fer	a	winder	lifter	,	”	added	another	.
”	钍	-	强盗	用过的	它	fer	一个	卷线器	升降机	,	”	额外	其他	.

“劫匪把它当成了卷筒提升器，”另一人补充道。

“ [hɪr] , [hæŋk] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , “ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['bɜːrglər] [gɑːt][ɪn][jʊr; jər] [stɔːr] . ”

“	Here	,	Hank	,	”	he	called	,	“	come	and	see	how	the	burglars	got	in	your	store	.	”
”	这里	,	汉克	,	”	他	称为	,	“	来	和	看	如何	这	窃贼	得到	在	你的	店铺	.	”

“汉克，”他喊道，“快来看看窃贼是怎么进你店里的。”

“ [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][get] [aʊt] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [æskt] [tuː] ['meni]

“	Now	is	a	good	chance	for	us	to	get	out	,	without	being	asked	too	many
”	现在	是	一个	好的	机会	为了	我们	到	得到	出去	,	没有	存在	问	也	许多

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

“现在是我们脱身的好机会，不用被问太多问题。”

” [sed] ['mɪstər] . ['hærisn] [tuː; tə][dæn] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

”	said	Mr	.	Harrison	to	Dan	,	in	a	low	voice	.
”	说	先生	.	哈里森	到	担	,	在	一个	低的	嗓音	.

哈里森先生低声对丹说。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] ? ”

“	Why	don't	you	want	to	answer	questions	?	”
”	为什么	不	你	想	到	回答	问题	?	”

你为什么不想回答问题?

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] . ”

“	I	will	tell	you	presently	;	I	think	I	am	on	the	track	of	a	discovery	.	”
”	我	将要	告诉	你	目前	;	我	思考	我	是	在	这	追踪	的	一个	发现	.	”

“我稍后会告诉你；我认为我找到了突破口。”

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɜːrglər] ? ”

“	About	the	burglars	?	”
”	关于	这	窃贼	?	”

“是关于窃贼的事吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] .

But	come	outside	.
但	来	外部	.

但请出来。

” [fjuː] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][dæn][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] .

”	Few	paid	any	attention	to	Dan	and	the	old	soldier	.
”	很少	有薪酬的	任何	注意力	到	担	和	这	老的	士兵	.

“几乎没有人注意到丹和那位老兵。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [-]

There	was	much	curiosity	to	view	the	[	177	]
那里	曾是	很多	好奇心	到	看法	这	[	-	]

人们对[177]非常好奇。

['bɜːrglərz] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] ['kɑːnstəbl] ['wʊlf] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði]

burglar's	jimmy	,	and	Constable	Wolff	was	in	his	element	explaining	just	how	the
窃贼	吉米	,	和	警官	沃尔夫	曾是	在	他的	元素	解释	只是	如何	这

['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] [juːst] ,

instruments	were	used	,
仪器	是	用过的	,

窃贼使用的撬棍，沃尔夫警官如鱼得水地向人们解释这些工具的用途。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .

for	he	had	read	about	them	.
为了	他	有	读	关于	他们	.

因为他曾读到过关于他们的事迹。

“ [dæn] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhærisn] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,

“	Dan	,	”	said	Mr	.	Harrison	,	when	they	were	out	on	the	street	,
“	担	,	”	说	先生	.	哈里森	,	什么时候	他们	是	出去	在	这	街道	,

“丹，”哈里森先生在街上说道。

[prəˈsiːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nuː] [məˈʃiːn] [ʃɑːp] , “ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

proceeding	toward	the	new	machine	shop	,	“	I	think	we	are	on	the	verge	of	a
进行中	朝向	这	新的	机器	店铺	,	“	我	思考	我们	是	在	这	边缘	的	一个

[greɪt] [dɪˈskʌvəri] .

great	discovery	.
伟大的	发现	.

走向新的机加工车间时，他说：“我认为我们即将取得一项伟大的发现。”

[aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdʒɪmi] ,

I	did	not	want	the	people	in	the	store	to	question	me	about	the	jimmy	,
我	做过	不是	想	这	人们	在	这	店铺	到	问题	我	关于	这	吉米	,

我不想让店里的人问我关于撬棍的事，

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈʃʊrli] [wʊd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] .

as	they	surely	would	if	I	had	remained	.
作为	他们	一定	会	如果	我	有	剩余	.

如果我留下来，他们肯定也会这样做。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈgɑːtn] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] . ”

They	might	have	gotten	on	the	track	of	something	.	”
他们	可能	有	获得	在	这	追踪	的	某物	.	”

他们或许已经找到了一些线索。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tuːl] [juː; jʊ] [ˈmɛndɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [wel] [drest] [mæn] ? ”

“	Do	you	think	that	is	the	same	tool	you	mended	for	that	well	dressed	man	?	”
“	做	你	思考	那	是	这	相同的	工具	你	已修复	为了	那	出色地	穿着	男人	?	”

“你认为这是你之前帮那位衣着考究的男士修补的同一件工具吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

“	I	am	sure	of	it	.
“	我	是	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [ˈweldɪd] [ˌaɪ ˈtiː][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

At	the	time	I	welded	it	I	did	not	know	what	it	was	.
在	这	时间	我	焊接	它	我	做过	不是	知道	什么	它	曾是	.

我焊接它的时候并不知道它是什么。

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈventər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [nuː]

I	took	his	word	that	he	was	an	inventor	,	and	this	was	some	new
我	采取	他的	单词	那	他	曾是	一个	发明者	,	和	这	曾是	一些	新的

[kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɪnstrəmənt] .

kind	of	instrument	.
种类	的	乐器	.

我相信他的话，他是一位发明家，而这是一种新型仪器。

[bʌt; bət] [naʊ] — ”

But	now	—	”
但	现在	—	”

但现在——”

“ [naʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɜːrglər][ænd; ənd] [rɔbd] ['mɪstər] . ['liːz] [stɔːr] ?

“	Now	you	think	he	was	a	burglar	and	robbed	Mr	.	Lee's	store	?
”	现在	你	思考	他	曾是	一个	窃贼	和	被抢劫	先生	.	李氏	店铺	?

“现在你认为他是窃贼，抢劫了李先生的商店？”

” ['fɪnɪʃt] [dæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

”	finished	Dan	with	a	smile	.
”	完成的	担	和	一个	微笑	.

丹笑着说完。

“ [jes] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	Yes	,	and	more	than	that	.
”	是的	,	和	更多的	比	那	.

“是的，而且远不止如此。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [rɔbd] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [haʊs] .

I	think	he	was	the	one	who	robbed	the	doctor's	house	.
我	思考	他	曾是	这	一	WHO	被抢劫	这	医生的	房子	.

我认为是他抢劫了医生的家。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] ['dʒɪmi] .

He	had	some	one	with	him	,	but	I	am	sure	he	used	a	jimmy	.
他	有	一些	一	和	他	,	但	我	是	当然	他	用过的	一个	吉米	.

他当时身边有个人，但我确信他用了撬棍。

[naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] , [ɔːr] ['pɚːsənz] ,

Now	we	shall	have	to	prove	that	the	same	person	,	or	persons	,
现在	我们	将	有	到	证明	那	这	相同的	人	,	或者	人	,

现在我们必须证明是同一个人，或者同一个人，

[huː] [rɔbd] [ðə; ði] [stɔːr] [rɔbd] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [haʊs] . ”

who	robbed	the	store	robbed	the	doctor's	house	.	”
WHO	被抢劫	这	店铺	被抢劫	这	医生的	房子	.	”

抢劫商店的人也抢劫了医生的家。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	How	are	you	going	to	do	it	?	”
”	如何	是	你	去	到	做	它	?	”

“你打算怎么做？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ə'plai] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['kɑːmən] [-]

“	I	think	I	can	apply	a	few	principles	of	common	[	178	]
”	我	思考	我	能	申请	一个	很少	原则	的	常见的	[	-	]

“我认为我可以应用一些常见的原则[178]

[sens] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['getɪŋ] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . ”

sense	to	this	case	,	and	it	may	result	in	getting	some	valuable	information	.	”
感觉	到	这	案件	,	和	它	可能	结果	在	获得	一些	有价值的	信息	.	”

这个案子有意义，或许能从中获得一些有价值的信息。

“ [aɪ] [hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [gets] [ðə; ði] ['rɔbəz] . ”

“	I	hope	it	gets	the	robbers	.	”
”	我	希望	它	获得	这	强盗	.	”

“我希望它能抓住劫匪。”

“ [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['mætər] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] .

“	That	is	another	matter	;	but	it	may	.
”	那	是	其他	事情	;	但	它	可能	.

“那是另一回事；但也有可能。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] . ”

At	any	rate	we	shall	know	whether	or	not	we	are	on	the	right	track	.	”
在	任何	速度	我们	将	知道	无论	或者	不是	我们	是	在	这	正确的	追踪	.	”

无论如何，我们终将知道自己是否走在正确的道路上。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] ['weðər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [broʊk] ['ɪntuː]
“ But I don't see how you can tell whether the same person who broke into
“ 但 我 不 看 如何 你 能 告诉 无论 这 相同的 人 WHO 打破 进入
['mɪstər] . ['liːz] [stɔːr] ,
Mr . Lee's store ,
先生 . 李氏 店铺 ,

“但我看不出你怎么能确定闯入李先生商店的人是不是同一个人，

['ɔːlsoʊ] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækswel] . ”
also broke into the house of Dr . Maxwell . ”
还 打破 进入 这 房子 的 博士 . 麦克斯韦 . ”

还闯入了麦克斯韦尔医生的家。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['prɪti] [suːn] .
“ I'll show you pretty soon .
“ 患病的 展示 你 漂亮的 很快 .

“我很快就会让你看到。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] ,
I wish you would go to the old blacksmith shop ,
我 希望 你 会 去 到 这 老的 铁匠 店铺 ,

我希望你能去那家老铁匠铺看看。

[ænd; ənd][get][ˌem 'iː][ðə; ði][dɪ'vaɪdərz][aɪ] [juːst] [tuː; tə][juːz] .
and get me the dividers I used to use .
和 得到 我 这 分隔线 我 用过的 到 使用 .

把以前用的分隔板拿来给我。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrk] [bentʃ] . ”
You will find them over the work bench . ”
你 将要 寻找 他们 超过 这 工作 长椅 . ”

你会发现它们就在工作台上。

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
“ I know where they are .
“ 我 知道 在哪里 他们 是 .

我知道他们在哪里。

[aɪl] [get][ðem; ðəm] . ”
I'll get them . ”
患病的 得到 他们 . ”

我会去拿的。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [brɪŋ] [bəuθ] [perz] .
“ You might bring both pairs .
“ 你 可能 带来 两个都 对 .

“你可以两双都带上。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðem; ðəm] . ”
I think we shall need them . ”
我 思考 我们 将 需要 他们 . ”

我认为我们会需要它们。

“ [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] .
“ I will do so .
“ 我 将要 做 所以 .

我会这么做。

” [dɪ'vaɪdərz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] , [ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['kʌmpəsis] ,
” Dividers , it may be explained , are simply compasses ,
” 分隔线 , 它 可能 是 解释 , 是 简单地 指南针 ,

“分规，可以解释为圆规，其实就是指南针。”

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [skuːl] [tuː; tə] [drɔː] ['sɜːrkl] [wɪð; wɪθ] .

such	as	are	used	in	school	to	draw	circles	with	.
这样的	作为	是	用过的	在	学校	到	画	界	和	.

例如学校里用来画圆的工具。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [stiːl] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ]['pens(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] , [bəuθ]

They	are	made	of	steel	,	however	,	and	have	no	pencil	in	them	,	both
他们	是	制成	的	钢	,	然而	,	和	有	不	铅笔	在	他们	,	两个都

[pɔɪnts] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [ʃɑːrp] .

points	being	quite	sharp	.
积分	存在	相当	锋利的	.

它们由钢制成，但里面没有铅笔芯，而且两个笔尖都非常锋利。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['oʊpənd] [tuː; tə] ['eni]

In	addition	there	is	an	arrangement	so	that	they	can	be	opened	to	any
在	添加	那里	是	一个	安排	所以	那	他们	能	是	打开	到	任何

[dɪ'zaɪrd] [wɪdθ; wɪtθ] ,

desired	width	,
想要的	宽度	,

此外，它们还采用了可调节设计，可以打开到任何所需的宽度。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðer; ðər] .

and	fastened	there	.
和	系紧	那里	.

并固定在那儿。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ] [mə'kænɪks] [tuː; tə] [teɪk] [ɪg'zækt] ['meʒərmənts] .

They	are	used	by	mechanics	to	take	exact	measurements	.
他们	是	用过的	经过	机械学	到	拿	精确的	测量	.

机械师使用它们进行精确测量。

[dæn] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['ɪnstrʊmənts] [wer] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [-]

Dan	found	the	two	instruments	where	the	former	[	179	]
担	成立	这	二	仪器	在哪里	这	以前的	[	-	]

丹找到了这两件乐器，其中一件[179]

['blæksmɪθ] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

blacksmith	had	told	him	they	were	,	and	brought	them	away	with	him
铁匠	有	讲述	他	他们	是	,	和	带来	他们	离开	和	他

.

:

.

铁匠告诉他那些东西是真的，然后就把它们带走了。

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] , ” [əb'zɜːrvd]

“	Now	I	think	we	are	ready	to	proceed	with	our	detective	work	,	”	observed
“	现在	我	思考	我们	是	准备好	到	继续	和	我们的	侦探	工作	,	”	观察到

['mɪstər] . ['hærisn] .

Mr	.	Harrison	.
先生	.	哈里森	.

“现在我认为我们已经准备好开展侦查工作了，”哈里森先生说道。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] ? ”

“	Where	are	you	going	to	start	?	”
“	在哪里	是	你	去	到	开始	?	”

“你打算从哪里开始？”

“ [æt; ət]['mɪstər] . ['liːz] [stɔːr] .

“	At	Mr	.	Lee's	store	.
“	在	先生	.	李氏	店铺	.

“在李先生的店里。”

" [riːtʃɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [naʊ] ['veri] [fjuː] ['pɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti]

"	Reaching	this	place	,	they	found	that	there	were	now	very	few	persons	in	the	vicinity
"	到达	这	地方	,	他们	成立	那	那里	是	现在	非常	很少	人	在	这	附近

,

,

,

"到达这里后，他们发现附近已经几乎没有人了。"

['nɪrli] ['evri] [wʌn] ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['broʊkən] ['wɪndoʊ] .

nearly	every	one	having	satisfied	his	curiosity	regarding	the	broken	window	.
几乎	每一个	一	拥有	使满意	他的	好奇心	关于	这	破碎的	窗户	.

几乎每个人都对那扇破窗户感到好奇。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː] ,

"	I	am	glad	there	is	no	one	likely	to	see	what	we	are	about	to	do	,
"	我	是	高兴的	那里	是	不	一	可能	到	看	什么	我们	是	关于	到	做	,

"我很高兴不太可能有人会看到我们接下来要做的事。"

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [oʊld] ['soʊldʒər] .

"	remarked	the	old	soldier	.
"	评论	这	老的	士兵	.

"老兵说道。"

" [ðeɪ] [maɪt] [æsk] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [maɪ] [plænz] .

"	They	might	ask	too	many	questions	,	and	spoil	my	plans	.
"	他们	可能	问	也	许多	问题	,	和	剧透	我的	计划	.

"他们可能会问太多问题，破坏我的计划。"

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [stɔːr] , [æz; əz] [dæn] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] ,

"	Instead	of	going	inside	the	store	,	as	Dan	expected	he	would	,
"	反而	的	去	里面	这	店铺	,	作为	担	预期的	他	会	,

"丹原本以为他会走进商店，但结果却并非如此，

['mɪstər] . ['hærisn] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɑːt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɜːrglər]

Mr	.	Harrison	went	to	a	spot	just	outside	the	window	by	which	the	burglars
先生	.	哈里森	去	到	一个	点	只是	外部	这	窗户	经过	哪个	这	窃贼

[hæd; həd] ['entərd] .

had	entered	.
有	进入	.

哈里森先生走到窃贼进入房间的那扇窗户外面。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hoʊld] [wʌn] [per] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪdərz] , [aɪ] [wɪl] [juːz] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	if	you	will	hold	one	pair	of	dividers	,	I	will	use	the	other	,	"	he	said	.
"	现在	如果	你	将要	抓住	一	一对	的	分隔线	,	我	将要	使用	这	其他	,	"	他	说	.

"现在，你拿着一副分隔器，我来用另一副，"他说。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? "

"	What	are	you	going	to	do	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	?	"

"你会怎样做？ "

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ænd; ənd] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dents] [meɪd] [ɪn]

"	I	am	going	to	measure	the	width	and	length	of	the	dents	made	in
"	我	是	去	到	措施	这	宽度	和	长度	的	这	凹痕	制成	在

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [baɪ] [ðə; ði] ['bɜːrglərz] ['dʒɪmi] .

the	window	sill	by	the	burglar's	jimmy	.
这	窗户	窗台	经过	这	窃贼	吉米	.

"我要测量一下窃贼用撬棍在窗台上造成的凹痕的宽度和长度。"

" [ɪn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [sɪl] [wɜːr; wər] [tuː] [diːp] [ˌɪnden'teɪʃənz] , [wer] [ðə; ði] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn]
" In the wooden sill were two deep indentations , where the jimmy had sunk down
" 在 这 木制的 窗台 是 二 深的 缩进 , 在哪里 这 吉米 有 沉没 向下
, [æz; əz][ðə; ði] ['bɜːrglər] [-]
, as the burglars [180]
, 作为 这 窃贼 [-]

“木制门槛上有两个很深的凹痕，那是撬棍陷进去的地方，因为窃贼[180]

[praɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
pried on it ,
撬开 在 它 ,

撬开了它，

[wen] [ðə; ði] [θɪn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sæʃ] .
when the thin edge of the tool was under the edge of the window sash .
什么时候 这 薄的 边缘 的 这 工具 曾是 在下面 这 边缘 的 这 窗户 窗扇 .

当工具的薄边抵住窗框边缘时。

[ðə; ði] [tuː] [ˌɪnden'teɪʃənz] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə'laɪk] , [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['meʒər] [bʌt; bət]
The two indentations were just alike , so there was no need to measure but
这 二 缩进 是 只是 同样 , 所以 那里 曾是 不 需要 到 措施 但
[wʌn] .
one .
一 .

这两个凹痕完全一样，所以只需要测量其中一个即可。

[lɔːŋ] ['prəktɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vaɪdərz][hæd; həd] [meɪd] ['mɪstər] . ['hærisn] ['skɪlf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər][juːz] .
Long practice with the dividers had made Mr . Harrison skillful in their use .
长的 实践 和 这 分隔线 有 制成 先生 . 哈里森 熟练 在 他们的 使用 .

哈里森先生长期练习使用分规，已经熟练掌握了分规的使用方法。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi][hæd; həd][set][ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm]
In a few seconds he had set the sharp points at the extreme
在 一个 很少 秒 他 有 放 这 锋利的 积分 在 这 极端
['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][wʌn] [ˌɪnden'teɪʃn] .
edges of one indentation .
边缘 的 一 缩进 .

几秒钟之内，他就把尖锐的部件固定在了一个凹痕的边缘。

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][set] - [skruː] .
Then he fastened them there with the set - screw .
然后 他 系紧 他们 那里 和 这 放 - 拧紧 .

然后他用紧定螺钉将它们固定在那里。

“ [naʊ] , [dæn] , [juː; jʊ][hoʊld] [ðiːz] , [ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][dʒæm][ðem; ðəm] [ə'genst]
“ Now , Dan , you hold these , and be careful not to jam them against
“ 现在 , 担 , 你 抓住 这些 , 和 是 小心 不是 到 果酱 他们 反对
['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
anything , " he said .
任何事物 , " 他 说 .

“丹，你拿着这些，小心别让它们碰到任何东西，”他说。

“ [hænd][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [per] .
“ Hand me the other pair .
“ 手 我 这 其他 一对 .

“把另一双鞋递给我。”

" [dæn][dɪd][soʊ] .
" Dan did so .
" 担 做过 所以 .

丹照做了。

['mɪstər] . ['hærisn] [ðen] ['meʒərd] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnden'teɪʃn] [ɔ:r] [dent] , [ɪn][ðə; ði]

Mr	.	Harrison	then	measured	the	length	of	the	indentation	or	dent	,	in	the
先生	.	哈里森	然后	测量	这	长度	的	这	缩进	或者	凹痕	,	在	这

[seɪm] [weɪ] .

same	way	.
相同的	方式	.

哈里森先生随后以同样的方式测量了凹痕或凹陷的长度。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

"好的!

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	he	exclaimed	,	when	he	had	finished	.
"	他	惊呼	,	什么时候	他	有	完成的	.

"他说道，说完后....."

" [noʊ][wʌn][hæz; həz] [si:n] [ˌju: 'es] .

"	No	one	has	seen	us	.
"	不	一	有	已见	我们	.

"没有人看到我们。"

[naʊ] , [dæn] , [wi:; wi][mʌst; məst] ['hɜ:ri] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

Now	,	Dan	,	we	must	hurry	away	from	here	.	"
现在	,	担	,	我们	必须	匆忙	离开	从	这里	.	"

丹，我们得赶紧离开这里了。

" [wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ] [naʊ] ? "

"	Where	are	we	going	now	?	"
"	在哪里	是	我们	去	现在	?	"

我们现在要去哪里?

" [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mækˌswɛlz] [haʊs] .

"	To	Dr	.	Maxwell's	house	.
"	到	博士	.	麦克斯韦尔	房子	.

"去麦克斯韦尔博士家。"

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [fɔ:r; fər] .

I	think	you	can	guess	what	for	.
我	思考	你	能	猜测	什么	为了	.

我想你应该能猜到是做什么用的。

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] ? "

Can't	you	?	"
不能	你	?	"

难道你不能吗?

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['meʒər] [ðə; ði] [dents] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜ:rglər] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ðer; ðər] ,

"	Is	it	to	measure	the	dents	made	by	the	burglars	in	the	window	sill	there	,
"	是	它	到	措施	这	凹痕	制成	经过	这	窃贼	在	这	窗户	窗台	那里	,

"是为了测量窃贼在窗台上留下的凹痕吗? "

[ænd; ənd] [kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ði:z] ? "

and	compare	them	with	these	?	"
和	比较	他们	和	这些	?	"

并将它们与这些进行比较?

" [ɪg'zæktli] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][faɪnd] [ðeɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ,

"	Exactly	;	and	if	we	find	they	correspond	,	as	I	think	we	shall	,
"	确切地	;	和	如果	我们	寻找	他们	对应	,	作为	我	思考	我们	将	,

"正是如此；如果我们发现它们相符，正如我认为我们会发现的那样，

[wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [kə'mɪtɪd] [bəuθ] [kraɪmz] . ” [-]
we **will** **know** **that** **the** **same** **man** **committed** **both** **crimes** **.** **”** **[** **181** **]**
我们 将要 知道 那 这 相同的 男人 坚定的 两个都 犯罪 . ” [-]

我们将知道是同一个人犯下了这两起罪行。”[181]

“ [ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər] [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
“ **And** **that** **man** **was** **the** **mysterious** **stranger** **who** **was** **talking** **to** **me** **.** **”**
” 和 那 男人 曾是 这 神秘 陌生人 WHO 曾是 说 到 我 . ”

“而那个和我说话的神秘陌生人就是他。”

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
” 是的 .

“是的。

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] . ”
Or **at** **least** **one** **of** **the** **gang** **.** **”**
或者 在 至少 一 的 这 帮派 . ”

或者至少是团伙中的一人。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['evər] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **I** **wonder** **if** **we** **shall** **ever** **catch** **him** **?** **”**
” 我 想知道 如果 我们 将 曾经 抓住 他 ? ”

“我不知道我们是否能抓到他？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['iziə] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr]
“ **It** **is** **hard** **to** **say** **,** **but** **it** **is** **a** **good** **deal** **easier** **to** **catch** **some** **particular**
” 它 是 难的 到 说 , 但 它 是 一个 好的 交易 更轻松 到 抓住 一些 特别的
['pɜːrs(ə)n] ,
person **,**
人 ,

“很难说，但抓到某个特定的人要容易得多。”

[ðæn; ðən] [wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] . ”
than **one** **of** **whom** **you** **know** **nothing** **.** **”**
比 一 的 谁 你 知道 没有什么 . ”

比你一无所知的那个人更糟糕。”

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [soʊ] .
“ **Yes** **,** **that** **is** **so** **.**
” 是的 , 那 是 所以 .

“是的，确实如此。”

[oʊ] , [aɪ] [duː] [hoʊp] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [pruːv] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt]
Oh **,** **I** **do** **hope** **we** **can** **catch** **him** **,** **and** **that** **will** **prove** **that** **I** **am** **innocent**
哦 , 我 做 希望 我们 能 抓住 他 , 和 那 将要 证明 那 我 是 清白的
! ”
! **”**
! ”

哦，我真希望我们能抓住他，那样就能证明我是清白的了！

“ [wiːl] [duː] ['aʊər; ɑːr] [best] , [dæn] .
“ **We'll** **do** **our** **best** **,** **Dan** **.**
” 出色地 做 我们的 最好的 , 担 .

“我们会尽力的，丹。”

” [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækˌswɛlz] [haʊs] .
” **It** **did** **not** **take** **them** **long** **to** **get** **to** **Dr** **.** **Maxwell's** **house** **.**
” 它 做过 不是 拿 他们 长的 到 得到 到 博士 . 麦克斯韦尔 房子 .

“他们很快就到了麦克斯韦尔博士家。”

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] ,

The	physician	was	not	at	home	,
这	医生	曾是	不是	在	家	,

医生不在家。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðeɪ] ['redɪli] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['meʒər] [ðə; ði] [ˌɪnden'teɪʃənz]

but	from	his	wife	they	readily	obtained	permission	to	measure	the	indentations
但	从	他的	妻子	他们	容易	获得	允许	到	措施	这	缩进

[left] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [baɪ][ðə; ði] ['bɜ:rglər] - ['dʒɪmi] .

left	in	the	window	sill	by	the	burglars	'	jimmy	.
左边	在	这	窗户	窗台	经过	这	窃贼	-	吉米	.

但他们很快就从他妻子那里获得了许可，可以测量窃贼用撬棍在窗台上留下的凹痕。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['mækswel] .

“	Do	you	think	you	are	on	the	track	of	the	robbers	?	”	asked	Mrs	.	Maxwell	.
“	做	你	思考	你	是	在	这	追踪	的	这	强盗	?	”	问	太太	.	麦克斯韦	.

“你认为你追踪到劫匪了吗？”麦克斯韦尔太太问道。

“ [wi:; wi] [hoʊp] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hærisn] , “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] ['kaɪndli] [seɪ]

“	We	hope	so	,	”	replied	Mr	.	Harrison	,	“	but	I	wish	you	would	kindly	say
“	我们	希望	所以	,	”	回复	先生	.	哈里森	,	“	但	我	希望	你	会	亲切地	说

['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

nothing	about	it	,
没有什么	关于	它	,

“我们希望如此，”哈里森先生回答说，“但我希望您能对此事保持沉默。”

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [spɔɪl] [maɪ][plænz] . ”

as	it	may	spoil	my	plans	.	”
作为	它	可能	剧透	我的	计划	.	”

因为这可能会破坏我的计划。”

“ [aɪl] [nɑ:t] .

“	I'll	not	.
”	患病的	不是	.

我不会。

[aɪ] [hoʊp] [fɔ:r; fər] ['dænz] [seɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜ:rglər] [ɑ:r; ər] [dɪ'skʌvərd] .

I	hope	for	Dan's	sake	that	the	burglars	are	discovered	.
我	希望	为了	丹的	清酒	那	这	窃贼	是	发现	.

我希望为了丹的安危，窃贼能被抓获。

[wi:; wi] ['nevər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm] .

We	never	for	a	moment	suspected	him	.
我们	绝不	为了	一个	片刻	怀疑	他	.

我们从未怀疑过他。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . ”

His	mother	was	an	old	friend	of	mine	.	”
他的	母亲	曾是	一个	老的	朋友	的	矿	.	”

他的母亲是我的老朋友。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ” [sed] [dæn] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['wɔ:rmɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [fə'zɪʃənz] [gʊd]

“	Thank	you	very	much	,	”	said	Dan	,	his	heart	warming	toward	the	physician's	good
“	感谢	你	非常	很多	,	”	说	担	,	他的	心	变暖	朝向	这	医生的	好的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

“非常感谢，”丹说道，他对医生的贤惠妻子充满了感激之情。

[æt; ət][hɜ:r; hər][kaɪnd] [wɜ:rdz] . [-]

at	her	kind	words	.	[	182	]
在	她	种类	字	.	[	-	]

感谢她的好意。[182]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts][tuː; tə] [kəm'per] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	the	work	of	but	a	few	moments	to	compare	,	by	means	of	the
它	曾是	这	工作	的	但	一个	很少	时刻	到	比较	,	经过	方法	的	这

[dɪ'vaɪdərz] ,

dividers	,
分隔线	,

利用分隔符进行比较，只需几分钟即可完成。

[ðə; ði] [dents] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn] ['hænks] [stɔːr] .

the	dents	in	the	doctor's	window	with	those	in	Hank's	store	.
这	凹痕	在	这	医生的	窗户	和	那些	在	汉克的	店铺	.

医生诊所窗户上的凹痕和汉克商店里的凹痕很像。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] , ” [ə'naʊnst] ['mɪstər] . ['hærisn] .

“	They	are	exactly	the	same	,	”	announced	Mr	.	Harrison	.
“	他们	是	确切地	这	相同的	,	”	宣布	先生	.	哈里森	.

“它们完全一样，”哈里森先生宣布道。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðem; ðəm][soʊ] .

“	I	thought	we	should	find	them	so	.
“	我	想法	我们	应该	寻找	他们	所以	.

“我认为我们应该找到他们。”

[ðæt] [slɪk] ['streɪndʒər][ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv][bəuθ] ['rɔbəriːz] . ”

That	slick	stranger	is	guilty	of	both	robberies	.	”
那	光滑	陌生人	是	有罪的	的	两个都	抢劫	.	”

那个油嘴滑舌的陌生人犯下了这两起抢劫案。

“ [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , ” [sed] [dæn] ,

“	The	next	thing	to	do	is	to	find	him	,	”	said	Dan	,
“	这	下一个	事物	到	做	是	到	寻找	他	,	”	说	担	,

“下一步就是找到他，”丹说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['hɑːrdər][wɜːrk] . ”

“	and	I	am	afraid	that	will	be	harder	work	.	”
“	和	我	是	害怕的	那	将要	是	更难	工作	.	”

“恐怕那将是一项更艰巨的任务。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] , “ [bʌt; bət][ðə; ði]['bæt(ə)l][hæz; həz]['oʊnli][dʒʌst]

“	Yes	,	it	will	,	”	admitted	the	old	soldier	,	“	but	the	battle	has	only	just
“	是的	,	它	将要	,	”	承认	这	老的	士兵	,	“	但	这	战斗	有	仅有的	只是

[bɪ'gʌn] .

begun	.
开始	.

“是的，会的，”老兵承认道，“但战斗才刚刚开始。”

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['skɜːrmɪʃɪŋ] .

Up	to	now	we	have	been	skirmishing	.
向上	到	现在	我们	有	到过	小规模冲突	.

到目前为止，我们一直处于小规模冲突状态。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌʌn'lɪmbər] [maɪ] ['hevi] ['gʌnz] . ”

Now	I	am	going	to	unlimber	my	heavy	guns	.	”
现在	我	是	去	到	解开	我的	重的	枪支	.	”

现在我要拿出我的重型武器了。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ”

“	What	are	you	going	to	do	?	”
“	什么	是	你	去	到	做	?	”

“你会怎样做？ ”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['haɪər][ðə; ði][best] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [aɪ][kæn; kən][get][tuː; tə] [pruːv] [jʊr; jər]
“ I am going to hire the best private detective I can get to prove your
“ 我 是 去 到 聘请 这 最好的 私人的 侦探 我 能 得到 到 证明 你的
['ɪnəsns] ,
innocence ,
无辜 ,

“我会聘请我能找到的最好的私家侦探来证明你的清白。”

[ænd; ənd] [ə'rest] [ðə; ði]['riːəl] ['rɔbəz] ! ” [-]
and arrest the real robbers ! ” [183]
和 逮捕 这 真实的 强盗 ! ” [-]

逮捕真正的强盗！”[183]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [kluː]
THE CLUE
这 线索

线索

[dæn][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'pɛrd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] .
Dan was not prepared for this announcement .
担 曾是 不是 准备 为了 这 公告 .

丹对这个消息毫无准备。

[terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪstər] . ['hærisn] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ]
Tears came into his eyes as he realized how much Mr . Harrison was willing
眼泪 来了 进入 他的 眼睛 作为 他 已实现 如何 很多 先生 . 哈里森 曾是 愿意的
[tuː; tə][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
to do for him .
到 做 为了 他 .

当他意识到哈里森先生愿意为他做这么多事时，他的眼里涌出了泪水。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] , ” [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] .
“ It will cost a good deal of money , ” he said a little doubtfully .
“ 它 将要 成本 一个 好的 交易 的 钱 , ” 他 说 一个 小的 怀疑地 .

“这会花费一大笔钱，”他有些犹豫地说。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [dæn] .
“ Well , I am glad I can afford it , Dan .
“ 出色地 , 我 是 高兴的 我 能 买得起 它 , 担 .

“嗯，我很庆幸自己买得起，丹。”

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] ['mʌni] ,
I never had the chance to spend much money ,
我 绝不 有 这 机会 到 花费 很多 钱 ,

我从来没有机会花很多钱。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [niːd] ,
and now that I have more than I need ,
和 现在 那 我 有 更多的 比 我 需要 ,

现在我拥有的已经超过了我的需求，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][eɪd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I am only too glad to aid you with some of it .
我 是 仅有的 也 高兴的 到 援助 你 和 一些 的 它 .

我非常乐意在这方面帮助你。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [luːz] [noʊ] [taɪm] .

But	we	must	lose	no	time	.
但	我们	必须	失去	不	时间	.

但我们不能浪费时间。

['evri] ['aʊər] [kaʊnts] .

Every	hour	counts	.
每一个	小时	计数	.

每一小时都至关重要。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['telɪgræf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

I	think	I	shall	telegraph	for	the	detective	.
我	思考	我	将	电报	为了	这	侦探	.

我想我该给侦探发个电报了。

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz]

The	two	constables	we	have	here	are	worse	than	useless	,	when	it	comes
这	二	警员	我们	有	这里	是	更糟	比	无用	,	什么时候	它	来

[tuː; tə] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['riːəl] ['krɪmənəlz] .

to	discovering	real	criminals	.
到	发现	真实的	罪犯	.

我们这里的两名警员在抓捕真正的罪犯方面简直是无能为力。

" [ɑːn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['mɪstər] . ['hærisn] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel]

"	On	getting	back	to	the	village	Mr	.	Harrison	sent	a	message	to	a	well
"	在	获得	后退	到	这	村庄	先生	.	哈里森	发送	一个	信息	到	一个	出色地

[noʊn] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [fɜːrm][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

known	private	detective	firm	in	New	York	.
已知	私人的	侦探	公司	在	新的	约克	.

“回到村里后，哈里森先生给纽约一家著名的私人侦探公司发了一条信息。”

[hiː; hi][gɑːt][æn; ən] ['ænsər] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [mæn] [wʊd] [ə'raɪv] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	got	an	answer	that	a	competent	man	would	arrive	the	next	day	.
他	得到	一个	回答	那	一个	胜任的	男人	会	到达	这	下一个	天	.

他得到的答复是，第二天会有一个能干的人过来。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] , ” [sed] [dæn] , [wen] [-]

“	If	I	had	stopped	to	think	,	”	said	Dan	,	when	[	184	]
“	如果	我	有	停止	到	思考	,	”	说	担	,	什么时候	[	-	]

“如果我当时停下来思考一下，”丹说道，[184]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['mætərz] ['oʊvər] [ðæt] [naɪt] , “ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wel]

they	were	talking	matters	over	that	night	,	“	I	might	have	suspected	that	the	well
他们	是	说	事情	超过	那	夜晚	,	“	我	可能	有	怀疑	那	这	出色地

[drest] [mæn] ,

dressed	man	,
穿着	男人	,

那天晚上他们在谈论一些事情，“我可能早就怀疑过那个衣着考究的男人……”

[huː] [æskt] [ˌem 'iː][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

who	asked	me	so	many	questions	about	the	village	and	the	people	,
WHO	问	我	所以	许多	问题	关于	这	村庄	和	这	人们	,

他问了我很多关于村庄和村民的问题，

[wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [rɔbd] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [haʊs] .

was	the	one	who	robbed	the	doctor's	house	.
曾是	这	一	WHO	被抢劫	这	医生的	房子	.

就是他抢劫了医生的家。

[hiː; hi] [meɪd] [pər'tɪkjələr] [in'kwaiəriz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] . ”

He	made	particular	inquiries	regarding	him	.	”
他	制成	特别的	查询	关于	他	.	”

他专门询问了他一些情况。

“ [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðen] ,
“ **Well , you had enough else to think about then ,**
“ 出色地 , 你 有 足够的 别的 到 思考 关于 然后 ,

“嗯，那时候你肯定还有很多其他事情要考虑。”

[tuː; tə][ɪk'skjuːs][juː; jʊ][fɔːr; fər][nɑːt] ['getɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .
to excuse you for not getting on the right track .
到 原谅 你 为了 不是 获得 在 这 正确的 追踪 .

原谅你没有走上正轨。

[haʊ'evər] , ['betər] [leɪt] [ðæn; ðən] ['nevər] . ”
However , better late than never . ”
然而 , 更好的 晚的 比 绝不 . ”

不过，亡羊补牢，为时未晚。

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [tuː] [leɪt] .
“ I hope we shall not be too late .
“ 我 希望 我们 将 不是 是 也 晚的 .

“我希望我们不会太迟。”

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'raɪvd] [ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] .
” The detective arrived the next afternoon .
” 这 侦探 到达的 这 下一个 下午 .

“侦探第二天下午就到了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][mæn] ,
He was a quiet man ,
他 曾是 一个 安静的 男人 ,

他是个沉默寡言的人。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [dæn][hæd; həd] [fɔːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə] [haʊ]
not at all resembling the picture Dan had formed in his mind as to how
不是 在 全部 类似 这 图片 担 有 形成 在 他的 头脑 作为 到 如何
[ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] .
a detective should look .
一个 侦探 应该 看 .

这和丹想象中侦探的形象完全不一样。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] [wʌn] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['seɪlzmən] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
Indeed , this one resembled a traveling salesman more than anything else .
的确 , 这 一 类似 一个 旅行 推销员 更多的 比 任何事物 别的 .

事实上，这个人看起来更像个旅行推销员。

[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wer] [dæn][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] [lɪvd] ,
He came at once to the cottage where Dan and the old soldier lived ,
他 来了 在 一次 到 这 小屋 在哪里 担 和 这 老的 士兵 居住地 ,

他立刻来到丹和老兵居住的小屋。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hærisn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and Mr . Harrison was there waiting for him .
和 先生 . 哈里森 曾是 那里 等待 为了 他 .

哈里森先生在那里等着他。

[ðə; ði] ['rɔbəriːz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mætər]
The robberies were carefully explained to the detective , and then the matter
这 抢劫 是 小心 解释 到 这 侦探 , 和 然后 这 事情
[ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɪmi] ,
of finding the jimmy ,
的 寻找 这 吉米 ,

抢劫案经过被仔细地向侦探解释清楚，接下来就是寻找撬棍的事情了。

[ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [ðə; ðɪ][ma:rks] .

and	measuring	the	marks	.
和	测量	这	标记	.

并测量这些标记。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn][maɪ] [kən'klʊʒənz] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['hærisn] , [wen] [hi:; hi]

“	Do	you	think	I	am	right	in	my	conclusions	?	”	asked	Mr	.	Harrison	,	when	he
”	做	你	思考	我	是	正确的	在	我的	结论	?	”	问	先生	.	哈里森	,	什么时候	他

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

had	finished	.
有	完成的	.

“你认为我的结论正确吗？”哈里森先生说完后问道。

“ [aɪ][du:] .

“	I	do	.
”	我	做	.

“我愿意。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [bəuθ][dʒɑ:bz][wɜ:r; wər] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mæn][ɔ:r]

I	think	there	is	no	doubt	but	that	both	jobs	were	done	by	the	same	man	or
我	思考	那里	是	不	怀疑	但	那	两个都	工作	是	完毕	经过	这	相同的	男人	或者

[men] .

men	.
男人	.

我认为毫无疑问，这两份工作都是同一个人或几个人完成的。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ju:; jʊ] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə][aɪ]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] .

That	he	was	the	person	you	refer	to	I	also	have	no	doubt	.
那	他	曾是	这	人	你	参考	到	我	还	有	不	怀疑	.

我也毫不怀疑他就是你所指的那个人。

[naʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

Now	the	thing	is	to	catch	him	.
现在	这	事物	是	到	抓住	他	.

现在的问题是如何抓住他。

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [in'kwaiəriz] , [-]

I	must	make	inquiries	,	[	185	]
我	必须	制作	查询	,	[	-	]

我必须进行调查[185]

[ænd; ənd][du:][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [wei] .

and	do	it	in	a	quiet	way	.
和	做	它	在	一个	安静的	方式	.

而且要悄悄地做。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [ˌem 'i:] , [soʊ] ,

It	will	be	better	for	neither	of	you	to	seem	to	know	me	,	so	,
它	将要	是	更好的	为了	两者都不	的	你	到	似乎	到	知道	我	,	所以	,

你们俩最好都不要显得认识我，所以

[ɪf] [ju:; jʊ] [mi:t] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɔ:r] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] , [du:][nɑ:t] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

if	you	meet	me	in	the	village	,	or	this	neighborhood	,	do	not	pay	any	attention	to
如果	你	见面	我	在	这	村庄	,	或者	这	邻里	,	做	不是	支付	任何	注意力	到

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

如果你在村子里或者附近遇到我，不要理会我。

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [wel] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['getɪŋ] [mɔːr]

"	The	reason	for	this	request	was	well	understood	,	and	,	after	getting	more
"	这	原因	为了	这	要求	曾是	出色地	理解	,	和	,	后	获得	更多的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

“我们完全理解提出这一请求的原因，并且在获得更多信息后，

[ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə] [tel]

and	promising	to	report	as	soon	as	he	had	anything	definite	to	tell
和	有前途	到	报告	作为	很快	作为	他	有	任何事物	定	到	告诉

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他承诺一旦有任何确切消息就会立即汇报。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

the	detective	took	his	departure	.
这	侦探	采取	他的	离开	.

侦探离开了。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][mæn] ? ” [æskt] [dæn] .

“	Do	you	think	he	will	find	the	man	?	”	asked	Dan	.
“	做	你	思考	他	将要	寻找	这	男人	?	”	问	担	.

“你认为他会找到那个人吗？”丹问道。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .

“	I	hope	so	.
“	我	希望	所以	.

我希望如此。

[ðiːz] [dɪ'tektɪv] [ɑːr; ər] ['haɪli] [treɪnd] .

These	detectives	are	highly	trained	.
这些	侦探	是	高度	受过训练	.

这些侦探都受过严格的训练。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['sevrəl]

Still	it	is	no	easy	matter	to	locate	a	criminal	when	he	has	had	several
仍然	它	是	不	简单的	事情	到	定位	一个	刑事	什么时候	他	有	有	一些

['aʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

hours	in	which	to	make	his	escape	.
小时	在	哪个	到	制作	他的	逃脱	.

即便如此，当罪犯有几个小时的时间逃跑时，要找到他仍然不是一件容易的事。

[wiː; wi] [wɪl] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] .

We	will	hope	for	the	best	.
我们	将要	希望	为了	这	最好的	.

我们只能寄希望于最好的结果。

" ['sevrəl] [deɪz] [pæst] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['mɪstər] . ['hærisn] [ænd; ənd][dæn][wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi]

"	Several	days	passed	,	during	which	time	Mr	.	Harrison	and	Dan	were	kept	busy
"	一些	天	通过了	,	期间	哪个	时间	先生	.	哈里森	和	担	是	保留	忙碌的

[æt; ət][ðə; ði] [nuː] [ʃɑːp] .

at	the	new	shop	.
在	这	新的	店铺	.

“接下来的几天里，哈里森先生和丹在新店里忙得不可开交。”

[wɜːrk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [prəg'resɪŋ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [məʃiːnəri] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] .

Work	there	was	progressing	rapidly	,	and	the	machinery	would	soon	be	put	in	.
工作	那里	曾是	进展	快速	,	和	这	机械	会	很快	是	放	在	.

那里的工作进展迅速，机器很快就会安装到位。

“ [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [dɪ'tektɪv] , ” [dæn] [ri'mɑːkt]

“	**Seems**	**as**	**though**	**we**	**should**	**hear**	**something**	**from**	**that**	**detective**	**,**	”	**Dan**	**remarked**
”	似乎	作为	尽管	我们	应该	听到	某物	从	那	侦探	,	”	担	评论

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['æftər] ['sʌpər] .

one	**evening**	**,**	**after**	**supper**	**.**
一	晚上	,	后	晚餐	.

“看来我们应该会听到那位侦探的消息了，”一天晚上，晚饭后，丹说道。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəli] ['æŋkʃəs] , [dæn] .

“	**You**	**are**	**naturally**	**anxious**	**,**	**Dan**	**.**
”	你	是	自然	焦虑的	,	担	.

“丹，你天生就容易焦虑。”

[aɪ] [æd'mɪt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [maɪ'self] .

I	**admit**	**I**	**am**	**myself**	**.**
我	承认	我	是	我	.

我承认我就是我。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] [nuːz] — [gʊd] [nuːz] [ðæt] [ɪz] — [hɑːrk] !

I	**should**	**like**	**to**	**hear**	**some**	**news**	**—**	**good**	**news**	**that**	**is**	**—**	**Hark**	**!**
我	应该	喜欢	到	听到	一些	消息	—	好的	消息	那	是	—	听着	!

我想听听一些消息——好消息——听！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [sʌm; səm] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [wɔːk] .

I	**think**	**I**	**hear**	**some**	**one**	**coming**	**up**	**the**	**walk**	**.**
我	思考	我	听到	一些	一	未来	向上	这	走	.

我好像听到有人沿着小路走过来。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [-]

”	**There**	**was**	**no**	**doubt**	**that**	**some**	**one**	**was**	**approaching**	**[**	**186**	**]**
”	那里	曾是	不	怀疑	那	一些	一	曾是	接近	[	-	]

“毫无疑问，有人正在靠近[186]

[ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] .

the	**cottage**	**.**
这	小屋	.

小屋。

[ə; eɪ] [nɑːk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd] [dæn] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðə; ðɪ]

A	**knock**	**was**	**heard**	**at**	**the**	**door**	**,**	**and**	**Dan**	**opened**	**it**	**to**	**admit**	**the**
一个	敲	曾是	听到	在	这	门	,	和	担	打开	它	到	承认	这

[dɪ'tektɪv] ,

detective	**,**
侦探	,

这时有人敲门，丹去开门让侦探进来。

[huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] ['mɪstər] . ['rɑːskoʊ] .

who	**had**	**given**	**his**	**name**	**as**	**Mr**	**.**	**Roscoe**	**.**
WHO	有	给定	他的	姓名	作为	先生	.	罗斯科	.

他自称罗斯科先生。

“ ['eni] [nuːz] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['soʊldʒər] ['iːgərli] .

“	**Any**	**news**	**?**	”	**asked**	**the**	**old**	**soldier**	**eagerly**	**.**
”	任何	消息	?	”	问	这	老的	士兵	急切地	.

“有什么消息吗？”老兵急切地问道。

“ [wel] , [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['rɑːskoʊ] , ['sɪŋkɪŋ] ['ræðər] ['wɪrəli] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] .

“	**Well**	**,**	**not**	**much**	**,**	”	**replied**	**Mr**	**.**	**Roscoe**	**,**	**sinking**	**rather**	**wearily**	**in**	**a**	**chair**	**.**
”	出色地	,	不是	很多	,	”	回复	先生	.	罗斯科	,	下沉	相当	疲劳	在	一个	椅子	.

“嗯，没什么，”罗斯科先生回答道，疲惫地瘫坐在椅子上。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][jʊr; jər][mæn] , [bʌt; bət][aɪ][lɔːst][hɪm; ɪm] .

“	I	was	on	the	track	of	your	man	,	but	I	lost	him	.
”	我	曾是	在	这	追踪	的	你的	男人	,	但	我	丢失的	他	.

“我原本在追踪你的人，但我跟丢了他。”

[aɪ][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] .

I	had	an	accident	.
我	有	一个	事故	.

我出了车祸。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [aɪ][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ɪn] [broʊk] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taʊn] ,

The	carriage	I	was	riding	in	broke	down	,	and	I	got	to	a	certain	town	,
这	运输	我	曾是	骑术	在	打破	向下	,	和	我	得到	到	一个	肯定	镇	,

我乘坐的马车抛锚了，我到达了一个小镇。

[dʒʌst][hæf][æn; ən]['aʊər]['æftər][hiː; hi][left] . ”

just	half	an	hour	after	he	left	.	”
只是	一半	一个	小时	后	他	左边	.	”

他离开仅仅半小时后。”

“ [ðen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ? ”

“	Then	he	is	in	this	vicinity	?	”
”	然后	他	是	在	这	附近	?	”

“那他就在这附近？”

“ [jes] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [sɪns] [ðə; ði]['sekənd] ['rɑːbəri] .

“	Yes	,	he	has	been	since	the	second	robbery	.
”	是的	,	他	有	到过	自从	这	第二	抢劫	.

“是的，自从第二次抢劫案以来，他就一直是这样。”

[aɪ] ['lɜːrnɪd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rædər] ['pʊrli,'pɔːrli] [drest] ['pɜːrs(ə)n] .

I	learned	also	that	he	is	in	company	with	a	rather	poorly	dressed	person	.
我	学习	还	那	他	是	在	公司	和	一个	相当	差	穿着	人	.

我还了解到，他身边有一个衣着相当邋遢的人。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [tuː] [wɜːrk] [tə'geðər] . ”

Probably	the	two	work	together	.	”
大概	这	二	工作	一起	.	”

或许他们是合作关系。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [wel] [drest] , [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər] ? ” [æskt]

“	Have	you	learned	the	name	of	that	well	dressed	,	mysterious	stranger	?	”	asked
”	有	你	学习	这	姓名	的	那	出色地	穿着	,	神秘	陌生人	?	”	问

['mɪstər] . ['hærisn] .

Mr	.	Harrison	.
先生	.	哈里森	.

“你打听过那位衣着考究、神秘的陌生人的名字吗？”哈里森先生问道。

“ [jes] , [hiː; hi][goʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒuːljəs][^ɔːlt] ,

“	Yes	,	he	goes	by	the	name	of	Julius	Galt	,
”	是的	,	他	去	经过	这	姓名	的	尤利乌斯	高尔特	,

“是的，他的名字叫尤利乌斯·加尔特。”

[ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['meni] ['eɪliːəsɪz] . ”

though	I	suppose	that	is	only	one	of	many	aliases	.	”
尽管	我	认为	那	是	仅有的	一	的	许多	别名	.	”

不过我想这只是众多化名之一吧。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] ? ” [æskt] [dæn] .

“	How	did	you	get	on	his	track	?	”	asked	Dan	.
”	如何	做过	你	得到	在	他的	追踪	?	”	问	担	.

“你是怎么跟他取得联系的？”丹问道。

“ [baɪ] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz] .
“ By making inquiries .
“ 经过 制作 查询 .

“通过询问。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] ,
I had a good description of the fellow ,
我 有 一个 好的 描述 的 这 同伴 ,

我对那个人有很详细的描述。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] [hɪr] [tuː; tə][æsk]['pɜːsənz] [huːm] [aɪ][met][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
and it was easier here to ask persons whom I met than it would
和 它 曾是 更轻松 这里 到 问 人 谁 我 遇见 比 它 会
[hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['sɪti] ,
have been in a city ,
有 到过 在 一个 城市 ,

在这里向我遇到的人询问比在城市里容易得多。

[fɔːr; fər] , [ə'raʊnd] [hɪr] , [st'reɪndʒəz][ɑːr; ər][nɑːt] ['kɑːmən] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] ['fɑːrmər] [teɪks]
for , around here , strangers are not common , and nearly every farmer takes
为了 , 大约 这里 , 陌生人 是 不是 常见的 , 和 几乎 每一个 农民 需要
['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
notice of them .
注意 的 他们 .

因为在这一带，陌生人并不常见，几乎每个农民都会注意到他们。

“ [aɪ] [treɪst] [^ɔːlt][frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] .
“ I traced Galt from town to town .
“ 我 追踪 高尔特 从 镇 到 镇 .

“我一路追踪高尔特，从一个城镇到另一个城镇。”

[hiː; hi] [siːmz] [-]
He seems [187]
他 似乎 [-]

他似乎[187]

[tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ɪz] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
to be doing nothing , but is well supplied with money .
到 是 正在做 没有什么 , 但 是 出色地 供应 和 钱 .

无所事事，却腰缠万贯。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['rɔbəriːz] [kə'mɪtɪd] ['riːs(ə)ntli] ,
There have been one or two robberies committed recently ,
那里 有 到过 一 或者 二 抢劫 坚定的 最近 ,

最近发生了一两起抢劫案。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðem; ðəm] . ”
and I think he had a hand in them . ”
和 我 思考 他 有 一个 手 在 他们 . ”

我认为他参与其中。”

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? ”
“ Where is he now ? ”
“ 在哪里 是 他 现在 ? ”

他现在在哪里?

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] .
“ That's what I'd like to know .
“ 那就是 什么 ID 喜欢 到 知道 .

“我也想知道。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ræn][aʊt][ʌv; əv] ['mʌni] ,

I	had	to	come	back	because	I	ran	out	of	money	,
我	有	到	来	后退	因为	我	跑	出去	的	钱	,

我不得不回来，因为我没钱了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [kæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['reɪlroʊd]

and	I	have	to	pay	cash	for	the	hire	of	carriages	,	and	for	railroad
和	我	有	到	支付	现金	为了	这	聘请	的	马车	,	和	为了	铁路

[fer] .

fare	.
票价	.

我需要用现金支付马车租金和火车票费用。

[^ɔːlt] , [wen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] , [wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taʊn] [əˈbaʊt] ['twenti] -

Galt	,	when	I	had	to	turn	back	,	was	headed	for	a	town	about	twenty	-
高尔特	,	什么时候	我	有	到	转动	后退	,	曾是	标题	为了	一个	镇	关于	二十	-

[faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

five	miles	from	here	,
五	英里	从	这里	,

当我不得不折返时，盖尔特正驶向距离这里大约25英里的一个小镇。

[kɔːld] ['rɛdˌklɪf] .

called	Redcliff	.
称为	红崖	.

名为红崖。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][lend] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] ['mʌni] [ʌnˈtɪl] [aɪ][kæn; kən] ['telɪgræf] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz]

If	you	can	lend	me	some	money	until	I	can	telegraph	to	headquarters
如果	你	能	借	我	一些	钱	直到	我	能	电报	到	总部

[fɔːr; fər] [fʌndz] ,

for	funds	,
为了	资金	,

如果你能借我一些钱，直到我能向总部发电报请求拨款，

[aɪ] [wɪl] [get] [raɪt] ['æftər][hɪm; ɪm] [əˈgen] . ”

I	will	get	right	after	him	again	.	”
我	将要	得到	正确的	后	他	再次	.	”

我还会继续追查他。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [əˈgriːd] ['mɪstər] . ['hærisn] , ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [bɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

“	Certainly	,	”	agreed	Mr	.	Harrison	,	taking	some	bills	from	his	pocket	.
“	当然	,	”	同意	先生	.	哈里森	,	采取	一些	账单	从	他的	口袋	.

“当然，”哈里森先生说着，从口袋里掏出几张钞票。

“ [bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['sʌpər] ? ”

“	But	won't	you	stay	and	have	some	supper	?	”
“	但	惯于	你	停留	和	有	一些	晚餐	?	”

“但你愿意留下来吃晚饭吗？”

“ [noʊ] , [aɪ][kɑːnt] [sper] [ðə; ði][taɪm] .

“	No	,	I	can't	spare	the	time	.
“	不	,	我	不能	空闲的	这	时间	.

“不，我抽不出时间。”

[aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [raɪt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

I	must	keep	right	after	him	.
我	必须	保持	正确的	后	他	.

我必须紧跟在他后面。

[aɪ][kæn; kən] [iːt] ['sʌmwer] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

I	can	eat	somewhere	along	the	way	.
我	能	吃	某处	沿着	这	方式	.

我可以沿途找地方吃饭。

[naʊ] [aɪm] [ɔːf] [əˈgen] .
Now I'm off again .
现在 我是 离开 再次 .

现在我又出发了。

[gʊd] [baɪ] . ”
Good bye . ”
好的 再见 . ”

再见。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [get] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [dæn] ,
“ It looks as if he would get him , ” said Dan ,
“ 它 看起来 作为 如果 他 会 得到 他 , ” 说 担 ,

丹说：“看起来他好像能抓住他。”

[wen] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
when the detective had closed the door .
什么时候 这 侦探 有 关闭 这 门 .

侦探关上门后。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [dʌz] .
“ I hope he does .
“ 我 希望 他 做 .

我希望他能做到。

[hiː; hi] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈɑːfɪsər] .
He seems like a good officer .
他 似乎 喜欢 一个 好的 官 .

他看起来像个好警官。

” [θriː] [deɪz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [noʊ] [wɜːrd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
” Three days went by , and no word came from the detective .
” 三 天 去 经过 , 和 不 单词 来了 从 这 侦探 .

“三天过去了，侦探那边仍然没有任何消息。”

[dæn] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [hoʊp] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈvænɪʃt] [kəmˈpliːtli] [wen] ,
Dan was beginning to lose hope , and it vanished completely when ,
担 曾是 开始 到 失去 希望 , 和 它 消失了 完全地 什么时候 ,

丹开始失去希望，而当……时，他的希望彻底消失了。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] , [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
on the following day a telegram came from the officer , stating that he had
在 这 下列的 天 一个 电报 来了 从 这 官 , 声明 那 他 有
[-]
[188]
[-]

第二天，该官员发来一封电报，称他已[188]

[əˈgen] [lɔːst] [træk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] .
again lost track of the man .
再次 丢失的 追踪 的 这 男人 .

又一次跟丢了那个人。

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ˈædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ˈheɪdən] [ðæt] [naɪt] , [tuː; tə] [stɑːrt] [ɑːn] [ə; eɪ] [nuː]
The detective added that he would be in Hayden that night , to start on a new
这 侦探 额外 那 他 会 是 在 海登 那 夜晚 , 到 开始 在 一个 新的
[kluː] .
clue .
线索 .

侦探补充说，他当晚会去海登，开始调查一条新的线索。

“ ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] , ” [sed] [dæn] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spɑːndənt] [toʊn] .

“	He's	got	to	begin	all	over	again	,	”	said	Dan	,	in	a	despondent	tone	.
”	他是	得到	到	开始	全部	超过	再次	,	”	说	担	,	在	一个	沮丧的	语气	.

“他得一切从头再来，”丹沮丧地说。

“ [ænd; ənd][maɪ]['traɪəl] [kʌmz] [ɔːf] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] .

“	And	my	trial	comes	off	in	about	two	weeks	.
”	和	我的	审判	来	离开	在	关于	二	周	.

“我的审判将在大约两周后进行。”

[ɪf] [^ɔːlt][ɪz][nɑːt] [ə'restɪd] [ðeɪ] [meɪ] [kən'vɪkt] [ˌem 'iː] . ”

If	Galt	is	not	arrested	they	may	convict	me	.	”
如果	高尔特	是	不是	被捕	他们	可能	定罪	我	.	”

如果高尔特不被逮捕，他们可能会判我有罪。”

“ [dəunt] ['wɜːri] , [dæn] .

“	Don't	worry	,	Dan	.
”	不	担心	,	担	.

“别担心，丹。”

['sʌmhaʊ] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] — ['sʌmθɪŋ] [gʊd] . ”

Somehow	I	feel	as	if	something	was	going	to	happen	—	something	good	.	”
不知何故	我	感觉	作为	如果	某物	曾是	去	到	发生	—	某物	好的	.	”

我总觉得会有什么事发生——而且是好事。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] ['hæpən] [ðen] . ”

“	I	wish	it	would	hurry	up	and	happen	then	.	”
”	我	希望	它	会	匆忙	向上	和	发生	然后	.	”

“我希望它能快点发生。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][get][jʊr; jər][maɪnd][ɔːf][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] .

“	You	must	get	your	mind	off	your	trouble	.
”	你	必须	得到	你的	头脑	离开	你的	麻烦	.

你必须把烦恼抛到脑后。

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Suppose	you	take	a	ride	with	me	.
认为	你	拿	一个	骑	和	我	.

假设你跟我一起搭车。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] ['oʊvər][tuː; tə] ['tɔmpkinz] ['kɔːrnərz] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [mə'ʃiːnəri] .

I	have	to	drive	over	to	Tompkins	Corners	to	see	about	some	machinery	.
我	有	到	驾驶	超过	到	汤普金斯	角落	到	看	关于	一些	机械	.

我得开车去汤普金斯角看看一些机械设备。

[ðə; ði] [raɪd] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] . ”

The	ride	will	do	you	good	.	”
这	骑	将要	做	你	好的	.	”

这次骑行对你有好处。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] . ”

“	I	should	like	to	go	.	”
”	我	应该	喜欢	到	去	.	”

“我很想去。”

“ [ðen] [get] ['redi] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

“	Then	get	ready	,	and	I'll	have	the	carriage	here	in	a	little	while	.
”	然后	得到	准备好	,	和	患病的	有	这	运输	这里	在	一个	小的	尽管	.

“那就做好准备，我一会儿就把马车赶过来。”

" [sɪns] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] ['mɪstər] . ['hærisn] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ]
" **Since coming into his inheritance Mr . Harrison purchased a horse and carriage**
" 自从 未来 进入 他的 遗产 先生 . 哈里森 购买 一个 马 和 运输
,
,
,

"哈里森先生继承遗产后，买了一辆马车。"

[fɔːr; fər][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [tuː; tə][træn'zækt][hɪz; ɪz]
for he found it necessary to go from place to place to transact his
为了 他 成立 它 必要的 到 去 从 地方 到 地方 到 办理 他的
[nuː] ['bɪznəs] .
new business .
新的 商业 .

因为他发现有必要四处奔波，处理他的新业务。

[dæn][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər][wɜːr; wər] [suːn] ['draɪvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [faɪn] ['kʌntri] [roʊd] ,
Dan and the old soldier were soon driving along the fine country road ,
担 和 这 老的 士兵 是 很快 驾驶 沿着 这 美好的 国家 路 ,

丹和那位老兵很快就沿着风景优美的乡村公路驱车前行了。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['tɔmpkinz] ['kɔːrnərz] .
in the direction of Tompkins Corners .
在 这 方向 的 汤普金斯 角落 .

朝汤普金斯角方向走。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,
They were both thinking of the robbery and the detective ,
他们 是 两个都 思维 的 这 抢劫 和 这 侦探 ,

他们俩都在想着那起抢劫案和那个侦探。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [nuː] [kluː] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːrt][ɑːn] . [-]
wondering what new clue he would start on . [189]
好奇 什么 新的 线索 他 会 开始 在 . [-]

想知道他会从哪条新线索入手。[189]

" [hɪr] [kʌmz] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] , " [ə'naʊnst] [dæn] ,
" **Here comes Mr . Savage , " announced Dan ,**
" 这里 来 先生 . 野蛮的 , " 宣布 担 ,

"萨维奇先生来了，"丹宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ə'proʊtʃɪŋ] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən] .
as he saw a man approaching driving a horse and wagon .
作为 他 锯 一个 男人 接近 驾驶 一个 马 和 车皮 .

他看到一个人驾着马车走过来。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" **So it is .**
" 所以 它 是 .

确实如此。

[hiː; hi] [lʊks] [pliːzd] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] .
He looks pleased over something .
他 看起来 高兴 超过 某物 .

他看起来很高兴。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] ['seldəm]
" **This was true , for Mr . Savage was smiling broadly , a thing he seldom**
" 这 曾是 真的 , 为了 先生 . 野蛮的 曾是 微笑 总体而言 , 一个 事物 他 很少
[dɪd] .
did .
做过 .

"的确如此，因为萨维奇先生脸上露出了灿烂的笑容，这是他很少做的事。"

“ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [ˈgriːtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈhærisn] ,

“	Good	morning	,	”	greeted	Mr	.	Harrison	,
“	好的	早晨	,	”	问候	先生	.	哈里森	,

“早上好，”哈里森先生问候道。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈveri] [ˈfrendli] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈoʊvər] [dæn] ,

for	though	the	two	men	were	not	very	friendly	since	the	trouble	over	Dan	,
为了	尽管	这	二	男人	是	不是	非常	友好的	自从	这	麻烦	超过	担	,

虽然自从丹的事情发生后，这两个人关系并不友好，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn] [ˈspiːkɪŋ] [tɜːrmz] .

they	were	still	on	speaking	terms	.
他们	是	仍然	在	请讲	条款	.

他们之间仍然保持着联系。

“ [ˈmɔːrnɪn] - , ” [riˈspɔndid] [ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒ] .

“	Mornin	'	,	”	responded	Mr	.	Savage	.
“	早晨	-	,	”	回应	先生	.	野蛮的	.

“早上好，”萨维奇先生回答道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [pliːzd] [juː; jʊ] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrmər] [ˈblæksmɪθ] .

“	You	look	as	though	something	pleased	you	,	”	went	on	the	former	blacksmith	.
“	你	看	作为	尽管	某物	高兴	你	,	”	去	在	这	以前的	铁匠	.

“你看上去好像有什么事让你很高兴，”这位前铁匠继续说道。

“ [ˈsʌθɪn] - [hæz; həz] .

“	Suthin	'	has	.
“	苏辛	-	有	.

“Suthin' 有。

[aɪ] [gɑːt] [bæk] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [ə; eɪ] [ˈfelər] [ˈtʃiːtɪd] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] . ”

I	got	back	some	money	a	feller	cheated	me	out	of	.	”
我	得到	后退	一些	钱	一个	伙计	作弊	我	出去	的	.	”

我拿回了被人骗走的一些钱。

“ [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ”

“	How	was	that	?	”
“	如何	曾是	那	?	”

“感觉怎么样？”

“ - , [aɪl] [tel] [jiː; ji] , ” [spoʊk] [ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒ] , [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

“	Wa'al	,	I'll	tell	ye	,	”	spoke	Mr	.	Savage	,	drawing	up	his	horse	,
“	-	,	患病的	告诉	是的	,	”	辐	先生	.	野蛮的	,	绘画	向上	他的	马	,

“瓦尔，我告诉你，”萨维奇先生说着，勒住了马缰。

[æn; ən] [ɪgˈzæmp(ə)l] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈmɪstər] . [ˈhærisn] .

an	example	followed	by	Mr	.	Harrison	.
一个	例子	随后	经过	先生	.	哈里森	.

哈里森先生就采用了这个例子。

“ [sʌm; səm] [taɪm] [əˈgoʊ] [ə; eɪ] [ˈfelər] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [bæd] [ˈkwɔːrtər] — [dæn] [noʊz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	Some	time	ago	a	feller	gave	me	a	bad	quarter	—	Dan	knows	about	it	,
“	一些	时间	前	一个	伙计	给予	我	一个	坏的	四分之一	—	担	知道	关于	它	,

“前段时间有人给了我一张坏硬币——丹知道这件事。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

”	and	he	nodded	at	the	boy	.
”	和	他	点头	在	这	男生	.

他朝男孩点了点头。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['felər] [ðæt] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['dænz] [taɪm] ['tɑːkən] - [wen] ['hiːd] [ɔːt] [biː; bi]
“ **It** **was** **a** **feller** **that** **took** **a** **lot** **of** **Dan's** **time** **talkin** **'** **when** **he'd** **oughter** **be**
“ 它 曾是 一个 伙计 那 采取 一个 很多 的 丹的 时间 谈话 - 什么时候 他会 应该 是
- - [kɔːrn] ,
shellin **'** **corn** **,**
- - 玉米 ,

“那家伙老是占用丹的时间聊天，丹本该在收割玉米，结果他却一直在那儿闲聊。”

[æn; ən] - [aɪ] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm]['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] . ”
an **'** **I** **charged** **him** **fer** **it** **.** **”**
一个 - 我 带电 他 fer 它 . ”

我向他收取了费用。

“ [ðæt] [mæn] ? ” [æskt] [dæn] [ɪk'saɪtɪdli] , ['nʌdʒɪŋ] ['mɪstər] . ['hærisn] .
“ **That** **man** **?** **”** **asked** **Dan** **excitedly** **,** **nudging** **Mr** **.** **Harrison** **.**
“ 那 男人 ? ” 问 担 兴奋地 , 轻推 先生 . 哈里森 .

“那个人？”丹兴奋地问道，同时用胳膊肘碰了碰哈里森先生。

“ [ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - ['felər] . ” [-]
“ **That's** **th** **'** **feller** **.** **”** **[** **190** **]**
“ 那就是 th - 伙计 . ” [-]

“就是他。”[190]

['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɪn'dɪktɪvnəs] [ə'genst] [dæn]
Mr **.** **Savage** **seemed** **to** **have** **forgotten** **some** **of** **his** **vindictiveness** **against** **Dan**
先生 . 野蛮的 似乎 到 有 被遗忘的 一些 的 他的 报复心 反对 担
,
,
,

萨维奇先生似乎已经忘记了他对丹的一些报复心理。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɔːrtər][fɔːr; fər][ə; eɪ][bæd][wʌn] .
because **of** **getting** **a** **good** **quarter** **for** **a** **bad** **one** **.**
因为 的 获得 一个 好的 四分之一 为了 一个 坏的 一 .

因为用一枚坏的硬币换了一枚好的硬币。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['hærisn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['kɑːmli] ,
“ **Where** **did** **you** **see** **him** **?** **”** **asked** **Mr** **.** **Harrison** **,** **trying** **to** **speak** **calmly** **,**
“ 在哪里 做过 你 看 他 ? ” 问 先生 . 哈里森 , 尝试 到 说话 平静地 ,

“你在哪里看到他的？”哈里森先生尽量平静地问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbər] .
for **he** **felt** **they** **were** **now** **on** **the** **track** **of** **the** **robber** **.**
为了 他 毛毡 他们 是 现在 在 这 追踪 的 这 强盗 .

因为他觉得他们现在已经追踪到劫匪了。

“ [wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? ”
“ **Where** **was** **he** **?** **”**
“ 在哪里 曾是 他 ? ”

“他当时在哪儿？”

“ [aɪl] [tel] [jiː; ji] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
“ **I'll** **tell** **ye** **how** **it** **was** **.**
“ 患病的 告诉 是的 如何 它 曾是 .

“我来告诉你事情的经过。”

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][tiː] - ['dɛnvɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] ['liːtl] ['bɪznəs] ,
I **was** **over** **t** **'** **Denville** **this** **mornin** **'** **doin** **'** **a** **leetle** **business** **,**
我 曾是 超过 t - 丹维尔 这 早晨 - 做 - 一个 小精灵 商业 ,

我今天早上去了丹维尔，办了点小事。

[æn; ən] - [aɪ] [stɑːpt] [ɔːf] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [hoʊ'tel][tiː] - [siː] [ə; eɪ][mæn] .

an	'	I	stopped	off	at	th	'	hotel	t	'	see	a	man	.
一个	-	我	停止	离开	在	th	-	酒店	t	-	看	一个	男人	.

我顺道去了趟旅馆，见了一个男人。

[suːnz] [aɪ] [went] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [hɔːl] [aɪ] [siːn] [ðɪs] ['felər] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['bɑːruːmˌbɑːrʊm] . ”

Soon's	I	went	in	th	'	hall	I	seen	this	feller	in	th	'	barroom	.	”
很快	我	去	在	th	-	大厅	我	已见	这	伙计	在	th	-	酒吧间	.	”

我刚走进大厅，就看到这家伙在酒吧里。

“ [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [juː; jʊ] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['hærisn] ['iːgərli] .

“	Did	he	know	you	?	”	asked	Mr	.	Harrison	eagerly	.
“	做过	他	知道	你	?	”	问	先生	.	哈里森	急切地	.

“他认识你吗？”哈里森先生急切地问道。

“ [nɑːt][æt; ət]['fʌst] .

“	Not	at	fust	.
“	不是	在	fust	.

“并非一开始就如此。

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tiː] - [goʊ][ɪn][ə; eɪ]['bɑːruːmˌbɑːrʊm] , ['siːɪn] - [æz; əz] [haʊ] [aɪm] [strɪkt] - ,

I	didn't	like	t	'	go	in	a	barroom	,	seein	'	as	how	I'm	strict	temp'rence	,
我	没有	喜欢	t	-	去	在	一个	酒吧间	,	看到	-	作为	如何	我是	严格的	-	,

我不喜欢去酒吧，因为我严格遵守禁酒令。

[bʌt; bət][aɪ] ['fɪgjərd] [aɪ] [ɔːt] [hæv; həv][maɪ] ['raɪtf(ə)l] ['mʌni] , [soʊ][aɪ] [went] [ɪn] .

but	I	figured	I	oughter	have	my	rightful	money	,	so	I	went	in	.
但	我	想	我	应该	有	我的	正当的	钱	,	所以	我	去	在	.

但我认为我应该拿到我应得的钱，所以我就进去了。

[aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][tiː] - [ðæt] ['felər] , [æn; ən] - [aɪ] [sez] [sez] [aɪ] , - [hɪəz] - ['kaʊntərfɪt] ['mʌni]

I	went	up	to	t	'	that	feller	,	an	'	I	says	says	I	,	'	Here's	ye'r	counterfeit	money
我	去	向上	到	t	-	那	伙计	,	一个	-	我	说道	说道	我	,	-	这里是	-	伪造	钱

[bæk] ,

back	,
后退	,

我走到那家伙跟前，说：“这是你的假币还给你。”

[æn; ən] - [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] ['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [aɪl] [hæv; həv][jiː; ji] [ə'restɪd] .

an	'	I	want	a	good	piece	fer	it	,	or	I'll	have	ye	arrested	.
一个	-	我	想	一个	好的	片	fer	它	,	或者患病的		有	是的	被捕	.

我要你付出代价，否则我就报警抓你。

- [maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tʊk] [bæk] !

'	My	,	but	he	was	took	back	!
-	我的	,	但	他	曾是	采取	后退	!

“我的天，他被带回去了！”

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gʌn] [tiː] - [læf] , [æn; ən] - [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] .

Then	he	begun	t	'	laugh	,	an	'	pretend	it	were	all	a	mistake	.
然后	他	开始	t	-	笑	,	一个	-	假装	它	是	全部	一个	错误	.

然后他开始大笑，假装这一切都是个错误。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] ['pɑːkɪt] [piːs] [ʌv; əv] [hɪzn] , [æn; ən] - [hiː; hi] [rɪg'retɪd] [æt; ət]['loʊzɪn]

He	said	that	was	a	lucky	pocket	piece	of	his'n	,	an	'	he	regretted	at	losin
他	说	那	曾是	一个	幸运的	口袋	片	的	他的	,	一个	-	他	后悔	在	损失

- [ˌaɪ 'tiː] .

'	it	.
-	它	.

他说那是他随身携带的幸运物，丢了之后他很后悔。

[aɪ] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æn; ən] - ['welkəm] , [æn; ən] - [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	said	he	could	have	it	back	an	'	welcome	,	an	'	he	took	it	,
我	说	他	可以	有	它	后退	一个	-	欢迎	,	一个	-	他	采取	它	,

我说他可以拿回去，欢迎他拿走，他就拿走了。

[æn; ən] - [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] ['fɪfti] [sents] .

an	'	give	me	back	fifty	cents	.
一个	-	给	我	后退	五十	分	.

还我五毛钱。

[sed] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] ['kwɔːrtər][wɜːr; wər]['fɝː, 'fɛr] ['ɪntrəst] .

Said	th	'	other	quarter	were	fer	interest	.
说	th	-	其他	四分之一	是	fer	兴趣	.

据说其余四分之一是用于支付利息的。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tiː] - [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , [bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] - . ” [-]

He	wanted	me	t	'	have	a	drink	,	but	I	took	a	cigar	instid	.	”	[	191	]
他	通缉	我	t	-	有	一个	喝	,	但	我	采取	一个	雪茄	-	.	”	[	-	]

他想让我喝一杯，但我却拿了一支雪茄。”[191]

“ [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['hærisn] .

“	Is	he	going	to	stay	there	?	”	asked	Mr	.	Harrison	.
“	是	他	去	到	停留	那里	?	”	问	先生	.	哈里森	.

“他会留在那里吗？”哈里森先生问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] .

“	It	looked	so	.
“	它	看起来	所以	.

“看起来是这样。”

[sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] ['oʊpənɪn] - [ə; eɪ] [stɔːr] [ɪn] [taʊn] .

Said	he	was	thinkin	'	about	openin	'	a	store	in	town	.
说	他	曾是	思考	-	关于	开	-	一个	店铺	在	镇	.

他说他正在考虑在镇上开一家店。

” [dæn][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hærisn] [bəuθ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [^ɔːlt] [wʊd] “ ['oʊpən] ” [ə; eɪ]

”	Dan	and	Mr	.	Harrison	both	thought	that	the	only	way	Galt	would	“	open	”	a
”	担	和	先生	.	哈里森	两个都	想法	那	这	仅有的	方式	高尔特	会	“	打开	”	一个

[stɔːr] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɪmi] .

store	would	be	with	a	jimmy	.
店铺	会	是	和	一个	吉米	.

丹和哈里森先生都认为，盖尔特“开”店的唯一方法就是用撬棍。

“ [soʊ][juː; jʊ][gɑːt][jʊr; jər] ['mʌni] [bæk] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['hærisn] , [di'zaiərɪŋ][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði]

“	So	you	got	your	money	back	,	”	remarked	Mr	.	Harrison	,	desiring	to	close	the
“	所以	你	得到	你的	钱	后退	,	”	评论	先生	.	哈里森	,	渴望	到	关闭	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

“所以你拿回了钱，”哈里森先生说道，想要结束谈话。

[ænd; ənd] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kluː] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['gɪv(ə)n] .

and	make	use	of	the	clue	so	unexpectedly	given	.
和	制作	使用	的	这	线索	所以	不料	给定	.

并利用这个出乎意料的线索。

“ [aɪ][dɪd] , [twaɪs] ['oʊvər] , [æn; ən] - [aɪm]['sætɪsfaɪd] .

“	I	did	,	twice	over	,	an	'	I'm	satisfied	.
“	我	做过	,	两次	超过	,	一个	-	我是	使满意	.

“我做了两次，我很满意。”

[jiː; ji][dəunt][wɑːnt][tiː] - [kʌm] [bæk] [tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - [fɑːrm] , [duː][jiː; ji] , [dæn] ? ”

Ye	don't	want	t	'	come	back	t	'	th	'	farm	,	do	ye	,	Dan	?	”
叶	不	想	t	-	来	后退	t	-	th	-	农场	,	做	是的	,	担	?	”

丹，你不想回农场了吧?

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ; [nɑːt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['mɪstər] . ['hærisn] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] . ”

“	No	,	thank	you	;	not	as	long	as	Mr	.	Harrison	will	keep	me	.	”
”	不	,	感谢	你	;	不是	作为	长的	作为	先生	.	哈里森	将要	保持	我	.	”

“不，谢谢；只要哈里森先生愿意留下我，我就不干。”

“ [aɪ] ['rekən] ['hiːl] [suːn] [gɪt]['taɪərd][ʌv; əv][jiː; ji] .

“	I	reckon	he'll	soon	git	tired	of	ye	.
”	我	估计	地狱	很快	git	疲劳的	的	是的	.

“我觉得他很快就会厌倦你。”

- , [aɪl] - [æn; ən] - [ˌoʊvər'lʊk] [tiː 'eɪtʃ] - [pæst] , [ˌiː'ɛf][jiː; ji][wɑːnt][tiː] - [kʌm] [bæk] . ”

Wa'al	,	I'll	fergive	an	'	overlook	th	'	past	,	ef	ye	want	t	'	come	back	.	”
-	, 患病的		-	一个	-	俯瞰	th	-	过去的	,	ef	是的	想	t	-	来	后退	.	”

“哇，如果你愿意回来，我会原谅你，不计前嫌。”

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] ,

“	If	he	does	I'll	let	you	know	,	”	said	the	old	soldier	,
”	如果	他	做	患病的	让	你	知道	,	”	说	这	老的	士兵	,

“如果他真这么做了，我会通知你的，”老兵说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] . [-]

as	he	started	up	his	horse	.	[	192	]
作为	他	开始	向上	他的	马	.	[	-	]

他发动了马。[192]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['bɜːrglər] — [kən'kluːʒ(ə)n]

CATCHING	THE	BURGLARS	—	CONCLUSION
捕捉	这	窃贼	—	结论

抓捕窃贼——结论

“ [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] , ” ['kɑːmɛntəd] [dæn] ,

“	That's	a	great	piece	of	news	,	”	commented	Dan	,
”	那就是	一个	伟大的	片	的	消息	,	”	评论	担	,

“这真是个好消息，”丹评论道。

[wen] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

when	Mr	.	Savage	had	driven	off	down	the	road	.
什么时候	先生	.	野蛮的	有	驱动	离开	向下	这	路	.

萨维奇先生驾车沿路离开后。

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Indeed	it	is	.
”	的确	它	是	.

确实如此。

[wiː; wi][mʌst; məst][ækt] ['kwɪkli] .

We	must	act	quickly	.
我们	必须	行为	迅速地	.

我们必须迅速行动。

[aɪ] [wɪʃ] ['mɪstər] . ['rɑːskoʊ][wʌz; wəz] [hɪr] [naʊ] .

I	wish	Mr	.	Roscoe	was	here	now	.
我	希望	先生	.	罗斯科	曾是	这里	现在	.

我真希望罗斯科先生现在在这里。

[bʌt; bət] ['hiːl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ,

But	he'll	be	here	to	-	night	,
但	地狱	是	这里	到	-	夜晚	,

但他今晚会到场。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][send][hɪm; ɪm] [raɪt] ['oʊvər][tuː; tə] ['dɛnvɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'rest] . ”

and	we	can	send	him	right	over	to	Denville	to	make	the	arrest	.	”
和	我们	能	发送	他	正确的	超过	到	丹维尔	到	制作	这	逮捕	.	”

我们可以直接派他去丹维尔逮捕嫌犯。”

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] . ”

“	Maybe	it	would	be	a	good	thing	for	us	to	do	it	ourselves	.	”
“	或许	它	会	是	一个	好的	事物	为了	我们	到	做	它	我们自己	.	”

“或许我们自己来做这件事会更好。”

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .

“	No	,	I	think	not	.
“	不	,	我	思考	不是	.

“不，我不这么认为。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [^ɔːlt] [sɔː] [juː; jʊ][hiː; hi] [wʊd] [fliː] , [ænd; ənd] [maɪt] [ɪ'skeɪp] .

As	soon	as	Galt	saw	you	he	would	flee	,	and	might	escape	.
作为	很快	作为	高尔特	锯	你	他	会	逃跑	,	和	可能	逃脱	.

高尔特一见到你就会逃跑，而且很可能会逃脱。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [noʊ] ['mɪstər] . ['rɑːskoʊ] .

He	wouldn't	know	Mr	.	Roscoe	.
他	不会	知道	先生	.	罗斯科	.

他不认识罗斯科先生。

[bɪ'saɪdz] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːbəri] [ɪn] ['dɛnvɪl] ,

Besides	I	think	it	likely	he	is	planning	a	robbery	in	Denville	,
除了	我	思考	它	可能	他	是	规划	一个	抢劫	在	丹维尔	,

此外，我认为他很可能正在计划在丹维尔实施抢劫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði][dʒɑːb] .

and	he	will	stay	there	until	he	has	done	the	job	.
和	他	将要	停留	那里	直到	他	有	完毕	这	工作	.

他会一直待在那里，直到完成任务为止。

” ['mɪstər] . ['hærisn] [ænd; ənd][dæn] [træn'sæktid] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['heɪdən] .

”	Mr	.	Harrison	and	Dan	transacted	their	business	and	returned	to	Hayden	.
”	先生	.	哈里森	和	担	已交易	他们的	商业	和	返回	到	海登	.

哈里森先生和丹处理完他们的事务后返回了海登。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [bæk] .

Then	they	had	an	anxious	wait	until	evening	,	when	the	detective	was	expected	back	.
然后	他们	有	一个	焦虑的	等待	直到	晚上	,	什么时候	这	侦探	曾是	预期的	后退	.

然后他们焦急地等待到晚上，侦探预计那时会回来。

“ [aɪ] ['nevər] [nuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌæftər'nuːn] , ” [ri'mɑːkt] [dæn] , [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] . [-]

“	I	never	knew	such	a	long	afternoon	,	”	remarked	Dan	,	about	four	o'clock	.	[	193	]
“	我	绝不	知道	这样的	一个	长的	下午	,	”	评论	担	,	关于	四	点钟	.	[	-	]

“我从来没经历过这么漫长的下午，”丹在四点钟左右说道。[193]

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['sʌpər] [wen] ['mɪstər] . ['rɑːskoʊ] [keɪm] [ɪn] .

They	were	at	supper	when	Mr	.	Roscoe	came	in	.
他们	是	在	晚餐	什么时候	先生	.	罗斯科	来了	在	.

他们正在吃晚饭，罗斯科先生走了进来。

“ [noʊ] [gʊd] [nuːz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [fɜːrst][rɪ'mɑːrk] , ['gɪv(ə)n][ɪn] [dɪ'spɑːndənt] [toʊnz] .

“	**No**	**good**	**news**	**,**	**”**	**was**	**the**	**detective's**	**first**	**remark**	**,**	**given**	**in**	**despondent**	**tones**	**.**			
”	不	好的	消息	,	”	曾是	这	侦探的	第一的	评论	,	给定	在	沮丧的	音调	.			

“没有好消息，”侦探沮丧地说道。

“ ['hiːz][ə; eɪ] ['slɪpəri] , ['kʌstəmər] , [ðæt] [^ɔːlt] .

“	**He's**	**a**	**slippery**	**,**	**customer**	**,**	**that**	**Galt**	**.**
”	他是	一个	滑	,	顾客	,	那	高尔特	.

“盖尔特这个人很狡猾。”

” ['mɪstər] . ['hærisn] ['kwɪkli] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

”	**Mr**	**.**	**Harrison**	**quickly**	**related**	**what**	**the**	**farmer**	**had**	**told**	**him**	**.**
”	先生	.	哈里森	迅速地	有关的	什么	这	农民	有	讲述	他	.

哈里森先生迅速转述了农夫告诉他的话。

“ [ðen] [wiːl] [stɑːrt][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər] ['dɛnvɪl] , ” [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	**Then**	**we'll**	**start**	**at**	**once**	**for**	**Denville**	**,**	**”**	**decided**	**the**	**detective**	**.**
”	然后	出色地	开始	在	一次	为了	丹维尔	,	”	决定	这	侦探	.

“那我们就立刻出发去丹维尔，”侦探决定道。

“ [kʌm] [ɑːn] .

“	**Come**	**on**	**.**
”	来	在	.

“快点。

[aɪ] [meɪ] [niːd] [help] .

I	**may**	**need**	**help**	**.**
我	可能	需要	帮助	.

我可能需要帮助。

” [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

”	**The**	**house**	**was**	**locked**	**up**	**and**	**the**	**three**	**started**	**off**	**.**
”	这	房子	曾是	已锁定	向上	和	这	三	开始	离开	.

“房子锁好了，三人便出发了。”

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['haɪər][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['hærisn] .

“	**Shall**	**we**	**hire**	**a**	**carriage**	**at**	**the**	**livery**	**stable**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Harrison**	**.**		
”	将	我们	聘请	一个	运输	在	这	涂装	稳定的	?	”	问	先生	.	哈里森	.		

“我们去马厩租辆马车好吗？”哈里森先生问道。

“ [maɪn] [ɪz] ['ræðər] [smɔːl] . ”

“	**Mine**	**is**	**rather**	**small**	**.**	**”**
”	矿	是	相当	小的	.	”

“我的比较小。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [jɔːrz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kraʊdɪd] ,

“	**It**	**will**	**be**	**better**	**to**	**take**	**yours**	**,**	**even**	**if**	**we**	**are**	**a**	**little**	**crowded**	**,**		
”	它	将要	是	更好的	到	拿	你的	,	甚至	如果	我们	是	一个	小的	挤	,		

“即使有点拥挤，最好还是带上你的车。”

[ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kɔːz] ['kɑːment] .

than	**to**	**go**	**to**	**a**	**public**	**place**	**,**	**and**	**cause**	**comment**	**.**
比	到	去	到	一个	民众	地方	,	和	原因	评论	.

比去公共场所引起议论要好得多。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ] .

We	**shall**	**manage**	**.**
我们	将	管理	.

我们会应付的。

[kæn; kən][jʊr; jər] [hɔːrs] ['trævə(l)][fæst] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

Can	**your**	**horse**	**travel**	**fast**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**detective**	**.**
能	你的	马	旅行	快速地	?	”	问	这	侦探	.

“你的马跑得快吗？”侦探问道。

“ ['ferli] [soʊ] .
“ Fairly so .
” 相当 所以 .

“相当如此。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] ['dɛnvɪl] .
It is only five miles to Denville .
它 是 仅有的 五 英里 到 丹维尔 .

距离丹维尔只有五英里。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
” They were soon on their way through the gathering darkness , for it was
” 他们 是 很快 在 他们的 方式 通过 这 采集 黑暗 , 为了 它 曾是
[naʊ] [fɔːl] ,
now fall ,
现在 落下 ,

“他们很快就踏上了穿过渐浓夜色的旅程，因为现在已经是秋天了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ['ɜːrli] .
and the sun went down early .
和 这 太阳 去 向下 早期的 .

太阳很早就落山了。

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [hiː; hi] [steɪz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪv] , ” ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . ['rɑːskoʊ] .
“ I only hope he stays at the hotel until we arrive , ” murmured Mr . Roscoe .
” 我 仅有的 希望 他 停留 在 这 酒店 直到 我们 到达 , ” 低声说道 先生 . 罗斯科 .

“我只希望他能待在酒店里，直到我们到达，”罗斯科先生低声说道。

“ [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz]['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['slɪpəri] ['feloʊ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
“ I never was after such a slippery fellow as he is .
” 我 绝不 曾是 后 这样的 一个 滑 同伴 作为 他 是 .

“我从来没遇到过像他这样狡猾的家伙。”

['evri] [taɪm] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [els] .
Every time I thought I had him he was somewhere else .
每一个 时间 我 想法 我 有 他 他 曾是 某处 别的 .

每次我以为抓住他的时候，他却又出现在别的地方。

” [ðə; ði] [læst] [maɪl] [siːmd] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd] [-]
” The last mile seemed the longest of all , and [194]
” 这 最后的 英里 似乎 这 最长 的 全部 , 和 [-]

“最后一英里似乎最长，而且[194]

[dæn] [θɔːt] [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [pʊld] [ʌp][ðə; ði] ['mɑːrkɪŋ] [stoʊn] ,
Dan thought some one must have pulled up the marking stone ,
担 想法 一些 一 必须 有 拉 向上 这 标记 石头 ,

丹认为一定是有人把界石拔掉了。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz][fɑːr] [ə'hed] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
and set it down about twice as far ahead as it ought to be .
和 放 它 向下 关于 两次 作为 远的 前方 作为 它 应该 到 是 .

并将其放置在比实际位置远两倍的位置。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['dɛnvɪl] ,
But at last they came in sight of the village of Denville ,
但 在 最后的 他们 来了 在 视线 的 这 村庄 的 丹维尔 ,

但最终，他们看到了丹维尔村。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .
and a little later they arrived at the hotel .
和 一个 小的 之后 他们 到达的 在 这 酒店 .

不久之后，他们到达了酒店。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [let] [ˌem 'iː][goʊ] [ə'hed] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	You	had	better	let	me	go	ahead	,	”	suggested	the	detective	.
“	你	有	更好的	让	我	去	前方	,	”	建议	这	侦探	.

“你最好让我先走，”侦探建议道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

“	I	am	used	to	this	part	of	the	game	.
“	我	是	用过的	到	这	部分	的	这	游戏	.

“我已经习惯了比赛的这一部分。”

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ][hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ][boʊlt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] .

If	he	saw	you	he	might	make	a	bolt	to	escape	before	I	could	prevent	him	.
如果	他	锯	你	他	可能	制作	一个	螺栓	到	逃脱	前	我	可以	防止	他	.

如果他看到你，在我阻止他之前，他可能会拔腿就跑。

” [ə'kɔːrdɪŋli] , ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði][hoʊ'tel] [ʃed] ,

”	Accordingly	,	after	leaving	the	horse	and	carriage	under	the	hotel	shed	,
”	因此	,	后	离开	这	马	和	运输	在下面	这	酒店	棚	,

于是，他们将马车停放在酒店棚下后，

[dæn][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hærisn] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði][hoʊ'tel] [pɔːrtʃ] , [waɪl] ['mɪstər] .

Dan	and	Mr	.	Harrison	remained	in	the	shadow	on	the	hotel	porch	,	while	Mr	.
担	和	先生	.	哈里森	剩余	在	这	阴影	在	这	酒店	门廊	,	尽管	先生	.

['rɑːskoʊ] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Roscoe	went	inside	.
罗斯科	去	里面	.

丹和哈里森先生仍然待在酒店门廊的阴影里，而罗斯科先生则进了酒店。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

He	came	out	in	a	few	moments	.
他	来了	出去	在	一个	很少	时刻	.

他过了一会儿就出来了。

“ [^ɔːlt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['bɑːruːmˌbɑːrʊm] , ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	Galt	is	in	the	barroom	,	playing	cards	,	”	he	announced	.
“	高尔特	是	在	这	酒吧间	,	玩耍	牌	,	”	他	宣布	.

“高尔特在酒吧里打牌，”他宣布道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .

“	I	am	going	in	and	arrest	him	.
“	我	是	去	在	和	逮捕	他	.

“我要进去逮捕他。”

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , ['mɪstər] . ['hærisn] ,

You	had	better	stay	at	the	front	door	,	Mr	.	Harrison	,
你	有	更好的	停留	在	这	正面	门	,	先生	.	哈里森	,

哈里森先生，你最好待在前门。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][græb] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [ðæt] [wei] .

and	make	a	grab	if	he	comes	out	that	way	.
和	制作	一个	抓住	如果	他	来	出去	那	方式	.

如果他朝那个方向出来，就抓住他。

[dæn] , [juː; jʊ][goʊ] [ə'raʊnd] [bæk] , [ænd; ənd][get] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['steiblmən] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

Dan	,	you	go	around	back	,	and	get	one	of	the	stablemen	to	help	you	,
担	,	你	去	大约	后退	,	和	得到	一	的	这	马厩工人	到	帮助	你	,

丹，你绕到后面，找个马厩工人帮你。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ][boʊlt] [aʊt] [ðæt] [wei] .

if	he	makes	a	bolt	out	that	way	.
如果	他	制作	一个	螺栓	出去	那	方式	.

如果他朝那个方向逃走的话。

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [θriː] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][get][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [pleɪs] [jɔːr'self] .

I	will	wait	three	minutes	for	you	to	get	there	,	and	place	yourself	.
我	将要	等待	三	分钟	为了	你	到	得到	那里	,	和	地方	你自己	.

我会等你三分钟，等你到了之后就座。

" [dæn] ['hɜːrid] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪr] , [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] ['aɪrɪʃ] [gruːm] ,

"	Dan	hurried	around	to	the	rear	,	and	enlisted	the	services	of	a	stout	Irish	groom	,
"	担	慌忙	大约	到	这	后部	,	和	入伍	这	服务	的	一个	肥硕	爱尔兰	新郎	,

丹赶紧绕到马厩后面，雇了一位身材魁梧的爱尔兰马夫。

['briːfli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

briefly	explaining	what	was	about	to	take	place	.
简要地	解释	什么	曾是	关于	到	拿	地方	.

简要说明即将发生的事情。

['mɪstər] . ['rɑːskoʊ] ['entərd] [ðə; ðɪ]['bɑːruːm,'bɑːrʊm] .

Mr	.	Roscoe	entered	the	barroom	.
先生	.	罗斯科	进入	这	酒吧间	.

罗斯科先生走进了酒吧间。

[æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [-]

At	a	table	[	195	]
在	一个	桌子	[	-	]

在一张桌子旁[195]

[wʌz; wəz] [^ɔːlt] , ['diːlɪŋ] [kɑːrdz][tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] .

was	Galt	,	dealing	cards	to	a	number	of	men	.
曾是	高尔特	,	处理	牌	到	一个	数字	的	男人	.

是高尔特，他正在给几个男人发牌。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] ['pʊrli,'pɔːrli] [drest] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['sʌmwʌt] [ðə; ðɪ] [wɜːrs] [fɔːr; fər] ['lɪkər] .

Among	them	was	a	rather	poorly	dressed	individual	,	somewhat	the	worse	for	liquor	.
之中	他们	曾是	一个	相当	差	穿着	个人	,	有些	这	更糟	为了	酒	.

其中一人衣着邋遢，似乎喝了不少酒。

[noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] .

No	one	paid	any	attention	to	the	detective	.
不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	这	侦探	.

没有人理会那个侦探。

['mɪstər] . ['rɑːskoʊ] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [^ɔːlt] [sed] :

Mr	.	Roscoe	walked	quietly	up	to	the	table	and	,	looking	at	Galt	said	:
先生	.	罗斯科	步行	悄悄	向上	到	这	桌子	和	,	寻找	在	高尔特	说	:

罗斯科先生静静地走到桌边，看着高尔特说：

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

“	I	want	you	to	come	with	me	.	”
"	我	想	你	到	来	和	我	.	"

“我想让你跟我一起走。”

“ [wel] , [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] ['ɪmpjədəns] !

“	Well	,	I	like	your	impudence	!
"	出色地	,	我	喜欢	你的	厚颜无耻	!

“嗯，我喜欢你的厚脸皮！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .
" exclaimed the man .
" 惊呼 这 男人 .

"那人惊呼道。"

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁?

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
And why should I go with you ? "
和 为什么 应该 我 去 和 你 ? "

我为什么要跟你走?

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] ['praɪvətli] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən][maɪ][hɪnt] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər]
" I would have explained privately if you had taken my hint , " said the officer
" 我 会 有 解释 私下 如果 你 有 已采取 我的 暗示 , " 说 这 官
[sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] .
suggestively .
暗示性地 .

"如果你领会了我的暗示，我会私下跟你解释的，"警官意味深长地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ,
" I am a detective ,
" 我 是 一个 侦探 ,

"我是一名侦探，

[ænd; ənd][aɪ] [pleɪs] [juː; jʊ] ['ʌndər] [ə'rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
and I place you under arrest for the robbery of the house of Dr .
和 我 地方 你 在下面 逮捕 为了 这 抢劫 的 这 房子 的 博士 .
['mækswel] ,
Maxwell ,
麦克斯韦 ,

我以抢劫麦克斯韦尔医生住宅的罪名逮捕你。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv][hæŋk] [liː] .
and the store of Hank Lee .
和 这 店铺 的 汉克 李 .

还有汉克·李的商店。

" [^ɔːlt] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Galt jumped to his feet .
" 高尔特 跳了起来 到 他的 脚 .

高尔特猛地站了起来。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [snæpt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
Before he could make a move the detective had snapped a pair of
前 他 可以 制作 一个 移动 这 侦探 有 啪啪 一个 一对 的
['hændkʌfs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪsts] .
handcuffs on his wrists .
手铐 在 他的 手腕 .

还没等他有所行动，侦探就把手铐铐在了他的手腕上。

" [naʊ] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæbɪli] [drest] [mæn] .
" Now , I want you also , " he added , turning to the shabbily dressed man .
" 现在 , 我 想 你 还 , " 他 额外 , 转弯 到 这 破旧地 穿着 男人 .

"现在，我也想要你，"他转过身对那个衣衫褴褛的男人说道。

" [wɑːn] - [ˌem 'iː] ?
" Wan ' me ?
" 万 - 我 ?

"想要我吗？"

[wɑː] - ['fɝː, 'fɛr] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['stuːpɪd]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

Wha	'	fer	?	”	was	the	stupid	inquiry	.
世界卫生大会	-	fer	?	”	曾是	这	愚蠢的	询问	.

“什么事？”这是个愚蠢的问题。

“ [æz; əz][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪs] [ɪn] [ðiːz] ['rɔbəriːz] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrtli][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][mæn][wʌz; wəz]

“	As	the	accomplice	in	these	robberies	,	”	and	the	partly	intoxicated	man	was
”	作为	这	同案犯	在	这些	抢劫	,	”	和	这	部分	酣	男人	曾是

['ɔːlsoʊ] ['hændkʌft] .

also	handcuffed	.
还	手铐	.

“作为这些抢劫案的同谋，”这名半醉的男子也被戴上了手铐。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [ə'rest] [kri'eɪtɪd] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .

As	might	be	expected	the	arrest	created	intense	excitement	.
作为	可能	是	预期的	这	逮捕	创建	激烈的	激动	.

不出所料，这次逮捕行动引起了极大的轰动。

[men] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [-]

Men	crowded	around	the	detective	and	[	196	]
男人	挤	大约	这	侦探	和	[	-	]

男人们围住了侦探，[196]

[hɪz; ɪz] ['prizənəz] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['hærisn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glæs]

his	prisoners	,	but	Mr	.	Harrison	who	had	been	watching	through	the	glass
他的	囚犯	,	但	先生	.	哈里森	WHO	有	到过	观看	通过	这	玻璃

[dɔːr] ,

door	,
门	,

他的囚犯们，但哈里森先生一直透过玻璃门向外观察着。

['entərd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['semi] - [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd]['pɜːrs(ə)n] , [waɪl] ['mɪstər] .

entered	quickly	and	took	charge	of	the	semi	-	intoxicated	person	,	while	Mr	.
进入	迅速地	和	采取	收费	的	这	半	-	酣	人	,	尽管	先生	.

['rɑːskoʊ] ['mænɪdʒd] [^ɔːlt] .

Roscoe	managed	Galt	.
罗斯科	管理	高尔特	.

他迅速进入并控制住了半醉的人，而罗斯科先生则负责管理加尔特。

[ðen] [dæn] , [huː] [hɜːrd] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [noʊ] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

Then	Dan	,	who	heard	the	commotion	,	and	saw	that	no	escape	was	being
然后	担	,	WHO	听到	这	骚动	,	和	锯	那	不	逃脱	曾是	存在

[ə'temptɪd] , [went] [ɪn] .

attempted	,	went	in	.
尝试过	,	去	在	.

丹听到骚动，见没有人试图逃跑，便走了进去。

[æt; ət]['mɪstər] . ['rɑskoʊz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðə; ði] [bɔɪ] ['telifəund] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv]

At	Mr	.	Roscoe's	suggestion	the	boy	telephoned	to	the	police	of
在	先生	.	罗斯科的	建议	这	男生	电话	到	这	警察	的

['dɛnvɪl] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] [ə'raɪvd] ,

Denville	,	a	couple	of	officers	arrived	,
丹维尔	,	一个	夫妻	的	警官	到达的	,

在罗斯科先生的建议下，男孩打电话给丹维尔警察局，两名警官赶到了现场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [lɑːk] - [ʌp] .

and	the	two	prisoners	were	soon	in	the	town	lock	-	up	.
和	这	二	囚犯	是	很快	在	这	镇	锁	-	向上	.

两名囚犯很快被关进了镇上的拘留所。

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['heɪdən] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	We	will	take	them	to	Hayden	in	the	morning	,	”	said	the	detective	.
”	我们	将要	拿	他们	到	海登	在	这	早晨	,	”	说	这	侦探	.

“我们明天早上会把他们带到海登那里，”侦探说。

“ [wel] , [aɪm][glæd] [ðɪs] [dʒɑːb][ɪz]['oʊvər] . ”

“	Well	,	I'm	glad	this	job	is	over	.	”
”	出色地	,	我是	高兴的	这	工作	是	超过	.	”

“嗯，我很高兴这份工作结束了。”

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dæn] ['dʒɔɪfəli] .

“	So	am	I	!	”	exclaimed	Dan	joyfully	.
”	所以	是	我	!	”	惊呼	担	欣喜地	.

“我也是！”丹高兴地喊道。

“ [maɪ] ['ɪnəsns] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [pruːvd] .

“	My	innocence	can	now	be	proved	.
”	我的	无辜	能	现在	是	已证实	.

“现在可以证明我的清白了。”

” [ə'mɪd] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] ['heɪdən] ['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

”	Amid	great	excitement	the	prisoners	were	brought	to	Hayden	early	the	following
”	之中	伟大的	激动	这	囚犯	是	带来	到	海登	早期的	这	下列的

[deɪ] .

day	.
天	.

“第二天一大早，囚犯们在极度兴奋中被带到了海登监狱。”

[ðə; ði] [nuːz] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪər] [ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] [rɔbd] [hæŋk] ['liːz] [stɔːr] [hæd; həd] [bɪn]

The	news	spread	like	wildfire	that	the	men	who	robbed	Hank	Lee's	store	had	been
这	消息	传播	喜欢	野火	那	这	男人	WHO	被抢劫	汉克	李氏	店铺	有	到过

['kæptʃərd] .

captured	.
捕获	.

抢劫汉克·李商店的歹徒被抓获的消息迅速传开。

[ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪl] .

A	big	crowd	gathered	at	the	jail	.
一个	大的	人群	聚集	在	这	监狱	.

监狱外聚集了一大群人。

“ [soʊ] [ðeɪv] [gɑːt][tiː 'eɪtʃ] - ['ræskəlz] , [eɪ] ? ” [æskt] [hæŋk] , [wen] [sʌm; səm][wʌn][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	So	they've	got	th	'	rascals	,	eh	?	”	asked	Hank	,	when	some	one	told	him	.
”	所以	他们有	得到	th	-	无赖	,	嗯	?	”	问	汉克	,	什么时候	一些	一	讲述	他	.

“所以他们抓住了那些小混混，是吗？”有人告诉汉克后，他问道。

“ [aɪl] [goʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] .

“	I'll	go	have	a	look	at	'	em	.
”	患病的	去	有	一个	看	在	-	呃	.

“我去看看。”

[dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [dæn] ['hɑːrdi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [gæŋ] ? ”

Did	they	say	Dan	Hardy	was	one	of	their	gang	?	”
做过	他们	说	担	哈迪	曾是	一	的	他们的	帮派	?	”

他们说丹·哈迪是他们团伙的一员吗？

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] . [-]

“	I	don't	know	,	”	replied	the	man	who	brought	the	news	.	[	197	]
”	我	不	知道	,	”	回复	这	男人	WHO	带来	这	消息	.	[	-	]

“我不知道，”带来消息的人回答道。[197]

[hæŋk] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] .
Hank lost no time in going to the jail .
汉克 丢失的 不 时间 在 去 到 这 监狱 .

汉克毫不犹豫地去了监狱。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] ['sɛlz] .
The prisoners were just being taken to cells .
这 囚犯 是 只是 存在 已采取 到 细胞 .

囚犯们正被押往牢房。

[hæŋk] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pʊrliˌpɔːrli] [drest] [mæn] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
Hank gave one look at the poorly dressed man , and exclaimed :
汉克 给予 一 看 在 这 差 穿着 男人 , 和 惊呼 :

汉克瞥了一眼那个衣着寒酸的男人，惊呼道：

" ['saɪmən] ! "
" Simon ! "
" 西蒙 ! "

"西蒙！"

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] .
" Oh , is that you ? " asked the man .
" 哦 , 是 那 你 ? " 问 这 男人 .

"哦，是你吗？"那人问道。

" [hə'loʊ] , [hæŋk] !
" Hello , Hank !
" 你好 , 汉克 !

"你好，汉克！"

[juː; jʊ] [eint] ['gɔɪn] - [tiː] - ['prɑːsɪkjuːt] [jʊr; jər] [oʊn] ['brʌðər] , ['fɝː, 'fɛr]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ] [fjuː] [sɪ'gɑːrz] ,
You ain't goin ' t ' prosecute your own brother , fer takin ' a few cigars ,
你 不是 去 - t - 起诉 你的 自己的 兄弟 , fer 拿 - 一个 很少 雪茄 ,
[ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
are you ? "
是 你 ? "

你不会因为自己兄弟拿了几根雪茄就起诉他吧?

" ['brʌðər] ?
" Brother ?
" 兄弟 ?

"兄弟?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hærisn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
Are you his brother ? " asked Mr . Harrison of the prisoner .
是 你 他的 兄弟 ? " 问 先生 . 哈里森 的 这 囚犯 .

"你是他兄弟吗？"哈里森先生问那名囚犯。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" That's what I am .
" 那就是 什么 我 是 .

"我就是这样的人。"

[aɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] , ['saɪmən] [liː] . "
I'm his own brother , Simon Lee . "
我是 他的 自己的 兄弟 , 西蒙 李 . "

我是他的亲兄弟，西蒙·李。

" [maɪ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] ['brʌðər] [juː; jʊ] [miːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæŋk] .
" My good - for - nothing brother you mean ! " exclaimed Hank .
" 我的 好的 - 为了 - 没有什么 兄弟 你 意思是 ! " 惊呼 汉克 .

"你指的是我那个没用的弟弟吧！"汉克喊道。

“ [aɪ] [dɪs'oʊn] [juː; jʊ] !
“ I disown you !
“ 我 断绝关系 你 !

“我与你断绝关系！”

[juːv] [dɪs'greɪst] [ˌem 'iː] !
You've disgraced me !
你已经 蒙羞的 我 !

你让我蒙羞!

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːbər] , ” [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʃə'grɪnd] .
To think of your being a robber , ” and he was much chagrined .
到 思考 的 你的 存在 一个 强盗 , ” 和 他 曾是 很多 懊恼地 .

一想到自己竟然是个强盗,”他感到非常懊恼。

“ [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
“ Oh , I didn't do it all .
“ 哦 , 我 没有 做 它 全部 .

“哦，我并没有全部完成。”

[^ɔːlt] [dɪd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Galt did the most of it .
高尔特 做过 这 最多 的 它 .

高尔特做得最多。

[aɪ]['oʊnli] [helpt] . ”
I only helped . ”
我 仅有的 帮助 . ”

我只是帮忙而已。

“ [pʊr] [wiːk] [fuːl] , ” ['mɜːmɜd] [^ɔːlt] , [huː] [siːmd] [kuːl] [ɪ'nʌf] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
“ Poor weak fool , ” murmured Galt , who seemed cool enough under the circumstances .
“ 贫穷的 虚弱的 傻子 , ” 低声说道 高尔特 , WHO 似乎 凉爽的 足够的 在下面 这 情况 .

“可怜的傻瓜,”高尔特低声说道，在这种情况下，他显得相当冷静。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] ['fɜːrðər] [kən'sɜːrn] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜːrglər] [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ]
We need not further concern ourselves with the burglars except to say that they
我们 需要 不是 更远 忧虑 我们自己 和 这 窃贼 除了 到 说 那 他们
[bəuθ] [kən'fest] [tuː; tə] ['rɔbiŋ] [ðə; ði] ['dɑːktɜz] [haʊs] ,
both confessed to robbing the doctor's house ,
两个都 坦白 到 抢劫 这 医生的 房子 ,

我们无需再过多关注这两名窃贼，只需指出他们都承认抢劫了医生的家即可。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['liːz] [stɔːr] .
and Mr . Lee's store .
和 先生 . 李氏 店铺 .

还有李先生的商店。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] ['membər] [wʌz; wəz] ['nevər] [kɔːt] .
There were three in the gang , but the third member was never caught .
那里 是 三 在 这 帮派 , 但 这 第三 成员 曾是 绝不 捕捉 .

这个团伙共有三人，但第三名成员始终没有被抓获。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [dæn][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [naɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [-]
It was also learned that the men Dan had seen that night were the [198]
它 曾是 还 学习 那 这 男人 担 有 已见 那 夜晚 是 这 [-]

据了解，丹当晚见到的那些人是[198]

['bɜ:rglər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] ['sɪlvərwer] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['æftərwərd]

burglars	**,**	**and**	**they**	**were**	**hiding**	**the**	**doctor's**	**silverware**	**,**	**which**	**they**	**afterward**
窃贼	,	和	他们	是	隐藏	这	医生的	银器	,	哪个	他们	之后

[rɪ'mu:vd] .

removed	**.**
已移除	.

窃贼藏匿了医生的银器，之后又将其取走。

['saɪmən] [li:] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wi:k] ['neɪtʃər] .

Simon	**Lee**	**,**	**it**	**appeared**	**,**	**was**	**a**	**man**	**with**	**a**	**weak**	**nature**	**.**
西蒙	李	,	它	出现	,	曾是	一个	男人	和	一个	虚弱的	自然	.

西蒙·李似乎是个性格软弱的人。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] ['krɪmɪn(ə)l] [weɪz] , [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [^ɔ:lt] , [ænd; ənd] [ðen]

He	**had**	**fallen**	**into**	**criminal**	**ways**	**,**	**been**	**associated**	**with**	**Galt**	**,**	**and**	**then**
他	有	倒下	进入	刑事	方式	,	到过	联系	和	高尔特	,	和	然后

[hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] .

had	**tried**	**to**	**reform**	**.**
有	尝试	到	改革	.

他误入歧途，与高尔特有染，后来试图改过自新。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [^ɔ:lt] [hæd; həd] [lɔ:st] [træk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

For	**a**	**time**	**Galt**	**had**	**lost**	**track**	**of**	**him**	**,**	**and**	**then**	**,**
为了	一个	时间	高尔特	有	丢失的	追踪	的	他	,	和	然后	,

有一段时间，高尔特跟他失去了联系，然后，

['lɜ:rnɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['brʌðər] [hu:] [kept] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ɪn] ['heɪdən] ,

learning	**he**	**had**	**a**	**brother**	**who**	**kept**	**a**	**store**	**in**	**Hayden**	**,**
学习	他	有	一个	兄弟	WHO	保留	一个	店铺	在	海登	,

得知他有个兄弟在海登开了一家商店，

[hi:; hi] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ,

he	**had**	**hunted**	**out**	**the**	**small**	**village**	**,**	**and**	**,**
他	有	猎杀	出去	这	小的	村庄	,	和	,

他找到了那个小村庄，然后，

[ɑ:n] [ə; eɪ] [θret] [ʌv; əv] [dɪs'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [kraɪm] [ɪn] [wɪtʃ] ['saɪmən] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ,

on	**a**	**threat**	**of**	**disclosing**	**a**	**certain**	**crime**	**in**	**which**	**Simon**	**was**	**concerned**	**,**
在	一个	威胁	的	披露	一个	肯定	犯罪	在	哪个	西蒙	曾是	担心的	,

在威胁要揭露西蒙所涉某项犯罪的情况下，

[hæd; həd] [kəm'peld] [ðə; ði] ['feloʊ] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['ʌðər] [ɪ'li:g(ə)l] [ækts] .

had	**compelled**	**the**	**fellow**	**to**	**join**	**him**	**in**	**other**	**illegal**	**acts**	**.**
有	被迫	这	同伴	到	加入	他	在	其他	非法的	行为	.

强迫该男子与他一起从事其他非法活动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [ə; eɪ] ['rɑ:bəri] [ɪn] ['dɛnvɪl] [bʌt; bət] [wɜ:r; wər] [ə'restɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

They	**had**	**planned**	**a**	**robbery**	**in**	**Denville**	**but**	**were**	**arrested**	**before**	**they**	**could**
他们	有	计划	一个	抢劫	在	丹维尔	但	是	被捕	前	他们	可以

[ə'kɑ:mplɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

accomplish	**it**	**.**
完成	它	.

他们计划在丹维尔实施抢劫，但在得逞之前就被逮捕了。

[pɑ:rt] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mækˌswɛlz] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] , [bʌt; bət] [hæŋk] [li:] ['nevər] [gɑ:t] ['eni]

Part	**of**	**Dr**	**.**	**Maxwell's**	**silver**	**was**	**recovered**	**,**	**but**	**Hank**	**Lee**	**never**	**got**	**any**
部分	的	博士	.	麦克斯韦尔	银	曾是	恢复	,	但	汉克	李	绝不	得到	任何

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [bæk] .

of	**his**	**money**	**back**	**.**
的	他的	钱	后退	.

麦克斯韦博士的部分银器被追回，但汉克·李却一分钱也没拿回来。

[bəuθ] ['bɜːrglər] [wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə] [lɔːŋ] [tɜːrmz] [ɪn] ['prɪzn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər]
Both burglars were sentenced to long terms in prison and there was never
两个都 窃贼 是 判刑 到 长的 条款 在 监狱 和 那里 曾是 绝不
['eni] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [dæn] [ɑːn] ['traɪəl] .
any occasion for putting Dan on trial .
任何 场合 为了 推杆 担 在 审判 .

两名窃贼均被判处长期监禁，丹根本没有机会接受审判。

" [wel] , [ðæt] [tɜːrnd] [aʊt] [wel] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['saːri] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [men] — ['saːri] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]
" Well , that turned out well , but I am sorry for those men — sorry for their
" 出色地 , 那 转向 出去 出色地 , 但 我 是 对不起 为了 那些 男人 — 对不起 为了 他们的
['iːv(ə)l] [weɪz] ,
evil ways ,
邪恶的 方式 ,

“嗯，事情最终结果还算不错，但我为那些人感到遗憾——为他们的邪恶行径感到遗憾。”

" [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['soʊldʒər] [tuː; tə] [dæn] , [wʌn] [deɪ] , [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,
" said the old soldier to Dan , one day , toward the beginning of winter ,
" 说 这 老的 士兵 到 担 , 一 天 , 朝向 这 开始 的 冬天 ,

“一天，临近冬季的时候，老兵对丹说道，”

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] [nuː] ['kɑːtɪdʒ] , [nɪr] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] .
when they were in their new cottage , near the completed machine shop .
什么时候 他们 是 在 他们的 新的 小屋 , 靠近 这 完全的 机器 店铺 .

当时他们住在新建的小屋里，小屋就在竣工的机械车间附近。

" [jes] , [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [loʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm] [maɪ] ['ʃəuldəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" Yes , I feel as if a load had been lifted from my shoulders , " replied the
" 是的 , 我 感觉 作为 如果 一个 加载 有 到过 抬起 从 我的 肩膀 , " 回复 这
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

“是的，我感觉肩上的重担一下子卸了下来，”男孩回答道。

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] , [bʌt; bət] [-]
" I never had any doubt about the outcome , but [199]
" 我 绝不 有 任何 怀疑 关于 这 结果 , 但 [-]

“我从未怀疑过结果，但是[199]

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['vɪndɪˌkeɪtɪd] .
I am glad you were so completely and quickly vindicated .
我 是 高兴的 你 是 所以 完全地 和 迅速地 证明无罪 .

我很高兴你如此迅速且彻底地洗清了冤屈。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə] [hæŋk] [liː] , [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] [hæd; həd] [rɔbd]
It was quite a shock to Hank Lee , to find his own brother had robbed
它 曾是 相当 一个 震惊 到 汉克 李 , 到 寻找 他的 自己的 兄弟 有 被抢劫
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

汉克·李得知自己的亲兄弟抢劫了他，感到非常震惊。

[bʌt; bət] , [dæn] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['plezəntə] [naʊ] .
But , Dan , I want to talk about something pleasanter now .
但 , 担 , 我 想 到 讲话 关于 某物 更令人愉悦 现在 .

但是，丹，我现在想聊点轻松愉快的事情。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I have a proposition to make to you .
我 有 一个 主张 到 制作 到 你 .

我有个建议想跟你提。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [əb'zəviŋ, ɔb-][juː; jʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ]

I	have	been	observing	you	for	some	time	,	and	I	have	made	up	my
我	有	到过	观察	你	为了	一些	时间	,	和	我	有	制成	向上	我的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

我观察你一段时间了，我已经下定决心了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ə'dɑːpt][juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [sʌn] . ”

if	you	will	consent	to	it	,	that	I	will	adopt	you	as	my	son	.	”
如果	你	将要	同意	到	它	,	那	我	将要	采纳	你	作为	我的	儿子	.	”

如果你同意的话，我将收养你为我的儿子。

“ [jʊr; jər] [sʌn] ? ”

“	Your	son	?	”
“	你的	儿子	?	”

“你的儿子？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] .

I	am	all	alone	in	the	world	,	and	so	are	you	.
我	是	全部	独自的	在	这	世界	,	和	所以	是	你	.

我孤身一人，你也一样。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt]['ɔːlweɪz][biː; bi] [tə'geðər] ? ”

Why	should	we	not	always	be	together	?	”
为什么	应该	我们	不是	总是	是	一起	?	”

我们为什么不能永远在一起呢?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! ”

“	It	is	too	good	of	you	!	”
“	它	是	也	好的	的	你	!	”

“你真是太好了！”

“ ['nɑːnsens] .

“	Nonsense	.
“	废话	.

“废话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] .

It	will	give	me	something	more	to	live	for	.
它	将要	给	我	某物	更多的	到	居住	为了	.

它会给我带来更多活下去的理由。

[ðen] [juː; jʊ] [ə'griː] ? ”

Then	you	agree	?	”
然后	你	同意	?	”

那你同意吗?

“ [oʊ] [jes] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] !

“	Oh	yes	,	and	thank	you	so	much	!
“	哦	是的	,	和	感谢	你	所以	很多	!

“哦，是的，非常感谢！”

” [ænd; ənd]['dænz] [feɪs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] .

”	and	Dan's	face	showed	his	pleasure	.
”	和	丹的	脸	显示	他的	乐趣	.

丹的脸上露出了喜悦的表情。

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['pepərz] [drɔ:n] [ʌp][æt; ət][wʌns] .
“ Then I will have the papers drawn up at once .
” 然后 我 将要 有 这 文件 绘制 向上 在 一次 .

“那么我马上就让人把文件拟好。”

[naʊ] [ə'nʌðər] ['mætər] , — [aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][send][ju:; jʊ][tu:; tə] [sku:l] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ]
Now another matter , — I have decided to send you to school , and , if you
现在 其他 事情 , — 我 有 决定 到 发送 你 到 学校 , 和 , 如果 你
[laɪk] , [tu:; tə] ['kɑ:lɪdʒ] .
like , to college .
喜欢 , 到 大学 .

还有一件事——我已经决定送你上学，如果你愿意，还可以送你上大学。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [laɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
There is nothing in this world like education ,
那里 是 没有什么 在 这 世界 喜欢 教育 ,

世界上没有什么比教育更重要的了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ju:z][aɪ][kæn; kən][pʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['mʌni] [tu:; tə][ɪz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ju:; jʊ]
and the best use I can put some of my money to is to enable you
和 这 最好的 使用 我 能 放 一些 的 我的 钱 到 是 到 使能够 你
[tu:; tə][raɪz][ɪn][laɪf] . ”
to rise in life . ”
到 上升 在 生活 . ”

我能用这笔钱做的最好的事就是帮助你提升自己的人生境遇。”

“ [oʊ] , ['mɪstər] . ['hærisn] .
“ Oh , Mr . Harrison .
” 哦 , 先生 . 哈里森 .

“哦，哈里森先生。”

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ! ”
I never expected this ! ”
我 绝不 预期的 这 ! ”

我做梦也没想到会这样！

“ [nɔ:r][dɪd][aɪ][ɪk'spekt][maɪ] ['legəsi] .
“ Nor did I expect my legacy .
” 也不 做过 我 预计 我的 遗产 .

“我也没有预料到我会留下这样的遗产。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [lʌk] [fɔ:r; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌju: 'es] .
It is good luck for both of us .
它 是 好的 运气 为了 两个都 的 我们 .

这对我们俩来说都是好运。

” [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] .
” And so it proved .
” 和 所以 它 已证实 .

事实证明确实如此。

[dæn] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [wel] [-]
Dan acquitted himself well [200]
担 无罪释放 他自己 出色地 [-]

丹表现出色[200]

[æt; ət] [sku:l] ,
at school ,
在 学校 ,

在学校里，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tuː; tə] ['heɪdən] [naʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ]

and 和 **if** 如果 **you** 你 **should** 应该 **go** 去 **to** 到 **Hayden** 海登 **now** 现在 **you** 你 **would** 会 **find** 寻找 **it** 它 **quite** 相当 **a** 一个 **thriving** 熙

[taʊn] ,

town , 镇 ,

如果你现在去海登，你会发现它已经是一个相当繁荣的小镇了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dæn] ['hɑːrdi] , [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [fɑːrm] [bɔɪ] , [ɪz] [ðə; ði]

with 和 **a** 一个 **large** 大的 **machine** 机器 **shop** 店铺 **,** , **of** 的 **which** 哪个 **Dan** 担 **Hardy** 哈迪 **,** , **no** 不 **longer** 更长 **a** 一个 **farm** 农场 **boy** 男生 **,** , **is** 是 **the** 这

[hed] ,

head , 头 ,

他拥有一家大型机械加工厂，工厂负责人是丹·哈迪，他早已不再是农家子弟了。

['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ɔːl] ['mɪstər] . ['hɛrɪsənz] ['ɪntrəsts] [wen] [ðæt] [gʊd] ['soʊldʒər] [bɪ'keɪm]

having 拥有 **succeeded** 成功了 **to** 到 **all** 全部 **Mr** 先生 **.** . **Harrison's** 哈里森的 **interests** 兴趣 **when** 什么时候 **that** 那 **good** 好的 **soldier** 士兵 **became** 成为

[tuː] [oʊld] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt] .

too 也 **old** 老的 **to** 到 **take** 拿 **an** 一个 **active** 积极的 **part** 部分 **.** .

当这位优秀的士兵年老体衰无法继续积极参与时，他继承了哈里森先生的所有利益。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [dæn] ['hɑːrdi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæz; həz] ['meni] .

And 和 **here** 这里 **we** 我们 **will** 将要 **leave** 离开 **Dan** 担 **Hardy** 哈迪 **and** 和 **his** 他的 **friends** , , **for** 为了 **he** 他 **has** 有 **many** 许多 **.** .

我们就此告别丹·哈迪和他的朋友们吧，因为他有很多朋友。

[ðə; ði] [end]

THE 这 **END** 结尾

剧终

[-] [noʊts] :

TRANSCRIBER'S 转录员的 **NOTES** 笔记 **:** :

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious 明显的 **typographical** 印刷 **errors** 错误 **have** 有 **been** 到过 **corrected** 已更正 **.** .

明显的拼写错误已更正。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies 不一致之处 **in** 在 **hyphenation** 连字符 **have** 有 **been** 到过 **standardized** 标准化 **.** .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

只是个农家子弟；(Only a farm boy; or,)
第9/9页

[ɑːrˈkeɪɪk]	[ɔːr]	[ˈveriənt]	[ˈspelɪŋ]	[hæz; həz]	[bɪn]	[riˈteind]	.
Archaic	**or**	**variant**	**spelling**	**has**	**been**	**retained**	**.**
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神